叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 奇怪的人们(strange Peoples) 000001
2. 奇怪的人们(strange Peoples) 000002
3. 奇怪的人们(strange Peoples) 000003
4. 奇怪的人们(strange Peoples) 000004
5. 奇怪的人们(strange Peoples) 000005
6. 奇怪的人们(strange Peoples) 000006
7. 奇怪的人们(strange Peoples) 000007
8. 奇怪的人们(strange Peoples) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇怪的人们(Strange Peoples)
第1/8页

[ɔː'streɪliən] (['rætˌsɛl]) .
AUSTRALIAN (RATZEL) .
澳大利亚 (拉策尔) .

澳大利亚（拉策尔）。

['eθnəʊ] - [ˌdʒiːə'græfɪk] ['riːdər] , [nəʊ] . [wʌn]
Ethno - Geographic Reader , No . 1
民族 - 地理 读者 , 不 . 1

民族地理学读本，第1期

[streɪndʒ] ['piːpəlz]
STRANGE PEOPLES
奇怪的 人民

奇怪的人

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [stɑː]
FREDERICK STARR
弗雷德里克 斯塔尔

弗雷德里克·斯塔尔

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , PUBLISHERS1901
D . C . HEATH & CO . , PUBLISHERS1901
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , PUBLISHERS1901

DC HEATH & CO. 出版社，1901年

['eθnəʊ] - [ˌdʒiːə'græfɪk] ['riːdɝz] .
Ethno - Geographic Readers .
民族 - 地理 读者 .

民族地理读本。

[baɪ] ['fredrɪk] [stɑː] .
BY FREDERICK STARR .
经过 弗雷德里克 斯塔尔 .

作者：弗雷德里克·斯塔尔。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[streɪndʒ] ['piːpəlz] .
STRANGE PEOPLES .
奇怪的 人民 .

奇怪的人。

- [sents] .
40 CENTS .
- 分 .

40美分。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . [əˈmerɪkən] [ˈindiəns] .
No . 2 . AMERICAN INDIANS .
不 . 2 . 美国人 印度人 .

第二名：美洲印第安人。

- [sents] .
45 CENTS .
- 分 .

45美分。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[haʊ] [men] [duː] .
HOW MEN DO .
如何 男士 做 .

男人怎么做。

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
IN PREPARATION .
在 准备 .

准备中。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈpʌblɪʃərz]
D . C . HEATH & CO . , Publishers
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , 出版商

DC HEATH & CO. 出版社

[ˈkɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1901 ,
版权 , - ,

版权所有，1901年

[baɪ] [ˈfredrɪk] [stɑː] .
By Frederick Starr .
经过 弗雷德里克 斯塔尔 .

作者：弗雷德里克·斯塔尔

[ˈplɪmptən] [pres]
Plimpton Press
普林顿 按

普林顿出版社

[eɪtʃ] . [em] . [ˈplɪmptən] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈprintərz] & [ˈbaɪndəz]
H . M . Plimpton & CO . , PRINTERS & BINDERS
H . M . 普林顿 & 一氧化碳 . , 打印机 & 活页夹

HM Plimpton & CO.，印刷装订公司

[ˈnɔrwʊd] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
NORWOOD , MASS . , U . S . A .
诺伍德 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州诺伍德

[ðɪs] [bʊk]
THIS BOOK
这 书

这本书

[streɪndʒ] ['piːpəlz]
STRANGE **PEOPLES**
奇怪的 人民

奇怪的人

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
IS **DEDICATED** **TO**
是 投入的 到

致力于

['wɪljəm] ['fɑːstər] [jʌŋ]
WILLIAM **FOSTER** **YOUNG**
威廉 促进 年轻的

威廉·福斯特·杨

[viː]
v
v

v

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kleɪmz] [noʊ][əˌrɪdʒə'nælətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz]
The **author** **claims** **no** **originality** **for** **the** **matter** **of** **this** **book** **for** **young** **readers**
这 作者 索赔 不 独创性 为了 这 事情 的 这 书 为了 年轻的 读者
[ɑːn] [streɪndʒ] ['piːpəlz] .
on **Strange** **Peoples** **.**
在 奇怪的 人民 .

作者声称本书（面向年轻读者，主题为“奇异民族”）的内容并无原创性。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌld] [mə'tɪrɪəl] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
He **has** **culled** **material** **where** **he** **could** **.**
他 有 已筛选 材料 在哪里 他 可以 .

他尽可能地搜集素材。

[hɪz; ɪz][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sketʃiz] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] [ðə; ði][mæps]
His **aim** **has** **been** **to** **present** **a** **series** **of** **sketches** **which** **may** **render** **the** **maps**
他的 目的 有 到过 到 展示 一个 系列 的 草图 哪个 可能 使成为 这 地图
[ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['brɔːdər] [ænd; ənd]
in **the** **geography** **more** **interesting** **and** **give** **school** **children** **a** **broader** **and**
在 这 地理 更多的 有趣的 和 给 学校 孩子们 一个 更广泛 和
[diːpər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['piːpəlz] .
deeper **sympathy** **with** **other** **races** **and** **peoples** **.**
更深 同情 和 其他 种族 和 人民 .

他的目标是创作一系列素描作品，使地理地图更加有趣，并让学童对其他种族和民族产生更广泛、更深刻的同情。

[ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['meni] [bʊks] ,
Indebted **to** **many** **books** **,**
负债累累 到 许多 图书 ,

受益于许多书籍，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] ['kɑːnstənt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] - [lez] ['reɪsɪz] [hjuː'mɛn] [ænd; ənd]
he **has** **been** **under** **constant** **obligations** **to** **Verneau's** **Les** **Races** **Humaines** **and**
他 有 到过 在下面 持续的 义务 到 - 莱斯 种族 人类 和
[rætzəlz] - .
Ratzel's **Völkerkunde** **.**
拉泽尔的 - .

他一直受制于韦尔诺的《人类种族》和拉策尔的《民族学》。

['ʌðər] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['helpf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs]

Other	**books**	**which**	**have**	**been**	**helpful**	**will**	**be**	**found**	**listed**	**at**	**the**	**close**	**of**	**this**
其他	图书	哪个	有	到过	有帮助	将要	是	成立	列出	在	这	关闭	的	这

['vɑːljəm] .

volume	**.**
体积	.

本书末尾列出了其他一些有帮助的书籍。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['ɔːθər] [plænd] [tuː; tə][juːz]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔːr] [nuː] [ˌilə'streiʃəns] .

At	**first**	**the**	**author**	**planned**	**to**	**use**	**only**	**original**	**or**	**new**	**illustrations**	**.**
在	第一的	这	作者	计划	到	使用	仅有的	原来的	或者	新的	插图	.

作者最初计划只使用原创或全新的插图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] , [haʊ'evər] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] .

It	**has**	**been**	**,**	**however**	**,**	**impossible**	**to**	**carry**	**out**	**this**	**plan**	**.**
它	有	到过	,	然而	,	不可能的	到	携带	出去	这	计划	.

然而，这项计划却无法实施。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [nuː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [haʊ'evər] ,

Less	**than**	**one**	**fourth**	**of**	**the**	**pictures**	**are**	**really**	**new**	**;**	**it**	**is**	**believed**	**,**	**however**	**,**
较少的	比	一	第四	的	这	图片	是	真的	新的	;	它	是	相信	,	然而	,

不到四分之一的照片是真正新拍摄的；然而，人们相信，

[ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ɪn'strʌktɪv] .

that	**all**	**are**	**authentic**	**and**	**will**	**prove**	**instructive**	**.**
那	全部	是	真正的	和	将要	证明	有指导意义的	.

所有这些都是真实的，并且将证明是有益的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

It	**would**	**have**	**been**	**easy**	**to**	**make**	**the**	**book**	**more**	**interesting**	**by**	**the**	**introduction**
它	会	有	到过	简单的	到	制作	这	书	更多的	有趣的	经过	这	介绍

[ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

of	**descriptions**	**,**
的	描述	,

如果加入一些描述性文字，这本书很容易变得更有趣。

[mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɔːr] ['dredf(ə)l] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['reɪsɪz] .

more	**detailed**	**,**	**of**	**the**	**ridiculous**	**or**	**dreadful**	**practices**	**of**	**some**	**races**	**.**
更多的	详细的	,	的	这	荒谬的	或者	可怕	实践	的	一些	种族	.

更详细地描述某些种族的荒谬或可怕的做法。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

The	**purpose**	**has**	**,**	**however**	**,**
这	目的	有	,	然而	,

然而，其目的却是：

[nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][hoʊld] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ʌp][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][nɔːr][tuː; tə] [tiːtʃ] [mə'rælətɪ][baɪ]['kɑːntræst] ;

not	**been**	**to**	**hold**	**other**	**peoples**	**up**	**to**	**ridicule**	**nor**	**to**	**teach**	**morality**	**by**	**contrast**	**;**
不是	到过	到	抓住	其他	人民	向上	到	嘲笑	也不	到	教	道德	经过	对比	;

目的不是为了嘲笑其他民族，也不是为了通过对比来教导道德；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] ,

there	**are**	**,**	**indeed**	**,**
那里	是	,	的确	,

确实有。

[tuː] ['meni] ['mætərz] [fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] ['wɔːrənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

too	**many**	**matters**	**for**	**criticism**	**in**	**our**	**own**	**mode**	**of**	**life**	**to**	**warrant**	**such**	**a**
也	许多	事情	为了	批评	在	我们的	自己的	模式	的	生活	到	保证	这样的	一个

['triːtmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

我们自身的生活方式中存在太多值得批评的地方，不值得受到这样的对待。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

Nor	would	it	be	possible	in	a	book	for	children
也不	会	它	是	可能的	在	一个	书	为了	孩子们

在儿童读物中也不可能做到这一点。

['vaɪ, 'viː]

vi
六

六

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðæt] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [eθ'nɑːlədʒi]

to	present	that	full	discussion	which	might	be	expected	in	a	treatise	on	ethnology
到	展示	那	满的	讨论	哪个	可能	是	预期的	在	一个	论文	在	民族学

[fɔːr; fər] ['stjʊdnts] .

for	students	.
为了	学生	.

全面展开学生民族学专著中可能包含的讨论。

[ðə; ði] [bʊk] [meɪks] [noʊ] ['priːtens] [tuː; tə] [ˌsɪstə'mætɪk] ['triːtmənt] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

The	book	makes	no	pretence	to	systematic	treatment	;	only	a	few	people	are
这	书	制作	不	虚伪	到	系统	治疗	;	仅有的	一个	很少	人们	是

['teɪkən] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

taken	,	here	and	there	,
已采取	,	这里	和	那里	,

这本书并没有标榜进行系统性的治疗；只是零星地选取了少数几个人作为案例。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][hæp'hæzərd] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər]

almost	at	haphazard	,	to	illustrate	the	marvellous	richness	of	the	field	for
几乎	在	偶然	,	到	阐明	这	奇妙	丰富	的	这	场地	为了

['stʌdi] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

study	which	,	even	now	,
学习	哪个	,	甚至	现在	,

几乎是随意地，为了说明该研究领域令人惊叹的丰富性，即使在今天，

[ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

is	presented	by	the	Strange	Peoples	of	the	globe	.
是	呈现	经过	这	奇怪的	人民	的	这	地球	.

由全球奇异民族呈现。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]

I	.	Introduction	1
我	.	介绍	1

一、引言 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] : ['eskɪmoʊ][sɪks]

The	Peoples	of	North	America	:	Eskimo	6
这	人民	的	北	美国	: 爱斯基摩人	6	

北美洲的民族：爱斯基摩人 6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[waɪld]['indiəns] -

Wild	Indians	13
荒野	印度人	-

野蛮印第安人 13

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['mɛksɪkənz] -

Mexicans	17
墨西哥人	-

墨西哥人 17

[vi:] . [saʊθ] [ə'merɪkən] ['pi:pəlz] -

V	.	South	American	Peoples	26
V	.	南	美国人	人民	-

五、南美洲人民 26

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] : [fer] [waɪts] -

The	Peoples	of	Europe	:	Fair	Whites	33
这	人民	的	欧洲	: 公平的		白人	-

欧洲民族：白皙的白人 33

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[dɑ:rk] [waɪts] -

Dark	Whites	38
黑暗的	白人	-

深色白色 38

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['bæsks] -

Basques	43
巴斯克人	-

巴斯克人 43

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[fɪnz] -
Finns **47**
芬兰人 -

芬兰人 47

[eks] . ['læps] -
X **.** **Lapps** **53**
X . 拉普人 -

X. 拉普斯 53

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['tɜ˞ːks] -
Turks **60**
土耳其人 -

土耳其人 60

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] -
The **Peoples** **of** **Asia** **65**
这 人民 的 亚洲 -

亚洲各民族 65

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ˌtʃaɪ'niːz] -
Chinese **69**
中国人 -

中文 69

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

-
Coreans **76**
韩国人 -

韩国人 76

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[tə'bɛtənz] -
Tibetans **81**
藏族人 -

藏族81

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ˌdʒæpə'niːz] -
Japanese **88**
日本人 -

日本88

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['ainuː] -
Ainu **95**
阿伊努人 -

阿伊努 95

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌhin'duː] -
Hindus **101**
印度教徒 -

印度教入门

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['toʊdəs] -
Todas **107**
全部 -

全部 107

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˌændəmə'niːz] :
Andamanese **:**
安达曼人 :

安达曼语:

-
Mincopies **112**
迷你复印 -

迷你复印件 112

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['ærəbz] -
Arabs **118**
阿拉伯人 -

阿拉伯人 118

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] : ['kæbɪlz] -

The	Peoples	of	Africa	:	Kabyles	123
这	人民	的	非洲	:	卡拜尔人	-

非洲民族：卡比尔人 123

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

八

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['ni:grəuz] -

Negroes	128
黑人	-

黑人 128

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['ni:grɔid] -

Negroids	134
黑人	-

黑人 134

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

['pɪgmi:z] -

Pygmies	138
俾格米人	-

俾格米人 138

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['bʊʃmən] [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] -

Bushmen	and	Hottentots	143
布须曼人	和	霍屯督人	-

布须曼人和霍屯督人 143

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[mə'leɪz] -

Malays	150
马来人	-

马来人 150

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] -
The Peoples of the Philippines 156
这 人民 的 这 菲律宾 -

菲律宾人民 156

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ˌmelə'nizɪʒən] -
Melanesians 163
美拉尼西亚人 -

美拉尼西亚人 163

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ˌpɑ:lə'ni:ʒənz] -
Polynesians 172
波利尼西亚人 -

波利尼西亚人 172

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[kən'klu:ʒ(ə)n] -
Conclusion 180
结论 -

结论 180

[lɪst] [ʌv; əv] ['refrəns] [bʊks] -
List of Reference Books 185
列表 的 参考 图书 -

参考书目 185

[ˌaɪ'ɛks]
ix
九

九

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[ɔ:'streɪliən] (['rætˌsɛl]) ['frʌntɪspi:s]
Australian (Ratzel) Frontispiece
澳大利亚 (拉策尔) 卷首插图

澳大利亚（拉策尔）卷首插图

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

[gru:p] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] ['eskɪmoʊ] .
Group of Greenland Eskimo .
团体 的 格陵兰 爱斯基摩人 .

一群格陵兰爱斯基摩人。

([ˈnænsn] .) - .
(Nansen .) 92 .
(南森 .) - .

（南森）92。

[ə; eɪ] [ˈgriːnlənd] [ˈeskɪmoʊ] [ˈfɪʃɪŋ] .
A Greenland Eskimo Fishing .
一个 格陵兰 爱斯基摩人 钓鱼 .

格陵兰岛爱斯基摩人捕鱼。

([ˈnænsn] .) - .
(Nansen .) 113 .
(南森 .) - .

（南森）113。

[vɪkˈtɔːrioʊ] — [æn; ən] [əˈpætʃi] [ˈwɔːriər] .
Victorio — an Apache Warrior .
维克托里奥 — 一个 阿帕奇 战士 .

维克托里奥——一位阿帕奇战士。

([ˈlʌmɪs] .) -
(Lummis .) 14
(卢米斯 .) -

（Lummis.）14

[fɔːr] . [ˈmeksɪkən][ɑːks] - [kɑːrt] .
4 . Mexican Ox - cart .
4 . 墨西哥 牛 - 大车 .

4. 墨西哥牛车。

([frʌm; frəm] [ˈfoʊtəgræf] .) -
(From photograph .) 21
(从 照片 .) -

（照片来源）21

[faɪv] . [ˈmeksɪkən][ˈwɔːtər] - [ˈkæriər] .
5 . Mexican Water - carrier .
5 . 墨西哥 水 - 载体 .

5. 墨西哥送水工。

([frʌm; frəm] [ˈfoʊtəgræf] .) - .
(From photograph .) 226 .
(从 照片 .) - .

（照片来源。）226.

[ˈoʊtəˈmiːˌ] [ˈɪndiən] [ˈgɝːlz] , [ˈmeksɪkoʊ] .
Otomi Indian Girls , Mexico .
乙美 印度 女孩们 , 墨西哥 .

墨西哥奥托米印第安女孩。

([frʌm; frəm] [ˈfoʊtəgræf] .) -
(From photograph .) 24
(从 照片 .) -

（照片来源）24

[ˈsɛvən] . [pəˈruːviən] [ænˈtɪkwətiːz] .
7 . Peruvian Antiquities .
7 . 秘鲁 古董 .

7.秘鲁古物。

([ˈrætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 278 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）278。

[ˌbɑːtoʊˈkuːdoʊ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [lɪp] - [plʌg] .
Botocudo Indian with Lip - plug .
博托库多 印度 和 唇 - 插头 .

博托库多印第安人，唇塞。

(['taɪlər] .) - .
(Tylor .) 319 .
(泰勒 .) - .

（泰勒。）319。

[fɪʃ] - [gɜːrl][ʌv; əv] ['skɛvənˌɪŋən] , ['hɑːlənd] .
Fish - girl of Scheveningen , Holland .
鱼 - 女孩 的 斯海弗宁根 , 荷兰 .

荷兰斯海弗宁恩的鱼姑娘。

([frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] .) - .
(From photograph .) 3510 .
(从 照片 .) - .

（照片来源）3510.

['boʊts] [meɪd] [frʌm; frəm] [ʃuːz] , ['hɑːlənd] .
Boats made from Shoes , Holland .
船 制成 从 鞋 , 荷兰 .

荷兰，用鞋子做的船。

([frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [baɪ] - .) - .
(From drawing by Haité .) 3611 .
(从 绘画 经过 - .) - .

（根据海特的画作。）3611.

[ɪ'tæliən] [tʃaɪld] .
Italian Child .
意大利语 孩子 .

意大利儿童。

([mɪln] .) - .
(Miln .) 3912 .
(米尔恩 .) - .

（Miln.）3912。

[bæskˌbɑːsk][kɑːrt] .
Basque Cart .
巴斯克 大车 .

巴斯克车。

(- .) - .
(Verneau .) 4613 .
(- .) - .

（韦尔诺）4613。

[fɪnz] ['sɪŋɪŋ] .
Finns Singing .
芬兰人 歌唱 .

芬兰人唱歌。

(- .) - .
(Verneau .) 5114 .
(- .) - .

（韦尔诺）5114。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['læps] .
A Group of Lapps .
一个 团体 的 拉普人 .

一群拉普人。

(- .) - .
(Verneau .) 5415 .
(- .) - .

（韦尔诺）5415。

['læplændə] [ɑːn] [snoʊ] - [rʌnəːz] .
Laplander on Snow - runners .
拉普兰人 在 雪 - 跑步者 .

拉普兰人骑着雪地摩托车。

(- .) - .
(Verneau .) 5716 .
(- .) - .

（韦尔诺）5716。

['kærəvæn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] : [ˌeɪʒi'ætɪk] ['tɝːks] .
Caravan preparing to start : Asiatic Turks .
大篷车 准备 到 开始 : 亚洲 土耳其人 .

准备出发的商队：亚洲土耳其人。

(- .) - .
(Verneau .) 6217 .
(- .) - .

（韦尔诺）6217。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mændərɪn] .
Chinese Mandarin .
中国人 普通话 .

中文普通话。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 7118 .
(拉策尔 .) - .

（拉泽尔）7118。

[ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] ['tʃuːzɪŋ] [tɔɪz] .
Chinese Boy choosing Toys .
中国人 男生 选择 玩具 .

中国男孩挑选玩具。

(['duːˌlɪtəl] .) - .
(Doolittle .) 7319 .
(杜利特尔 .) - .

（杜利特尔。）7319。

[kɔː'riən] [hæt] .
Corean Hat .
韩国 帽子 .

韩国帽子。

(['loʊəl] .) - .
(Lowell .) 7820 .
(洛厄尔 .) - .

（洛厄尔。）7820。

[tɪ'betən] ['lɑːməz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn] ['ʃɛlz] .
Tibetan Lamas blowing on Shells .
藏 喇嘛 吹 在 贝壳 .

藏传佛教喇嘛在吹贝壳。

(- .) - .
(Verneau .) 8421 .
(- .) - .

（韦尔诺）8421。

['mɔŋgəlz] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːmə] .
Mongols choosing a Lama .
蒙古人 选择 一个 喇嘛 .

蒙古人挑选喇嘛。

(['hʌk] .) - .
(Huc .) 8622 .
(胡克 .) - .

（Huc.）8622。

[ˌdʒæpə'niːz][gɜːrl][wɪð; wɪθ]['beɪbi] .
Japanese Girl with Baby .
日本人 女孩 和 婴儿 .

日本女孩抱着婴儿。

(['ɑːrnəld] .) - .
(Arnold .) 8923 .
(阿诺德 .) - .

（阿诺德）8923。

[bɔɪz] - ['festɪvl; 'festəvəl] : [dʒə'pæn] .
Boys ' Festival : Japan .
男孩们 - 节日 : 日本 .

男孩节：日本。

(['bræmhəl] .) -
(Bramhall .) 92
(布拉姆霍尔 .) -

（布拉姆霍尔）92

x24 .
x24 .
x24 .

x24。

['ainuː] — [ə; eɪ] ['heri] ['spesɪmən] .
Ainu — a Hairy Specimen .
阿伊努人 — 一个 毛茸茸 标本 .

阿伊努人——一个毛发旺盛的生物。

(['bætʃəlɚ] .) - .
(Batchelor .) 9625 .
(巴切勒 .) - .

（Batchelor.）9625。

['ainuː] ['wɪmɪn] , ['ʃoʊɪŋ] [tæ'tʊɪŋ] .
Ainu Women , showing Tattooing .
阿伊努人 女性 , 显示 纹身 .

阿伊努族妇女展示纹身。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .) - .
(From a photograph .) 9726 .
(从 一个 照片 .) - .

（根据照片）9726。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['dænsɪŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] .
Hindu Dancing girls and Musicians .
印度教徒 跳舞 女孩们 和 音乐家 .

印度教舞蹈女孩和乐师。

(- .) - .
(Verneau .) 10327 .
(- .) - .

（韦尔诺）10327。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [sneɪk] ['tʃɑːməz] .
Hindu **Snake** **Charmers** **.**
印度教徒 蛇 魅力四射的人 .

印度耍蛇人。

(['brɛm] .) - .
(Brehm .) 10528 .
(勃伦 .) - .

（布雷姆）10528。

[gruːp] [ʌv; əv]['toʊdəs] .
Group of Todas .
团体 的 全部 .

托达斯集团。

(- .) - .
(Verneau .) 11129 .
(- .) - .

（韦尔诺。）11129。

['ændəmæn] .
Andaman Mincopies .
安达曼群岛 迷你复印 .

安达曼迷你复印机。

(['taɪlər] .) - .
(Tylor .) 11630 .
(泰勒 .) - .

（泰勒。）11630。

['kæm(ə)l][ænd; ənd] [pæ'lənkiːn] .
Camel and Palanquin .
骆驼 和 轿子 .

骆驼和轿子。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .) - .
(From a photograph .) 12031 .
(从 一个 照片 .) - .

（根据照片）12031。

[gruːp] [ʌv; əv] ['kæbɪlz] : [æl'dʒɪriə] .
Group of Kabyles : Algeria .
团体 的 卡拜尔人 : 阿尔及利亚 .

卡比尔人族群：阿尔及利亚。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .) - .
(From a photograph .) 12532 .
(从 一个 照片 .) - .

（根据照片。）12532。

['meɪkɪŋ] ['kʊskʊsˌ'kuːskuːs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
Making Couscous in the Desert .
制作 库斯库斯 在 这 沙漠 .

在沙漠中制作库斯库斯。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .) - .
(From a photograph .) 12733 .
(从 一个 照片 .) - .

（根据照片）12733。

['niːgroʊ] [smɪθs] [æt; ət] [wɜːrk] .
Negro Smiths at Work .
黑人 史密斯 在 工作 .

黑人史密斯在工作。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 13134 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）13134。

[wə'gændə] [mju'zɪʃənz] .
Waganda Musicians .
瓦干达 音乐家 .

瓦干达音乐家。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 13735 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）13735。

[hʌt] [ʌv; əv] - - [lænd] ['dwɔrfs] .
Huts of Ashango - land Dwarfs .
小屋 的 - - 土地 矮人 .

阿尚戈地矮人的小屋。

([diː'ju] [tʃeɪluː] .) - .
(Du Chaillu .) 14036 .
(杜 查伊卢 .) - .

（杜沙伊吕）14036。

['gɔːrə] - ['pleɪər] : ['bʊʃmən] . (['rætˌsɛl] .) - .
Gora - player : Bushman . (Ratzel .) 14537 .
戈拉 - 玩家 : 布须曼人 . (拉策尔 .) - .

Gora-player: Bushman. (Ratzel.)14537.

['bʊʃmən] [rɑːk] ['pɪktʃər] .
Bushman Rock Picture .
布须曼人 岩石 图片 .

布须曼岩图片。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 14738 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）14738。

['hɔtəntɔt] [krɑːl] .
Hottentot Kraal .
霍屯督人 克拉尔 .

霍屯督村落。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 14939 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）14939。

['melei] ['fæməli] : ['dʒɑːvə] .
Malay Family : Java .
马来语 家庭 : Java .

马来家族：爪哇。

(- .) - .
(Verneau .) 15240 .
(- .) - .

（韦尔诺）15240。

['bʌfəloʊ] [kɑːrt] : ['dʒɑːvə] . (['rætˌsɛl] .) - .
Buffalo Cart : Java . (Ratzel .) 15441 .
水牛 大车 : Java . (拉策尔 .) - .

水牛车：爪哇。 （拉泽尔。）15441。

[kriːs] : [ˈdʒɑːvə] . ([ˈrætˌsɛl] .) - .
Krises : Java . (Ratzel .) 15542 .
克里斯 : Java . (拉策尔 .) - .

Krises: Java. (Ratzel.)15542.

[ˈfɪlɪpiːn] [niˈgriːtəu] .
Philippine Negrito .
菲律宾 内格里托 .

菲律宾黑人。

([ˈmaɪər] .) - .
(Meyer .) 15843 .
(迈耶 .) - .

（迈耶）15843。

[ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] .
Houses of Igorrotes .
房屋 的 伊戈罗特人 .

伊戈罗特人的房屋。

([ˈmaɪər] .) - .
(Meyer .) 16044 .
(迈耶 .) - .

（迈耶）16044。

[hed] - [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] : .
Head - hunting Party : Igorrotes .
头 - 打猎 派对 : 伊戈罗特人 .

猎头队：伊戈罗特人。

([ˈmaɪər] .) - .
(Meyer .) 16245 .
(迈耶 .) - .

（迈耶）16245。

[fiːˈdʒiːənˌˈfiːdʒiːən] .
Fijian .
斐济 .

斐济人。

([ˈrætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 16546 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）16546。

[paɪl] - [ˈdwelɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] : [nuː] [ˈgɪni] .
Pile - dwelling Village : New Guinea .
桩 - 住宅 村庄 : 新的 几内亚 .

桩屋村落：新几内亚。

([ˈrætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 16747 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）16747。

[kəˈnuː] : [nuː] [ˈgɪni] .
Canoe : New Guinea .
独木舟 : 新的 几内亚 .

独木舟：新几内亚。

([ˈrætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 16848 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔）16848。

[tæ'tuːd] [nuː] ['ziːləndɝ] .
Tattooed New Zealander .
纹身 新的 西兰人 .

有纹身的新西兰人。

(- .) - .
(Verneau .) 17349 .
(- .) - .

（韦尔诺）17349。

['helmits] [ænd; ənd]['aɪdl] - ['hedz] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] : [hə'waɪi] .
Helmets and Idol - heads of Feathers : Hawaii .
头盔 和 偶像 - 头部 的 羽毛 : 夏威夷 .

头盔和羽毛偶像头像：夏威夷。

(['rætˌsɛl] .) - .
(Ratzel .) 17550 .
(拉策尔 .) - .

（拉策尔。）17550。

['kɪŋzˌmɪl] ['aɪləndər] .
Kingsmill Islander .
金斯米尔 岛民 .

金斯米尔岛民。

(['taɪlər] .) -
(Tylor .) 179
(泰勒 .) -

（泰勒。）179

[streɪndʒ] ['piːpəlz] . [wʌn]
STRANGE PEOPLES . 1
奇怪的 人民 . 1

奇怪的人.1

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
We are to read about some of the Strange Peoples of the world .
我们 是 到 读 关于 一些 的 这 奇怪的 人民 的 这 世界 .

我们将阅读一些关于世界上一些奇特民族的书籍。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['meni] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] .
We shall find many curious customs .
我们 将 寻找 许多 好奇的 海关 .

我们将发现许多奇特的习俗。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] , —
There is an old saying , —
那里 是 一个 老的 说 , —

有一句古老的谚语——

“ ['meni] [men] [ʌv; əv] ['meni] [maɪndz] ;
“ Many men of many minds ;
“ 许多 男人 的 许多 思想 ;

“形形色色的人；

['meni] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ;

Many	**birds**	**of**	**many**	**kinds**	**;**
许多	鸟类	的	许多	种类	;

许多种类的鸟；

['meni] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;

Many	**fishes**	**in**	**the**	**sea**	**;**
许多	鱼	在	这	海	;

海里有很多鱼；

['meni] [men] [huː] [dəunt] [ə'griː] .

Many	**men**	**who**	**don't**	**agree**	**.**
许多	男人	WHO	不	同意	.

许多男性对此并不认同。

" ['piːpəlz] ['dɪfər] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] .

"	**Peoples**	**differ**	**in**	**so**	**many**	**ways**	**.**
"	人民	不同	在	所以	许多	方式	.

“人与人之间存在着诸多差异。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tɔːl] [pætəgoʊniːənz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['bʊʃmən] .

There	**are**	**tall**	**Patagonians**	**and**	**short**	**Bushmen**	**.**
那里	是	高的	巴塔哥尼亚人	和	短的	布须曼人	.

巴塔哥尼亚人有身材高大的，布须曼人则有身材矮小的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] ['piːpəlz] , [ænd; ənd] [blæk] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [braʊn] ['piːpəlz] .

There	**are**	**white**	**peoples**	**,**	**and**	**black**	**,**	**yellow**	**,**	**and**	**brown**	**peoples**	**.**
那里	是	白色的	人民	,	和	黑色的	,	黄色的	,	和	棕色的	人民	.

世界上有白种人，也有黑种人、黄种人和棕色人种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːpəlz] [huːz] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi]

There	**are**	**peoples**	**whose**	**bodies**	**are**	**so**	**covered**	**with**	**hair**	**as**	**almost**	**to**	**be**
那里	是	人民	谁	身体	是	所以	涵盖	和	头发	作为	几乎	到	是

[kɔːld] ['fɜːri] ,

called	**furry**	**,**
称为	毛茸茸的	,

有些民族全身毛发浓密，几乎可以称之为毛茸茸的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːpəlz] [huːz] ['feɪsɪz]['iːv(ə)n][ɑːr; ər] ['herləs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['aɪˌbraʊz]

and	**there**	**are**	**peoples**	**whose**	**faces**	**even**	**are**	**hairless**	**except**	**for**	**eyebrows**
和	那里	是	人民	谁	面孔	甚至	是	无毛	除了	为了	眉毛

[ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] .

and	**eyelashes**	**.**
和	睫毛	.

有些人的脸上除了眉毛和睫毛之外，没有其他毛发。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['laɪvli] ['piːpəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['slʌgɪʃ] ['piːpəlz] ; [geɪ] ['piːpəlz] [ænd; ənd][sæd]

There	**are**	**lively**	**peoples**	**and**	**there**	**are**	**sluggish**	**peoples**	**;**	**gay**	**peoples**	**and**	**sad**
那里	是	热闹	人民	和	那里	是	迟缓	人民	;	同性恋	人民	和	伤心

[wʌnz] .

ones	**.**
一个	.

有活泼的人，也有懒散的人；有快乐的人，也有悲伤的人。

['niːgrəuz] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪk] [waɪt] [men] ,

Negroes	**do**	**not**	**think**	**and**	**feel**	**like**	**white**	**men**	**,**
黑人	做	不是	思考	和	感觉	喜欢	白色的	男人	,

黑人的思维和感受与白人不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fiːlz] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['iːðər] .

and	**the**	**Chinaman**	**thinks**	**and**	**feels**	**differently**	**from**	**either**	**.**
和	这	中国人	思考	和	感觉	不同	从	任何一个	.

中国人的想法和感受与他们两者都不同。

[ɔːl] ['piːpəlz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌstəmz] .

All	peoples	have	their	own	customs	.
全部	人民	有	他们的	自己的	海关	.

所有民族都有自己的习俗。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [æz; əz] [streɪndʒ] ['piːpəlz] , [wiː; wi][mʌst; məst] never2

When	we	speak	of	other	peoples	as	Strange	Peoples	,	we	must	never2
什么时候	我们	说话	的	其他	人民	作为	奇怪的	人民	,	我们	必须	never2

当我们把其他民族称为“异类”时，我们绝不能……

[fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] .

forget	that	we	are	as	strange	to	them	as	they	are	to	us	.
忘记	那	我们	是	作为	奇怪的	到	他们	作为	他们	是	到	我们	.

别忘了，我们对他们来说就像他们对我们一样陌生。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [dwɔːrf] , [baɪ]['bændidʒiŋ] , [ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

We	think	it	curious	that	the	Chinese	dwarf	,	by	bandaging	,	the	feet	of	their
我们	思考	它	好奇的	那	这	中国人	矮人	,	经过	包扎	,	这	脚	的	他们的

['wɪmɪn] ;

women	;
女性	;

我们觉得很奇怪，中国侏儒会用绷带包扎妇女的脚；

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] .

they	think	it	strange	that	we	do	not	.
他们	思考	它	奇怪的	那	我们	做	不是	.

他们觉得我们不这样做很奇怪。

[tuː; tə][juː 'es][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [feɪs] [siːmz] [mʌtʃ] [tuː] [flæt] ;

To	us	the	Chinese	face	seems	much	too	flat	;
到	我们	这	中国人	脸	似乎	很多	也	平坦的	;

在我们看来，中国人的脸型似乎太扁平了；

[ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [θɪŋk] ['aʊərz][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

the	Chinese	think	ours	are	like	the	face	of	an	eagle	and	that	they	are
这	中国人	思考	我们的	是	喜欢	这	脸	的	一个	鹰	和	那	他们	是

[hɑːrʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] .

harsh	and	cruel	.
残酷的	和	残忍的	.

中国人认为我们的脸像鹰的脸，而且性格冷酷无情。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [flæt] , [waɪd] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgroʊ][ɪz] ['ʌgli] ;

We	think	the	flat	,	wide	nose	of	the	negro	is	ugly	;
我们	思考	这	平坦的	,	宽的	鼻子	的	这	黑人	是	丑陋的	;

我们认为黑人扁平宽阔的鼻子很丑陋；

['niːgrəuz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

negroes	think	it	far	handsomer	than	ours	.
黑人	思考	它	远的	更英俊	比	我们的	.

黑人觉得它比我们的好看得多。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] “ [streɪndʒ] ” ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

So	we	will	remember	that	all	these	peoples	are	“	strange	”	only	because	they	are
所以	我们	将要	记住	那	全部	这些	人民	是	“	奇怪的	”	仅有的	因为	他们	是

[ˌʌn'laɪk] [juː 'es] :

unlike	us	:
与此不同	我们	:

所以我们要记住，所有这些民族之所以“奇怪”，仅仅是因为他们与我们不同：

[ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

that	we	ourselves	are	just	as	strange	as	they	are	.
那	我们	我们自己	是	只是	作为	奇怪的	作为	他们	是	.

我们自己其实和他们一样奇怪。

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

They	have	as	much	right	to	their	ideas	and	customs	as	we	have	to
他们	有	作为	很多	正确的	到	他们的	想法	和	海关	作为	我们	有	到

['aʊərz] :

ours	:
我们的	:

他们和我们一样，都有权拥有自己的思想和习俗：

['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ðerz] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

often	indeed	we	might	find	theirs	better	than	our	own	.
经常	的确	我们	可能	寻找	他们的	更好的	比	我们的	自己的	.

我们常常会发现他们的比我们自己的更好。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

We	begin	with	North	America	.
我们	开始	和	北	美国	.

我们先从北美开始。

[wiː; wi] [ðen] [pæs] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ; [ðen] [tuː; tə] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

We	then	pass	to	South	America	;	then	to	Europe	,	Asia	,	Africa	,	and	the
我们	然后	经过	到	南	美国	;	然后	到	欧洲	,	亚洲	,	非洲	,	和	这

[pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] [ɪn]['ɔːrdər] .

Pacific	Islands	in	order	.
太平洋	岛屿	在	命令	.

然后我们依次前往南美洲；再依次前往欧洲、亚洲、非洲和太平洋岛屿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][nɑːt] ['skætərd] [hæp'hæzərd]

We	shall	find	that	the	different	peoples	of	the	world	are	not	scattered	haphazard
我们	将	寻找	那	这	不同的	人民	的	这	世界	是	不是	疏散	偶然

; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

;	on	the	contrary	,
;	在	这	相反	,

我们将发现，世界各民族并非杂乱无章地分散分布；相反，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['regjələrli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ] [taɪps] .

they	are	quite	regularly	distributed	by	types	.
他们	是	相当	经常	分布式	经过	类型	.

它们按类型分布相当规律。

[ðʌs] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][ɔːl]['indiəns] , [wɪð; wɪθ] [red] - [braʊn]

Thus	until	lately	the	peoples	living	in	America	were	all	Indians	,	with	red	-	brown
因此	直到	最近	这	人民	活的	在	美国	是	全部	印度人	,	和	红色的	-	棕色的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

因此，直到近代，居住在美洲的人们都是印第安人，他们有着红棕色的皮肤。

[streɪt] [ænd; ənd] [kɔːrs] [blæk] [her] , [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] [tʃiːk] [boʊnz] .

straight	and	coarse	black	hair	,	and	high	and	wide	cheek	bones	.
直的	和	粗	黑色的	头发	,	和	高的	和	宽的	脸颊	骨头	.

笔直粗硬的黑色头发，以及高而宽的颧骨。

['jʊrəp] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] ([wɪtʃ] ['riːəli] [biˈlɔŋz] ['ræðər] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ðæn; ðən]['æfrɪkə])

Europe	and	Northern	Africa	(	which	really	belongs	rather	to	Europe	than	Africa	)
欧洲	和	北方	非洲	(	哪个	真的	属于	相当	到	欧洲	比	非洲	)

[fɔːrm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːpəlz] .

form	the	land	of	the	white	peoples	.
形式	这	土地	的	这	白色的	人民	.

欧洲和北非（实际上它更属于欧洲而不是非洲）构成了白种人的土地。

[saʊθ] ['æfrɪkə] — Africa3

South	Africa	—	Africa3
南	非洲	—	Africa3

南非—非洲3

['prɑːpər] — [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] ['niːgrɔid] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] , ['ɔːlmoʊst] [blæk]

proper	—	is	the	home	of	negroes	and	negroids	,	with	dark	brown	,	almost	black
恰当的	—	是	这	家	的	黑人	和	黑人	,	和	黑暗的	棕色的	,	几乎	黑色的

, [skɪn] , ['nærəʊ] ['hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

,	skin	,	narrow	heads	and	faces	,
,	皮肤	,	狭窄的	头部	和	面孔	,

真正的——是黑人和黑皮肤人种的家园，他们有着深棕色，几乎是黑色的皮肤，以及狭窄的头和脸。

[ænd; ənd] ['wʊli] [her] .

and	woolly	hair	.
和	毛茸茸的	头发	.

还有卷曲的头发。

[ðə; ði]['prɑːpər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz] ['jeloʊ] ['piːpəlz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['hedz] , [slænt] [aɪz] ,

The	proper	population	of	Asia	is	yellow	peoples	,	with	round	heads	,	slant	eyes	,
这	恰当的	人口	的	亚洲	是	黄色的	人民	,	和	圆形的	头部	,	倾斜	眼睛	,

[ænd; ənd] [streɪt] ,

and	straight	,
和	直的	,

亚洲的真正居民是黄种人，他们有着圆头、斜眼和直腿。

[lɔːŋ] , [blæk] [her] .

long	,	black	hair	.
长的	,	黑色的	头发	.

长长的黑发。

[ɪn] [ɔː'streɪliə] [ɑːr; ər] [braʊn] ['piːpəlz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] [ɔːr] ['bʊʃi] [her] .

In	Australia	are	brown	peoples	with	curly	or	bushy	hair	.
在	澳大利亚	是	棕色的	人民	和	卷曲	或者	茂密的	头发	.

澳大利亚有一些肤色黝黑、头发卷曲或蓬松的人。

[ɪn][ˌəʊʃi'ænikə][ɑːr; ər] ['sevrəl] [wel] - [mɑːrkt] [taɪps] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [mə'leɪz] , [ðə; ði][dɑːrk] ,

In	Oceanica	are	several	well	-	marked	types	—	the	little	brown	Malays	,	the	dark	,
在	大洋洲	是	一些	出色地	-	标记	类型	—	这	小的	棕色的	马来人	,	这	黑暗的	,

['ɔːlmoʊst] [blæk] , [ˌmelə'nizɪʒən] [wɪð; wɪθ] ['krɪŋkli] [her] ,

almost	black	,	Melanesians	with	crinkly	hair	,
几乎	黑色的	,	美拉尼西亚人	和	皱巴巴的	头发	,

大洋洲有几种特征鲜明的种族——肤色较浅的棕色马来人，以及头发卷曲、肤色较深、近乎黑色的美拉尼西亚人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] , [wel] - [bɪlt] , [faɪn] - ['fitʃərd] , [laɪt] [ˌpɑːlə'niːʒənz] .

and	the	tall	,	well	-	built	,	fine	-	featured	,	light	Polynesians	.
和	这	高的	,	出色地	-	建造	,	美好的	-	特色	,	光	波利尼西亚人	.

还有身材高挑、体格健壮、五官精致、肤色白皙的波利尼西亚人。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['reɪsɪz] .

This	is	,	in	general	,	the	distribution	of	the	human	races	.
这	是	,	在	一般的	,	这	分配	的	这	人类	种族	.

这大致就是人类种族的分布情况。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['muːvmənt] .

But	there	has	been	much	movement	.
但	那里	有	到过	很多	移动	.

但已经发生了很多变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæks] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

There	are	now	both	white	and	blacks	in	America	;
那里	是	现在	两个都	白色的	和	黑人	在	美国	;

美国现在既有白人也有黑人；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [waɪts] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ; [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðer; ðər]

the	English	whites	have	crowded	in	upon	the	natives	of	Australia	;	in	Asia	there
这	英语	白人	有	挤	在	之上	这	本地人	的	澳大利亚	;	在	亚洲	那里

[ɑːr; ər] [waɪt] ['piːpəlz] ,

are	white	peoples	,
是	白色的	人民	,

英国白人涌入澳大利亚土著居民的领地；亚洲也有白人。

[laɪk] [ðə; ði] ['ainuː] [ænd; ənd]['toʊdəs] , [huː] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [lɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

like	the	Ainu	and	Todas	,	who	have	certainly	lived	there	a	long	time	.
喜欢	这	阿伊努人	和	全部	,	WHO	有	当然	居住地	那里	一个	长的	时间	.

就像阿伊努人和托达人一样，他们肯定在那里生活了很长时间。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .

The	different	peoples	are	unlike	in	their	culture	.
这	不同的	人民	是	与此不同	在	他们的	文化	.

不同民族的文化各不相同。

[sʌm; səm] ['piːpəlz] [lɪv; laɪv][ɑːn][waɪld] [fuːd] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts][ɔːr] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .

Some	peoples	live	on	wild	food	,	having	no	cultivated	plants	or	domestic	animals	.
一些	人民	居住	在	荒野	食物	,	拥有	不	栽培	植物	或者	国内的	动物	.

有些民族以野生食物为生，没有种植作物，也没有家畜。

[ðeɪ] [hʌnt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] ; [ðeɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][bɜːrdz] - [egz] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

They	hunt	animals	and	catch	fish	;	they	search	for	birds	'	eggs	and	honey	;
他们	打猎	动物	和	抓住	鱼	;	他们	搜索	为了	鸟类	-	鸡蛋	和	蜂蜜	;

他们狩猎动物、捕鱼；他们寻找鸟蛋和蜂蜜；

[ðeɪ] [grʌb] [ʌp] [ruːts] [ænd; ənd] ['gæðər] [bɑːks] , [liːvz] , [fruːts] , [siːdz] , [ænd; ənd] [nʌts] [fɔːr; fər] [fuːd] .

they	grub	up	roots	and	gather	barks	,	leaves	,	fruits	,	seeds	,	and	nuts	for	food	.
他们	幼虫	向上	根	和	收集	树皮	,	树叶	,	水果	,	种子	,	和	坚果	为了	食物	.

它们挖出根茎，收集树皮、树叶、果实、种子和坚果作为食物。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [traɪbz] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wɑːndər][ɪn]['lɪt(ə)l]['bændz][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

To	such	tribes	,	who	usually	wander	in	little	bands	from	place	to	place	,
到	这样的	部落	,	WHO	通常	漫步	在	小的	乐队	从	地方	到	地方	,

对于这些通常以小群体形式四处游荡的部落来说，

[ðə; ði] [neɪm] ['sævɪdʒ] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

the	name	savage	is	given	.
这	姓名	野蛮的	是	给定	.

它被命名为野蛮人。

[ðə; ði][wɜːrd] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl][ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; most4

The	word	does	not	mean	that	they	are	fierce	and	cruel	in	disposition	;	most4
这	单词	做	不是	意思是	那	他们	是	凶猛的	和	残忍的	在	处置	;	most4

这个词并不意味着他们性情凶猛残暴；大多数4

['sævɪdʒ] [traɪbz] , [tuː; tə] - [deɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɑːr; ər] ['niːðər] .

savage	tribes	,	to	-	day	living	,	are	neither	.
野蛮的	部落	,	到	-	天	活的	,	是	两者都不	.

野蛮部落和现代生活方式，两者都不是。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ænd; ənd] [ɑːr; ər]['sævidʒiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [kaɪnd][ænd; ənd]

The	Eskimo	and	Mincopies	are	savages	,	but	they	are	quite	kind	and
这	爱斯基摩人	和	迷你复印	是	野蛮人	,	但	他们	是	相当	种类	和

['dʒent(ə)l] .

gentle	.
温和的	.

爱斯基摩人和米诺皮人虽然野蛮，但他们非常善良温和。

[wen] ['piːpəlz] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [bɪld] ['hoʊmz] ,

When	peoples	settle	down	to	cultivate	the	soil	and	build	homes	,
什么时候	人民	定居	向下	到	培育	这	土壤	和	建造	房屋	,

当人们定居下来耕种土地、建造房屋时，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [həːdz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

or	when	they	raise	herds	of	animals	with	which	they	move	from	time	to	time
或者	什么时候	他们	增加	畜群	的	动物	和	哪个	他们	移动	从	时间	到	时间

[fɔːr; fər] [nuː] ['pɑːstʃəz] ,

for	new	pastures	,
为了	新的	牧场	,

或者当他们饲养牲畜群，并随着牲畜不时迁徙到新的牧场时，

[ðer; ðər] [laɪf] [ɪz] ['iziə] .

their	life	is	easier	.
他们的	生活	是	更轻松	.

他们的生活更轻松了。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːpəlz] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['aɪərn] [baɪ] ['smeltɪŋ] ,

To	such	peoples	—	so	long	as	they	do	not	know	how	to	work	iron	by	smelting	,
到	这样的	人民	—	所以	长的	作为	他们	做	不是	知道	如何	到	工作	铁	经过	冶炼	,

对于这样的民族来说——只要他们还不懂得如何冶炼铁，

[tuː; tə] [raɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] [saʊndz] ,

to	write	by	means	of	characters	that	represent	sounds	,
到	写	经过	方法	的	人物	那	代表	声音	,

用代表声音的字符进行书写，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['ænɪmlz] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [neɪm] [bɑːr'beriən] [ɪz] [ə'plaɪd] .

and	to	make	animals	assist	them	in	tilling	the	ground	—	the	name	barbarian	is	applied	.
和	到	制作	动物	协助	他们	在	瓷砖	这	地面	—	这	姓名	野蛮人	是	应用	.

并驱使动物帮助他们耕种土地——这就是所谓的野蛮人。

[wen] ['eni] ['piːpəlz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['hɛlps] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] .

When	any	peoples	have	learned	these	three	great	helps	,	they	are	called	civilized	.
什么时候	任何	人民	有	学习	这些	三	伟大的	帮助	,	他们	是	称为	文明	.

当一个民族学会了这三大技能时，他们就被称为文明民族。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðen] [θriː] [greɪt] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , — ['sævɪdʒri] , ['bɑːrbərɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

There	are	then	three	great	stages	of	culture	,	—	savagery	,	barbarism	,	and	civilization	.
那里	是	然后	三	伟大的	阶段	的	文化	,	—	野蛮	,	野蛮	,	和	文明	.

文化的发展分为三个主要阶段——野蛮、文明和原始。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ɪz] [ɪn] ['sævɪdʒri] ; [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [ɪn] ['bɑːrbərɪzəm] ; [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

The	Eskimo	is	in	savagery	;	the	American	Indians	are	mostly	in	barbarism	;	the	Chinese	are	in	civilization	.
这	爱斯基摩人	是	在	野蛮	;	这	美国人	印度人	是	大多	在	野蛮	;	这	中国人	是	在	文明	.

爱斯基摩人处于野蛮状态；美洲印第安人大多处于原始状态；中国人处于文明状态。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['piːpəlz] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪz]

The	way	in	which	the	life	of	peoples	is	affected	by	the	lands	in	which	they	live	is
这	方式	在	哪个	这	生活	的	人民	是	做作的	经过	这	土地	在	哪个	他们	居住	是

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

most	interesting	.
最多	有趣的	.

人们的生活如何受到他们所居住的土地的影响，这一点非常有趣。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [nɔːrθ] ; [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;

The	Eskimo	live	in	the	cold	north	;	there	is	little	wood	there	for	construction	;
这	爱斯基摩人	居住	在	这	寒冷的	北	;	那里	是	小的	木头	那里	为了	建造	;

爱斯基摩人生活在寒冷的北方；那里几乎没有木材可用于建筑；

['fjuːəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [juːst] ['elsˌwer] [ɑːr; ər] [rer] ; [noʊ] ['faɪbər] - ['jiːldɪŋ] [plænts] [groʊ] [ðer; ðər] .

fuels	such	as	are	used	elsewhere	are	rare	;	no	fibre	-	yielding	plants	grow	there	.
燃料	这样的	作为	是	用过的	别处	是	稀有的	;	不	纤维	-	屈服	植物	生长	那里	.

其他地方使用的燃料很少；那里不生长纤维植物。

[jet] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [hæz; həz] [meɪd] [fʊl] [juːz] [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] .

Yet	the	Eskimo	has	made	full	use	of	what	nature	gives	him	.
然而	这	爱斯基摩人	有	制成	满的	使用	的	什么	自然	给予	他	.

然而，爱斯基摩人充分利用了大自然赋予他的一切。

[hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wen] ['nesəseri] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪt'self] , [hiːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

He	builds	his	house	,	when	necessary	,	of	the	snow	itself	,	heats	it	with
他	建造	他的	房子	,	什么时候	必要的	,	的	这	雪	本身	,	加热	它	和

['ænɪm(ə)l] [fæts] [ænd; ənd] [ɔɪlz] ,

animal	fats	and	oils	,
动物	脂肪	和	油	,

必要时，他会用雪建造房屋，用动物油脂取暖。

[kloʊðz] [hɪm'self] [ɪn] ['eksələnt] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [skɪnz] , [noʊz] [ðə; ði] [weɪz] of5

clothes	himself	in	excellent	garments	of	skins	,	knows	the	ways	of5
衣服	他自己	在	出色的	服装	的	皮肤	,	知道	这	方式	of5

他身着上好的兽皮衣，深谙五种技艺。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

all	the	animals	and	birds	around	him	for	their	destruction	,
全部	这	动物	和	鸟类	大约	他	为了	他们的	破坏	,

他将所有动物和鸟类都带走，任其毁灭。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['hʌntɚz] [boʊt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriːz]

and	has	invented	an	ideal	hunter's	boat	and	devised	a	beautiful	series
和	有	发明	一个	理想的	猎人的	船	和	设计	一个	美丽的	系列

[ʌv; əv] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

of	weapons	and	tools	.
的	武器	和	工具	.

他发明了一种理想的猎人船，并设计了一系列精美的武器和工具。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪz]

The	way	in	which	he	has	fitted	himself	to	the	place	in	which	he	lives	is
这	方式	在	哪个	他	有	适配	他自己	到	这	地方	在	哪个	他	生活	是

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

他与居住地的融合方式令人赞叹。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] [wiː; wi] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

The	world	over	we	notice	the	same	thing	:
这	世界	超过	我们	注意	这	相同的	事物	:

世界各地都出现了同样的现象：

[mæn] ['evriwer] ['ræn,sæks] [hɪz; ɪz] [hoʊm] - [lænd][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [tɜ:rnz]

man	everywhere	ransacks	his	home	-	land	to	find	out	what	is	useful	and	turns
男人	到处	洗劫	他的	家	-	土地	到	寻找	出去	什么	是	有用	和	转弯

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] .

it	to	his	needs	.
它	到	他的	需求	.

世界各地的人们都会掠夺自己的家园，寻找有用的东西，并加以利用以满足自己的需求。

['ɔ:f(ə)n] [wer] [tu:] ['dɪfrənt] ['pi:pəlz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twi:n]

Often	where	two	different	peoples	live	in	the	same	district	marriage	takes	place	between
经常	在哪里	二	不同的	人民	居住	在	这	相同的	区	婚姻	需要	地方	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

通常情况下，两个不同民族居住在同一地区时，他们之间也会通婚。

[ænd; ənd] [mɪkst] [taɪps] [ə'raɪz] .

and	mixed	types	arise	.
和	混合	类型	出现	.

由此产生了混合类型。

[wer] [wʌn] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'loʊn] [ðə; ði] [taɪp] [ɪz] ['veri] [wel] - [mɑ:rkt]

Where	one	people	has	long	occupied	a	country	alone	the	type	is	very	well	-	marked
在哪里	一	人们	有	长的	占领	一个	国家	独自的	这	类型	是	非常	出色地	-	标记

,

,

,

一个民族长期独占一个国家，这种类型就非常明显。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [lʊk] [ə'laɪk] .

and	all	look	alike	.
和	全部	看	同样	.

而且看起来都一样。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði]['ændəmæn] ['aɪləndz] ,

Thus	in	the	Andaman	Islands	,
因此	在	这	安达曼群岛	岛屿	,

因此，在安达曼群岛，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ni:dz] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel]

the	little	Mincopies	look	so	much	alike	that	a	person	needs	to	know	them	well
这	小的	迷你复印	看	所以	很多	同样	那	一个	人	需求	到	知道	他们	出色地

[tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .

to	tell	them	apart	.
到	告诉	他们	除	.

这些小迷你宠物长得非常相似，需要仔细观察才能将它们区分开来。

[wi:; wi] , [ɑ:r'selvz] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪkstʃər] .

We	,	ourselves	,	are	a	great	mixture	.
我们	,	我们自己	,	是	一个	伟大的	混合物	.

我们自身就是一个多元化的群体。

['i:v(ə)n][ɪn][wʌn]['fæməli][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] , [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [blu:] - [aɪd] [ɔ:r] [braʊn] - [aɪd] ['pɜ:sənz] .

Even	in	one	family	there	may	be	tall	and	short	,	light	and	dark	,	blue	-	eyed	or	brown	-	eyed	persons	.
甚至	在	一	家庭	那里	可能	是	高的	和	短的	,	光	和	黑暗的	,	蓝色的	-	眼睛	或者	棕色的	-	眼睛	人	.

即使在一个家庭中，也可能存在高个子和矮个子、肤色浅和肤色深、蓝眼睛和棕眼睛的人。

[sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [faʊnd] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['mɪksɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt]

Such differences are only found where there has been much mixing between different

这样的 差异 是 仅有的 成立 在哪里 那里 有 到过 很多 混合 之间 不同的

['piːpəlz] .

peoples .

人民 .

只有在不同民族之间大量融合的情况下，才会出现这种差异。

[ɪn]['meksɪkoʊ] , [wʌns] ['pjʊrli] ['ɪndiən] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In Mexico , once purely Indian , there has been since the coming of the

在 墨西哥 , 一次 纯粹 印度 , 那里 有 到过 自从 这 未来 的 这

['spænjərdz] [mʌtʃ] ['mɪkstʃər] ,

Spaniards much mixture ,

西班牙人 很多 混合物 ,

墨西哥曾经是纯粹的印第安人聚居地，但自从西班牙人到来后，种族融合现象就非常普遍。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] — [pɑːrt]

and to - day a large part of the population is of a new type — part

和 到 - 天 一个 大的 部分 的 这 人口 是 的 一个 新的 类型 — 部分

['ɪndiən] , [pɑːrt] ['spænɪʃ] .

Indian , part Spanish .

印度 , 部分 西班牙语 .

如今，很大一部分人口属于一种新型人种——一部分是印第安人，一部分是西班牙人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [reɪndʒ] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] [waɪt] [tuː; tə][dɑːrk] [braʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The people range in color from almost white to dark brown according to the

这 人们 范围 在 颜色 从 几乎 白色的 到 黑暗的 棕色的 根据 到 这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɔːr] ['ɪndiən] [blʌd] [iːtʃ] [hæz; həz] . [sɪks]

amount of Spanish or Indian blood each has . 6

数量 的 西班牙语 或者 印度 血 每个 有 . 6

根据每个人身上西班牙或印第安血统的比例，他们的肤色从近乎白色到深棕色不等。[6]

[iː] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] : ['eskɪmoʊ] .

THE PEOPLES OF NORTH AMERICA : ESKIMO .

这 人民 的 北 美国 : 爱斯基摩人 .

北美洲的民族：爱斯基摩人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt] , [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

For the larger part , North America is now occupied by populations of our own

为了 这 更大的 部分 , 北 美国 是 现在 占领 经过 人口 的 我们的 自己的

[kaɪnd] .

kind .

种类 .

北美洲的大部分地区现在都居住着我们这类人。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['kænədə][ɪz][ʌv; əv] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] ;

The greater part of the people of Canada is of French or English descent ;

这 更大的 部分 的 这 人们 的 加拿大 是 的 法语 或者 英语 下降 ;

加拿大大部分人口是法国或英国后裔；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ˌjʊərə'piːənz] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [dɪ'sent] .

the people of our own country are mainly Europeans or of European descent .

这 人们 的 我们的 自己的 国家 是 主要 欧洲人 或者 的 欧洲的 下降 .

我们国家的人民主要由欧洲人或欧洲血统的人组成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] ['niːgrəuz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [huː] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd]

There	are	of	course	many	negroes	,	especially	in	the	South	,	who	have	descended
那里	是	的	课程	许多	黑人	,	尤其	在	这	南	,	WHO	有	下降

[frʌm; frəm]['æfrɪkən] [sleɪvz] .

from	African	slaves	.
从	非洲	奴隶	.

当然，有很多黑人，尤其是在南方，都是非洲奴隶的后裔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ˌhin'duː] , [mə'leɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

There	are	also	some	Chinese	,	Japanese	,	Hindus	,	Malays	,	and	others	.
那里	是	还	一些	中国人	,	日本人	,	印度教徒	,	马来人	,	和	其他的	.

这里还有一些华人、日本人、印度教徒、马来人和其他族裔的人。

['fɔːrmərli] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['indiəns] , [bʌt; bət] [naʊ]

Formerly	the	United	States	and	Canada	were	occupied	by	Indians	,	but	now
以前	这	团结的	各州	和	加拿大	是	占领	经过	印度人	,	但	现在

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [left] ,

there	are	few	left	,
那里	是	很少	左边	,

美国和加拿大以前曾是印第安人的居住地，但现在印第安人已经所剩无几了。

[huː] ['moʊstli][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [ˌrezər'veʃən] .

who	mostly	live	upon	reservations	.
WHO	大多	居住	之上	预订	.

他们大多居住在保留地。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [laɪ]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

South	of	the	United	States	lie	Mexico	and	Central	America	.
南	的	这	团结的	各州	说谎	墨西哥	和	中央	美国	.

美国南部是墨西哥和中美洲。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['ɪndiən] [lændz] [wen] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [waɪt] [men] .

They	,	too	,	were	Indian	lands	when	first	visited	by	white	men	.
他们	,	也	,	是	印度	土地	什么时候	第一的	到访	经过	白色的	男人	.

当白人首次踏足这些土地时，它们也曾是印第安人的土地。

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ][ə; eɪ] [nuː] , [mɪkst] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][lɪv; laɪv] ; ['sʌðərn] ['meksɪkoʊ][ɪz] [jet] [kwaɪt]

In	Northern	Mexico	a	new	,	mixed	population	live	;	Southern	Mexico	is	yet	quite
在	北方	墨西哥	一个	新的	,	混合	人口	居住	;	南方	墨西哥	是	然而	相当

['pjʊrli] ['ɪndiən] .

purely	Indian	.
纯粹	印度	.

墨西哥北部居住着新的混血人口；墨西哥南部则仍然是纯粹的印第安人聚居地。

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [mɪkst] ['spænɪʃ] - ['ɪndiən] [ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] , [ænd; ənd]

In	Central	America	we	find	the	mixed	Spanish	-	Indian	in	some	districts	,	and
在	中央	美国	我们	寻找	这	混合	西班牙语	-	印度	在	一些	地区	,	和

[pjʊr] ['indiəns][ɪn] ['ʌðər] .

pure	Indians	in	others	.
纯的	印度人	在	其他的	.

在中美洲，有些地区是西班牙人和印第安人的混血，有些地区则是纯印第安人。

[ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌmoʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][lɪv; laɪv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

In	the	northmost	part	of	the	continent	live	the	Eskimo	.
在	这	最北端	部分	的	这	大陆	居住	这	爱斯基摩人	.

在北美大陆的最北端居住着爱斯基摩人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [waɪld]['indiəns] , [ænd; ənd]['mɛksɪkənz] .

We	shall	speak	about	the	Eskimo	,	wild	Indians	,	and	Mexicans	.
我们	将	说话	关于	这	爱斯基摩人	,	荒野	印度人	,	和	墨西哥人	.

我们将谈谈爱斯基摩人、印第安人和墨西哥人。

[ðə; ði] [hoʊm] - [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz] ['drɪri] .

The	home	-	land	of	the	Eskimo	is	dreary	.
这	家	-	土地	的	这	爱斯基摩人	是	凄凉	.

爱斯基摩人的故乡荒凉萧瑟。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['læbrədɔ:r] , ['gri:nlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm]

They	live	in	Labrador	,	Greenland	,	and	the	Arctic	country	stretching	from
他们	居住	在	拉布拉多	,	格陵兰	,	和	这	北极	国家	伸展	从

['gri:nlənd] [west] to7

Greenland	west	to7
格陵兰	西方	to7

他们居住在拉布拉多、格陵兰岛以及从格陵兰岛向西延伸至北极地区的国家。

['nɔ:rðərn] [ə'læskə] .

Northern	Alaska	.
北方	阿拉斯加州	.

阿拉斯加北部。

['dʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

Generally	,	it	is	a	land	of	snow	and	ice	,
一般来说	,	它	是	一个	土地	的	雪	和	冰	,

一般来说，那里是一片冰雪覆盖的土地。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst]['hɑ:rdi] [plænts] .

where	it	is	impossible	to	raise	even	the	most	hardy	plants	.
在哪里	它	是	不可能的	到	增加	甚至	这	最多	耐寒的	植物	.

那里连最耐寒的植物都无法生长。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['tʃi:fli] [ɑ:n]['ænɪm(ə)l] [fu:d] .

The	people	are	forced	to	live	chiefly	on	animal	food	.
这	人们	是	强制	到	居住	主要	在	动物	食物	.

人们被迫主要以动物性食物为生。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['weðər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][koʊld] ,

Not	only	is	the	weather	usually	cold	,
不是	仅有的	是	这	天气	通常	寒冷的	,

不仅天气通常寒冷，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [sʌn] ,

but	for	a	large	part	of	the	year	the	Eskimo	do	not	see	the	sun	,
但	为了	一个	大的	部分	的	这	年	这	爱斯基摩人	做	不是	看	这	太阳	,

但一年中的大部分时间里，爱斯基摩人都见不到太阳。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

and	for	the	rest	of	it	they	see	the	sun	all	the	time	.
和	为了	这	休息	的	它	他们	看	这	太阳	全部	这	时间	.

其余时间，他们总是能看到太阳。

[ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [mə'ski:toʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:rmər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑ:r; ər]

In	some	districts	the	swarms	of	mosquitoes	in	the	warmer	part	of	the	year	are
在	一些	地区	这	蜂群	的	蚊子	在	这	更温暖	部分	的	这	年	是

[ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

a	great	trouble	.
一个	伟大的	麻烦	.

在一些地区，一年中较温暖的季节里，蚊子成群结队，造成了很大的困扰。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['stʌntɪd] ; [wʊd] [ɪz] ['preʃəs] ,

There	are	few	trees	,	and	those	are	stunted	;	wood	is	precious	,
那里	是	很少	树木	,	和	那些	是	发育不良	;	木头	是	宝贵的	,

树木很少，而且长得矮小；木材很珍贵。

[ænd; ənd] [drɪft] [wʊd] [ɪz] ['kerfəli] ['gæðərd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .

and	drift	wood	is	carefully	gathered	to	make	into	tools	and	weapons	.
和	漂移	木头	是	小心	聚集	到	制作	进入	工具	和	武器	.

人们精心收集漂流木，用来制作工具和武器。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊm] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ɑːr; ər] ['rerli] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ɪl] ['tempərd] .

But	notwithstanding	his	dreary	home	the	Eskimo	are	rarely	ugly	and	ill	tempered	.
但	虽然	他的	凄凉	家	这	爱斯基摩人	是	很少	丑陋的	和	患病的	淬火	.

尽管爱斯基摩人的家园环境恶劣，但他们很少长相丑陋或脾气暴躁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] [skɪn] .

They	are	little	people	with	yellowish	brown	skin	.
他们	是	小的	人们	和	淡黄色	棕色的	皮肤	.

他们身材矮小，皮肤呈黄褐色。

[sʌm; səm] ['griːnˌlændərz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [fer] ['stætʃər] .

Some	Greenlanders	are	of	fair	stature	.
一些	格陵兰人	是	的	公平的	身材	.

有些格陵兰人身材高大。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [fɪtʃər] .

Their	faces	are	broad	and	round	,	with	coarse	features	.
他们的	面孔	是	广阔	和	圆形的	,	和	粗	特征	.

他们的脸型宽圆，五官粗犷。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ə'bliːk] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ;

The	eyes	are	small	,	dark	,	and	often	oblique	,	like	the	Chinese	;
这	眼睛	是	小的	,	黑暗的	,	和	经常	斜	,	喜欢	这	中国人	;

眼睛小而黑，而且常常是斜视的，像中国人一样；

[ðə; ði] [noʊz] [ɪz] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] , [bʌt; bət] [fæt] ; [ðə; ði] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] ;

the	nose	is	narrow	at	the	root	,	but	fat	;	the	cheeks	are	round	and	full	;
这	鼻子	是	狭窄的	在	这	根	,	但	胖的	;	这	脸颊	是	圆形的	和	满的	;

鼻子根部较窄，但鼻梁较丰满；脸颊圆润饱满；

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [bɪg] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] , [strɔːŋ] [tiːθ] .

the	mouth	is	big	,	with	good	,	strong	teeth	.
这	嘴	是	大的	,	和	好的	,	强的	牙齿	.

它的嘴很大，长着坚固的牙齿。

['eskɪmoʊ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

Eskimo	are	usually	filthy	and	appear	much	darker	than	they	really	are	.
爱斯基摩人	是	通常	污秽	和	出现	很多	较暗	比	他们	真的	是	.

爱斯基摩人通常很脏，而且看起来比实际肤色要黑得多。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [left] [ɑːn] .

The	clothing	is	generally	made	of	skins	with	the	hair	left	on	.
这	衣服	是	一般来说	制成	的	皮肤	和	这	头发	左边	在	.

这些衣服通常是用保留毛发的兽皮制成的。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dres] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Men	and	women	dress	much	alike	.
男人	和	女性	裙子	很多	同样	.

男女的穿着打扮大同小异。

['traʊzərz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [baɪ] [bəuθ] : [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɔːr] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊd] [ə'tætʃt] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] .

Trousers	are	worn	by	both	:	a	shirt	or	jacket	with	a	hood	attached	is	much	used	.
裤子	是	磨损	经过	两个都	:	一个	衬衫	或者	夹克	和	一个	兜帽	随附的	是	很多	用过的	.

两人都穿裤子：衬衫或带帽子的夹克衫也很常见。

[ðæt] worn8

That	worn8
那	worn8

那件破旧的8

[baɪ] [men] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [bɜːrd] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['feðər] [saɪd] [ɪz] [wɔːrn] [nekst] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi]

by	men	is	often	made	of	bird	skins	,	and	the	feather	side	is	worn	next	the	body
经过	男人	是	经常	制成	的	鸟	皮肤	,	和	这	羽毛	边	是	磨损	下一个	这	身体

.

:

.

男人的皮毛制品通常用鸟皮制成，羽毛面贴身穿着。

[ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['kæmɪks] , [skɪn] [sɑːks]

The	lower	part	of	the	legs	and	the	feet	are	encased	in	kamiks	,	skin	socks
这	降低	部分	的	这	腿	和	这	脚	是	包裹	在	卡米克斯	,	皮肤	袜子

[ænd; ənd] [buːts] .

and	boots	.
和	靴子	.

小腿和脚都包裹在卡米克长袍、皮袜和靴子里。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ['kærɪd] ['neɪkɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [paʊtʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['aʊtər]

The	little	babies	are	carried	naked	in	a	great	pouch	at	the	back	of	their	outer
这	小的	婴儿	是	携带	裸	在	一个	伟大的	小袋	在	这	后退	的	他们的	外

['dʒækɪt] .

jacket	.
夹克	.

小婴儿们赤身裸体地被放在外套背后的一个大袋子里。

[ðɪs] [paʊtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [nest] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

This	pouch	makes	a	fine	nest	for	the	little	creatures	,
这	小袋	制作	一个	美好的	巢	为了	这	小的	生物	,

这个育儿袋是小动物们绝佳的巢穴。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['siːlskɪn] [ɔːr] ['reɪndɪr] [skɪn] .

as	it	is	lined	with	soft	sealskin	or	reindeer	skin	.
作为	它	是	衬里	和	柔软的	海豹皮	或者	驯鹿	皮肤	.

因为它内衬柔软的海豹皮或驯鹿皮。

['fɔːrmərli] — [ænd; ənd] [pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] [naʊ] — [ðə; ðɪ] ['eskɪmoʊ] ['mʌðərz] [juːst] [tuː; tə] [wɑːʃ]

Formerly	—	and	perhaps	sometimes	now	—	the	Eskimo	mothers	used	to	wash
以前	—	和	也许	有时	现在	—	这	爱斯基摩人	母亲们	用过的	到	洗

[ðer; ðər] ['beɪbiːz] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʌŋz] .

their	babies	by	licking	them	with	their	tongues	.
他们的	婴儿	经过	舔舐	他们	和	他们的	舌头	.

过去，或许现在有时也是如此，爱斯基摩母亲们习惯用舌头舔舐婴儿来洗澡。

[ɪn] ['griːnlənd] [ðə; ðɪ] ['eskɪmoʊ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

In	Greenland	the	Eskimo	houses	are	usually	built	of	stones	and	earth	.
在	格陵兰	这	爱斯基摩人	房屋	是	通常	建造	的	石头	和	地球	.

在格陵兰岛，爱斯基摩人的房屋通常用石头和泥土建造。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [bɪ'loʊ] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʃoʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [laɪk] [ə; eɪ]

They	are	partly	below	ground	,	and	only	the	upper	part	shows	outside	,	like	a
他们	是	部分	以下	地面	,	和	仅有的	这	上	部分	演出	外部	,	喜欢	一个

[maʊnd] [ʌv; əv] [dɜːrt] .

mound	of	dirt	.
冢	的	污垢	.

它们一部分埋在地下，只有上部露在外面，就像一堆土。

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [krɔːlz] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,

To	enter	the	house	one	crawls	through	a	long	and	narrow	passage	,
到	进入	这	房子	一	爬行	通过	一个	长的	和	狭窄的	通道	,

进入这栋房子需要爬过一条又长又窄的通道。

['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːrtli] [bɪ'loʊ] [graʊnd] .

also	built	of	stones	and	earth	,	and	which	is	also	partly	below	ground	.
还	建造	的	石头	和	地球	,	和	哪个	是	还	部分	以下	地面	.

也是用石头和泥土建造的，并且部分位于地下。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] [ruːm] .

The	house	is	not	large	,	and	consists	of	one	room	.
这	房子	是	不是	大的	,	和	由	的	一	房间	.

房子不大，只有一个房间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] .

It	is	lined	with	skins	.
它	是	衬里	和	皮肤	.

它内衬兽皮。

[waɪd] [bentʃiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] [mɔːs] , [sɜːrv] [æz; əz] [bedz] .

Wide	benches	around	the	sides	,	covered	with	skins	and	moss	,	serve	as	beds	.
宽的	长椅	大约	这	侧面	,	涵盖	和	皮肤	和	苔藓	,	服务	作为	床	.

四周宽阔的长凳上铺着兽皮和苔藓，用作床铺。

['sevrəl] ['fæməliz] [lɪv; laɪv] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [haʊs] .

Several	families	live	crowded	together	in	one	house	.
一些	家庭	居住	挤	一起	在	一	房子	.

好几户人家挤在一栋房子里居住。

[wʌn] [haʊs] [ɪn] [iːst] ['griːnlənd] , ['meʒərɪŋ] ['twenti] - ['sev(ə)n] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [kən'teɪnd] [eɪt] ['fæməliz] , — ['θɜːrti] - [eɪt] ['pɝːsənz] .

One	house	in	East	Greenland	,	measuring	twenty	-	seven	by	fifteen	feet	,	contained	eight	families	,	—	thirty	-	eight	persons	.
一	房子	在	东方	格陵兰	,	测量	二十	-	七	经过	十五	脚	,	包含	八	家庭	,	一	三十	-	八	人	.

东格陵兰的一栋房子，长 27 英尺，宽 15 英尺，住了 8 个家庭，共 38 人。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ['kænɑːt] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [wʌn] .

The	houses	are	so	low	that	a	tall	man	cannot	stand	upright	in	one	.
这	房屋	是	所以	低的	那	一个	高的	男人	不能	站立	直立	在	一	.

这些房子非常低矮，个子高的人在里面都无法直立行走。

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] [ðə; ði] ['oʊnli] ['hiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [baɪ] [stoʊn] [læmps] .

Until	lately	the	only	heating	was	by	stone	lamps	.
直到	最近	这	仅有的	加热	曾是	经过	石头	灯	.

直到最近，唯一的取暖方式还是石灯。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [flæt] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [diːpər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pleɪt] : [ɔɪl] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

These	were	flat	and	hardly	deeper	than	a	plate	:	oil	was	burned	in	them	.	:	.
这些	是	平坦的	和	几乎	更深	比	一个	盘子	:	油	曾是	烧伤	在	他们	.	:	.

这些容器扁平，深度几乎和盘子一样：里面用来烧油。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

They	were	kept	burning	day	and	night	,
他们	是	保留	燃烧	天	和	夜晚	,

它们日夜不停地燃烧着。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ræks] [ʌv; əv] [poʊlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wet] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [draɪd] .

and	above	them	were	racks	of	poles	on	which	wet	clothing	was	dried	.
和	多于	他们	是	货架	的	杆子	在	哪个	湿的	衣服	曾是	干燥	.

在他们上方是成排的杆架，上面晾晒着湿衣服。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [lænd] [ðeɪ] [bɪld] [ðə; ði] [kweɪnt] [raʊnd] - ['tɑːpt] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

In	the	middle	part	of	the	Eskimo	land	they	build	the	quaint	round	-	topped	huts	made	of	blocks	of	snow	,
在	这	中间	部分	的	这	爱斯基摩人	土地	他们	建造	这	古雅	圆形的	-	顶峰	小屋	制成	的	积木	的	雪	,

在爱斯基摩人居住地的中部，他们用雪块建造了古朴的圆顶小屋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] ['pɪktʃərz] . [naɪn]

of	which	you	have	often	seen	pictures	.	9
的	哪个	你	有	经常	已见	图片	.	9

你经常会看到相关的图片。9

[gruːp] [ʌv; əv] ['griːnlənd] ['eskɪmoʊ] (['nænsn]) . -

GROUP	OF	GREENLAND	ESKIMO	(	NANSEN	)	.	10
团体	的	格陵兰	爱斯基摩人	(	南森	)	.	-

格陵兰爱斯基摩人（南森人）群体。10

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [siːlz] , [weɪlz] , [bɜːrdz] , [heəz] , [berz] , [dɔːgz] , [fɔksiz] , [ænd; ənd] [dɪr] .

The	Eskimo	eat	the	flesh	of	seals	,	whales	,	birds	,	hares	,	bears	,	dogs	,	foxes	,	and	deer	.
这	爱斯基摩人	吃	这	肉	的	封印	,	鲸鱼	,	鸟类	,	野兔	,	熊	,	狗	,	狐狸	,	和	鹿	.

爱斯基摩人吃海豹、鲸鱼、鸟类、野兔、熊、狗、狐狸和鹿的肉。

[ɪn] [ðæt] [koʊld] ['kʌntri] [ðeɪ] [laɪk] [fæt] [miːt] .

In	that	cold	country	they	like	fat	meat	.
在	那	寒冷的	国家	他们	喜欢	胖的	肉	.

在那个寒冷的国家，人们喜欢吃肥肉。

['sʌmtaɪmz] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['iːtn] [rɔː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [bɔɪld] [ɔːr] [fraɪd] .

Sometimes	meat	and	fish	are	eaten	raw	,	but	they	may	be	boiled	or	fried	.
有时	肉	和	鱼	是	吃	生的	,	但	他们	可能	是	煮沸	或者	油煎	.

有时肉和鱼会生吃，但也可以煮熟或煎炸。

[freʃ] , [rɔː] ['blʌbər] [ɪz] [mʌtʃ] [lʌvd] .

Fresh	,	raw	blubber	is	much	loved	.
新鲜的	,	生的	大声哭	是	很多	喜爱	.

新鲜的生鲸脂深受人们喜爱。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [weɪlz] , [siːlz] , [ænd; ənd] ['hælɪbət] [ɪz] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

The	skin	of	whales	,	seals	,	and	halibut	is	favorite	food	.
这	皮肤	的	鲸鱼	,	封印	,	和	大比目鱼	是	最喜欢的	食物	.

鲸鱼、海豹和大比目鱼的皮是它们最喜欢的食物。

['trævələz] [tel] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['kændlz] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ðæt] ['eskɪmoʊ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Travellers	tell	astonishing	stories	of	the	quantities	of	candles	and	oil	that	Eskimo	eat	and	drink	when	they	are	supplied	to	them	.
旅行者	告诉	惊人	故事	的	这	数量	的	蜡烛	和	油	那	爱斯基摩人	吃	和	喝	什么时候	他们	是	供应	到	他们	.

旅行者们讲述了令人震惊的故事，说爱斯基摩人在得到蜡烛和油之后，会吃掉和喝掉大量的蜡烛和油。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][plænt] [fuːd] [ɪz] [smɔːl] : [stɔːks] [ʌv; əv][æn'dʒelɪkə] , ['dændɪlaɪən] , ['sɔːrəl] , ['beriz] ,

The	supply	of	plant	food	is	small	:	stalks	of	angelica	,	dandelion	,	sorrel	,	berries	,
这	供应	的	植物	食物	是	小的	:	茎	的	当归	,	蒲公英	,	酢浆草	,	浆果	,

[ænd; ənd] ['siːwiːd] [ɑːr; ər] [juːst] .

and	seaweed	are	used	.
和	海藻	是	用过的	.

植物性食物的供应量很少：可以使用当归、蒲公英、酢浆草的茎秆、浆果和海藻。

[ðə; ði]['mænz] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪz] ['hʌntɪŋ] .

The	man's	great	business	is	hunting	.
这	男人的	伟大的	商业	是	打猎	.

这个人的主要职业是狩猎。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [dɪr] , [siːl] , [ænd; ənd]['wɔːlrəs] ,

He	has	studied	the	habits	of	the	bear	,	deer	,	seal	,	and	walrus	,
他	有	研究	这	习惯	的	这	熊	,	鹿	,	海豹	,	和	海象	,

他研究过熊、鹿、海豹和海象的习性。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	has	learned	just	how	to	capture	or	kill	them	.
和	有	学习	只是	如何	到	捕获	或者	杀	他们	.

并且已经学会了如何捕捉或杀死它们。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] ['meni] ['kjʊriəs] [dɑːrts] , [hɑːr'puːn] , [spiə] , ['bəuləs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

He	has	invented	many	curious	darts	,	harpoons	,	spears	,	bolas	,	etc	.
他	有	发明	许多	好奇的	飞镖	,	鱼叉	,	长矛	,	博拉斯	,	ETC	.

他发明了许多奇特的飞镖、鱼叉、长矛、投石索等等。

[ðə; ði][bɜːrd] [spiə] [hæv; həv] ['sevrəl] [pɔɪnts] [prə'dʒektɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft]

The	bird	spears	have	several	points	projecting	in	different	directions	from	the	shaft
这	鸟	长矛	有	一些	积分	投影	在	不同的	方向	从	这	轴

,

,

,

鸟形矛的矛杆上有多个向不同方向突出的尖头。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['mɪsɪz] , [ə'nʌðər] [meɪ] [straɪk] , [ɔːr] ['sevrəl] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'peɪld] [æt; ət] [wʌns]

so	that	if	one	misses	,	another	may	strike	,	or	several	birds	may	be	impaled	at	once
所以	那	如果	一	错过	,	其他	可能	罢工	,	或者	一些	鸟类	可能	是	刺穿	在	一次

.

:

.

这样，即使一只鸟没飞过，另一只鸟也可能飞过，或者几只鸟可能同时被刺穿。

[ðə; ði]['bəuləs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] pebbles11

The	bolas	consists	of	several	pebbles11
这	博拉斯	由	的	一些	pebbles11

投掷物由几颗鹅卵石组成[11]

[ə'tætʃt] [tuː; tə][kɔːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nɑːtɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][end] .

attached	to	cords	,	which	are	knotted	together	at	the	end	.
随附的	到	绳索	,	哪个	是	打结的	一起	在	这	结尾	.

系在绳子上，绳子末端打结在一起。

[ðiːz] [ɑːr; ər][set][tuː; tə]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [həːld] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][bɜːrdz][tuː; tə]

These	are	set	to	whirling	and	then	hurled	through	the	air	at	birds	to
这些	是	放	到	旋转	和	然后	投掷	通过	这	空气	在	鸟类	到

[ɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm] .

entangle	them	.
绞	他们	.

这些装置被设置成旋转状态，然后被扔到空中攻击鸟类，以缠住它们。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] ['seprəts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃæft] [wen] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [strʌk] ;

The	point	of	the	harpoon	separates	from	the	shaft	when	an	animal	is	struck	;
这	观点	的	这	鱼叉	分离	从	这	轴	什么时候	一个	动物	是	击	;

当鱼叉刺中动物时，叉尖会与叉杆分离；

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ʃæft] [floʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

it	remains	in	the	game	while	the	shaft	floats	on	the	water	;
它	遗迹	在	这	游戏	尽管	这	轴	浮标	在	这	水	;

当杆子漂浮在水面上时，它仍然在游戏中；

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blædər] , [wɪtʃ] , ['floʊtɪŋ] , [ʃoʊz] [wer] [ðə; ði]

the	point	is	connected	by	a	line	to	a	bladder	,	which	,	floating	,	shows	where	the
这	观点	是	连接	经过	一个	线	到	一个	膀胱	,	哪个	,	漂浮的	,	演出	在哪里	这

['ænɪm(ə)l] [goʊz] ,

animal	goes	,
动物	去	,

该点通过一根线与一个膀胱相连，膀胱漂浮时，可以显示动物的去向。

[ænd; ənd] ['hɛlps] [tuː; tə] ['taɪər] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	helps	to	tire	him	out	.
和	帮助	到	胎	他	出去	.

这样可以让他疲惫下来。

[ɪn] ['hɜːrlɪŋ] [hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd] [dɑːrts] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['juːzɪz] [ə; eɪ] [spɪr] - ['θroʊɪŋ] [stɪk] [wɪtʃ]

In	hurling	harpoons	and	darts	the	Eskimo	uses	a	spear	-	throwing	stick	which
在	投掷	鱼叉	和	飞镖	这	爱斯基摩人	用途	一个	矛	-	投掷	戳	哪个

[iˈneiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs] [ænd; ənd] [dəˈrektnəsˌdaɪˈrektnəs] [ðæn; ðən] [baɪ]

enables	him	to	send	them	with	more	force	and	directness	than	by
启用	他	到	发送	他们	和	更多的	力量	和	直接	比	经过

[hɪz; ɪz] [hænd] [əˈloʊn] .

his	hand	alone	.
他的	手	独自的	.

爱斯基摩人在投掷鱼叉和飞镖时使用投矛棒，这使他能够比仅用手投掷时更有力、更直接地投掷出去。

[ə; eɪ] ['griːnlənd] ['eskɪmoʊ] ['fɪʃɪŋ] (['nænsn]) .

A	GREENLAND	ESKIMO	FISHING	(	NANSEN	)	.
一个	格陵兰	爱斯基摩人	钓鱼	(	南森	)	.

格陵兰岛爱斯基摩人捕鱼（南森）。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ɔːr] ['kaɪæk] .

Much	of	his	hunting	is	done	from	his	canoe	or	kayak	.
很多	的	他的	打猎	是	完毕	从	他的	独木舟	或者	皮艇	.

他的大部分狩猎活动都是在独木舟或皮划艇上进行的。

[ðɪs] [ɪz] ['næroʊ] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət] both12

This	is	narrow	,	sharp	-	pointed	at	both12
这	是	狭窄的	,	锋利的	-	尖	在	both12

它很窄，两端都很尖锐12

['ɛndz] , [ænd; ənd] [laɪt] .

ends	,	and	light	.
结束	,	和	光	.

尽头，以及光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['freɪmwɜːrk] ['oʊvər] [wɪtʃ] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['taɪtli] [stretʃt] .

It	consists	of	a	slight	framework	over	which	skins	are	tightly	stretched	.
它	由	的	一个	轻微	框架	超过	哪个	皮肤	是	紧紧	拉伸	.

它由一个轻巧的框架构成，皮层紧紧地绷在上面。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [ɪz][bʌt; bət][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd]['bɑ:di]

The	opening	above	is	but	large	enough	for	him	to	get	his	legs	and	body
这	开幕	多于	是	但	大的	足够的	为了	他	到	得到	他的	腿	和	身体

[θru:] .

through	.
通过	.

上面的开口虽然不大，但足够他把腿和身体伸进去。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [krept] [ɪn] , [hi:; hi][taɪz][ə; eɪ]['kɑ:lər][ʌv; əv][skɪn] , [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,

When	he	has	crept	in	,	he	ties	a	collar	of	skin	,	that	surrounds	the	opening	,
什么时候	他	有	悄悄地爬	在	,	他	领带	一个	衣领	的	皮肤	,	那	周围环境	这	开幕	,

他潜入后，用人皮做了一个项圈，把开口围起来。

[ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kaɪæk] ,

about	his	body	,	below	his	arms	,	to	prevent	the	water	dashing	into	the	kayak	,
关于	他的	身体	,	以下	他的	武器	,	到	防止	这	水	帅气	进入	这	皮艇	,

[ænd; ənd] ['pædlz] [ə'weɪ] .

and	paddles	away	.
和	桨	离开	.

他用手遮住身体，手臂以下，以防止水流冲击皮划艇，然后划水离开。

[hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['pleɪsɪz][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] ,

His	different	weapons	are	all	fastened	in	their	proper	places	on	top	of	the	canoe	,
他的	不同的	武器	是	全部	系紧	在	他们的	恰当的	地方	在	顶部	的	这	独木舟	,

他的各种武器都固定在独木舟顶部的相应位置上。

[wer] [hi:; hi][kæn; kən] [si:z] [ðem; ðəm] [wen] ['wɑ:ntɪd] .

where	he	can	seize	them	when	wanted	.
在哪里	他	能	抢占	他们	什么时候	通缉	.

他可以在需要的时候夺取它们。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑ:r; ər]['wʌndərf(ə)l] ['boʊtmən] [ænd; ənd] [draɪv] [ðer; ðər] ['kaɪæks] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [laɪk]

The	Eskimo	are	wonderful	boatmen	and	drive	their	kayaks	over	the	waves	like
这	爱斯基摩人	是	精彩的	船夫	和	驾驶	他们的	皮划艇	超过	这	波浪	喜欢

['si:bɜ:dz] .

seabirds	.
海鸟	.

爱斯基摩人是出色的船夫，他们驾驶皮划艇像海鸟一样在波浪上飞驰。

[ɪf] [ðeɪ] [tɪp]['oʊvər] , [ðeɪ] ['i:zəli] [raɪt] [ðəm'selvz] .

If	they	tip	over	,	they	easily	right	themselves	.
如果	他们	提示	超过	,	他们	容易地	正确的	他们自己	.

如果它们翻倒了，很容易就能自行扶正。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['gri:nlənd] ['eskɪmoʊ] [meɪd] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [trɪps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

Formerly	the	Greenland	Eskimo	made	long	summer	trips	along	the	coast	.
以前	这	格陵兰	爱斯基摩人	制成	长的	夏天	旅行	沿着	这	海岸	.

过去，格陵兰岛的爱斯基摩人会在夏季沿着海岸线进行漫长的旅行。

[ðə; ði] ['klʌmzi] , [greɪt] , ['wʊmənz] [boʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] .

The	clumsy	,	great	,	woman's	boat	was	brought	out	.
这	笨拙	,	伟大的	,	女性的	船	曾是	带来	出去	.

那艘笨重的大船被拖了出来。

[ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [went] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	oldest	man	,	the	women	,	children	,	and	baggage	went	in	it	.
这	最老	男人	,	这	女性	,	孩子们	,	和	行李	去	在	它	.

年纪最大的男人、妇女、孩子和行李都上了车。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [went] [ɪn][ðer; ðər] ['kaɪæks] .

The	younger	men	went	in	their	kayaks	.
这	年轻	男人	去	在	他们的	皮划艇	.

年轻的男人们划着皮划艇去了。

[ɪn][ðə; ði][bɪg][boʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [rəud] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [stiəd] .

In	the	big	boat	the	women	rowed	while	the	old	man	steered	.
在	这	大的	船	这	女性	划船	尽管	这	老的	男人	转向	.

在大船上，女人们划桨，老人掌舵。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] ['fɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	often	went	fifty	miles	a	day	.
他们	经常	去	五十	英里	一个	天	.

他们经常一天走五十英里。

[æt; ət] [gʊd] [spɑːts] [ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv] [θɪn] [skɪnz] .

At	good	spots	they	landed	and	built	a	tent	of	thin	skins	.
在	好的	地点	他们	登陆	和	建造	一个	帐篷	的	薄的	皮肤	.

他们找到合适的地方登陆，用薄皮搭建帐篷。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðiːz] ['sʌmər] ['dʒəːniz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [lʌv] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪps] . -

They	loved	these	summer	journeys	as	our	boys	love	their	camping	trips	.	13
他们	喜爱	这些	夏天	旅程	作为	我们的	男孩们	爱	他们的	野营	旅行	.	-

他们很喜欢这些夏季旅行，就像我们的孩子们喜欢露营旅行一样。13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[waɪld] ['indiəns] .

WILD	INDIANS	.
荒野	印度人	.

野蛮的印第安人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['riːəli] [waɪld]['indiəns] [left] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

There	are	no	really	wild	Indians	left	in	the	United	States	.
那里	是	不	真的	荒野	印度人	左边	在	这	团结的	各州	.

美国境内已经没有真正意义上的野蛮印第安人了。

['fɔːrmərli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [traɪbz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ,

Formerly	there	were	many	tribes	of	them	,	but	some	have	disappeared	,
以前	那里	是	许多	部落	的	他们	,	但	一些	有	消失	,

以前他们有很多部落，但有些已经消失了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər][oʊld] - [taɪm] ['spɪrɪt] .

and	others	have	lost	their	old	-	time	spirit	.
和	其他的	有	丢失的	他们的	老的	-	时间	精神	.

还有一些人失去了往日的精神。

[tuː; tə] - [deɪ] ['aʊər; ɑːr]['indiəns][lɪv; laɪv]['aɪdli][ɑːn][ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] [ɔːr][wɜːrk][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['fɑːrmz]

To	-	day	our	Indians	live	idly	on	the	reservations	or	work	their	little	farms
到	-	天	我们的	印度人	居住	闲散地	在	这	预订	或者	工作	他们的	小的	农场

[wɪð; wɪθ] [fer] ['ɪndəstri] .

with	fair	industry	.
和	公平的	行业	.

如今，我们的印第安人要么在保留地里无所事事地生活，要么在自己的小农场里勉强维持生计。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [traɪb] , [raʊzd] [baɪ] [nuː] [rɔŋz] [inˈfliktid] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [teɪks]

Sometimes	a	tribe	,	roused	by	new	wrongs	inflicted	on	it	by	the	white	man	,	takes
有时	一个	部落	,	唤醒	经过	新的	错误	造成的	在	它	经过	这	白色的	男人	,	需要

[ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] ;

the	war	-	path	;
这	战争	-	小路	;

有时，一个部落因白人对其施加的新不公而被激怒，走上战争之路；

['sʌmtaɪmz] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'di:ə] [goʊz] [frʌm; frəm] [traɪb] [tu:; tə] [traɪb] [kri'eɪtɪŋ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

sometimes	**some**	**religious**	**idea**	**goes**	**from**	**tribe**	**to**	**tribe**	**creating**	**great**	**excitement**	**,**
有时	一些	宗教	主意	去	从	部落	到	部落	创建	伟大的	激动	,

[laɪk] [ðə; ði] [goʊst] [dæns] .

like	**the**	**Ghost**	**Dance**	**.**
喜欢	这	鬼	舞蹈	.

有时，一些宗教思想会从一个部落传播到另一个部落，引起极大的轰动，例如鬼舞。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['autbreiks] [ænd; ənd] [ik'saitmənts] [ɑ:r; ər] [les] [ænd; ənd] [les] ['kɑ:mən] .

But	**such**	**outbreaks**	**and**	**excitements**	**are**	**less**	**and**	**less**	**common**	**.**
但	这样的	疫情爆发	和	兴奋	是	较少的	和	较少的	常见的	.

但此类爆发和骚乱事件越来越少见了。

['mɪstər] . ['lʌmɪs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['wɔ:riər] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wɔ:r] [led]

Mr	**.**	**Lummis**	**has**	**written**	**of**	**the**	**Apache**	**warrior**	**and**	**described**	**the**	**war**	**led**
先生	.	卢米斯	有	书面	的	这	阿帕奇	战士	和	描述	这	战争	引领

[baɪ] [dʒe'rɔni,məu] .

by	**Geronimo**	**.**
经过	杰罗尼莫	.

卢米斯先生曾撰写过关于阿帕奇战士的文章，并描述了杰罗尼莫领导的战争。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [θɪŋ] .

It	**was**	**a**	**daring**	**thing**	**.**
它	曾是	一个	大胆	事物	.

这真是件大胆的事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

There	**was**	**but**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**Indians**	**.**
那里	曾是	但	一个	少数	的	这	印度人	.

印第安人只有寥寥几人。

“ ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [men] , [eɪt] [wel] - [groʊn] [bɔɪz] , ['naɪnti] - [tu:] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ” —

“	**Thirty**	**-**	**four**	**men**	**,**	**eight**	**well**	**-**	**grown**	**boys**	**,**	**ninety**	**-**	**two**	**women**	**and**	**children**	**”**	**—**
“	三十	-	四	男人	,	八	出色地	-	生长	男孩们	,	九十	-	二	女性	和	孩子们	”	—

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .

that	**was**	**all**	**.**
那	曾是	全部	.

“34名成年男子，8名成年男孩，92名妇女和儿童”——仅此而已。

['oʊnli] ['fɔ:rti] - [tu:] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['faɪtərz] .

Only	**forty**	**-**	**two**	**who**	**could**	**be**	**called**	**fighters**	**.**
仅有的	四十	-	二	WHO	可以	是	称为	战士	.

只有四十二个人可以称得上是战士。

[ɑ:n] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [broʊk] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hedɪd]

On	**May**	**17**	**,**	**1885**	**,**	**the**	**little**	**band**	**broke**	**forth**	**from**	**their**	**reservation**	**and**	**headed**
在	可能	-	,	-	,	这	小的	乐队	打破	前进	从	他们的	预订	和	标题

[fɔ:r; fər] ['meksɪkoʊ] .

for	**Mexico**	**.**
为了	墨西哥	.

1885年5月17日，这支小队伍冲出保留地，前往墨西哥。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] ['ju:sləs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

It	**took**	**the**	**United**	**States**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**of**	**useless**	**trouble**	**and**
它	采取	这	团结的	各州	一个	年	和	一个	一半	的	无用	麻烦	和

[ɪk'spens] [tu:; tə] [pər'su:] [ðem; ðəm] .

expense	**to**	**pursue**	**them**	**.**
费用	到	追求	他们	.

美国为此耗费了一年半的时间，白白浪费了时间和金钱。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [træpt] , they14

Time	after	time	,	when	it	seemed	certain	that	the	Indians	were	trapped	,	they14
时间	后	时间	, 什么时候		它	似乎	肯定	那	这	印度人	是	被困	,	they14

一次又一次，当印第安人似乎确信自己已被困住时，他们14

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

消失了。

[ðeɪ] ['nevər] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .

They	never	stood	for	a	pitched	battle	.
他们	绝不	站立	为了	一个	投球	战斗	.

他们从未想过要进行正面交锋。

[bʌt; bət] ['eniwer] , [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] ['rɑːks] [ɔːr] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [brʌʃ] ,

But	anywhere	,	concealed	behind	rocks	or	hidden	in	brush	,
但	任何地方	,	暗	在后面	岩石	或者	隐	在	刷子	,

但无论藏身何处，无论是躲在岩石后还是灌木丛中，

[ðeɪ] [pɪkt] [ɔːf] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

they	picked	off	the	soldiers	sent	to	capture	them	.
他们	挑选	离开	这	士兵	发送	到	捕获	他们	.

他们逐个击毙了奉命抓捕他们的士兵。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ][wɜːr; wər][bəuθ] [kept] ['kɑːnstəntli] [ə'pɑːn]

The	forces	of	the	United	States	and	Mexico	were	both	kept	constantly	upon
这	力量	的	这	团结的	各州	和	墨西哥	是	两个都	保留	不断地	之上

[ðə; ði] [muːv] .

the	move	.
这	移动	.

美国和墨西哥的军队都处于不断调动的状态。

[wen] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [ə'baʊt] ['sɪksti][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

When	a	year	had	passed	about	sixty	of	the	Indians	returned	home	.
什么时候	一个	年	有	通过了	关于	六十	的	这	印度人	返回	家	.

一年后，大约有六十名印第安人返回家乡。

['twenti] ['wɒrɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] ['wɪmɪn] , [kept] [ʌp] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [tuː] [went]

Twenty	warriors	,	with	fourteen	women	,	kept	up	the	battle	,	when	they	too	went
二十	战士	,	和	十四	女性	,	保留	向上	这	战斗	,	什么时候	他们	也	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

二十名勇士和十四名妇女继续战斗，之后他们也回家了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [waɪts] [ænd; ənd]

During	the	year	and	a	half	of	fighting	more	than	four	hundred	whites	and
期间	这	年	和	一个	一半	的	斗争	更多的	比	四	百	白人	和

['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] [kɪld] ;

Mexicans	were	killed	;
墨西哥人	是	被杀	;

在长达一年半的战斗中，超过四百名白人和墨西哥人丧生；

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bænd][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

only	two	of	the	Indian	band	were	destroyed	.
仅有的	二	的	这	印度	乐队	是	损毁	.

印度乐队中只有两人被摧毁。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

During	that	time	Arizona	and	New	Mexico	and	all	the	northern	part	of
期间	那	时间	亚利桑那	和	新的	墨西哥	和	全部	这	北方	部分	的

['meksɪkoʊ][wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['kɑːnstənt] ['terər] .

Mexico	were	kept	in	constant	terror	.
墨西哥	是	保留	在	持续的	恐怖	.

在那段时间里，亚利桑那州、新墨西哥州以及墨西哥北部全境都处于持续的恐怖之中。

[ðiːz] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['truːli] “ [waɪld]['indiəns] .

These	Apaches	were	truly	“	wild	Indians	.
这些	阿帕奇	是	真的	”	荒野	印度人	.

这些阿帕奇人真是“野蛮的印第安人”。

” [vɪk'tɔːrioʊ] , [æn; ən] [ə'pætʃi] ['wɔːriər] (['lʌmɪs]) .

”	VICTORIO	,	AN	APACHE	WARRIOR	(	LUMMIS	)	.
”	维克托里奥	,	一个	Apache	战士	(	lummis	)	.

”VICTORIO，一名阿帕奇战士 (LUMMIS)。

[ðə; ði]['nævəhoʊ][ɑːr; ər][nɑːt][waɪld]['indiəns] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ænd; ənd]

The	Navajo	are	not	wild	Indians	though	they	are	related	to	the	Apaches	and
这	纳瓦霍	是	不是	荒野	印度人	尽管	他们	是	有关的	到	这	阿帕奇	和

[wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [boʊld] ['faɪtərz] .

were	formerly	bold	fighters	.
是	以前	大胆的	战士	.

纳瓦霍人虽然与阿帕奇人有亲缘关系，而且以前是勇敢的战士，但他们并不是野蛮的印第安人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['setld] ['pweɪbloʊz][ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['meni]

They	live	near	the	settled	Pueblos	and	have	learned	from	them	many
他们	居住	靠近	这	定居	普韦布洛斯	和	有	学习	从	他们	许多

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他们居住在定居的普韦布洛人附近，并从他们那里学到了很多东西。

They15

They15

They15

他们15

[ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [traɪb] , ['nʌmbərɪŋ] ['fʊli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

are	a	prosperous	tribe	,	numbering	fully	ten	thousand	.
是	一个	繁荣	部落	,	编号	完全	十	千	.

这是一个繁荣的部落，人口足足有一万人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , ['hævɪŋ] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['kæt(ə)l] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn]

They	are	well	-	to	-	do	,	having	nine	thousand	cattle	,	one	hundred	and	nineteen
他们	是	出色地	-	到	-	做	,	拥有	九	千	牛	,	一	百	和	十九

['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ,

thousand	horses	,
千	马匹	,

他们家境富裕，拥有九千头牛、十一万九千匹马。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɪljən] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] .

and	one	million	six	hundred	thousand	sheep	and	goats	.
和	一	百万	六	百	千	羊	和	山羊	.

还有一百六十万只绵羊和山羊。

[ðeɪ] [dres] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ænd; ənd] [wer] ['meni] ['ɔrnəmənts] .

They	dress	well	in	their	own	way	and	wear	many	ornaments	.
他们	裙子	出色地	在	他们的	自己的	方式	和	穿	许多	装饰品	.

她们穿着打扮很有个性，佩戴很多饰品。

[ə; eɪ]['nævəhoʊ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fer] .

A	Navajo	house	is	a	simple	affair	.
一个	纳瓦霍	房子	是	一个	简单的	事务	.

纳瓦霍族的房子结构很简单。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [stɪks] [ɔːr] [poʊlz] [stækt] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ;

It	consists	of	sticks	or	poles	stacked	up	so	as	to	meet	in	a	point	above	;
它	由	的	棍子	或者	杆子	堆叠	向上	所以	作为	到	见面	在	一个	观点	多于	;

它由堆叠起来的木棍或杆子组成，这些木棍或杆子在上方汇聚于一点；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][bɑːrk] , [wiːdz] , [ɔːr] [ɜːrθ] ,

they	are	then	covered	over	with	bark	,	weeds	,	or	earth	,
他们	是	然后	涵盖	超过	和	吠	,	杂草	,	或者	地球	,

然后它们会被树皮、杂草或泥土覆盖。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] [left] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər] [smoʊk] [ɪ'skeɪp] :

a	hole	being	left	for	an	entrance	and	one	at	the	top	for	smoke	escape	:
一个	洞	存在	左边	为了	一个	入口	和	一	在	这	顶部	为了	抽烟	逃脱	:

留一个入口孔，顶部留一个排烟孔：

[æn; ən][oʊld] ['blæŋkɪt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] .

an	old	blanket	hung	over	the	entrance	hole	serves	as	a	door	.
一个	老的	毯子	悬挂	超过	这	入口	洞	服务	作为	一个	门	.

入口处挂着一条旧毯子，充当门。

[nɪr] [ðɪs] [hʌt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [baʊz] [wer] [ðə; ði]['fæməli] [spend] [moʊst]

Near	this	hut	there	is	often	a	little	shelter	of	boughs	where	the	family	spend	most
靠近	这	小屋	那里	是	经常	一个	小的	庇护所	的	树枝	在哪里	这	家庭	花费	最多

[ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɑːn] [faɪn] [deɪz] .

of	their	time	on	fine	days	.
的	他们的	时间	在	美好的	天	.

小屋附近通常有一个用树枝搭成的小凉棚，天气好的时候，一家人大部分时间都待在那里。

[ðə; ði]['nævəhoʊ]['ɔːlsoʊ] [bɪld] [swet] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər]['veɪpər][bɑːðz] .

The	Navajo	also	build	sweat	houses	for	vapor	baths	.
这	纳瓦霍	还	建造	汗	房屋	为了	汽	浴室	.

纳瓦霍人还会建造蒸汽浴房。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['regjələr] [hʌt] , [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [smoʊk] [hoʊl] ,

These	are	like	the	regular	hut	,	but	have	no	smoke	hole	,
这些	是	喜欢	这	常规的	小屋	,	但	有	不	抽烟	洞	,

这些小屋和普通的小屋差不多，只是没有烟囱口。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['θɪkli] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

and	are	thickly	covered	over	with	earth	.
和	是	浓密	涵盖	超过	和	地球	.

并且被厚厚的泥土覆盖。

[stoʊnz] [ɑːr; ər] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [swet] [haʊs] [bɪ'twiːn]

Stones	are	heated	in	a	fire	outside	and	carried	into	the	sweat	house	between
石头	是	加热	在	一个	火	外部	和	携带	进入	这	汗	房子	之间

[stɪks] ;

sticks	;
棍子	;

石头在室外的火中加热，然后用木棍夹着抬进汗蒸房；

['wɔːtər][ɪz] [dæʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stiːm] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪðər] [sɪts] .

water	is	dashed	over	them	,	and	in	the	steam	thus	made	the	bather	sits	.
水	是	虚线	超过	他们	,	和	在	这	蒸汽	因此	制成	这	沐浴者	坐着	.

水被泼洒在他们身上，沐浴者便坐在蒸汽中。

[ðə; ði]['nævəhoʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ['wɜːrkərz] [ɪn]['sɪlvər] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

The	Navajo	are	good	workers	in	silver	and	are	all	the	time	improving	in	their
这	纳瓦霍	是	好的	工人	在	银	和	是	全部	这	时间	改善	在	他们的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

纳瓦霍人擅长银器制作，他们的技艺也在不断提高。

[ðeɪ] [meɪk] ['sfɪrɪk(ə)l] [biːdz] , ['breɪsləts] , [ænd; ənd] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɔrts] , [brest] ['ɔrnəmənts]

They	make	spherical	beads	,	bracelets	,	and	rings	of	several	sorts	,	breast	ornaments
他们	制作	球形	珠子	,	手镯	,	和	戒指	的	一些	排序	,	胸部	装饰品

, [dekə'reiʃəns] [fɔːr; fər] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,

,	decorations	for	harness	and	bridle	,
,	装饰	为了	马具	和	辔	,

他们制作各种球形珠子、手镯和戒指、胸饰、马具和缰绳装饰品。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ɔːr] ['ʌðər] ['sɪlvər] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] .

and	many	other	things	out	of	coins	or	other	silver	furnished	them	.
和	许多	其他	事物	出去	的	硬币	或者	其他	银	提供	他们	.

他们还购买了许多其他用硬币或其他银器制成的物品。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] excel16

The	Navajo	excel16
这	纳瓦霍	excel16

纳瓦霍人 excel16

[æz; əz] ['wiːvəz] [ʌv; əv] ['blæŋkits] , [ðoʊ] [ðeɪ] [juːz] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] [luːmz] .

as	weavers	of	blankets	,	though	they	use	extremely	simple	looms	.
作为	织工	的	毯子	,	尽管	他们	使用	极其	简单的	织布机	.

虽然他们使用极其简单的织布机，但他们却是毛毯的织工。

[ðə; ði][jɑːrn][ɪz][hoʊm] - [spʌn] [frʌm; frəm] [wʊl] ['teɪkən] [ɔːf][ðer; ðər] [oʊn] ['flɑːks] ; [ðeɪ] [duː] , [haʊ'evər] ,

The	yarn	is	home	-	spun	from	wool	taken	off	their	own	flocks	;	they	do	,	however	,
这	纱	是	家	-	旋转	从	羊毛	已采取	离开	他们的	自己的	羊群	;	他们	做	,	然而	,

这些纱线是用他们自家羊群的羊毛纺成的；然而，他们确实

[bai] [sʌm; səm][jɑːrn] ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

buy	some	yarn	ready	-	made	from	the	white	man	.
买	一些	纱	准备好	-	制成	从	这	白色的	男人	.

从白人那里买些现成的毛线。

['fɔːrmərli] [ðeɪ] [daɪd] [ðer; ðər][jɑːrn][wɪð; wɪθ] [daɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['veriəs] [plænts][ɔːr] ['kʌlərd] [ɜːrθ]

Formerly	they	dyed	their	yarn	with	dyes	taken	from	various	plants	or	colored	earths
以前	他们	染色	他们的	纱	和	染料	已采取	从	各种各样的	植物	或者	有色	地球

,

,
,

以前，他们用从各种植物或有色土中提取的染料给纱线染色。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['moʊstli][juːz] [waɪt] [menz] [daɪz] .

but	now	they	mostly	use	white	men's	dyes	.
但	现在	他们	大多	使用	白色的	男士	染料	.

但现在他们大多使用白人男性的染料。

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɑːr; ər][fɜːrm][ænd; ənd] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n][ænd; ənd] [ʃed] ['wɔːtər] ['faɪnli] .

Their	blankets	are	firm	and	closely	woven	and	shed	water	finely	.
他们的	毯子	是	公司	和	密切	编织	和	棚	水	精细地	.

它们的毯子结实紧密，而且防水性能极佳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][ɪn] [braɪt] ['pætərn] .

They	are	woven	in	bright	patterns	.
他们	是	编织	在	明亮的	图案	.

它们被织成了色彩鲜艳的图案。

[ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]['nævəhoʊ][laɪk][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [peɪ] [gʊd] ['praɪsɪz]

All	the	Indians	who	live	near	the	Navajo	like	their	blankets	and	pay	good	prices
全部	这	印度人	WHO	居住	靠近	这	纳瓦霍	喜欢	他们的	毯子	和	支付	好的	价格

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

所有居住在纳瓦霍人附近的印第安人都喜欢他们的毯子，并且愿意出高价购买。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] ['greɪtli] [laɪk] ['tɜːrkwɔɪz] [biːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][faɪnd] ['tɜːrkwɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər]

The	Navajo	greatly	like	turquoise	beads	,	but	they	do	not	find	turquoise	on	their
这	纳瓦霍	非常	喜欢	绿松石	珠子	,	但	他们	做	不是	寻找	绿松石	在	他们的

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

reservation	.
预订	.

纳瓦霍人非常喜欢绿松石珠子，但他们在自己的保留地里找不到绿松石。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [biːdz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ðeɪ] [treɪd] [ðer; ðər] [faɪn] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['sɪlvərwer] ,

For	these	beads	and	ornaments	they	trade	their	fine	blankets	,	and	silverware	,
为了	这些	珠子	和	装饰品	他们	贸易	他们的	美好的	毯子	,	和	银器	,

他们用精美的毛毯和银器来交换这些珠子和饰品。

[ænd; ənd] [gʊd] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pweblоʊ]['indiəns] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	good	ponies	with	the	Pueblo	Indians	who	live	near	the	mines	of	this
和	好的	小马	和	这	普韦布洛	印度人	WHO	居住	靠近	这	矿井	的	这

['hænsəm] ['griːnˌstoʊn] .

handsome	greenstone	.
英俊的	绿玉	.

还有居住在这种美丽绿砂岩矿山附近的普韦布洛印第安人饲养的良驹。

[ðə; ði]['nævəhoʊ][ɑːr; ər] [greɪt] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['sɔŋz] ;

The	Navajo	are	great	singers	and	have	many	songs	;
这	纳瓦霍	是	伟大的	歌手	和	有	许多	歌曲	;

纳瓦霍人是优秀的歌手，他们有很多歌曲；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [men] [huː] [sɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

but	it	is	the	men	who	sing	and	not	the	women	.
但	它	是	这	男人	WHO	唱歌	和	不是	这	女性	.

但唱歌的是男人，不是女人。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt]

They	have	also	many	interesting	stories	and	curious	customs	,	but	we	cannot
他们	有	还	许多	有趣的	故事	和	好奇的	海关	,	但	我们	不能

[stɑːp][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

stop	to	tell	about	them	.
停止	到	告诉	关于	他们	.

他们也有许多有趣的故事和奇特的习俗，但我们无法一一讲述。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ænd; ənd]['nævəhoʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [traɪbz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

The	Apaches	and	Navajo	are	but	two	tribes	out	of	the	hundreds	of
这	阿帕奇	和	纳瓦霍	是	但	二	部落	出去	的	这	数百	的

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] .

American	Indian	tribes	.
美国人	印度	部落	.

阿帕奇人和纳瓦霍人只是数百个美洲印第安部落中的两个。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] , [ə'merɪkən] ['indiəns] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

In	another	book	,	American	Indians	,	you	may	read	about	their	manners	and	customs
在	其他	书	,	美国人	印度人	,	你	可能	读	关于	他们的	礼仪	和	海关

, [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

,	their	songs	and	music	,
,	他们的	歌曲	和	音乐	,

在另一本书《美洲印第安人》中，你可以读到他们的礼仪习俗、歌曲和音乐。

[ðer; ðər] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] . -

their	stories	and	worship	.	17
他们的	故事	和	崇拜	.	-

他们的故事和敬拜。17

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['mɛksɪkənz] .

MEXICANS	.
墨西哥人	.

墨西哥人。

[ðoʊ] ['meksɪkoʊ][ɪz]['aʊər; ɑːr][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] , [laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] ['greɪtli]

Though	Mexico	is	our	next	-	door	neighbor	,	life	and	customs	are	greatly
尽管	墨西哥	是	我们的	下一个	-	门	邻居	,	生活	和	海关	是	非常

['dɪfrənt] [ðer; ðər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

different	there	from	our	own	.
不同的	那里	从	我们的	自己的	.

虽然墨西哥是我们的近邻，但那里的生活和习俗与我们自己的生活和习俗有很大不同。

[θriː] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

Three	different	peoples	make	up	the	population	.
三	不同的	人民	制作	向上	这	人口	.

人口由三个不同的民族组成。

[fɜːrst] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [pjʊr] - [blʌd] ['spænjərdz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; ['sekənd] ,

First	,	are	the	pure	-	blood	Spaniards	,	who	have	been	born	in	the	country	;	second	,
第一的	,	是	这	纯的	-	血	西班牙人	,	WHO	有	到过	出生	在	这	国家	;	第二	,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][mɛˈstiːzoʊz] ,

there	are	the	Mestizos	,
那里	是	这	混血儿	,

首先是纯血统的西班牙人，他们出生在这个国家；其次是混血人种。

[mɪkst] ['piːp(ə)l] , ['pɑːrtli] ['ɪndiən] , ['pɑːrtli] ['spænɪʃ] ; [θɜːrd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [pjʊr] ['indiəns] ,

mixed	people	,	partly	Indian	,	partly	Spanish	;	third	,	are	the	pure	Indians	,
混合	人们	,	部分	印度	,	部分	西班牙语	;	第三	,	是	这	纯的	印度人	,

混血儿，部分是印度血统，部分是西班牙血统；第三种是纯种印度人。

[huː] [naʊ] [fɔːrm] [əˈbaʊt] [faɪv] - [twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

who	now	form	about	five	-	twelfths	of	the	whole	population	.
WHO	现在	形式	关于	五	-	第十二	的	这	所有的	人口	.

他们现在约占总人口的五分之十二。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['nɔːrθwərd] [ðə; ði][lænd] [biˈlɔŋz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði][mɛˈstiːzoʊz] ;

From	the	City	of	Mexico	northward	the	land	belongs	chiefly	to	the	mestizos	;
从	这	城市	的	墨西哥	向北	这	土地	属于	主要	到	这	混血儿	;

从墨西哥城向北，土地主要属于混血人种；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['saʊθwərd] ['indiəns] [prɪ'veɪl] .

from	the	City	of	Mexico	southward	Indians	prevail	.
从	这	城市	的	墨西哥	向南	印度人	占上风	.

从墨西哥城往南，印第安人占主导地位。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mɛˈstiːzoʊz] ,

We	will	say	nothing	of	the	Spaniards	nor	of	the	wealthy	mestizos	,
我们	将要	说	没有什么	的	这	西班牙人	也不	的	这	富裕	混血儿	,

我们不谈西班牙人，也不谈富有的混血儿。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][laɪk] [ˌjʊrə'piːən] [waɪts] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðer; ðər][laɪf] .

both	**of**	**whom**	**are**	**like**	**European**	**whites**	**generally**	**in**	**their**	**life**	**.**
两个都	的	谁	是	喜欢	欧洲的	白人	一般来说	在	他们的	生活	.

他们俩在生活方式上都和欧洲白人差不多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['puːrɝ] [mɛ'stiːzoʊz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]

But	**the**	**poorer**	**mestizos**	**in**	**the**	**cities**	**and**	**towns**	**and**	**the**	**country**	**people**
但	这	贫穷	混血儿	在	这	城市	和	城镇	和	这	国家	人们

['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] .

generally	**are**	**interesting**	**.**
一般来说	是	有趣的	.

但城镇中较贫困的混血人种和农村居民通常都很有趣。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['brɪliənt] .

The	**dress**	**of**	**the**	**country**	**gentleman**	**was**	**brilliant**	**.**
这	裙子	的	这	国家	绅士	曾是	杰出的	.

那位乡村绅士的着装非常华丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['brɔːdˌklɔːθ] [ɔːr][sɔːft] - [drest] ['leðər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌf] [ɔːr] [braʊn] ['kʌlər] .

It	**was**	**of**	**broadcloth**	**or**	**soft**	**-**	**dressed**	**leather**	**,**	**of**	**a**	**buff**	**or**	**brown**	**color**	**.**
它	曾是	的	府绸	或者	柔软的	-	穿着	皮革	,	的	一个	增幅	或者	棕色的	颜色	.

它是用粗呢布或软皮制成的，颜色为浅黄色或棕色。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] , [kʌt] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

The	**little**	**,**	**close**	**-**	**fitting**	**jacket**	**,**	**cut**	**square**	**at**	**the**	**waist**	**,**
这	小的	,	关闭	-	配件	夹克	,	切	正方形	在	这	腰部	,

那件小巧贴身的夹克，腰部剪裁方正。

[wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɔːr] [stiːl] ['bʌtnz] ,

was	**supplied**	**with**	**two**	**lines**	**of**	**silver**	**or**	**steel**	**buttons**	**,**
曾是	供应	和	二	线条	的	银	或者	钢	按钮	,

配有两排银质或钢质纽扣，

[ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] [ɪn] [gɪlt] [ɔːr] ['sɪlvər] [θred] .

and	**embroidered**	**with**	**patterns**	**in**	**gilt**	**or**	**silver**	**thread**	**.**
和	绣花	和	图案	在	镀金	或者	银	线	.

并用金线或银线绣上图案。

[ðə; ði] ['traʊzərz] ['fɪtɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [glʌv] [fɪts][ðə; ði][hændz] ,

The	**trousers**	**fitted**	**almost**	**as**	**a**	**glove**	**fits**	**the**	**hands**	**,**
这	裤子	适配	几乎	作为	一个	手套	适合	这	双手	,

裤子非常合身，就像手套贴合双手一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [braɪt] ['bʌtnz] [ʌp][ðə; ði] sides18

and	**there**	**was**	**a**	**double**	**row**	**of**	**bright**	**buttons**	**up**	**the**	**sides18**
和	那里	曾是	一个	双倍的	排	的	明亮的	按钮	向上	这	sides18

两侧有两排明亮的纽扣[18]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第2/8页

[ʌv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪsɪŋ][ʌv; əv]['sɪlvər][kɔːrd] .

of	the	legs	and	a	lacing	of	silver	cord	.
的	这	腿	和	一个	系带	的	银	绳索	.

腿部和银色绳子系带。

[ðə; ði] [ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tæn][ɔːr] [bʌf] , [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] .

The	shoes	,	which	were	tan	or	buff	,	were	sharp	-	pointed	.
这	鞋	,	哪个	是	棕褐色或者		增幅	,	是	锋利的	-	尖	.

这些鞋子是棕褐色或浅黄色的，鞋头很尖。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðɪs] ['hænsəm] ['kɑːstuːm][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] ['naʊədeɪz] .

Unfortunately	this	handsome	costume	is	not	common	nowadays	.
很遗憾	这	英俊的	戏服	是	不是	常见的	如今	.

可惜的是，这种漂亮的服装如今并不常见。

[ɔːl][mɛ'stiːzoʊz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [stɪl] [juːz][ðə; ði][sə'ræpi] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ]

All	mestizos	,	rich	and	poor	,	still	use	the	serape	,	which	is	a	long	and	narrow
全部	混血儿	,	富有的	和	贫穷的	,	仍然	使用	这	披肩	,	哪个	是	一个	长的	和	狭窄的

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

所有混血儿，无论贫富，仍然使用塞拉佩披肩，这是一种长而窄的毯子。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['hænsəm] , [braɪt] ['kʌlɚz] .

usually	of	handsome	,	bright	colors	.
通常	的	英俊的	,	明亮的	颜色	.

通常具有漂亮、鲜艳的颜色。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [wʌn]['kɔːrnər][ɪz][held][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] ,

In	putting	it	on	,	one	corner	is	held	with	the	hand	at	the	left	shoulder	,
在	推杆	它	在	,	一	角落	是	握住	和	这	手	在	这	左边	肩膀	,

穿戴时，用左肩上的手抓住一个角。

[waɪl] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] [pæst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [frʌnt] ;

while	the	blanket	is	passed	behind	the	back	and	around	the	body	in	front	;
尽管	这	毯子	是	通过了	在后面	这	后退	和	大约	这	身体	在	正面	;

将毯子从背后绕过身体，放到身前；

[ðə; ði] [friː] [end][ɪz] [ðen] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] .

the	free	end	is	then	thrown	over	the	left	shoulder	and	hangs	down	behind	.
这	自由的	结尾	是	然后	抛掷	超过	这	左边	肩膀	和	悬挂	向下	在后面	.

然后将自由端甩过左肩，垂在身后。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [hoʊldz][ɪt'self][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [niːdz] [noʊ] ['taɪɪŋ] [ɔːr] ['pɪnɪŋ] .

It	thus	holds	itself	in	place	and	needs	no	tying	or	pinning	.
它	因此	持有	本身	在	地方	和	需求	不	捆绑	或者	钉住	.

因此它可以自行固定，无需捆绑或别针固定。

[haʊ'evər] [pʊr] [ə; eɪ][me'stiːzoʊ] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [faɪn] [hæt][ɔːr][sɑːm'brerоʊ] .

However	poor	a	mestizo	may	be	,	he	wants	a	fine	hat	or	sombrero	.
然而	贫穷的	一个	混血儿	可能	是	,	他	想要	一个	美好的	帽子	或者	宽边帽	.

不管混血儿多么贫穷，他都想要一顶漂亮的帽子或宽边帽。

['meksɪkən][sɔm'brɛərəuz][hæv; həv] [haɪ] , ['pɔɪntɪd] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [waɪd] [brimz] .

Mexican	sombreros	have	high	,	pointed	crowns	,	and	wide	brims	.
墨西哥	墨西哥帽	有	高的	,	尖	皇冠	,	和	宽的	帽檐	.

墨西哥宽边帽帽顶高而尖，帽檐宽大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [pɑːm] [ɔːr] [wʊl] .

They	are	made	of	palm	or	wool	.
他们	是	制成	的	棕榈	或者	羊毛	.

它们由棕榈叶或羊毛制成。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [wʊl] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] — [greɪ] , [braʊn] , [blæk] , ['sʌmtaɪmz] [red] , [bluː] , [ɔːr] [griːn] .

Those	of	wool	are	of	various	colors	—	gray	,	brown	,	black	,	sometimes	red	,	blue	,	or	green	.
那些	的	羊毛	是	的	各种各样的	颜色	—	灰色的	,	棕色的	,	黑色的	,	有时	红色的	,	蓝色的	,	或者	绿色的	.

羊毛制品有各种颜色——灰色、棕色、黑色，有时还有红色、蓝色或绿色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['praɪsɪz] .

They	are	of	all	prices	.
他们	是	的	全部	价格	.

它们的价格各不相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bændz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɔːr] [gɪlt] ['tɪnsl] ,

They	are	decorated	with	bands	of	silver	or	gilt	tinsel	,
他们	是	装饰	和	乐队	的	银	或者	镀金	箔	,

它们饰有银丝或镀金丝带，

[ænd; ənd] [truː] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['meni] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] ['fæsnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

and	true	silver	ornaments	are	made	in	many	forms	for	fastening	to	them	;
和	真的	银	装饰品	是	制成	在	许多	表格	为了	紧固	到	他们	;

[ə; eɪ] [faɪn] [sɑːm'breroʊ] ,

a	fine	sombrero	,
一个	美好的	宽边帽	,

真正的银饰有很多种款式，可以用来佩戴在它们上面；一顶精美的宽边帽，

[wel] [meɪd] [ænd; ənd] [wel] ['dekəreɪtɪd] , [meɪ] [weɪ] ['sevrəl] [paʊndz] [ænd; ənd] [kɔːst] ['meni] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

well	made	and	well	decorated	,	may	weigh	several	pounds	and	cost	many	dollars	.
出色地	制成	和	出色地	装饰	,	可能	称重	一些	磅	和	成本	许多	美元	.

做工精良，装饰精美，可能重达数磅，价值不菲。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [pə'laɪt] [ɪn] ['mænər] .

The	Mexicans	are	highly	polite	in	manner	.
这	墨西哥人	是	高度	有礼貌的	在	方式	.

墨西哥人举止非常有礼貌。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['treɪnɪŋ] ,

This	is	partly	the	result	of	Spanish	training	,
这	是	部分	这	结果	的	西班牙语	训练	,

这部分要归功于西班牙语培训。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['serəmoʊni] .

but	is	also	partly	due	to	the	old	Indian	fondness	for	ceremony	.
但	是	还	部分	到期的	到	这	老的	印度	喜爱	为了	仪式	.

但这也有一部分原因是由于印度人历来喜爱仪式。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] and19

The	movements	of	the	hands	and19
这	移动	的	这	双手	and19

手的动作和19

['fɪŋgərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] .

fingers	by	which	they	greet	each	other	are	graceful	and	pretty	.
手指	经过	哪个	他们	迎接	每个	其他	是	优美	和	漂亮的	.

他们互相握手时所用的手指优雅而美丽。

[frendz] , ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['wɔːrmli] [ɪm'breɪs] .
Friends , meeting each other , warmly embrace .
朋友们 , 会议 每个 其他 , 热情地 拥抱 .

朋友相遇，热情拥抱。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz]['spoʊkən][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hiː; hi] [pə'laɪtli] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]
If a boy is spoken to by a gentleman he politely removes his hat and
如果 一个 男生 是 说 到 经过 一个 绅士 他 礼貌地 移除 他的 帽子 和
[hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [ə'drest] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['ænsər] .
holds it while he is being addressed and while he answers .
持有 它 尽管 他 是 存在 已解决 和 尽管 他 答案 .

如果一位绅士和一位男孩说话，男孩会礼貌地脱下帽子，在被说话和回答时都拿着帽子。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['streɪndʒər][æsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meksɪkən][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [ðə; ði] [bɔɪ]
Should a stranger ask a little Mexican his name , with his hat off the boy
应该 一个 陌生人 问 一个 小的 墨西哥 他的 姓名 , 和 他的 帽子 离开 这 男生
[wʊd] [rɪ'plaɪ] ,
would reply ,
会 回复 ,

如果一个陌生人问一个墨西哥小男孩叫什么名字，小男孩会脱帽回答说：

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] , “ [sər'vɪdɔːr] [diː] [ʊ'stɛd] , [seɪ'njɔːr] ” — “ [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [sɜːr] .
giving his name and adding , “ Servidor de usted , señor ” — “ your servant , sir .
给予 他的 姓名 和 添加 , “ 服务器 德 乌斯特德 , 先生 ” — “ 你的 仆人 , 先生 .

报上自己的名字，并补充道：“Servidor de usted, señor”——“您的仆人，先生。”

” [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɛksɪkənz][ɑːr; ər] ['mɪzrəb(ə)l] .
” The houses of poor Mexicans are miserable .
” 这 房屋 的 贫穷的 墨西哥人 是 悲惨的 .

“墨西哥穷人的房子很破旧。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪt] [sʌn] - [draɪd] [ə'doʊbi] [brɪks] ;
The walls are usually built of great sun - dried adobe bricks ;
这 墙壁 是 通常 建造 的 伟大的 太阳 - 干燥 Adobe 砖块 ;

墙壁通常是用晒干的大块土坯砖砌成的；

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [smɔːl] .
there is but one room and that is small .
那里 是 但 一 房间 和 那 是 小的 .

只有一个房间，而且很小。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [dɔːr] ;
There are no windows and but one door ;
那里 是 不 视窗 和 但 一 门 ;

没有窗户，只有一扇门；

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv][dɜːrt][ɔːr] [stoʊn] .
the roof is flat and the floor is of dirt or stone .
这 屋顶 是 平坦的 和 这 地面 是 的 污垢 或者 石头 .

屋顶是平的，地面是泥土或石头铺成的。

['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər][ɪz][noʊ][bed][ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['teɪbl] ,
Generally there is no bed and there may be no table ,
一般来说 那里 是 不 床 和 那里 可能 是 不 桌子 ,

通常情况下，房间里没有床，也可能没有桌子。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɪf] ['eni] [tʃerz] [ɔːr] ['stuːlz] .
and few if any chairs or stools .
和 很少 如果 任何 椅子 或者 凳子 .

几乎没有椅子或凳子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] [rʌʃ] [mæts][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

There	are	usually	some	rush	mats	in	the	corner	,
那里	是	通常	一些	匆忙	垫子	在	这	角落	,

角落里通常会放一些垫子。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] .

which	are	spread	out	upon	the	floor	at	night	for	sleeping	on	.
哪个	是	传播	出去	之上	这	地面	在	夜晚	为了	睡眠	在	.

晚上铺在地上睡觉用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][brə'sɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][mə'tɑːti, mei'tɑːtei] .

There	are	always	a	brasero	and	a	metate	.
那里	是	总是	一个	布拉塞罗	和	一个	石磨	.

这里总会有烤肉架和石磨。

[ðə; ði][brə'sɪroʊ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ket(ə)l] - [ʃeɪpt] ['ɜːrθnwer] [stoʊv] ,

The	brasero	is	a	little	kettle	-	shaped	earthenware	stove	,
这	布拉塞罗	是	一个	小的	壶	-	形状	陶器	火炉	,

布拉塞罗是一种小型壶状陶制炉灶，

[wer] [fuːd] [ɪz] [kʊkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [wiː] ['faɪər][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] .

where	food	is	cooked	over	a	wee	fire	of	charcoal	.
在哪里	食物	是	煮熟	超过	一个	哇	火	的	木炭	.

食物是在一小堆木炭火上烹制的。

[ðə; ði][mə'tɑːti, mei'tɑːtei][ɪz][ðə; ði] ['greɪndɪŋ] - [stoʊn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [graindz][kɔːrn] - [miːl] .

The	metate	is	the	grinding	-	stone	,	on	which	the	woman	grinds	corn	-	meal	.
这	石磨	是	这	研磨	-	石头	,	在	哪个	这	女士	研磨	玉米	-	一顿饭	.

磨石是用来磨玉米粉的，妇女用它来磨玉米粉。

[ðə; ði] [θriː] ['kɑːmən] [fuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [pʊr] [ɑːr; ər][kɔːrn] - [keɪks] , [egz] , [ænd; ənd] [biːnz]

The	three	common	foods	of	the	Mexican	poor	are	corn	-	cakes	,	eggs	,	and	beans
这	三	常见的	食物	的	这	墨西哥	贫穷的	是	玉米	-	蛋糕	,	鸡蛋	,	和	豆子

— [tɔːr'tiːəz] , ['weɪvoʊs] , [ænd; ənd]['friːhəulz] .

—	tortillas	,	huevos	,	and	frijoles	.
—	玉米饼	,	鸡蛋	,	和	豆子	.

墨西哥穷人的三种常见食物是玉米饼、鸡蛋和豆子——玉米饼、鸡蛋和豆子。

[ðə; ði][kɔːrn]['æftər] ['biːɪŋ] [wel] [soʊkt] [ɪz] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ; [ðə; ði] ['wʊmən] , ['teɪkɪŋ] the20

The	corn	after	being	well	soaked	is	ground	on	the	stone	;	the	woman	,	taking	the20
这	玉米	后	存在	出色地	浸泡过	是	地面	在	这	石头	;	这	女士	,	采取	the20

玉米充分浸泡后，在石磨上磨碎；女人拿起20

[lʌmp] [ʌv; əv] [wet] [doʊ] , [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

lump	of	wet	dough	,	throws	it	back	and	forth	from	one	hand	to	the	other
块	的	湿的	面团	,	投掷	它	后退	和	前进	从	一	手	到	这	其他

,

,

,

一团湿面团，在两只手之间来回抛掷。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

turning	it	as	she	does	so	around	and	around	.
转弯	它	作为	她	做	所以	大约	和	大约	.

她一边转动着它，一边做着这样的动作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [ʃeɪps] [ə; eɪ] [flæt] , [θɪn] ,

In	this	way	she	shapes	a	flat	,	thin	,
在	这	方式	她	形状	一个	平坦的	,	薄的	,

这样她就塑造出了一个扁平、纤薄的.....

[raʊnd] [keɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [beɪks] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈpɑːtəri] [ˈgrɪdl] .

round	cake	which	she	bakes	upon	a	round	pottery	griddle	.
圆形的	蛋糕	哪个	她	烘焙	之上	一个	圆形的	陶器	烤盘	.

她用圆形陶制烤盘烤制圆形蛋糕。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fraɪd] , [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [blæk] [biːnz] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][lɑːrd] ['biːɪŋ] [juːst] .

The	eggs	are	usually	fried	,	so	are	the	black	beans	,	a	great	deal	of	lard	being	used	.
这	鸡蛋	是	通常	油煎	,	所以	是	这	黑色的	豆子	,	一个	伟大的	交易	的	猪油	存在	用过的	.

鸡蛋通常是煎的，黑豆也是煎的，而且会用到大量的猪油。

[ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [juːz][noʊ] [naɪvz] , [fɔːks] , [ɔːr] [spuːnz] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] .

Often	they	use	no	knives	,	forks	,	or	spoons	in	eating	.
经常	他们	使用	不	刀具	,	叉子	,	或者	勺子	在	吃	.

他们吃饭时通常不用刀、叉或勺子。

[ðə; ði][kɔːrn] - [keɪks] [ðəmˈselvz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈskuːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːnz] .

The	corn	-	cakes	themselves	will	be	used	in	handling	the	eggs	and	in	scooping	up	the	beans	.
这	玉米	-	蛋糕	他们自己	将要	是	用过的	在	处理	这	鸡蛋	和	在	舀取	向上	这	豆子	.

玉米饼本身将用于处理鸡蛋和舀取豆子。

[ˈæftər] [ðʌs] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪtˈself][biː; bi] [ˈiːtn] .

After	thus	serving	as	a	fork	and	a	spoon	it	will	itself	be	eaten	.
后	因此	服务	作为	一个	叉	和	一个	勺子	它	将要	本身	是	吃	.

这样一来，它既可以当叉子又可以当勺子用，之后它本身也会被吃掉。

[bʌt; bət] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ][hæv; həv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhoʊmz] .

But	rich	people	in	Mexico	have	beautiful	homes	.
但	富有的	人们	在	墨西哥	有	美丽的	房屋	.

但墨西哥的富人都拥有漂亮的房子。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ɪz] [kwaɪt] [pleɪn] .

The	outside	,	on	the	street	,	is	quite	plain	.
这	外部	,	在	这	街道	,	是	相当	清楚的	.

从街上看，建筑外观十分朴素。

[ðə; ði] [haʊs] [səˈraʊndz] [ə; eɪ] [skwer] [kɔːrt] [ɔːr] [speɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈpætioʊ] .

The	house	surrounds	a	square	court	or	space	which	is	called	a	patio	.
这	房子	周围环境	一个	正方形	法庭	或者	空间	哪个	是	称为	一个	露台	.

房子围绕着一个方形的庭院或空间，称为露台。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɔːrweɪ] , [wʌn] [goʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpætioʊ] .

Passing	through	a	great	doorway	,	one	goes	from	the	street	into	the	patio	.
通过	通过	一个	伟大的	门口	,	一	去	从	这	街道	进入	这	露台	.

穿过一道大门，就从街道进入了庭院。

[ɔːl] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊpən][ɑːn][ðə; ði][ˈpætioʊ] ,

All	the	rooms	of	the	house	open	on	the	patio	,
全部	这	房间	的	这	房子	打开	在	这	露台	,

房子的所有房间都通向露台。

[ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr] [ˈʌndər] [ˈprɪti] [ɑːrtʃt] [ˈgæləriz] [ɔːr] [ˈkɒrɪdɔːz] .

either	directly	or	under	pretty	arched	galleries	or	corridors	.
任何一个	直接地	或者	在下面	漂亮的	拱形	画廊	或者	走廊	.

可以直接穿过漂亮的拱形画廊或走廊，也可以从下方穿过。

[ðə; ði]['pætioʊ] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ['berɪŋ] [swiːt] ['flaʊərz] ,

The	patio	itself	may	be	planted	with	trees	and	shrubs	bearing	sweet	flowers	,
这	露台	本身	可能	是	已种植	和	树木	和	灌木	轴承	甜的	花朵	,

露台本身可以种植开着甜美花朵的树木和灌木。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] , [wɪð; wɪθ] ['goʊldfɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

and	often	there	is	a	fountain	at	the	centre	,	with	goldfish	in	the	basin	.
和	经常	那里	是	一个	喷泉	在	这	中心	,	和	金鱼	在	这	盆地	.

中央通常会有一个喷泉，水池里养着金鱼。

['keɪdʒɪz][ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pætioʊ] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] ,

Cages	of	birds	are	hung	around	the	patio	,	or	under	the	corridors	,
笼子	的	鸟类	是	悬挂	大约	这	露台	,	或者	在下面	这	走廊	,

鸟笼悬挂在庭院周围或走廊下方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptivz] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [ɔːr][ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] .

and	the	little	captives	delight	with	their	brilliant	colors	or	their	sweet	songs	.
和	这	小的	俘虏	喜	和	他们的	杰出的	颜色	或者	他们的	甜的	歌曲	.

这些小俘虏们用它们鲜艳的色彩或甜美的歌声取悦了人们。

['evri] [wʌn][ɪn]['meksɪkoʊ] [kiːps] [bɜːrdz][æz; əz] [pets] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ,

Every	one	in	Mexico	keeps	birds	as	pets	,	and	you	may	see	,
每一个	一	在	墨西哥	保持	鸟类	作为	宠物	,	和	你	可能	看	,

在墨西哥，几乎每个人都养鸟当宠物，你可能会看到……

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pʊr] , -

even	in	the	houses	of	the	very	poor	,	21
甚至	在	这	房屋	的	这	非常	贫穷的	,	-

即使在最贫困的家庭中，21

['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] , [dʌvz; doʊvz] , ['pærəts] , [ɔːr] ['klɛrɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɪr] , ['wɪslɪŋ] [noʊt] .

mocking	-	birds	,	doves	,	parrots	,	or	clarins	with	their	clear	,	whistling	note	.
嘲讽	-	鸟类	,	鸽子	,	鹦鹉	,	或者	娇韵诗	和	他们的	清除	,	吹口哨	笔记	.

嘲鸫、鸽子、鹦鹉或鸣禽，它们发出清脆的哨声。

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːəl] [roʊdz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

Wherever	there	are	real	roads	in	Mexico	,
无论	那里	是	真实的	道路	在	墨西哥	,

在墨西哥，凡是有真正公路的地方，

[ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] - ['fæʃnd] [ɑːks] - [kɑːrts][wɪð; wɪθ] [wiːlz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd]

there	you	may	see	the	quaint	old	-	fashioned	ox	-	carts	with	wheels	often	made
那里	你	可能	看	这	古雅	老的	-	造型	牛	-	购物车	和	车轮	经常	制成

[frʌm; frəm]['sɑːlɪd] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [kʌt] [tuː; tə] [ʃeɪp] .

from	solid	blocks	of	wood	cut	to	shape	.
从	坚硬的	积木	的	木头	切	到	形状	.

在那里，你可能会看到古朴的老式牛车，车轮通常是用切割成型的实心木块制成的。

[tuː] ['ɑːksn][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [joʊkt] [tuː; tə] [iːtʃ] , [bʌt; bət] [wen] ['hevi] ['loʊdz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

Two	oxen	are	generally	yoked	to	each	,	but	when	heavy	loads	are	to	be
二	牛	是	一般来说	轭	到	每个	,	但	什么时候	重的	负载	是	到	是

['drægd] ,

dragged	,
拖拽	,

通常每辆车都套上两头牛，但如果要拖拽重物，

[fɔːr] , [sɪks] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɑːr; ər] [juːst] [æt; ət] [wʌns] .

four	,	six	,	or	even	more	are	used	at	once	.
四	,	六	,	或者	甚至	更多的	是	用过的	在	一次	.

同时使用四个、六个甚至更多。

[ə; eɪ] ['meksɪkən] [ɑ:ks] - [kɑ:rt] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) . -

A	MEXICAN	OX	-	CART	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.	22
一个	墨西哥人	牛	-	大车	(	从	一个	照片	)	.	-

墨西哥牛车（照片）22

['meksɪkən] ['wɔ:tər] - ['kæriər] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

MEXICAN	WATER	-	CARRIER	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.
墨西哥人	水	-	载体	(	从	一个	照片	)	.

墨西哥水贩（照片）。

[ɪn] ['sentrəl] ['meksɪkoʊ]['wɔ:tər][ɪz] ['preʃəs] ,

In	Central	Mexico	water	is	precious	,
在	中央	墨西哥	水	是	宝贵的	,

在墨西哥中部，水资源非常宝贵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] ['speʃ(ə)l] [men] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [sel] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] [haʊs]

and	in	the	cities	special	men	make	it	a	business	to	sell	water	from	house
和	在	这	城市	特别的	男人	制作	它	一个	商业	到	卖	水	从	房子

[tu:; tə] [haʊs] .

to	house	.
到	房子	.

在城市里，有专门的人挨家挨户卖水，以此为生。

[ðə; ðɪ]['wɔ:tər] - ['kæriərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [taʊnz] ['greɪtli] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:rm][ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	water	-	carriers	of	different	towns	greatly	differ	in	the	form	and	size	of	the
这	水	-	承运人	的	不同的	城镇	非常	不同	在	这	形式	和	尺寸	的	这

['dʒɑ:rz] [ðeɪ] [ju:z][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

jars	they	use	and	in	the	mode	of	carrying	them	.
罐子	他们	使用	和	在	这	模式	的	携带	他们	.

不同城镇的挑水者使用的水罐的形状和大小以及搬运方式都大不相同。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [saɪt] ,

In	the	city	of	Mexico	,	where	they	are	becoming	an	uncommon	sight	,
在	这	城市	的	墨西哥	,	在哪里	他们	是	成为	一个	罕见	视线	,

在墨西哥城，它们正变得越来越不常见。

[ðə; ðɪ][mæn] ['kæriz] [tu:] ['wɔ:tər] - ['dʒɑ:rz][ʌv; əv]['met(ə)l] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] , [wʌn][bɪ'haɪnd] ,

the	man	carries	two	water	-	jars	of	metal	,	one	in	front	,	one	behind	,
这	男人	携带	二	水	-	罐子	的	金属	,	一	在	正面	,	一	在后面	,

那人提着两个金属水罐，一个在前面，一个在后面。

['hæŋɪŋ] [baɪ][stræps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][kæp] ;

hanging	by	straps	from	his	shoulders	and	cap	;
绞刑	经过	肩带	从	他的	肩膀	和	帽	;

用带子从他的肩膀和帽子上吊着；

[ɪn][ˌgwɑ:dlə'hɑ:rə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd] ['pɑ:təri] ['wɔ:tər] - ['dʒɑ:rz][ɑ:r; ər][set]['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

in	Guadalajara	a	number	of	round	pottery	water	-	jars	are	set	into	a	sort	of
在	瓜达拉哈拉	一个	数字	的	圆形的	陶器	水	-	罐子	是	放	进入	一个	种类	的

[ə; eɪ] [freɪm] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rt][ɔ:r] ['bæroʊ] ;

a	frame	mounted	on	a	cart	or	barrow	;
一个	框架	安装	在	一个	大车	或者	巴罗	;

在瓜达拉哈拉，许多圆形陶制水罐被放置在一种框架中，该框架安装在手推车或小车上；

[ɪn][sæn] Luis23

in	San	Luis23
在	圣	Luis23

在圣路易斯23

[ˌpɔtəu'si:][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['oʊv(ə)l]['dʒɑ:rz][set]['ɪntu:][ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs]

Potosi	there	are	four	oval	jars	set	into	a	wheelbarrow	with	an	enormous
波托西	那里	是	四	椭圆形	罐子	放	进入	一个	独轮车	和	一个	巨大的

[wi:l] ;

wheel	;
车轮	;

在波托西，有四个椭圆形罐子放在一辆带有巨大轮子的手推车里；

[ɪn][ˌgwɑ:nə'hwɑ:toʊ] [ðeɪ] [ju:z] [greɪt] ['slendər] ['dʒɑ:rz] ['nɪrli] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,

in	Guanajuato	they	use	great	slender	jars	nearly	as	tall	as	the	man	himself	,
在	瓜纳华托	他们	使用	伟大的	苗条	罐子	几乎	作为	高的	作为	这	男人	他自己	,

在瓜纳华托，他们使用又大又细长的陶罐，几乎和人一样高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][set][ɑ:n]

with	a	ring	of	wood	at	the	bottom	to	hold	them	when	they	are	set	on
和	一个	戒指	的	木头	在	这	底部	到	抓住	他们	什么时候	他们	是	放	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

底部有一个木环，用来固定它们，防止它们被放在地上。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['evri] ['meksɪkən] ['sɪti] [ɔ:r] [taʊn] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði]['plɑ:zə][ɔ:r]

In	the	centre	of	every	Mexican	city	or	town	of	any	importance	is	the	plaza	or
在	这	中心	的	每一个	墨西哥	城市	或者	镇	的	任何	重要性	是	这	广场	或者

['pʌblɪk] [skwer] .

public	square	.
民众	正方形	.

在墨西哥所有重要的城市或城镇的中心，都有广场或公共广场。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ker] [æz; əz]

Sometimes	this	is	surrounded	by	handsome	buildings	and	laid	out	with	care	as
有时	这	是	包围	经过	英俊的	建筑物	和	铺设	出去	和	关心	作为

[ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .

a	garden	.
一个	花园	.

有时，这里会被漂亮的建筑环绕，并精心布置成花园的样子。

[ə'mʌŋ] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [swi:t] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]['goʊldən] [fru:t] , [roʊz] [bʊʃɪz] ,

Among	orange	trees	laden	with	sweet	blossoms	and	golden	fruit	,	rose	bushes	,
之中	橙子	树木	满载	和	甜的	花朵	和	金的	水果	,	玫瑰	灌木丛	,

[bə'nænə] [tri:z] ,

banana	trees	,
香蕉	树木	,

在挂满甜美花朵和金黄色果实的橘树间，还有玫瑰丛和香蕉树。

[ðer; ðər] [wɪnd] ['plez(ə)nt] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wer] [rɪtʃ] [ɔ:r] [pʊr] [meɪ] [rest] .

there	wind	pleasant	walks	with	benches	in	the	shade	,	where	rich	or	poor	may	rest	.
那里	风	令人愉快的	散步	和	长椅	在	这	阴影	,	在哪里	富有的	或者	贫穷的	可能	休息	.

那里有蜿蜒宜人的步道，路旁有树荫下的长椅，富人或穷人都可以在那里休息。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑ:zə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bænd] - [stænd] [wer] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]

Usually	at	the	centre	of	the	plaza	there	is	a	band	-	stand	where	on	certain
通常	在	这	中心	的	这	广场	那里	是	一个	乐队	-	站立	在哪里	在	肯定

['i:vnɪŋz] ['evri] [wi:k] [faɪn] ['kɑ:nsərts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] .

evenings	every	week	fine	concerts	are	given	.
晚上	每一个	星期	美好的	音乐会	是	给定	.

广场中央通常有一个乐队演奏台，每周某些晚上都会在那里举行精彩的音乐会。

[ðə; ði]['plɑ:zə][ɪz][ðə; ði] ['pleʒər] - [spɑ:t][ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] .

The	plaza	is	the	pleasure	-	spot	and	gathering	-	place	of	all	.
这	广场	是	这	乐趣	-	点	和	采集	-	地方	的	全部	.

广场是大家休闲娱乐和聚会的场所。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [flɑːk] ['vendər] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [wɪð; wɪθ] [keɪks] , ['kændiz] , [fruːts] , ['ʃʊgər] - [keɪn] ,

To	it	flock	venders	of	all	kinds	,	with	cakes	,	candies	,	fruits	,	sugar	-	cane	,
到	它	群	供应商	的	全部	种类	,	和	蛋糕	,	糖果	,	水果	,	糖	-	甘蔗	,

['piːnʌts] , [tɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

peanuts	,	toys	,	etc	.
花生	,	玩具	,	ETC	.

各种各样的商贩蜂拥而至，兜售蛋糕、糖果、水果、甘蔗、花生、玩具等等。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [werz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ges]

Some	of	the	wares	are	strange	,	and	I	am	sure	you	could	not	guess
一些	的	这	商品	是	奇怪的	,	和	我	是	当然	你	可以	不是	猜测

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些商品很奇怪，我敢肯定你猜不出来是什么。

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['prɪti] ['kʌlərd] [bɔːlz] [laɪk] [wiː] [tɔɪ] [bə'luːnz] ;

There	goes	a	man	with	a	lot	of	pretty	colored	balls	like	wee	toy	balloons	;
那里	去	一个	男人	和	一个	很多	的	漂亮的	有色	球	喜欢	哇	玩具	气球	;

一个男人拿着许多漂亮的彩色球，就像小小的玩具气球一样；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [red] , [waɪt] , [bluː] , ['jeloʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] !

they	are	red	,	white	,	blue	,	yellow	;	they	are	chewing	-	gum	!
他们	是	红色的	,	白色的	,	蓝色的	,	黄色的	;	他们	是	咀嚼	-	胶	!

它们是红色、白色、蓝色、黄色的；它们是口香糖！

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['krʌmpld] [ʃiːt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['waɪtɪʃ] [braʊn] [stʌf] ;

There	is	another	man	with	a	great	crumpled	sheet	of	some	whitish	brown	stuff	;
那里	是	其他	男人	和	一个	伟大的	皱巴巴的	床单	的	一些	白色	棕色的	东西	;

还有另一个人拿着一大块皱巴巴的、泛着灰褐色的布料；

['tʃɪldrən] [flɑːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] their24

children	flock	to	him	with	their24
孩子们	群	到	他	和	their24

孩子们带着他们的24个孩子涌向他

['kɔpəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌts] [ɔːf] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'weɪ] [mʌntʃɪŋ]

coppers	,	and	he	cuts	off	pieces	which	they	walk	away	munching
铜	,	和	他	削减	离开	件	哪个	他们	走	离开	咀嚼

他把铜板切成小块，他们边走边嚼。

; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fraɪd] ['pɪgskɪn] !

;	it	is	fried	pigskin	!
;	它	是	油煎	猪皮	!

这是炸猪皮！

['oʊtə'miː] ['ɪndiən] ['gɝːlz] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

OTOMI	INDIAN	GIRLS	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.
乙米	印度	女孩们	(	从	一个	照片	)	.

奥托米印第安女孩（照片）。

['mɛksɪkənz] [dɪ'laɪt] [ɪn]['hɑːlədeɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

Mexicans	delight	in	holidays	,	and	they	celebrate	a	great	many	.
墨西哥人	喜	在	假期	,	和	他们	庆祝	一个	伟大的	许多	.

墨西哥人热爱节日，他们庆祝的节日也很多。

[ðə; ði] 2d [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] .

The	2d	of	November	,	the	day	of	the	dead	,	is	a	great	day	.
这	2d	的	十一月	,	这	天	的	这	死的	,	是	一个	伟大的	天	.

11月2日是亡灵节，是个重要的日子。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːrhænd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [streɪndʒ] [tɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd]

For	several	days	beforehand	thousands	of	strange	toys	have	been	offered
为了	一些	天	预先	数千	的	奇怪的	玩具	有	到过	提供

[fɔːr; fər] [seɪl] .

for	sale	.
为了	销售	.

此前几天，已有数千件奇特的玩具被摆上货架出售。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [skʌlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɔːr] [kleɪ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skelɪtnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz]

Some	are	skulls	made	of	sugar	or	clay	;	there	are	skeletons	of	various	sizes
一些	是	头骨	制成	的	糖	或者	黏土	;	那里	是	骷髅	的	各种各样的	尺寸

[ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] ,

and	materials	,
和	材料	,

有些是用糖或黏土制成的头骨；还有各种尺寸和材质的骨架。

[kɔːpsiz] , ['fjuːnərəl] [prə'seʃənz] , -

corpses	,	funeral	processions	,	25
尸体	,	葬礼	游行	,	-

尸体、葬礼队伍、25

[greɪv] ['mɔnjumənts] .

grave	monuments	.
严重	纪念碑	.

墓碑。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [kɔːld] “ ['dɛθs] .

These	are	all	called	“	deaths	.
这些	是	全部	称为	“	死亡人数	.

这些都被称为“死亡”。

” [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kʌmz] ['tʃɪldrən] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['prez(ə)nts]

” When	the	day	of	the	dead	comes	children	expect	to	receive	these	strange	presents
” 什么时候	这	天	的	这	死的	来	孩子们	预计	到	收到	这些	奇怪的	礼物

.

:
.

“亡灵节到来时，孩子们都期待收到这些奇怪的礼物。”

[wen] [ðeɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst][kraɪ][ɪz] , “ ['pɑːpə] , ['mæmə] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [deθ]

When	they	rise	in	the	morning	their	first	cry	is	,	“	Papa	,	mamma	,	give	me	my	death
什么时候	他们	上升	在	这	早晨	他们的	第一的	哭	是	,	“	爸爸	,	妈妈	,	给	我	我的	死亡

.

:
.

他们早上醒来时的第一声哭喊是：“爸爸，妈妈，让我去死吧。”

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['iːstər] .

”	There	is	a	great	excitement	the	day	before	Easter	.
”	那里	是	一个	伟大的	激动	这	天	前	复活节	.

“复活节前一天总是充满兴奋。”

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['dʒuːdəs] [hʌŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

All	down	the	streets	may	be	seen	figures	of	Judas	hung	up	above	the	heads	of
全部	向下	这	街道	可能	是	已见	数据	的	犹大	悬挂	向上	多于	这	头部	的

[ðə; ði] ['pæsər] .

the	passers	.
这	过路人	.

街上随处可见犹大的画像，悬挂在路人的头顶上方。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] .

In	the	big	cities	there	will	be	hundreds	of	them	of	all	sizes	and	shapes	.
在	这	大的	城市	那里	将要	是	数百	的	他们	的	全部	尺寸	和	形状	.

在大城市里，会有成百上千种不同大小和形状的建筑物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd][hæv; həv]['faɪərwɜːrks][ɪn'saɪd] .

They	are	made	of	cardboard	and	paper	,	and	have	fireworks	inside	.
他们	是	制成	的	纸板	和	纸	,	和	有	烟花	里面	.

它们由纸板和纸制成，里面装有烟花。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aʊər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [set][ɑːn]['faɪər] ,

At	a	certain	hour	they	are	all	set	on	fire	,
在	一个	肯定	小时	他们	是	全部	放	在	火	,

在某个特定时间，它们都会被点燃。

[ænd; ənd][bɜːrn][ænd; ənd][ɪk'sploʊd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	burn	and	explode	at	a	great	rate	,	much	to	the	delight	of	the
和	烧伤	和	爆炸	在	一个	伟大的	速度	,	很多	到	这	喜	的	这

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

它们燃烧和爆炸的速度非常快，这让男孩女孩们非常高兴。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] ['meni] [ə'keiʒənz] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]

But	these	are	only	two	of	many	occasions	during	each	year	to	which	little
但	这些	是	仅有的	二	的	许多	场合	期间	每个	年	到	哪个	小的

['mɛksɪkənz] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Mexicans	look	forward	with	delight	.
墨西哥人	看	向前	和	喜	.

但这只是墨西哥小朋友们每年都翘首期盼的众多节日中的两个。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][mɛ'stiːzoʊz] .

We	have	spoken	only	of	the	mestizos	.
我们	有	说	仅有的	的	这	混血儿	.

我们只谈到了混血人种。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	Indians	are	also	interesting	.
这	印度人	是	还	有趣的	.

印度人也很有趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [traɪbz] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌstəmz] ,

There	are	many	tribes	,	all	with	their	own	customs	,
那里	是	许多	部落	,	全部	和	他们的	自己的	海关	,

这里有很多部落，每个部落都有自己的习俗。

[ænd; ənd] ['meni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [stɪl] [ɪn][juːz] .

and	many	with	their	old	languages	still	in	use	.
和	许多	和	他们的	老的	语言	仍然	在	使用	.

许多国家至今仍在使用其古老的语言。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['oʊksəkə][ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪfˈtiːn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [stɪl] ['spoʊkən] .

In	the	State	of	Oaxaca	alone	there	are	fifteen	languages	still	spoken	.
在	这	状态	的	瓦哈卡	独自的	那里	是	十五	语言	仍然	说	.

仅在瓦哈卡州，就有十五种语言仍在使用。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['meksɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] [pər'hæps][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , , [tɛræskənz] ,

Among	the	many	Mexican	Indian	tribes	perhaps	the	Aztecs	,	Otomis	,	Tarascans	,
之中	这	许多	墨西哥	印度	部落	也许	这	阿兹特克人	,	奥托米斯	,	塔拉斯坎人	,

['zɑːpətek; ˌzɑːpə'tek; ˌsɑːp-] ,

Zapotecs	,
萨波特克人	,

在众多的墨西哥印第安部落中，或许包括阿兹特克人、奥托米人、塔拉斯科人、萨波特克人.....

[ænd; ənd] ['maɪəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [noʊn] . -

and	Mayas	are	the	best	known	.	26
和	玛雅人	是	这	最好的	已知	.	-

其中玛雅文明最为著名。[26]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['piːpəlz] .

SOUTH	AMERICAN	PEOPLES	.
南	美国人	人民	.

南美洲人民。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , [laɪk] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['indiəns][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

South	America	,	like	North	America	,	was	occupied	by	Indians	at	the	time	of	the
南	美国	,	喜欢	北	美国	,	曾是	占领	经过	印度人	在	这	时间	的	这

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

南美洲和北美洲一样，在发现美洲大陆时都居住着印第安人。

[ðə; ði] [traɪbz] ['difəd] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [truː]

The	tribes	differed	in	appearance	,	language	,	and	customs	,	but	all	were	true
这	部落	不同	在	外貌	,	语言	,	和	海关	,	但	全部	是	真的

[ə'merɪkən] ['indiəns] .

American	Indians	.
美国人	印度人	.

这些部落在相貌、语言和习俗上各不相同，但他们都是真正的美洲印第安人。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [sʌm; səm] [traɪbz] [wɜːr; wər][dɑːrk] , ['ʌðər] [laɪt] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər] [tɔːl] , ['ʌðər]

To	be	sure	,	some	tribes	were	dark	,	others	light	;	some	were	tall	,	others
到	是	当然	,	一些	部落	是	黑暗的	,	其他的	光	;	一些	是	高的	,	其他的

[ʃɔːrt] ;

short	;
短的	;

诚然，有些部落肤色较深，有些部落肤色较浅；有些部落身材高大，有些部落身材矮小；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [truː] ['sævidʒiz] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['sɪvəlaɪzd] .

some	were	true	savages	,	while	others	were	almost	civilized	.
一些	是	真的	野蛮人	,	尽管	其他的	是	几乎	文明	.

有些是真正的野蛮人，而有些则几乎是文明人。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [traɪbz] [lɪvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['bɔːrdər] .

Probably	the	most	advanced	tribes	lived	along	the	Pacific	border	.
大概	这	最多	先进的	部落	居住地	沿着	这	太平洋	边界	.

可能最先进的部落生活在太平洋沿岸。

[ɪn] [kə'lʌmbiə] , ['ekwədɔːr] , [pə'ruː] , [bə'lɪviə] ,

In	Colombia	,	Ecuador	,	Peru	,	Bolivia	,
在	哥伦比亚	,	厄瓜多尔	,	秘鲁	,	玻利维亚	,

在哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚

[ænd; ənd] ['tʃɪli] ['meni] ['relɪks][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːrt][ænd; ənd] ['meni] ['ruːɪnz][ʌv; əv][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]

and	Chili	many	relics	of	ancient	art	and	many	ruins	of	old	buildings	are
和	辣椒	许多	遗物	的	古老的	艺术	和	许多	废墟	的	老的	建筑物	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

智利境内发现了许多古代艺术遗迹和许多古建筑遗址。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['sɪmələr] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

Here	**and**	**there**	**east**	**of**	**the**	**mountains**	**similar**	**evidences**	**of**	**culture**	**are**	**found**	**,**
这里	和	那里	东方	的	这	山脉	相似的	证据	的	文化	是	成立	,

在山脉以东的一些地方也发现了类似的文化遗迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [noʊn] .

but	**they**	**are**	**less**	**known**	**.**
但	他们	是	较少的	已知	.

但他们鲜为人知。

[best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][pə'ruː] .

Best	**known**	**of**	**all**	**are**	**those**	**of**	**Peru**	**.**
最好的	已知	的	全部	是	那些	的	秘鲁	.

其中最著名的当属秘鲁人。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['indiəns][ʌv; əv][pə'ruː][wɜːr; wər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][hɑːrd] ['wɜːrkərz] .

The	**ancient**	**Indians**	**of**	**Peru**	**were**	**industrious**	**and**	**hard**	**workers**	**.**
这	古老的	印度人	的	秘鲁	是	勤劳	和	难的	工人	.

秘鲁古代印第安人勤劳肯干。

[ðer; ðər] ['rʊlər] , [ðə; ði] ['ɪŋkəz] , [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Their	**rulers**	**,**	**the**	**Incas**	**,**	**were**	**called**	**“**	**the**	**children**	**of**	**the**	**sun**	**.**
他们的	统治者	,	这	印加帝国	,	是	称为	“	这	孩子们	的	这	太阳	.

他们的统治者印加人被称为“太阳之子”。

” [ðə; ði][oʊld] [pə'ruːvjənz] [hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

”	**The**	**old**	**Peruvians**	**had**	**important**	**towns**	**and**	**cities**	**.**
”	这	老的	秘鲁人	有	重要的	城镇	和	城市	.

“古秘鲁人拥有重要的城镇和城市。”

[ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɪrɪˌgeɪtid] [ðem; ðəm][baɪ] [greɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

They	**diligently**	**cultivated**	**their**	**fields**	**and**	**irrigated**	**them**	**by**	**great**	**systems**	**of**
他们	勤勉地	栽培	他们的	字段	和	灌溉	他们	经过	伟大的	系统	的

[kə'nælz] .

canals	**.**
运河	.

他们辛勤耕耘田地，并利用庞大的运河系统进行灌溉。

[ðeɪ] [woʊv] ['kæpɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] .

They	**wove**	**capital**	**cotton**	**cloth**	**,**	**from**	**which**	**they**	**made**	**good**	**clothing**	**.**
他们	编织	首都	棉布	布	,	从	哪个	他们	制成	好的	衣服	.

他们织造出上好的棉布，并用这些棉布制作出漂亮的衣服。

[ðer; ðər] [klɔːθ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [ˌin'wəjvən] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['kʌlərd] [θredz] .

Their	**cloth**	**was**	**often**	**decorated**	**with**	**pretty**	**inwoven**	**designs**	**in**	**colored**	**threads**	**.**
他们的	布	曾是	经常	装饰	和	漂亮的	编织	设计	在	有色	线程	.

他们的布料上常常用彩色丝线织出漂亮的图案。

[ðeɪ] [teɪmd] [ænd; ənd] [bred] [ðə; ði]['lɑːmə] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] . -

They	**tamed**	**and**	**bred**	**the**	**llama**	**,**	**and**	**trained**	**it**	**for**	**a**	**pack**	**animal**	**.**	**27**
他们	驯服	和	繁殖	这	骆驼	,	和	受过训练	它	为了	一个	盒	动物	.	-

他们驯服并繁殖了羊驼，并训练它成为驮畜。27

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] , [bʌt; bət] [kept] [ə'kaʊnts] [baɪ] ['nɑːtɪd] [kɔːrdz] [kɔːld] ['kwɪpʊ] .

They	**could**	**not**	**write**	**,**	**but**	**kept**	**accounts**	**by**	**knotted**	**cords**	**called**	**quipus**	**.**
他们	可以	不是	写	,	但	保留	账户	经过	打结的	绳索	称为	奇普斯	.

他们不会写字，而是用一种叫做奇普的绳结来记账。

['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [kɔ:rdz][wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɑ:ts] [ʌv; əv]

Differently	**colored**	**cords**	**were**	**used**	**for**	**different**	**things**	**,**	**and**	**knots**	**of**
不同	有色	绳索	是	用过的	为了	不同的	事物	,	和	绳结	的

['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['saɪzɪz] [stʊd] [fɔ:r; fər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['nʌmbərz] .

varying	**sizes**	**stood**	**for**	**varying**	**numbers**	**.**
变化	尺寸	站立	为了	变化	数字	.

不同颜色的绳子用于不同的用途，不同大小的绳结代表不同的数字。

[ðʌs] [æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['lɑ:məz] [maɪt] [ju:z][ə; eɪ] [waɪt] [kɔ:rd][fɔ:r; fər] ['meɪlz] , [ə; eɪ] ['redɪʃ] [kɔ:rd]

Thus	**an**	**owner**	**of**	**llamas**	**might**	**use**	**a**	**white**	**cord**	**for**	**males**	**,**	**a**	**reddish**	**cord**
因此	一个	所有者	的	羊驼	可能	使用	一个	白色的	绳索	为了	男性	,	一个	微红	绳索

[fɔ:r; fər] ['fi:meɪl] ,

for	**females**	**,**
为了	女性	,

因此，羊驼的主人可能会用白色绳子拴住雄性羊驼，用红色的绳子拴住雌性羊驼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [kɔ:rd][fɔ:r; fər] [jʌŋ] .

and	**a**	**yellow**	**cord**	**for**	**young**	**.**
和	一个	黄色的	绳索	为了	年轻的	.

还有一条黄色的绳子，是给年轻人用的。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [nɑ:t] [maɪt] [stænd][fɔ:r; fər][wʌn] , [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] [nɑ:ts] [maɪt] [mi:n] [faɪv] , [ten] , [ɔ:r]

A	**simple**	**knot**	**might**	**stand**	**for**	**one**	**,**	**and**	**larger**	**knots**	**might**	**mean**	**five**	**,**	**ten**	**,**	**or**
一个	简单的	结	可能	站立	为了	一	,	和	更大的	绳结	可能	意思是	五	,	十	,	或者

['twenti] .

twenty	**.**
二十	.

一个简单的结可能代表一，而较大的结可能代表五、十或二十。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['hɜ:rdər] [maɪt] [ki:p] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] .

In	**this**	**way**	**the**	**herder**	**might**	**keep**	**exact**	**account**	**of**	**his**	**animals**	**.**
在	这	方式	这	牧人	可能	保持	精确的	帐户	的	他的	动物	.

这样，牧羊人就可以准确地记录他的牲畜数量。

[pə'ru:vɪən] [æn'tɪkwətɪ:z] (['rætˌsɛl]) .

PERUVIAN	**ANTIQUITIES**	**(**	**RATZEL**	**)**	**.**
秘鲁	古董	(	拉策尔	)	.

秘鲁文物（拉策尔）。

[ðə; ði][oʊld] [pə'ru:vjənz] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['pɑ:tɝz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]['wɔ:tər]

The	**old**	**Peruvians**	**were**	**great**	**potters**	**and**	**thousands**	**of**	**their**	**old**	**water**
这	老的	秘鲁人	是	伟大的	陶工	和	数千	的	他们的	老的	水

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fu:d] ['dɪʃɪz] ,

vessels	**and**	**food**	**dishes**	**,**
船只	和	食物	菜肴	,

古代秘鲁人是伟大的陶工，他们留下了数以千计的古代水器和餐具。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] , have28

which	**were**	**buried**	**with**	**the**	**dead**	**,**	**have28**
哪个	是	埋葬	和	这	死的	,	have28

与死者一同埋葬的，共有28个

[bɪn] [dʌg] [ʌp] .

been	**dug**	**up**	**.**
到过	挖	向上	.

被挖出来了。

[ði:z] [hæd; həd] ['kjʊriəs] [fɔ:rmz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['pætərn] .

These	**had**	**curious**	**forms**	**and**	**were**	**often**	**adorned**	**with**	**colored**	**patterns**	**.**
这些	有	好奇的	表格	和	是	经常	装饰	和	有色	图案	.

这些物体形状奇特，通常饰有彩色图案。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɑːrz][wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk]['hjuːmən]['feɪsɪz] , ['hjuːmən] ['fɪgjərz] , [ɔːr] ['ænɪmlz] .

Some	of	these	jars	were	shaped	like	human	faces	,	human	figures	,	or	animals	.
一些	的	这些	罐子	是	形状	喜欢	人类	面孔	,	人类	数据	,	或者	动物	.

这些罐子有的像人脸，有的像人形，有的像动物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ['wɪslɪŋ] ['dʒɑːrz] ,

Sometimes	they	were	“	whistling	jars	,
有时	他们	是	”	吹口哨	罐子	,

有时它们是“会吹口哨的罐子”，

” [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hwɪsld] [wen] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]

”	which	were	so	made	that	they	whistled	when	water	was	poured	in	or	out	of
”	哪个	是	所以	制成	那	他们	吹口哨	什么时候	水	曾是	倾倒	在	或者	出去	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这些瓶子经过特殊制作，当水倒入或倒出时会发出哨声。”

[ðə; ði][oʊld] [pə'ruːvjənz] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['kɑːpər] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd][goʊld] ,

The	old	Peruvians	were	skilled	in	working	copper	,	silver	,	and	gold	,
这	老的	秘鲁人	是	熟练	在	在职的	铜	,	银	,	和	金子	,

古代秘鲁人擅长加工铜、银和金。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðiːz] ['metlz] .

and	made	many	ornaments	and	figures	in	these	metals	.
和	制成	许多	装饰品	和	数据	在	这些	金属	.

并用这些金属制作了许多装饰品和人物雕像。

[ðeɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] ['bɑːdɪz] ,

They	disposed	of	their	dead	carefully	,	and	many	of	the	dried	bodies	,
他们	处置	的	他们的	死的	小心	,	和	许多	的	这	干燥	身体	,

他们小心处理了死者，许多尸体都已干尸。

[ɔːr] “ ['mʌmiːz] ” [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪvz; grɑːvz] .

or	“	mummies	”	have	been	found	in	the	ancient	graves	.
或者	“	木乃伊	”	有	到过	成立	在	这	古老的	坟墓	.

或者说，在古代墓穴中发现了“木乃伊”。

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baʊnd] ;

The	dead	were	folded	into	a	sitting	position	and	bound	;
这	死的	是	折叠	进入	一个	坐着	位置	和	边界	;

死者被折叠成坐姿并捆绑起来；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [klɔːðz] .

they	were	then	wrapped	about	with	fine	cloths	.
他们	是	然后	包装	关于	和	美好的	布料	.

然后，它们被用精美的布料包裹起来。

['æftər][ðə; ði][læst] ['ræpɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ,

After	the	last	wrapping	was	in	place	,	it	was	painted	,
后	这	最后的	包装	曾是	在	地方	,	它	曾是	绘	,

最后一层包装完成后，就进行了涂漆。

[ə; eɪ] [fɔːls] [feɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːr] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] ,

a	false	face	was	marked	on	the	cloth	or	placed	over	the	proper	place	,
一个	错误的	脸	曾是	标记	在	这	布	或者	放置	超过	这	恰当的	地方	,

在布上画上假脸或将其放置在适当位置上，

[ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪr] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

and	imitation	ear	ornaments	were	hung	at	the	sides	of	the	head	.
和	模仿	耳朵	装饰品	是	悬挂	在	这	侧面	的	这	头	.

仿制的耳饰挂在头部两侧。

['meni] ['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] ['berid] [wið; wiθ][ðə; ði] [ded] , — ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

Many	objects	were	buried	with	the	dead	,	—	vessels	of	food	and	drink	,
许多	对象	是	埋葬	和	这	死的	,	—	船只	的	食物	和	喝	,

许多物品与死者一同埋葬，包括盛放食物和饮料的器皿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn] [laɪf] , — [wið; wiθ][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['kɑ:t(ə)n] , ['spɪnd(ə)l] ,

and	the	objects	they	had	used	in	life	,	—	with	a	woman	,	cotton	,	spindle	,
和	这	对象	他们	有	用过的	在	生活	,	—	和	一个	女士	,	棉布	,	主轴	,

[ænd; ənd][wɜ:rk] - ['bæskɪt] ;

and	work	-	basket	;
和	工作	-	篮子	;

以及他们生前使用过的物品——一位妇女、棉花、纺锤和工作篮；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

with	a	man	,	weapons	and	ornaments	.
和	一个	男人	,	武器	和	装饰品	.

一名男子，携带武器和饰品。

[ðə; ði][oʊld] [pə'ru:vjənz] [bɪlt] [faɪn] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

The	old	Peruvians	built	fine	public	buildings	,
这	老的	秘鲁人	建造	美好的	民众	建筑物	,

老秘鲁人建造了精美的公共建筑，

[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

and	temples	of	stone	and	some	ruins	of	such	buildings	still	remain	.
和	寺庙	的	石头	和	一些	废墟	的	这样的	建筑物	仍然	保持	.

至今仍保留着一些石头建造的寺庙和此类建筑的遗址。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tu:] [neiʃəns] ['tʃi:fli] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

After	the	discovery	of	America	two	nations	chiefly	gained	possession	of	South	America
后	这	发现	的	美国	二	国家	主要	获得	拥有	的	南	美国

— Spain29

—	Spain29
—	Spain29

美洲被发现后，南美洲主要由两个国家占据——西班牙29

[ænd; ənd] ['pɔ:rtʃʊgl] .

and	Portugal	.
和	葡萄牙	.

还有葡萄牙。

['pɔ:rtʃʊgl] [sɪ'kjʊrd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [brə'zɪl] ; [speɪn] [geɪnd] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .

Portugal	secured	what	is	now	Brazil	;	Spain	gained	almost	all	the	rest	.
葡萄牙	安全	什么	是	现在	巴西	;	西班牙	获得	几乎	全部	这	休息	.

葡萄牙占领了现在的巴西；西班牙则几乎占领了其余所有地区。

[ðə; ði] ['spænjərd] ['setld] ['tʃi:fli] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət]

The	Spaniard	settled	chiefly	where	the	native	tribes	had	already	been	living	a	quiet
这	西班牙人	定居	主要	在哪里	这	本国的	部落	有	已经	到过	活的	一个	安静的

[ænd; ənd] ['setld] [laɪf] .

and	settled	life	.
和	定居	生活	.

西班牙人主要定居在当地土著部落已经过着平静安稳生活的地方。

[ɪn] [ðoʊz] ['distrikts] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn]['meksɪkoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['mɪkstʃər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

In	those	districts	,	just	as	in	Mexico	,	there	was	much	mixture	between	the	two
在	那些	地区	,	只是	作为	在	墨西哥	,	那里	曾是	很多	混合物	之间	这	二

['pi:pəlz] ,

peoples	,
人民	,

在这些地区，就像在墨西哥一样，两个民族之间存在着大量的融合。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][meˈstiːzoʊ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

and	to	-	day	there	is	a	large	mestizo	population	,
和	到	-	天	那里	是	一个	大的	混血儿	人口	,

如今，混血人口众多。

[huːz] [moʊd][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['influənst] [baɪ][ðæt][ʌv; əv][speɪn] .

whose	mode	of	life	has	been	influenced	by	that	of	Spain	.
谁	模式	的	生活	有	到过	影响	经过	那	的	西班牙	.

他们的生活方式深受西班牙的影响。

[ɪn][pəˈruː] , [brəˈzɪl] , ['tʃɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] [wiː; wi][faɪnd][lændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

In	Peru	,	Brazil	,	Chili	,	and	the	Argentine	Republic	we	find	lands	which	are
在	秘鲁	,	巴西	,	辣椒	,	和	这	阿根廷	共和国	我们	寻找	土地	哪个	是

['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] ,

making	progress	,
制作	进步	,

在秘鲁、巴西、智利和阿根廷共和国，我们发现了一些正在取得进步的地区。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [faɪn] ['bɪldɪŋz] , ['hænsəm] ['pɑːrks] , [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk]

and	in	whose	beautiful	cities	are	fine	buildings	,	handsome	parks	,	and	artistic
和	在	谁	美丽的	城市	是	美好的	建筑物	,	英俊的	公园	,	和	艺术

['stætʃueri] .

statuary	.
雕像	.

他们美丽的城市里有精美的建筑、漂亮的公园和艺术雕塑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [misˈteik] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['kʌntriz] [æz; əz]

It	is	a	great	mistake	to	think	of	any	of	the	South	American	countries	as
它	是	一个	伟大的	错误	到	思考	的	任何	的	这	南	美国人	国家	作为

[ʌnˈsɪvəlaɪzd] .

uncivilized	.
野蛮	.

认为南美国家都是不文明的，这是一个很大的错误。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['kʌntriz] [laɪk][pəˈruː][ænd; ənd] ['tʃɪli] , ['sentərz] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

Still	,	even	in	countries	like	Peru	and	Chili	,	centres	of	old	and	interesting
仍然	,	甚至	在	国家	喜欢	秘鲁	和	辣椒	,	中心	的	老的	和	有趣的

['setld] [laɪf] ,

settled	life	,
定居	生活	,

即便在秘鲁和智利这样的国家，这些拥有悠久历史和丰富多彩的定居生活中心，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [pjʊr] - [blʌd] ['indiəns][tuː; tə] - [deɪ] .

there	are	plenty	of	pure	-	blood	Indians	to	-	day	.
那里	是	很多	的	纯的	-	血	印度人	到	-	天	.

如今有很多纯血统的印第安人。

[ðiːz] [stɪl] [kiːp] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

These	still	keep	up	much	of	their	old	life	and	customs	.
这些	仍然	保持	向上	很多	的	他们的	老的	生活	和	海关	.

他们仍然保留着许多旧时的生活方式和习俗。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['kʌltʃər] ['sentərz] ,

And	when	,	instead	of	looking	at	the	old	culture	centres	,
和	什么时候	,	反而	的	寻找	在	这	老的	文化	中心	,

而当他们不再关注旧文化中心时，

[wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['truːli][waɪld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

we	examine	the	tribes	which	were	truly	wild	at	the	time	of	the	conquest	,
我们	检查	这	部落	哪个	是	真的	荒野	在	这	时间	的	这	征服	,

我们考察了征服时期真正处于野蛮状态的部落，

[wiː; wi][faɪnd]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
we find little change .
我们 寻找 小的 改变 .

我们发现变化不大。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,
On the eastern slope of the Andes ,
在 这 东 坡 的 这 安第斯山脉 ,

在安第斯山脉东坡，

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [striːmz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['æməzɑːn] ,
in the valleys of those streams which unite to form the Amazon ,
在 这 山谷 的 那些 溪流 哪个 团结 到 形式 这 亚马逊 ,

在汇聚成亚马逊河的那些溪流的山谷中，

[ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists] [wɪtʃ] ['bɔːrdər] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvər] [ɪt'self] , [ɑːr; ər] ['meni] ['truːli] ['sævɪdʒ] [traɪbz]
in the dense forests which border that mighty river itself , are many truly savage tribes
在 这 稠密 森林 哪个 边界 那 强大的 河 本身 , 是 许多 真的 野蛮的 部落
[tuː; tə] - [deɪ] — [ɔːr] ,
to - day — or ,
到 - 天 — 或者 ,

在环绕着那条雄伟河流的茂密森林中，如今居住着许多真正野蛮的部落——或者说，

[wen] [nɑːt] ['sævɪdʒ] , [ɪn] [loʊ] ['bɑːrbərɪzəm] .
when not savage , in low barbarism .
什么时候 不是 野蛮的 , 在 低的 野蛮 .

不野蛮，就是低等的野蛮。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [juːz][ðə; ði] [bloʊ] - gun30
Some of these tribes use the blow - gun30
一些 的 这些 部落 使用 这 吹 - gun30

有些部落使用吹箭筒30

[ɪn] ['hʌntɪŋ] .
in hunting .
在 打猎 .

在狩猎中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tuːb] , [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,
This is a tube , eight or ten feet long ,
这 是 一个 管子 , 八 或者 十 脚 长的 ,

这是一个管子，大约八到十英尺长。

[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪn] [ɔːr] [bɔːrd] [aʊt][ʌv; əv] [wʊd] .
made from a cane or bored out of wood .
制成 从 一个 甘蔗 或者 无聊的 出去 的 木头 .

用藤条制成或用木头钻孔而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kerfəli] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [smuːðd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
It is carefully straightened and smoothed on the inside .
它 是 小心 拉直 和 平滑 在 这 里面 .

它内部经过精心拉直和打磨。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æroʊ] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] ['slendər] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
The shaft of the little arrow used with this is slender and ends in a sharp
这 轴 的 这 小的 箭 用过的 和 这 是 苗条 和 结束 在 一个 锋利的
[pɔɪnt] ;
point ;
观点 ;

与此配套的小箭的箭杆很细，末端呈尖状；

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['kɑːtəni] [mə'tɪrɪəl] , [wɪtʃ] [dʒʌst] [fɪts] [ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] - [gʌn] ,

a	tuft	of	cottony	material	,	which	just	fits	the	bore	of	the	blow	-	gun	,
一个	簇	的	棉絮状的	材料	,	哪个	只是	适合	这	钻孔	的	这	吹	-	枪	,

一小团棉絮状材料，大小刚好可以塞进吹箭筒的枪管里。

[ɪz] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] .

is	wrapped	about	the	upper	end	of	the	arrow	and	fastened	.
是	包装	关于	这	上	结尾	的	这	箭	和	系紧	.

缠绕在箭的上端并固定好。

[wen] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [bloʊ] - [gʌn] , [ðɪs] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] ,

When	the	arrow	is	placed	in	the	blow	-	gun	,	this	is	raised	to	the	lips	,
什么时候	这	箭	是	放置	在	这	吹	-	枪	,	这	是	提高	到	这	嘴唇	,

将箭装入吹箭筒后，将其举至嘴唇处。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [sendz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wepən] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] .

and	a	sharp	puff	of	air	from	the	mouth	sends	the	little	weapon	on	its	way	.
和	一个	锋利的	噗	的	空气	从	这	嘴	发送	这	小的	武器	在	它是	方式	.

嘴里猛地吹出一口气，这支小武器就飞了出去。

[ðiːz] ['ærəus] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ;

These	arrows	go	a	long	distance	and	with	great	force	;
这些	箭头	去	一个	长的	距离	和	和	伟大的	力量	;

这些箭矢射程远，威力大；

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔːr; fər] [bɜːrd] - ['hʌntɪŋ] .

as	they	make	no	noise	they	are	especially	good	for	bird	-	hunting	.
作为	他们	制作	不	噪音	他们	是	尤其	好的	为了	鸟	-	打猎	.

由于它们不会发出声音，因此特别适合用来猎鸟。

[ðə; ði] ['ærəus] [nɑːt] ['oʊnli] [kɪl] [baɪ] [ðer; ðər] ['ʃɑːrpnəs] , [bʌt; bət] [baɪ] ['pɔɪzn] , [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [tɪps] .

The	arrows	not	only	kill	by	their	sharpness	,	but	by	poison	,	which	is	put	on	their	tips	.
这	箭头	不是	仅有的	杀	经过	他们的	锐利度	,	但	经过	毒	,	哪个	是	放	在	他们的	尖端	.

这些箭不仅锋利致命，而且箭尖涂有毒药。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪndiən] [traɪbz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['dedli] ['pɔizənz] , ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [plænts] .

Several	of	these	Indian	tribes	know	how	to	make	deadly	poisons	,	chiefly	from	plants	.
一些	的	这些	印度	部落	知道	如何	到	制作	致命	毒药	,	主要	从	植物	.

这些印第安部落中有好几个懂得如何制造致命毒药，主要原料是植物。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪld] [traɪbz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [braɪt] ['fɛðɚz] .

Many	of	these	wild	tribes	delight	in	bright	feathers	.
许多	的	这些	荒野	部落	喜	在	明亮的	羽毛	.

许多野生部落都喜爱色彩鲜艳的羽毛。

[ðeɪ] [meɪk] ['neklisiz] , [hed] - ['dresɪz] , [ɑːrm] - [rɪŋz] , ['breɪsləts] , [leg] - ['bændz] , ['eiprənz] , [ænd; ənd] [keɪps] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

They	make	necklaces	,	head	-	dresses	,	arm	-	rings	,	bracelets	,	leg	-	bands	,	aprons	,	and	capes	from	them	.
他们	制作	项链	,	头	-	连衣裙	,	手臂	-	戒指	,	手镯	,	腿	-	乐队	,	围裙	,	和	披风	从	他们	.

他们用这些材料制作项链、头饰、臂环、手镯、腿环、围裙和披肩。

[nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [traɪb] [meɪks] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meni] ['ɔrnəmənts] ;

Not	that	a	single	tribe	makes	all	of	these	many	ornaments	;
不是	那	一个	单身的	部落	制作	全部	的	这些	许多	装饰品	;

并不是说所有这些饰品都出自同一个部落；

[sʌm; səm] [wɪl] [juːz][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn][wʌn] [wei] , ['ʌðər] [ɪn] [ə'nʌðər] .

some	will	use	the	feathers	in	one	way	,	others	in	another	.
一些	将要	使用	这	羽毛	在	一	方式	,	其他的	在	其他	.

有些人会用一种方式利用羽毛，有些人则会用另一种方式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][brə'zɪl] ,

Among	the	tribes	of	Brazil	,
之中	这	部落	的	巴西	,

在巴西的各个部落中，

[ðə; ði][ˌbɑːtoʊ'kuːdoʊ][ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ðeɪ] [wer] [ɪn][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [ɪrz]

the	Botocudo	are	famous	for	the	ornaments	they	wear	in	their	lips	and	ears
这	博托库多	是	著名的	为了	这	装饰品	他们	穿	在	他们的	嘴唇	和	耳朵

.

:

.

博托库多人以佩戴在嘴唇和耳朵上的饰品而闻名。

[ðiːz] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər] [mɪr] [dɪsks] [ɔːr] [plʌgz] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [in'səːtid] [ɪn] [hoʊlz]

These	ornaments	are	mere	disks	or	plugs	of	wood	,	which	are	inserted	in	holes
这些	装饰品	是	仅仅	磁盘	或者	插头	的	木头	,	哪个	是	插入	在	孔

[pɪrst] [ɪn] the31

pierced	in	the31
穿孔	在	the31

这些装饰品只不过是木片或木塞，插入到31号木条上预先钻好的孔中。

[ɪrz] [ænd; ənd] ['loʊər] [lɪp] .

ears	and	lower	lip	.
耳朵	和	降低	唇	.

耳朵和下唇。

[sʌm; səm][ˌbɑːtoʊ'kuːdoʊ][lɪp] [plʌgz] [ɑːr; ər] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

Some	Botocudo	lip	plugs	are	three	inches	in	diameter	.
一些	博托库多	唇	插头	是	三	英寸	在	直径	.

博托库多 (Botocudo) 的一些唇塞直径达三英寸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪp] ['ɔːrnəmənt] [hoʊldz][ðə; ði][lɪp] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃelf] .

Such	a	lip	ornament	holds	the	lip	out	almost	like	a	shelf	.
这样的	一个	唇	装饰品	持有	这	唇	出去	几乎	喜欢	一个	架子	.

这种唇饰能将嘴唇撑起，就像一个架子一样。

[ˌbɑːtoʊ'kuːdoʊ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [lɪp] [plʌg] (['taɪlər]) .

BOTOCUDO	INDIAN	WITH	LIP	PLUG	(	TYLOR	)	.
博托库多	印度	和	唇	插头	(	泰勒	)	.

BOTOCUDO 印第安人，带唇塞（泰勒）。

[ɪn] ['iːstərn] ['ekwədɔːr][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] , [nɪr] [ðə; ði][ˌæmə'zoʊniən]

In	eastern	Ecuador	and	on	the	eastern	slope	of	the	Andes	,	near	the	Amazonian
在	东	厄瓜多尔	和	在	这	东	坡	的	这	安第斯山脉	,	靠近	这	亚马逊

['hedwɔːtərz] ,

headwaters	,
源头	,

在厄瓜多尔东部和安第斯山脉东坡，靠近亚马逊河源头的地方，

[ɑːr; ər] ['sevrəl] [traɪbz] [huː] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][sleɪn] ['enəmi] [æz; əz] ['trəufiz] .

are	several	tribes	who	cut	off	the	heads	of	slain	enemies	as	trophies	.
是	一些	部落	WHO	切	离开	这	头部	的	被杀	敌人	作为	奖杯	.

有些部落会砍下被杀敌人的头颅作为战利品。

[best] [noʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ænd; ənd][dʒɪ'vɑːroʊz] .

Best	known	of	these	tribes	are	the	Mundurucus	and	Jivaros	.
最好的	已知	的	这些	部落	是	这	蒙杜鲁库斯	和	希瓦罗斯	.

这些部落中最著名的是蒙杜鲁库斯人和希瓦罗斯人。

[ðə; ði] , ['æftər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] , [peɪnt][ðə; ði]['feɪsɪz] , [koʊm][ðə; ði] [her] , [ˌeɪ diː 'diː]

The	Mundurucus	,	after	cutting	off	the	heads	,	paint	the	faces	,	comb	the	hair	,	add
这	蒙杜鲁库斯	,	后	切割	离开	这	头部	,	画	这	面孔	,	梳子	这	头发	,	添加

['feðər] ['ɔrnəmənts] ,

feather	ornaments	,
羽毛	装饰品	,

蒙杜鲁库斯人砍下头颅后，会给它们画上脸部彩绘，梳理头发，并加上羽毛装饰。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ][draɪ][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riˈteinz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ænd; ənd][fɔːrm] .

and	then	so	dry	the	head	that	it	retains	its	natural	size	and	form	.
和	然后	所以	干燥	这	头	那	它	保留	它是	自然的	尺寸	和	形式	.

然后将头部彻底晾干，使其保持自然的大小和形状。

[ðə; ði] ['hedz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kept] [baɪ][ðə; ði][dʒɪ'vɑːroʊz][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kjʊriəs] .

The	heads	that	are	kept	by	the	Jivaros	are	even	more	curious	.
这	头部	那	是	保留	经过	这	希瓦罗斯	是	甚至	更多的	好奇的	.

吉瓦罗斯人保存的那些人头更加令人好奇。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] ['piːsmiːl]

After	they	have	been	cut	off	the	bones	of	the	skull	are	removed	piecemeal
后	他们	有	到过	切	离开	这	骨头	的	这	颅骨	是	已移除	零散地

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

from	below	.
从	以下	.

切除后，头骨的骨头会从下方一块一块地取出。

[ðə; ði] ['hedz] [ɑːr; ər] [ðen] ['ʃrʌŋkən] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'strɪndʒənt] ['fluːədz, 'fluːɪdz] , [smoʊk] , [ænd; ənd]

The	heads	are	then	shrunken	by	means	of	astringent	fluids	,	smoke	,	and
这	头部	是	然后	缩小	经过	方法	的	涩	液体	,	抽烟	,	和

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

然后利用收敛性液体、烟雾和压力使头部收缩。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɪst] .

until	they	are	no	larger	than	the	fist	.
直到	他们	是	不	更大的	比	这	拳头	.

直到它们变得比拳头还小。

[ðə; ði] [fitʃər] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][fɔːrm] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɪ'djʊst] [ɪn][saɪz] .

The	features	retain	their	form	,	but	everything	is	reduced	in	size	.
这	特征	保持	他们的	形式	,	但	一切	是	减少	在	尺寸	.

各个特征保持不变，但所有尺寸都缩小了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wen] ['siːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

It	is	hard	to	believe	,	when	seeing	one	of	these	,
它	是	难的	到	相信	,	什么时候	看到	一	的	这些	,

看到其中之一，很难相信.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd]['hjuːmən] [hed] .

that	it	could	ever	have	been	a	full	-	sized	human	head	.
那	它	可以	曾经	有	到过	一个	满的	-	尺寸	人类	头	.

它竟然有可能是一个完整的人头。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] will32

Believing	that	the	spirit	of	the	dead	man	will32
相信	那	这	精神	的	这	死的	男人	will32

相信死者的灵魂会32

[kɜːrs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [hɑːrm][ðem; ðəm] , [ðə; ði][dʒɪ'vɑːroʊz] [soʊ] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['troʊfi]

curse	them	and	thus	harm	them	,	the	Jivaros	sew	the	lips	of	the	trophy
诅咒	他们	和	因此	伤害	他们	,	这	希瓦罗斯	缝	这	嘴唇	的	这	杯

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] .

together	with	cords	.
一起	和	绳索	.

为了诅咒他们并伤害他们，吉瓦罗斯人用绳子将战利品的嘴唇缝合在一起。

[ɪn][gai'ænə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bæskəts][ʌv; əv] [splɪt] [keɪn] .

In	Guiana	some	of	the	Indians	make	beautiful	baskets	of	split	cane	.
在	圭亚那	一些	的	这	印度人	制作	美丽的	篮子	的	分裂	甘蔗	.

在圭亚那，一些印第安人用劈开的藤条编织出漂亮的篮子。

[ðə; ði] [splɪnts] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [steɪnd] [blæk] [ɔːr] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['prɪti] ['pætərn] [ɑːr; ər]

The	splints	are	sometimes	stained	black	or	brown	,	and	thus	pretty	patterns	are
这	夹板	是	有时	染色	黑色的	或者	棕色的	,	和	因此	漂亮的	图案	是

['woʊv(ə)n][ɪn] ['kʌlər] .

woven	in	color	.
编织	在	颜色	.

夹板有时会被染成黑色或棕色，因此可以编织出漂亮的彩色图案。

[ðiːz] ['pætərn] [lʊk] [laɪk] ['sɪmp(ə)l] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [dɪ'zaɪnz] — ['daiəmənds] , [miː'ændəz] ,

These	patterns	look	like	simple	geometrical	designs	—	diamonds	,	meanders	,
这些	图案	看	喜欢	简单的	几何	设计	—	钻石	,	蜿蜒曲折	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sneɪks] ,

etc	.	—	but	often	they	are	really	pictures	of	snakes	,
ETC	.	—	但	经常	他们	是	真的	图片	的	蛇	,

这些图案看起来像是简单的几何图形——菱形、回纹等等——但它们通常实际上是蛇的图案。

['mʌŋkiz] , [ɔːr]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

monkeys	,	or	human	beings	.
猴子	,	或者	人类	生物	.

猴子，或者人类。

[ðiːz] [traɪbz] [juːz] [kə'sɑːvə] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bred] .

These	tribes	use	cassava	for	making	bread	.
这些	部落	使用	木薯	为了	制作	面包	.

这些部落用木薯制作面包。

[ðə; ði] [ruːts] [ɔːr][t'juːbəz] , [wen] [fɜːrst] [dʌg] , [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

The	roots	or	tubers	,	when	first	dug	,	are	poisonous	and	unfit	for	food	.
这	根	或者	块茎	,	什么时候	第一的	挖	,	是	有毒	和	不合格	为了	食物	.

根或块茎刚挖出来的时候有毒，不适合食用。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fɜːrst] ['greɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [set] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] .

These	are	first	grated	on	a	board	set	with	sharp	bits	of	stone	.
这些	是	第一的	磨碎的	在	一个	木板	放	和	锋利的	比特	的	石头	.

首先将它们放在铺有锋利石块的木板上磨碎。

[ðə; ði]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][ɔːr] ['greɪtɪd] [pʌlp] [ɪz] [ðen] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [tuːb] [ʌv; əv] ['bæskɪtwɜːrk] [kloʊzd]

The	shredded	or	grated	pulp	is	then	packed	into	a	great	tube	of	basketwork	closed
这	碎	或者	磨碎的	纸浆	是	然后	包装	进入	一个	伟大的	管子	的	篮子	关闭

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

at	the	bottom	.
在	这	底部	.

然后将切碎或磨碎的纸浆装入底部封闭的大篮子管中。

[ðɪs] [ɪz] [hʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [poʊl] [ɪz] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər]
This is hung to a beam and a pole is passed through a loop at the lower
这 是 悬挂 到 一个 光束 和 一个 极 是 通过了 通过 一个 环形 在 这 降低
[end] .
end .
结尾 .

它悬挂在横梁上，杆子穿过下端的环。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðɪs] [poʊl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuːb] [ɪz] ['twɪstɪd] ,
By turning this pole the basket tube is twisted ,
经过 转弯 这 极 这 篮子 管子 是 扭曲 ,

转动这根杆子，篮管就会扭曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'sɑːvə] [pʌlp] [ɪz] [skwiːzd] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [sæp] [rʌnz] [aʊt] ,
and the cassava pulp is squeezed so tightly that the poisonous sap runs out ,
和 这 木薯 纸浆 是 挤压 所以 紧紧 那 这 有毒 树液 跑步 出去 ,

木薯果肉被用力挤压，以至于有毒的汁液流了出来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['flaʊər] . -
leaving the wholesome flour . 33
离开 这 健康 面粉 . -

留下的是营养丰富的面粉。33

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] : [fer] [waɪts] .
THE PEOPLES OF EUROPE : FAIR WHITES .
这 人民 的 欧洲 : 公平的 白人 .

欧洲人民：白皙的白人。

['jʊrəp] [ɪz][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [waɪt] ['piːpəlz] .
Europe is the continent of white peoples .
欧洲 是 这 大陆 的 白色的 人民 .

欧洲是白种人的大陆。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] ['piːpəlz] [ɪn] ['ʌðər] ['kɑːntənənts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][æz; əz][in'veidəz] .
While there are white peoples in other continents , they are there as invaders .
尽管 那里 是 白色的 人民 在 其他 各大洲 , 他们 是 那里 作为 入侵者 .

虽然其他大陆也有白种人，但他们是作为入侵者去的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪt'self] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] .
But even among the whites of Europe itself there are differences .
但 甚至 之中 这 白人 的 欧洲 本身 那里 是 差异 .

但即使在欧洲白人内部也存在差异。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['piːpəlz] , [laɪk] [ðə; ði] [swiːdz] , [dʌtʃ] , ['rʌʃənz] , ['dʒɜːmənz] , [ɑːr; ər]
Most of the Northern peoples , like the Swedes , Dutch , Russians , Germans , are
最多 的 这 北方 人民 , 喜欢 这 瑞典人 , 荷兰语 , 俄罗斯人 , 德国人 , 是
[laɪt] ['piːpəlz] , [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [skɪn] ,
light peoples , with delicate skin ,
光 人民 , 和 精美的 皮肤 ,

大多数北方民族，如瑞典人、荷兰人、俄罗斯人、德国人，肤色较浅，皮肤细腻。

[laɪt] [her] , [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ræðər] [lɔːŋ] ['hedz] .
light hair , blue eyes , and rather long heads .
光 头发 , 蓝色的 眼睛 , 和 相当 长的 头部 .

浅色头发，蓝色眼睛，头型较长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [tɔːl] [ɪn] ['stætʃər] .
They are mostly tall in stature .
他们 是 大多 高的 在 身材 .

他们大多身材高大。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][dɑːrk] — ['spænjərdz] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ɪ'tæljənz] , ['griːks] , [ɑːr; ər][ɔːl]
The Southern peoples are dark — Spaniards , Portuguese , Italians , Greeks , are all
这 南方 人民 是 黑暗的 — 西班牙人 , 葡萄牙语 , 意大利人 , 希腊人 , 是 全部
[bruː'net] .
brunettes .
黑发女郎 .

南方人肤色较深——西班牙人、葡萄牙人、意大利人、希腊人都是棕发。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] , [mɔːr] ['slendər] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk][skɪn] , [dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd] [blæk] [her] .
They are shorter , more slender , with dark skin , dark eyes , and black hair .
他们 是 较短 , 更多的 苗条 , 和 黑暗的 皮肤 , 黑暗的 眼睛 , 和 黑色的 头发 .

她们个子较矮，身材更苗条，皮肤黝黑，眼睛乌黑，头发乌黑。

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [waɪts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːpəlz] [ʌv; əv]
In the region between these two types of European whites there are peoples of
在 这 地区 之间 这些 二 类型 的 欧洲的 白人 那里 是 人民 的
['miːdiəm] ['stætʃər] ,
medium stature ,
中等的 身材 ,

在这两类欧洲白种人之间，存在着一些身材中等的人群。

['ræðər] [staʊt] , ['sʌmwʌt] [dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] , [raʊnd] ['hedz] .
rather stout , somewhat dark , with broad , round heads .
相当 肥硕 , 有些 黑暗的 , 和 广阔 , 圆形的 头部 .

体型较粗壮，颜色略深，头部宽而圆。

['mɪstər] . ['rɪpli] [neɪmz] [ðiːz] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] — [tuː'tɑːnɪk] , [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mr . Ripley names these three kinds of Europeans — Teutonic , Mediterranean ,
先生 . 里普利 姓名 这些 三 种类 的 欧洲人 — 条顿 , 地中海 ,
[ænd; ənd]['ælpaɪn] ['piːpəlz] .
and Alpine peoples .
和 高山 人民 .

里普利先生将欧洲人分为三类——日耳曼人、地中海人和阿尔卑斯山人。

[wiː; wi] [wɪl] [spiːk] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [laɪt] [waɪts] [ænd; ənd][dɑːrk] [waɪts] .
We will speak simply of light whites and dark whites .
我们 将要 说话 简单地 的 光 白人 和 黑暗的 白人 .

我们将简单地谈论浅白色和深白色。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [wiː; wi][hæv; həv] [neɪmd] [spiːk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,
All the Europeans we have named speak languages that are much alike ,
全部 这 欧洲人 我们 有 命名 说话 语言 那 是 很多 同样 ,

我们提到的所有欧洲人所说的语言都非常相似。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] ['eriən] [ɪz]['gɪv(ə)n]
belonging to a group of languages to which the name Aryan is given
属于 到 一个 团体 的 语言 到 哪个 这 姓名 雅利安 是 给定
.
:
.

属于被称为雅利安语系的语言群。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [sʌm; səm] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [huː] [duː][nɑːt] [spiːk] [ˈeriən]

There	are	,	however	,	some	peoples	of	Europe	who	do	not	speak	Aryan
那里	是	,	然而	,	一些	人民	的	欧洲	WHO	做	不是	说话	雅利安

[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

然而，欧洲也有一些民族不讲雅利安语。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbæsks] , [fɪnz] , [ˈlæps] , [ænd; ənd] [ˈtɝːks] . -

Such	are	the	Basques	,	Finns	,	Lapps	,	and	Turks	.	34
这样的	是	这	巴斯克人	,	芬兰人	,	拉普人	,	和	土耳其人	.	-

例如巴斯克人、芬兰人、拉普人和土耳其人。34

[ɔːl] [ðə; ði] [fer] [waɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪk] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [duː][tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm]

All	the	fair	whites	are	so	like	ourselves	that	it	will	hardly	do	to	call	them
全部	这	公平的	白人	是	所以	喜欢	我们自己	那	它	将要	几乎	做	到	称呼	他们

[streɪndʒ] [ˈpiːpəlz] .

Strange	Peoples	.
奇怪的	人民	.

所有肤色白皙的人都和我们如此相似，称他们为“异类”实在是不恰当。

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] [laɪk] [ɑːrˈselvz] ,

Yet	we	would	find	many	curious	things	even	in	those	who	are	most	like	ourselves	,
然而	我们	会	寻找	许多	好奇的	事物	甚至	在	那些	WHO	是	最多	喜欢	我们自己	,

然而，即使在与我们最相似的人身上，我们也会发现许多奇特之处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔləndə] .

as	the	Hollanders	.
作为	这	荷兰人	.

就像荷兰人一样。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːlənd] ?

You	know	something	about	little	Holland	?
你	知道	某物	关于	小的	荷兰	?

你了解荷兰这个小国吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] , [flæt] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] .

It	is	a	low	,	flat	country	,	and	much	of	it	was	formerly	under	the	sea	.
它	是	一个	低的	,	平坦的	国家	,	和	很多	的	它	曾是	以前	在下面	这	海	.

这是一个地势低洼平坦的国家，而且大部分地区以前都位于海底。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈhɔləndə] [hæv; həv] [bɪlt] [greɪt] [ˈdaɪks] [ɔːr] [wɔːlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siː] [bæk] ,

The	industrious	Hollanders	have	built	great	dikes	or	walls	to	keep	the	sea	back	,
这	勤劳	荷兰人	有	建造	伟大的	堤坝	或者	墙壁	到	保持	这	海	后退	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

勤劳的荷兰人修建了高大的堤坝或墙来抵御海水的侵袭，而且，

[baɪ] [ˈpʌmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [rɪˈkleɪmd] [ðə; ði][lænd] .

by	pumping	out	the	water	,	reclaimed	the	land	.
经过	抽水	出去	这	水	,	回收	这	土地	.

通过抽干地下水，开垦了土地。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] [lænd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌintəˈsektid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][kəˈnælz] .

A	rich	and	fertile	land	it	is	,	intersected	by	a	network	of	little	canals	.
一个	富有的	和	沃	土地	它	是	,	相交	经过	一个	网络	的	小的	运河	.

这是一片富饶肥沃的土地，纵横交错着许多小运河。

[ˈevriwer] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] [ˈhɑːlənd] [juː; jʊ] [siː] [ˈwɪndˌmɪlz] .

Everywhere	you	go	in	Holland	you	see	windmills	.
到处	你	去	在	荷兰	你	看	风车	.

在荷兰，无论走到哪里都能看到风车。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] ,

Because	**the**	**country**	**is**	**so**	**low**	**and**	**flat**	**,**
因为	这	国家	是	所以	低的	和	平坦的	,

因为这个国家地势低洼平坦，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ræpɪd] [striːmz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['wɔːtər] - ['paʊər] [fɔːr; fər] [mɪlz] , [soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

there	**are**	**no**	**rapid**	**streams**	**to**	**furnish**	**water**	**-**	**power**	**for**	**mills**	**,**	**so**	**they**	**must**
那里	是	不	迅速的	溪流	到	提供	水	-	力量	为了	磨坊	,	所以	他们	必须

[juːz][ðə; ði] [wɪnd] .

use	**the**	**wind**	**.**
使用	这	风	.

由于没有湍急的溪流可以为磨坊提供水力，所以他们必须利用风力。

[æt; ət][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [laɪk] [ˌzɑːn'dæm] , ['hʌndrədz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wʌns] .

At	**some**	**places**	**,**	**like**	**Zaandam**	**,**	**hundreds**	**may**	**be**	**seen**	**at**	**once**	**.**
在	一些	地方	,	喜欢	赞丹	,	数百	可能	是	已见	在	一次	.

在一些地方，例如赞丹，一次可以看到数百只。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['wɪndˌmɪlz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][ɪn] ['hɑːlənd] [ðeɪ] [duː] ['meni]

With	**us**	**windmills**	**are**	**simply**	**for**	**pumping**	**water**	**,**	**but**	**in**	**Holland**	**they**	**do**	**many**
和	我们	风车	是	简单地	为了	抽水	水	,	但	在	荷兰	他们	做	许多

[kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] .

kinds	**of**	**work**	**.**
种类	的	工作	.

在我们这里，风车只是用来抽水的，但在荷兰，风车却能做很多其他的事情。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [f'laʊərɪŋ] [mɪlz] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sɔːˌmɪlz] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbər] , ['ʌðər] [rʌn] [ɔɪl]

Some	**are**	**flouring**	**mills**	**,**	**others**	**are**	**sawmills**	**for**	**cutting**	**timber**	**,**	**others**	**run**	**oil**
一些	是	撒粉	磨坊	,	其他的	是	锯木厂	为了	切割	木材	,	其他的	跑步	油

['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

presses	**,**	**etc**	**.**	**35**
出版社	,	ETC	.	-

有些是面粉厂，有些是锯木厂，有些是榨油厂等等。35

[fɪʃ] - [gɜːrl] [ʌv; əv] ['skɛvənˌɪŋən] , ['hɑːlənd] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

FISH	**-**	**GIRL**	**OF**	**SCHEVENINGEN**	**,**	**HOLLAND**	**(**	**FROM**	**A**	**PHOTOGRAPH**	**)**	**.**
鱼	-	女孩	的	斯海弗宁根	,	荷兰	(	从	一个	照片	)	.

荷兰斯海弗宁根的鱼女（照片）。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	**fishing**	**towns**	**of**	**Holland**	**are**	**interesting**	**.**
这	钓鱼	城镇	的	荷兰	是	有趣的	.

荷兰的渔镇很有意思。

['evri] ['trævələr] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd] ['skɛvənˌɪŋən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæmləts][ɑːn]

Every	**traveller**	**wants**	**to**	**see**	**Vollendam**	**and**	**Scheveningen**	**and**	**the**	**hamlets**	**on**
每一个	游客	想要	到	看	-	和	斯海弗宁根	和	这	村庄	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['mɑːrkɛn] .

the	**Island**	**of**	**Marken**	**.**
这	岛	的	马肯	.

每个旅行者都想去看看沃伦丹、斯海弗宁根以及马肯岛上的小村庄。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] [taʊnz] [ɑːr; ər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] ,

The	**men**	**and**	**women**	**in**	**these**	**towns**	**are**	**kind**	**-**	**hearted**	**,**	**simple**	**people**	**,**
这	男人	和	女性	在	这些	城镇	是	种类	-	心地	,	简单的	人们	,

这些城镇里的男男女女都是心地善良、淳朴的人。

[huː] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [oʊn] [dres] ['faɪnər][ðæn; ðən]

who	are	proud	of	their	own	village	and	think	their	own	dress	finer	than
WHO	是	自豪的	的	他们的	自己的	村庄	和	思考	他们的	自己的	裙子	更精细	比

[ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taʊnz] .

that	of	other	towns	.
那	的	其他	城镇	.

他们为自己的村庄感到自豪，并认为自己的服饰比其他城镇的服饰更精致。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [hæz; həz] [ɪts] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['kɑːstuːm] .

Each	of	these	fishing	villages	has	its	characteristic	costume	.
每个	的	这些	钓鱼	村庄	有	它是	特征	戏服	.

每个渔村都有其独特的服饰。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['mɑːrkɛn] [wer] [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] [wɪtʃ] ['ɛndz] [æt; ət]

The	men	of	the	Island	of	Marken	wear	a	close	-	fitting	jacket	which	ends	at
这	男人	的	这	岛	的	马肯	穿	一个	关闭	-	配件	夹克	哪个	结束	在

[ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [greɪt] ,

the	waist	and	great	,
这	腰部	和	伟大的	,

马肯岛的男人们穿着一种紧身夹克，长度到腰部，而且很大。

['bægi] , [niː] [pænts] .

baggy	,	knee	pants	.
宽松的	,	膝盖	裤子	.

宽松的及膝裤。

['mɑːrkɛn] ['wɪmɪn] [wer] [raʊnd] , [waɪt] [kæps] , ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['kloʊsli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] -

Marken	women	wear	round	,	white	caps	,	fitting	the	head	closely	,	with	an	open	-
马肯	女性	穿	圆形的	,	白色的	帽子	,	配件	这	头	密切	,	和	一个	打开	-

[wɜːrk] ['bɔːrdər] ,

work	border	,
工作	边界	,

马尔肯妇女戴着圆形的白色帽子，帽子紧贴头部，边缘有镂空花纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [weɪst] , [wɪð; wɪθ] [straɪpt] [sliːvz] ,

and	a	bright	waist	,	with	striped	sleeves	,
和	一个	明亮的	腰部	,	和	有条纹的	袖子	,

腰部线条亮丽，袖子是条纹的。

['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] ['hænsəmli] [im'brɔidəd] [klɔːθ] .

over	the	front	of	which	is	a	square	of	handsomely	embroidered	cloth	.
超过	这	正面	的	哪个	是	一个	正方形	的	英俊地	绣花	布	.

正面覆盖着一块绣工精美的方形布料。

['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ɔːl] [θruː] ['hɑːlənd] [dres] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['wɪmɪn] .

Little	girls	all	through	Holland	dress	exactly	like	women	.
小的	女孩们	全部	通过	荷兰	裙子	确切地	喜欢	女性	.

荷兰各地的小女孩都穿着和成年女性一样的衣服。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [feɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm] ['skɛvənˌɪŋən] [tuː; tə]

But	for	her	child	face	you	would	take	the	little	girl	from	Scheveningen	to
但	为了	她	孩子	脸	你	会	拿	这	小的	女孩	从	斯海弗宁根	到

[biː; bi][ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

be	a	grown	person	.
是	一个	生长	人	.

但凭她那张稚嫩的脸，你会觉得这个来自斯海弗宁根的小女孩已经长大成人了。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] ['deɪnti] [waɪt] [kæp] [pɪnd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [raʊnd] - ['hedɪd] [pɪnz] .

She	wears	a	dainty	white	cap	pinned	on	with	two	great	round	-	headed	pins	.
她	穿着	一个	纤巧	白色的	帽	已置顶	在	和	二	伟大的	圆形的	-	标题	别针	.

她戴着一顶精致的白色小帽子，帽子上别着两枚硕大的圆头别针。

[hɜːr; hər]['æmp(ə)l] [dres] [kwaɪt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ; [hɜːr; hər] [waɪt] ['eɪprən][ɪz] ['niːtli] [taɪd] ,

Her	ample	dress	quite	reaches	the	ground	;	her	white	apron	is	neatly	tied	,
她	充足	裙子	相当	到达	这	地面	;	她	白色的	围裙	是	整齐地	系	,

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l] [ʃɔːl] ,

and	her	purple	shawl	,
和	她	紫色的	披肩	,

她宽大的裙子垂到地面；白色的围裙系得整整齐齐；紫色的披肩，

['taɪtli] [ræpt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [ɪz] [dɪ'mjʊrli] [krɔːst] , -

tightly	wrapped	about	her	shoulders	,	is	demurely	crossed	,	36
紧紧	包装	关于	她	肩膀	,	是	端庄地	交叉	,	-

紧紧地裹在她肩上，端庄地交叉着，36

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɛndz][ɑːr; ər] [tʌkt] ['ʌndər][hɜːr; hər]['eɪprən] [strɪŋz] .

and	the	ends	are	tucked	under	her	apron	strings	.
和	这	结束	是	塞进去	在下面	她	围裙	字符串	.

线头塞进了她的围裙带子里。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

She	wears	the	common	wooden	shoes	of	the	country	.
她	穿着	这	常见的	木制的	鞋	的	这	国家	.

她穿着该国常见的木屐。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃuːz] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] [peɪvd] [roʊdz] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt]

A	crowd	of	boys	running	in	such	shoes	over	the	hard	paved	roads	makes	a	great
一个	人群	的	男孩们	跑步	在	这样的	鞋	超过	这	难的	铺砌路面	道路	制作	一个	伟大的

['klætɜ-ɪŋ] .

clattering	.
咔嗒咔嗒	.

一群男孩穿着这样的鞋子在坚硬的柏油路上奔跑，发出很大的咔哒声。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [freʃ] ['hwaɪtnd] ;

On	Sunday	the	wooden	shoes	of	men	and	boys	are	usually	fresh	whitened	;
在	星期日	这	木制的	鞋	的	男人	和	男孩们	是	通常	新鲜的	漂白	;

星期天，男人和男孩的木屐通常都会被擦得洁白如新；

[ɪf] [ðer; ðər] ['oʊnərz] ['entər] [ə; eɪ] [haʊs] , [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ʃuːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

if	their	owners	enter	a	house	,	they	leave	the	shoes	outside	the	door	.
如果	他们的	所有者	进入	一个	房子	,	他们	离开	这	鞋	外部	这	门	.

如果鞋子的主人进屋，他们会把鞋子留在门外。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ges] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [bɔɪz] [duː][wɪð; wɪθ][oʊld] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] .

I	am	sure	you	cannot	guess	what	little	Dutch	boys	do	with	old	wooden	shoes	.
我	是	当然	你	不能	猜测	什么	小的	荷兰语	男孩们	做	和	老的	木制的	鞋	.

我敢肯定你猜不到荷兰小男孩会用旧木鞋做什么。

[ðeɪ] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪl][ɑːn][ðə; ði][kə'næl] .

They	make	capital	little	fishing	boats	out	of	them	,	which	they	sail	on	the	canal	.
他们	制作	首都	小的	钓鱼	船	出去	的	他们	,	哪个	他们	帆	在	这	运河	.

他们用这些木头做成很棒的小渔船，然后在运河上航行。

[ðə; ði]['riːəl][bɪg] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts][ɑːr; ər] ['riːəli] [ʃeɪpt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ʃuːz] [tuː] .

The	real	big	fishing	boats	are	really	shaped	very	much	like	shoes	too	.
这	真实的	大的	钓鱼	船	是	真的	形状	非常	很多	喜欢	鞋	也	.

真正的大型渔船形状也很像鞋子。

['boʊts] [meɪd] [frʌm; frəm] [ʃuːz] , ['hɑːlənd] (-) .

BOATS	MADE	FROM	SHOES	,	HOLLAND	(	HAITÉ	)	.
船	制成	从	鞋	,	荷兰	(	-	)	.

用鞋子做的船，荷兰（海地）。

['i:dæm] [tʃi:z] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['hɑ:ləndz] ['feɪməs] ['prɑ:dʌkt] .

Edam	**cheese**	**is**	**one**	**of**	**Holland's**	**famous**	**products**	**.**
埃达姆	奶酪	是	一	的	荷兰的	著名的	产品	.

埃丹奶酪是荷兰的著名产品之一。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**people**	**are**	**wonderfully**	**careful**	**in**	**making**	**it**	**.**
这	人们	是	太棒了	小心	在	制作	它	.

人们在制作过程中非常细致。

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ; when37

They	**take**	**great**	**care**	**of**	**the**	**cows**	**;**	**when37**
他们	拿	伟大的	关心	的	这	牛	;	when37

他们非常细心地照顾奶牛；当37

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [wet] [ɔ:r][ðə; ði] [flaɪz] ['trʌb(ə)lsəm] , [ðeɪ] [pʊt] ['blæŋkits] ['oʊvər][ðem; ðəm][tu:; tə]

the	**weather**	**is**	**wet**	**or**	**the**	**flies**	**troublesome**	**,**	**they**	**put**	**blankets**	**over**	**them**	**to**
这	天气	是	湿的	或者	这	苍蝇	麻烦的	,	他们	放	毯子	超过	他们	到

[prə'tekt] [ðem; ðəm] .

protect	**them**	**.**
保护	他们	.

天气潮湿或苍蝇烦人时，他们会用毯子盖住它们以保护它们。

[ðə; ði] ['steiblz] [wer] [ðeɪ] [ki:p] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər][æz; əz] [kli:n] [æz; əz][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] [wɪl]

The	**stables**	**where**	**they**	**keep**	**them**	**are**	**as**	**clean**	**as**	**soap**	**and**	**water**	**will**
这	马厩	在哪里	他们	保持	他们	是	作为	干净的	作为	肥皂	和	水	将要

[meɪk] [ðem; ðəm] ;

make	**them**	**;**
制作	他们	;

饲养它们的马厩干净得就像用肥皂和水洗过一样；

[ðə; ði] [stɔ:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['hænsəmli] [pleɪnd] [wʊd] ,

the	**stalls**	**are**	**made**	**of**	**handsomely**	**planed**	**wood**	**,**
这	摊位	是	制成	的	英俊地	计划	木头	,

这些摊位是用精加工的刨光木材制成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə][let][ɪn] [laɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kaʊz]

and	**there**	**is**	**a**	**window**	**at**	**each**	**one**	**to**	**let**	**in**	**light**	**and**	**to**	**give**	**the**	**cows**
和	那里	是	一个	窗户	在	每个	一	到	让	在	光	和	到	给	这	牛

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

a	**chance**	**to**	**look**	**out**	**on**	**the**	**green**	**meadows**	**.**
一个	机会	到	看	出去	在	这	绿色的	草地	.

每个牛棚都设有一扇窗户，以便采光，并让牛有机会眺望绿色的草地。

[ðə; ði] [tʃi:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [kri:m] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prest] [ɪn] [kli:n] , [waɪt] , ['ɜ:rθnwer]

The	**cheeses**	**are**	**made**	**of**	**cream**	**and**	**are**	**pressed**	**in**	**clean**	**,**	**white**	**,**	**earthenware**
这	奶酪	是	制成	的	奶油	和	是	按下	在	干净的	,	白色的	,	陶器

['məʊldz] ,

moulds	**,**
模具	,

这些奶酪是用奶油制成的，并在干净的白色陶土模具中压制而成。

['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv] ['kænən] [bɔ:lz] .

into	**the**	**shape**	**and**	**size**	**of**	**cannon**	**balls**	**.**
进入	这	形状	和	尺寸	的	大炮	球	.

变成炮弹的形状和大小。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] .

They	**are**	**then**	**colored**	**and**	**sent**	**to**	**market**	**.**
他们	是	然后	有色	和	发送	到	市场	.

然后将它们染色并送往市场。

[ðə; ði] ['gretɪst] [tʃi:z] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ɪz][æt; ət] ['ɑ:lkˌmɑ:r] .

The	greatest	cheese	market	of	Holland	is	at	Alkmaar	.
这	最	奶酪	市场	的	荷兰	是	在	阿尔克马尔	.

荷兰最大的奶酪市场位于阿尔克马尔。

[skɔ:rz] [ʌv; əv] ['bəutful] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˌʌn'loʊdɪd] ['evri] ['mɑ:rkɪt] [deɪ] .

Scores	of	boatfuls	are	there	unloaded	every	market	day	.
得分	的	满船	是	那里	卸载	每一个	市场	天	.

每个集市日，都有几十艘满载货物的船只在那里卸货。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

The	market	is	at	the	water's	edge	.
这	市场	是	在	这	水的	边缘	.

市场就在水边。

[ðə; ði] [tʃi:z] [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] ['ɔrɪndʒ] [ɔ:r] [red] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɔɪld] [ænd; ənd] [waɪpt] [tɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] .

The	cheeses	are	colored	orange	or	red	,	and	are	oiled	and	wiped	till	they	shine	.
这	奶酪	是	有色	橙子	或者红色的		,	和	是	涂油	和	擦拭	直到	他们	闪耀	.

这些奶酪呈橙色或红色，涂上油并擦拭至光亮。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stækt] [ɪn] [paɪlz] [laɪk] ['kænən] [bɔ:lz] .

They	are	stacked	in	piles	like	cannon	balls	.
他们	是	堆叠	在	堆	喜欢	大炮	球	.

它们像炮弹一样堆成一堆。

[ə'mʌŋ] ['feɪməs] [dʌtʃ] [taʊnz] [ɪz] [delft] , [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['pɔ:rsəlɪn] [wɪð; wɪθ] [blu:] [dɪ'zaɪnz] ,

Among	famous	Dutch	towns	is	Delft	,	where	they	make	a	beautiful	white	porcelain	with	blue	designs	,
之中	著名的	荷兰语	城镇	是	代尔夫特	,	在哪里	他们	制作	一个	美丽的	白色的	瓷	和	蓝色的	设计	,

荷兰著名城镇之一是代尔夫特，那里出产美丽的蓝底白瓷。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['evriwer] : [ðen] [ðer; ðər][ɪz]['ski:dæm, 'ʃi:-] , [wer] [ðeɪ] [meɪk] " [ʃnæps] , " [ɔ:r] [dʒɪn] ,

which	is	a	favorite	everywhere	:	then	there	is	Schiedam	,	where	they	make	"	Schnapps	,	"	or	gin	,
哪个	是	一个	最喜欢的	到处	:	然后	那里	是	斯希丹	,	在哪里	他们	制作	"	烈酒	,	"	或者杜松子酒		,

这是各地都很受欢迎的：还有斯希丹，那里生产“Schnapps”，也就是金酒。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['feɪməs] ['prɑ:bəbli] [æz; əz][ðə; ði] [delft] [wer] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] ['preɪzwɜ:rði] ; [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['hɑ:rləm] ,

which	is	as	famous	probably	as	the	Delft	ware	,	but	not	so	praiseworthy	;	then	there	is	Haarlem	,
哪个	是	作为	著名的	大概	作为	这	代尔夫特	仓库	,	但	不是	所以	值得称赞	;	然后	那里	是	哈勒姆	,

它可能和代尔夫特瓷器一样有名，但不如代尔夫特瓷器那么值得称赞；然后还有哈勒姆瓷器。

['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] ['flaʊər] ['ga:dnz] , [ɪts][t'ju:lɪps][ænd; ənd] [bɪ'goʊniə] ;

famous	for	its	flower	gardens	,	its	tulips	and	begonias	;
著名的	为了	它是	花	花园	,	它是	郁金香	和	秋海棠	;

以其花园、郁金香和秋海棠而闻名；

[æt; ət] ['laɪdən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][oʊld][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [mju'zi:əm] [wer] [wʌn] [meɪ] [si:]

at	Leiden	there	is	a	noble	old	university	and	a	museum	where	one	may	see
在	莱顿	那里	是	一个	高贵	老的	大学	和	一个	博物馆	在哪里	一	可能	看

['ɑ:bdʒekts] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [streɪndʒ] Peoples38

objects	made	and	used	by	all	the	Strange	Peoples38
对象	制成	和	用过的	经过	全部	这	奇怪的	Peoples38

莱顿有一所历史悠久的著名大学，还有一座博物馆，在那里可以看到所有奇异民族制造和使用的物品。38

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] .

we	shall	study	and	many	more	.
我们	将	学习	和	许多	更多的	.

我们将学习以及更多内容。

['hɑ:lənd] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]

Holland	has	had	many	great	artists	,	and	their	works	are	preserved	in	the
荷兰	有	有	许多	伟大的	艺术家	,	和	他们的	作品	是	保存完好	在	这

[ɑ:rt] ['gæləriz] [æt; ət]['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m] ,

art	galleries	at	Rotterdam	,
艺术	画廊	在	鹿特丹	,

荷兰涌现过许多伟大的艺术家，他们的作品被保存在鹿特丹的美术馆中。

['laɪdən] , [ðə; ði] [heɪg] , ['hɑ:rləm] , [ænd; ənd] ['æmstərdæm] .

Leiden	,	The	Hague	,	Haarlem	,	and	Amsterdam	.
莱顿	,	这	海牙	,	哈勒姆	,	和	阿姆斯特丹	.

莱顿、海牙、哈勒姆和阿姆斯特丹。

['hɑ:lənd] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] : [ðæt]

Holland	was	once	the	great	commercial	and	naval	nation	of	the	world	:	that
荷兰	曾是	一次	这	伟大的	商业的	和	海军	国家	的	这	世界	:	那

[deɪ] [ɪz][pæst] ,

day	is	past	,
天	是	过去的	,

荷兰曾经是世界伟大的商业和海军强国：但那一天已经过去了。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ʃɪps] [stɪl] [seɪl] [ɔ:l] ['si:z] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv]

but	her	ships	still	sail	all	seas	;	the	little	kingdom	is	still	a	centre	of
但	她	船舶	仍然	帆	全部	海域	;	这	小的	王国	是	仍然	一个	中心	的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

但是她的船只依然航行于各大洋；这个小王国依然是智慧中心。

['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪfti] [ænd; ənd] ['welθi] [dʌtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɜ:rði]

industry	,	and	education	,	and	the	thrifty	and	wealthy	Dutch	are	a	worthy
行业	,	和	教育	,	和	这	节俭	和	富裕	荷兰语	是	一个	值得

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [waɪts] .

example	of	the	Fair	Whites	.
例子	的	这	公平的	白人	.

工业、教育以及节俭富裕的荷兰人是“白种白人”的典范。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[dɑ:rk] [waɪts] .

DARK	WHITES	.
黑暗的	白人	.

深白色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [waɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['spænɪʃ] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['griːks]

Among	the	dark	whites	of	Europe	the	Portuguese	,	Spanish	,	Italians	,	and	Greeks
之中	这	黑暗的	白人	的	欧洲	这	葡萄牙语	,	西班牙语	,	意大利人	,	和	希腊人

[ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] .

are	conspicuous	.
是	显眼的	.

在欧洲肤色黝黑的人群中，葡萄牙人、西班牙人、意大利人和希腊人格外引人注目。

[ɪn] [spiːtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kɪn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [waɪts] .

In	speech	they	are	kin	to	each	other	,	and	to	the	fair	whites	.
在	演讲	他们	是	亲属	到	每个	其他	,	和	到	这	公平的	白人	.

他们的语言彼此相似，也与白人相似。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] !

How	different	they	are	otherwise	!
如何	不同的	他们	是	否则	!

它们在其他方面又是多么不同啊！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæns(ə)m] [ɪn] [feɪs] , [mɔːr] [laɪð] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ɪn]['bɑːdi] , [mɔːr] ['kwɪkli] [ə'raʊzd] ,

They	are	handsomer	in	face	,	more	lithe	and	graceful	in	body	,	more	quickly	aroused	,
他们	是	更英俊	在	脸	,	更多的	轻盈	和	优美	在	身体	,	更多的	迅速地	被唤醒	,

她们面容更俊美，体态更苗条优美，更容易被唤起性欲。

[mɔːr] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪn] ['pɜːrpəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [fer] [waɪts] .

more	changeable	in	purpose	,	than	the	fair	whites	.
更多的	多变	在	目的	,	比	这	公平的	白人	.

比起那些肤浅的白人，他们的意图更加善变。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ðer; ðər] ['dʒestʃərz] , [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər]

Their	faces	,	their	gestures	,	their	movements	,	more	emphatically	betray	their
他们的	面孔	,	他们的	手势	,	他们的	移动	,	更多的	强调地	背叛	他们的

[i'məuʃənz] .

emotions	.
情绪	.

他们的表情、手势、动作，更加明显地泄露了他们的情绪。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['soʊbər][ænd; ənd]['sɑːmbər] ['nɔːrðərn]

They	live	more	in	the	present	than	the	somewhat	sober	and	sombre	northern
他们	居住	更多的	在	这	展示	比	这	有些	清醒	和	阴沉	北方

['piːpəlz] .

peoples	.
人民	.

他们比性格较为冷静沉稳的北方人更注重当下。

[dʒʌst] [naʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə] [fər'get] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [waɪts] .

Just	now	people	are	apt	to	forget	how	much	we	owe	to	the	dark	whites	.
只是	现在	人们	是	易于	到	忘记	如何	很多	我们	欠	到	这	黑暗的	白人	.

现在人们很容易忘记我们对黑人白人有多么感激。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

They	have	done	much	for	the	world	.
他们	有	完毕	很多	为了	这	世界	.

他们为世界做出了很多贡献。

[griːs] [tɔːt] ['jʊrəp] to39

Greece	taught	Europe	to39
希腊	教授	欧洲	to39

希腊教会了欧洲39

[θɪŋk] , [dɪ'veləpt] [æn; ən][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪtʃ] [ɪm'prest] [ðə; ði][wɜːrld] ,

think	,	developed	an	art	and	architecture	which	impressed	the	world	,
思考	,	发达	一个	艺术	和	建筑学	哪个	印象深刻	这	世界	,

思考，发展出令世界瞩目的艺术和建筑，

[fɔːrmd] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['θiːətər] [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑːst] ; [roʊm]

formed	a	literature	and	theatre	that	have	never	been	surpassed	;	Rome
形成	一个	文学	和	剧院	那	有	绝不	到过	超越	;	罗马

[tɔːt] [mæn'kaɪnd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [lɔː] ;

taught	mankind	government	and	law	;
教授	人类	政府	和	法律	;

罗马创造了前所未有、至今无人能及的文学和戏剧；罗马教会了人类政府和法律；

['ɪtəli] [hæz; həz] [prə'duːst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['peintiŋz] ; [speɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

Italy	has	produced	the	greatest	paintings	;	Spain	discovered	the	New	World	.
意大利	有	生产	这	最	绘画	;	西班牙	发现	这	新的	世界	.

意大利创作了最伟大的绘画作品；西班牙发现了新大陆。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [waɪts] .

These	are	a	few	of	the	achievements	of	the	dark	whites	.
这些	是	一个	很少	的	这	成就	的	这	黑暗的	白人	.

以上仅列举了深色白人取得的部分成就。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['aɪd(ə)l] [naʊ] ; [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] , [ɑːrt] ,

Nor	are	they	idle	now	;	in	Greece	and	Italy	to	-	day	,	in	Spain	and	Portugal	,	art	,
也不	是	他们	闲置的	现在	;	在	希腊	和	意大利	到	-	天	,	在	西班牙	和	葡萄牙	,	艺术	,

他们现在也并非无所事事；在今天的希腊和意大利，在西班牙和葡萄牙，艺术，

[ɪn'venʃ(ə)n] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .

invention	,	literature	,	and	science	are	making	rapid	progress	.
发明	,	文学	,	和	科学	是	制作	迅速的	进步	.

发明创造、文学和科学都在飞速发展。

[ɪ'tæliən] [tʃaɪld] ([mɪln]) .

ITALIAN	CHILD	(	MILN	)	.
意大利语	孩子	(	米尔恩	)	.

意大利儿童（MILN）。

['evri] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ɪ'tæljənz] .

Every	one	has	seen	Italians	.
每一个	一	有	已见	意大利人	.

每个人都见过意大利人。

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɑːr; ər]['moʊstli] [pʊr] , [ænd; ənd]['bædli] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

Those	who	come	to	us	are	mostly	poor	,	and	badly	represent	their	people	.
那些	WHO	来	到	我们	是	大多	贫穷的	,	和	糟糕	代表	他们的	人们	.

来我们这里的人大多很穷，而且他们的人民也因此蒙羞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] [skɪnd] , [dɑːrk] [braʊn] [ɔːr] [blæk] [aɪd] , [blæk] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ['herd] ,

They	are	dark	skinned	,	dark	brown	or	black	eyed	,	black	and	curly	haired	,
他们	是	黑暗的	去皮	,	黑暗的	棕色的	或者	黑色的	眼睛	,	黑色的	和	卷曲	头发	,

她们肤色黝黑，眼睛呈深棕色或黑色，头发乌黑卷曲。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faɪn] [ænd; ənd] ['regjələr] [fitʃər] .

and	have	fine	and	regular	features	.
和	有	美好的	和	常规的	特征	.

并且具有精细而规整的特征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['piːpəlz] .

They	are	,	perhaps	,	the	handsomest	of	European	peoples	.
他们	是	,	也许	,	这	最英俊的	的	欧洲的	人民	.

他们或许是欧洲最英俊的民族。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

They	love	the	company	of	others	in	their	work	and	play	.
他们	爱	这	公司	的	其他的	在	他们的	工作	和	玩	.

他们喜欢在工作和娱乐中与他人相处。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] bright40

They	delight	in	bright40
他们	喜	在	bright40

他们喜欢 bright40

['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fæsn] [braɪt] ['kəːtʃifs] [ə'baʊt] [ðer; ðər][dɑːrk] [her] ,

colors	,	and	the	women	fasten	bright	kerchiefs	about	their	dark	hair	,
颜色	,	和	这	女性	系	明亮的	手帕	关于	他们的	黑暗的	头发	,

色彩鲜艳，妇女们用鲜艳的头巾包住她们的黑发。

[foʊld][ə; eɪ] ['brɪliənt] [klɔːθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [hæŋ] ['gɔːdi] ['iəriŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

fold	a	brilliant	cloth	across	the	breast	,	and	hang	gaudy	earrings	in	their	ears	.
折叠	一个	杰出的	布	穿过	这	胸部	,	和	悬挂	艳丽的	耳环	在	他们的	耳朵	.

将一块华丽的布料披在胸前，并在耳朵上挂上艳丽的耳环。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['laɪvli] ,

The	Italian	language	is	sweet	and	lively	,
这	意大利语	语言	是	甜的	和	热闹	,

意大利语甜美而活泼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['sʌni] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðoʊ]

and	the	people	who	speak	it	are	impulsive	and	sunny	in	disposition	,	though
和	这	人们	WHO	说话	它	是	冲动	和	阳光明媚	在	处置	,	尽管

['iːzəli] ['æŋgərd] ,

easily	angered	,
容易地	愤怒	,

说这种语言的人性格冲动开朗，但容易生气。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'zent] [æn; ən]['ɪndʒəri] .

and	quick	to	resent	an	injury	.
和	快的	到	怨恨	一个	受伤	.

而且很容易对受伤耿耿于怀。

[pər'hæps][oʊld] [roʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti] [ðə; ði][wɜːrld] [hæz; həz] [noʊn] .

Perhaps	old	Rome	was	the	greatest	city	the	world	has	known	.
也许	老的	罗马	曾是	这	最	城市	这	世界	有	已知	.

或许古罗马是世界上最伟大的城市。

[ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [ruːld] [ðə; ði] [noʊn] [neiʃəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz]

The	Roman	people	ruled	the	known	nations	,	and	their	armies	and	governors
这	罗马	人们	裁决	这	已知	国家	,	和	他们的	军队	和	州长们

[wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][lændz] .

were	in	all	lands	.
是	在	全部	土地	.

罗马人统治了当时已知的所有国家，他们的军队和统治者遍布各地。

[faɪn] [roʊdz] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

Fine	roads	connected	the	city	with	every	part	of	the	Empire	,
美好的	道路	连接	这	城市	和	每一个	部分	的	这	帝国	,

优良的道路将这座城市与帝国的各个角落连接起来。

[ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdz] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv]

and	fragments	of	these	roads	still	exist	though	almost	two	thousand	years	have
和	片段	的	这些	道路	仍然	存在	尽管	几乎	二	千	年	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

尽管已经过去了近两千年，但这些道路的遗迹仍然存在。

[roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [flɑːkt] [ðə; ði] ['peɪntəz] , ['skʌlptər] , ['poʊəts] , [ænd; ənd]

Rome	was	a	centre	to	which	flocked	the	painters	,	sculptors	,	poets	,	and
罗马	曾是	一个	中心	到	哪个	成群结队的	这	画家	,	雕塑家	,	诗人	,	和

['ɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

orators	of	the	world	;
演说家	的	这	世界	;

罗马是全世界画家、雕塑家、诗人、演说家蜂拥而至的中心;

[ðer; ðər] [ðeɪ] [prə'duːst] [ðer; ðər] [greɪt] [wɜːrks] .

there	they	produced	their	great	works	.
那里	他们	生产	他们的	伟大的	作品	.

他们在那里创作了他们的伟大作品。

[æt; ət] [roʊm] [wɜːr; wər][grænd] ['tɛmpəlz] , [greɪt] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['maɪti] [ˌkɑːlə'siːəm] [wer]

At	Rome	were	grand	temples	,	great	public	buildings	,	the	mighty	Coliseum	where
在	罗马	是	盛大	寺庙	,	伟大的	民众	建筑物	,	这	强大的	罗马斗兽场	在哪里

['pʌblɪk] [geɪmz] [wɜːr; wər] [held] .

public	games	were	held	.
民众	游戏	是	握住	.

罗马有宏伟的神庙、大型公共建筑，还有举行公共竞技比赛的雄伟的罗马斗兽场。

['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['vɪzɪtɪd] ,

Ruins	of	these	famous	structures	are	still	visited	,
废墟	的	这些	著名的	结构	是	仍然	到访	,

这些著名建筑的遗址至今仍是游客的必游之地。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [waɪts] [ʌv; əv][baɪ] - [gɔːn] [deɪz] .

and	show	the	ancient	grandeur	of	the	dark	whites	of	by	-	gone	days	.
和	展示	这	古老的	宏伟	的	这	黑暗的	白人	的	经过	-	已消失	天	.

展现昔日深白色调的古老辉煌。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [roʊm] [ɑːr; ər]['ruːɪnz][ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei][ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] ,

Not	far	from	Rome	are	ruins	of	Pompeii	and	Herculaneum	,
不是	远的	从	罗马	是	废墟	的	庞贝	和	赫库兰尼姆	,

离罗马不远便是庞贝和赫库兰尼姆的遗址。

[taʊnz] [wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][ðer; ðər] ['kʌntri] ['hoʊmz] .

towns	where	many	of	the	Romans	had	their	country	homes	.
城镇	在哪里	许多	的	这	罗马书	有	他们的	国家	房屋	.

许多罗马人在这些城镇拥有乡村别墅。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

In	the	year	79	,	more	than	eighteen	hundred	years	ago	,
在	这	年	-	,	更多的	比	十八	百	年	前	,

公元79年，距今已有1800多年了，

[viˈsuːvjəs] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] two41

Vesuvius	burst	forth	in	a	terrible	eruption	and	destroyed	the	two41
维苏威火山	爆裂	前进	在	一个	糟糕的	火山爆发	和	损毁	这	two41

维苏威火山爆发，威力巨大，摧毁了这两个地方。41

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

城市。

[pɔm'peiː; -'pei][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] “ ['æʃɪz] , ” [waɪl] [ˌhəkjə'leiniəm] [wʌz; wəz]

Pompeii	was	buried	under	a	sheet	of	“	ashes	,	”	while	Herculaneum	was
庞贝	曾是	埋葬	在下面	一个	床单	的	“	灰烬	,	”	尽管	赫库兰尼姆	曾是

[ˌoʊvɚ'floʊd] [baɪ] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

overflowed	by	streams	of	lava	.
溢出	经过	溪流	的	岩浆	.

庞贝城被一层“火山灰”掩埋，而赫库兰尼姆城则被熔岩流淹没。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [ˌʌndər'niːθ] [ðiːz] ['leər] [ʌv; əv] “ ['æʃɪz] ” [ænd; ənd]['lɑːvə]

For	centuries	no	one	knew	that	underneath	these	layers	of	“	ashes	”	and	lava
为了	几个世纪	不	一	知道	那	下	这些	层	的	“	灰烬	”	和	岩浆

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪtiz] [leɪ] [ˌʌndɪ'strɔɪd] .

a	great	part	of	the	two	cities	lay	undestroyed	.
一个	伟大的	部分	的	这	二	城市	躺	未被摧毁的	.

几个世纪以来，没有人知道在这些“灰烬”和熔岩层之下，这两座城市的大部分地区都完好无损。

['riːs(ə)ntli] , [baɪ] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]

Recently	,	by	digging	away	the	covering	,	they	have	discovered	many	curious	and
最近	,	经过	挖掘	离开	这	覆盖	,	他们	有	发现	许多	好奇的	和

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

interesting	things	.
有趣的	事物	.

最近，通过挖掘覆盖物，他们发现了许多奇特有趣的东西。

[haʊs] [wɔːlz] , ['peintiŋz] , [tuːlz] , ['wɛpənz] , ['ɔrnəmənts] ,

House	walls	,	paintings	,	tools	,	weapons	,	ornaments	,
房子	墙壁	,	绘画	,	工具	,	武器	,	装饰品	,

房屋墙壁、绘画、工具、武器、装饰品

[ɔːl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [lɪvd] .

all	remain	to	tell	us	how	the	ancient	Romans	worked	and	lived	.
全部	保持	到	告诉	我们	如何	这	古老的	罗马书	工作	和	居住地	.

它们都留存了下来，向我们讲述了古罗马人的工作和生活方式。

[bʌt; bət]['leɪtər] [roʊm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [greɪt] .

But	later	Rome	was	also	great	.
但	之后	罗马	曾是	还	伟大的	.

但后来的罗马也很伟大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] , [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['poʊps] ['paʊər] ,

It	was	the	central	city	of	Christendom	,	the	seat	of	the	Pope's	power	,
它	曾是	这	中央	城市	的	基督教世界	,	这	座位	的	这	教皇的	力量	,

它是基督教世界的中心城市，是教皇权力的所在地。

[ðə; ðɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vætɪkən] .

the	location	of	the	Vatican	.
这	地点	的	这	教廷	.

梵蒂冈的所在地。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['mæstər][maɪndz] [delt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɔːbləms]

For	this	reason	it	was	the	place	where	master	minds	dealt	with	great	problems
为了	这	原因	它	曾是	这	地方	在哪里	掌握	思想	已处理	和	伟大的	问题

,

,

,

正因如此，这里成了大师们解决重大问题的地方。

[wer] [greɪt] ['ɑːkitekts] [dɪ'zaɪnd] ['wʌndərf(ə)l] [kə'θiːdrəlz] , [wer] ['peɪntəz] [prə'duːst] [ðə; ðɪ] ['feɪməs]

where	great	architects	designed	wonderful	cathedrals	,	where	painters	produced	the	famous
在哪里	伟大的	建筑师	设计	精彩的	大教堂	,	在哪里	画家	生产	这	著名的

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

pictures	of	the	world	.
图片	的	这	世界	.

伟大的建筑师在那里设计了宏伟的大教堂，画家在那里创作了举世闻名的画作。

[nɔːr][ɪz] [roʊm] [smɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

Nor	is	Rome	small	to	-	day	.
也不	是	罗马	小的	到	-	天	.

如今的罗马也不小。

[ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

She	is	no	longer	the	mistress	of	the	world	;
她	是	不	更长	这	情妇	的	这	世界	;

她不再是世界的女王；

[ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['lesnd] ;

the	temporal	power	of	the	church	has	been	lessened	;
这	颞	力量	的	这	教会	有	到过	减少	;

教会的世俗权力有所削弱；

[bʌt; bət]['mɑːdərn] [roʊm] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv]

but	modern	Rome	is	still	the	capital	of	a	great	nation	,	a	centre	of
但	现代的	罗马	是	仍然	这	首都	的	一个	伟大的	国家	,	一个	中心	的

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

enlightenment	,
启示	,

但现代罗马仍然是一个伟大国家的首都，一个启蒙运动的中心。

[ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ; [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['bjuːti] [meɪk]

a	hive	of	industry	;	a	shrine	to	which	the	lovers	of	art	and	beauty	make
一个	蜂巢	的	行业	;	一个	神社	到	哪个	这	恋人	的	艺术	和	美丽	制作

[ðer; ðər] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

their	pilgrimage	.
他们的	朝圣	.

一个工业中心；一个艺术和美的爱好者朝圣的圣地。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd] [miːn] [ɪn] ['ɪtəli] [lʌv] ['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['stætʃueri] .

Even	the	poorest	and	meanest	in	Italy	love	music	,	painting	,	and	statuary	.
甚至	这	最贫困	和	最卑鄙的	在	意大利	爱	音乐	,	绘画	,	和	雕像	.

即使是意大利最贫穷、最卑鄙的人也热爱音乐、绘画和雕塑。

['evriwer] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [wʌn] [siːz] ['skʌlptʃərz] [ɪn] [faɪn] ['mɑːrb(ə)l] . -

Everywhere	in	public	places	one	sees	sculptures	in	fine	marble	.	42
到处	在	民众	地方	一	看到	雕塑	在	美好的	大理石	.	-

在公共场所随处可见精美的大理石雕塑。42

[sʌtʃ] [wɜːrks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] [wʊd] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] ,

Such	works	in	our	own	land	would	run	some	risk	of	injury	or	destruction	,
这样的	作品	在	我们的	自己的	土地	会	跑步	一些	风险	的	受伤	或者	破坏	,

在我国境内进行此类工程可能会造成人员伤亡或财产损失。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪtəli] [noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	in	Italy	no	one	thinks	of	harming	them	.
但	在	意大利	不	一	思考	的	伤害	他们	.

但在意大利，没有人会想到要伤害它们。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ɔːl] [lʌv] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm]

The	Italians	all	love	music	,	and	most	of	them	know	how	to	play	some
这	意大利人	全部	爱	音乐	,	和	最多	的	他们	知道	如何	到	玩	一些

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

意大利人都热爱音乐，而且大多数人都会演奏某种乐器。

[ɪ'tæliən][moʊ'zeɪɪks][ænd; ənd]['kæmiːˌəʊz][ɑːr; ər] ['feɪməs] .

Italian	mosaics	and	cameos	are	famous	.
意大利语	马赛克	和	客串	是	著名的	.

意大利的马赛克和浮雕非常有名。

[æt; ət] ['flɔrəns] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][moʊ'zeɪɪks][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

At	Florence	particularly	the	making	of	mosaics	is	important	.
在	佛罗伦萨	特别	这	制作	的	马赛克	是	重要的	.

在佛罗伦萨，马赛克制作尤为重要。

[moʊ'zeɪɪks][ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [meɪd] [baɪ] ['fɪtɪŋ] [tə'geðər] [wiː] ['bɪts][ʌv; əv] [stoʊnz] , [iː'næməlz] , [ɔːr]

Mosaics	are	pictures	made	by	fitting	together	wee	bits	of	stones	,	enamels	,	or
马赛克	是	图片	制成	经过	配件	一起	哇	比特	的	石头	,	珐琅	,	或者

['glæsɪz] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlɚz] .

glasses	of	bright	colors	.
眼镜	的	明亮的	颜色	.

马赛克是用色彩鲜艳的小石块、珐琅或玻璃碎片拼贴而成的图案。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kʌf] ['bʌtnz] [ɔːr][ə; eɪ] [broʊtʃ] [meɪ] [ber] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

A	pair	of	cuff	buttons	or	a	brooch	may	bear	a	spray	of	flowers	,
一个	一对	的	袖口	按钮	或者	一个	胸针	可能	熊	一个	喷	的	花朵	,

一对袖扣或一枚胸针上可能饰有花束图案。

[wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] ['delɪkət] ['peɪntɪŋ] ,

which	looks	like	delicate	painting	,
哪个	看起来	喜欢	精美的	绘画	,

看起来像一幅精致的画作，

[bʌt; bət][ɪz] ['riːəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] .

but	is	really	made	by	the	fitting	together	of	these	bits	of	stone	.
但	是	真的	制成	经过	这	配件	一起	的	这些	比特	的	石头	.

但它实际上是由这些碎石拼合而成的。

['kæmiːˌəʊz][ɑːr; ər] [kʌt] [frʌm; frəm] [ʃel] [ɔːr]['ɑːnɪks] .

Cameos	are	cut	from	shell	or	onyx	.
客串	是	切	从	壳	或者	缟玛瑙	.

浮雕是用贝壳或缟玛瑙雕刻而成的。

['meni] [siː] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['leər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['ʃeli] ['mætər] .

Many	sea	shells	are	composed	of	layers	of	different	colors	of	shelly	matter	.
许多	海	贝壳	是	由	的	层	的	不同的	颜色	的	雪莉	事情	.

许多贝壳由不同颜色的壳质层构成。

['ɑːnɪks][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['leər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

Onyx	is	a	stone	which	is	layered	with	different	colors	.
缟玛瑙	是	一个	石头	哪个	是	分层	和	不同的	颜色	.

缟玛瑙是一种具有不同颜色层状结构的石头。

[ə; eɪ]['kæmioʊ][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [kʌt] [ɪn] [sʌtʃ] [mə'tɪriəlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlərd]

A	cameo	is	a	piece	of	carving	cut	in	such	materials	so	that	the	different	colored
一个	客串	是	一个	片	的	雕刻	切	在	这样的	材料	所以	那	这	不同的	有色

['leər] [gɪv] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

layers	give	different	parts	of	the	design	.
层	给	不同的	部分	的	这	设计	.

浮雕是一种用特定材料雕刻而成的饰品，不同颜色的图层可以呈现出图案的不同部分。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] .

The	work	is	beautiful	and	delicate	.
这	工作	是	美丽的	和	精美的	.

这件作品精美绝伦。

[pər'hæps][ðə; ði]['faɪnɪst]['kæmioʊ] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] ['neɪpəlz] .

Perhaps	the	finest	cameo	cutting	is	done	at	Naples	.
也许	这	最好的	客串	切割	是	完毕	在	那不勒斯	.

也许最精美的浮雕剪辑是在那不勒斯完成的。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [in'dʒɔiz] [geɪmz] .

The	Italian	enjoys	games	.
这	意大利语	享受	游戏	.

这位意大利人喜欢玩游戏。

['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][bɔ:l] [geɪmz] [ɑ:r; ər] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Several	**kinds**	**of**	**ball**	**games**	**are**	**favorites**	**with**	**him**	**.**
一些	种类	的	球	游戏	是	收藏夹	和	他	.

他喜欢好几种球类运动。

[hi:; hi] [di'laɪts] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [daɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] .

He	**delights**	**in**	**throwing**	**dice**	**and**	**other**	**games**	**of**	**chance**	**.**
他	美味	在	投掷	骰子	和	其他	游戏	的	机会	.

他喜欢掷骰子和其他碰运气的游戏。

[bɔɪz] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['mɔ:rə] .

Boys	**are**	**fond**	**of**	**morra**	**.**
男孩们	是	喜爱	的	莫拉	.

男孩们都喜欢莫拉。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['pleɪɝz] :

There	**are**	**two**	**players**	**:**
那里	是	二	玩家	:

共有两名玩家：

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [i:tʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][wʌn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

at	**a**	**given**	**signal**	**each**	**extends**	**one**	**hand**	**with**	**a**	**certain**	**number**	**of**
在	一个	给定	信号	每个	扩展	一	手	和	一个	肯定	数字	的

['fɪŋgərz] [stretʃt] [aʊt] ;

fingers	**stretched**	**out**	**;**
手指	拉伸	出去	;

听到信号后，每人伸出一只手，伸出一定数量的手指；

[æt; ət] the43

at	**the43**
在	the43

在第43

[seɪm] ['moʊmənt] [i:tʃ] [kɔ:lz] [haʊ] ['meni] ['fɪŋgərz] [hi:; hi] [θɪŋks] [bəuθ] [wɪl] [hæv; həv] [aʊt] .

same	**moment**	**each**	**calls**	**how**	**many**	**fingers**	**he**	**thinks**	**both**	**will**	**have**	**out**	**.**
相同的	片刻	每个	呼叫	如何	许多	手指	他	思考	两个都	将要	有	出去	.

同时，两人各自猜测对方会伸出几根手指。

[ɪf] ['i:ðər] ['gesɪz] [raɪt] , [hi:; hi] [wɪnz] .

If	**either**	**guesses**	**right**	**,**	**he**	**wins**	**.**
如果	任何一个	猜测	正确的	,	他	胜利	.

如果其中一人猜对，他就赢。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['roʊmz] [ɪm'pɪriəl]

This	**is**	**a**	**very**	**old**	**game**	**,**	**and**	**was**	**played**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Rome's**	**imperial**
这	是	一个	非常	老的	游戏	,	和	曾是	玩	在	这	时间	的	罗马的	帝国

['grændʒər] .

grandeur	**.**
宏伟	.

这是一个非常古老的游戏，早在罗马帝国鼎盛时期就有人玩了。

[ðə; ðɪ] ['geɪɪst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ɪz][ðə; ðɪ]['kɑ:rnɪv(ə)l] .

The	**gayest**	**time**	**of**	**the**	**year**	**for**	**young**	**and**	**old**	**is**	**the**	**Carnival**	**.**
这	同性恋	时间	的	这	年	为了	年轻的	和	老的	是	这	狂欢	.

一年中对老少皆宜的欢乐时光就是狂欢节。

['evri] [wʌn][ɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:ts] .

Every	**one**	**is**	**on**	**the**	**streets**	**.**
每一个	一	是	在	这	街道	.

所有人都流落街头。

[ðeɪ] [wer] ['mæsks][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hɪdiəsli] [drest] — [laɪk] [klaʊnz] , [dɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd]

They	wear	masks	and	are	hideously	dressed	—	like	clowns	,	deformed	and
他们	穿	面具	和	是	极其可怕	穿着	—	喜欢	小丑	,	变形	和

[dɪ'stɔːrtɪd] ['biːɪŋs] , ['dɛvəlz] , ['ænɪmlz] .

distorted	beings	,	devils	,	animals	.
扭曲	生物	,	魔鬼	,	动物	.

他们戴着面具，穿着奇装异服——像小丑、畸形怪人、魔鬼、动物。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][præŋks] .

They	make	a	great	din	and	play	all	kinds	of	pranks	.
他们	制作	一个	伟大的	din	和	玩	全部	种类	的	恶作剧	.

他们制造了很大的噪音，还恶作剧不断。

[ðeɪ] [θroʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['peɪpər] [kʌt] [tuː; tə]['bɪts][ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] ['pæsər] -

They	throw	flowers	and	paper	cut	to	bits	on	one	another	and	sprinkle	passers	-
他们	扔	花朵	和	纸	切	到	比特	在	一	其他	和	撒	过路人	-

[baɪ][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

by	with	water	.
经过	和	水	.

他们互相抛掷鲜花和剪碎的纸片，并向路人泼水。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [waɪld] [fʌn] .

Men	,	women	,	and	children	all	take	part	in	this	wild	fun	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	全部	拿	部分	在	这	荒野	乐趣	.

男女老少都参与到这场疯狂的娱乐活动中。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ɪ'tæljənz] [ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

The	more	ignorant	Italians	are	superstitious	.
这	更多的	无知	意大利人	是	迷信的	.

意大利人越无知，就越迷信。

[ðeɪ] [fɪr] ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] ,

They	fear	witchcraft	and	the	evil	eye	,
他们	害怕	巫术	和	这	邪恶的	眼睛	,

他们害怕巫术和邪眼。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] ['kæri] [sʌm; səm] ['lʌki] [stoʊn] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

and	most	of	the	lower	class	carry	some	lucky	stone	or	other	object	to
和	最多	的	这	降低	班级	携带	一些	幸运的	石头	或者	其他	目的	到

[prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌtʃ] ['deindʒəz] .

protect	them	against	such	dangers	.
保护	他们	反对	这样的	危险	.

而大多数下层阶级的人都会随身携带一些幸运石或其他物品来保护自己免受此类危险的侵害。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['bæsks] .

BASQUES	.
巴斯克人	.

巴斯克人。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ['maʊntnz] , [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] ,

On	both	sides	of	the	Pyrenees	Mountains	,	in	France	and	in	Spain	,
在	两个都	侧面	的	这	比利牛斯山脉	山脉	,	在	法国	和	在	西班牙	,

在比利牛斯山脉两侧，法国和西班牙境内，

[ðer; ðər] [dwelz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [æn; ən] ['eriən] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['bæsks] .

there	dwells	a	people	which	does	not	speak	an	Aryan	language	,	the	Basques	.
那里	居住地	一个	人们	哪个	做	不是	说话	一个	雅利安	语言	,	这	巴斯克人	.

那里居住着一个不讲雅利安语的民族，他们是巴斯克人。

['meni] ['raɪtɜ-z] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][bæsk,bɑ:sk] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] ['wʌndɜ-d] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [keɪm]

Many	writers	who	have	studied	the	Basque	language	have	wondered	how	it	came
许多	作家	WHO	有	研究	这	巴斯克	语言	有	想知道	如何	它	来了

[tu:; tə][ɪg'zɪst][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][soʊ]['meni]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðæt][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn]

to	exist	alone	in	the	midst	of	so	many	languages	that	have	no	relation
到	存在	独自的	在	这	中间	的	所以	许多	语言	那	有	不	关系

[tu:; tə][,aɪ 'ti:] . -

to	it	.	44
到	它	.	-

许多研究巴斯克语的作家都感到疑惑，为什么在众多与它毫无关联的语言中，巴斯克语会独树一帜地存在下去。[44]

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [spi:k] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [frentʃ] ['bæsks] [ɔ:r] ['spænɪʃ] ['bæsks]

The	people	who	speak	this	language	are	called	French	Basques	or	Spanish	Basques
这	人们	WHO	说话	这	语言	是	称为	法语	巴斯克人	或者	西班牙语	巴斯克人

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrə,niz] [ɪz][ðer; ðər][hoʊm] .

according	to	which	side	of	the	Pyrenees	is	their	home	.
根据	到	哪个	边	的	这	比利牛斯山脉	是	他们的	家	.

根据居住地位于比利牛斯山脉的哪一侧，说这种语言的人被称为法国巴斯克人或西班牙巴斯克人。

[ðeɪ] ['dɪfər] ['sʌmwʌt] .

They	differ	somewhat	.
他们	不同	有些	.

它们略有不同。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bæsks] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʃɔ:rt] , [klɪr] - [kəm'plekʃənd] ,

The	Spanish	Basques	are	usually	short	,	clear	-	complexioned	,
这	西班牙语	巴斯克人	是	通常	短的	,	清除	-	肤色	,

西班牙巴斯克人通常身材矮小，肤色白皙。

[wɪð; wɪθ] ['ræðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['hedz] [ænd; ənd] [braʊn] [ɔ:r] [blæk] [her] .

with	rather	long	and	narrow	heads	and	brown	or	black	hair	.
和	相当	长的	和	狭窄的	头部	和	棕色的	或者	黑色的	头发	.

头部较长较窄，头发为棕色或黑色。

[ðə; ði] [frentʃ] ['bæsks] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [kwaɪt] [tɔ:l] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['brɔ:dər] ['hedz] , [ænd; ənd]

The	French	Basques	are	frequently	quite	tall	,	have	much	broader	heads	,	and
这	法语	巴斯克人	是	频繁地	相当	高的	,	有	很多	更广泛	头部	,	和

['sʌmtaɪmz] [laɪt] [her] .

sometimes	light	hair	.
有时	光	头发	.

法国巴斯克人通常身材高大，头型较宽，有时头发颜色较浅。

['ni:ðər] [frentʃ] [nɔ:r] ['spænɪʃ] ['bæsks] [ɑ:r; ər] [pjʊr] [ɪn] [blʌd] , ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Neither	French	nor	Spanish	Basques	are	pure	in	blood	,	being	much	mixed	with	their
两者都不	法语	也不	西班牙语	巴斯克人	是	纯的	在	血	,	存在	很多	混合	和	他们的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

法国巴斯克人和西班牙巴斯克人都不是纯正血统，他们与邻近地区的血统混杂在一起。

[stɪl] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][bæsk,bɑ:sk][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Still	,	it	is	said	that	a	Basque	can	generally	be	known	by	his	face	.
仍然	,	它	是	说	那	一个	巴斯克	能	一般来说	是	已知	经过	他的	脸	.

不过，据说一般可以通过长相来辨认巴斯克人。

[ðə; ði] ['ʌpər] , ['fɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['bʌldʒɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [lɔ:ŋ]

The	upper	,	forward	part	of	his	head	is	wide	and	bulging	,	while	his	face	is	long
这	上	,	向前	部分	的	他的	头	是	宽的	和	凸起	,	尽管	他的	脸	是	长的

,

,

他的头部上部前侧宽阔且凸出，而脸型较长。

['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] .

narrow	,	and	ends	in	a	pointed	chin	.
狭窄的	,	和	结束	在	一个	尖	下巴	.

脸型窄，下巴尖。

[ðə; ðɪ] ['bæsks] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [gʊd] [helθ] , [ðer; ðər] [faɪn] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] .

The	Basques	are	famous	for	their	good	health	,	their	fine	forms	,	and	their	quick	and	graceful	movements	.
这	巴斯克人	是	著名的	为了	他们的	好的	健康	,	他们的	美好的	表格	,	和	他们的	快的	和	优美	移动	.

巴斯克人以身体健康、体态优美、动作敏捷优雅而闻名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] , [hɑːrd] ['wɜːrkərz] .

They	are	industrious	,	hard	workers	.
他们	是	勤劳	,	难的	工人	.

他们勤劳肯干。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌpləndz] [ðə; ðɪ] [men] [ɑːr; ər] ['ʃepərdz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['loʊləndz] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['hɜːrdər] ,

In	the	uplands	the	men	are	shepherds	,	in	the	lowlands	farmers	and	herders	,
在	这	高地	这	男人	是	牧羊人	,	在	这	低地	农民	和	牧羊人	,

高地上的人们是牧羊人，低地上的人们是农民和牧民。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [koʊst] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['seɪlər] .

and	on	the	coast	fishermen	and	sailors	.
和	在	这	海岸	渔民	和	水手们	.

以及沿海的渔民和水手。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ðeɪ] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɑːks] , ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪŋ] ['ves(ə)lz] .

In	the	cities	they	work	at	the	docks	,	loading	and	unloading	vessels	.
在	这	城市	他们	工作	在	这	码头	,	加载中	和	卸货	船只	.

在城市里，他们在码头工作，负责装卸船只。

['wɪmɪn] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] [hɑːrd] [wɜːrk] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [men] .

Women	work	at	this	hard	work	just	the	same	as	men	.
女性	工作	在	这	难的	工作	只是	这	相同的	作为	男人	.

女性从事这项艰苦的工作与男性一样。

['fɔːrmərli] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [mʌtʃ] [ɪn] ['paɪrəsi] .

Formerly	the	men	engaged	much	in	piracy	.
以前	这	男人	已订婚的	很多	在	海盗行为	.

以前这些人经常从事海盗活动。

[bæskˌbɑːsk] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['nɜːrsɪz] [ɪn] ['spænɪʃ] ['fæməliz] .

Basque	women	are	much	employed	as	nurses	in	Spanish	families	.
巴斯克	女性	是	很多	受雇	作为	护士	在	西班牙语	家庭	.

巴斯克妇女在西班牙家庭中经常担任护士。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] .

They	are	a	gay	and	happy	people	.
他们	是	一个	同性恋	和	快乐的	人们	.

他们是一群快乐而幸福的人。

[men] play45

Men	play45
男人	play45

男子组比赛45

['tenɪs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pleɪ] ['skɪtəlz] .

tennis	,	and	women	play	skittles	.
网球	,	和	女性	玩	彩虹糖	.

网球，还有女子玩保龄球。

['fɔːrmərli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['dænsəz, 'dænsɪz] ; [wʌn]['oʊnli][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [stɪl] [kept] .

Formerly	**they**	**had**	**many**	**dances**	**;**	**one**	**only**	**of**	**these**	**is**	**still**	**kept**	**.**
以前	他们	有	许多	舞蹈	;	一	仅有的	的	这些	是	仍然	保留	.

他们以前有很多舞蹈；现在只保留了一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːnst] [baɪ][men]['oʊnli] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] ,

It	**is**	**danced**	**by**	**men**	**only**	**,**	**and**	**though**	**the**	**steps**	**are**	**difficult**	**,**
它	是	跳舞	经过	男人	仅有的	,	和	尽管	这	步骤	是	难的	,

这种舞蹈只由男性跳，虽然舞步很难，

[ðə; ði] [dæns] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] [greɪv] .

the	**dance**	**is**	**slow**	**and**	**grave**	**.**
这	舞蹈	是	慢的	和	严重	.

舞蹈缓慢而庄重。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['poʊətri][ænd; ənd][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'poʊz] ['ræpɪdli] .

They	**delight**	**in**	**poetry**	**and**	**are**	**able**	**to**	**compose**	**rapidly**	**.**
他们	喜	在	诗	和	是	有能力的	到	撰写	快速	.

他们喜爱诗歌，并且能够快速创作。

- [sez] :

Verneau	**says**	**:**
-	说道	:

韦尔诺说：

“ [wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæsks] ['evri] [ˌmaʊntn'ɪr] [ɪz][bɔːrn][ə; eɪ]['poʊət] ,

“	**One**	**may**	**say**	**that**	**in**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Basques**	**every**	**mountaineer**	**is**	**born**	**a**	**poet**	**,**
”	一	可能	说	那	在	这	土地	的	这	巴斯克人	每一个	登山	是	出生	一个	诗人	,

“有人可能会说，在巴斯克地区，每个登山者都是天生的诗人。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊətri][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

but	**the**	**poetry**	**is**	**made**	**up**	**on**	**the**	**spur**	**of**	**the**	**moment**	**.**
但	这	诗	是	制成	向上	在	这	刺	的	这	片刻	.

但这些诗歌都是即兴创作的。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] , [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['raɪzɪz] .

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**delights**	**of**	**a**	**feast**	**,**	**some**	**one**	**at**	**the**	**table**	**rises**	**.**
在	这	中间	的	这	美味	的	一个	盛宴	,	一些	一	在	这	桌子	上升	.

在宴席的欢愉之中，有人起身离开。

[ɔːl] [nɔɪz] [siːsiz] .

All	**noise**	**ceases**	**.**
全部	噪音	停止	.

一切噪音都停止了。

[kəm'pliːt] ['saɪləns] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Complete	**silence**	**is**	**made**	**about**	**him**	**.**
完全的	沉默	是	制成	关于	他	.

人们对他保持沉默。

[hiː; hi] [sɪŋz] ; [ðə; ði] ['stænzə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] .

He	**sings**	**;**	**the**	**stanzas**	**follow**	**one**	**another**	**without**	**effort**	**and**	**without**	**fatigue**	**.**
他	唱歌	;	这	诗节	跟随	一	其他	没有	努力	和	没有	疲劳	.

他歌唱着；一首接一首的歌词流畅自然，毫不费力，也毫不疲倦。

[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] ['meʒərd] ; [bəuθ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wɜːrdz][ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]

His	**song**	**is**	**grave**	**and**	**measured**	**;**	**both**	**the**	**air**	**and**	**words**	**are**	**made**	**at**	**the**
他的	歌曲	是	严重	和	测量	;	两个都	这	空气	和	字	是	制成	在	这

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

他的歌声庄重而沉稳；无论是旋律还是歌词，都是即兴创作。

" [ðə; ði] ['bæsks] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɑːr; ər] [praʊd] , ['hæpi] , [ænd; ənd]

"	The	Basques	,	especially	those	living	in	the	mountains	,	are	proud	,	happy	,	and
"	这	巴斯克人	,	尤其	那些	活的	在	这	山脉	,	是	自豪的	,	快乐的	,	和

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

“巴斯克人，特别是居住在山区的巴斯克人，他们感到自豪、快乐和独立。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['æŋgərd] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [faɪt] .

They	are	easily	angered	and	quick	to	fight	.
他们	是	容易地	愤怒	和	快的	到	斗争	.

他们很容易生气，也容易争斗。

[ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər][oʊld][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

They	love	their	old	life	and	customs	and	dislike	changes	.
他们	爱	他们的	老的	生活	和	海关	和	不喜欢	变化	.

他们热爱旧有的生活方式和习俗，不喜欢改变。

[ðeɪ] [stɪl] [juːz] ['meni] [oʊld] - ['fæʃnd] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['klʌmzi] [ɑːks] - [kɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

They	still	use	many	old	-	fashioned	things	such	as	the	clumsy	ox	-	cart	,	with	great
他们	仍然	使用	许多	老的	-	造型	事物	这样的	作为	这	笨拙	牛	-	大车	,	和	伟大的

,

,
,

他们仍然使用许多老式的东西，例如笨重的牛车，尽管这很棒。

['sɑːlɪd] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] [ænd; ənd] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['æks(ə)l] .

solid	wooden	wheels	and	heavy	wooden	axle	.
坚硬的	木制的	车轮	和	重的	木制的	轴	.

实心木轮和厚重木轴。

[ðə; ði][oʊld] [dres] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] .

The	old	dress	has	disappeared	in	many	places	,	but	is	picturesque	.
这	老的	裙子	有	消失	在	许多	地方	,	但	是	如画	.

这种古老的服饰在很多地方已经消失了，但它却别具一番韵味。

[men] [wer] ['ræðər] [luːs] [ænd; ənd] ['bægi] ['traʊzərz] , [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [vest] ,

Men	wear	rather	loose	and	baggy	trousers	,	a	close	-	fitting	vest	,
男人	穿	相当	松动的	和	宽松的	裤子	,	一个	关闭	-	配件	背心	,

男士穿着较为宽松的裤子和贴身的背心。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [blaʊs] [ɔːr]['dʒækɪt] [ðæt] ['riːtʃɪz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [ə; eɪ] [waɪd] ,

a	sort	of	blouse	or	jacket	that	reaches	only	to	the	waist	,	a	wide	,
一个	种类	的	女式衬衫	或者	夹克	那	到达	仅有的	到	这	腰部	,	一个	宽的	,

一种只到腰部的衬衫或外套，宽大，

[waɪt] ['kɑːlər] [tɜːrnd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaʊs] , and46

white	collar	turned	down	over	the	neck	of	the	blouse	,	and46
白色的	衣领	转向	向下	超过	这	脖子	的	这	女式衬衫	,	and46

白色衣领翻下来盖住衬衫的领口，46

[ə; eɪ] [luːs] ['nektaɪ] [wɪð; wɪθ] ['striːmɪŋ] ['ɛndz] .

a	loose	necktie	with	streaming	ends	.
一个	松动的	领带	和	流媒体	结束	.

一条宽松的领带，两端垂坠下来。

[ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [luːs] [kæp] ['dʒɔːntɪli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

They	wear	a	loose	cap	jauntily	on	the	head	.
他们	穿	一个	松动的	帽	轻快地	在	这	头	.

他们头上戴着一顶宽松的帽子，显得神气十足。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] .

Men	**and**	**women**	**both**	**delight**	**in**	**bright**	**colors**	**.**
男人	和	女性	两个都	喜	在	明亮的	颜色	.

男女都喜欢鲜艳的颜色。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gests] .

Their	**food**	**is**	**simple**	**,**	**but**	**they**	**are**	**always**	**ready**	**to**	**share**	**it**	**with**	**guests**	**.**
他们的	食物	是	简单的	,	但	他们	是	总是	准备好	到	分享	它	和	客人	.

他们的食物虽然简单，但他们总是乐于与客人分享。

[stˈreɪndʒəz] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd]['saɪdər] ,

Strangers	**are**	**welcome**	**to**	**the**	**best**	**the**	**family**	**has**	**,**	**which**	**is**	**generally**	**corn**	**bread**	**and**	**cider**	**,**
陌生人	是	欢迎	到	这	最好的	这	家庭	有	,	哪个	是	一般来说	玉米	面包	和	苹果酒	,

陌生人可以品尝到家里最好的食物，通常是玉米面包和苹果酒。

[wɪð; wɪθ] [biːn] [suːp] [ænd; ənd] [bɔɪld] ['kæbɪdʒ] .

with	**bean**	**soup**	**and**	**boiled**	**cabbage**	**.**
和	豆	汤	和	煮沸	卷心菜	.

配豆汤和煮卷心菜。

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] ['krɪsməs] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][pɪg] ,

They	**celebrate**	**Christmas**	**by**	**killing**	**a**	**pig**	**,**
他们	庆祝	圣诞节	经过	杀	一个	猪	,

他们通过宰杀猪来庆祝圣诞节。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	**flesh**	**of**	**which**	**gives**	**the**	**family**	**a**	**feast**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
这	肉	的	哪个	给予	这	家庭	一个	盛宴	为了	一个	长的	时间	.

它的肉足够一家人吃很久。

[bæskˌbɑːsk] [kɑːrt] (-) .

BASQUE	**CART**	**(**	**VERNEAU**	**)**	**.**
巴斯克	大车	(	-	)	.

巴斯克车（韦尔诺）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [eɪʊ'skærɪk] .

They	**are**	**proud**	**of**	**their**	**strange**	**and**	**difficult**	**language**	**,**	**which**	**they**	**call**	**Euskaric**	**.**
他们	是	自豪的	的	他们的	奇怪的	和	难的	语言	,	哪个	他们	称呼	巴斯克语	.

他们为自己奇特而晦涩的语言感到自豪，他们称之为巴斯克语。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] - , [wɪtʃ] [miːnz] “ [ðə; ði] ['spiːkɚz] ,

They	**call**	**themselves**	**Euskaldanac**	**,**	**which**	**means**	**“**	**the**	**speakers**	**,**
他们	称呼	他们自己	-	,	哪个	方法	“	这	演讲者	,

他们自称为Euskaldanac，意思是“说话者”，

” [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [spiːtʃ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət]

”	**just**	**as**	**if**	**other**	**people**	**using**	**a**	**different**	**speech**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**speak**	**at**
”	只是	作为	如果	其他	人们	使用	一个	不同的	演讲	做过	不是	知道	如何	到	说话	在

[ɔːl] . -

all	**.**	**47**
全部	.	-

“就好像其他使用不同语言的人根本不会说话一样。”47

[ðə; ði] ['bæsks] [hæv; həv] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['feɪməs] [men] .

The	**Basques**	**have**	**produced**	**some**	**famous**	**men**	**.**
这	巴斯克人	有	生产	一些	著名的	男人	.

巴斯克人出过一些名人。

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪlər] [mə'gelən] , [huː] [ˌsəːkəm'nævigeitid] [ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

The	great	sailor	Magellan	,	who	circumnavigated	the	globe	and	discovered	the
这	伟大的	水手	麦哲伦	,	WHO	环球航行	这	地球	和	发现	这

[fɪlə'piːnz] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæskˌbɑːsk] .

Philippines	in	1535	,	was	a	Basque	.
菲律宾	在	-	,	曾是	一个	巴斯克	.

伟大的航海家麦哲伦于 1535 年环游世界并发现了菲律宾，他是一位巴斯克人。

[soʊ] [wɜːr; wər] [ˌɪg'nɑːsiːoʊ] [diː] [ˌlɔɪ'oʊlə] [ænd; ənd] ['frænsɪs] ['zævɪr] , [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]

So	were	Ignacio	de	Loyola	and	Francis	Xavier	,	who	founded	the	Society	of
所以	是	伊格纳西奥	德	洛约拉	和	弗朗西斯	泽维尔	,	WHO	创立	这	社会	的

['dʒiːzəs] [ɔːr] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] .

Jesus	or	the	Jesuits	.
耶稣	或者	这	耶稣会士	.

伊格纳西奥·德·罗耀拉和弗朗西斯·沙勿略也是如此，他们创立了耶稣会。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæsks] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] [oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɔːn]

Within	recent	years	many	of	the	Basques	have	left	their	old	home	and	gone
之内	最近的	年	许多	的	这	巴斯克人	有	左边	他们的	老的	家	和	已消失

[tuː; tə] [siːk] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [nuː] [lændz] .

to	seek	fortunes	in	new	lands	.
到	寻找	财富	在	新的	土地	.

近年来，许多巴斯克人离开了故土，前往新的土地寻求财富。

[ɪn] [ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] ['maɪgreɪtɪd] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [hə'vænə] [ænd; ənd]

In	all	more	than	two	hundred	thousand	have	migrated	,	some	to	Havana	and
在	全部	更多的	比	二	百	千	有	已迁移	,	一些	到	哈瓦那	和

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

总共有超过二十万人移居他乡，其中一些人去了哈瓦那和墨西哥。

[bʌt; bət] ['meni] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌmɔntə'vidiəu; ˌmɔntivi'deiəu] [ænd; ənd] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .

but	many	more	to	Montevideo	and	Buenos	Ayres	.
但	许多	更多的	到	蒙得维的亚	和	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

但前往蒙得维的亚和布宜诺斯艾利斯的游客更多。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[fɪnz] .

FINNS	.
芬兰人	.

芬兰人。

['fɪnlənd] , ['fɔːmiŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] ,

Finland	,	forming	part	of	the	Russian	Empire	,
芬兰	,	成型	部分	的	这	俄语	帝国	,

芬兰，曾是俄罗斯帝国的一部分，

[ɪz] ['bɔːdəd] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [baɪ] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [siː] (['gʌlfs] [ʌv; əv] ['fɪnlənd] [ænd; ənd]

is	bordered	on	the	south	and	west	by	the	Baltic	Sea	(	Gulfs	of	Finland	and
是	带边框	在	这	南	和	西方	经过	这	波罗的海	海	(	海湾	的	芬兰	和

['bɔθniə]) [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bænd] ['ɔːlmoʊst] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

Bothnia	)	and	stretches	as	a	narrow	band	almost	north	and	south	.
波的尼亚	)	和	伸展	作为	一个	狭窄的	乐队	几乎	北	和	南	.

南部和西部与波罗的海（芬兰湾和波的尼亚湾）接壤，呈狭长带状，几乎呈南北走向。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [wʌt] [ænd; ənd] [hu:] [ðə; ði] [fɪnz] [ɑ:r; ər] .

There	has	been	much	discussion	as	to	just	what	and	who	the	Finns	are	.
那里	有	到过	很多	讨论	作为	到	只是	什么	和	WHO	这	芬兰人	是	.

关于芬兰人究竟是什么以及他们是谁，一直以来都有很多讨论。

[sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [tru:] [waɪt] [ˌjʊərə'pi:ənz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['hedɪd] , [fer] [weɪts] ;

Some	writers	think	them	true	white	Europeans	related	to	the	long	-	headed	,	fair	whites	;
一些	作家	思考	他们	真的	白色的	欧洲人	有关的	到	这	长的	-	标题	,	公平的	白人	;

有些作家认为他们是真正的白种欧洲人，与长头、肤色白皙的白种人有关；

['ʌðər] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm][mɔŋ'gəʊli:ənz] [hu:] [hæv; həv] [mu:vd] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntu:] ['jʊrəp] ,

others	believe	them	Mongolians	who	have	moved	from	Asia	into	Europe	,
其他的	相信	他们	蒙古人	WHO	有	已搬	从	亚洲	进入	欧洲	,

另一些人则认为他们是蒙古人，是从亚洲迁徙到欧洲的。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] — ['pɑ:rtli] [baɪ] ['mæriŋ] [wɪð; wɪθ] [fer] [weɪts] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [baɪ] the48

where	they	have	changed	their	color	and	appearance	—	partly	by	marrying	with	fair	whites	and	partly	by	the48
在哪里	他们	有	已更改	他们的	颜色	和	外貌	—	部分	经过	结婚	和	公平的	白人	和	部分	经过	the48

他们的肤色和外貌发生了改变——部分原因是与肤色白皙的人通婚，部分原因是48

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌt; bət] [hu:] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][oʊld][ˌeɪʒi'ætɪk] ['læŋgwɪdʒ] .

influence	of	climate	and	other	conditions	—	but	who	retain	their	old	Asiatic	language	.
影响	的	气候	和	其他	状况	—	但	WHO	保持	他们的	老的	亚洲	语言	.

受到气候和其他条件的影响——但他们仍然保留着古老的亚洲语言。

[wɪtʃ'evər] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [fɪnz] [ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

Whichever	is	right	,	the	Finns	are	an	interesting	people	.
任何	是	正确的	,	这	芬兰人	是	一个	有趣的	人们	.

无论哪种说法正确，芬兰人都是一个很有趣的民族。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [pjʊr] [blʌd] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['fɪnlənd] .

There	are	about	one	million	and	a	half	of	pure	blood	dwelling	in	Finland	.
那里	是	关于	一	百万	和	一个	一半	的	纯的	血	住宅	在	芬兰	.

芬兰大约有一百五十万纯血统芬兰人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [taɪps] , — [ðə; ði] - [ænd; ənd][kə'ri:liən] [fɪnz] .

There	are	two	quite	unlike	types	,	—	the	Tavastland	-	and	Karelian	Finns	.
那里	是	二	相当	与此不同	类型	,	—	这	-		和	卡累利阿	芬兰人	.

芬兰人有两种截然不同的类型——塔瓦斯特兰芬兰人和卡累利阿芬兰人。

[ðə; ði] - [fɪnz] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [tɔ:l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [brɔ:d] [hed] ,

The	Tavastland	Finns	are	rather	tall	and	large	built	,	with	a	large	and	broad	head	,
这	-	芬兰人	是	相当	高的	和	大的	建造	,	和	一个	大的	和	广阔	头	,

塔瓦斯特兰的芬兰人身材高大魁梧，头部也大而宽。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [feɪs] , [laɪt] [skɪn] , [laɪt] [her] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [laɪt] [aɪz] .

a	long	and	large	face	,	light	skin	,	light	hair	,	and	large	and	light	eyes	.
一个	长的	和	大的	脸	,	光	皮肤	,	光	头发	,	和	大的	和	光	眼睛	.

脸型长而大，皮肤白皙，头发颜色浅，眼睛又大又浅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['kwaɪət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'roʊs] [ðoʊ] ['kaɪndli] ,

They	are	rather	quiet	,	a	little	morose	though	kindly	,
他们	是	相当	安静的	,	一个	小的	忧郁	尽管	亲切地	,

他们性格比较安静，略带忧郁，但心地善良。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊld][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

and	have	a	great	love	for	their	old	life	and	customs	.
和	有	一个	伟大的	爱	为了	他们的	老的	生活	和	海关	.

他们非常热爱自己的旧生活和习俗。

[ðə; ði][kə'riːliən] [fɪnz] [ɑːr; ər]['dɑːrkər] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [ɔːr] [blæk] [her] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] .

The	Karelian	Finns	are	darker	,	with	dark	brown	or	black	hair	and	dark	eyes	.
这	卡累利阿	芬兰人	是	较暗	,	和	黑暗的	棕色的	或者	黑色的	头发	和	黑暗的	眼睛	.

卡累利阿芬兰人的肤色较深，头发为深棕色或黑色，眼睛也呈深色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [tɔːl] , [bʌt; bət] [les] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [fɪnz] ;

They	were	quite	tall	,	but	less	strongly	built	than	the	Tavastland	Finns	;
他们	是	相当	高的	,	但	较少的	强烈	建造	比	这	-	芬兰人	;

他们个子很高，但体格不如塔瓦斯特兰芬兰人强壮；

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɔːŋgər] [hed] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪvli] ,

they	have	a	longer	head	and	smaller	head	and	face	;	they	are	more	lively	,
他们	有	一个	更长	头	和	较小的	头	和	脸	;	他们	是	更多的	热闹	,

[geɪ] , [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] .

gay	,	and	enterprising	.
同性恋	,	和	进取	.

他们的头比较长，脸比较小；他们比较活泼、快乐、有进取心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɝːliːənz] [huː] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [fɪnz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ,

It	is	the	Karelians	who	more	nearly	resemble	the	Finns	of	Asia	,	Ostiaks	,
它	是	这	卡累利阿人	WHO	更多的	几乎	类似	这	芬兰人	的	亚洲	,	奥斯蒂亚克斯	,

[ænd; ənd][ˌsæmə'jed; ˌsæmɔi'ed] .

and	Samoyeds	.
和	萨摩耶犬	.

卡累利阿人与亚洲的芬兰人、奥斯提亚克人和萨摩耶德人更为相似。

[bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪnz] , [ðoʊ] ['difərɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [spiːk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

Both	kinds	of	Finns	,	though	differing	in	appearance	,	speak	one	language	,	which	is	not
两个都	种类	的	芬兰人	,	尽管	不同	在	外貌	,	说话	一	语言	,	哪个	是	不是

['eriən] ,

Aryan	,
雅利安	,

这两种芬兰人虽然外貌不同，但都说同一种语言，而且这种语言不是雅利安语。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	is	related	to	the	languages	of	Northern	Asia	.
和	是	有关的	到	这	语言	的	北方	亚洲	.

它与北亚语言有关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第3/8页

[ðə; ði] ['læps] , ['tɜːks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['jʊrəp] [spiːk] [tʌŋz]

The	Lapps	,	Turks	,	and	some	other	peoples	of	Southeastern	Europe	speak	tongues
这	拉普人	, 土耳其人	,	和	一些	其他	人民	的	东南部	欧洲	说话	舌头

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

related	to	the	Finnish	.
有关的	到	这	芬兰	.

拉普人、土耳其人以及东南欧的一些其他民族所说的语言与芬兰语有关。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ʌv; əv] ['fɪnlənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðer; ðər] ['swiːdɪʃ] ,

In	the	cities	and	towns	of	Finland	the	people	are	much	like	their	Swedish	,
在	这	城市	和	城镇	的	芬兰	这	人们	是	很多	喜欢	他们的	瑞典	,

['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] Russian49

German	,	and	Russian49
德语	,	和	Russian49

芬兰的城市和小镇居民与瑞典人、德国人和俄罗斯人非常相似[49]

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

邻居。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] ['meni] [oʊld]

But	in	the	small	towns	and	villages	and	in	the	country	they	retain	many	old
但	在	这	小的	城镇	和	村庄	和	在	这	国家	他们	保持	许多	老的

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] .

and	curious	customs	.
和	好奇的	海关	.

但在小城镇、乡村和农村地区，他们仍然保留着许多古老而奇特的习俗。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][oʊld] - ['fæʃnd] ['haʊzɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n]['oʊldər] - ['fæʃnd] [tents] .

There	they	live	in	old	-	fashioned	houses	or	even	older	-	fashioned	tents	.
那里	他们	居住	在	老的	-	造型	房屋	或者	甚至	老	-	造型	帐篷	.

他们住在老式房屋里，甚至住在更老式的帐篷里。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] , [hæd; həd] [loʊ] , [brɔːd] , [tuː] - [pɪtʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] [kən'sistid]

The	houses	,	built	of	logs	,	had	low	,	broad	,	two	-	pitched	roofs	and	consisted
这	房屋	,	建造	的	日志	,	有	低的	,	广阔	,	二	-	投球	屋顶	和	由……组成

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] ;

of	a	single	room	;
的	一个	单身的	房间	;

这些用原木建造的房屋，屋顶低矮宽阔，呈双坡状，只有一个房间；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['wɪndoʊz] .

there	was	one	door	and	some	small	windows	.
那里	曾是	一	门	和	一些	小的	视窗	.

那里只有一扇门和几扇小窗户。

['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [ðeɪ] [juːst] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Only	recently	have	they	used	glass	in	the	windows	.
仅有的	最近	有	他们	用过的	玻璃	在	这	视窗	.

他们直到最近才开始在窗户上使用玻璃。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	furniture	is	simple	.
这	家具	是	简单的	.

家具很简单。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [hʌŋ] [ɑːn][pegz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr]['oʊvər] [poʊlz] [wɪtʃ]

Clothing	and	other	articles	are	hung	on	pegs	against	the	wall	or	over	poles	which
衣服	和	其他	文章	是	悬挂	在	钉子	反对	这	墙	或者	超过	杆子	哪个

[ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [hʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

are	supported	by	hooks	from	the	roof	.
是	有	经过	钩子	从	这	屋顶	.

衣服和其他物品挂在墙上的钉子上，或者挂在由屋顶挂钩支撑的杆子上。

[bɪg] , [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [loʊvz] [ʌv; əv] [raɪ] [bred] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðiːz] [poʊlz] ['ɔːlsoʊ] .

Big	,	ring	-	shaped	loaves	of	rye	bread	are	hung	up	on	these	poles	also	.
大的	,	戒指	-	形状	面包	的	黑麦	面包	是	悬挂	向上	在	这些	杆子	还	.

这些杆子上还挂着大大的环状黑麦面包。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] [juːst] [æz; əz] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]

Outside	the	house	are	several	small	buildings	used	as	store	-	rooms	for
外部	这	房子	是	一些	小的	建筑物	用过的	作为	店铺	-	房间	为了

['treʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] - [bæθ] [haʊs] .

treasures	and	the	sweat	-	bath	house	.
宝藏	和	这	汗	-	洗澡	房子	.

房子外面有几栋小房子，用作存放珍宝的储藏室和桑拿浴室。

[ðə; ði][oʊld] [tents] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rerli] [siːn] .

The	old	tents	are	now	rarely	seen	.
这	老的	帐篷	是	现在	很少	已见	.

这些旧帐篷现在已经很少见了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrkjələr] ,

They	were	circular	,
他们	是	圆	,

它们是圆形的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

and	their	framework	was	made	by	setting	poles	in	the	ground	so	that	their
和	他们的	框架	曾是	制成	经过	环境	杆子	在	这	地面	所以	那	他们的

['ʌpər] ['ɛndz] [met] ;

upper	ends	met	;
上	结束	遇见	;

它们的框架是用杆子插在地上，使杆子的上端相接而成的；

['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ænd; ənd][fɔːrm] [wɔːlz] ,

branches	were	worked	in	to	fill	the	spaces	between	these	and	form	walls	,
分支	是	工作	在	到	充满	这	空间	之间	这些	和	形式	墙壁	,

人们将树枝插入其中，填补空隙，形成墙壁。

[ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd][tɜːrf][wɜːr; wər] ['taɪtlɪ] [pækt] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] ['oʊpənɪŋz] .

and	moss	and	turf	were	tightly	packed	in	to	fill	all	openings	.
和	苔藓	和	草皮	是	紧紧	包装	在	到	充满	全部	开口	.

苔藓和草皮紧紧地塞满了所有缝隙。

[ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smoʊk] [hoʊl] .

A	doorway	was	left	and	a	smoke	hole	.
一个	门口	曾是	左边	和	一个	抽烟	洞	.

留下了一个门洞和一个烟囱孔。

[ðə; ði] [swet] - [bæθ] [haʊs] [ɪz] [faʊnd] ['evriwer] .

The	sweat	-	bath	house	is	found	everywhere	.
这	汗	-	洗澡	房子	是	成立	到处	.

桑拿浴室随处可见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['beɪðərz] [æt; ət] [wʌns] .

It	is	large	enough	to	accommodate	a	good	many	bathers	at	once	.
它	是	大的	足够的	到	容纳	一个	好的	许多	沐浴者	在	一次	.

它足够大，可以同时容纳很多游泳者。

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [waɪd] [bentʃiz] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wʌn] ['haɪər] than50

Two	sets	of	wide	benches	run	around	the	inside	of	the	house	,	one	higher	than50
二	套	的	宽的	长椅	跑步	大约	这	里面	的	这	房子	,	一	更高	than50

屋内四周环绕着两组宽大的长凳，其中一组比50英尺高。

[ðə; ði] ['ʌðər] : [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪðərz] [tuː; tə] [sɪt] [ɔːr] [laɪ] [ə'pɑːn] .

the	other	:	these	are	for	the	bathers	to	sit	or	lie	upon	.
这	其他	:	这些	是	为了	这	沐浴者	到	坐	或者	说谎	之上	.

另一种：这些是供沐浴者坐或躺的。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['haɪər] [bentʃiz] [ɔːr] [p'lætfɔːmz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] .

They	reach	the	higher	benches	or	platforms	by	means	of	a	short	ladder	.
他们	抵达	这	更高	长椅	或者	平台	经过	方法	的	一个	短的	梯子	.

他们借助短梯到达较高的长凳或平台。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [swet] - [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [doʊm] - [ʃeɪpt] ['ʌv(ə)n] [ɔːr] ['faɪərpleɪs] [bɪlt] [ʌv; əv]

In	one	corner	of	this	sweat	-	house	is	a	dome	-	shaped	oven	or	fireplace	built	of
在	一	角落	的	这	汗	-	房子	是	一个	穹顶	-	形状	烤箱	或者	壁炉	建造	的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

这座汗蒸房的一角有一个用石头砌成的圆顶形烤炉或壁炉。

[ðɪs] [ɪz] ['hiːtɪd] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dipəz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːt]

This	is	heated	very	hot	,	and	then	dippers	of	water	are	thrown	upon	the	hot
这	是	加热	非常	热的	,	和	然后	蘸料	的	水	是	抛掷	之上	这	热的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

将石头加热到非常高的温度，然后用勺子舀水浇在热石头上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stiːm] [fɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] .

until	the	steam	fills	the	whole	building	.
直到	这	蒸汽	填充	这	所有的	建筑	.

直到蒸汽充满整栋建筑。

[ðə; ði] ['beɪðərz] [bæsk] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪpər] , [rʌb] [ænd; ənd] [straɪk] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ]

The	bathers	bask	in	the	vapor	,	rub	and	strike	themselves	with	bunches	of	birch
这	沐浴者	晒	在	这	汽	,	擦	和	罢工	他们自己	和	成捆	的	桦木

[twɪgz] ,

twigs	,
树枝	,

沐浴者们沉浸在蒸汽中，用成捆的桦树枝摩擦和拍打自己。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃ] [koʊld] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðəm'selvz] .

and	then	dash	cold	water	over	themselves	.
和	然后	短跑	寒冷的	水	超过	他们自己	.

然后往自己身上泼冷水。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðiːz] ['veɪpər] [bɑːðz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] —

They	delight	in	these	vapor	baths	,	and	every	one	—	men	,	women	,	and	children	—
他们	喜	在	这些	汽	浴室	,	和	每一个	一	—	男人	,	女性	,	和	孩子们	—

[teɪks] [ðem; ðəm] .

takes	them	.
需要	他们	.

他们很喜欢这种蒸汽浴，每个人——男人、女人和孩子——都去体验。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [smoʊk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stiːm] .

We	would	not	enjoy	it	much	,	for	there	is	much	smoke	mixed	with	the	steam	.
我们	会	不是	享受	它	很多	,	为了	那里	是	很多	抽烟	混合	和	这	蒸汽	.

我们不会很喜欢那里，因为蒸汽中混杂着很多烟雾。

['sɪmələr]['veɪpər][bɑːðz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['rʌʃə] ,

Similar	**vapor**	**baths**	**are**	**used**	**in**	**Russia**	**,**
相似的	汽	浴室	是	用过的	在	俄罗斯	,

俄罗斯也使用类似的蒸汽浴。

[ænd; ənd]['riːs(ə)ntli] “ ['rʌʃ(ə)n] [bɑːðz] ” [hæv; həv] [kʌm] [mʌtʃ] ['ɪntuː][juːz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .

and	**recently**	**“**	**Russian**	**baths**	**”**	**have**	**come**	**much**	**into**	**use**	**among**	**ourselves**	**.**
和	最近	“	俄语	浴室	”	有	来	很多	进入	使用	之中	我们自己	.

最近，“俄式浴”在我们当中变得非常流行。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['piːpəlz] [ðə; ði] [fɪnz] [meɪk] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

Like	**many**	**other**	**northern**	**peoples**	**the**	**Finns**	**make**	**many**	**articles**	**from**	**birch**	**bark**	**.**
喜欢	许多	其他	北方	人民	这	芬兰人	制作	许多	文章	从	桦木	吠	.

像许多其他北方民族一样，芬兰人用桦树皮制作许多物品。

[bɑːksɪz] , ['ves(ə)lz] , ['kæriɪŋ] [sæks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Boxes	**,**	**vessels**	**,**	**carrying**	**sacks**	**,**	**and**	**even**	**shoes**	**are**	**made**	**from**	**it**	**.**
盒子	,	船只	,	携带	麻袋	,	和	甚至	鞋	是	制成	从	它	.

盒子、容器、手提袋，甚至鞋子都是用它制成的。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['fɪnlənd] [ɪz] ['ræðər] [bæd] ; ['wɪntɚz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .

The	**climate**	**of**	**Finland**	**is**	**rather**	**bad**	**;**	**winters**	**are**	**long**	**and**	**severe**	**.**
这	气候	的	芬兰	是	相当	坏的	;	冬天	是	长的	和	严重	.

芬兰的气候相当恶劣；冬季漫长而严寒。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [reɪz] [sʌm; səm][plænts] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][oʊld] -

The	**people**	**raise**	**some**	**plants**	**,**	**but**	**their**	**agriculture**	**is**	**simple**	**and**	**old**	**-**
这	人们	增加	一些	植物	,	但	他们的	农业	是	简单的	和	老的	-

['fæʃnd] .

fashioned	**.**
造型	.

当地人种植一些作物，但他们的农业方式简单而古老。

[ðeɪ] [bɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid] , [wɜːrk][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [kruːd]

They	**burn**	**over**	**the**	**space**	**to**	**be**	**planted**	**,**	**work**	**the**	**ashes**	**and**	**soil**	**with**	**crude**
他们	烧伤	超过	这	空间	到	是	已种植	,	工作	这	灰烬	和	土壤	和	原油

[tuːlz] ,

tools	**,**
工具	,

他们焚烧待种植的土地，用简陋的工具翻动灰烬和土壤。

[ænd; ənd][plænt][ðə; ði] [siːd] .

and	**plant**	**the**	**seed**	**.**
和	植物	这	种子	.

然后种下种子。

[ðer; ðər][krɑːps] ['sʌmtaɪmz] [feɪl][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] [rɪ'zʌlt] .

Their	**crops**	**sometimes**	**fail**	**and**	**terrible**	**famines**	**result**	**.**
他们的	农作物	有时	失败	和	糟糕的	饥荒	结果	.

他们的庄稼有时会歉收，导致可怕的饥荒。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [bred] [frʌm; frəm][bɑːrk][ænd; ənd] [ruːts] crushed51

At	**such**	**times**	**they**	**have**	**made**	**bread**	**from**	**bark**	**and**	**roots**	**crushed51**
在	这样的	时代	他们	有	制成	面包	从	吠	和	根	crushed51

在这样的时刻，他们会用树皮和树根捣碎做成面包[51]

[bɪ'twiːn] [ruːd] ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] .

between	**rude**	**grinding**	**stones**	**.**
之间	粗鲁的	研磨	石头	.

在粗糙的磨石之间。

[sʌtʃ] [bred] [ɪz] [kɔːld] ['fæmɪn] [bred] .

Such	bread	is	called	famine	bread	.
这样的	面包	是	称为	饥荒	面包	.

这种面包被称为饥荒面包。

[fɪnz] ['sɪŋɪŋ] (-) .

FINNS	SINGING	(	VERNEAU	)	.
芬兰人	歌唱	(	-	)	.

芬兰人唱歌（韦尔诺）。

[ðə; ði] [fɪnz] [lʌv] [sɔːŋ] [ænd; ənd]['poʊətri] .

The	Finns	love	song	and	poetry	.
这	芬兰人	爱	歌曲	和	诗	.

芬兰人热爱歌曲和诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][wʌn]['poʊət] , [ɔːr] [mɔːr] ,

It	is	said	that	every	village	has	one	poet	,	or	more	,
它	是	说	那	每一个	村庄	有	一	诗人	,	或者	更多的	,

据说每个村庄都有一位或多位诗人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [priˈpɛəz] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [wenˈevər] [ɔːt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈkɜːrz] .

and	that	he	prepares	a	new	song	whenever	aught	of	importance	occurs	.
和	那	他	准备	一个	新的	歌曲	每当	零	的	重要性	发生	.

每当发生重要的事情时，他都会创作一首新歌。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [nuː] ['sɔŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['eɪnʃənt] ['sɔŋz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪər] .

Besides	these	new	songs	they	have	many	ancient	songs	,	of	which	they	never	tire	.
除了	这些	新的	歌曲	他们	有	许多	古老的	歌曲	,	的	哪个	他们	绝不	胎	.

除了这些新歌，他们还有许多古老的歌曲，他们百听不厌。

[wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] ,

When	they	sing	the	songs	of	the	olden	time	,
什么时候	他们	唱歌	这	歌曲	的	这	古老的	时间	,

当他们唱起古老的歌谣时，

[tuː] [men] [siːt] [ðəmˈselvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [dʒɔɪn][hændz] ,

two	men	seat	themselves	face	to	face	upon	a	bench	,	join	hands	,
二	男人	座位	他们自己	脸	到	脸	之上	一个	长椅	,	加入	双手	,

两个男人面对面坐在长椅上，手牵着手，

[ænd; ənd] [rɑːk] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] .

and	rock	backward	and	forward	in	time	to	the	song	.
和	岩石	落后	和	向前	在	时间	到	这	歌曲	.

随着歌曲的节奏前后摇摆。

[fɜːrst][wʌn] [sɪŋz] [ə; eɪ][laɪn][ɔːr] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [riˈpiːts] [ðə; ði] [seɪm] , -

First	one	sings	a	line	or	passage	,	and	then	the	other	repeats	the	same	,	52
第一的	一	唱歌	一个	线	或者	通道	,	和	然后	这	其他	重复	这	相同的	,	-

先由一人唱一句或一段，然后另一人重复同样的内容，52

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] , ['rɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [θruː] .

and	so	they	continue	,	rocking	back	and	forth	and	singing	the	whole	night	through	.
和	所以	他们	继续	,	摇滚	后退	和	前进	和	歌唱	这	所有的	夜晚	通过	.

于是他们继续摇晃着身体，整夜唱歌。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][θɜːrd][mæn] [pleɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['kɑːntələ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪŋ] .

Sometimes	a	third	man	plays	upon	the	kantele	,	while	the	others	sing	.
有时	一个	第三	男人	演出	之上	这	坎特勒	,	尽管	这	其他的	唱歌	.

有时，第三个人会弹奏坎特勒琴，而其他人则唱歌。

[ðɪs] ['kɑːntələ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['zɪðər] ;

This	kantele	is	somewhat	like	a	zither	;
这	坎特勒	是	有些	喜欢	一个	筝	;

这种坎特勒琴有点像齐特琴；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [flæt] ['saʊndɪŋ] - ['bɑːdi] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [strʌŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt]

it	has	a	flat	sounding	-	body	upon	which	are	strung	from	three	to	eight
它	有	一个	平坦的	听起来	-	身体	之上	哪个	是	串	从	三	到	八

[strɪŋz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] .

strings	of	different	lengths	.
字符串	的	不同的	长度	.

它的琴身扁平，上面装有三个到八个不同长度的琴弦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] .

It	is	usually	picked	with	the	fingers	like	a	guitar	.
它	是	通常	挑选	和	这	手指	喜欢	一个	吉他	.

它通常像吉他一样用手指弹奏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːntələ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [boʊnz] ,

It	is	said	that	the	first	kantele	was	made	of	fish	-	bones	,
它	是	说	那	这	第一的	坎特勒	曾是	制成	的	鱼	-	骨头	,

据说第一把坎特勒琴是用鱼骨做的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

though	it	is	not	easy	to	see	how	that	could	be	.
尽管	它	是	不是	简单的	到	看	如何	那	可以	是	.

虽然很难理解这是怎么回事。

[ʌn'tɪl] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [oʊld] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [lʌvd] ,

Until	less	than	a	hundred	years	ago	,	although	these	old	songs	were	much	loved	,
直到	较少的	比	一个	百	年	前	,	虽然	这些	老的	歌曲	是	很多	喜爱	,

直到不到一百年前，尽管这些老歌深受人们喜爱，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn] .

no	one	had	written	them	down	.
不	一	有	书面	他们	向下	.

没有人把它们写下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kept] [ə'laɪv] [θruː]

They	were	learned	by	heart	from	father	to	son	,	and	thus	kept	alive	through
他们	是	学习	经过	心	从	父亲	到	儿子	,	和	因此	保留	活	通过

[ðə; ði] ['sentʃəriz] .

the	centuries	.
这	几个世纪	.

这些故事由父亲传给儿子，并被牢记于心，从而流传了几个世纪。

[ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] - [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kɑːpɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

A	man	named	Lönnrot	became	interested	in	them	and	copied	many	of	them
一个	男人	命名	-	成为	感兴趣的	在	他们	和	复制	许多	的	他们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋərz] .

from	the	mouths	of	the	singers	.
从	这	嘴	的	这	歌手	.

一个名叫伦罗特的人对这些歌曲产生了兴趣，并从歌手口中模仿了许多歌曲。

[ɪn] - [hiː; hi] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [hiː; hi] ['gæðərd] [ænd; ənd]

In	1825	he	printed	a	book	of	them	,	and	later	he	gathered	and
在	-	他	打印	一个	书	的	他们	,	和	之后	他	聚集	和

['pʌblɪʃt] [stɪl] [mɔːr] .

published	still	more	.
已发布	仍然	更多的	.

1825年，他将这些作品印成一本书出版；后来，他又收集并出版了更多作品。

[tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] .

To	this	book	of	songs	he	gave	the	name	of	the	Kalevala	.
到	这	书	的	歌曲	他	给予	这	姓名	的	这	《卡勒瓦拉》	.

他将这本歌集命名为《卡勒瓦拉》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	is	one	of	the	great	poems	of	the	world	,
它	是	一	的	这	伟大的	诗歌	的	这	世界	,

它是世界最伟大的诗歌之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	tells	of	the	life	and	doings	and	beliefs	of	the	Finns	of	the
和	它	讲述	的	这	生活	和	行为	和	信仰	的	这	芬兰人	的	这

[oʊld] ,

old	,
老的	,

它讲述了古代芬兰人的生活、行为和信仰，

[oʊld] [taɪm] .

old	time	.
老的	时间	.

旧时光。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] [ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .

The	style	of	the	Kalevala	is	lively	and	quite	unlike	most	English	poetry	.
这	风格	的	这	《卡勒瓦拉》	是	热闹	和	相当	与此不同	最多	英语	诗	.

《卡勒瓦拉》的风格生动活泼，与大多数英国诗歌截然不同。

[ɪn][ˌhaiə'wɔθə] , ['lɔŋfeləu] ['kɑːpiz] [ðɪs] [staɪl] ; [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌhaiə'wɔθə] [ə'gen] ,

In	Hiawatha	,	Longfellow	copies	this	style	;	so	when	you	read	Hiawatha	again	,
在	海华沙	,	朗费罗	副本	这	风格	;	所以	什么时候	你	读	海华沙	再次	,

在《海华沙之歌》中，朗费罗模仿了这种风格；所以当你再次阅读《海华沙之歌》时，

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['fɪnɪʃ] ['sɔŋz] . -

remember	that	it	is	like	the	old	Finnish	songs	.	53
记住	那	它	是	喜欢	这	老的	芬兰	歌曲	.	-

记住，这就像芬兰的古老歌曲一样。53

[ðə; ði] [fɪnz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] ['sɔŋz] .

The	Finns	are	very	fond	of	the	Kalevala	and	their	other	ancient	songs	.
这	芬兰人	是	非常	喜爱	的	这	《卡勒瓦拉》	和	他们的	其他	古老的	歌曲	.

芬兰人非常喜欢《卡勒瓦拉》和其他古代歌曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] , [tuː] , [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [pæs]

They	are	jealous	,	too	,	of	their	old	customs	,	and	dislike	to	see	them	pass
他们	是	嫉妒的	,	也	,	的	他们的	老的	海关	,	和	不喜欢	到	看	他们	经过

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们也对自己的旧习俗感到嫉妒，不愿看到它们消失。

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [sə'saiətiz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

They	have	some	societies	the	purpose	of	which	is	to	keep	alive	a	knowledge
他们	有	一些	社会	这	目的	的	哪个	是	到	保持	活	一个	知识

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] ['fɪnlənd] .

of	the	past	of	Finland	.
的	这	过去的	的	芬兰	.

他们有一些社团，其宗旨是保存芬兰的历史知识。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [fɪnz] [lʌv] ['fɪnlənd] [ænd; ənd][ɪts][oʊld][laɪf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən]

But	though	the	Finns	love	Finland	and	its	old	life	,	they	are	not	to	-	day	an
但	尽管	这	芬兰人	爱	芬兰	和	它是	老的	生活	,	他们	是	不是	到	-	天	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] .

independent	nation	.
独立的	国家	.

虽然芬兰人热爱芬兰及其过去的生活，但如今他们却不是一个独立的国家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'veɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ]['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][baɪ] ['rʌʃə] .

They	were	invaded	long	ago	by	Sweden	,	and	later	on	by	Russia	.
他们	是	入侵	长的	前	经过	瑞典	,	和	之后	在	经过	俄罗斯	.

他们很久以前就被瑞典入侵，后来又被俄罗斯入侵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['fɪnlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] ['ʌndər] ['rʌʃ(ə)n] [kən'troʊl] ,

For	a	time	Finland	was	a	half	-	independent	kingdom	under	Russian	control	,
为了	一个	时间	芬兰	曾是	一个	一半	-	独立的	王国	在下面	俄语	控制	,

芬兰曾一度是俄罗斯控制下的半独立王国。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ɪts] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'gen] [rɪ'djʊst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪt'self] .

but	lately	its	power	has	been	again	reduced	,	and	it	is	part	of	Russia	itself	.
但	最近	它是	力量	有	到过	再次	减少	,	和	它	是	部分	的	俄罗斯	本身	.

但最近它的实力再次削弱，而且它本身也是俄罗斯的一部分。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪnz] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

What	we	have	said	of	the	Finns	is	true	of	the	country	people	.
什么	我们	有	说	的	这	芬兰人	是	真的	的	这	国家	人们	.

我们之前对芬兰人的评价，同样适用于农村地区的人们。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] .

In	the	cities	things	are	much	the	same	as	in	other	European	cities	.
在	这	城市	事物	是	很多	这	相同的	作为	在	其他	欧洲的	城市	.

城市里的情况与其他欧洲城市大同小异。

[ɪn] ['helsiŋfɔːz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

In	Helsingfors	we	should	find	one	of	the	great	universities	of	Europe	,
在	赫尔辛基	我们	应该	寻找	一	的	这	伟大的	大学	的	欧洲	,

在赫尔辛福斯，我们应该能找到欧洲顶尖大学之一。

[ænd; ənd] ['meni] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [fɪnz] [baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

and	many	educated	and	distinguished	men	Finns	by	birth	and	language	.
和	许多	受过教育	和	杰出的	男人	芬兰人	经过	出生	和	语言	.

还有许多受过良好教育、德高望重的芬兰人，他们生于芬兰，说芬兰语。

[eks] .

X	.
X	.

X.

['læps] .

LAPPS	.
圈数	.

拉普兰。

[ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌmoʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] [pɪ'nɪnsələr] [ænd; ənd] ['fɪnlənd] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['læps]

In	the	northmost	part	of	the	Scandinavian	Peninsula	and	Finland	live	the	Lapps
在	这	最北端	部分	的	这	斯堪的纳维亚语	半岛	和	芬兰	居住	这	拉普人

.

:
.

拉普人居住在斯堪的纳维亚半岛最北端和芬兰境内。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ɔːr] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːl] [toʊld] .

There	are	probably	not	more	than	ten	or	twelve	thousand	,	all	told	.
那里	是	大概	不是	更多的	比	十	或者	十二	千	, 全部	讲述	.	

总共可能不超过一万到一万两千人。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪnz] , [ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'leɪtɪd]

They	have	had	much	contact	with	the	Finns	,	and	speak	a	language	related
他们	有	有	很多	接触	和	这	芬兰人	,	和	说话	一个	语言	有关的

to54

to54

to54

他们与芬兰人有很多接触，并且说一种与芬兰语相关的语言。54

['fɪnɪʃ] .

Finnish	.
芬兰	.

芬兰。

[ɪn] ['meni] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðem; ðəm] .

In	many	customs	they	resemble	them	.
在	许多	海关	他们	类似	他们	.

在许多习俗上，它们都很相似。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] , [æz; əz][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

This	is	not	strange	,	as	the	land	they	live	in	is	much	the	same	.
这	是	不是	奇怪的	,	作为	这	土地	他们	居住	在	是	很多	这	相同的	.

这并不奇怪，因为他们居住的土地也大同小异。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['læps] (-) .

A	GROUP	OF	LAPPS	(	VERNEAU	)	.
一个	团体	的	圈数	(	-	)	.

一群拉普人（韦尔诺）。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl] [fɪnz] [ɑːr; ər] [tɔːl] , [ðə; ði] ['læps] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .

But	while	all	Finns	are	tall	,	the	Lapps	are	short	.
但	尽管	全部	芬兰人	是	高的	,	这	拉普人	是	短的	.

但芬兰人个子都很高，而拉普人个子却很矮。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fɔːl] [bɪ'loʊ] [faɪv] [fiːt] .

Most	of	the	men	fall	below	five	feet	.
最多	的	这	男人	落下	以下	五	脚	.

大多数男性身高不足五英尺。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [θɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

Little	and	thin	,	they	are	yet	strong	and	quick	in	their	movements	.
小的	和	薄的	,	他们	是	然而	强的	和	快的	在	他们的	移动	.

它们个头小巧纤细，但动作却十分有力敏捷。

[ðer; ðər] [skɪn] [ɪz][dɑːrk] , [ðer; ðər] [her] [blæk] [ænd; ənd] [streɪt] .

Their	skin	is	dark	,	their	hair	black	and	straight	.
他们的	皮肤	是	黑暗的	,	他们的	头发	黑色的	和	直的	.

他们皮肤黝黑，头发乌黑笔直。

[ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['fɔridz] [ænd; ənd]

Their	heads	are	big	and	broad	,	and	they	have	good	foreheads	and
他们的	头部	是	大的	和	广阔	,	和	他们	有	好的	额头	和

[prə'dʒektɪŋ] [tʃiːk] [boʊnz] .

projecting	cheek	bones	.
投影	脸颊	骨头	.

他们的头又大又宽，前额宽阔，颧骨突出。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][slænt] ['daʊnwərd] [æt; ət][ðer; ðər]['aʊtər] ['kɔːrnərz] .

Their	eyes	often	seem	to	slant	downward	at	their	outer	corners	.
他们的	眼睛	经常	似乎	到	倾斜	向下	在	他们的	外	角落	.

他们的眼睛外眼角似乎常常向下倾斜。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [dɑːrk] [skɪnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr]

While	they	are	really	dark	skinned	,	they	are	not	nearly	so	much	so	as	they	appear
尽管	他们	是	真的	黑暗的	去皮	,	他们	是	不是	几乎	所以	很多	所以	作为	他们	出现

,

,

,

虽然他们的肤色确实很黑，但远没有看起来那么黑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪlθi] .

for	they	are	usually	filthy	.
为了	他们	是	通常	污秽	.

因为它们通常都很脏。

[wen] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] [wɑːʃt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] the55

When	their	faces	are	washed	,	some	of	the55
什么时候	他们的	面孔	是	洗过	,	一些	的	the55

当他们洗脸时，55人中的一些人

['wɪmɪn] [hæv; həv][kwaɪt] [fer] [skɪn][ænd; ənd]['roʊzi] [tʃiːks] .

women	have	quite	fair	skin	and	rosy	cheeks	.
女性	有	相当	公平的	皮肤	和	红润	脸颊	.

这些女性皮肤白皙，脸颊红润。

[laɪf] [ɪz][hɑːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['læps] ,

Life	is	hard	among	the	Lapps	,
生活	是	难的	之中	这	拉普人	,

拉普人的生活很艰苦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][oʊld] — ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] .

but	they	often	live	to	be	old	—	sometimes	even	to	one	hundred	years	or	more	.
但	他们	经常	居住	到	是	老的	—	有时	甚至	到	一	百	年	或者	更多的	.

但它们通常都能活到高龄——有时甚至能活到一百岁或更久。

[ðoʊz] ['læps] [huː] [lɪv; laɪv] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪnz] , ['rʌʃənz] ,

Those	Lapps	who	live	farthest	away	from	the	Finns	,	Russians	,
那些	拉普人	WHO	居住	最远	离开	从	这	芬兰人	,	俄罗斯人	,

那些居住地离芬兰人、俄罗斯人最远的拉普人，

[ænd; ənd] [swiːdz] [stɪl] [wer] [ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] .

and	Swedes	still	wear	the	old	style	of	dress	.
和	瑞典人	仍然	穿	这	老的	风格	的	裙子	.

瑞典人至今仍穿着旧式服装。

[ɪn] ['wɪntər] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [haɪd] : [ðə; ði] [her] , [wɪtʃ] [ɪz] [left] [ɑːn] ,

In	winter	their	garments	are	made	of	reindeer	hide	:	the	hair	,	which	is	left	on	,
在	冬天	他们的	服装	是	制成	的	驯鹿	隐藏	:	这	头发	,	哪个	是	左边	在	,

冬天，他们的衣服是用驯鹿皮做的：保留下来的毛发，

[ɪz][wɔːrn][nekst][ðə; ði]['bɑːdi] .

is	worn	next	the	body	.
是	磨损	下一个	这	身体	.

贴身穿着。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wer] [bɪg] ['mɪtnz] [ʌv; əv] [skɪn] .

Both	**men**	**and**	**women**	**wear**	**big**	**mittens**	**of**	**skin**	**.**
两个都	男人	和	女性	穿	大的	连指手套	的	皮肤	.

男人和女人都戴着厚厚的皮手套。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kæps] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

They	**have**	**caps**	**on**	**their**	**heads**	**,**
他们	有	帽子	在	他们的	头部	,

他们头上戴着帽子，

[ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['hɜːrdər] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] .

and	**fishermen**	**and**	**herders**	**may**	**be**	**distinguished**	**by**	**the**	**style**	**of**	**these**	**.**
和	渔民	和	牧羊人	可能	是	杰出的	经过	这	风格	的	这些	.

渔民和牧民可以通过这些服饰风格来区分。

['fɪʃərmɛnz] [kæps] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] , [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hɜːrdər] [ɑːr; ər] [skwer] .

Fishermen's	**caps**	**are**	**pointed**	**,**	**while**	**those**	**of**	**herders**	**are**	**square**	**.**
渔民的	帽子	是	尖	,	尽管	那些	的	牧羊人	是	正方形	.

渔民的帽子是尖的，而牧民的帽子是方的。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] , ['læps] [hæv; həv] [lɔːŋ] ,

In	**going**	**out**	**over**	**the**	**snow**	**in**	**winter**	**,**	**Lapps**	**have**	**long**	**,**
在	去	出去	超过	这	雪	在	冬天	,	拉普人	有	长的	,

拉普人冬天外出滑雪的历史悠久。

['næroʊ] [rʌnəːz] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [poʊl] [ɪn] [ðer; ðər] [hænd] .

narrow	**runners**	**of**	**wood**	**fastened**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**carry**	**a**	**pole**	**in**	**their**	**hand**	**.**
狭窄的	跑步者	的	木头	系紧	到	他们的	脚	,	和	携带	一个	极	在	他们的	手	.

他们脚上绑着细长的木条，手里拿着一根杆子。

[ðiːz] [rʌnəːz] [ɑːr; ər] [faɪv] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

These	**runners**	**are**	**five**	**feet**	**or**	**more**	**in**	**length**	**,**	**and**	**only**	**a**	**few**	**inches**	**wide**	**,**
这些	跑步者	是	五	脚	或者	更多的	在	长度	,	和	仅有的	一个	很少	英寸	宽的	,

这些跑道长度达五英尺或更长，宽度却只有几英寸。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðem; ðəm] — ['eɪdɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [poʊlz] — [ðə; ði] ['læps] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] ['faɪnli] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɑːrd] [snoʊ] .

and	**on**	**them**	**—**	**aided**	**by**	**their**	**poles**	**—**	**the**	**Lapps**	**glide**	**along**	**finely**	**over**	**the**	**hard**	**snow**	**.**
和	在	他们	—	协助	经过	他们的	杆子	—	这	拉普人	滑行	沿着	精细地	超过	这	难的	雪	.

拉普人借助雪杖，在坚硬的雪地上轻盈地滑行。

[sʌm; səm] ['læps] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['wɑːndərɪŋ] .

Some	**Lapps**	**are**	**constantly**	**wandering**	**.**
一些	拉普人	是	不断地	漫游	.

有些拉普人总是四处游荡。

['ʌðər] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [kwaɪt] ['pɜːrmənənt] ['hoʊmz] .

Others	**settle**	**down**	**in**	**quite**	**permanent**	**homes**	**.**
其他的	定居	向下	在	相当	永恒的	房屋	.

其他人则在相当稳定的住所安顿下来。

[ðə; ði] ['wɔndərəz] [bɪld] [tents] ['sɪmələr] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [suː] ['indiəns] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪnz] .

The	**wanderers**	**build**	**tents**	**similar**	**in**	**shape**	**to**	**those**	**of**	**our**	**Sioux**	**Indians**	**and**	**of**	**the**	**Finns**	**.**
这	流浪者	建造	帐篷	相似的	在	形状	到	那些	的	我们的	苏族	印度人	和	的	这	芬兰人	.

这些流浪者搭建的帐篷形状与我们苏族印第安人和芬兰人的帐篷相似。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][poʊlz][ɑːr; ər][set][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌpər]['ɛndz]['miːtɪŋ] .

A	lot	of	poles	are	set	up	in	a	circle	with	their	upper	ends	meeting	.
一个	很多	的	杆子	是	放	向上	在	一个	圆圈	和	他们的	上	结束	会议	.

许多电线杆呈圆形排列，它们的顶端相交。

[ðɪs] ['freɪmwɜːrk][ɪz]['kʌvərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klɔːθ][ɔːr][wɪð; wɪθ][tɜːfs] .

This	framework	is	covered	with	a	cloth	or	with	turfs	.
这	框架	是	涵盖	和	一个	布	或者	和	草皮	.

这个框架上覆盖着布料或草皮。

[ðə; ði] ['setld] ['læps][lɪv; laɪv][ɪn]['haʊzɪz] , the56

The	settled	Lapps	live	in	houses	,	the56
这	定居	拉普人	居住	在	房屋	,	the56

定居的拉普人住在房屋里，56

['freɪmwɜːrk][ʌv; əv][wɪtʃ][kən'sɪsts][ʌv; əv][poʊsts][set]['ʌpraɪt][ænd; ənd][poʊlz][læʃ][ə'krɔːs] .

framework	of	which	consists	of	posts	set	upright	and	poles	lashed	across	.
框架	的	哪个	由	的	帖子	放	直立	和	杆子	鞭打	穿过	.

其框架由竖立的柱子和横跨的杆子组成。

[smɔːl] ['stɔːhaus] [fɔːr; fər][fuːd][ɑːr; ər][bɪlt] [nɪr] [baɪ] ,

Small	storehouses	for	food	are	built	near	by	,
小的	仓库	为了	食物	是	建造	靠近	经过	,

附近建有小型粮食仓库。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][set][ʌp][ɑːn] [fɔːr] [poʊsts][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kɑːntents][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

and	these	are	set	up	on	four	posts	to	keep	the	contents	out	of	reach	of
和	这些	是	放	向上	在	四	帖子	到	保持	这	内容	出去	的	抵达	的

[dɔːgz][ænd; ənd]['ʌðər]['ænɪmlz] .

dogs	and	other	animals	.
狗	和	其他	动物	.

这些箱子架设在四根柱子上，以防止狗和其他动物接触到里面的东西。

[wen] [ðeɪ] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['læps] [rʌb]['noʊzɪz] [tə'geðər] .

When	they	greet	each	other	,	the	Lapps	rub	noses	together	.
什么时候	他们	迎接	每个	其他	,	这	拉普人	擦	鼻子	一起	.

拉普人见面时会互相蹭鼻子。

[ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ɪz][faʊnd]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['piːpəlz] ,

This	mode	of	kissing	is	found	also	among	other	northern	peoples	,
这	模式	的	接吻	是	成立	还	之中	其他	北方	人民	,

这种接吻方式在其他北方民族中也有发现。

[laɪk][ðə; ði][,sæmə'jed; ,sæmɔi'ed][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪn] [ə'merɪkə] .

like	the	Samoyeds	in	Asia	and	the	Eskimos	in	America	.
喜欢	这	萨摩耶犬	在	亚洲	和	这	爱斯基摩人	在	美国	.

就像亚洲的萨摩耶犬和美洲的爱斯基摩人一样。

['mʌðərz]['kreɪd(ə)l][ðer; ðər]['beɪbiːz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [trɔːf] ['hɔləud] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Mothers	cradle	their	babies	in	a	sort	of	trough	hollowed	out	of	a	piece	of
母亲们	摇篮	他们的	婴儿	在	一个	种类	的	槽	空心的	出去	的	一个	片	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

母亲们将婴儿放在用木头挖空制成的一种槽状容器中。

[ðɪs] [ðeɪ] ['kæri][ɑːn][ðer; ðər][bæks] [wen] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] ,

This	they	carry	on	their	backs	when	they	journey	,
这	他们	携带	在	他们的	背部	什么时候	他们	旅行	,

他们出行时就把这些东西背在背上。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [set] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] .

and	hang	on	a	tree	or	set	into	a	snowbank	when	they	work	.
和	悬挂	在	一个	树	或者	放	进入	一个	雪堆	什么时候	他们	工作	.

它们工作时会挂在树上或放在雪堆里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [wen] ['læˌplændərz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] .

Of	course	every	one	thinks	of	reindeer	when	Laplanders	are	mentioned	.
的	课程	每一个	一	思考	的	驯鹿	什么时候	拉普兰人	是	提及	.

当然，提到拉普兰人，每个人都会想到驯鹿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [streɪndʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

And	it	is	not	strange	,	because	reindeer	are	useful	indeed	to	these	little	people	.
和	它	是	不是	奇怪的	,	因为	驯鹿	是	有用	的确	到	这些	小的	人们	.

这并不奇怪，因为驯鹿对这些小矮人来说确实很有用。

[ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [θriː] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , — [mɪlk] , [miːt] , [ænd; ənd] [skɪnz] .

They	furnish	three	useful	things	,	—	milk	,	meat	,	and	skins	.
他们	提供	三	有用	事物	,	—	牛奶	,	肉	,	和	皮肤	.

它们提供了三种有用的东西——牛奶、肉和皮毛。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [hɜːdz] [ænd; ənd] [fɔːrm] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['oʊnli] [welθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['oʊnərz] .

The	reindeer	are	kept	in	herds	and	form	almost	the	only	wealth	of	their	owners	.
这	驯鹿	是	保留	在	畜群	和	形式	几乎	这	仅有的	财富	的	他们的	所有者	.

驯鹿成群饲养，几乎是其主人唯一的财富。

[sʌm; səm] [hɜːdz] ['nʌmbər] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪndɪr] .

Some	herds	number	perhaps	a	thousand	reindeer	.
一些	畜群	数字	也许	一个	千	驯鹿	.

有些驯鹿群的数量可能多达上千头。

[ðiːz] [hɜːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [wɑːtʃt] .

These	herds	must	be	constantly	watched	.
这些	畜群	必须	是	不断地	观看	.

必须时刻监视这些畜群。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [help] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

Men	,	women	,	and	children	all	help	in	the	work	,
男人	,	女性	,	和	孩子们	全部	帮助	在	这	工作	,

男人、女人和孩子都参与到工作中来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [dɔːgz] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['læps] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['helpf(ə)l] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [hɜːdz] .

and	the	many	dogs	kept	by	the	Lapps	are	chiefly	helpful	in	guarding	the	herds	.
和	这	许多	狗	保留	经过	这	拉普人	是	主要	有帮助	在	守护	这	畜群	.

拉普人饲养的许多狗主要用于守护牲畜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [kaʊz] [ɪz] [milkt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	women	do	the	milking	,	and	each	of	the	reindeer	cows	is	milked	twice	a	day	.
这	女性	做	这	挤奶	,	和	每个	的	这	驯鹿	牛	是	挤奶	两次	一个	天	.

挤奶的工作由妇女们完成，每头驯鹿奶牛每天要挤两次奶。

[ðeɪ] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] , ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] ,

They	give	little	milk	,	hardly	more	than	a	cupful	at	a	milking	,
他们	给	小的	牛奶	,	几乎	更多的	比	一个	一杯	在	一个	挤奶	,

它们产奶量很少，每次挤奶最多也就一杯。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [θɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

but	it	is	rich	and	thick	and	can	be	thinned	with	a	good	deal	of
但	它	是	富有的	和	厚的	和	能	是	变薄	和	一个	好的	交易	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但它浓稠，可以用大量的水稀释。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [drʌŋk] [freʃ] ,

Some	of	the	milk	is	drunk	fresh	,
一些	的	这	牛奶	是	醉	新鲜的	,

一部分牛奶是新鲜饮用的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃiːz] .

and	from	the	rest	the	women	make	a	kind	of	cheese	.
和	从	这	休息	这	女性	制作	一个	种类	的	奶酪	.

剩下的部分，妇女们用来制作一种奶酪。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] ['reɪndɪr] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kerfəli] ,

When	they	wish	to	milk	a	reindeer	,	they	approach	the	animal	carefully	,
什么时候	他们	希望	到	牛奶	一个	驯鹿	,	他们	方法	这	动物	小心	,

当他们想给驯鹿挤奶时，他们会小心翼翼地接近这只动物。

[θroʊ] [ə; eɪ]['læsoʊ]['oʊvər][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [wɪnd] [ðɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [snaʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld]

throw	a	lasso	over	its	head	and	wind	this	around	the	snout	so	as	to	hold
扔	一个	套索	超过	它是	头	和	风	这	大约	这	鼻子	所以	作为	到	抓住

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['kwaɪət] .

the	animal	quiet	.
这	动物	安静的	.

将套索套在它的头上，然后缠绕在它的鼻子上，使它安静下来。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['bəːdənz] [ænd; ənd][tuː; tə][dræg] [sledʒ] . -

The	reindeer	are	also	much	used	to	carry	burdens	and	to	drag	sledges	.	57
这	驯鹿	是	还	很多	用过的	到	携带	负担	和	到	拖	雪橇	.	-

驯鹿也常被用于驮运货物和拖拉雪橇。57

['læplændə] [ɑːn] [snoʊ] - [rʌnəːz] (-) . -

LAPLANDER	ON	SNOW	-	RUNNERS	(	VERNEAU	)	.	58
拉普兰人	在	雪	-	跑步者	(	-	)	.	-

拉普兰德人骑着雪地摩托车（韦尔诺）。58

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ðə; ði]['læˌplændərz] [iːt] [ɪts] [blʌd] ,

Besides	the	flesh	and	milk	of	the	reindeer	the	Laplanders	eat	its	blood	,
除了	这	肉	和	牛奶	的	这	驯鹿	这	拉普兰人	吃	它是	血	,

除了驯鹿的肉和奶，拉普兰人还食用驯鹿的血。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] .

which	is	boiled	down	into	a	sort	of	pudding	.
哪个	是	煮沸	向下	进入	一个	种类	的	布丁	.

熬煮后就成了一种布丁。

[ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['iːtn] [freʃ] [ɪz] [draɪd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ə'weɪ] .

The	meat	which	is	not	eaten	fresh	is	dried	and	stored	away	.
这	肉	哪个	是	不是	吃	新鲜的	是	干燥	和	存储	离开	.

不新鲜食用的肉会被晒干储存起来。

[fɪʃ] [ɑːr; ər] [draɪd] [ænd; ənd] [smoʊkt] .

Fish	are	dried	and	smoked	.
鱼	是	干燥	和	熏制	.

鱼被晒干并熏制。

[bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['iːtn] .

Birds	**and**	**their**	**eggs**	**are**	**much**	**eaten**	**.**
鸟类	和	他们的	鸡蛋	是	很多	吃	.

鸟类及其鸟蛋经常被食用。

[bred] , [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] “ ['fæmɪn] [bred] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪnz] , [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ruːts] [ænd; ənd]

Bread	**,**	**much**	**like**	**the**	**“**	**famine**	**bread**	**”**	**of**	**the**	**Finns**	**,**	**is**	**made**	**from**	**roots**	**and**
面包	,	很多	喜欢	这	“	饥荒	面包	”	的	这	芬兰人	,	是	制成	从	根	和

[bɑːks] .

barks	**.**
树皮	.

这种面包很像芬兰人的“饥荒面包”，是用根茎和树皮制成的。

[suːp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [paɪn] [bɑːrk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [fæt][ænd; ənd]['flaʊər][ɔːr] [miːl] .

Soup	**is**	**made**	**of**	**pine**	**bark**	**mixed**	**with**	**fat**	**and**	**flour**	**or**	**meal**	**.**
汤	是	制成	的	松树	吠	混合	和	胖的	和	面粉	或者	一顿饭	.

这种汤是用松树皮混合油脂和面粉或粗面粉制成的。

[ðə; ði]['læˌplændərz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['setld] ['haʊzɪz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['hʌntɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]

The	**Laplanders**	**who**	**live**	**in**	**settled**	**houses**	**depend**	**upon**	**hunting**	**during**	**the**	**fall**	**and**
这	拉普兰人	WHO	居住	在	定居	房屋	依赖	之上	打猎	期间	这	落下	和

['fɪʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

fishing	**during**	**the**	**summer**	**.**
钓鱼	期间	这	夏天	.

居住在固定房屋中的拉普兰人依靠秋季的狩猎和夏季的捕鱼为生。

[ðeɪ] [hʌnt] ['reɪndɪr] , ['skwirəlz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] .

They	**hunt**	**reindeer**	**,**	**squirrels**	**,**	**and**	**birds**	**.**
他们	打猎	驯鹿	,	松鼠	,	和	鸟类	.

他们猎捕驯鹿、松鼠和鸟类。

[waɪld] ['reɪndɪr] [ðeɪ] [teɪk] ['tʃiːfli] [baɪ] ['pɪtfɔːlz] : [ðeɪ] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] , [ɔːr] [trentʃ] ,

Wild	**reindeer**	**they**	**take**	**chiefly**	**by**	**pitfalls**	**:**	**they**	**dig**	**a**	**hole**	**,**	**or**	**trench**	**,**
荒野	驯鹿	他们	拿	主要	经过	陷阱	:	他们	挖	一个	洞	,	或者	沟	,

他们主要通过陷阱捕猎野生驯鹿：他们挖洞或壕沟，

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd] ['kerfəli] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]

in	**the**	**path**	**over**	**which**	**the**	**reindeer**	**is**	**likely**	**to**	**pass**	**,**	**and**	**carefully**	**cover**	**it**
在	这	小路	超过	哪个	这	驯鹿	是	可能	到	经过	,	和	小心	覆盖	它

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ,

with	**branches**	**,**
和	分支	,

在驯鹿可能经过的路径上，用树枝仔细地将其覆盖起来。

[ɜːrθ] , [ænd; ənd] [græs] .

earth	**,**	**and**	**grass**	**.**
地球	,	和	草	.

泥土和草地。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [kɪld] .

When	**the**	**animals**	**have**	**fallen**	**in**	**,**	**they**	**are**	**easily**	**killed**	**.**
什么时候	这	动物	有	倒下	在	,	他们	是	容易地	被杀	.

动物一旦掉进水里，就很容易被淹死。

['læps] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɜːrdz] ,

Lapps	**are**	**fond**	**of**	**the**	**eggs**	**of**	**water**	**birds**	**,**
拉普人	是	喜爱	的	这	鸡蛋	的	水	鸟类	,

拉普人喜欢吃水鸟蛋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪld] [nests] [fɔːr; fər][ðə; ði] birds59

and	**to**	**secure**	**them**	**they**	**build**	**nests**	**for**	**the**	**birds59**
和	到	安全的	他们	他们	建造	巢穴	为了	这	birds59

为了保护它们，它们会为鸟类建造巢穴[59]

[ɪn] [triːz] [nɪr] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɑːb][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ðɪ] [egz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] .

in	trees	near	the	water	,	and	then	rob	them	after	the	eggs	have	been	laid	.
在	树木	靠近	这	水	,	和	然后	抢	他们	后	这	鸡蛋	有	到过	铺设	.

在水边的树上，等鸟儿产卵后，再去偷鸟蛋。

[ðə; ðɪ]['læˌplændərz][ɑːr; ər] [greɪt] [bɪ'liːvɝz] [ɪn]['spɪrɪts] .

The	Laplanders	are	great	believers	in	spirits	.
这	拉普兰人	是	伟大的	信徒	在	烈酒	.

拉普兰人非常相信神灵的存在。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðiːz] [ðeɪ] [juːz] [drʌmz] [ɔːr] [ˌtæmbə'riːnz] ,

To	summon	these	they	use	drums	or	tambourines	,
到	召唤	这些	他们	使用	鼓	或者	铃鼓	,

他们用鼓或铃鼓来召唤这些神灵。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['membreɪn] [ɪz] ['taɪtli] [stretʃt] .

consisting	of	a	ring	of	wood	over	which	a	membrane	is	tightly	stretched	.
由	的	一个	戒指	的	木头	超过	哪个	一个	膜	是	紧紧	拉伸	.

由一个木环和紧紧绷在上面的薄膜组成。

[ðɪs] [hæz; həz]['dʒɪŋglɪŋ]['ɑːbdʒekts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [ðə; ðɪ]

This	has	jingling	objects	fastened	to	it	which	make	a	noise	when	the
这	有	叮当	对象	系紧	到	它	哪个	制作	一个	噪音	什么时候	这

['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['biːtn] [ɔːr] ['rætld] .

instrument	is	beaten	or	rattled	.
乐器	是	被打败	或者	摇晃	.

这个乐器上固定着一些会发出叮当声的物件，当敲击或摇晃它时就会发出声音。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['membreɪn] [ɑːr; ər] ['ruːdli] ['peɪntɪd] , ['kjʊriəs] ['fɪgjərz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [red] .

Upon	the	membrane	are	rudely	painted	,	curious	figures	,	usually	in	red	.
之上	这	膜	是	粗鲁地	绘	,	好奇的	数据	,	通常	在	红色的	.

膜上粗糙地画着奇特的图案，通常是红色的。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [sʌn] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['pɪktʃəd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bi'liːvd]

Thus	the	sun	,	animals	,	and	human	beings	are	pictured	,	and	are	believed
因此	这	太阳	,	动物	,	和	人类	生物	是	如图所示	,	和	是	相信

[tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['drʌmər] .

to	help	the	drummer	.
到	帮助	这	鼓手	.

因此，太阳、动物和人类都被描绘出来，人们相信它们能够帮助鼓手。

[ðə; ðɪ] ['læps] ['greɪtli] [fɪr] [ðer; ðər][gɑːd][ʌv; əv] ['stɔrmz] .

The	Lapps	greatly	fear	their	god	of	storms	.
这	拉普人	非常	害怕	他们的	上帝	的	暴风雨	.

拉普人非常敬畏他们的风暴之神。

[hiː; hɪ][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]

He	is	believed	to	drive	the	storms	forth	from	his	cave	with	a	club	and
他	是	相信	到	驾驶	这	暴风雨	前进	从	他的	洞穴	和	一个	俱乐部	和

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .

to	bring	them	back	with	a	shovel	.
到	带来	他们	后退	和	一个	铲	.

人们相信他能用棍棒将风暴从洞穴中驱赶出来，再用铲子将风暴带回来。

[ðeɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm][moʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,

They	fear	him	most	at	the	season	when	the	young	reindeer	are	born	,
他们	害怕	他	最多	在	这	季节	什么时候	这	年轻的	驯鹿	是	出生	,

在小驯鹿出生的季节，他们最害怕他。

[ænd; ənd] [ðen] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][let] [luːs] [ðə; ði]['stɔrmz] , [lest][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

and	then	pray	to	him	not	to	let	loose	the	storms	,	lest	the	little	creatures
和	然后	祈祷	到	他	不是	到	让	松动的	这	暴风雨	,	免得	这	小的	生物

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

然后祈求他不要降下风暴，以免小动物们丧命。

[θruː] [ðer; ðər] ['sɔːsərəz] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gɑːd] , [stɔːrm] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [θriː] [nɑːts]

Through	their	sorcerers	they	secure	from	this	god	,	storm	strings	with	three	knots
通过	他们的	巫师	他们	安全的	从	这	上帝	,	风暴	字符串	和	三	绳结

[taɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

tied	in	them	.
系	在	他们	.

他们通过巫师从这位神那里获得了打了三个结的风暴之弦。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːts] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][stɔːrm] .

Each	of	these	knots	represents	a	storm	.
每个	的	这些	绳结	代表	一个	风暴	.

这些绳结中的每一个都代表一场风暴。

[ɪf] [wʌn] [nɑːt] [ɪz] [ʌn'taɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːrm] [ɪz] [let] [luːs] ; [ɪf] [tuː] [ɑːr; ər] [ʌn'taɪd] ,

If	one	knot	is	untied	,	a	little	storm	is	let	loose	;	if	two	are	untied	,
如果	一	结	是	解开	,	一个	小的	风暴	是	让	松动的	;	如果	二	是	解开	,

如果解开一个结，就会引发小风暴；如果解开两个结，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] ; [ɪf] [θriː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['tempɪst] .

a	greater	one	;	if	three	,	there	is	a	fearful	tempest	.
一个	更大的	一	;	如果	三	,	那里	是	一个	可怕	暴风雨	.

如果是更大的一个；如果是三个，就会发生可怕的风暴。

[ðiːz] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [juːst] [ə'genst] ['enəmi] [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]

These	strings	are	used	against	enemies	or	those	who	have	tried	to	do	them
这些	字符串	是	用过的	反对	敌人	或者	那些	WHO	有	尝试	到	做	他们

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

这些弦可以用来对付敌人或试图伤害他们的人。

[ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['læps] [θɪŋk] [ðiːz] [kæn; kən][duː][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [hɑːrm][wɪð; wɪθ]

The	neighbors	of	the	little	Lapps	think	these	can	do	them	much	harm	with
这	邻居	的	这	小的	拉普人	思考	这些	能	做	他们	很多	伤害	和

[ðer; ðər] [wɪnd] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mædʒɪk] ,

their	wind	strings	and	other	magic	,
他们的	风	字符串	和	其他	魔法	,

小拉普人的邻居们认为这些人会用他们的风弦和其他魔法给他们带来很大的伤害。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dred] [ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] . -

and	they	dread	and	hate	them	.	60
和	他们	恐惧	和	恨	他们	.	-

他们既恐惧又憎恨他们。60

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['tɜːks] .

TURKS	.
土耳其人	.

土耳其人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɝ:ks] [wi:; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

With	the	Turks	we	pass	from	the	peoples	of	Europe	to	those	of	Asia	,
和	这	土耳其人	我们	经过	从	这	人民	的	欧洲	到	那些	的	亚洲	,

通过土耳其人，我们从欧洲民族过渡到亚洲民族。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɔz'mænli; ɔs-] ['tɝ:ks] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['setld] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:pəlz] ,

for	the	European	Osmanli	Turks	are	only	the	most	settled	branch	of	a	large	group	of	peoples	,
为了	这	欧洲的	奥斯曼	土耳其人	是	仅有的	这	最多	定居	分支	的	一个	大的	团体	的	人民	,

对于欧洲的奥斯曼土耳其人来说，他们只是一个庞大民族群体中最定居的一支。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [li:d] ['wɑ:ndərɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

most	of	whom	lead	wandering	lives	and	live	in	Central	and	Northern	Asia	.
最多	的	谁	带领	漫游	生活	和	居住	在	中央	和	北方	亚洲	.

他们中的大多数人过着漂泊不定的生活，生活在中亚和北亚。

[ɔ:l] [spi:k] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

All	speak	almost	the	same	language	.
全部	说话	几乎	这	相同的	语言	.

他们说的语言几乎都一样。

['fɔ:rmərli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] ,

Formerly	there	was	a	great	Turkish	Empire	,
以前	那里	曾是	一个	伟大的	土耳其	帝国	,

从前曾有一个强大的土耳其帝国，

[wɪtʃ] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv]['tʃaɪnə][tu:; tə][ðə; ði]['kæspɪən] [si:] .

which	stretched	from	the	borders	of	China	to	the	Caspian	Sea	.
哪个	拉伸	从	这	边界	的	中国	到	这	里海	海	.

它从中国边境一直延伸到里海。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rkɪk] [gru:p] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd][ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['tɜ:rki] .

The	present	peoples	of	the	Turkic	group	live	within	this	area	and	in	European	Turkey	.
这	展示	人民	的	这	突厥语	团体	居住	之内	这	区域	和	在	欧洲的	火鸡	.

现今突厥语族人民生活在这一地区以及土耳其欧洲部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ja:'kut] , ['tɜ:rkəˌmænz] , ['uzbeg] , ['kɔsæk] , [ænd; ənd][ɔz'mænli; ɔs-] ,

Among	the	most	important	of	these	peoples	are	the	Yakuts	,	Turkomans	,	Uzbegs	,	Nogais	,	Cossacks	,	and	Osmanli	,
之中	这	最多	重要的	的	这些	人民	是	这	雅库特人	,	土库曼人	,	乌兹别克人	,	诺盖斯	,	哥萨克	,	和	奥斯曼	,

这些民族中最重要的有雅库特人、土库曼人、乌兹别克人、诺盖人、哥萨克人和奥斯曼人。

— [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['tɜ:rki] .

—	the	latter	being	the	Turks	of	European	Turkey	.
一	这	后者	存在	这	土耳其人	的	欧洲的	火鸡	.

——后者指的是欧洲土耳其的土耳其人。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [spi:k] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ja:'kut] , ['tɜ:rkəˌmænz] , [ænd; ənd][ɔz'mænli; ɔs-] .

We	shall	speak	only	of	the	Yakuts	,	Turkomans	,	and	Osmanli	.
我们	将	说话	仅有的	的	这	雅库特人	,	土库曼人	,	和	奥斯曼	.

我们只谈谈雅库特人、土库曼人和奥斯曼人。

[ðə; ði] [ja:'kut] ['ɑ:kjupaɪ][æn; ən] ['eriə] [ə'lɔ:ŋ] [bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['li:nə; 'leɪnə] ['rɪvər] [ænd; ənd]

The	Yakuts	occupy	an	area	along	both	banks	of	the	Lena	River	and
这	雅库特人	占据	一个	区域	沿着	两个都	银行	的	这	莉娜	河	和

[ɪk'stendɪŋ] [west] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

extending	west	from	it	.
扩展	西方	从	它	.

雅库特人居住在勒拿河两岸及其以西的区域。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] [reɪz] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .

They	are	wanderers	and	raise	herds	of	cattle	and	horses	.
他们	是	流浪者	和	增加	畜群	的	牛	和	马匹	.

他们是游牧民族，饲养牛群和马匹。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃi:fli] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hə:dz] , ['i:tɪŋ] [hɔ:rs] [fleʃ] [ɪ'speʃəli] ,

They	live	chiefly	on	the	produce	of	their	herds	,	eating	horse	flesh	especially	,
他们	居住	主要	在	这	生产	的	他们的	畜群	,	吃	马	肉	尤其	,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [tʃi:z] .

and	making	much	cheese	.
和	制作	很多	奶酪	.

他们主要以畜群的产出为生，尤其以马肉为食，并制作大量的奶酪。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['ku:mɪs] , [ə; eɪ] [drɪŋk] [prɪ'perd] [baɪ]

Like	many	of	their	neighbors	they	are	fond	of	koumyss	,	a	drink	prepared	by
喜欢	许多	的	他们的	邻居	他们	是	喜爱	的	koumyss	,	一个	喝	准备	经过

[fər'mentɪŋ] ['mɛrz] [mɪlk] .

fermenting	mare's	milk	.
发酵	母马的	牛奶	.

和许多邻居一样，他们喜欢喝马奶酒，这是一种用马奶发酵制成的饮料。

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] ['fɑ:rðɪst] [nɔ:rθ] , [nɪr] [ðə; ði] ['deltə] [ʌv; əv][ðə; ði] Lena61

Those	living	farthest	north	,	near	the	delta	of	the	Lena61
那些	活的	最远	北	,	靠近	这	三角洲	的	这	Lena61

居住在最北端，靠近勒拿河三角洲的人们61

['rɪvər] , ['ɔ:lsoʊ] [hʌnt] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

River	,	also	hunt	small	animals	for	food	.
河	,	还	打猎	小的	动物	为了	食物	.

河里人也会捕猎小型动物充饥。

[ði:z] ['wɑ:ndərɪŋ] ['hɜ:rdər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kwɑ:rəlsəm] ; [ðeɪ] [rɪ'spekt] [eɪdʒ] ,

These	wandering	herders	,	living	in	tents	,	are	not	quarrelsome	;	they	respect	age	,
这些	漫游	牧羊人	,	活的	在	帐篷	,	是	不是	爱争吵的	;	他们	尊重	年龄	,

这些住在帐篷里的游牧牧民并不争吵；他们尊敬长者。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men][kən'troʊl] [ə'ferz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] [kæmp] .

and	the	old	men	control	affairs	and	determine	the	time	for	moving	camp	.
和	这	老的	男人	控制	事务	和	决定	这	时间	为了	移动	营	.

老人们掌控着事务，并决定何时迁徙营地。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [wel] ['tri:tɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [bʌt; bət][wʌn][mæn] [meɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] [waɪvz]

Women	are	well	treated	by	their	husbands	,	but	one	man	may	have	several	wives
女性	是	出色地	治疗	经过	他们的	丈夫们	,	但	一	男人	可能	有	一些	妻子们

.

:

.

妻子受到丈夫的善待，但一个男人可以娶多个妻子。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [waɪvz] [lɪv; laɪv] [i:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [tent] ,

In	such	cases	,	the	wives	live	each	in	a	separate	tent	,
在	这样的	案例	,	这	妻子们	居住	每个	在	一个	分离	帐篷	,

在这种情况下，妻子们各自住在单独的帐篷里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tents] [ɑːr; ər] [pleɪst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .

and	these	tents	are	placed	about	the	tent	of	the	husband	.
和	这些	帐篷	是	放置	关于	这	帐篷	的	这	丈夫	.

这些帐篷都搭在丈夫的帐篷周围。

[men] [peɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .

Men	pay	the	father	of	their	wives	,	for	these	,	with	cattle	and	horses	.
男人	支付	这	父亲	的	他们的	妻子们	,	为了	这些	,	和	牛	和	马匹	.

男人们用牛马等牲畜作为报酬支付给妻子的父亲。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jaːˈkut] [daɪz] ,

When	a	man	among	the	Yakuts	dies	,
什么时候	一个	男人	之中	这	雅库特人	死亡	,

当一个雅库特人去世时，

[ðeɪ] [dres] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz]

they	dress	him	in	his	best	clothing	and	place	in	the	grave	with	him	his
他们	裙子	他	在	他的	最好的	衣服	和	地方	在	这	严重	和	他	他的

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

他们给他穿上最好的衣服，并将他的刀与他一起埋葬。

[ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [sʌm; səm] [ˈtɪndər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fuːd] .

a	flint	and	steel	,	some	tinder	,	and	a	little	food	.
一个	燧石	和	钢	,	一些	火种	,	和	一个	小的	食物	.

一块燧石和钢片，一些引火物，以及少量食物。

[ðə; ði] [ˈberiəl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [tuː] [greɪvz; grɑːvz] [ɑːr; ər] [dʌg] .

The	burial	is	always	under	a	tree	,	and	two	graves	are	dug	.
这	葬礼	是	总是	在下面	一个	树	,	和	二	坟墓	是	挖	.

葬礼总是在树下举行，而且要挖两个坟墓。

[ɪn] [wʌn] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ˈberid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

In	one	the	man	is	buried	with	his	head	turned	toward	the	west	.
在	一	这	男人	是	埋葬	和	他的	头	转向	朝向	这	西方	.

其中一具尸体被埋葬时，头部朝向西方。

[ðə; ði] [ˈmænz] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːrs] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪnɪst] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈprez(ə)nts]

The	man's	favorite	horse	is	brought	in	his	finest	harness	and	loaded	with	presents
这	男人的	最喜欢的	马	是	带来	在	他的	最好的	马具	和	已加载	和	礼物

:

:

:

男人最心爱的马被套上最好的马具，马鞍上还驮着礼物：

[ə; eɪ] [fæt] [mer] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] .

a	fat	mare	is	also	brought	.
一个	胖的	母马	是	还	带来	.

还带来了一匹肥母马。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [greɪv] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əˈkʌmpəni]

These	are	both	killed	and	buried	in	the	second	grave	that	they	may	accompany
这些	是	两个都	被杀	和	埋葬	在	这	第二	严重	那	他们	可能	陪伴

[ðer; ðər] [ˈmæstər] . -

their	master	.	62
他们的	掌握	.	-

它们都被杀死并埋葬在第二个坟墓里，以便陪伴它们的主人。[62]

[ˈkærəvæn] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] : [ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈtɜːrks] (-) .

CARAVAN	PREPARING	TO	START	:	ASIATIC	TURKS	(	VERNEAU	)	.
大篷车	准备	到	开始	:	亚洲的	土耳其人	(	-	)	.

准备出发的商队：亚洲土耳其人（韦尔诺）。

[ðə; ði] ['tɜːrkəˌmænz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['sʌðərn] [ˌtəːki'stɑːn; -'stæn][ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['riːdʒənz] ,

The	Turkomans	,	who	live	in	Southern	Turkestan	and	adjoining	regions	,
这	土库曼人	,	WHO	居住	在	南方	土耳其斯坦	和	相邻的	地区	,

居住在南突厥斯坦及其周边地区的土库曼人

[ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɜːrks] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

are	probably	more	like	the	ancient	Turks	in	appearance	,
是	大概	更多的	喜欢	这	古老的	土耳其人	在	外貌	,

他们的外貌可能更像古代土耳其人。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tɜːrkɪk] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

than	any	of	the	other	Turkic	tribes	of	the	present	.
比	任何	的	这	其他	突厥语	部落	的	这	展示	.

比当今任何其他突厥部落都更甚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['raʊndɪd] [hed] , [brɔːd] [feɪs] , ['prɑːmɪnənt] [tʃiːk]

They	are	somewhat	tall	,	with	a	broad	,	rounded	head	,	broad	face	,	prominent	cheek
他们	是	有些	高的	,	和	一个	广阔	,	圆润	头	,	广阔	脸	,	著名的	脸颊

[boʊnz] , ['lɪt(ə)l] [slænt] [aɪz] ,

bones	,	little	slant	eyes	,
骨头	,	小的	倾斜	眼睛	,

他们个子较高，头宽圆，脸型宽阔，颧骨突出，眼睛小而斜。

[ə; eɪ] [loʊ] [noʊz] , ['ræðər] [θɪk] [lɪps] , [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [ɪrz] .

a	low	nose	,	rather	thick	lips	,	and	projecting	ears	.
一个	低的	鼻子	,	相当	厚的	嘴唇	,	和	投影	耳朵	.

鼻子较低，嘴唇较厚，耳朵突出。

[ðer; ðər] [skɪn] [ɪz] ['jeloʊɪʃ] , [ðer; ðər] [her] [ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l]

Their	skin	is	yellowish	,	their	hair	is	coarse	and	black	,	and	they	have	little
他们的	皮肤	是	淡黄色	,	他们的	头发	是	粗	和	黑色的	,	和	他们	有	小的

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

他们的皮肤呈黄色，头发粗糙呈黑色，胡须很少。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [braɪt] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [mʌtʃ] ['dʒuːəlri] .

They	delight	in	bright	clothing	,	and	the	women	wear	much	jewelry	.
他们	喜	在	明亮的	衣服	,	和	这	女性	穿	很多	珠宝	.

她们喜欢穿着鲜艳的衣服，妇女们佩戴很多珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wer] [soʊ] ['meni] ['dʒɪŋglɪŋ] ['ɔrnəmənts] ,

It	is	said	that	they	wear	so	many	jingling	ornaments	,
它	是	说	那	他们	穿	所以	许多	叮当	装饰品	,

据说他们佩戴着许多叮当作响的饰品，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['wɪmɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .

that	a	party	of	passing	women	make	a	noise	almost	like	the	tinkling	of	bells	.
那	一个	派对	的	通过	女性	制作	一个	噪音	几乎	喜欢	这	叮叮当当	的	铃铛	.

一群路过的妇女发出的声音，几乎就像铃铛叮当作响一样。

[ðə; ði] ['tɜːrkəˌmænz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [wɔːl] [tents] :

The	Turkomans	live	in	large	,	round	,	wall	tents	:
这	土库曼人	居住	在	大的	,	圆形的	,	墙	帐篷	:

土库曼人居住在大型圆形帐篷里：

[ðə; ði] [laɪt] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [poʊlz] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [felt] .

the	light	framework	of	poles	is	covered	with	great	pieces	of	felt	.
这	光	框架	的	杆子	是	涵盖	和	伟大的	件	的	毛毡	.

轻巧的杆架上覆盖着大块的毛毡。

[ðɪs] [felt] [ɪz] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði] women63

This	felt	is	beaten	by	the	women63
这	毛毡	是	被打败	经过	这	women63

这种感觉被女性击败了63

[frʌm; frəm] ['ʃiːps] [wʊl] [ænd; ənd] ['kæməlz] [her] .

from	sheep's	wool	and	camel's	hair	.
从	羊的	羊毛	和	骆驼的	头发	.

由羊毛和骆驼毛制成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'ðɪn] .

They	are	comfortable	within	.
他们	是	舒服的	之内	.

他们感觉很自在。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [rʌgz] [ɔːr] [skɪnz] ,

The	floor	is	often	covered	with	fine	rugs	or	skins	,
这	地面	是	经常	涵盖	和	美好的	地毯	或者	皮肤	,

地板上通常铺着精美的地毯或兽皮。

[ænd; ənd] ['hænsəm] ['woʊv(ə)n] [stʌfs] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtɪŋ]

and	handsome	woven	stuffs	are	hung	upon	the	wall	or	thrown	over	the	sitting
和	英俊的	编织	东西	是	悬挂	之上	这	墙	或者	抛掷	超过	这	坐着

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

墙上挂着漂亮的编织品，或者铺在座位上。

[ðiːz] [faɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] ['pɑːrtli] ['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['stoʊlən][frʌm; frəm]

These	fine	articles	are	partly	woven	by	the	women	and	partly	stolen	from
这些	美好的	文章	是	部分	编织	经过	这	女性	和	部分	被盗	从

['pæsɪŋ] ['kærəvænz] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrkəˌmænz] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] ['pɪlɪdʒɝz] .

passing	caravans	—	for	the	Turkomans	are	dreadful	pillagers	.
通过	旅行拖车	—	为了	这	土库曼人	是	可怕	掠夺者	.

这些精美的物品一部分是妇女们织造的，一部分是从过往的商队中偷来的——因为土库曼人是可怕的掠夺者。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sleɪv] - ['hʌntərz] [ænd; ənd] [stoʊl] ['meni] ['pɜːrʒn] ['wɪmɪn] [tuː; tə]

Until	very	lately	they	were	also	slave	-	hunters	and	stole	many	Persian	women	to
直到	非常	最近	他们	是	还	奴隶	-	猎人	和	偷窃	许多	波斯语	女性	到

[sel] [æz; əz] [sleɪvz] .

sell	as	slaves	.
卖	作为	奴隶	.

直到最近，他们还是奴隶贩子，掳掠了许多波斯妇女卖为奴隶。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [treɪd] .

The	Russian	government	has	almost	put	an	end	to	this	trade	.
这	俄语	政府	有	几乎	放	一个	结尾	到	这	贸易	.

俄罗斯政府几乎已经彻底杜绝了这种贸易。

[ðə; ði] ['tɜːrkəˌmænz] [reɪz] ['hɔːrsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd]['kæməlz] .

The	Turkomans	raise	horses	,	sheep	,	and	camels	.
这	土库曼人	增加	马匹	,	羊	,	和	骆驼	.

土库曼人饲养马、羊和骆驼。

[ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [freʃ] [mɪlk] .

They	eat	the	flesh	of	these	animals	and	drink	their	fresh	milk	.
他们	吃	这	肉	的	这些	动物	和	喝	他们的	新鲜的	牛奶	.

他们吃这些动物的肉，喝它们的鲜奶。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [jaː'kut] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['kuːmɪs] .

Unlike	the	Yakuts	,	they	do	not	care	for	koumyss	.
与此不同	这	雅库特人	,	他们	做	不是	关心	为了	koumyss	.

与雅库特人不同，他们不喜欢koumyss。

[wen] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɜːrkəˌmænz] [daɪz] , [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz]

When	an	important	man	among	the	Turkomans	dies	,	they	raise	a	heap	of	stones
什么时候	一个	重要的	男人	之中	这	土库曼人	死亡	,	他们	增加	一个	堆	的	石头

['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .

over	his	grave	.
超过	他的	严重	.

土库曼人中的重要人物去世时，会在他的坟墓上堆起一堆石头。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs][mæn] ,

If	he	was	a	very	pious	man	,
如果	他	曾是	一个	非常	虔诚的	男人	,

如果他是一位非常虔诚的人，

[ðeɪ] [peɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hoʊli][spɑːt] .

they	pay	great	respect	to	his	grave	and	consider	it	a	holy	spot	.
他们	支付	伟大的	尊重	到	他的	严重	和	考虑	它	一个	圣	点	.

他们非常尊敬他的坟墓，并视之为圣地。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ɪl] [ɔːr][ɪn] ['trʌb(ə)l] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðɪs] [greɪv] [tuː; tə] [preɪ] [ðer; ðər] ;

A	man	who	is	ill	or	in	trouble	may	visit	this	grave	to	pray	there	;
一个	男人	WHO	是	患病的	或者	在	麻烦	可能	访问	这	严重	到	祈祷	那里	;

生病或遇到困难的人可以到这座坟墓前祈祷；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] ,

if	he	has	an	animal	that	suffers	from	some	disease	,
如果	他	有	一个	动物	那	遭受	从	一些	疾病	,

如果他养的动物患有某种疾病，

[hiː; hi] [liːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

he	leads	it	around	the	grave	to	cure	it	.
他	线索	它	大约	这	严重	到	治愈	它	.

他牵着它绕着坟墓走一圈，希望能治好它。

[sʌtʃ] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['mænz] [greɪv] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ɔːl] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] .

Such	ideas	about	a	pious	man's	grave	prevail	in	all	Mohammedan	countries	.
这样的	想法	关于	一个	虔诚的	男人的	严重	占上风	在	全部	穆罕默丹	国家	.

在所有穆斯林国家，都有关于虔诚之人坟墓的这类观念。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪk] [gruːp] [ɑːr; ər] ['mʌsəlˌmænz] ,

All	the	peoples	of	the	Turkic	group	are	Mussulmans	,
全部	这	人民	的	这	突厥语	团体	是	穆斯林	,

所有突厥语族民族都是穆斯林。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [jaː'kut][ænd; ənd] ['təːkəmən]

though	you	would	never	think	it	from	the	way	in	which	Yakut	and	Turkoman
尽管	你	会	绝不	思考	它	从	这	方式	在	哪个	雅库特	和	土库曼人

['wɪmɪn] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌʌn'veɪld] .

women	go	about	unveiled	.
女性	去	关于	揭幕	.

虽然从雅库特和土库曼妇女不戴面纱的举止来看，你绝对想不到这一点。

[ðə; ði][ɔz'mænli; ɔs-][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] ['tɜːrks] [ʌv; əv] ['jʊrəp] . -

The	Osmanli	are	the	true	Turks	of	Europe	.	64
这	奥斯曼	是	这	真的	土耳其人	的	欧洲	.	-

奥斯曼人才是欧洲真正的土耳其人。[64]

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['oʊnli] ['tɜːrks] [ɪn] ['tɜːrki] .

Probably	you	would	expect	to	see	only	Turks	in	Turkey	.
大概	你	会	预计	到	看	仅有的	土耳其人	在	火鸡	.

你可能会觉得在土耳其只会看到土耳其人。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['erər] ,

That	would	be	a	great	error	,
那	会	是	一个	伟大的	错误	,

那将是一个巨大的错误。

[fɔːr; fər] ['riːəli] ['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrki] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['tɜːrks] .

for	really	only	about	one	-	tenth	the	population	of	Turkey	is	made	up	of	Turks	.
为了	真的	仅有的	关于	一	-	第十	这	人口	的	火鸡	是	制成	向上	的	土耳其人	.

事实上，土耳其人口中只有大约十分之一是土耳其人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɑːr'miːniːənz][ænd; ənd] [bʌl'gɛəriənz] , [bɪ'saɪdz] ['griːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

There	are	many	Armenians	and	Bulgarians	,	besides	Greeks	and	others	.
那里	是	许多	亚美尼亚人	和	保加利亚人	,	除了	希腊人	和	其他的	.

除了希腊人和其他民族之外，这里还有很多亚美尼亚人和保加利亚人。

[ðə; ði][ɔz'mænli; ɔs-] ['tɜːrks] [duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [mɔŋ'gəʊliːənz] ,

The	Osmanli	Turks	do	not	look	like	Mongolians	,
这	奥斯曼	土耳其人	做	不是	看	喜欢	蒙古人	,

奥斯曼土耳其人长得不像蒙古人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['riːəl] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['eɪʒənz] ,

but	their	language	and	real	blood	relationship	are	with	the	yellow	Asians	,
但	他们的	语言	和	真实的	血	关系	是	和	这	黄色的	亚洲人	,

但他们的语言和真正的血缘关系都与黄种亚洲人有关。

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˌjʊərə'piːənz] .

rather	than	with	the	white	Europeans	.
相当	比	和	这	白色的	欧洲人	.

而不是和欧洲白人在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][soʊ] [mɪkst] [ə; eɪ] [taɪp] ;

It	is	not	strange	,	however	,	that	they	present	so	mixed	a	type	;
它	是	不是	奇怪的	,	然而	,	那	他们	展示	所以	混合	一个	类型	;

然而，他们呈现出如此复杂的类型并不奇怪；

['tɜːrks] [hæv; həv] [lɔːŋ] ['mærid] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sleɪvz] ,

Turks	have	long	married	with	white	slaves	,
土耳其人	有	长的	已婚	和	白色的	奴隶	,

土耳其人与白人奴隶通婚由来已久。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [kɔː'keɪʒn] [blʌd] — [bəuθ] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd]['eɪʒ(ə)n] — [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz]

and	there	is	much	Caucasian	blood	—	both	European	and	Asian	—	in	their	veins
和	那里	是	很多	高加索人	血	—	两个都	欧洲的	和	亚洲	—	在	他们的	静脉

.

:

.

他们的血管里流淌着大量的白种人血统——既有欧洲血统，也有亚洲血统。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

Constantinople	is	one	of	the	most	beautiful	cities	of	the	globe	,
君士坦丁堡	是	一	的	这	最多	美丽的	城市	的	这	地球	,

君士坦丁堡是世界上最美丽的城市之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [moʊ'hæmɪdən] ['sɪti] .

and	is	probably	the	most	important	Mohammedan	city	.
和	是	大概	这	最多	重要的	穆罕默丹	城市	.

它可能是最重要的穆斯林城市。

[ðə; ði] [mɑːsks] , [ɔːr] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [ɑːr; ər] ['evriwer] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzəbl] [baɪ] [ðer; ðər]

The	mosques	,	or	places	of	worship	,	are	everywhere	and	recognizable	by	their
这	清真寺	,	或者	地方	的	崇拜	,	是	到处	和	可识别的	经过	他们的

['prɪti] [ˌmɪnə'ret] .

pretty	minarets	.
漂亮的	宣礼塔	.

清真寺，或者说礼拜场所，随处可见，它们都以漂亮的宣礼塔而闻名。

['fraɪdeɪ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['sʌndeɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

Friday	and	not	Sunday	is	the	day	of	service	.
星期五	和	不是	星期日	是	这	天	的	服务	.

星期五而不是星期日是礼拜日。

['deɪli] [prerz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [prer] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði]

Daily	prayers	are	required	,	and	the	hours	for	prayer	are	called	by	the
日常的	祈祷	是	必需的	,	和	这	小时	为了	祷告	是	称为	经过	这

-

muezzim	.
-	.

每日必须进行祈祷，祈祷时间由宣礼员宣布。

[wen] [ðə; ði] [kɔːl] [ɪz] [hɜːrd] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,

When	the	call	is	heard	,	no	matter	what	he	may	be	doing	,
什么时候	这	称呼	是	听到	,	不	事情	什么	他	可能	是	正在做	,

当听到呼叫声时，无论他当时在做什么，

[ə; eɪ] [gʊd] [moʊ'hæmɪdən] ['stɑːps] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [spredz] [hɪz; ɪz] [prer] [klɔːθ] , ['feɪsɪz] [ðə; ði]

a	good	Mohammedan	stops	his	occupation	,	spreads	his	prayer	cloth	,	faces	the
一个	好的	穆罕默丹	停止	他的	职业	,	传播	他的	祷告	布	,	面孔	这

['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mekə] ,

sacred	city	of	Mecca	,
神圣	城市	的	麦加	,

一位虔诚的穆斯林放下手中的工作，铺开祈祷布，面向圣城麦加。

[ænd; ənd] [goʊz] [θruː] [hɪz; ɪz] [prerz] .

and	goes	through	his	prayers	.
和	去	通过	他的	祈祷	.

然后他开始祷告。

[ðə; ði] [tɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [læks] ['enərdʒi] ; [hiː; hi] [in'dʒɔiz] [iːz] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

The	Turk	is	not	industrious	and	lacks	energy	;	he	enjoys	ease	and	amusement	.
这	土耳其人	是	不是	勤劳	和	缺乏	活力	;	他	享受	舒适	和	娱乐	.

土耳其人不勤劳，缺乏活力；他喜欢安逸和娱乐。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪtəlɪst] ; [hiː; hi] believes65

Perhaps	a	part	of	this	is	due	to	his	being	a	fatalist	;	he	believes65
也许	一个	部分	的	这	是	到期的	到	他的	存在	一个	宿命论者	;	他	believes65

或许部分原因是他是个宿命论者；他相信65

[ðæt] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , [mʌst; məst] ['hæpən] ; [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪn] ['eni] [wei] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs]

that	what	will	happen	,	must	happen	;	that	he	cannot	in	any	way	change	the	course
那	什么	将要	发生	,	必须	发生	;	那	他	不能	在	任何	方式	改变	这	课程

[ʌv; əv] [ɪ'vents] .

of	events	.
的	活动	.

该发生的总会发生；他无论如何也无法改变事态的发展。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['wɜːri] ?

So	why	should	he	hurry	and	worry	?
所以	为什么	应该	他	匆忙	和	担心	?

所以他为什么要着急担心呢?

[hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ɪn] [heɪst] .

He	is	fond	of	trading	,	but	even	there	is	not	in	haste	.
他	是	喜爱	的	贸易	,	但	甚至	那里	是	不是	在	匆忙	.

他喜欢做交易，但即便如此，他也不急于求成。

[ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːz] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] ['baɪər] ['hæg(ə)l][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['praɪsɪz] .

In	the	bazaars	the	seller	and	buyer	haggle	a	long	time	over	the	prices	.
在	这	集市	这	卖方	和	买方	讨价还价	一个	长的	时间	超过	这	价格	.

在集市上，买卖双方会就价格讨价还价很长时间。

[ðə; ði][wʌn] ['nevər] [æsks][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] [get] , [bʌt; bət][wʌn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ;

The	one	never	asks	the	price	he	expects	to	get	,	but	one	much	larger	;
这	一	绝不	问	这	价格	他	预期	到	得到	,	但	一	很多	更大的	;

他从不问他期望得到的价格，而是要一个更大的价格；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nevər] [iks'pekts] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [fɜːrst] [æskt] , [bʌt; bət][wʌn] [mʌtʃ] ['loʊər] .

the	other	never	expects	to	pay	the	price	first	asked	,	but	one	much	lower	.
这	其他	绝不	预期	到	支付	这	价格	第一的	问	,	但	一	很多	降低	.

另一个人从不指望支付最初要价，而是支付一个低得多的价格。

[moʊ'hæmɪdən] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [meɪ] ['mæri] [fɔːr] [waɪvz] ;

Mohammedans	who	can	afford	to	keep	them	may	marry	four	wives	;
穆罕默德人	WHO	能	买得起	到	保持	他们	可能	结婚	四	妻子们	;

有能力养活她们的穆斯林可以娶四个妻子；

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [oʊn] ['meni] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [bɪ'saɪd] .

they	often	own	many	female	slaves	beside	.
他们	经常	自己的	许多	女性	奴隶	旁	.

除了奴隶之外，他们通常还拥有许多女奴。

[ðiːz] [waɪvz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kɔːld] [ðə; ði]['hærəm] ,

These	wives	and	slaves	live	in	a	special	part	of	the	house	called	the	harem	,
这些	妻子们	和	奴隶	居住	在	一个	特别的	部分	的	这	房子	称为	这	后宫	,

这些妻子和奴隶居住在宅邸中一个被称为后宫的特殊区域。

[wer] [noʊ] ['vɪzɪtər] [ɪk'sept] ['wɪmɪn] ['entər] .

where	no	visitors	except	women	enter	.
在哪里	不	访客	除了	女性	进入	.

除女性外，其他访客不得入内。

[wen] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [veɪld] ,

When	Turkish	women	go	upon	the	street	they	are	closely	veiled	,
什么时候	土耳其	女性	去	之上	这	街道	他们	是	密切	含蓄	,

土耳其妇女上街时都戴着厚厚的面纱。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

and	none	of	their	face	except	the	eyes	can	be	seen	.
和	没有任何	的	他们的	脸	除了	这	眼睛	能	是	已见	.

除了眼睛以外，他们的脸部其他部分都看不见。

[məu'hæmidənizəm] [pə'mits] [pə'lɪgəmi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [waɪn] - ['drɪŋkɪŋ] .

Mohammedanism	permits	polygamy	,	but	it	forbids	wine	-	drinking	.
伊斯兰教	许可证	一夫多妻制	,	但	它	禁止	葡萄酒	-	喝	.

伊斯兰教允许一夫多妻制，但禁止饮酒。

[waɪl] [nɑːt][ɔːl] ['tɝːks] [ə'beɪ] [ðɪs] [kə'mænd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tempərət] , [ænd; ənd]

While	not	all	Turks	obey	this	command	,	they	are	usually	temperate	,	and
尽管	不是	全部土耳其人		服从	这	命令	,	他们	是	通常	温带	,	和

['drʌŋkənnəs] [ɪz] [rer] .

drunkenness	is	rare	.
酒醉	是	稀有的	.

虽然并非所有土耳其人都遵守这条命令，但他们通常都很节制，醉酒的情况很少见。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
THE **PEOPLES** **OF** **ASIA** **.**
这 人民 的 亚洲 .

亚洲人民。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [mæn][fɜ:rst] [lɪvd] .
There **has** **been** **much** **question** **as** **to** **where** **man** **first** **lived** **.**
那里 有 到过 很多 问题 作为 到 在哪里 男人 第一的 居住地 .

关于人类最初居住在哪里，一直存在很多疑问。

[sʌm; səm] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [men] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [nɔ:rθ]
Some **believe** **that** **the** **first** **men** **were** **white** **and** **lived** **in** **Europe** **and** **North**
一些 相信 那 这 第一的 男人 是 白色的 和 居住地 在 欧洲 和 北
['æfrɪkə] ;
Africa **;**
非洲 ;

有人认为，第一批人类是白种人，居住在欧洲和北非；

['ʌðər] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑ:r; ər][ðə; ði] oldest66
others **think** **the** **negroes** **of** **Africa** **are** **the** **oldest66**
其他的 思考 这 黑人 的 非洲 是 这 oldest66

另一些人则认为非洲黑人是最古老的66人。

[men] ; [ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [reɪs] ; [moʊst]
men **;** **a** **few** **have** **argued** **that** **the** **American** **Indian** **was** **the** **original** **race** **;** **most**
男人 ; 一个 很少 有 争论 那 这 美国人 印度 曾是 这 原来的 种族 ; 最多
, [haʊ'evər] ,
, **however** **,**
, 然而 ,

一些人认为美洲印第安人才是原始种族；然而，大多数人却持相反观点。

[hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz]['mænz][fɜ:rst] [hoʊm] .
have **thought** **that** **Asia** **was** **man's** **first** **home** **.**
有 想法 那 亚洲 曾是 男人的 第一的 家 .

一直认为亚洲是人类的第一个家园。

['weðər] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɔ:r][nɑ:t] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][tu:; tə] - [deɪ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['swɔ:rmɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]
Whether **this** **is** **so** **or** **not** **,** **Asia** **to** **-** **day** **contains** **a** **swarming** **population**
无论 这 是 所以 或者 不是 , 亚洲 到 - 天 包含 一个 蜂拥而至 人口
[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:pəlz] ,
composed **of** **many** **peoples** **,**
由 的 许多 人民 ,

无论事实是否如此，如今的亚洲拥有庞大的人口，由众多民族组成。

['difərɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [dres] , [laɪf] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
differing **much** **in** **appearance** **,** **dress** **,** **life** **,** **and** **customs** **.**
不同 很多 在 外貌 , 裙子 , 生活 , 和 海关 .

外貌、服饰、生活方式和习俗差异很大。

[ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['pi:pəlz] [bɪ'lɔ:ŋ] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔŋ'^ɔlik] [ɔ:r] ['jeloʊ] [reɪs] .
The **Asian** **peoples** **belong** **chiefly** **to** **the** **Mongolic** **or** **yellow** **race** **.**
这 亚洲 人民 属于 主要 到 这 蒙古语 或者 黄色的 种族 .

亚洲民族主要属于蒙古人种或黄种人种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [mɑ:rkt] [taɪp] .
It **is** **a** **well** **-** **marked** **type** **.**
它 是 一个 出色地 - 标记 类型 .

这是一个特征鲜明的类型。

['miːdiəm] ['stætʃər] , [brɔːd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hed] , [flæt] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [noʊz] ['ræðər] [loʊ] , [brɔːd]
Medium **stature** **,** **broad** **and** **round** **head** **,** **flat** **face** **,** **with** **nose** **rather** **low** **,** **broad**
中等的 身材 , 广阔 和 圆形的 头 , 平坦的 脸 , 和 鼻子 相当 低的 , 广阔
[ænd; ənd] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] ,
and **high** **cheek** **bones** **,**
和 高的 脸颊 骨头 ,

中等身材，头部宽圆，脸型扁平，鼻子较低，颧骨宽而高。

[her] [kɔːrs] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [dʒet] [blæk] , [skɪn] ['jeloʊɪʃ] , [dɑːrk] [aɪz] [ə'pærəntli] [set]
hair **coarse** **and** **straight** **and** **jet** **black** **,** **skin** **yellowish** **,** **dark** **eyes** **apparently** **set**
头发 粗 和 直的 和 喷射 黑色的 , 皮肤 淡黄色 , 黑暗的 眼睛 显然 放
['slæntwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
slantwise **in** **the** **face** **,**
斜向 在 这 脸 ,

头发粗糙笔直，呈乌黑色；皮肤呈黄褐色；眼睛颜色较深，似乎斜长在脸上。

[ɑːr; ər] [ɪts] ['kærəktərz] .
are **its** **characters** **.**
是 它是 人物 .

是它的角色。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [reɪs] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌdʒæpə'niːz] , , [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['ɪndoʊ] -
The **yellow** **race** **includes** **the** **Chinese** **,** **Japanese** **,** **Coreans** **,** **the** **peoples** **of** **Indo** **-**
这 黄色的 种族 包括 这 中国人 , 日本人 , 韩国人 , 这 人民 的 印尼 -
['tʃaɪnə] ,
China **,**
中国 ,

黄种人种包括中国人、日本人、朝鲜人、印度支那人民等。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] [saɪ'bɪriə] .
and **most** **of** **the** **wandering** **tribes** **of** **Siberia** **.**
和 最多 的 这 漫游 部落 的 西伯利亚 .

以及西伯利亚的大部分游牧部落。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [gloʊb] ;
There **are** **probably** **more** **of** **this** **race** **than** **of** **any** **other** **on** **the** **globe** **;**
那里 是 大概 更多的 的 这 种族 比 的 任何 其他 在 这 地球 ;

这个种族的人口数量可能比地球上任何其他种族都多；

[nekst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ; [ðen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ; [ðen] [ðə; ði] ['aɪlənd]
next **to** **them** **in** **numbers** **is** **the** **white** **race** **;** **then** **the** **negroes** **;** **then** **the** **island**
下一个 到 他们 在 数字 是 这 白色的 种族 ; 然后 这 黑人 ; 然后 这 岛
['piːpəlz] ;
peoples **;**
人民 ;

人数第二多的种族是白种人；其次是黑人；然后是岛民；

[læst] [ænd; ənd] [liːst] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns] .
last **and** **least** **,** **the** **American** **Indians** **.**
最后的 和 至少 , 这 美国人 印度人 .

最后，也是最不重要的，是美洲印第安人。

['eɪʒə; 'eɪʃə] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['piːpəlz] .
Asia **may** **justly** **be** **called** **the** **continent** **of** **yellow** **peoples** **.**
亚洲 可能 公正地 是 称为 这 大陆 的 黄色的 人民 .

亚洲或许可以恰如其分地被称为黄种人的大陆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [bʌt; bət] [mɔŋ'^ɔlik]

But	it	would	be	a	mistake	to	think	that	no	other	peoples	but	Mongolic
但	它	会	是	一个	错误	到	思考	那	不	其他	人民	但	蒙古语

['piːpəlz] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

peoples	live	there	.
人民	居住	那里	.

但认为那里除了蒙古族之外没有其他民族居住就错了。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntɪnənt][ɑːr; ər] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr][kɔː'kæsik] [taɪps]

In	almost	every	part	of	the	great	continent	are	peoples	of	white	or	Caucasic	types
在	几乎	每一个	部分	的	这	伟大的	大陆	是	人民	的	白色的	或者	高加索人	类型

.

:
.

在这片广袤大陆的几乎每个地方，都有白种人或高加索人种居住。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['kjʊriəs] - ; [ɪn][dʒə'pæn] ,

Thus	,	in	the	far	northeast	of	Asia	we	have	the	curious	Ghilyaks	;	in	Japan	,
因此	,	在	这	远的	东北	的	亚洲	我们	有	这	好奇的	-	;	在	日本	,

[ðə; ði] ['ainuː] ;

the	Ainu	;
这	阿伊努人	;

因此，在亚洲东北部，我们有奇特的吉利亚克人；在日本，有阿伊努人；

[ɪn] ['tʃaɪnə] , -

in	China	,	67
在	中国	,	-

在中国，67

['veriəs] ['maʊnt(ə)n] [traɪbz] ; [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['sɪmələr] ['piːpəlz] ; [ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði]['toʊdəs] .

various	mountain	tribes	;	in	Southeastern	Asia	,	similar	peoples	;	in	India	,	the	Todas	.
各种各样的	山	部落	;	在	东南部	亚洲	,	相似的	人民	;	在	印度	,	这	全部	.

东南亚有多个山地部落；在东南亚有类似的民族；在印度有托达人。

[ɔːl] [ðiːz] [traɪbz] [ɑːr; ər] [waɪt] , ['bɪrdɪd] , [wɪð; wɪθ] ['heri] ['bɑːdɪz] , ['ræðər] [lɔːŋ] ['hedz] , [ænd; ənd]

All	these	tribes	are	white	,	bearded	,	with	hairy	bodies	,	rather	long	heads	,	and
全部	这些	部落	是	白色的	,	留着胡子的	,	和	毛茸茸	身体	,	相当	长的	头部	,	和

[streɪt] [aɪz] .

straight	eyes	.
直的	眼睛	.

这些部落的人民都是白种人，有胡须，体毛浓密，头比较长，眼睛笔直。

[ðiːz] [traɪbz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ɪn] ['nʌmbərz] , ['ræðər] ['kwaɪət][ænd; ənd]['tɪmɪd] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['enərdʒi] ,

These	tribes	are	small	in	numbers	,	rather	quiet	and	timid	,	with	little	energy	,
这些	部落	是	小的	在	数字	,	相当	安静的	和	胆小	,	和	小的	活力	,

这些部落人数不多，性格比较安静胆怯，缺乏活力。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ˌjʊrə'piːən] [waɪts] .

and	quite	unlike	European	whites	.
和	相当	与此不同	欧洲的	白人	.

与欧洲白人截然不同。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪv; laɪv][ɪn] ['maʊntənəs] , [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] ,

They	usually	live	in	mountainous	,	out	-	of	-	the	-	way	places	,
他们	通常	居住	在	多山	,	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,

它们通常生活在偏远的山区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['skætərd] ['frægmənts] [ʌv; əv][æn; ən]

and	it	almost	seems	as	if	they	are	the	scattered	fragments	of	an
和	它	几乎	似乎	作为	如果	他们	是	这	疏散	片段	的	一个

['eɪnʃənt] , [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

ancient	,	white	population	,
古老的	,	白色的	人口	,

他们看起来几乎像是古代白人种族的散落残骸。

[hu:] ['ɑ:kjupaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['jeloʊ] [reɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

who	occupied	much	of	Asia	before	the	yellow	race	was	important	,
WHO	占领	很多	的	亚洲	前	这	黄色的	种族	曾是	重要的	,

在黄种人崛起之前，他们占据了亚洲的大部分地区。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['kraʊdɪd] [bæk] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	who	have	been	crowded	back	and	almost	destroyed	by	it	.
和	WHO	有	到过	挤	后退	和	几乎	损毁	经过	它	.

并因此被挤压退缩，几乎被摧毁。

[ɪn] ['ɪndiə] , ['pə:ʃə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

In	India	,	Persia	,	and	other	parts	of	Western	Asia	,
在	印度	,	波斯	,	和	其他	部分	的	西	亚洲	,

在印度、波斯和西亚其他地区，

[ɑ:r; ər] ['meni] [waɪt] ['pi:pəlz] [hu:] [ɑ:r; ər] [laɪk] [tru:] [ˌjʊrə'pi:ən] [waɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['eriən]

are	many	white	peoples	who	are	like	true	European	whites	in	their	Aryan
是	许多	白色的	人民	WHO	是	喜欢	真的	欧洲的	白人	在	他们的	雅利安

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][fɔ:rmz][ænd; ənd] [fitʃər] .

languages	and	in	their	forms	and	features	.
语言	和	在	他们的	表格	和	特征	.

有很多白种人，他们的雅利安语言、体态和特征都与真正的欧洲白种人相似。

[ɪn] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [bɪn] ,

In	Western	Asia	there	are	,	and	long	have	been	,
在	西	亚洲	那里	是	,	和	长的	有	到过	,

西亚地区存在，而且长期以来一直存在，

['meni] [dɑ:rk] [waɪt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [wɪð; wɪθ] [fitʃər] [mʌtʃ]

many	dark	white	populations	who	are	vigorous	and	active	,	with	features	much
许多	黑暗的	白色的	人口	WHO	是	蓬勃	和	积极的	,	和	特征	很多

[mɔ:r] [ˌjʊrə'pi:ən] [ðæn; ðən][mɑ:ŋ'goʊliən] .

more	European	than	Mongolian	.
更多的	欧洲的	比	蒙	.

许多肤色较深的白人人口，他们精力充沛、活力充沛，其特征更像欧洲人而不是蒙古人。

[ði:z] [dɑ:rk] [waɪts] [spi:k] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['eriən] .

These	dark	whites	speak	languages	related	to	each	other	,	but	not	Aryan	.
这些	黑暗的	白人	说话	语言	有关的	到	每个	其他	,	但	不是	雅利安	.

这些肤色黝黑的白人说的语言彼此相关，但都不是雅利安语。

[tu:; tə] [ði:z] ['pi:pəlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['hi:bru:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn]['ærəbz] ,

To	these	peoples	,	including	the	old	Hebrews	,	and	the	modern	Arabs	,
到	这些	人民	,	包括	这	老的	希伯来书	,	和	这	现代的	阿拉伯人	,

对于包括古代希伯来人和现代阿拉伯人在内的这些民族而言，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] ['pi:pəlz] , [ðə; ði] [neɪm] ['rimeks] [ɪz] [ə'plaɪd] .

and	many	other	ancient	and	modern	peoples	,	the	name	Semites	is	applied	.
和	许多	其他	古老的	和	现代的	人民	,	这	姓名	闪米特人	是	应用	.

闪米特人这个名称也适用于许多其他古代和现代民族。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['jeloʊ] , [mɑ:ŋ'goʊliən] ['pi:pəlz] ,

So	you	see	that	in	Asia	there	are	not	only	the	yellow	,	Mongolian	peoples	,
所以	你	看	那	在	亚洲	那里	是	不是	仅有的	这	黄色的	,	蒙	人民	,

所以你看，亚洲不仅有黄种人，还有蒙古族人，

[bʌt; bət] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [waɪts] , — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fiːb(ə)l] [reɪs] , [ðə; ði] ['ɛəriənz] ,

but	three	different	kinds	of	whites	,	—	the	ancient	feeble	race	,	the	Aryans	,
但	三	不同的	种类	的	白人	,	—	这	古老的	微弱	种族	,	这	雅利安人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rimeks] . -

and	the	Semites	.	68
和	这	闪米特人	.	-

但白种人分为三种类型——古代体弱的种族、雅利安人和闪米特人。[68]

['noʊwer] [duː][wiː; wi][faɪnd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][pæst] ['grændʒər] [ðæn; ðən][ɪn]

Nowhere	do	we	find	more	interesting	ruins	telling	of	past	grandeur	than	in
无处	做	我们	寻找	更多的	有趣的	废墟	讲述	的	过去的	宏伟	比	在

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

在亚洲，我们能找到比其他地方更多讲述昔日辉煌的有趣遗迹。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [roʊm] [æz; əz][oʊld] ; [ʌv; əv] [griːs] [æz; əz]['oʊldər] ;

We	think	of	Rome	as	old	;	of	Greece	as	older	;
我们	思考	的	罗马	作为	老的	;	的	希腊	作为	老	;

我们认为罗马很古老；认为希腊更古老；

[bʌt; bət][ɪn][ˌmesəpə'teimiə][ɑːr; ər]['ruːɪnz][fɑːr]['oʊldər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] .

but	in	Mesopotamia	are	ruins	far	older	than	those	of	Greece	and	Rome	.
但	在	美索不达米亚	是	废墟	远的	老	比	那些	的	希腊	和	罗马	.

但美索不达米亚的遗址比希腊和罗马的遗址还要古老得多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['nɪnəvə] [ænd; ənd]['bæbilən] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

There	are	the	ruins	of	Nineveh	and	Babylon	,	so	often	mentioned	in	the
那里	是	这	废墟	的	尼尼微	和	巴比伦	,	所以	经常	提及	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

这里有圣经中经常提到的尼尼微和巴比伦的遗址。

[bəuθ][ɑːr; ər][oʊld] ,

Both	are	old	,
两个都	是	老的	,

两者都很老了。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ɪk'splɔrɚz] [hæv; həv] [faʊnd] [jet] ['oʊldər]['ruːɪnz] ['deɪtɪŋ] [bæk] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]

but	lately	explorers	have	found	yet	older	ruins	dating	back	six	or	seven	thousand
但	最近	探险家	有	成立	然而	老	废墟	约会	后退	六	或者	七	千

['jɪrz] .

years	.
年	.

但最近探险家们发现了更古老的遗址，其历史可以追溯到六七千年前。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ruːɪnz][ʌv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][grænd]

And	these	are	not	ruins	of	small	and	unimportant	places	,	but	of	grand
和	这些	是	不是	废墟	的	小的	和	不重要	地方	,	但	的	盛大

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

而且这些并非不起眼的小地方的废墟，而是宏伟城市的遗迹。

[huːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['sɪvəlaɪzd] , [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [lɔːz] , ['kjʊriəs] [riː'lɪdʒənz] , [ænd; ənd] ['meni]

whose	people	were	already	civilized	,	with	fixed	laws	,	curious	religions	,	and	many
谁	人们	是	已经	文明	,	和	固定的	法律	,	好奇的	宗教	,	和	许多

[aːts][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

arts	and	industries	.
艺术	和	行业	.

他们的人民已经相当文明，拥有固定的法律、奇特的宗教以及许多艺术和产业。

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv]['ruːɪnz][ʌv; əv]['oʊldər] ['sɪtiz] [bɪn] [faʊnd] ,

Nowhere	**in**	**the**	**world**	**have**	**ruins**	**of**	**older**	**cities**	**been**	**found**	**,**
无处	在	这	世界	有	废墟	的	老	城市	到过	成立	,

世界上其他任何地方都没有发现过古代城市的遗址。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['jeloʊ] [mɔŋ'gəʊliːənz] .

and	**it**	**is**	**believed**	**that**	**the**	**people**	**who**	**built**	**them**	**were**	**yellow**	**Mongolians**	**.**
和	它	是	相信	那	这	人们	WHO	建造	他们	是	黄色的	蒙古人	.

人们认为建造这些建筑的人是黄蒙古人。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [riːˈlɪdʒənz][wɜːr; wər][bɔːrn] .

In	**Asia**	**most**	**of**	**the**	**great**	**religions**	**were**	**born**	**.**
在	亚洲	最多	的	这	伟大的	宗教	是	出生	.

亚洲诞生了许多伟大的宗教。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌmesəpə'teimiə] .

The	**oldest**	**religious**	**systems**	**of**	**which**	**we**	**know**	**were**	**those**	**of**	**Mesopotamia**	**.**
这	最老	宗教	系统	的	哪个	我们	知道	是	那些	的	美索不达米亚	.

我们所知的最古老的宗教体系是美索不达米亚的宗教体系。

[ɪn] ['ɪndiə] ['buːdɪzəm] [bɪ'gæn] .

In	**India**	**Buddhism**	**began**	**.**
在	印度	佛教	开始	.

佛教起源于印度。

['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [felt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , ['brɑːməˌnɪzəm] , [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Buddha	**was**	**a**	**teacher**	**who**	**felt**	**that**	**the**	**old**	**religion**	**of**	**India**	**,**	**Brahmanism**	**,**	**was**	**wrong**	**.**
佛	曾是	一个	老师	WHO	毛毡	那	这	老的	宗教	的	印度	,	婆罗门教	,	曾是	错误的	.

佛陀是一位认为印度旧宗教婆罗门教是错误的老师。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

So	**he**	**taught**	**a**	**new**	**religion**	**.**
所以	他	教授	一个	新的	宗教	.

于是他创立了一种新的宗教。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [biˈliːvɝz] [ɪn] ['buːdɪzəm] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] .

There	**are**	**more**	**believers**	**in**	**Buddhism**	**to**	**-**	**day**	**than**	**in**	**any**	**other**	**religion**	**.**
那里	是	更多的	信徒	在	佛教	到	-	天	比	在	任何	其他	宗教	.

如今，佛教信徒比其他任何宗教的信徒都多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , [ti'bet] , [ˌsaʊθ'iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ; [bʌt; bət][ɪn] ['ɪndiə] [ɪt'self] ,

It	**is**	**the**	**chief**	**religion**	**of**	**China**	**,**	**Japan**	**,**	**Tibet**	**,**	**Southeastern**	**Asia**	**,**	**and**	**Ceylon**	**;**	**but**	**in**	**India**	**itself**	**,**
它	是	这	首席	宗教	的	中国	,	日本	,	西藏	,	东南部	亚洲	,	和	锡兰	;	但	在	印度	本身	,

它是中国、日本、西藏、东南亚和锡兰的主要宗教；但在印度本土，

[wer] ['buːdəˌbʊdə] [lɪvd] [ænd; ənd] [tɔːt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['buːdəsts] .

where	**Buddha**	**lived**	**and**	**taught**	**,**	**the**	**people**	**are**	**not**	**Buddhists**	**.**
在哪里	佛	居住地	和	教授	,	这	人们	是	不是	佛教徒	.

佛陀生活和传道的地方，那里的人们并不是佛教徒。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tiːtʃər] , [kən'fjuːʃəs] .

In	**China**	**there**	**arose**	**a**	**great**	**teacher**	**,**	**Confucius**	**.**
在	中国	那里	出现	一个	伟大的	老师	,	孔子	.

在中国，出现了一位伟大的教师，他就是孔子。

[hiː; hi] [tɔːt] [noʊ] [rɪˈlɪdʒən] , -

He	taught	no	religion	,	69
他	教授	不	宗教	,	-

他不传授任何宗教，69

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kənˈfjuːʃən] [ˈtɛmpəlz] [ɔːl] [θruː] [ˈtʃaɪnə] .

but	to	-	day	there	are	Confucian	temples	all	through	China	.
但	到	-	天	那里	是	儒家	寺庙	全部	通过	中国	.

但如今，孔庙遍布中国各地。

[ˈdʒuːdiɪzəmˌdʒuːdeɪɪzəm] , [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] , [bɪˈgæn][ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .

Judaism	,	the	worship	of	Jehovah	by	the	Jews	,	began	in	Asia	.
犹太教	,	这	崇拜	的	耶和华	经过	这	犹太人	,	开始	在	亚洲	.

犹太教，即犹太人对耶和华的崇拜，起源于亚洲。

[ðer; ðər] , [tuː] , [ɪn] [ˈɔːlsoʊ] , [ˌkrɪstiˈænəti] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

There	,	too	,	in	Judæa	also	,	Christianity	was	born	.
那里	,	也	,	在	犹太	还	,	基督教	曾是	出生	.

基督教也诞生于犹太地区。

[kraɪst] [dwelt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər]

Christ	dwelt	and	taught	there	,	and	there	the	first	Christian	churches	were
基督	居住	和	教授	那里	,	和	那里	这	第一的	基督教	教堂	是

[ˈfaʊndɪd] .

founded	.
创立	.

基督曾在此居住和传道，第一批基督教会也在此建立。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ˈbuːdəz] [lænd][ɪz][nɑːt] [ˈbuːdɪst] , [soʊ] [ˈpæləstaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][nɑːt] [ˈkrɪstʃən] .

But	just	as	Buddha's	land	is	not	Buddhist	,	so	Palestine	to	-	day	is	not	Christian	.
但	只是	作为	佛陀的	土地	是	不是	佛教徒	,	所以	巴勒斯坦	到	-	天	是	不是	基督教	.

但正如佛陀的故乡并非佛教之地，今天的巴勒斯坦也并非基督教之地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [wɜːrld] .

It	is	a	part	of	the	Mohammedan	world	.
它	是	一个	部分	的	这	穆罕默丹	世界	.

它是伊斯兰教世界的一部分。

[məuˈhæmidənizəm] , [tuː] , [ɪz][ˌeɪʒiˈætɪk] , [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn][əˈreɪbiə][ˈɔːlmoʊst] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]

Mohammedanism	,	too	,	is	Asiatic	,	beginning	in	Arabia	almost	thirteen	hundred	years	ago
伊斯兰教	,	也	,	是	亚洲	,	开始	在	阿拉伯	几乎	十三	百	年	前

.

:
.

伊斯兰教也是亚洲的，起源于近1300年前的阿拉伯半岛。

[pərˈhæps][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv][mæn] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt]

Perhaps	the	original	home	of	man	,	Asia	has	certainly	been	the	first	seat
也许	这	原来的	家	的	男人	,	亚洲	有	当然	到过	这	第一的	座位

[ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

of	civilization	,
的	文明	,

亚洲或许是人类的起源地，也无疑是文明的最初发源地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv] [riːˈlɪdʒənz] .

and	the	cradle	of	religions	.
和	这	摇篮	的	宗教	.

以及宗教的摇篮。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˌtʃaɪˈniːz] .
CHINESE .
中国人 .

中国人。

[pərˈhæps] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)l] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈempaɪər][ænd; ənd]
Perhaps four hundred and twenty million people dwell in the Chinese Empire and
也许 四 百 和 二十 百万 人们 住 在 这 中国人 帝国 和
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌtʃaɪˈniːz] .
are called Chinese .
是 称为 中国人 .

大约有四亿两千万人居住在中华帝国境内，他们被称为中国人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ɔːl] [truː] [ˌtʃaɪˈniːz] .
They are not , however , all true Chinese .
他们 是 不是 , 然而 , 全部 真的 中国人 .

然而，他们并非都是真正的中国人。

[wen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ([ɔːr][ðer; ðər] [ˈænsestərz]) [muːvd] [ˈiːstwərd] [ˈɪntuː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈtʃaɪnə] ,
When the Chinese (or their ancestors) moved eastward into what is now China ,
什么时候 这 中国人 (或者 他们的 祖先) 已搬 向东 进入 什么 是 现在 中国 ,

当中国人（或他们的祖先）向东迁徙到如今的中国境内时，

[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [traɪbz] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
four thousand or more years ago , they found many different tribes living there .
四 千 或者 更多的 年 前 , 他们 成立 许多 不同的 部落 活的 那里 .

四千多年前，他们发现那里居住着许多不同的部落。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [nuː] [ˈhoʊmz] ;
Some of these were driven forth to seek new homes ;
一些 的 这些 是 驱动 前进 到 寻找 新的 房屋 ;

其中一些人被迫离开家园，另寻新居；

[ˈmeni] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɪkst] [ænd; ənd] [ˈmɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .
many remained and have mixed and mingled with the Chinese .
许多 剩余 和 有 混合 和 混合 和 这 中国人 .

许多人留了下来，并与中国人融合在一起。

[soʊ] [ˈmeni] [ˌtʃaɪˈniːz] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ænd; ənd]
So many Chinese now live in our country that you all know how they look and
所以 许多 中国人 现在 居住 在 我们的 国家 那 你 全部 知道 如何 他们 看 和
[dres] .
dress .
裙子 .

现在有很多中国人生活在我们国家，你们都知道他们的长相和穿着。

The70
The70
The70

70年代

[ˌtʃaɪˈniːz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ænd; ənd] [miːn] [klæs] ,
Chinese in America are mostly from the poorest and meanest class ,
中国人 在 美国 是 大多 从 这 最贫困 和 最卑鄙的 班级 ,

在美华人大多来自最贫困、最卑微的阶层。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈkæntənˌˈkæntɑːn] .
and most of them come from Canton .
和 最多 的 他们 来 从 广州 .

他们大部分来自广州。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪr] [ɑːr; ər][ˈlɔːndrimən, ˈlɑːn-] ,

Most	of	those	here	are	laundrymen	,
最多	的	那些	这里	是	洗衣工	,

这里的大部分人都是洗衣工。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪtiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ˈrestrɑːnt]

but	in	some	of	our	larger	cities	there	are	merchants	and	restaurant
但	在	一些	的	我们的	更大的	城市	那里	是	商人	和	餐厅

[ˈkiːpəz] ,

keepers	,
守门员	,

但在我们一些较大的城市里，也有商人和餐馆老板。

[ænd; ənd][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈgɑːdnəz] .

and	in	California	hundreds	of	them	are	gardeners	.
和	在	加利福尼亚州	数百	的	他们	是	园丁	.

其中数百人是加州的园丁。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [lɜːrn] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][sɪˈgɑːr] -

They	quickly	learn	our	ways	of	doing	,	and	many	are	employed	in	cigar	-
他们	迅速地	学习	我们的	方式	的	正在做	,	和	许多	是	受雇	在	雪茄	-

[ˈmeɪkɪŋ] , [ʃɜːrt] - [ˈmeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈreɪlroʊd] - [ˈbɪldɪŋ] .

making	,	shirt	-	making	,	and	railroad	-	building	.
制作	,	衬衫	-	制作	,	和	铁路	-	建筑	.

他们很快就学会了我们的做事方式，许多人从事雪茄制造、衬衫制造和铁路建设等工作。

[ðeɪ] [wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ,

They	work	hard	and	save	their	money	,
他们	工作	难的	和	节省	他们的	钱	,

他们努力工作，省吃俭用。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˈsʌmtaɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .

as	they	want	sometime	to	go	home	to	their	own	country	.
作为	他们	想	有时	到	去	家	到	他们的	自己的	国家	.

因为他们想找时间回自己的国家。

[ˈtʃainəmən] [huː] [daɪ] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈberid] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] :

Chinamen	who	die	here	are	buried	only	for	a	little	time	:
中国人	WHO	死	这里	是	埋葬	仅有的	为了	一个	小的	时间	:

在这里去世的中国人只能被埋葬很短的时间：

[ˈleɪtər][ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .

later	the	bones	are	gathered	and	sent	home	to	be	buried	in	China	.
之后	这	骨头	是	聚集	和	发送	家	到	是	埋葬	在	中国	.

之后，这些骸骨被收集起来，送回中国安葬。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [huː] [kʌm] [hɪr] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [ˈstætʃər] .

The	Chinese	who	come	here	are	short	or	of	medium	stature	.
这	中国人	WHO	来	这里	是	短的	或者	的	中等的	身材	.

来这里的中国人身材矮小或中等。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːlər] .

In	the	interior	and	north	of	China	they	are	taller	.
在	这	内部的	和	北	的	中国	他们	是	更高	.

在中国内陆和北方，它们个头更高。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈjeloʊ] [skɪn] , [blæk] [streɪt] [her] , [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] .

They	have	yellow	skin	,	black	straight	hair	,	and	black	eyes	.
他们	有	黄色的	皮肤	,	黑色的	直的	头发	,	和	黑色的	眼睛	.

他们皮肤呈黄色，头发乌黑笔直，眼睛是黑色的。

[ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɪr] [tu:; tə][slænt][ɔ:r][bi:; bi][set] ['krʊkɪdli] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rnərz] ['bi:ɪŋ] ['loʊər]

Their	eyes	appear	to	slant	or	be	set	crookedly	,	the	inner	corners	being	lower
他们的	眼睛	出现	到	倾斜	或者	是	放	歪斜地	,	这	内	角落	存在	降低

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtər] ;

than	the	outer	;
比	这	外	;

他们的眼睛看起来有些倾斜或歪斜，内眼角比外眼角低；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

they	are	really	almost	as	straight	as	our	own	,
他们	是	真的	几乎	作为	直的	作为	我们的	自己的	,

它们其实和我们一样笔直，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv] [skɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rnər] .

and	the	appearance	is	due	to	a	fold	of	skin	at	the	inner	corner	.
和	这	外貌	是	到期的	到	一个	折叠	的	皮肤	在	这	内	角落	.

这种外观是由于内眼角皮肤褶皱造成的。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kju:] [ðæt] [hæŋz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [bæk] [ɪz][nɑ:t] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [her]

The	long	queue	that	hangs	down	the	Chinaman's	back	is	not	composed	entirely	of	hair
这	长的	队列	那	悬挂	向下	这	中国人的	后退	是	不是	由	完全	的	头发

;

;
;

垂在中国人背上的长辫子并不完全由头发组成；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pi:st] [aʊt] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][kɔ:rd][ɔ:r] [strɪŋz] ['breɪdɪd] [ɪn] .

it	is	pieced	out	below	with	cord	or	strings	braided	in	.
它	是	拼接	出去	以下	和	绳索	或者	字符串	编织	在	.

下面部分是用绳子或细线编织而成的。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɪz][nɑ:t]['tru:li] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

This	style	of	wearing	the	hair	is	not	truly	Chinese	.
这	风格	的	穿着	这	头发	是	不是	真的	中国人	.

这种发型并非真正的中国式发型。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [wɔ:r] [ðer; ðər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] at71

Formerly	the	Chinese	wore	their	hair	in	a	knot	on	top	of	the	head	,	but	at71
以前	这	中国人	穿着	他们的	头发	在	一个	结	在	顶部	的	这	头	,	但	at71

以前中国人习惯把头发盘在头顶，但到了71岁，这种习惯已经改变了。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃu:] ['kɑ:ŋkwest] , [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔ:r][soʊ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

the	time	of	the	Manchu	Conquest	,	two	hundred	and	fifty	or	so	years	ago	,
这	时间	的	这	满族	征服	,	二	百	和	五十	或者	所以	年	前	,

大约两百五十年前，满清征服时期

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] ['mæntʃu:] ['fæʃ(ə)n] .

they	were	compelled	to	wear	the	hair	in	the	Manchu	fashion	.
他们	是	被迫	到	穿	这	头发	在	这	满族	时尚	.

他们被迫梳起满族式的发型。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kju:] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

For	a	Chinaman	to	cut	off	his	queue	would	be	almost	the	same	as
为了	一个	中国人	到	切	离开	他的	队列	会	是	几乎	这	相同的	作为

[dɪ'klerɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌn'lɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæntʃu:] ['rʊlər] .

declaring	himself	unloyal	to	his	Manchu	rulers	.
声明	他自己	不忠诚	到	他的	满族	统治者	.

对于一个中国人来说，剪掉自己的辫子几乎就等同于向满清统治者宣布不忠。

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['mændərɪn] (['rætˌsɛl]) .

CHINESE	MANDARIN	(	RATZEL	)	.
中国人	普通话	(	拉策尔	)	.

中文普通话（RATZEL）。

['tʃainəmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [θriː] [neɪmz] .

Chinamen	usually	have	three	names	.
中国人	通常	有	三	姓名	.

中国人通常有三个名字。

[ðə; ði]['fæməli] [neɪm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪs] [læst] , [ðeɪ] [pleɪs] [fɜːrst] .

The	family	name	,	which	we	place	last	,	they	place	first	.
这	家庭	姓名	,	哪个	我们	地方	最后的	,	他们	地方	第一的	.

我们把姓氏放在最后，他们却放在第一位。

[ðʌs] [liː] [hʌŋ] [tʃæŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['vaɪsrɔɪ] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] ['fæməli] .

Thus	Li	Hung	Chang	,	the	great	Chinese	viceroy	,	belongs	to	the	Li	family	.
因此	李	洪	张	,	这	伟大的	中国人	总督	,	属于	到	这	李	家庭	.

因此，伟大的中国总督李鸿章属于李家。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndrimən, 'lɑːn-][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][ðer; ðər] [truː] [neɪmz] [ɑːn][ðer; ðər]

Few	of	the	Chinese	laundrymen	in	this	country	have	their	true	names	on	their
很少	的	这	中国人	洗衣工	在	这	国家	有	他们的	真的	姓名	在	他们的

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

在这个国家，很少有华人洗衣店老板会在招牌上写上自己的真实姓名。

[ðə; ði] [liː] ['fæməli][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] ['tʃaɪnə] ,

The	Li	family	is	one	of	the	largest	in	China	,
这	李	家庭	是	一	的	这	最大	在	中国	,

李氏家族是中国最大的家族之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['dʒen(ə)rəli] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .

but	it	is	also	generally	poor	and	despised	.
但	它	是	还	一般来说	贫穷的	和	被鄙视的	.

但它通常也很贫穷，不受人待见。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndrimən, 'lɑːn-][ɑːr; ər][liː; liːs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [liː] [hʌŋ]

Most	of	our	Chinese	laundrymen	are	Lis	,	and	are	related	to	Li	Hung
最多	的	我们的	中国人	洗衣工	是	列表	,	和	是	有关的	到	李	洪

[tʃæŋ] . -

Chang	.	72
张	.	-

我们这里大部分中国洗衣工都姓李，而且都跟李鸿昌有亲戚关系。72

[ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːz][ə; eɪ] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪp]['ɪntuː][ɪŋk] .

In	writing	,	the	Chinese	use	a	brush	,	which	they	dip	into	ink	.
在	写作	,	这	中国人	使用	一个	刷子	,	哪个	他们	蘸	进入	墨水	.

中国人书写时使用毛笔，将毛笔蘸上墨水。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðoʊ] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n]

A	single	character	represents	a	word	,	though	many	Chinese	words	are	written
一个	单身的	特点	代表	一个	单词	,	尽管	许多	中国人	字	是	书面

[wɪð; wɪθ] ['kɑːmpaʊnd] ['kærəktərz] ,

with	compound	characters	,
和	化合物	人物	,

单个汉字代表一个词，但许多汉字是用复合字书写的。

[wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

one	part	of	which	gives	the	sound	,	and	the	other	part	pictures	the	meaning	.
一	部分	的	哪个	给予	这	声音	,	和	这	其他	部分	图片	这	意义	.

其中一部分表示声音，另一部分表示含义。

[ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['meni] [saʊndz] [hæv; həv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] .

In	Chinese	many	sounds	have	several	different	meanings	.
在	中国人	许多	声音	有	一些	不同的	含义	.

中文里很多音都有好几种不同的含义。

[ɪf] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [stʊd] [ə'loʊn] ,

If	the	character	with	which	the	sound	is	written	stood	alone	,
如果	这	特点	和	哪个	这	声音	是	书面	站立	独自的	,

如果写出这个音的字符单独出现，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [klɪr] [wɪtʃ] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

it	would	not	be	clear	which	meaning	was	intended	.
它	会	不是	是	清除	哪个	意义	曾是	故意的	.

这样就无法确定作者究竟想表达什么意思。

[ˌtʃaɪ'niːz] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn] [θɪn] ['peɪpər] ,

Chinese	books	are	printed	on	thin	paper	,
中国人	图书	是	打印	在	薄的	纸	,

中文书籍是用薄纸印刷的，

[wɪtʃ] [ɪz]['foʊldɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːn] [ɔːr][fæn][ænd; ənd] [ðen] [stɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði]

which	is	folded	back	and	forth	like	a	screen	or	fan	and	then	stitched	at	the
哪个	是	折叠	后退	和	前进	喜欢	一个	屏幕	或者	扇子	和	然后	缝合	在	这

[bæk] ;

back	;
后退	;

它像屏风或扇子一样来回折叠，然后在背面缝合；

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['dʌb(ə)l] .

this	makes	the	pages	double	.
这	制作	这	页面	双倍的	.

这样就会导致页面翻倍。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bʊk] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [goʊz] [θruː]

The	Chinese	book	begins	at	what	we	would	consider	the	back	and	goes	through
这	中国人	书	开始	在	什么	我们	会	考虑	这	后退	和	去	通过

[tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [frʌnt] .

to	what	we	would	call	the	front	.
到	什么	我们	会	称呼	这	正面	.

中国书籍从我们通常所说的书的背面开始，一直到我们通常所说的书的正面。

[ðə; ði] [prɪnt] [goʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [daʊn] , [ɪn]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kɑːləmz] ,

The	print	goes	from	the	top	of	the	page	down	,	in	vertical	columns	,
这	打印	去	从	这	顶部	的	这	页	向下	,	在	垂直的	列	,

印刷内容从页面顶部向下，呈垂直列状。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːləm] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

and	the	first	column	is	the	one	to	the	right	hand	.
和	这	第一的	柱子	是	这	一	到	这	正确的	手	.

第一列是右边那一列。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wel] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

To	be	able	to	write	well	is	considered	of	the	greatest	importance	in	China	.
到	是	有能力的	到	写	出色地	是	经过考虑的	的	这	最	重要性	在	中国	.

在中国，拥有良好的写作能力被认为是至关重要的。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [rɪ'spekt] ['lɜːrnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

The	Chinese	respect	learning	also	,
这	中国人	尊重	学习	还	,

中国人也很尊重学习。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən][hoʊld] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ən'les] [hiː; hi][ɪz]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][hæz; həz]

and	no	man	can	hold	office	in	China	unless	he	is	educated	and	has
和	不	男人	能	抓住	办公室	在	中国	除非	他	是	受过教育	和	有

[pæst] [hɪz; ɪz] [igˌzæmi'neiʃənz] .

passed	his	examinations	.
通过了	他的	考试	.

在中国，任何人如果没有受过教育并通过科举考试，都不能担任公职。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] ['stʌdi] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] ['meni]

From	the	time	when	a	boy	begins	study	he	must	keep	it	up	for	many
从	这	时间	什么时候	一个	男生	开始	学习	他	必须	保持	它	向上	为了	许多

['jɪrz] ,

years	,
年	,

男孩从开始学习起，就必须坚持学习很多年。

[ɪf] [hiː; hi] [hoʊps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

if	he	hopes	for	a	government	position	.
如果	他	希望	为了	一个	政府	位置	.

如果他希望获得政府职位的话。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ɔːr][oʊld][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

Often	he	is	a	middle	-	aged	or	old	man	before	he	succeeds	in	passing	all	the
经常	他	是	一个	中间	-	老年人	或者	老的	男人	前	他	成功	在	通过	全部	这

['nesəseri] [igˌzæmi'neiʃənz] .

necessary	examinations	.
必要的	考试	.

通常他要到中年或老年才能通过所有必要的考试。

To73

To73

To73

To73

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['bjuːtɪfli] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ə'pɑːn] ['eni]

be	able	to	write	beautifully	,	to	be	able	to	compose	a	poem	upon	any
是	有能力的	到	写	非常漂亮	,	到	是	有能力的	到	撰写	一个	诗	之上	任何

['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekt] ,

given	subject	,
给定	主题	,

能够写出优美的文字，能够就任何主题创作诗歌，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑːr; ər]

and	to	know	the	writings	of	Confucius	and	the	other	old	philosophers	are
和	到	知道	这	著作	的	孔子	和	这	其他	老的	哲学家	是

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [mʌst; məst] [lɜːrn] .

the	things	the	Chinaman	must	learn	.
这	事物	这	中国人	必须	学习	.

了解孔子和其他古代哲学家的著作是中国人必须学习的事情。

[ðə; ði] [greɪt] [igˌzæmi'neiʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər] [ə'tendid] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm]

The	great	examinations	at	the	Capital	are	attended	by	thousands	from
这	伟大的	考试	在	这	首都	是	参加	经过	数千	从

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

every	part	of	the	Empire	.
每一个	部分	的	这	帝国	.

来自帝国各地的数千人都会参加在首都举行的科举考试。

[ðə; ði][mæn] [huː] [stændz][fɜːrst][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['gʌvərnərʃɪp] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

The	man	who	stands	first	is	sure	to	have	an	important	governorship	given	to
这	男人	WHO	站立	第一的	是	当然	到	有	一个	重要的	州长	给定	到

[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

him	at	once	.
他	在	一次	.

第一个站出来的人肯定会立即被授予一个重要的州长职位。

[ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] ['tʃuːzɪŋ] [tɔɪz] (['duːˌlɪtəl]) .

CHINESE	BOY	CHOOSING	TOYS	(	DOOLITTLE	)	.
中国人	男生	选择	玩具	(	杜立特	)	.

中国男孩挑选玩具（杜立德）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] .

There	are	many	curious	customs	regarding	Chinese	children	.
那里	是	许多	好奇的	海关	关于	中国人	孩子们	.

中国儿童有很多有趣的习俗。

[wʌn] [teɪks] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][wʌn] [jɪr] [oʊld] .

One	takes	place	when	a	little	boy	is	one	year	old	.
一	需要	地方	什么时候	一个	小的	男生	是	一	年	老的	.

其中一个故事发生在小男孩一岁的时候。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌbæm'buː] [sɪv] , -

A	great	bamboo	sieve	,	74
一个	伟大的	竹子	筛	,	-

一个很棒的竹筛，74

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɑːrmɝz] [juːz] , [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

such	as	farmers	use	,	is	placed	upon	the	table	.
这样的	作为	农民	使用	,	是	放置	之上	这	桌子	.

例如农民使用的那种，就放在桌子上。

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [spred] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — ['mʌni] - [skeɪlz] , [ʃɪrz] , [ə; eɪ] ['meʒər] , [ə; eɪ] ['mɪrər]

Upon	it	are	spread	many	articles	—	money	-	scales	,	shears	,	a	measure	,	a	mirror
之上	它	是	传播	许多	文章	—	钱	-	秤	,	剪	,	一个	措施	,	一个	镜子

, [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [ɪŋk] , ['peɪpər] ,

,	a	pencil	,	ink	,	paper	,
,	一个	铅笔	,	墨水	,	纸	,

上面摊放着许多物品——钱币、天平、剪刀、量杯、镜子、铅笔、墨水、纸张，

['ɪŋkˌstoʊn] , [bʊks] , [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [bɔːrd] , ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] , [fruːts] ,

inkstone	,	books	,	the	counting	-	board	,	objects	of	gold	or	silver	,	fruits	,
砚台	,	图书	,	这	计数	-	木板	,	对象	的	金子	或者	银	,	水果	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

砚台、书籍、计数板、金银器皿、水果等。

[ðə; ði]['beɪbi] , [ɔːl] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] , [ɪz] [ðen] [set] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ,

The	baby	,	all	dressed	in	his	best	clothes	,	is	then	set	in	the	midst	of	the	objects	,
这	婴儿	,	全部	穿着	在	他的	最好的	衣服	,	是	然后	放	在	这	中间	的	这	对象	,

婴儿穿着最好的衣服，被放在物品中间。

[ɑːn][ðə; ði] [sɪv] .

on	the	sieve	.
在	这	筛	.

在筛子上。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [frendz] [wɑːtʃ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [wɪl]

His	parents	and	friends	watch	anxiously	to	see	which	of	the	articles	he	will
他的	父母	和	朋友们	手表	焦虑地	到	看	哪个	的	这	文章	他	将要

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

他的父母和朋友们焦急地看着他能抓到哪件物品。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .

They	believe	it	will	show	what	he	will	do	when	he	is	a	man	.
他们	相信	它	将要	展示	什么	他	将要	做	什么时候	他	是	一个	男人	.

他们认为这将展现他长大成人后会做什么。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['mʌni] - [skeɪlz] [ɔːr][ðə; ði][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
If he takes the money - scales or the gold or silver , he will become a rich
如果 他 需要 这 钱 - 秤 或者 这 金子 或者 银 , 他 将要 变得 一个 富有的
['mɜːrtʃənt] ;
merchant ;
商人 ;

如果他拿走钱秤、金子或银子，他就会成为一个富商；

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːr]['pens(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
if he takes the book or pencil , he will be a great scholar , and so on .
如果 他 需要 这 书 或者 铅笔 , 他 将要 是 一个 伟大的 学者 , 和 所以 在 .

如果他拿起书或铅笔，他就会成为一名伟大的学者，等等。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌni] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [raʊnd] [bræs] [kɔɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
Chinese money consists chiefly of round brass coins with a square hole in the
中国人 钱 由 主要 的 圆形的 黄铜 硬币 和 一个 正方形 洞 在 这
['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

中国货币主要由中间带方形孔的圆形黄铜币组成。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [sent] [ʌv; əv]['aʊərz] .
It takes from eight to sixteen of them to make one cent of ours .
它 需要 从 八 到 十六 的 他们 到 制作 一 中心 的 我们的 .

他们需要八到十六个人才能赚到我们一分钱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [kæʃ] ” [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [strʌŋ] [ɑːn] [strɪŋz] [fɔːr; fər] [kən'viːniənt] ['kæriɪŋ]
They are called “ cash ” and are often strung on strings for convenient carrying
他们 是 称为 “ 现金 ” 和 是 经常 串 在 字符串 为了 方便的 携带
.
:
.

它们被称为“现金”，通常用绳子串起来以便携带。

['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːst] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tuːlz] [fɔːr; fər]
Many hundreds of years ago the ancient Chinese used clothing and tools for
许多 数百 的 年 前 这 古老的 中国人 用过的 衣服 和 工具 为了
['mʌni] .
money .
钱 .

几百年前，古代中国人就用衣服和工具来换取金钱。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['met(ə)l] [kɔɪnz] [ðeɪ] [meɪd] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['ʃɝːts] ,
When they began to make metal coins they made these in the shape of shirts ,
什么时候 他们 开始 到 制作 金属 硬币 他们 制成 这些 在 这 形状 的 衬衫 ,

他们开始铸造金属硬币时，把硬币做成了衬衫的形状。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [speɪdz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ʃɜːrt] ['mʌni] , [naɪf] ['mʌni] , [ænd; ənd] [speɪd]
knives , and spades , and called them shirt money , knife money , and spade
刀具 , 和 黑桃 , 和 称为 他们 衬衫 钱 , 刀 钱 , 和 铲
['mʌni] .
money .
钱 .

他们把刀和铲子分别称为衬衫钱、刀钱和铲子钱。

[ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [duː][nɑːt][juːz] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,
In eating the Chinese do not use knives and forks ,
在 吃 这 中国人 做 不是 使用 刀具 和 叉子 ,

中国人吃饭不用刀叉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slendər] [stɪks] [kɔːld] “ ['tʃɑːpstɪks] .

but	a	pair	of	slender	sticks	called	“	chopsticks	.
但	一个	一对	的	苗条	棍子	称为	“	筷子	.

但这是一双被称为“筷子”的细长棍子。

” [ðiːz] [ɑːr; ər][bəuθ]['teɪkən][ɪn][wʌn][hænd] , and75

”	These	are	both	taken	in	one	hand	,	and75
”	这些	是	两个都	已采取	在	一	手	,	and75

“这两样东西都拿在一只手里，75

[ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suːp] [ɔːr][tuː; tə] [lɪft]

are	used	to	pick	up	bits	of	meat	or	vegetables	from	the	soup	or	to	lift
是	用过的	到	挑选	向上	比特	的	肉	或者	蔬菜	从	这	汤	或者	到	举起

[bɔɪld] [raɪs] [ɔːr] ['dʌmplɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .

boiled	rice	or	dumplings	to	the	mouth	.
煮沸	米	或者	饺子	到	这	嘴	.

用来从汤里夹起肉块或蔬菜，或者把煮熟的米饭或饺子送到嘴里。

[fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [suːp] [ðeɪ] [juːz]['lɪt(ə)l] [flæt] - ['bɔtəmd] [spuːnz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəˌwer] ,

For	eating	soup	they	use	little	flat	-	bottomed	spoons	of	chinaware	,
为了	吃	汤	他们	使用	小的	平坦的	-	底部	勺子	的	瓷器	,

他们用扁平的小瓷勺喝汤。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][fɔːl]['oʊvər] [wen] [set] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

which	will	not	fall	over	when	set	down	on	the	table	.
哪个	将要	不是	落下	超过	什么时候	放	向下	在	这	桌子	.

放在桌子上不会翻倒。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [tiː] [ðə; ði] [kʌp] [ɔːr] [boʊl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][stændz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [tiː]

In	making	tea	the	cup	or	bowl	for	each	person	stands	on	the	table	with	tea
在	制作	茶	这	杯子	或者	碗	为了	每个	人	站立	在	这	桌子	和	茶

[liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

leaves	in	it	;
树叶	在	它	;

泡茶时，每个人的茶杯或茶碗都放在桌子上，里面装着茶叶；

[ˌaɪ 'tiː] [sets] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] ['sɔːsər] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌvər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [laɪk]

it	sets	into	a	little	ring	-	shaped	saucer	and	has	a	little	cover	over	it	like
它	套	进入	一个	小的	戒指	-	形状	碟子	和	有	一个	小的	覆盖	超过	它	喜欢

[ə; eɪ] ['sɔːsər] [tɜːrnd] ['bɑːtəm] ['ʌpwərd] .

a	saucer	turned	bottom	upward	.
一个	碟子	转向	底部	向上	.

它被放置在一个小的环形碟子里，上面还有一个像碟子倒扣过来一样的小盖子。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lɪfts] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [pɔːz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ðen]

The	servant	lifts	the	cover	and	pours	boiling	water	upon	the	leaves	and	then
这	仆人	电梯	这	覆盖	和	倾倒	沸腾	水	之上	这	树叶	和	然后

[rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tiː] [stiːp] .

replaces	the	cover	to	let	the	tea	steep	.
替换	这	覆盖	到	让	这	茶	陡	.

仆人掀开盖子，将沸水倒在茶叶上，然后盖上盖子让茶叶浸泡。

[ðə; ði] ['kʌvər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [tiː] [fɔːr; fər] ['kuːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cover	may	be	used	to	stir	the	tea	for	cooling	it	,
这	覆盖	可能	是	用过的	到	搅拌	这	茶	为了	冷却	它	,

盖子可以用来搅拌茶水，帮助其冷却。

[ænd; ənd] [wen] [held] [ɪn]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðə; ði] [tiː] [liːvz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

and	when	held	in	proper	position	prevents	the	tea	leaves	from	getting	into
和	什么时候	握住	在	恰当的	位置	阻止	这	茶	树叶	从	获得	进入

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] .

the	mouth	of	the	person	who	is	drinking	.
这	嘴	的	这	人	WHO	是	喝	.

正确握持时，可防止茶叶进入饮茶者的口中。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [left] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] !

But	how	many	things	are	left	that	we	cannot	speak	of	!
但	如何	许多	事物	是	左边	那	我们	不能	说话	的	!

但还有多少事情是我们无法言说的!

[ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tiː] ,

The	busy	work	in	the	fields	,	the	preparation	of	tea	,
这	忙碌的	工作	在	这	字段	,	这	准备	的	茶	,

田间忙碌的劳作，茶叶的准备，

[ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪlkwɜːrm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [sɪlk] , [ðə; ði] [treɪdz] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	rearing	of	silkworms	and	making	of	silk	,	the	trades	,	the	government	,
这	饲养	的	蚕	和	制作	的	丝绸	,	这	交易	,	这	政府	,

养蚕制丝、贸易、政府

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['perənts] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [ʌv; əv]

the	love	and	respect	for	parents	,	the	respect	for	the	graves	of
这	爱	和	尊重	为了	父母	,	这	尊重	为了	这	坟墓	的

['ænsestərz] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] ,

ancestors	,	the	religious	ideas	,
祖先	,	这	宗教	想法	,

对父母的爱与尊重，对祖先坟墓的尊重，宗教观念，

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] — [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [niːd] ['meni] [bʊks] [laɪk] [ðɪs]

the	life	and	teachings	of	Confucius	—	these	things	would	need	many	books	like	this
这	生活	和	教义	的	孔子	—	这些	事物	会	需要	许多	图书	喜欢	这

. -

.	76

. -

孔子的生平和教诲——这些内容需要很多像这样的书籍才能详尽阐述。76

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

.

COREANS	.
韩国人	.

核心。

[kə'riə] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp]

Corea	is	often	called	the	Hermit	Nation	,	because	it	has	wanted	to	keep
韩国	是	经常	称为	这	隐士	国家	,	因为	它	有	通缉	到	保持

['fɔːrənərz] [ə'weɪ] .

foreigners	away	.
外国人	离开	.

朝鲜经常被称为“隐士之国”，因为它一直想把外国人拒之门外。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd] [ti'bet] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ;

In	this	respect	it	is	what	China	,	Japan	,	and	Tibet	have	sometimes	been	;
在	这	尊重	它	是	什么	中国	,	日本	,	和	西藏	有	有时	到过	;

从这个意义上讲，它就像中国、日本和西藏有时所扮演的角色；

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [æt; ət] [taɪmz] ['pɑ:ləsiz] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:ʒn] .

all	of	them	have	followed	at	times	policies	of	exclusion	.
全部	的	他们	有	随后	在	时代	政策	的	排除	.

它们都曾奉行过排斥性政策。

[stɪl] , [kə'riə] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] ;

Still	,	Corea	has	had	a	good	deal	of	contact	with	other	nations	;
仍然	,	韩国	有	有	一个	好的	交易	的	接触	和	其他	国家	;

不过，韩国与其他国家一直保持着相当多的联系；

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][hæz; həz] [pæst] [ɑ:n] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

she	has	learned	many	things	from	China	and	has	passed	on	much	that	she
她	有	学习	许多	事物	从	中国	和	有	通过了	在	很多	那	她

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][dʒə'pæn] .

learned	to	Japan	.
学习	到	日本	.

她从中国学到了很多东西，并将她学到的很多东西传授给了日本。

['sʌmtaɪmz] , [tu:] , [kə'riə] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['tʃaɪnə] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][dʒə'pæn] .

Sometimes	,	too	,	Corea	has	been	subject	to	China	,	sometimes	to	Japan	.
有时	,	也	,	韩国	有	到过	主题	到	中国	,	有时	到	日本	.

有时，朝鲜半岛受中国管辖；有时，受日本管辖。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [kə'riə] , [waɪl] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

The	dress	of	Corea	,	while	somewhat	like	that	of	China	,	and	that	of	Japan	,
这	裙子	的	韩国	,	尽管	有些	喜欢	那	的	中国	,	和	那	的	日本	,

朝鲜的服饰虽然与中国和日本的服饰有些相似，

[ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [pɪ'kju:liər] .

is	still	quite	peculiar	.
是	仍然	相当	奇特	.

仍然相当奇特。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [drest] [ɪn] ['blu:ɪʃ] [waɪt] [stʌfs] .

The	common	people	are	all	dressed	in	bluish	white	stuffs	.
这	常见的	人们	是	全部	穿着	在	蓝蓝色	白色的	东西	.

普通百姓都穿着蓝白色的布料衣服。

[rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [dres] [ɪn] [sɪlks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] ['kʌlɚz] — [blu:] , ['krɪmz(ə)n] , ['skɑ:rlət] ,

Rich	people	dress	in	silks	of	the	most	gorgeous	colors	—	blue	,	crimson	,	scarlet	,
富有的	人们	裙子	在	帛	的	这	最多	华丽的	颜色	—	蓝色的	,	赤红	,	猩红	,

['ɔrɪndʒ] .

orange	.
橙子	.

富人穿着色彩艳丽的丝绸——蓝色、深红色、猩红色、橙色。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rmənt] [wɔ:rn] [baɪ] [men] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

The	chief	garment	worn	by	men	is	a	long	,
这	首席	服装	磨损	经过	男人	是	一个	长的	,

男士的主要服装是一件长袍，

[lu:s] [gaʊn] [ðæt] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [kwaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

loose	gown	that	hangs	from	the	neck	quite	to	the	ground	.
松动的	袍	那	悬挂	从	这	脖子	相当	到	这	地面	.

宽松的长袍，从领口一直垂到地面。

[ðɪs] [ɪz] [baʊnd] [ə'raʊnd] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] , [brɔ:d] [belt] .

This	is	bound	around	,	high	above	the	waist	,	with	a	stiff	,	broad	belt	.
这	是	边界	大约	,	高的	多于	这	腰部	,	和	一个	僵硬的	,	广阔	腰带	.

它用一条又硬又宽的腰带高高地系在腰部以上。

[noʊ] ['bʌtnz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːrmənts] , [bʌt; bət] [strɪps] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['rɪbənz]

No	buttons	are	used	in	the	fastening	of	garments	,	but	strips	of	colored	ribbons
不	按钮	是	用过的	在	这	紧固	的	服装	,	但	条状物	的	有色	丝带

.

:

.

衣服的扣子不用纽扣，而是用彩色丝带。

[ðə; ði] [sɑːks] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ,

The	socks	and	shoes	of	the	Coreans	are	like	those	of	the	Chinese	,
这	袜子	和	鞋	的	这	韩国人	是	喜欢	那些	的	这	中国人	,

韩国人的袜子和鞋子与中国人的相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [səʊls] [ɑːr; ər] [θɪk] - [set] [wɪð; wɪθ] [neɪl] - ['hedz] .

except	that	the	shoe	soles	are	thick	-	set	with	nail	-	heads	.
除了	那	这	鞋	鞋底	是	厚的	-	放	和	指甲	-	头部	.

只是鞋底很厚，上面还钉着钉子。

['naʊədeɪz] [ðiːz] [hɑːb] - nailed77

Nowadays	these	hob	-	nailed77
如今	这些	炉灶	-	nailed77

如今这些钉着钉子的77

[ʃuːz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

shoes	are	worn	at	all	times	,
鞋	是	磨损	在	全部	时代	,

鞋子必须时刻穿着。

[bʌt; bət] ['fɔːrmərli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [juːst] ['oʊnli][ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['slɪpɪŋ] [ɑːn][aɪs]

but	formerly	they	were	probably	used	only	in	winter	to	prevent	slipping	on	ice
但	以前	他们	是	大概	用过的	仅有的	在	冬天	到	防止	滑倒	在	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] .

and	snow	.
和	雪	.

但以前它们可能只在冬天使用，以防止在冰雪上滑倒。

[ə'baʊt] [ðɪs] [ðə; ði] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] : [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːr] [bɪ'twiːn] ['ʧaɪnə]

About	this	the	Coreans	tell	a	story	:	long	ago	there	was	war	between	China
关于	这	这	韩国人	告诉	一个	故事	:	长的	前	那里	曾是	战争	之间	中国

[ænd; ənd] [kə'riə] ,

and	Corea	,
和	韩国	,

关于这一点，朝鲜人讲述了一个故事：很久以前，中国和朝鲜之间发生过战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [sent] [æn; ən]['ɑːrmi] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ; [kɔriːəz] ['ɑːrmi]

and	the	Chinese	sent	an	army	of	eight	hundred	thousand	soldiers	;	Corea's	army
和	这	中国人	发送	一个	军队	的	八	百	千	士兵	;	科里亚的	军队

['nʌmbərd] [bʌt; bət] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

numbered	but	five	thousand	.
编号	但	五	千	.

中国派出了80万大军；朝鲜军队只有5000人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

It	was	in	the	midst	of	winter	.
它	曾是	在	这	中间	的	冬天	.

当时正值隆冬。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] ,

The	two	armies	met	at	a	river	,	which	was	frozen	solid	,
这	二	军队	遇见	在	一个	河	,	哪个	曾是	冷冻	坚硬的	,

两军在一条完全冰封的河面上相遇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

and	the	battle	took	place	upon	the	ice	.
和	这	战斗	采取	地方	之上	这	冰	.

战斗发生在冰面上。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɔːr] [ðer; ðər] [smuːð] - [soʊld] [ʃuːz] , [waɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [hɑːb] - [neɪld] [wʌnz]

The	Chinese	wore	their	smooth	-	soled	shoes	,	while	the	Coreans	wore	hob	-	nailed	ones
这	中国人	穿着	他们的	光滑的	-	已售出	鞋	,	尽管	这	韩国人	穿着	炉灶	-	钉子	一个

.

:

.

中国人穿的是平底鞋，而朝鲜人穿的是钉鞋。

[wen] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [slɪpt] ['helpləsli] ,

When	they	fought	on	the	ice	the	Chinese	slipped	helplessly	,
什么时候	他们	战斗	在	这	冰	这	中国人	滑倒了	无助地	,

他们在冰上交战时，中国人不慎滑倒。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wel] .

while	the	Coreans	were	able	to	fight	well	.
尽管	这	韩国人	是	有能力的	到	斗争	出色地	.

虽然科里亚人也具备很强的战斗能力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [huː] , [sɪns] [ðen] ,

The	result	was	a	great	victory	for	the	Coreans	who	,	since	then	,
这	结果	曾是	一个	伟大的	胜利	为了	这	韩国人	WHO	,	自从	然后	,

这对韩国人来说是一场巨大的胜利，自那以后，

[hæv; həv][wɔːrn][ðer; ðər][hɑːb] - [neɪld] [ʃuːz] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] .

have	worn	their	hob	-	nailed	shoes	constantly	in	memory	of	their	success	.
有	磨损	他们的	炉灶	-	钉子	鞋	不断地	在	记忆	的	他们的	成功	.

为了纪念他们的成功，他们一直穿着钉鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [pɑːrt][ʌv; əv] [kɔː'riən] [dres] [ɪz][ðə; ði][hæt] .

But	the	most	curious	part	of	Corean	dress	is	the	hat	.
但	这	最多	好奇的	部分	的	韩国	裙子	是	这	帽子	.

但韩国服饰中最奇特的部分是帽子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

There	are	many	different	kinds	.
那里	是	许多	不同的	种类	.

有很多不同的种类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hæts][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæts][fɔːr; fər][oʊld] , [hæts][fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːz] [ænd; ənd]

There	are	hats	for	young	and	hats	for	old	,	hats	for	out	-	doors	and
那里	是	帽子	为了	年轻的	和	帽子	为了	老的	,	帽子	为了	出去	-	门	和

[hæts][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

hats	for	the	house	,
帽子	为了	这	房子	,

有适合年轻人的帽子，也有适合老年人的帽子；有适合户外佩戴的帽子，也有适合室内佩戴的帽子。

[hæts][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

hats	for	people	of	different	occupations	.
帽子	为了	人们	的	不同的	职业	.

适合不同职业人士的帽子。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [aʊt] - [dɔːr] [hæt][ɪz] [raʊnd] , [skwer] - ['tɑːpt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] ,

The	commonest	out	-	door	hat	is	round	,	square	-	topped	,	and	with	the	wide	,
这	最常见的	出去	-	门	帽子	是	圆形的	,	正方形	-	顶峰	,	和	和	这	宽的	,

[flæt] , [brɪm] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [kraʊn] .

flat	,	brim	halfway	up	the	crown	.
平坦的	,	帽檐	半	向上	这	王冠	.

最常见的户外帽是圆形的，帽顶呈方形，帽檐宽而平，长度到帽冠的一半。

[ðə; ði][hæts][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] [ɑːr; ər][laɪk] [haɪ] [skʌl] - [kæps] ,

The	hats	worn	at	the	royal	court	are	like	high	skull	-	caps	,
这	帽子	磨损	在	这	皇家	法庭	是	喜欢	高的	颅骨	-	帽子	,

皇家宫廷里戴的帽子就像高高的无檐帽，

[wɪð; wɪθ][waɪd][flæps][ɔːr] [wɪŋz] [prə'dʒektɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

with	wide	flaps	or	wings	projecting	at	the	sides	.
和	宽的	襟翼	或者	翅膀	投影	在	这	侧面	.

两侧有宽大的襟翼或机翼伸出。

[ðə; ði] [strɔː] [hæts][wɔːrn][baɪ] drovers78

The	straw	hats	worn	by	drovers78
这	稻草	帽子	磨损	经过	drovers78

赶牛人戴的草帽78

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəsɔːl][ænd; ənd] ['meʒər]

and	people	in	mourning	are	shaped	like	the	top	of	a	parasol	and	measure
和	人们	在	丧	是	形状	喜欢	这	顶部	的	一个	阳伞	和	措施

[tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'krɔːs] .

two	feet	and	a	half	across	.
二	脚	和	一个	一半	穿过	.

而身着丧服的人形则像阳伞的伞面，宽约两英尺半。

[kɔː'riən] [hæt] (['loʊəl]) .

COREAN	HAT	(	LOWELL	)	.
韩国	帽子	(	洛厄尔	)	.

COREAN HAT（洛厄尔）。

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] ['piːp(ə)l] [ɪn] [kə'riə] ['kærid] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Until	lately	people	in	Corea	carried	wooden	blocks	to	show	who	they	were	.
直到	最近	人们	在	韩国	携带	木制的	积木	到	展示	WHO	他们	是	.

直到最近，朝鲜半岛的人们还随身携带木块来表明自己的身份。

[ðiːz] [blɑːks] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ɔːl]['oʊldər]['pɝːsənz] .

These	blocks	were	carried	by	boys	of	fifteen	and	all	older	persons	.
这些	积木	是	携带	经过	男孩们	的	十五	和	全部	老	人	.

这些积木由十五岁的男孩和所有成年人搬运。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [neɪm] - ['tæblɪts] , ” [ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [per] - [wʊd] [ɔːr] [məˈhɑːgəni] .

They	were	called	“	name	-	tablets	,	”	and	were	made	of	pear	-	wood	or	mahogany	.
他们	是	称为	“	姓名	-	片剂	,	”	和	是	制成	的	梨	-	木头	或者	桃花心木	.

它们被称为“姓名牌”，由梨木或红木制成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] [waɪd] .

They	were	about	two	inches	long	and	a	half	inch	wide	.
他们	是	关于	二	英寸	长的	和	一个	一半	英寸	宽的	.

它们大约长两英寸，宽半英寸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	was	writing	upon	both	sides	.
那里	曾是	写作	之上	两个都	侧面	.

两面都有字迹。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] ;

At	the	top	on	one	side	was	the	name	of	the	ward	where	the	boy	lived	;
在	这	顶部	在	一	边	曾是	这	姓名	的	这	病房	在哪里	这	男生	居住地	;

顶部一侧写着男孩居住的病房名称；

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] “ ['liːʒər] - ['feloʊ] , ” ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

below	it	were	the	words	“	leisure	-	fellow	,	”	meaning	that	he	was	not	a
以下	它	是	这	字	“	闲暇	-	同伴	,	”	意义	那	他	曾是	不是	一个

['sɜːrvənt] ;

servant	;
仆人	;

下面写着“闲散人士”，意思是说他不是仆人；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] , [ænd; ənd]['læstli] [hɪz; ɪz] [deɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ] .

then	came	the	boy's	name	,	and	lastly	his	date	of	birth	.
然后	来了	这	男孩们	姓名	,	和	最后	他的	日期	的	出生	.

然后是男孩的名字，最后是他的出生日期。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tæblət][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

On	the	other	side	was	the	date	on	which	the	tablet	was	issued	,
在	这	其他	边	曾是	这	日期	在	哪个	这	药片	曾是	发布	,

另一面是平板电脑的签发日期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	seal	of	the	officer	who	gave	it	.
和	这	海豹	的	这	官	WHO	给予	它	.

以及签发官员的印章。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['oʊldər][hɪz; ɪz] “ [neɪm] - ['tæblət] ” [wʌz; wəz][ʌv; əv][bɑːks] - [wʊd] ;

When	a	boy	was	older	his	“	name	-	tablet	”	was	of	box	-	wood	;
什么时候	一个	男生	曾是	老	他的	“	姓名	-	药片	”	曾是	的	盒子	-	木头	;

男孩长大后，他的“姓名牌”是用黄杨木制成的；

[stɪl] ['leɪtər] — ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz]['tæblət][wʌz; wəz] [kʌt]

still	later	—	after	he	had	passed	an	examination	—	his	tablet	was	cut
仍然	之后	—	后	他	有	通过了	一个	考试	—	他的	药片	曾是	切

[frʌm; frəm] [blæk] [hɔːrn] ; -

from	black	horn	;	79
从	黑色的	喇叭	;	-

后来，在他通过考试之后，他的石碑是用黑角雕刻而成的；79

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第4/8页

[wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [tʊk] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪvəri] .

when	finally	he	took	highest	honors	,	it	was	made	of	ivory	.
什么时候	最后	他	采取	最高	荣誉	,	它	曾是	制成	的	象牙	.

当他最终获得最高荣誉时，奖杯是用象牙制成的。

[pʊr] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] , ['ɔːlsoʊ] ['kærid] ['tæblɪts] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] ;

Poor	people	,	of	the	lowest	class	,	also	carried	tablets	,	but	of	a	different	sort	;
贫穷的	人们	,	的	这	最低	班级	,	还	携带	片剂	,	但	的	一个	不同的	种类	;

穷人，也就是社会底层的人，也携带平板电脑，但平板电脑的种类不同；

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] ['berər] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] .

upon	these	the	bearer	was	described	.
之上	这些	这	持有人	曾是	描述	.

根据这些信息，对持有者进行了描述。

[ɪn] [kə'riə] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [koʊld] ['weðər] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .

In	Corea	there	is	much	cold	weather	with	ice	and	snow	.
在	韩国	那里	是	很多	寒冷的	天气	和	冰	和	雪	.

朝鲜半岛气候寒冷，经常有冰雪。

[mʌtʃ] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] ,

Much	clothing	is	needed	for	warmth	,
很多	衣服	是	需要	为了	温暖	,

需要很多衣服来保暖。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt] [meɪ] [biː; bi][wɔːrn][wʌn]['oʊvər] [ə'nʌðər] .

and	several	garments	of	one	sort	may	be	worn	one	over	another	.
和	一些	服装	的	一	种类	可能	是	磨损	一	超过	其他	.

而且同一种衣服可以叠穿好几件。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɑːŋ] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [æt; ət] [naɪt] .

In	the	houses	they	have	kangs	for	warmth	at	night	.
在	这	房屋	他们	有	康氏	为了	温暖	在	夜晚	.

屋子里有炕，晚上用来取暖。

['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Under	the	house	,	or	under	a	certain	part	of	it	,
在下面	这	房子	,	或者	在下面	一个	肯定	部分	的	它	,

在房子下面，或者在房子的某个部分下面

[ðer; ðər][ɪz] [bɪlt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ʌv(ə)n][ɔːr] ['fɜːrnɪs] ; [ə'bʌv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]

there	is	built	a	sort	of	oven	or	furnace	;	above	this	is	a	floor	of	stones	and
那里	是	建造	一个	种类	的	烤箱	或者	炉	;	多于	这	是	一个	地面	的	石头	和

,

,

,

那里建有一个类似烤炉或炉子的东西；在其上方是石头铺成的地面，

[pər'hæps] , [ɜːrθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔɪld] ['peɪpər][ɪz] ['smuːðli] [spred] .

perhaps	,	earth	upon	which	oiled	paper	is	smoothly	spread	.
也许	,	地球	之上	哪个	涂油	纸	是	顺利	传播	.

或许，是铺着油纸的泥土。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɚz] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

A	fire	is	built	in	the	furnace	and	the	sleepers	stretch	themselves	upon	the
一个	火	是	建造	在	这	炉	和	这	卧铺	拉紧	他们自己	之上	这

['hiːtɪd] [flɔːr] .

heated	floor	.
加热	地面	.

炉子里燃起火来，睡人们舒展身体躺在温暖的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [moʊd] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] ,

It	is	not	a	satisfactory	mode	of	heating	,
它	是	不是	一个	令人满意的	模式	的	加热	,

这不是一种令人满意的加热方式。

[bʌt; bət][ɪz] [juːst] [nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['tɑːtə] ['nebəz] .

but	is	used	not	only	among	the	Coreans	but	also	among	their	Tatar	neighbors	.
但	是	用过的	不是	仅有的	之中	这	韩国人	但	还	之中	他们的	鞑靼	邻居	.

但它不仅在朝鲜人中使用，而且在他们的鞑靼邻居中也使用。

['evriwer] [ɪn] [kə'riə] , [dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ti'bet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['buːdəsts] .

Everywhere	in	Corea	,	Japan	,	China	,	and	Tibet	the	people	are	Buddhists	.
到处	在	韩国	,	日本	,	中国	,	和	西藏	这	人们	是	佛教徒	.

在朝鲜、日本、中国和西藏各地，人们都是佛教徒。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] [wiː; wi][faɪnd]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['diːmənz] [ɔːr][bæd]['spɪrɪts] .

But	in	all	these	countries	we	find	also	much	worship	of	demons	or	bad	spirits	.
但	在	全部	这些	国家	我们	寻找	还	很多	崇拜	的	恶魔	或者	坏的	烈酒	.

但在所有这些国家，我们也发现有很多对恶魔或邪灵的崇拜。

['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [kə'riə] .

Nowhere	is	there	more	of	this	than	in	Corea	.
无处	是	那里	更多的	的	这	比	在	韩国	.

朝鲜半岛的这种情况尤为普遍。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['spɪrɪts] ['evriwer] , [sʌm; səm] [gʊd] , [sʌm; səm][bæd] .

They	believe	that	there	are	spirits	everywhere	,	some	good	,	some	bad	.
他们	相信	那	那里	是	烈酒	到处	,	一些	好的	,	一些	坏的	.

他们相信到处都有精灵，有些是好的，有些是坏的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [bæd]['spɪrɪts][ænd; ənd][duː]['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðer; ðər]

They	are	afraid	of	these	bad	spirits	and	do	many	things	to	ward	off	their
他们	是	害怕的	的	这些	坏的	烈酒	和	做	许多	事物	到	病房	离开	他们的

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他们害怕这些邪灵，并采取各种措施来驱赶它们的恶作剧。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌgli] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ðæt]

Upon	the	roof	of	the	king's	palace	are	a	lot	of	ugly	figures	of	bronze	that
之上	这	屋顶	的	这	国王的	宫殿	是	一个	很多	的	丑陋的	数据	的	青铜	那

[rɪ'zemb(ə)l] [pɪgz][ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

resemble	pigs	and	monkeys	.
类似	猪	和	猴子	.

国王宫殿的屋顶上有很多丑陋的青铜雕像，像猪和猴子一样。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , -

All	are	different	,	80
全部	是	不同的	,	-

它们各不相同，80

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] ['meɪkɚz] [kʊd; kəd] [ʃeɪp] .

but	all	are	as	terrible	as	their	makers	could	shape	.
但	全部	是	作为	糟糕的	作为	他们的	制造商	可以	形状	.

但它们都像它们的创造者所能塑造的那样糟糕。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [bæd] ['spɪrɪts] [ə'weɪ] .

These	are	intended	to	frighten	bad	spirits	away	.
这些	是	故意的	到	吓唬	坏的	烈酒	离开	.

这些是为了吓走邪灵而准备的。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ðiːz] ['gɑːrdiən] ['ænɪmlz] ;

No	one	but	the	king	may	have	just	these	guardian	animals	;
不	一	但	这	国王	可能	有	只是	这些	监护人	动物	;

除了国王之外，任何人都可以拥有这些护卫动物；

['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [tuː] ['pɪktʃərz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;

other	important	persons	have	two	pictures	fastened	at	the	door	;
其他	重要的	人	有	二	图片	系紧	在	这	门	;

其他重要人物的两张照片都挂在门上；

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][raɪs] [strɔː] ,

at	the	doors	of	the	poor	are	hung	a	bunch	of	rice	straw	,
在	这	门	的	这	贫穷的	是	悬挂	一个	束	的	米	稻草	,

穷人家门口挂着一束稻草，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][oʊld][ræg] .

and	a	bit	of	old	rag	.
和	一个	少量	的	老的	抹布	.

还有一块旧抹布。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [greɪt] ['dʒenrəlz] , [wʌn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

The	two	pictures	represent	two	great	generals	,	one	a	Chinese	and	the	other	a
这	二	图片	代表	二	伟大的	将军们	,	一	一个	中国人	和	这	其他	一个

[kɔː'riən] ,

Corean	,
韩国	,

这两幅画描绘的是两位伟大的将军，一位是中国人，另一位是韩国人。

[huː] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['væliənt] ['faɪtərz] [ə'genst] ['diːmənz] [ðæt] [ðer; ðər] ['veri] ['pɪktʃərz] [sker] [ðem; ðəm] .

who	were	such	valiant	fighters	against	demons	that	their	very	pictures	scare	them	.
WHO	是	这样的	英勇	战士	反对	恶魔	那	他们的	非常	图片	吓	他们	.

他们曾是与恶魔作战的英勇战士，以至于他们的照片都令恶魔感到恐惧。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [dɔːr] ,

As	for	the	things	on	the	poor	man's	door	,
作为	为了	这	事物	在	这	贫穷的	男人的	门	,

至于穷人门上挂着的东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts] [wɪl] [stɑːp][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] ,

it	is	believed	that	the	spirits	will	stop	to	eat	the	grains	of	rice	,
它	是	相信	那	这	烈酒	将要	停止	到	吃	这	谷物	的	米	,

人们相信，亡灵会停下来吃掉这些米粒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði][ræg][ðə; ði]['mænz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [duː][ðer; ðər][hɑːrm]

and	that	they	will	think	the	rag	the	man's	clothing	and	will	do	their	harm
和	那	他们	将要	思考	这	抹布	这	男人的	衣服	和	将要	做	他们的	伤害

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

to	it	without	entering	the	house	.
到	它	没有	进入	这	房子	.

他们会把那块破布当成男人的衣服，不进屋就会对它造成伤害。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɪrd] .

Among	the	Coreans	the	tiger	is	much	admired	and	much	feared	.
之中	这	韩国人	这	老虎	是	很多	钦佩	和	很多	害怕	.

在朝鲜人眼中，老虎既令人敬畏又令人恐惧。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [bæd] [men] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [kæn; kən] [tɜːrn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['taɪgɚz] ,

They	believe	that	bad	men	and	evil	spirits	can	turn	themselves	into	tigers	,
他们	相信	那	坏的	男人	和	邪恶的	烈酒	能	转动	他们自己	进入	老虎	,

他们相信坏人和邪灵可以变成老虎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪgər] - [men] [mə'dʒɪʃnz] .

and	they	have	many	strange	stories	of	these	tiger	-	men	magicians	.
和	他们	有	许多	奇怪的	故事	的	这些	老虎	-	男人	魔术师	.

他们有很多关于这些虎人巫师的奇闻轶事。

[ðʌs] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['desələt]

Thus	they	say	that	once	a	man	was	travelling	through	a	lonely	and	desolate
因此	他们	说	那	一次	一个	男人	曾是	旅行	通过	一个	孤独	和	荒凉

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

他们说，从前有一个人途经一片荒凉寂寥的地区。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] .

Toward	evening	he	was	surprised	to	come	upon	a	fine	house	.
朝向	晚上	他	曾是	惊讶	到	来	之上	一个	美好的	房子	.

傍晚时分，他意外地发现了一栋漂亮的房子。

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['ʃeltər] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [ðer; ðər] .

Entering	and	asking	shelter	he	found	an	old	man	living	alone	there	.
进入	和	问	庇护所	他	成立	一个	老的	男人	活的	独自的	那里	.

他进去请求收留，发现那里住着一位独居的老人。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] -

He	felt	sure	things	were	wrong	and	that	the	old	man	was	a	tiger	-
他	毛毡	当然	事物	是	错误的	和	那	这	老的	男人	曾是	一个	老虎	-

[mə'dʒɪʃn] .

magician	.
魔术师	.

他确信事情不对劲，那个老人是个老虎巫师。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪgər] - [mə'dʒɪʃnz] .

He	was	right	;	it	was	the	king	of	all	the	tiger	-	magicians	.
他	曾是	正确的	;	它	曾是	这	国王	的	全部	这	老虎	-	魔术师	.

他说得没错；他就是所有虎魔法师之王。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] he81

If	he	had	shown	his	fear	he	would	have	been	torn	to	pieces	,	but	he81
如果	他	有	所示	他的	害怕	他	会	有	到过	撕裂	到	件	,	但	he81

如果他表现出恐惧，他会被撕成碎片，但他81

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] .

pretended	to	be	brave	.
假装	到	是	勇敢的	.

假装勇敢。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

When	the	old	man	asked	him	who	he	was	and	where	he	was	going	,
什么时候	这	老的	男人	问	他	WHO	他	曾是	和	在哪里	他	曾是	去	,

当老人问他是谁，要去哪里时，

[hiː; hi] ['boʊldli] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['taɪgər] - [mə'dʒɪʃnz] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [ment]

he	boldly	declared	he	was	hunting	for	tiger	-	magicians	,	of	whom	he	meant
他	大胆地	声明	他	曾是	打猎	为了	老虎	-	魔术师	,	的	谁	他	意思是

[tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['hʌndrəd] ,

to	kill	two	hundred	,
到	杀	二	百	,

他大胆宣称自己正在猎杀虎巫师，他打算杀死两百名虎巫师。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ðer; ðər] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

that	he	might	carry	their	skins	to	the	king	.
那	他	可能	携带	他们的	皮肤	到	这	国王	.

以便他能将他们的皮带给国王。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] — [huː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] - [mə'dʒɪʃnz] —

When	the	old	man	—	who	you	remember	was	king	of	the	tiger	-	magicians	—
什么时候	这	老的	男人	—	WHO	你	记住	曾是	国王	的	这	老虎	-	魔术师	—

[hɜːrd] [ðɪs] [boʊld] [tɔːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [skerd] .

heard	this	bold	talk	he	was	terribly	scared	.
听到	这	大胆的	讲话	他	曾是	可怕	害怕的	.

当那位老人——你还记得他是虎术师之王——听到这番大胆的言论时，他吓坏了。

['siːkrətli] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [tə'geðər] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

Secretly	he	called	his	subjects	together	and	told	them	of	their	danger	.
偷偷	他	称为	他的	主题	一起	和	讲述	他们	的	他们的	危险	.

他秘密召集臣民，告诉他们他们面临的危险。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['hʌndrəd] ['taɪgər] - [mə'dʒɪʃnz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd]

They	advised	him	to	kill	two	hundred	tiger	-	magicians	who	were	in	jail	and
他们	建议	他	到	杀	二	百	老虎	-	魔术师	WHO	是	在	监狱	和

[gɪv] [ðer; ðər] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntər] ,

give	their	skins	to	the	hunter	,
给	他们的	皮肤	到	这	猎人	,

他们建议他杀死监狱里的两百名虎巫师，并将他们的虎皮交给猎人。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [rest] .

begging	him	to	spare	the	rest	.
乞讨	他	到	空闲的	这	休息	.

恳求他饶恕其余的人。

[ðə; ði] ['trævələr] ['glædli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [soʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['mʌni]

The	traveller	gladly	accepted	,	and	taking	the	skins	sold	them	for	much	money
这	游客	乐意	公认	,	和	采取	这	皮肤	卖	他们	为了	很多	钱

.

:

.

旅行者欣然接受，并将兽皮高价卖掉。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['neɪbər] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

This	man	had	a	cowardly	neighbor	who	heard	the	story	and	determined	to
这	男人	有	一个	胆小	邻居	WHO	听到	这	故事	和	决定	到

[traɪ][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] .

try	the	same	trick	.
尝试	这	相同的	诡计	.

这个人有个胆小的邻居，听说了这件事后，决定也试试同样的伎俩。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['taɪgər] - ['kɪŋz] ['pæləs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][gɑːt] [skerd] , [ðə; ði]['taɪgɝz]

When	he	reached	the	tiger	-	king's	palace	,	however	,	he	got	scared	,	the	tigers
什么时候	他	达到	这	老虎	-	国王的	宫殿	,	然而	,	他	得到	害怕的	,	这	老虎

[nuː] [hɪz; ɪz] [frɔːd] ,

knew	his	fraud	,
知道	他的	欺诈罪	,

然而，当他到达虎王宫殿时，他却害怕了，因为老虎们识破了他的骗局。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	falling	upon	him	they	killed	him	.
和	坠落	之上	他	他们	被杀	他	.

他们扑上去把他杀死了。

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[tə'bɛtənz] .

TIBETANS	**.**
藏族人	.

藏族人。

[fjuː] ['kʌntriz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] [æz; əz] [ti'bet] .

Few	**countries**	**are**	**naturally**	**so**	**difficult**	**of**	**access**	**as**	**Tibet**	**.**
很少	国家	是	自然	所以	难的	的	使用权	作为	西藏	.

很少有哪个国家像西藏那样，天生就难以进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːfti] [plæ'toʊ] .

It	**is**	**a**	**lofty**	**plateau**	**.**
它	是	一个	高远	高原	.

这是一个高耸的高原。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni] [saɪd] ['fraɪtf(ə)l] ['maʊntnz] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] .

To	**reach**	**it**	**from**	**any**	**side**	**frightful**	**mountains**	**must**	**be**	**passed**	**.**
到	抵达	它	从	任何	边	可怕	山脉	必须	是	通过了	.

从任何方向到达那里都必须翻越险峻的山脉。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tə'bɛtənz] [duː][nɑːt] [laɪk]

Not	**only**	**is**	**the**	**country**	**itself**	**difficult**	**to**	**reach**	**,**	**but**	**the**	**Tibetans**	**do**	**not**	**like**
不是	仅有的	是	这	国家	本身	难的	到	抵达	,	但	这	藏族人	做	不是	喜欢

[st'reɪndʒəz] .

strangers	**.**
陌生人	.

不仅藏国本身交通不便，而且藏族人也不喜欢陌生人。

[ðeɪ] do82

They	**do82**
他们	do82

他们做了82

['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [waɪt] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

everything	**in**	**their**	**power**	**to**	**keep**	**white**	**men**	**out**	**of**	**the**	**country**	**.**
一切	在	他们的	力量	到	保持	白色的	男人	出去	的	这	国家	.

他们竭尽所能阻止白人进入这个国家。

[fjuː] ['trævələz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ti'bet] .

Few	**travellers**	**of**	**our**	**race**	**have**	**ever**	**been**	**to**	**the**	**heart**	**of**	**Tibet**	**.**
很少	旅行者	的	我们的	种族	有	曾经	到过	到	这	心	的	西藏	.

我们这个种族中，很少有旅行者真正深入过西藏腹地。

['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trævələr] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['rɑːkˌhɪl] , [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['kʌntri]

Recently	**the**	**American**	**traveller**	**,**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Rockhill**	**,**	**has**	**visited**	**that**	**country**
最近	这	美国人	游客	,	W	.	W	.	罗克希尔	,	有	到访	那	国家

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['ɪntrəstɪŋliˌɪntrestɪŋli][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**written**	**interestingly**	**of**	**it**	**,**
和	书面	有趣的是	的	它	,

最近，美国旅行家W.W.罗克希尔访问了那个国家，并对其进行了有趣的描述。

[ænd; ənd]['leɪtər] ['wɔːltər] ['sævɪdʒ] ['lændɔː] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðer; ðər]

and	**later**	**Walter**	**Savage**	**Landor**	**claims**	**to**	**have**	**had**	**exciting**	**adventures**	**there**
和	之后	沃尔特	野蛮的	兰多	索赔	到	有	有	激动人心	冒险	那里

.

:
.

后来沃尔特·萨维奇·兰多声称在那里有过激动人心的冒险经历。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðæt] [ɪz] [best] [noʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [tɔ:kt] [ʌv; əv][wʌz; wəz]

But	the	journey	that	is	best	known	and	has	been	most	talked	of	was
但	这	旅行	那	是	最好的	已知	和	有	到过	最多	谈话	的	曾是

[meɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] [tu:] [frentʃ] ['miʃənəriz] [neɪmd] ['hʌk][ænd; ənd] [gə'beɪ] .

made	more	than	fifty	years	ago	by	two	French	missionaries	named	Huc	and	Gabet	.
制成	更多的	比	五十	年	前	经过	二	法语	传教士	命名	胡克	和	加贝特	.

但最著名、最受关注的旅程，是五十多年前由两位名叫于克和加贝的法国传教士完成的。

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] ['trævəst] [mɑ:ŋ'goʊliə][ænd; ənd]['tɑ:təri][ænd; ənd]

Starting	from	China	these	gentlemen	traversed	Mongolia	and	Tatary	and
开始	从	中国	这些	先生们	穿越	蒙古	和	鞑靼	和

['penətreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tɪ'betən] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɑ:sə] .

penetrated	to	the	sacred	Tibetan	city	of	Lhassa	.
渗透	到	这	神圣	藏	城市	的	拉萨	.

这些先生从中国出发，穿越蒙古和鞑靼，最终抵达西藏圣城拉萨。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['tʃaɪnə]['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] .

They	returned	to	China	over	a	different	route	.
他们	返回	到	中国	超过	一个	不同的	路线	.

他们经由另一条路线返回中国。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['dʒɜ:rni] .

It	was	a	fearful	journey	.
它	曾是	一个	可怕	旅行	.

这是一段令人恐惧的旅程。

[ðə; ði][roʊd] [led] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][væst] [klɪfs] ,

The	road	led	along	the	side	of	vast	cliffs	,
这	路	引领	沿着	这	边	的	广阔的	悬崖	,

道路沿着巨大的悬崖峭壁延伸，

['oʊvər]['reɪdʒɪŋ] ['tɔrənts] [wer] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][bæŋk]

over	raging	torrents	where	the	bridges	were	composed	of	chains	hung	from	bank
超过	愤怒	种子	在哪里	这	桥梁	是	由	的	链条	悬挂	从	银行

[tu:; tə][bæŋk][wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] [leɪd] ['krɔ:swaɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

to	bank	with	boards	laid	crosswise	of	them	,
到	银行	和	板	铺设	横向	的	他们	,

湍急的河水中架设着桥梁，桥梁由从河岸垂到河岸的铁链组成，铁链上横向铺设着木板。

[θru:] ['snəʊˌdrɪfts] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ʃi:ts] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [aɪs] .

through	snowdrifts	,	and	over	sheets	of	glacier	ice	.
通过	雪堆	,	和	超过	纸张	的	冰川	冰	.

穿过积雪，越过冰川冰层。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ti'bet] ['veri] [ɪn] ['stætʃər] , ['kʌlər] , [her] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kærəktərz] ,

The	people	of	Tibet	vary	in	stature	,	color	,	hair	,	and	other	characters	,
这	人们	的	西藏	各不相同	在	身材	,	颜色	,	头发	,	和	其他	人物	,

西藏人民在身材、肤色、发型和其他特征方面各不相同。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər] [mɔŋ'^ɔlik] [ænd; ənd][ɔ:l] [spi:k] [tɪ'betən] .

but	all	are	Mongolic	and	all	speak	Tibetan	.
但	全部	是	蒙古语	和	全部	说话	藏	.

但他们都是蒙古族，都讲藏语。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:r; ər]['nəʊˌmædz] — ['i:ðər] ['hɜ:rdər] [ɔ:r] ['pɪlɪdʒɚz] ; ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['setld]

Some	of	the	tribes	are	nomads	—	either	herders	or	pillagers	;	others	are	settled
一些	的	这	部落	是	游牧民族	—	任何一个	牧羊人	或者	掠夺者	;	其他的	是	定居

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] ,

and	live	by	agriculture	,
和	居住	经过	农业	,

有些部落是游牧民族——要么是牧民，要么是劫掠者；另一些部落则定居下来，以农业为生。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmət] .

notwithstanding	the	climate	.
虽然	这	气候	.

尽管气候条件恶劣。

[ɪn] [lɑːsə] [ɪt'self] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['treɪdzpiːpl] [ænd; ənd]['treɪdərz] .

In	Lhassa	itself	they	are	tradespeople	and	traders	.
在	拉萨	本身	他们	是	工匠	和	交易员	.

在拉萨市内，他们是商人和贸易商。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['wiːvəz] [ænd; ənd] [meɪk] ['eksələnt] ['wʊlən] [stʌfs] .

They	are	good	weavers	and	make	excellent	woollen	stuffs	.
他们	是	好的	织工	和	制作	出色的	羊毛	东西	.

他们织布技术精湛，能织出上好的羊毛制品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɪld] ['gəʊldˌsmɪθs] , -

They	are	skilled	goldsmiths	,	83
他们	是	熟练	金匠	,	-

他们是技艺精湛的金匠，83

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪn] [werz] [goʊ][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] .

and	their	fine	wares	go	to	decorate	the	temples	and	monasteries	.
和	他们的	美好的	商品	去	到	装饰	这	寺庙	和	修道院	.

他们的精美工艺品被用来装饰寺庙和修道院。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

They	make	the	finest	incense	in	the	world	.
他们	制作	这	最好的	香	在	这	世界	.

他们生产的香料是世界上最好的。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ti'bet] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

The	most	important	thing	in	Tibet	is	religion	.
这	最多	重要的	事物	在	西藏	是	宗教	.

在西藏，宗教是最重要的。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['lɑːməɪzəm] , [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['buːdɪzəm] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ti'bet] .

Their	religion	,	which	is	called	Lamaism	,	is	a	sort	of	Buddhism	peculiar	to	Tibet	.
他们的	宗教	,	哪个	是	称为	喇嘛教	,	是	一个	种类	的	佛教	奇特	到	西藏	.

他们的宗教被称为喇嘛教，是西藏特有的一种佛教。

[ti'bet] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [θi'ɑːkrəsi] , [ɔːr][ə; eɪ][lænd] [wer] [ə; eɪ][gɑːd] [ruːlz] .

Tibet	might	be	called	a	theocracy	,	or	a	land	where	a	god	rules	.
西藏	可能	是	称为	一个	神权政治	,	或者	一个	土地	在哪里	一个	上帝	规则	.

西藏或许可以被称为神权国家，或者说是神统治的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ti'bet] , [kɔːld] [ðə; ði]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑːˌliː] - ['lɑːmə] , [ɪz] [kən'sɪdərd] [noʊ] ['kɑːmən] [mæn] ,

For	the	ruler	of	Tibet	,	called	the	Dalai	-	lama	,	is	considered	no	common	man	,
为了	这	统治者	的	西藏	,	称为	这	达赖	-	喇嘛	,	是	经过考虑的	不	常见的	男人	,

西藏的统治者，即达赖喇嘛，并非普通人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːəl] [gɑːd][ɑːn] [ɜːrθ] .

but	a	real	god	on	earth	.
但	一个	真实的	上帝	在	地球	.

但他是人间真正的神。

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [ɪn] ['ɪndiə] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['gautəmə][ɔːr] - - ['mjuːni] .

Many	centuries	ago	,	in	India	,	there	lived	a	man	named	Gautama	or	Sakyi	-	muni	.
许多	几个世纪	前	,	在	印度	,	那里	居住地	一个	男人	命名	乔达摩	或者	-	-	市政	.

许多世纪以前，在印度，住着一位名叫乔达摩（或称释迦牟尼）的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪz][ænd; ənd][gʊd] ,

He	was	wise	and	good	,
他	曾是	明智的	和	好的	,

他既睿智又善良。

[ænd; ənd][ðə; ði][nuː][rɪ'lɪdʒən][wɪtʃ][hiː; hi][tɔːt][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][ɪm'pruːvmənt][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	new	religion	which	he	taught	was	a	great	improvement	upon	the
和	这	新的	宗教	哪个	他	教授	曾是	一个	伟大的	改进	之上	这

['brɑːməˌnɪzəm][ʌv; əv]['ɪndiə] .

Brahmanism	of	India	.
婆罗门教	的	印度	.

他所传授的新宗教是对印度婆罗门教的极大改进。

[ɑːn][ə'kaʊnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd]['gʊdnəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kɔːld]['buːdəˌbʊdə] ,

On	account	of	his	wisdom	and	goodness	,	he	was	called	Buddha	,
在	帐户	的	他的	智慧	和	善良	,	他	曾是	称为	佛	,

因为他的智慧和善良，人们称他为佛陀。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kleɪmd][tuː; tə][biː; bi][hɪm'self][ə; eɪ][gɑːd] .

but	he	never	claimed	to	be	himself	a	god	.
但	他	绝不	声称	到	是	他自己	一个	上帝	.

但他从未自称是神。

[sɪns][hɪz; ɪz][deθ] , [haʊ'evər] , ['meni]['mɪljənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['meni][lændz][hæv; həv]['wəːʃip]

Since	his	death	,	however	,	many	millions	of	people	in	many	lands	have	worshipped
自从	他的	死亡	,	然而	,	许多	百万	的	人们	在	许多	土地	有	崇拜

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .

him	as	a	god	.
他	作为	一个	上帝	.

然而，自他去世以来，许多国家的数百万人将他奉为神明。

[ɔːl]['buːdəsts][bɪ'liːv][ðæt][ðer; ðər][meɪ][biː; bi]['meni]['buːdəz] — [ðæt]['gautəmə][wʌz; wəz][wʌn]

All	Buddhists	believe	that	there	may	be	many	Buddhas	—	that	Gautama	was	one
全部	佛教徒	相信	那	那里	可能	是	许多	佛陀	—	那	乔达摩	曾是	一

['buːdəˌbʊdə] ,

Buddha	,
佛	,

所有佛教徒都相信可能有多个佛陀——乔达摩只是其中一位佛陀。

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ʌðər][bɪ'fɔːr][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪl][biː; bi]['ʌðər][ˌhɪr'æftər] .

and	that	there	were	others	before	him	and	will	be	others	hereafter	.
和	那	那里	是	其他的	前	他	和	将要	是	其他的	此后	.

在他之前有其他人，在他之后也会有其他人。

[ɪn][ti'bet] , [haʊ'evər] , [ðeɪ][θɪŋk][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['buːdəz][ɑːn][ɜːrθ] ,

In	Tibet	,	however	,	they	think	that	there	are	always	Buddhas	on	earth	,
在	西藏	,	然而	,	他们	思考	那	那里	是	总是	佛陀	在	地球	,

然而，在西藏，人们认为人间始终有佛陀存在。

[ænd; ənd][ðæt][wen][wʌn]['buːdəˌbʊdə][daɪz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][æt; ət][wʌns]['entərz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	that	when	one	Buddha	dies	his	spirit	at	once	enters	the	body	of	some
和	那	什么时候	一	佛	死亡	他的	精神	在	一次	进入	这	身体	的	一些

['lɪt(ə)l][beɪb] ,

little	babe	,
小的	宝贝	,

据说，当一位佛陀涅槃时，他的灵魂会立即进入某个婴儿的身体。

[huː][bɪ'kʌmz][ə; eɪ]['buːdəˌbʊdə][ɪn][hɪz; ɪz][pleɪs] .

who	becomes	a	Buddha	in	his	place	.
WHO	变成	一个	佛	在	他的	地方	.

他将代替他成为佛陀。

[ðə; ði]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑːˌliː] - ['lɑːmə][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['buːdəz] .

The	Dalai	-	lama	is	the	greatest	of	living	Buddhas	.
这	达赖	-	喇嘛	是	这	最	的	活的	佛陀	.

达赖喇嘛是现世最伟大的佛陀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] many84

There	are	many84
那里	是	many84

有很多84

['ʌðər] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ti'bet] [ænd; ənd]['tɑːtəri] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['wəːʃip] [æz; əz]

others	in	different	parts	of	Tibet	and	Tatary	,	all	of	whom	are	worshipped	as
其他的	在	不同的	部分	的	西藏	和	鞑靼	,	全部	的	谁	是	崇拜	作为

[gɔdz] .

gods	.
神	.

在西藏和鞑靼的不同地区也有人崇拜他们，他们都被奉为神明。

[ðə; ði]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑːˌliː] - ['lɑːmə][laɪvz; lɪvz][ɪn] [lɑːsə] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] , [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,

The	Dalai	-	lama	lives	in	Lhassa	,	the	sacred	city	,	in	a	beautiful	palace	,
这	达赖	-	喇嘛	生活	在	拉萨	,	这	神圣	城市	,	在	一个	美丽的	宫殿	,

达赖喇嘛居住在圣城拉萨一座美丽的宫殿里。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [priːsts] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	has	many	priests	to	serve	him	.
和	有	许多	神父	到	服务	他	.

他有很多祭司侍奉他。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

He	is	the	all	-	powerful	being	in	the	land	.
他	是	这	全部	-	强大的	存在	在	这	土地	.

他是这片土地上无所不能的存在。

[tɪ'betən] ['lɑːməz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn] ['ʃɛlz] (-) .

TIBETAN	LAMAS	BLOWING	ON	SHELLS	(	VERNEAU	)	.
藏	喇嘛	吹	在	贝壳	(	-	)	.

藏族喇嘛吹贝壳（韦尔诺）。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

But	he	does	not	trouble	himself	about	governing	his	people	.
但	他	做	不是	麻烦	他自己	关于	治理	他的	人们	.

但他并不关心如何治理他的人民。

[hiː; hi] [ə'pɔints] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [ruːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	appoints	a	nomekhan	to	rule	for	him	.
他	任命	一个	-	到	规则	为了	他	.

他任命一位诺梅汗为他统治。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [fɔːr] - [huː] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

The	nomekhan	has	four	kalons	who	are	appointed	to	assist	him	.
这	-	有	四	-	WHO	是	任命	到	协助	他	.

诺梅汗有四位卡隆，他们被任命协助他。

[ðiːz] [fɔːr] [ə'pɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər]['lɑːməz][ɔːr] [priːsts] .

These	four	appoint	all	the	other	officers	,	most	of	whom	are	lamas	or	priests	.
这些	四	委	全部	这	其他	警官	,	最多	的	谁	是	喇嘛	或者	神父	.

这四人任命所有其他官员，其中大多数是喇嘛或僧侣。

['riːəli] [ðə; ði]['lɑːməz][kən'troʊl] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ti'bet] .

Really	the	lamas	control	everything	in	Tibet	.
真的	这	喇嘛	控制	一切	在	西藏	.

实际上，西藏的一切都被喇嘛掌控着。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [kɔ:ld] ['lɑ:mə,sɪri:z] .

Generally	**they**	**live**	**together**	**in**	**great**	**buildings**	**called**	**lamaseries**	**.**
一般来说	他们	居住	一起	在	伟大的	建筑物	称为	拉玛西里	.

它们通常一起居住在被称为拉玛塞里（lamaseries）的大型建筑中。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

These	**are**	**to**	**be**	**seen**	**everywhere**	**in**	**the**	**land**	**,**
这些	是	到	是	已见	到处	在	这	土地	,

这些景象在全国各地随处可见。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['lɔːfti] ['maʊntnz] ,

and	**are**	**often**	**perched**	**upon**	**the**	**summits**	**of**	**lofty**	**mountains**	**,**
和	是	经常	栖息	之上	这	峰会	的	高远	山脉	,

它们常常栖息在巍峨山峰的顶峰，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

from	**which**	**they**	**overlook**	**the**	**country**	**for**	**miles**	**around**	**.**
从	哪个	他们	俯瞰	这	国家	为了	英里	大约	.

从那里可以俯瞰周围数英里范围内的乡村景色。

Some85
Some85
Some85

Some85

['lɑ:mə,sɪri:z] [kən'teɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [pri:sts] , ['ʌðər] [kən'teɪn] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

lamaseries	**contain**	**but**	**a**	**few**	**priests**	**,**	**others**	**contain**	**many**	**thousands**	**.**
拉玛西里	包含	但	一个	很少	神父	,	其他的	包含	许多	数千	.

有些喇嘛寺只有少数僧侣，有些寺院则有数千名僧侣。

[ðə; ði]['lɑːməz][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [dres] .

The	**lamas**	**are**	**at**	**once**	**known**	**from**	**the**	**people**	**by**	**their**	**dress**	**.**
这	喇嘛	是	在	一次	已知	从	这	人们	经过	他们的	裙子	.

人们一眼就能从喇嘛的穿着上认出他们。

[ðə; ði]['lɑːməz] [rɪ'siːv] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

The	**lamas**	**receive**	**support**	**from**	**the**	**common**	**people**	**,**	**and**	**when**	**it**	**is**	**not**
这	喇嘛	收到	支持	从	这	常见的	人们	,	和	什么时候	它	是	不是

[brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

brought	**to**	**them**	**,**
带来	到	他们	,

喇嘛们得到普通民众的支持，如果民众没有把支持带给他们，

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] .

they	**go**	**to**	**gather**	**it**	**.**
他们	去	到	收集	它	.

他们去收集它。

['hʌk] [met] [tuː] ['lɑːməz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['gæðərɪŋ] [gɪfts] [ʌv; əv] ['bʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

Huc	**met**	**two**	**lamas**	**on**	**horseback**	**gathering**	**gifts**	**of**	**butter**	**from**	**the**	**shepherds**	**.**
胡克	遇见	二	喇嘛	在	马背	采集	礼物	的	黄油	从	这	牧羊人	.

胡克遇到两个骑马的喇嘛，他们正在向牧羊人收集酥油作为礼物。

“ [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪz] [ðɪs] :

“	**Their**	**course**	**is**	**this**	**:**
”	他们的	课程	是	这	:

他们的路线是这样的：

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tent] [ænd; ənd] [θraɪs] [saʊnd] [ə; eɪ]

they	present	themselves	at	the	entrance	of	each	tent	and	thrice	sound	a
他们	展示	他们自己	在	这	入口	的	每个	帐篷	和	三次	声音	一个

[mə'ri:n] [kɑ:ntʃ] . [[wʌn]]

marine	conch	.	[	1	]
海洋	海螺	.	[	1	]

他们来到每个帐篷的入口处，吹响三次海螺。[1]

[ˌðerə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [roʊl][ʌv; əv] ['bʌtər] , [wɪtʃ] ,

Thereupon	some	member	of	the	family	brings	out	a	small	roll	of	butter	,	which	,
于是	一些	成员	的	这	家庭	带来	出去	一个	小的	卷	的	黄油	,	哪个	,

于是，家里的某个人拿出了一小卷黄油，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi] [di'pɔzits] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv]

without	saying	a	word	,	he	deposits	in	a	bag	suspended	from	the	saddle	of
没有	说	一个	单词	,	他	存款	在	一个	包	暂停	从	这	鞍	的

[i:tʃ] ['lɑ:məz] [hɔ:rs] .

each	lama's	horse	.
每个	喇嘛的	马	.

他一言不发，将食物放入悬挂在每位喇嘛马鞍上的袋子里。

[ðə; ði]['lɑ:məz] ['nevər] [wʌns] [ə'laɪt] , [bʌt; bət]['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['raɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [i:tʃ] [tent] ,

The	lamas	never	once	alight	,	but	content	themselves	with	riding	up	to	each	tent	,
这	喇嘛	绝不	一次	点燃	,	但	内容	他们自己	和	骑术	向上	到	每个	帐篷	,

喇嘛们从未下马，只是骑马来到每个帐篷前。

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['inmeits] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] . ”

and	announcing	their	presence	to	the	inmates	by	the	sound	of	the	shell	.	”
和	宣布	他们的	在场	到	这	囚犯	经过	这	声音	的	这	壳	.	”

[wʌn] .

1	.
1	.

他们通过炮弹的声音向囚犯们宣告自己的存在。”1.

[ə; eɪ] [ʃel] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

A	shell	used	as	a	trumpet	.
一个	壳	用过的	作为	一个	喇叭	.

用作喇叭的贝壳。

[wen] [ə; eɪ]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑ:ˌli:] - ['lɑ:mə] [daɪz] , [sɜ:rtʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [wʌn] .

When	a	Dalai	-	lama	dies	,	search	is	made	for	the	new	one	.
什么时候	一个	达赖	-	喇嘛	死亡	,	搜索	是	制成	为了	这	新的	一	.

当一位达赖喇嘛圆寂后，就会开始寻找新的达赖喇嘛。

[prerz] [ɑ:r; ər] [sed] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['lɑ:məˌsɪri:z] , [prə'seʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] , ['ɪnsens] [ɪz] [bə:nd] .

Prayers	are	said	in	all	the	lamaseries	,	processions	are	made	,	incense	is	burned	.
祈祷	是	说	在	全部	这	拉玛西里	,	游行	是	制成	,	香	是	烧伤	.

所有寺院都会举行祈祷仪式、游行活动和焚香仪式。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ['evriwer] [preɪ] .

Even	the	common	people	everywhere	pray	.
甚至	这	常见的	人们	到处	祈祷	.

各地普通百姓都会祈祷。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:mə][hæz; həz]

There	are	certain	signs	by	which	a	baby	shows	that	the	spirit	of	a	lama	has
那里	是	肯定	标志	经过	哪个	一个	婴儿	演出	那	这	精神	的	一个	喇嘛	有

['entərd] [hɪm; ɪm] .

entered	him	.
进入	他	.

婴儿会通过某些迹象表明喇嘛的灵魂已经进入了他体内。

[ɔːl] ['perənts] [huː] [θɪŋk] [ðer; ðər]['beɪbi][ðə; ði][wʌn] [send] [wɜːrd][tuː; tə] [lɑːsə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər]

All	parents	who	think	their	baby	the	one	send	word	to	Lhassa	and	bring	their
全部	父母	WHO	思考	他们的	婴儿	这	一	发送	单词	到	拉萨	和	带来	他们的

['beɪbiːz][ðer; ðər] .

babies	there	.
婴儿	那里	.

所有认为自己的宝宝是真命天子的父母都会向拉萨求婚，并将宝宝带到那里。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] three86

All	are	carefully	examined	,	and	the	three86
全部	是	小心	检查	,	和	这	three86

全部都经过仔细检查，三86

[huː] [best] [ʃoʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['buːdəˌbʊdə][ɑːr; ər]['teɪkən] .

who	best	show	the	signs	of	being	Buddha	are	taken	.
WHO	最好的	展示	这	标志	的	存在	佛	是	已采取	.

那些最能体现佛性特征的人会被选中。

['æftər] ['fæstɪŋ] [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] ,

After	fasting	for	six	days	,
后	禁食	为了	六	天	,

禁食六天后，

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] [teɪk] [ə; eɪ]['goʊldən][ɜːrn] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ʌv; əv]

the	priests	who	decide	the	matter	take	a	golden	urn	containing	three	little	fish	of
这	神父	WHO	决定	这	事情	拿	一个	金的	瓮	包含	三	小的	鱼	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

负责裁决此事的祭司们会拿一个装有三条小金鱼的金瓮。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['beɪbiːz] .

upon	each	of	which	is	engraved	the	name	of	one	of	the	three	babies	.
之上	每个	的	哪个	是	刻	这	姓名	的	一	的	这	三	婴儿	.

每个盒子上都刻着三个婴儿中的一个的名字。

[ðə; ði][ɜːrn][ɪz] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [drɔːn] .

The	urn	is	shaken	and	one	of	the	fish	is	drawn	.
这	瓮	是	摇晃	和	一	的	这	鱼	是	绘制	.

摇晃瓮，抽出一条鱼。

[ðə; ði]['beɪbi] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑːˌliː] - ['lɑːmə] .

The	baby	whose	name	is	engraved	on	it	becomes	the	Dalai	-	lama	.
这	婴儿	谁	姓名	是	刻	在	它	变成	这	达赖	-	喇嘛	.

刻有婴儿名字的婴儿将成为达赖喇嘛。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['beɪbiːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [hoʊm] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd]

To	the	unlucky	babies	before	they	are	sent	home	a	present	of	five	hundred
到	这	倒霉	婴儿	前	他们	是	发送	家	一个	展示	的	五	百

['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

ounces	of	silver	is	given	.
盎司	的	银	是	给定	.

在将不幸的婴儿送回家之前，他们会收到一份价值五百盎司白银的礼物。

['mɔŋgəlz] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːmə] (['hʌk]) .

MONGOLS	CHOOSING	A	LAMA	(	HUC	)	.
蒙古人	选择	一个	喇嘛	(	胡克	)	.

蒙古人挑选喇嘛（HUC）。

['evri] [deɪ] [nɪr] ['sʌnset] [ɪn] [lɑːsə] , [ɔːl][ðə; ði][men] , -

Every	day	near	sunset	in	Lhassa	,	all	the	men	,	87
每一个	天	靠近	日落	在	拉萨	,	全部	这	男人	,	-

每天傍晚时分，拉萨所有的男人，87

['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

女性，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stɑːp] [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer]
and **children** **stop** **whatever** **they** **may** **be** **doing** **and** **gather** **in** **the** **public** **squares**
和 孩子们 停止 任何 他们 可能 是 正在做 和 收集 在 这 民众 正方形
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of **the** **city** **.**
的 这 城市 .

孩子们停下手中的一切活动，聚集到城市的广场上。

[ðer; ðər] , [gruːpt] [baɪ][seks][ænd; ənd][eɪdʒ] , [ðeɪ] [niːl] [ænd; ənd] [tʃænt] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [prer] .
There **,** **grouped** **by** **sex** **and** **age** **,** **they** **kneel** **and** **chant** **their** **evening** **prayer** **.**
那里 , 分组 经过 性别 和 年龄 , 他们 下跪 和 呗 他们的 晚上 祷告 .

他们按性别和年龄分组，跪下吟诵晚祷。

[ðɪs] [prer] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['kjʊriəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æsks][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
This **prayer** **would** **seem** **to** **us** **curious** **,** **for** **it** **asks** **for** **nothing** **.**
这 祷告 会 似乎 到 我们 好奇的 , 为了 它 问 为了 没有什么 .

在我们看来，这篇祷文很奇怪，因为它什么也没祈求。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [prer] [ɪz] — [ˌoʊ 'em]['mɑːni]['pɑːdmeɪ] [hʌm] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [ðə; ði]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði]
The **commonest** **prayer** **is** **—** **om** **mani** **padme** **hum** **,** **which** **means** **“** **the** **jewel** **in** **the**
这 最常见的 祷告 是 — om 玛尼 帕德梅 哼 , 哪个 方法 “ 这 宝石 在 这
['loʊtəs] .
lotus **.**
莲花 .

最常见的祈祷文是——嗡嘛呢叭咪吽，意思是“莲花中的宝石”。

” [baɪ][ðə; ði]['dʒuːəl] [ðeɪ] [miːn] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
” **By** **the** **jewel** **they** **mean** **divine** **power** **.**
” 经过 这 宝石 他们 意思是 神圣的 力量 .

“他们用宝石来象征神力。”

[ðə; ði]['loʊtəs][ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] .
The **lotus** **is** **a** **water** **-** **lily** **.**
这 莲花 是 一个 水 - 百合 .

莲花是一种睡莲。

[ðə; ði] [prer] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] .
The **prayer** **is** **about** **the** **same** **thing** **as** **calling** **on** **the** **name** **of** **God** **.**
这 祷告 是 关于 这 相同的 事物 作为 呼叫 在 这 姓名 的 上帝 .

这种祷告与呼求上帝的名字本质上是一样的。

[ðɪs] [prer] [ðeɪ] [rɪ'piːt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
This **prayer** **they** **repeat** **over** **and** **over** **again** **.**
这 祷告 他们 重复 超过 和 超过 再次 .

他们一遍又一遍地重复着这段祷告词。

[tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [prer] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] .
To **write** **this** **prayer** **where** **it** **will** **be** **seen** **is** **a** **good** **act** **.**
到 写 这 祷告 在哪里 它 将要 是 已见 是 一个 好的 行为 .

将这篇祷文写在显眼的地方是一件好事。

[wʌn] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] .
One **may** **see** **it** **everywhere** **.**
一 可能 看 它 到处 .

到处都能看到它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][flægz] [ðæt] [flaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .

It	is	printed	on	the	flags	that	fly	above	the	buildings	.
它	是	打印	在	这	旗帜	那	飞	多于	这	建筑物	.

它印在建筑物上飘扬的旗帜上。

[ˈpaɪəs] [rɪtʃ] [men] [peɪ] [ˈlɑːməz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈtʃɪz(ə)l] [ðiːz] [ˈseɪkrɪd] [wɜːrdz]

Pious	rich	men	pay	lamas	to	go	through	the	country	and	chisel	these	sacred	words
虔诚的	富有的	男人	支付	喇嘛	到	去	通过	这	国家	和	凿	这些	神圣	字

[ɑːn] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] .

on	rocks	and	cliffs	.
在	岩石	和	悬崖	.

虔诚的富人雇佣喇嘛走遍全国各地，将这些神圣的文字镌刻在岩石和悬崖上。

[tiˈbet] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [prer] [wiːlz] .

Tibet	is	the	land	of	prayer	wheels	.
西藏	是	这	土地	的	祷告	车轮	.

西藏是转经筒的故乡。

[prer] [wiːlz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [prer] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [taɪmz] : [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz] [tɜːrnd] ,

Prayer	wheels	contain	the	prayer	written	many	times	:	every	time	the	wheel	is	turned	,
祷告	车轮	包含	这	祷告	书面	许多	时代	:	每一个	时间	这	车轮	是	转向	,

转经筒上刻着很多遍祷文：每次转经筒转动时，

[soʊ] [ˈmeni] [prerz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sed] .

so	many	prayers	are	supposed	to	have	been	said	.
所以	许多	祈祷	是	据称	到	有	到过	说	.

据说已经念了很多遍祷告词。

[prer] [wiːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] .

Prayer	wheels	are	of	all	sizes	.
祷告	车轮	是	的	全部	尺寸	.

转经筒有各种尺寸。

[ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [stænd] [nɪr] [ˈlɑːməˌsɪriːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][set][tuː; tə] [ˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .

The	commonest	stand	near	lamaseries	,	and	are	set	to	turning	with	the	hand	.
这	最常见的	站立	靠近	拉玛西里	,	和	是	放	到	转弯	和	这	手	.

最常见的是在喇嘛庙附近，可以手动转动。

[sʌm; səm][ˈleɪzi][ˈlɑːməz] , [haʊˈevər] ,

Some	lazy	lamas	,	however	,
一些	懒惰的	喇嘛	,	然而	,

然而，有些懒惰的喇嘛

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːlz] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][soʊ] [əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm]

find	it	too	much	work	to	turn	the	wheels	themselves	and	so	arrange	them
寻找	它	也	很多	工作	到	转动	这	车轮	他们自己	和	所以	安排	他们

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [baɪ][wɪnd] [ɔːr]['wɔːtər] .

that	they	are	turned	by	wind	or	water	.
那	他们	是	转向	经过	风	或者	水	.

转动车轮太费力，所以就设计成靠风力或水力驱动车轮。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ['paɪəs] lamas88

On	the	twenty	-	fifth	of	each	month	pious	lamas88
在	这	二十	-	第五	的	每个	月	虔诚的	lamas88

每月二十五日，虔诚的喇嘛们88

“ [send] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] ['wɪri] ['trævələz] .

“	send	horses	to	weary	travellers	.
“	发送	马匹	到	厌倦	旅行者	.

“给疲惫的旅行者送马匹。”

" [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd] ['trævələz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['wɪri]

"	On	the	roads	there	are	many	hardships	,	and	travellers	often	become	weary
"	在	这	道路	那里	是	许多	艰辛	,	和	旅行者	经常	变得	厌倦

[ænd; ənd] ['perɪʃ] .

and	perish	.
和	沦	.

“旅途中有很多艰辛，旅行者常常疲惫不堪，最终丧命。”

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɑːməz] [send] [ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

To	help	them	the	lamas	send	them	horses	,	and	the	way	they	do	it	is
到	帮助	他们	这	喇嘛	发送	他们	马匹	,	和	这	方式	他们	做	它	是

[ðɪs] .

this	.
这	.

为了帮助他们，喇嘛们会送马给他们，他们的做法是这样的。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lɔːfti] ['sʌmɪt] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ['hevɪli] ,

Going	to	some	lofty	summit	where	the	wind	blows	heavily	,
去	到	一些	高远	首脑	在哪里	这	风	打击	重度	,

前往某个风势强劲的高山之巅，

[ðeɪ] [θroʊ] [strɪps] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['berɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

they	throw	strips	of	paper	bearing	pictures	of	horses	into	the	air	,
他们	扔	条状物	的	纸	轴承	图片	的	马匹	进入	这	空气	,

他们将印有马匹图案的纸条抛向空中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæriz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	the	wind	carries	them	away	.
和	这	风	携带	他们	离开	.

风把它们吹走了。

[ðə; ði] ['lɑːməz] [bɪ'liːv] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] ['riːəl] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	lamas	believe	that	by	this	sacrifice	of	paper	horses	they	supply	real	ones	to	the
这	喇嘛	相信	那	经过	这	牺牲	的	纸	马匹	他们	供应	真实的	一个	到	这

['niːdi] ['trævələz] .

needy	travellers	.
贫困	旅行者	.

喇嘛们相信，通过献祭纸马，他们可以为贫困的旅行者提供真正的马匹。

[ˌeksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌdʒæpəˈniːz] .

JAPANESE	.
日本人	.

日本人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk]

It	is	a	great	mistake	to	think	of	the	Chinese	and	Japanese	as	much	alike
它	是	一个	伟大的	错误	到	思考	的	这	中国人	和	日本人	作为	很多	同样

;

;

;

认为中国人和日本人非常相似是一个很大的错误；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['væstli] ['dɪfrənt] .

they	are	really	vastly	different	.
他们	是	真的	非常	不同的	.

它们之间确实存在很大的差异。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɪz] ['smɔːlər] , [mɔːr] ['delɪkətli] [bɪlt] , ['kwɪkər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	Japanese	is	smaller	,	more	delicately	built	,	quicker	,	and	more	lively	than	the
这	日本人	是	较小的	,	更多的	轻柔地	建造	,	更快	,	和	更多的	热闹	比	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ;

Chinese	;
中国人	;

日本人比中国人体型更小、身形更纤细、动作更敏捷、更活泼；

[hiː; hi] [di'laits] [ɪn] ['nɔvəltiz] [ænd; ənd] ['bɔrəuz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evriwer] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

he	delights	in	novelties	and	borrows	them	from	everywhere	and	from
他	美味	在	新奇	和	借款	他们	从	到处	和	从

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

他喜欢新奇事物，并从各处、任何人那里借用。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] ;

The	Chinese	language	consists	chiefly	of	words	of	one	syllable	;
这	中国人	语言	由	主要	的	字	的	一	音节	;

汉语主要由单音节词组成；

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv] ['meni] [lɔːŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['meni] ['siləblz] .

the	Japanese	have	many	long	words	of	many	syllables	.
这	日本人	有	许多	长的	字	的	许多	音节	.

日本人有很多音节很长的单词。

[waɪl] [ˌʌn'laɪk] [ɪn]['bɑːdi] , [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər]

While	unlike	in	body	,	disposition	,	and	language	,	the	Chinese	and	Japanese	are
尽管	与此不同	在	身体	,	处置	,	和	语言	,	这	中国人	和	日本人	是

[ə'laɪk] [ɪn] ['meni] ['kʌstəmz] ,

alike	in	many	customs	,
同样	在	许多	海关	,

虽然中国人和日本人在体型、性情和语言上有所不同，但在许多习俗上却很相似。

[aːts] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .

arts	,	and	ideas	.
艺术	,	和	想法	.

艺术和思想。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['bɔːroʊd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] , [ɔːr][frʌm; frəm] [kə'riə] ,

For	long	centuries	the	Japanese	borrowed	much	from	China	,	or	from	Corea	,
为了	长的	几个世纪	这	日本人	借来的	很多	从	中国	,	或者	从	韩国	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] . -

which	had	learned	from	China	.	89	-
哪个	有	学习	从	中国	.		-

几个世纪以来，日本人从中国，或者说从朝鲜半岛（朝鲜曾向中国学习）那里借鉴了很多东西。[89]

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [oʊ] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tiː] , [sɪlk] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,

The	Japanese	owe	their	writing	,	the	cultivation	of	tea	,	silk	raising	and	weaving	,
这	日本人	欠	他们的	写作	,	这	栽培	的	茶	,	丝绸	提高	和	编织	,

['lækər] [wɜːrk] ,

lacquer	work	,
漆	工作	,

日本人的文字、茶叶种植、丝绸养殖和纺织、漆器制作都归功于.....

['pɔːrsəlɪn] , ['met(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

porcelain	,	metal	working	,	and	many	religious	ideas	to	China	.
瓷	,	金属	在职的	,	和	许多	宗教	想法	到	中国	.

瓷器、金属加工和许多宗教思想传入中国。

[bʌt; bət] ['leɪtli] , [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

But	lately	,	in	their	hurry	to	borrow	all	sorts	of	things	from	the	European
但	最近	,	在	他们的	匆忙	到	借	全部	排序	的	事物	从	这	欧洲的

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [waɪts] ,

and	American	whites	,
和	美国人	白人	,

但近来，他们急于从欧美白人那里借用各种各样的东西，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌtʃaɪ'niːz] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

they	have	become	ashamed	of	many	of	their	Chinese	ideas	and	customs	.
他们	有	变得	羞愧	的	许多	的	他们的	中国人	想法	和	海关	.

他们对许多中国传统观念和习俗感到羞耻。

[ˌdʒæpə'niːz] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['beɪbi] (['ɑːrnəld]) .

JAPANESE	GIRL	WITH	BABY	(	ARNOLD	)	.
日本人	女孩	和	婴儿	(	阿诺德	)	.

日本女孩抱着婴儿（阿诺德）。

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['beɪbiːz] [laɪf] ,

On	the	seventh	day	of	a	Japanese	baby's	life	,
在	这	第七	天	的	一个	日本人	婴儿的	生活	,

日本婴儿出生后的第七天，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪz] [ʃeɪvd] [kliːn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌft] [ɑːn][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

the	little	head	is	shaved	clean	except	for	a	tuft	on	the	nape	of	the	neck	.
这	小的	头	是	剃光	干净的	除了	为了	一个	簇	在	这	颈背	的	这	脖子	.

小脑袋剃得干干净净，只在后颈处留了一小撮毛。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ʃeɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz] [tuː; tə] [skuːl] ,

From	that	time	on	,	the	head	is	shaved	until	the	boy	goes	to	school	,
从	那	时间	在	,	这	头	是	剃光	直到	这	男生	去	到	学校	,

从那时起，男孩的头就一直被剃光，直到他上学为止。

[bʌt; bət] [tʌfts] [ɑːr; ər] [left] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] .

but	tufts	are	left	here	and	there	,	according	to	the	fancy	of	the	mother	.
但	簇绒	是	左边	这里	和	那里	,	根据	到	这	想要	的	这	母亲	.

但根据母亲的喜好，这里那里会留下一些绒毛。

['æftər][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [skuːl] , [hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [left] [tuː; tə] [groʊ] .

After	a	boy	begins	school	,	his	hair	is	left	to	grow	.
后	一个	男生	开始	学校	,	他的	头发	是	左边	到	生长	.

男孩上学后，头发就会被留长。

[ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['meni] [spɔːrts][ænd; ənd] [geɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd]

Japanese	children	have	many	sports	and	games	,	but	they	are	quiet	and
日本人	孩子们	有	许多	运动的	和	游戏	,	但	他们	是	安静的	和

['dʒent(ə)l][ɪn] them90

gentle	in	them90
温和的	在	them90

日本儿童有很多运动和游戏，但他们在运动和游戏中都很安静温柔。90

[ɔːl] .

all	.
全部	.

全部。

[ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] ['kæri] [ðer; ðər]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [stræpt] ['fɜːrmli][ɑːn][ðer; ðər]

The	older	children	carry	their	baby	brothers	and	sisters	strapped	firmly	on	their
这	老	孩子们	携带	他们的	婴儿	兄弟	和	姐妹	绑带	牢牢	在	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

大一点的孩子把弟弟妹妹牢牢地背在背上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .

There	are	many	interesting	things	for	Japanese	children	to	see	on	the	streets	.
那里	是	许多	有趣的	事物	为了	日本人	孩子们	到	看	在	这	街道	.

日本街头有很多有趣的东西供孩子们观赏。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][sænd] ['peɪntər] ;

There	is	the	sand	painter	;
那里	是	这	沙	画家	;

还有一位沙画艺术家；

[hiː; hi] [swiːps] [ə; eɪ] [speɪs] [kliːn] [ænd; ənd] [ðen] ['əupənz] ['sevrəl] [bægz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [sænd]

he	sweeps	a	space	clean	and	then	opens	several	bags	of	different	colored	sand
他	扫荡	一个	空间	干净的	和	然后	打开	一些	包	的	不同的	有色	沙

;

;

;

他打扫干净一个地方，然后打开几袋不同颜色的沙子；

[hiː; hi] ['sprɪŋklz] ['hændfulz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]

he	sprinkles	handfuls	of	it	here	and	there	on	the	ground	until	he	has
他	糖屑	一把	的	它	这里	和	那里	在	这	地面	直到	他	有

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] .

made	a	pretty	picture	.
制成	一个	漂亮的	图片	.

他把一把把粉末撒在地上，直到拼成一幅漂亮的图案。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['məʊldz] [ænd; ənd] [bloʊz] [raɪs] [peɪst] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [ʃeɪps] ,

There	is	the	man	who	moulds	and	blows	rice	paste	into	all	sorts	of	queer	shapes	,
那里	是	这	男人	WHO	模具	和	打击	米	粘贴	进入	全部	排序	的	酷儿	形状	,

有个男人把米糊捏成各种奇形怪状的东西，然后吹成各种稀奇古怪的形状。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['baɪərz] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ; [hɪz; ɪz] [swiːt] [stʌf] [ɪz] [ʃeɪpt] ['ɪntuː] ['ræbəts] ,

while	the	little	buyers	look	on	with	delight	;	his	sweet	stuff	is	shaped	into	rabbits	,
尽管	这	小的	买家	看	在	和	喜	;	他的	甜的	东西	是	形状	进入	兔子	,

小买家们兴高采烈地看着；他做的甜点被做成了兔子的形状，

[fɔksiz] , ['mʌŋkiz] , ['flaʊərz] , [dʒɪn'rɪkʃə] , [fænz] , [ʌm'breləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

foxes	,	monkeys	,	flowers	,	jinrikishas	,	fans	,	umbrellas	,	etc	.
狐狸	,	猴子	,	花朵	,	人力车	,	粉丝	,	雨伞	,	ETC	.

狐狸、猴子、鲜花、人力车、扇子、雨伞等等。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [selz] ['ʃʊgər] ['piːz] , ['kændid] [biːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [swiːts] ;

There	is	the	man	who	sells	sugared	peas	,	candied	beans	,	and	other	sweets	;
那里	是	这	男人	WHO	出售	糖	豌豆	,	脯	豆子	,	和	其他	糖果	;

有个男人卖糖渍豌豆、蜜饯豆和其他甜食；

[hiː; hi] [biːts] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] ,

he	beats	a	drum	and	sings	a	song	as	he	walks	,
他	节拍	一个	鼓	和	唱歌	一个	歌曲	作为	他	散步	,

他边走边敲鼓唱歌，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːps][hiː; hi] [telz] [ə; eɪ]

so	as	to	attract	a	crowd	of	children	,	and	when	he	stops	he	tells	a
所以	作为	到	吸引	一个	人群	的	孩子们	,	和	什么时候	他	停止	他	讲述	一个

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

为了吸引一群孩子，他停下来后就开始讲故事。

[ɔːr] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪk] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

or	does	some	trick	,	to	amuse	them	.
或者	做	一些	诡计	,	到	娱乐	他们	.

或者耍些小把戏逗他们开心。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætər] [keɪks] ;

Then	there	is	the	little	old	woman	of	the	batter	cakes	;
然后	那里	是	这	小的	老的	女士	的	这	连击	蛋糕	;

还有那位做面糊蛋糕的小老太太;

[ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rθnwer] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

she	carries	a	little	earthenware	stove	with	a	fire	of	charcoal	in	it	;
她	携带	一个	小的	陶器	火炉	和	一个	火	的	木炭	在	它	;

她带着一个陶制小炉子，里面烧着木炭;

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [hæŋz] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊl] ['bæləns] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,

this	she	hangs	at	one	end	of	a	pole	balanced	upon	her	shoulder	,
这	她	悬挂	在	一	结尾	的	一个	极	均衡	之上	她	肩膀	,

她把这个挂在扛在肩上的杆子的一端，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hæŋ] [ə; eɪ] ['grɪdl] , ['leɪdlz] , [keɪk] ['tə:nəz] , [ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] ['bætər]

and	at	the	other	end	hang	a	griddle	,	ladles	,	cake	turners	,	a	jar	of	batter
和	在	这	其他	结尾	悬挂	一个	烤盘	,	勺子	,	蛋糕	特纳斯	,	一个	罐	的	连击

,

,

,

另一端挂着煎锅、汤勺、蛋糕铲和一罐面糊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:s] [ʌv; əv][sɔ:lt][ænd; ənd] [bi:nz] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪks] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [peɪ]

and	a	sauce	of	salt	and	beans	to	eat	with	the	cakes	;	the	children	pay
和	一个	酱	的	盐	和	豆子	到	吃	和	这	蛋糕	;	这	孩子们	支付

[faɪv] [sents] ,

five	cents	,
五	分	,

还有一种用盐和豆子做成的酱汁，可以和蛋糕一起吃；孩子们付五分钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sets] ['evriθɪŋ] [daʊn] ,

and	the	old	lady	sets	everything	down	,
和	这	老的	女士	套	一切	向下	,

老太太把东西都放下了。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [keɪks] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ]

whereupon	the	children	have	great	fun	making	their	own	cakes	and	eating
于是	这	孩子们	有	伟大的	乐趣	制作	他们的	自己的	蛋糕	和	吃

[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] . -

them	on	the	street	.	91
他们	在	这	街道	.	-

于是孩子们玩得不亦乐乎，他们自己动手做蛋糕，然后在街上吃。91

[ˌdʒæpə'ni:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['evər] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

Japanese	children	are	ever	gay	and	happy	,
日本人	孩子们	是	曾经	同性恋	和	快乐的	,

日本孩子总是快乐无比。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [dʒɔɪ] .

but	there	are	two	days	in	the	year	of	especial	joy	.
但	那里	是	二	天	在	这	年	的	特别的	喜悦	.

但一年中有两天格外令人喜悦。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði]['dɑ:lz] - ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	third	day	of	the	third	month	is	the	Dolls	'	Festival	.
这	第三	天	的	这	第三	月	是	这	娃娃	-	节日	.

农历三月三日是娃娃节。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .

This	is	the	day	for	the	little	girls	.
这	是	这	天	为了	这	小的	女孩们	.

今天是属于小女孩们的日子。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['dɑːlz][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tɔɪ] [tuːlz] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['ves(ə)lz] ,

At	that	time	dolls	and	all	sorts	of	toy	tools	,	implements	,	vessels	,
在	那	时间	娃娃	和	全部	排序	的	玩具	工具	,	实施	,	船只	,

[ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] .

and	dishes	are	for	sale	.
和	菜肴	是	为了	销售	.

当时出售各种玩偶和玩具工具、器皿和餐具。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['dɑːlz] ,

The	Japanese	are	fond	of	dolls	,
这	日本人	是	喜爱	的	娃娃	,

日本人喜欢玩偶。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['fæməliz] [ðeɪ] [hæv; həv]['dɑːlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

and	in	some	families	they	have	dolls	that	have	been	kept	more	than	two
和	在	一些	家庭	他们	有	娃娃	那	有	到过	保留	更多的	比	二

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

有些家庭甚至保存着两百多年的娃娃。

[ɪn][sʌm; səm] ['fæməliz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['dʌzənz] [ɔːr] [skɔːrz] [ʌv; əv]['dɑːlz] .

In	some	families	they	will	have	dozens	or	scores	of	dolls	.
在	一些	家庭	他们	将要	有	几十个	或者	得分	的	娃娃	.

有些家庭会拥有几十个甚至几十个娃娃。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['empərər] , [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['emprəs] ,

Among	these	there	is	always	one	that	represents	the	Emperor	,	another	the	Empress	,
之中	这些	那里	是	总是	一	那	代表	这	皇帝	,	其他	这	皇后	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .

and	others	the	courtiers	.
和	其他的	这	朝臣	.

其中总有一个代表皇帝，一个代表皇后，其余的代表朝臣。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɔːl] [ðiːz] ['dɑːlz][ɑːr; ər] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ]

At	the	time	of	the	festival	all	these	dolls	are	carefully	arranged	on	a
在	这	时间	的	这	节日	全部	这些	娃娃	是	小心	安排	在	一个

[stept] ['plætfɔːrm] .

stepped	platform	.
步	平台	.

节日期间，所有这些玩偶都会被精心摆放在一个阶梯平台上。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər]

The	Emperor	and	Empress	are	given	the	seats	of	honor	,	and	the	rest	are
这	皇帝	和	皇后	是	给定	这	座位	的	荣誉	,	和	这	休息	是

[gruːpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

grouped	around	them	.
分组	大约	他们	.

皇帝和皇后坐于尊贵的宝座之上，其余人则围绕在他们周围。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪ] ['ɑːbdʒekts] .

With	these	are	arranged	all	the	toy	objects	.
和	这些	是	安排	全部	这	玩具	对象	.

所有的玩具都摆放在这些旁边。

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] - ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	fifth	day	of	the	fifth	month	is	the	Boys	'	Festival	.
这	第五	天	的	这	第五	月	是	这	男孩们	-	节日	.

五月初五是男童节。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] ['ʌðər] [tɔɪ] ['wɛpənz] ['evriwer] .

Then	they	are	selling	bows	and	arrows	and	other	toy	weapons	everywhere	.
然后	他们	是	销售	弓	和	箭头	和	其他	玩具	武器	到处	.

然后他们到处兜售弓箭和其他玩具武器。

['evriwer] [ðeɪ] [hæŋ] [aʊt] [greɪt] ['peɪpər] ['fɪʃɪz] , [ʃeɪpt] [laɪk] [kɑːrp] , [ænd; ənd] ['braɪtli] ['peɪntɪd] .

Everywhere	they	hang	out	great	paper	fishes	,	shaped	like	carp	,	and	brightly	painted	.
到处	他们	悬挂	出去	伟大的	纸	鱼	,	形状	喜欢	鲤鱼	,	和	明亮地	绘	.

到处都挂着巨大的纸鱼，形状像鲤鱼，颜色鲜艳。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [tuː; tə] [tɔːl] [ˌbæm'buː] [poʊlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [set] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evri]

These	are	hung	to	tall	bamboo	poles	of	which	there	is	one	set	in	front	of	every
这些	是	悬挂	到	高的	竹子	杆子	的	哪个	那里	是	一	放	在	正面	的	每一个

[haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

house	where	they	have	a	boy	in	the	family	.
房子	在哪里	他们	有	一个	男生	在	这	家庭	.

这些挂饰被挂在高高的竹竿上，每家有男孩的房子门前都会挂上一套。

[wʌn] [fɪʃ] [ɪz] [hʌŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] ,

One	fish	is	hung	for	each	boy	,
一	鱼	是	悬挂	为了	每个	男生	,

每个男孩挂一条鱼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [geɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [braɪt] [fɪʃ] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd]

and	it	is	a	gay	sight	to	see	the	hundreds	of	bright	fish	waving	and
和	它	是	一个	同性恋	视线	到	看	这	数百	的	明亮的	鱼	挥手	和

['tɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

tossing	in	the	wind	.
抛掷	在	这	风	.

数百条色彩鲜艳的鱼儿在风中摇摆翻腾，真是一幅令人愉悦的景象。

[ðə; ði] reason92

The	reason92
这	reason92

原因92

[waɪ] [ðə; ði][kɑːrp][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ;

why	the	carp	is	represented	is	because	it	swims	up	the	river	against	the	current	;
为什么	这	鲤鱼	是	代表	是	因为	它	游泳	向上	这	河	反对	这	当前的	;

之所以用鲤鱼来代表河流，是因为它逆流而上；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] “ [ðə; ði] ['stɜːrdi] [bɔɪ] , [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,

so	it	is	hoped	“	the	sturdy	boy	,	overcoming	all	obstacles	,
所以	它	是	希望	“	这	结实的	男生	,	克服	全部	障碍	,

所以人们希望“这个坚强的男孩，克服一切困难，

[wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

will	make	his	way	in	the	world	and	rise	to	fame	and	fortune	.
将要	制作	他的	方式	在	这	世界	和	上升	到	名声	和	财富	.

他将在世上闯出一片天地，最终名利双收。

” [bɔɪz] - ['festɪvl; 'festəvəl] : [dʒə'pæn] (['bræmhəl]) .

”	BOYS	'	FESTIVAL	:	JAPAN	(	BRAMHALL	)	.
”	男孩们	-	节日	:	日本	(	布拉姆霍尔	)	.

“男孩节：日本（布拉姆霍尔）。

[ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['freɪmwɜːrk] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [θætʃt] [ɔːr]

Japanese	houses	consist	of	a	light	framework	supporting	a	heavy	thatched	or
日本人	房屋	由	的	一个	光	框架	支持	一个	重的	茅草屋顶	或者

[taɪld] [ruːf] .

tiled	roof	.
瓷砖	屋顶	.

日本房屋由轻巧的框架支撑着厚重的茅草或瓦片屋顶。

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər] ['wʊd(ə)n] [slaɪdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðə; ði]
sides **of** **the** **house** **are** **wooden** **slides** **,** **which** **are** **usually** **removed** **in** **the**
侧面 的 这 房子 是 木制的 幻灯片 , 哪个 是 通常 已移除 在 这
['deɪtaɪm] ,
daytime **,**
白天 ,

房屋两侧是木制滑梯，通常白天会拆卸下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ['oʊpən] .
leaving **the** **sides** **open** **.**
离开 这 侧面 打开 .

两侧敞开。

[ɪn] [koʊld] ['weðər] , [slaɪdz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [freɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn]
In **cold** **weather** **,** **slides** **consisting** **of** **frames** **covered** **with** **paper** **can** **be** **fitted** **in**
在 寒冷的 天气 , 幻灯片 由 的 框架 涵盖 和 纸 能 是 适配 在
[tuː; tə] [fɔːrm] [wɔːlz] .
to **form** **walls** **.**
到 形式 墙壁 .

在寒冷的天气里，可以将由纸覆盖的框架组成的滑轨安装起来形成墙壁。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ruːmz; rʊmz] [baɪ] ['slaɪdɪŋ] [skriːnz] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,
The **house** **is** **divided** **into** **rooms** **by** **sliding** **screens** **of** **paper** **,**
这 房子 是 分割 进入 房间 经过 滑动 屏幕 的 纸 ,

房子里用滑动纸屏风隔成一个个房间，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz]
which **can** **be** **easily** **removed** **so** **as** **to** **join** **two** **,** **three** **,** **or** **more** **rooms**
哪个 能 是 容易地 已移除 所以 作为 到 加入 二 , 三 , 或者 更多的 房间
['ɪntuː] [wʌn] .
into **one** **.**
进入 一 .

可以轻松拆卸，从而将两个、三个或多个房间合并成一个房间。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [teiblz] [ɔːr] [tʃerz] .
There **are** **no** **tables** **or** **chairs** **.**
那里 是 不 表格 或者 椅子 .

这里没有桌椅。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [mæts] .
The **floors** **are** **covered** **with** **thick** **mats** **.**
这 楼层 是 涵盖 和 厚的 垫子 .

地板上铺着厚厚的垫子。

[æt; ət] [naɪt] [kwɪlts] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [bedz] ;
At **night** **quilts** **are** **brought** **in** **and** **laid** **down** **for** **beds** **;**
在 夜晚 被子 是 带来 在 和 铺设 向下 为了 床 ;

晚上，人们会搬来被子铺在床上；

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ə'weɪ] .
in **the** **morning** **these** **are** **rolled** **up** **and** **stored** **away** **.**
在 这 早晨 这些 是 滚动 向上 和 存储 离开 .

早上起来的时候，这些东西就卷起来收起来了。

[ˌdʒæpə'niːz] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Japanese **gardens** **are** **curious** **and** **beautiful** **.**
日本人 花园 是 好奇的 和 美丽的 .

日本园林既奇特又美丽。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [kən'teɪn] [noʊ] ['flaʊərz] .

They	may	be	small	,	and	frequently	they	contain	no	flowers	.
他们	可能	是	小的	,	和	频繁地	他们	包含	不	花朵	.

它们可能很小，而且通常不含花。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lændskeɪp] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['wɔːtər] : [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

Sometimes	a	pretty	landscape	is	built	of	rocks	and	water	:	there	are	little	mountains	and	hills	,
有时	一个	漂亮的	景观	是	建造	的	岩石	和	水	:	那里	是	小的	山脉	和	丘陵	,

有时，美丽的景色是由岩石和水构成的：有小山和丘陵，

['væliz] , [striːmz] , ['wɔtəː,fɔls] , [leɪks] .

valleys	,	streams	,	waterfalls	,	lakes	.
山谷	,	溪流	,	瀑布	,	湖泊	.

山谷、溪流、瀑布、湖泊。

['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dwɔrft] [triːz] .

Wonderful	in	such	gardens	are	the	dwarfed	trees	.
精彩的	在	这样的	花园	是	这	矮小的	树木	.

在这样的花园里，矮树显得格外美丽。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [paɪn] [triːz] , ['fɪfti] [ɔːr] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [fɔːrm] ,

They	may	be	pine	trees	,	fifty	or	one	hundred	years	old	,	flourishing	and	perfect	in	form	,
他们	可能	是	松树	树木	,	五十	或者	一	百	年	老的	,	茁茁	和	完美的	在	形式	,

它们可能是树龄五十年或一百年的松树，枝繁叶茂，形态完美。

[bʌt; bət] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] .

but	not	more	than	a	foot	in	height	.
但	不是	更多的	比	一个	脚	在	高度	.

但高度不得超过一英尺。

[waɪl] [ˌdʒæpə'niːz] ['gaːdnz] ['friːkwəntli] [kən'teɪn] [nʌn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

While	Japanese	gardens	frequently	contain	none	,	the	people	are	wonderfully	fond	of	flowers	.
尽管	日本人	花园	频繁地	包含	没有任何	,	这	人们	是	太棒了	喜爱	的	花朵	.

虽然日本花园里通常没有花卉，但日本人却非常喜欢花卉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feivərits] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [plʌm] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] ['tʃeri] ['blɔsəmz] .

Among	the	favorites	are	the	chrysanthemum	,	plum	blossoms	,	and	cherry	blossoms	.
之中	这	收藏夹	是	这	菊花	,	李子	花朵	,	和	樱桃	花朵	.

其中最受欢迎的有菊花、梅花和樱花。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] ['evri] [wʌn] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [groʊ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðer; ðər] ['bjuːti] .

When	these	are	in	bloom	every	one	goes	to	the	places	where	they	grow	and	delight	in	their	beauty	.
什么时候	这些	是	在	盛开	每一个	一	去	到	这	地方	在哪里	他们	生长	和	喜	在	他们的	美丽	.

当这些花盛开时，每个人都会去它们生长的地方，欣赏它们的美丽。

[ðiːz] ['flaʊər] ['pikniks] [ɑːr; ər] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] for94

These	flower	picnics	are	looked	forward	to	for94
这些	花	野餐	是	看起来	向前	到	for94

这些赏花野餐活动令人期待94年。

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

几个月。

[ðə; ði] ['tʃeri] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] : " [juː; jʊ] [siː] [noʊ] [liːvz] — ['oʊnli] [wʌn] [greɪt]

The	cherry	and	plum	trees	are	covered	:	"	You	see	no	leaves	—	only	one	great
这	樱桃	和	李子	树木	是	涵盖	:	"	你	看	不	树叶	—	仅有的	一	伟大的

['fɪlmi] [mæs] [ʌv; əv] [petlz] .

filmy	mass	of	petals	.
电影	大量的	的	花瓣	.

樱桃树和李子树都被花瓣覆盖着："你看不到叶子——只有一大团薄膜状的花瓣。

[ˌdʒæpə'niːz] [kri'sænθəməmz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [streɪndʒ] [ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

Japanese	chrysanthemums	are	wonderful	;	there	are	many	strange	or	beautiful
日本人	菊花	是	精彩的	;	那里	是	许多	奇怪的	或者	美丽的

[və'raɪətiz] .

varieties	.
品种	.

日本菊花很美；有很多奇特或美丽的品种。

[æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] ['toʊkioʊ] , [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [rɔːt] ['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kjʊriəs]

At	one	place	in	Tokyo	,	these	flowers	are	wrought	into	all	sorts	of	curious
在	一	地方	在	东京	,	这些	花朵	是	锻	进入	全部	排序	的	好奇的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] — [men] [ænd; ənd] [gɔdz] ,

compositions	—	men	and	gods	,
作品	—	男人	和	神	,

在东京的某个地方，这些花朵被巧妙地组合成各种奇特的造型——人与神，

['boʊts] , ['brɪdʒɪz] , ['kɑːslz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

boats	,	bridges	,	castles	,	etc	.
船	,	桥梁	,	城堡	,	ETC	.

船只、桥梁、城堡等等。

" [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] ['stɔːriz] .

"	The	Japanese	love	to	hear	stories	.
"	这	日本人	爱	到	听到	故事	.

日本人喜欢听故事。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['feri] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]

There	are	fairy	stories	for	the	little	people	and	tales	of	adventure	and
那里	是	仙女	故事	为了	这	小的	人们	和	故事	的	冒险	和

['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] .

history	for	the	larger	ones	.
历史	为了	这	更大的	一个	.

有适合小朋友的童话故事，也有适合大朋友的冒险故事和历史故事。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [men] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] ['stɔːri] ['telɪŋ] .

There	are	men	whose	business	is	story	telling	.
那里	是	男人	谁	商业	是	故事	讲述	.

有些人以讲故事为生。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt] ,

Some	of	these	wander	about	until	they	find	a	good	spot	,
一些	的	这些	漫步	关于	直到	他们	寻找	一个	好的	点	,

有些动物会四处游荡，直到找到合适的地方。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [teɪl] ; [ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] ['gæðərz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

when	they	will	stop	and	begin	the	tale	;	a	crowd	soon	gathers	to	listen	.
什么时候	他们	将要	停止	和	开始	这	故事	;	一个	人群	很快	聚集	到	听	.

当他们停下来开始讲故事时，很快就会有一群人聚集起来听。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [haɪrd] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [haʊs] , [wer] ['piːp(ə)l]

Others	are	hired	to	tell	their	stories	in	a	story	-	telling	house	,	where	people
其他的	是	雇用	到	告诉	他们的	故事	在	一个	故事	-	讲述	房子	,	在哪里	人们

['gæðər] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

gather	every	evening	,
收集	每一个	晚上	,

还有一些人受雇在故事屋里讲述他们的故事，人们每天晚上都会聚集在那里。

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] .

just	as	at	the	theatre	.
只是	作为	在	这	剧院	.

就像在剧院里一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['festəvəlz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]

We	have	said	so	much	about	amusements	and	festivals	that	you	may	think	the
我们	有	说	所以	很多	关于	娱乐	和	节日	那	你	可能	思考	这

[ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] .

Japanese	are	always	playing	.
日本人	是	总是	玩耍	.

我们已经说了这么多关于娱乐和节日的事情，你可能会觉得日本人总是在玩乐。

[noʊ] [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd] ['wɜːrkərz] .

No	indeed	,	they	are	hard	workers	.
不	的确	,	他们	是	难的	工人	.

没错，他们的确很勤奋。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [fiːldz] [ɪn'dʌstriəsli] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [treɪdz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt]

They	cultivate	their	fields	industriously	;	they	have	many	trades	;	they	are	great
他们	培育	他们的	字段	勤奋地	;	他们	有	许多	交易	;	他们	是	伟大的

['treɪdərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] ['ɑːrtɪsts] .

traders	;	they	are	fine	artists	.
交易员	;	他们	是	美好的	艺术家	.

他们勤劳耕耘田地；他们从事多种行业；他们是优秀的商人；他们是优秀的艺术家。

[ðer; ðər] [sɪlk] ['wiːvɪŋ] , [ðer; ðər]['met(ə)l] [wɜːrk] , [ðer; ðər] ['lækər] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɔːrsəlɪn]

Their	silk	weaving	,	their	metal	work	,	their	lacquer	work	,	and	their	porcelains
他们的	丝绸	编织	,	他们的	金属	工作	,	他们的	漆	工作	,	和	他们的	瓷器

[ɑːr; ər] ['feɪməs] .

are	famous	.
是	著名的	.

他们的丝绸织造、金属工艺、漆器工艺和瓷器都很有名。

[ɪn] [ðiːz] [læst] ['jɪrz] [dʒə'pæn][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] .

In	these	last	years	Japan	has	made	great	changes	.
在	这些	最后的	年	日本	有	制成	伟大的	变化	.

近几年来，日本发生了巨大的变化。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['bɔːroʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [tiːtʃ]

She	has	borrowed	so	much	from	the	whites	that	they	have	little	left	to	teach
她	有	借来的	所以	很多	从	这	白人	那	他们	有	小的	左边	到	教

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她从白人那里学到了太多东西，以至于白人已经没什么可以教她的了。

[tuː; tə] - day95
To - **day95**
到 - day95

今日95

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [in'venʃənz] — ['telɪˌgræfs] [ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] , [ɪ'lektrɪk] [laɪts]
she **has** **all** **our** **great** **inventions** **—** **telegraphs** **and** **telephones** **,** **electric** **lights**
她 有 全部 我们的 伟大的 发明 — 电报 和 电话 , 电的 灯
[ænd; ənd] ['reilrəudz] ;
and **railroads** **;**
和 铁路 ;

她拥有我们所有的伟大发明——电报、电话、电灯和铁路；

[ænd; ənd][ɪn] ['bɔːroʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst][ænd; ənd][ɪz] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] — ['veri]
and **in** **borrowing** **so** **much** **that** **is** **new** **she** **has** **lost** **and** **is** **losing** **much** **—** **very**
和 在 借贷 所以 很多 那 是 新的 她 有 丢失的 和 是 输 很多 — 非常
[mʌtʃ] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [oʊld][laɪf] .
much **—** **of** **the** **happy** **old** **life** **.**
很多 — 的 这 快乐的 老的 生活 .

她借用了太多新事物，已经失去并正在失去很多——非常多——幸福的旧生活。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['ainuː] .
AINU **.**
阿伊努人 .

AINU。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['entərd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [dʒə'pæn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
Before **the** **Japanese** **entered** **what** **is** **now** **Japan** **that** **country** **was** **occupied** **by** **the**
前 这 日本人 进入 什么 是 现在 日本 那 国家 曾是 占领 经过 这
['ainuː] ,
Ainu **,**
阿伊努人 ,

在日本人进入如今的日本之前，这片土地被阿伊努人占领。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
among **the** **most** **interesting** **people** **of** **the** **world** **.**
之中 这 最多 有趣的 人们 的 这 世界 .

世界上最有趣的人之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There **are** **not** **many** **of** **them** **.**
那里 是 不是 许多 的 他们 .

他们人数不多。

[ɪn] ['jezəj] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'pæn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ,
In **Yezo** **,** **the** **northern** **island** **of** **Japan** **,** **there** **are** **about** **seventeen** **thousand** **,**
在 叶藏 , 这 北方 岛 的 日本 , 那里 是 关于 十七 千 ,

在日本北部岛屿虾夷，大约有17000人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌsæ^ə'liːn] , ['fɔːrmərli] [ˌdʒæpə'niːz] , [bʌt; bət] [naʊ] ['rʌʃ(ə)n] , [ðer; ðər]
and **in** **the** **island** **of** **Saghalien** **,** **formerly** **Japanese** **,** **but** **now** **Russian** **,** **there**
和 在 这 岛 的 萨加利恩 , 以前 日本人 , 但 现在 俄语 , 那里
[ɑːr; ər] ['ʌðər] .
are **others** **.**
是 其他的 .

在萨加连岛（原属日本，现属俄罗斯）上，还有其他人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [waɪts] , [nɑːt][mɔŋ'gəʊliːənz] .

They	**are**	**not**	**like**	**the**	**Japanese**	**,**	**but**	**are**	**considered**	**whites**	**,**	**not**	**Mongolians**	**.**
他们	是	不是	喜欢	这	日本人	,	但	是	经过考虑的	白人	,	不是	蒙古人	.

他们不像日本人，但被认为是白种人，而不是蒙古人。

[ðə; ði] [men] ['meʒər] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt]

The	**men**	**measure**	**about**	**five**	**feet**	**four**	**inches**	**;**	**the**	**women**	**not**	**more**	**than**	**five**	**feet**
这	男人	措施	关于	五	脚	四	英寸	;	这	女性	不是	更多的	比	五	脚

[tuː] [ɪntʃɪz] .

two	**inches**	**.**
二	英寸	.

男性身高约五英尺四英寸；女性身高不超过五英尺二英寸。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz] [fleʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] ;

Their	**color**	**is**	**flesh**	**,**	**with**	**a**	**tinge**	**of**	**red**	**or**	**yellow**	**;**
他们的	颜色	是	肉	,	和	一个	色调	的	红色的	或者	黄色的	;

它们的颜色是肉色，略带红色或黄色；

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][slænt][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]

their	**eyes**	**are**	**large**	**and**	**do**	**not**	**appear**	**to**	**slant**	**like**	**those**	**of**	**the**	**yellow**
他们的	眼睛	是	大的	和	做	不是	出现	到	倾斜	喜欢	那些	的	这	黄色的

['piːpəlz] ;

peoples	**;**
人民	;

他们的眼睛很大，不像黄种人那样是斜的；

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [bɪrd] .

their	**hair**	**is**	**abundant**	**and**	**tangled**	**and**	**they**	**have**	**much**	**beard**	**.**
他们的	头发	是	丰富	和	纠缠不清	和	他们	有	很多	胡须	.

他们的头发浓密蓬乱，而且胡须也很浓密。

[ðer; ðər]['bɑːdi][ɪz] ['veri] ['heri] .

Their	**body**	**is**	**very**	**hairy**	**.**
他们的	身体	是	非常	毛茸茸	.

它们身上长满了毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['rerli] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] .

They	**are**	**filthy**	**and**	**rarely**	**wash**	**themselves**	**.**
他们	是	污秽	和	很少	洗	他们自己	.

它们很脏，很少洗澡。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tæ'tuː] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['gɜːrlhʊd] .

The	**women**	**tattoo**	**,**	**beginning**	**in**	**girlhood**	**.**
这	女性	纹身	,	开始	在	少女时代	.

女性纹身，从少女时代就开始了。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪzər][ænd; ənd] [sʊt] [ɪz] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	**patterns**	**are**	**cut**	**in**	**the**	**flesh**	**with**	**a**	**razor**	**and**	**soot**	**is**	**rubbed**	**into**	**the**
这	图案	是	切	在	这	肉	和	一个	剃刀	和	煤烟	是	摩擦	进入	这

[laɪnz] ;

lines	**;**
线条	;

用剃刀在皮肤上刻出图案，然后将烟灰揉进线条中；

[tuː; tə] ['rendər] the96

to	**render**	**the96**
到	使成为	the96

渲染96

['kʌlər] ['pɜːrmənənt] , ['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [æʃ] - [triː] [bɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [stiːpt] [ɪz] [rʌbd] ['oʊvər][ðə; ði]
color **permanent** **,** **water** **in** **which** **ash** **-** **tree** **bark** **has** **been** **steeped** **is** **rubbed** **over** **the**
颜色 永恒的 , 水 在 哪个 灰 - 树 吠 有 到过 浸泡 是 摩擦 超过 这
[pɑːrt] [tæ'tuːd] .
part **tattooed** **.**
部分 纹身 .

将浸泡过桦树皮的水涂抹在纹身部位，即可获得永久性颜色。

[ðə; ði] [tæ'tʊɪŋ] [fɜːrst] [dʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ; ['leɪtər][ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] .
The **tattooing** **first** **done** **is** **at** **the** **centre** **of** **the** **upper** **lip** **;** **later** **the** **lower** **lip** **.**
这 纹身 第一的 完毕 是 在 这 中心 的 这 上 唇 ; 之后 这 降低 唇 .

第一个纹身部位是上唇中央；之后是下唇。

[ðə; ði][maːrks][ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp]
The **marks** **are** **added** **to** **from** **time** **to** **time** **until** **they** **cover** **the** **upper** **lip**
这 标记 是 额外 到 从 时间 到 时间 直到 他们 覆盖 这 上 唇
[ænd; ənd] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
and **reach** **from** **ear** **to** **ear** **.**
和 抵达 从 耳朵 到 耳朵 .

这些标记会不时地增加，直到覆盖上唇，从一侧耳朵延伸到另一侧耳朵。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
Such **women** **appear** **to** **have** **a** **great** **moustache** **.**
这样的 女性 出现 到 有 一个 伟大的 胡子 .

这些女性似乎都留着漂亮的胡子。

['æftər] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fɔːrhed] [meɪ] [biː; bi] [tæ'tuːd] ,
After **marriage** **a** **woman's** **forehead** **may** **be** **tattooed** **,**
后 婚姻 一个 女性的 前额 可能 是 纹身 ,

婚后，女性可以在额头上纹身。

['ɔːlsoʊ] ['pætərn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz] ,
also **patterns** **may** **be** **made** **up** **the** **backs** **of** **the** **hands** **and** **on** **the** **arms** **,**
还 图案 可能 是 制成 向上 这 背部 的 这 双手 和 在 这 武器 ,

手背和手臂上也可以绘制图案。

[ænd; ənd] [rɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [tæ'tuːd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .
and **rings** **may** **be** **tattooed** **around** **her** **fingers** **.**
和 戒指 可能 是 纹身 大约 她 手指 .

她的手指上可能会纹有戒指图案。

['ainuː] :
AINU **:**
阿伊努人 :

AINU：

[ə; eɪ] ['heri] ['spesɪmən] (['bætʃəlɚ]) . -
A **HAIRY** **SPECIMEN** **(** **BATCHELOR** **)** **.** **97**
一个 毛茸茸 标本 (单身汉) . -

一个毛茸茸的标本（单身汉）。97

['ainuː] ['kloʊðɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [elm] [bɑːrk] ,
Ainu **clothing** **is** **generally** **made** **of** **elm** **bark** **,**
阿伊努人 衣服 是 一般来说 制成 的 榆树 吠 ,

阿伊努人的衣服通常用榆树皮制成。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔːrn][baɪ][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
and **that** **worn** **by** **men** **and** **women** **is** **much** **alike** **.**
和 那 磨损 经过 男人 和 女性 是 很多 同样 .

男女穿着的服装非常相似。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][sæp] .

The	bark	is	stripped	from	the	tree	in	spring	,	when	it	is	full	of	sap	.
这	吠	是	脱衣舞	从	这	树	在	春天	,	什么时候	它	是	满的	的	树液	.

春天，树皮充满树液时，人们会将树皮剥掉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [soʊkt] [ɪn][ˈwɔːtər][tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ænd; ənd] [ˈaʊtər] [bɑːrk] .

It	is	soaked	in	water	to	separate	the	inner	and	outer	bark	.
它	是	浸泡过	在	水	到	分离	这	内	和	外	吠	.

将树皮浸泡在水中，使内外树皮分离。

[ˈfaɪbəz][ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈwoʊv(ə)n][laɪk] [θred] [ˈɪntuː]

Fibres	are	secured	from	the	inner	bark	,	which	can	be	woven	like	thread	into
纤维	是	安全	从	这	内	吠	,	哪个	能	是	编织	喜欢	线	进入

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

从树皮内层提取纤维，可以像线一样编织成布匹。

[ðə; ði][menz][ˈgɑːrmənts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪbər] [klɔːθ] [ɑːr; ər] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpætərn] [im'brɔidəd]

The	men's	garments	of	this	fibre	cloth	are	adorned	with	patterns	embroidered
这	男士	服装	的	这	纤维	布	是	装饰	和	图案	绣花

[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [θredz] ;

with	colored	threads	;
和	有色	线程	;

这种纤维布料制成的男士服装上饰有彩色丝线刺绣的图案；

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪn] .

those	of	women	are	generally	plain	.
那些	的	女性	是	一般来说	清楚的	.

女性的通常都很朴素。

['ainuː] ['wɪmɪn] : ['ʃoʊɪŋ] [tæ'tʊɪŋ] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

AINU	WOMEN	:	SHOWING	TATTOOING	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.
阿伊努人	女性	:	显示	纹身	(	从	一个	照片	)	.

阿伊努族妇女：展示纹身（照片）。

[ðə; ði] ['ainuː] [haʊs] [ɪz] [rekˈtæŋgjələr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rædər] [freɪl] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

The	Ainu	house	is	rectangular	,	with	a	rather	frail	support	and	a	substantial
这	阿伊努人	房子	是	矩形的	,	和	一个	相当	脆弱	支持	和	一个	重大的

[θætʃt] [ruːf] .

thatched	roof	.
茅草屋顶	屋顶	.

阿伊努人的房屋呈长方形，结构比较脆弱，但屋顶是厚实的茅草顶。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [bɪlt] [fɜːrst] ;

The	roof	is	built	first	;
这	屋顶	是	建造	第一的	;

先建屋顶；

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [set] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt]

then	the	chief	posts	of	the	walls	are	set	and	the	roof	is	lifted	up	and	put
然后	这	首席	帖子	的	这	墙壁	是	放	和	这	屋顶	是	抬起	向上	和	放

on98

on98
on98

然后，墙体的主柱被竖起，屋顶被抬起并盖上。98

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

['ainu:] ['haʊzɪz] [groʊ] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [grəuz] .

Ainu	**houses**	**grow**	**as**	**the**	**family**	**grows**	**.**
阿伊努人	房屋	生长	作为	这	家庭	生长	.

阿伊努人的房屋会随着家庭成员的增加而扩大。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] ;

A	**young**	**married**	**couple**	**build**	**a**	**small**	**house**	**;**
一个	年轻的	已婚	夫妻	建造	一个	小的	房子	;

一对年轻夫妇建造了一座小房子;

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

as	**they**	**have**	**children**	**a**	**new**	**and**	**larger**	**house**	**is**	**built**	**behind**	**the**	**old**	**one**	**,**
作为	他们	有	孩子们	一个	新的	和	更大的	房子	是	建造	在后面	这	老的	一	,

因为他们有了孩子，所以在旧房子后面建了一栋更大更新的房子。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hɔ:l] ; [wen] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] [stɪl] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['rɪtʃər] ,

which	**remains**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**hall**	**;**	**when**	**the**	**family**	**is**	**still**	**larger**	**and**	**richer**	**,**
哪个	遗迹	作为	一个	种类	的	大厅	;	什么时候	这	家庭	是	仍然	更大的	和	更富有	,

它仍然保留着一种大厅的功能；当家族规模更大、更加富有时，

[ðə; ði][hɔ:l][ɪz][tɔ:rn] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sekənd] [wʌn] ,

the	**hall**	**is**	**torn**	**down**	**and**	**a**	**larger**	**house**	**is**	**built**	**behind**	**the**	**second**	**one**	**,**
这	大厅	是	撕裂	向下	和	一个	更大的	房子	是	建造	在后面	这	第二	一	,

第一栋楼被拆除，第二栋楼后面建起了一栋更大的房子。

[wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [hɔ:l] [ɔ:r] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

which	**now**	**becomes**	**a**	**hall**	**or**	**porch**	**to**	**it**	**.**
哪个	现在	变成	一个	大厅	或者	门廊	到	它	.

现在这里变成了它的大厅或门廊。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][wʌn] [dɔ:r] [ɪn] [ði:z] ['haʊzɪz] .

There	**are**	**two**	**windows**	**and**	**one**	**door**	**in**	**these**	**houses**	**.**
那里	是	二	视窗	和	一	门	在	这些	房屋	.

这些房子里有两扇窗户和一扇门。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [saɪdz] , [waɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [west]

The	**windows**	**are**	**on**	**the**	**south**	**and**	**east**	**sides**	**,**	**while**	**the**	**door**	**is**	**at**	**the**	**west**
这	视窗	是	在	这	南	和	东方	侧面	,	尽管	这	门	是	在	这	西方

[end] .

end	**.**
结尾	.

窗户位于南面和东面，门位于西面。

[ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['wɪndoʊ] [ɑ:r; ər]['seɪkrɪd] ;

The	**east**	**end**	**of**	**the**	**house**	**and**	**its**	**window**	**are**	**sacred**	**;**
这	东方	结尾	的	这	房子	和	它是	窗户	是	神圣	;

房子的东端及其窗户是神圣的;

['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][nɑ:t] [θroʊ] [θɪŋz] [θru:] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [nɔ:r][spɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

people	**must**	**not**	**throw**	**things**	**through**	**this**	**window**	**nor**	**spit**	**out**	**of**	**it**	**.**
人们	必须	不是	扔	事物	通过	这	窗户	也不	吐	出去	的	它	.

禁止向这扇窗户扔东西或吐痰。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðɪs] [i:st] ['wɪndoʊ]

Sometimes	**the**	**men**	**worship**	**the**	**rising**	**sun**	**as**	**they**	**see**	**it**	**through**	**this**	**east**	**window**
有时	这	男人	崇拜	这	上升	太阳	作为	他们	看	它	通过	这	东方	窗户

.

:
.

有时，男人们会透过这扇东窗向冉冉升起的太阳致敬。

[ðə; ði] ['ainu:] [ɑ:r; ər] ['hʌntərz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʒi:niəs] [weɪz] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ɔ:r] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] .

The	Ainu	are	hunters	and	have	ingenious	ways	of	capturing	or	killing	animals	.
这	阿伊努人	是	猎人	和	有	巧妙	方式	的	捕捉	或者	杀	动物	.

阿伊努人是猎人，他们有巧妙的捕捉或猎杀动物的方法。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [ðeɪ] [ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwi:kɪŋ] ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'trækts] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

In	hunting	deer	they	use	a	little	squeaking	whistle	,	the	sound	of	which	attracts	the	animals	.
在	打猎	鹿	他们	使用	一个	小的	吱吱作响	哨	,	这	声音	的	哪个	吸引	这	动物	.

在猎鹿时，他们会使用一种发出吱吱声的小哨子，这种声音可以吸引动物。

[ðeɪ] [set]['baʊz, 'boʊz] , [wɪð; wɪθ]['ærəus][ɑ:n][ðə; ði] [stretʃt] [kɔ:rd] , [nɪr] [treɪlz]['oʊvər] [wɪtʃ] [dɪr] [ænd; ənd] [berz] [pæs] ;

They	set	bows	,	with	arrows	on	the	stretched	cord	,	near	trails	over	which	deer	and	bears	pass	;
他们	放	弓	,	和	箭头	在	这	拉伸	绳索	,	靠近	小径	超过	哪个	鹿	和	熊	经过	;

他们在鹿和熊经过的小路附近架设弓箭，弓弦上系着箭；

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [straɪks] [ə; eɪ][kɔ:rd] [wɪtʃ] [lets] [lu:s] [ə; eɪ] ['trɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [flaɪz] .

in	passing	,	the	animal	strikes	a	cord	which	lets	loose	a	trigger	,	and	the	arrow	flies	.
在	通过	,	这	动物	罢工	一个	绳索	哪个	让我们	松动的	一个	扳机	,	和	这	箭	苍蝇	.

动物经过时，碰到一根绳子，绳子会触发扳机，箭就飞出去了。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][set][ə; eɪ][træp] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [baʊ; boʊ] , [wɪtʃ] , [wen] [sprʌŋ] ,

They	also	set	a	trap	consisting	of	a	stout	bow	,	which	,	when	sprung	,
他们	还	放	一个	陷阱	由	的	一个	肥硕	弓	,	哪个	,	什么时候	弹簧	,

他们还设置了一个陷阱，陷阱由一张结实的弓组成，当弓弦被拉动时，

[ʃʌts] [tu:] ['bɔrdz] ['taɪtli] [tə'geðər] ; [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɔ:t] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ænd; ənd] [held] [fæst] .

shuts	two	boards	tightly	together	;	the	foot	of	the	animal	is	caught	between	these	and	held	fast	.
关闭	二	板	紧紧	一起	;	这	脚	的	这	动物	是	捕捉	之间	这些	和	握住	快速地	.

将两块木板紧紧地合在一起；动物的脚被夹在两块木板之间，动弹不得。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['ainu:] [ju:st] ['pɔɪznd] ['ærəus][ɪn] ['hʌntɪŋ] .

Formerly	the	Ainu	used	poisoned	arrows	in	hunting	.
以前	这	阿伊努人	用过的	中毒	箭头	在	打猎	.

过去，阿伊努人使用毒箭进行狩猎。

[ði:z] [hæd; həd] a99

These	had	a99
这些	有	a99

这些有99个

[brɔ:d] , ['hɔləud] [pɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [peɪst] [wʌz; wəz] [stʌk] .

broad	,	hollowed	point	,	in	which	a	little	of	the	poisonous	paste	was	stuck	.
广阔	,	空心的	观点	,	在	哪个	一个	小的	的	这	有毒	粘贴	曾是	卡住	.

宽阔的空心尖端，上面粘着一点毒膏。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['ækənaɪt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , ['pepərz] ,

The	poison	was	made	from	the	root	of	aconite	mixed	with	tobacco	,	peppers	,
这	毒	曾是	制成	从	这	根	的	附子	混合	和	烟草	,	辣椒	,

[ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['spaɪdər] .

and	poisoned	spiders	.
和	中毒	蜘蛛	.

这种毒药是用乌头根混合烟草、辣椒和毒蜘蛛制成的。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] , [wɜːr; wər] ['kerfəli] [mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌmi] [peɪst] .

These	,	and	other	substances	,	were	carefully	mixed	into	a	gummy	paste	.
这些	,	和	其他	物质	,	是	小心	混合	进入	一个	软糖	粘贴	.

这些物质以及其他一些物质被仔细混合成一种粘稠的糊状物。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['gʌvərnmənt] [fə'bidz] [ðə; ði]['jezəj] ['ainuː] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] ['pɔɪznd]

At	present	the	Japanese	government	forbids	the	Yezo	Ainu	to	use	these	poisoned
在	展示	这	日本人	政府	禁止	这	叶藏	阿伊努人	到	使用	这些	中毒

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

目前日本政府禁止虾夷爱努人使用这种毒箭。

[ðə; ði] [ber] [hʌnt] [ɪz] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

The	bear	hunt	is	looked	forward	to	with	anxiety	.
这	熊	打猎	是	看起来	向前	到	和	焦虑	.

人们既期待又焦虑地期待着猎熊活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] [snoʊ] [ɪz] [jet] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	in	the	spring	while	snow	is	yet	on	the	ground	.
它	是	在	这	春天	尽管	雪	是	然而	在	这	地面	.

时值春天，地面上还覆盖着积雪。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [preɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz][fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Before	starting	the	hunters	pray	to	their	gods	for	help	and	direction	.
前	开始	这	猎人	祈祷	到	他们的	神	为了	帮助	和	方向	.

出发前，猎人们会向神灵祈祷，寻求帮助和指引。

[dɔːgz] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

Dogs	accompany	them	.
狗	陪伴	他们	.

他们带着狗。

[wen] [ə; eɪ][den][ɪz] [faʊnd] , [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

When	a	den	is	found	,	there	is	great	excitement	.
什么时候	一个	丹	是	成立	,	那里	是	伟大的	激动	.

当发现巢穴时，大家都非常兴奋。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [aʊt] [baɪ] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] .

They	try	to	draw	the	animal	out	by	teasing	him	with	long	poles	.
他们	尝试	到	画	这	动物	出去	经过	戏弄	他	和	长的	杆子	.

他们用长杆引诱这只动物出来。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [naɪf] , ['entərz][ðə; ði][den] ,

If	he	will	not	come	out	,	one	of	the	men	draws	his	knife	,	enters	the	den	,
如果	他	将要	不是	来	出去	,	一	的	这	男人	平局	他的	刀	,	进入	这	丹	,

如果他不肯出来，其中一人就拔出刀，走进窝里。

[ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði] [ber] .

and	faces	the	bear	.
和	面孔	这	熊	.

然后面对着熊。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [puʃiz] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] , [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [priks] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ]

The	animal	pushes	him	aside	,	when	the	hunter	pricks	him	from	behind	with
这	动物	推动	他	旁边	,	什么时候	这	猎人	刺痛	他	从	在后面	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

his	knife	.
他的	刀	.

动物将他推开，猎人从后面用刀刺了他一下。

[ðə; ði]['æŋgri]['ænɪm(ə)l] [ðen] ['rʌʃɪz] [fɔːrθ] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .

The	angry	animal	then	rushes	forth	,	growling	and	snarling	.
这	生气的	动物	然后	冲刺	前进	,	咆哮	和	咆哮	.

愤怒的动物随即冲了过来，发出咆哮和嘶吼。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][dɔːgz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [suːn] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['friːkwəntli]

The	hunters	and	dogs	waiting	outside	soon	despatch	him	,	though	frequently
这	猎人	和	狗	等待	外部	很快	调度	他	,	尽管	频繁地

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][hɜːrt][ɔːr] [kɪld] .

some	one	is	hurt	or	killed	.
一些	一	是	伤害	或者	被杀	.

等候在外面的猎人和猎犬很快就将他消灭了，但经常会有人受伤或丧命。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ðen] [sɪt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ded] [ber] [ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz]

The	hunters	then	sit	down	near	the	dead	bear	and	say	all	kinds	of	pretty	things
这	猎人	然后	坐	向下	靠近	这	死的	熊	和	说	全部	种类	的	漂亮的	事物

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

猎人们随后坐在死熊旁边，对它说了各种好听的话。

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz]

pretending	that	they	are	sorry	to	have	killed	him	,	and	asking	his
假装	那	他们	是	对不起	到	有	被杀	他	,	和	问	他的

[fər'gɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

假装对杀了他感到后悔，并请求他的原谅。

[ðeɪ] [ðen] [skɪn][hɪm; ɪm] , [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [miːt] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

They	then	skin	him	,	cut	up	the	meat	,	carry	it	home	,	and	have	a	feast	.
他们	然后	皮肤	他	,	切	向上	这	肉	,	携带	它	家	,	和	有	一个	盛宴	.

-

100

-

然后他们剥下他的皮，分割肉，带回家享用。[100]

[æt; ət] ['ainuː] [fiːsts] [ðə; ði][men] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌm] ['dredfəli] [drʌŋk] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [raɪs] [waɪn] .

At	Ainu	feasts	the	men	always	become	dreadfully	drunk	from	drinking	rice	wine	.
在	阿伊努人	盛宴	这	男人	总是	变得	极其糟糕	醉	从	喝	米	葡萄酒	.

在阿伊努人的宴会上，男人们总是因为喝米酒而酩酊大醉。

[wen] [hiː; hi] [drɪŋks] ,

When	he	drinks	,
什么时候	他	饮料	,

他喝酒的时候，

[ðə; ði] ['ainuː] ['juːzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

the	Ainu	uses	a	little	stick	to	lift	his	moustache	and	keep	it	from
这	阿伊努人	用途	一个	小的	戳	到	举起	他的	胡子	和	保持	它	从

[ðə; ði] [waɪn] .

the	wine	.
这	葡萄酒	.

阿伊努人用一根小棍子托起胡须，防止胡须沾到酒。

[ðiːz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['lɪftər] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['niːtli]
These **moustache** **lifters** **are** **made** **for** **the** **purpose** **and** **are** **frequently** **neatly**
这些 胡子 举重运动员 是 制成 为了 这 目的 和 是 频繁地 整齐地
[kaːvd] .
carved **.**
雕刻 .

这些胡须提拉器是为此目的而设计的，而且通常雕刻得非常精致。

['sʌmtaɪmz] ['ainuː] ['hʌntərz] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] ['kerfəli] [hoʊm] .
Sometimes **Ainu** **hunters** **secure** **a** **little** **bear** **cub** **,** **which** **they** **carry** **carefully** **home** **.**
有时 阿伊努人 猎人 安全的 一个 小的 熊 幼兽 , 哪个 他们 携带 小心 家 .

有时阿伊努猎人会猎获小熊崽，并小心翼翼地把它带回家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] .
It **is** **fed** **with** **the** **best** **of** **food** **,** **and** **treated** **as** **a** **great** **pet** **.**
它 是 美联储 和 这 最好的 的 食物 , 和 治疗 作为 一个 伟大的 宠物 .

它吃的是最好的食物，被当作宠物一样对待。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][bɪg][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] , [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
When **it** **is** **so** **big** **as** **to** **be** **rough** **and** **troublesome** **,** **they** **put** **it** **in** **a**
什么时候 它 是 所以 大的 作为 到 是 粗糙的 和 麻烦的 , 他们 放 它 在 一个
[keɪdʒ] .
cage **.**
笼 .

当它长得太大，变得粗鲁无礼、惹是生非时，他们就把它关进笼子里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [groʊn] , [ə; eɪ] [ber] [fiːst] [ɪz] [plænd] .
When **it** **is** **quite** **grown** **,** **a** **bear** **feast** **is** **planned** **.**
什么时候 它 是 相当 生长 , 一个 熊 盛宴 是 计划 .

当它长得相当大时，人们会计划举办一场熊宴。

['meni] [gests] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] .
Many **guests** **are** **invited** **.**
许多 客人 是 受邀 .

我们邀请了许多宾客。

[ðə; ði] [men] [iːt] ['mɪlɪt] - [keɪks] [ænd; ənd] [drɪŋk] [raɪs] [waɪn] .
The **men** **eat** **millet** **-** **cakes** **and** **drink** **rice** **wine** **.**
这 男人 吃 粟 - 蛋糕 和 喝 米 葡萄酒 .

男人们吃小米糕，喝米酒。

['æftər] ['fiːstɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [tuː] [men] [nuːs] [ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ænd; ənd][dræg]
After **feasting** **for** **some** **time** **two** **men** **noose** **the** **bear** **with** **ropes** **and** **drag**
后 盛宴 为了 一些 时间 二 男人 套索 这 熊 和 绳索 和 拖
[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ;
him **around** **;**
他 大约 ;

两人饱餐了一顿后，用绳子套住熊，拖着它四处走动；

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ðen] ['wɜːri] [ænd; ənd] [tiːz] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] , ['faɪnəli] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
the **whole** **company** **then** **worry** **and** **tease** **the** **poor** **creature** **,** **finally** **choking** **him** **,**
这 所有的 公司 然后 担心 和 逗 这 贫穷的 生物 , 最后 窒息 他 ,

整个公司的人都为此感到担忧和嘲笑这只可怜的动物，最后甚至把它掐死了。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] [hɪm; ɪm] .
after **which** **they** **eat** **him** **.**
后 哪个 他们 吃 他 .

之后他们把他吃了。

[ðə; ði] ['ainuː] [hæv; həv] ['meni] [gɔdz] .
The **Ainu** **have** **many** **gods** **.**
这 阿伊努人 有 许多 神 .

阿伊努人信奉许多神灵。

[ɪn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [juːz] - .

In	praying	to	them	they	use	inao	.
在	祈祷	到	他们	他们	使用	-	.

他们向他们祈祷时使用inao。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [stɪks] [wɪʧ] [ɑːr; ər][soʊ] ['hwɪtld] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ðæt] [kəːlz] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz]

These	are	little	sticks	which	are	so	whittled	with	knives	that	curls	of	shavings
这些	是	小的	棍子	哪个	是	所以	削过的	和	刀具	那	卷发	的	刨花

[hæŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

hang	from	them	.
悬挂	从	他们	.

这些小木棍用刀削得非常细，以至于木屑卷曲地挂在上面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [biˈliːvd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]

There	are	several	ways	of	cutting	these	,	and	they	are	believed	to	please	the
那里	是	一些	方式	的	切割	这些	,	和	他们	是	相信	到	请	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

这些食材有几种不同的切割方法，据说都能取悦神灵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stʌk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [left] [wer] [prerz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

They	are	stuck	up	in	the	ground	and	left	where	prayers	are	made	.
他们	是	卡住	向上	在	这	地面	和	左边	在哪里	祈祷	是	制成	.

它们被插在土里，放在人们祈祷的地方。

['ainuː] [men] [spend] [mʌʧ] [taɪm] ['wɪtlɪŋ] [ðiːz] - . -

Ainu	men	spend	much	time	whittling	these	inao	.	101
阿伊努人	男人	花费	很多	时间	削木	这些	-	.	-

阿伊努族男子花费大量时间削制这些伊努木棍。101

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ˌhinˈduː] .

HINDUS	.
印度教徒	.

印度教徒。

[ðə; ði][ˌhinˈduː][ɑːr; ər][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['piːpəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪndiə] .

The	Hindus	are	but	one	of	the	many	peoples	living	in	India	.
这	印度教徒	是	但	一	的	这	许多	人民	活的	在	印度	.

印度教徒只是居住在印度的众多民族之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][kɔːˈkæsik] , [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

They	are	considered	a	Caucasic	,	white	people	,
他们	是	经过考虑的	一个	高加索人	,	白色的	人们	,

他们被认为是高加索人种，白种人。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [skɪn] [ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] .

though	their	skin	is	a	dark	brown	and	they	have	black	hair	and	eyes	.
尽管	他们的	皮肤	是	一个	黑暗的	棕色的	和	他们	有	黑色的	头发	和	眼睛	.

虽然他们的皮肤是深棕色的，而且他们有黑色的头发和眼睛。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli] , [tuː; tə] [wɪʧ] [moʊst] [ˌjʊrəˈpiːən]

Their	language	belongs	to	the	Aryan	family	,	to	which	most	European
他们的	语言	属于	到	这	雅利安	家庭	,	到	哪个	最多	欧洲的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [bɪˈlɔːŋ] .

languages	belong	.
语言	属于	.

他们的语言属于雅利安语系，欧洲大多数语言都属于这个语系。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'du:][ɪz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ni:d] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	dress	of	the	Hindus	is	too	well	known	to	need	description	.
这	裙子	的	这	印度教徒	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	.

印度教徒的服饰早已闻名遐迩，无需赘述。

['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['dʒu:əlri] , [ænd; ənd] [wer] [rɪŋz] , [ɑ:rm] - [rɪŋz] , ['æŋk(ə)l]

Hindu	women	are	fond	of	jewelry	,	and	wear	rings	,	arm	-	rings	,	ankle
印度教徒	女性	是	喜爱	的	珠宝	,	和	穿	戒指	,	手臂	-	戒指	,	踝

[rɪŋz] , ['iəriŋz] ,

rings	,	earrings	,
戒指	,	耳环	,

印度教妇女喜爱珠宝，她们佩戴戒指、臂环、脚环、耳环等。

[ænd; ənd] [noʊz] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , [ɔ:r] [bræs] .

and	nose	rings	of	many	kinds	and	made	of	gold	,	silver	,	or	brass	.
和	鼻子	戒指	的	许多	种类	和	制成	的	金子	,	银	,	或者	黄铜	.

还有各种各样由金、银或黄铜制成的鼻环。

[ðə; ði][ˌhin'du:] [ber] [ma:rks] [stæmpt] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .

The	Hindus	bear	marks	stamped	upon	themselves	.
这	印度教徒	熊	标记	盖章	之上	他们自己	.

印度教徒身上都有印记。

[ðʌs] [ə; eɪ] [raʊnd] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [laɪnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Thus	a	round	spot	in	the	middle	of	the	forehead	,	horizontal	lines	across	the
因此	一个	圆形的	点	在	这	中间	的	这	前额	,	水平的	线条	穿过	这

['fɔ:rhed] ,

forehead	,
前额	,

因此，额头正中出现一个圆形斑点，额头上有横向的纹路。

[ɔ:r] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed]

or	perpendicular	lines	from	the	root	of	the	nose	to	the	top	of	the	forehead
或者	垂直	线条	从	这	根	的	这	鼻子	到	这	顶部	的	这	前额

,

,

,

或者从鼻根到额头顶部的垂直线，

[ʃoʊ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts] [ðə; ði][mæn] [bi'lɔŋz] .

show	to	which	of	the	great	religious	sects	the	man	belongs	.
展示	到	哪个	的	这	伟大的	宗教	教派	这	男人	属于	.

指出此人属于哪个主要宗教派别。

[ði:z] [ma:rks][ɑ:r; ər] [meɪd] [freʃ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .

These	marks	are	made	fresh	every	morning	.
这些	标记	是	制成	新鲜的	每一个	早晨	.

这些标记每天早上都会重新制作。

[ðə; ði][ˌhin'du:][ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] ['kɑ:sts] , [ɔ:r] ['klæsɪz] .

The	Hindus	are	divided	into	four	castes	,	or	classes	.
这	印度教徒	是	分割	进入	四	种姓	,	或者	课程	.

印度教徒分为四个种姓或阶级。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [neɪmd] ['brɑ:mənz] , ['kʃɑ:trijə] , , [ænd; ənd]['su:drə] .

These	are	named	Brahmans	,	Kshatriyas	,	Vaisyas	,	and	Sudras	.
这些	是	命名	婆罗门	,	刹帝利	,	吠舍	,	和	首陀罗	.

这些阶层分别是婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jet] ['loʊər] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [pə'raɪəz] .

There	is	a	yet	lower	population	called	Pariahs	.
那里	是	一个	然而	降低	人口	称为	贱民	.

还有一种更为低等的人群，被称为贱民。

[ðə; ði] ['brɑːmənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [priːsts] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [men] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

The	Brahmans	are	the	highest	;	they	are	priests	or	religious	men	;	everybody
这	婆罗门	是	这	最高	;	他们	是	神父	或者	宗教	男人	;	大家

[mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

must	yield	to	them	.
必须	屈服	到	他们	.

婆罗门地位最高；他们是祭司或宗教人士；所有人都必须服从他们。

[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] come102

The	Kshatriyas	come102
这	刹帝利	come102

刹帝利来了102

['sekənd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ɔːr] ['wɒrɪrz] .

second	,	and	are	soldiers	or	warriors	.
第二	,	和	是	士兵	或者	战士	.

其次，他们是士兵或战士。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][ðə; ði]['treɪdərz] , [ɔːr] ['mɜːrtʃənt] [klæs] .

The	Vaisyas	are	the	traders	,	or	merchant	class	.
这	吠舍	是	这	交易员	,	或者	商人	班级	.

吠舍是商人阶级。

[ðə; ði]['suːdrə][ɑːr; ər][ðə; ði] ['loʊɪst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [treɪdz] , [ɔːr][ɑːr; ər]

The	Sudras	are	the	lowest	,	and	are	the	people	who	have	trades	,	or	are
这	首陀罗	是	这	最低	,	和	是	这	人们	WHO	有	交易	,	或者	是

['læbɔːərz] .

laborers	.
劳工	.

首陀罗是社会地位最低的人，他们从事各种行业，或者从事体力劳动。

[ðə; ði][ˌhin'duː] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

The	Hindus	say	that	these	different	classes	of	men	came	from	the	body	of
这	印度教徒	说	那	这些	不同的	课程	的	男人	来了	从	这	身体	的

['brɑːmə] ,

Brahma	,
梵	,

印度教徒认为，这些不同阶层的人类都源自梵天的身体。

[ðer; ðər] [greɪt] [gɑːd] ; [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə]

their	great	god	;	that	the	Brahmans	came	from	his	mouth	;	the	Kshatriyas
他们的	伟大的	上帝	;	那	这	婆罗门	来了	从	他的	嘴	;	这	刹帝利

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] ;

from	his	arm	;
从	他的	手臂	;

他们伟大的神；婆罗门是从他的口中出来的；刹帝利是从他的手臂中出来的；

[ðə; ði] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['suːdrə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	Vaisyas	from	his	thigh	;	and	the	Sudras	from	his	feet	.
这	吠舍	从	他的	大腿	;	和	这	首陀罗	从	他的	脚	.

吠舍种姓来自他的大腿；首陀罗种姓来自他的脚。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [pə'raɪəz] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['brɑːmə] ,

As	for	the	poor	Pariahs	,	they	do	not	seem	to	have	come	from	Brahma	,
作为	为了	这	贫穷的	贱民	,	他们	做	不是	似乎	到	有	来	从	梵	,

至于那些可怜的贱民，他们似乎并非来自梵天。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	no	one	has	anything	to	do	with	them	.
和	不	一	有	任何事物	到	做	和	他们	.

与此无关的人都没有。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːsts] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][nekst][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]

Each	of	these	castes	was	so	much	higher	than	the	next	one	that	they	might	not
每个	的	这些	种姓	曾是	所以	很多	更高	比	这	下一个	一	那	他们	可能	不是

['iːv(ə)n][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] [niːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pjʊrə'faɪd] .

even	be	touched	by	them	without	being	defiled	and	needing	to	be	purified	.
甚至	是	感动	经过	他们	没有	存在	被玷污的	和	需要	到	是	纯化	.

这些种姓之间的等级差距如此之大，以至于彼此之间甚至不能接触，否则就会被玷污，需要进行净化。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kɑːsts] [maɪt] [nɑːt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] [ɔːr] [iːt] [frʌm; frəm]

People	of	different	castes	might	not	drink	from	the	same	vessel	or	eat	from
人们	的	不同的	种姓	可能	不是	喝	从	这	相同的	血管	或者	吃	从

[ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] .

the	same	dish	.
这	相同的	盘子	.

不同种姓的人可能不会使用同一个容器喝水或用同一个盘子吃饭。

[wʌn] ['raɪtər] [sez] :

One	writer	says	:
一	作家	说道	:

一位作家说：

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haɪ] - [kæst] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dæʃ] [æn; ən] ['ɜːrθn] [dʒɑːr][ʌv; əv] [mɪlk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

“	I	saw	a	high	-	caste	Hindu	dash	an	earthen	jar	of	milk	upon	the
“	我	锯	一个	高的	-	种姓	印度教徒	短跑	一个	土	罐	的	牛奶	之上	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ætəmz] ,

ground	and	break	it	to	atoms	,
地面	和	休息	它	到	原子	,

“我亲眼看到一个高种姓的印度教徒把一罐牛奶摔在地上，牛奶瞬间碎成了碎片。”

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'raɪə] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [pæst]

merely	because	the	shadow	of	a	Pariah	had	fallen	upon	it	as	he	passed
仅仅	因为	这	阴影	的	一个	贱民	有	倒下	之上	它	作为	他	通过了

.

:
:

仅仅因为一个贱民经过时，他的影子落在了上面。

” ['ʌndər] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nəʊʃnz] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .

”	Under	English	government	many	of	these	notions	in	India	are	passing	away	.
”	在下面	英语	政府	许多	的	这些	概念	在	印度	是	通过	离开	.

“在英国政府的统治下，印度的许多此类观念正在消失。”

[ðə; ði] [-] [lɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪz][pər'hæps][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] .

The	Pariah's	lot	,	however	,	is	perhaps	as	hard	as	ever	.
这	贱民的	很多	,	然而	,	是	也许	作为	难的	作为	曾经	.

然而，贱民的命运或许依然艰难。

['meni] [treɪdz] [ɑːr; ər] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪndiə] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][moʊst] ['skɪlfəli] .

Many	trades	are	practised	in	India	,	some	of	them	most	skilfully	.
许多	交易	是	已实践	在	印度	,	一些	的	他们	最多	巧妙地	.

印度有许多行业，其中一些行业技艺精湛。

[wət'evər] [treɪd] [ə; eɪ][mæn] ['fɑːloʊz] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Whatever	trade	a	man	follows	will	be	that	of	his	son	after	him	,
任何	贸易	一个	男人	跟随	将要	是	那	的	他的	儿子	后	他	,

父亲从事什么职业，他的儿子就会从事什么职业。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

as	it	was	that	of	his	father	before	him	.
作为	它	曾是	那	的	他的	父亲	前	他	.

就像他父亲以前一样。

[ˌhin'du:][ɑ:r; ər] fine103

Hindus	**are**	**fine103**
印度教徒	是	fine103

印度教徒没事103

['wi:vəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌzlɪnz] [ɑ:r; ər] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] .

weavers	**,**	**and**	**some**	**of**	**their**	**muslins**	**are**	**delicate**	**and**	**costly**	**.**
织工	,	和	一些	的	他们的	细棉布	是	精美的	和	昂贵	.

织工们，他们的一些细棉布非常精致且昂贵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [glæs] - ['meɪkɚz] , ['pɑ:tɚz] , ['kɑ:pintəz] , ['blæksmɪθ] , ['gəʊldˌsmɪθs] , [bræs] ['faʊndərz] ,

They	**are**	**glass**	**-**	**makers**	**,**	**potters**	**,**	**carpenters**	**,**	**blacksmiths**	**,**	**goldsmiths**	**,**	**brass**	**founders**	**,**
他们	是	玻璃	-	制造商	,	陶工	,	木匠	,	铁匠	,	金匠	,	黄铜	创始人	,

[ʃel] ['wɜ:rkərz] , ['ʃu:meɪkər] , ['bɑ:bəz] .

shell	**workers**	**,**	**shoemakers**	**,**	**barbers**	**.**
壳	工人	,	鞋匠	,	理发师	.

他们是玻璃制造者、陶工、木匠、铁匠、金匠、铜匠、贝壳工匠、鞋匠、理发师。

[ði:z] [treɪdz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [stri:ts] ; [ðə; ði] [men] ['kæri] [tu:lz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

These	**trades**	**are**	**carried**	**on**	**in**	**the**	**open**	**streets**	**;**	**the**	**men**	**carry**	**tools**	**with**	**them**	**,**
这些	交易	是	携带	在	在	这	打开	街道	;	这	男人	携带	工具	和	他们	,

这些交易都在露天街道上进行；男人们随身携带工具。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [æn; ən]['ɔ:rdər] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [fɔ:l] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

and	**when**	**they**	**secure**	**an**	**order**	**they**	**set**	**up**	**their**	**outfit**	**and**	**fall**	**to**	**work**	**.**
和	什么时候	他们	安全的	一个	命令	他们	放	向上	他们的	全套服装	和	落下	到	工作	.

一旦接到订单，他们就会穿戴整齐，开始工作。

[ə'mʌŋ] ['prɪti] [θɪŋz] [soʊld][ɪn] ['ɪndiə] [ɑ:r; ər] ['fɪgjərz] [ɪn] [kleɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]

Among	**pretty**	**things**	**sold**	**in**	**India**	**are**	**figures**	**in**	**clay**	**representing**	**all**	**sorts**	**of**
之中	漂亮的	事物	卖	在	印度	是	数据	在	黏土	代表	全部	排序	的

['treɪdzmən] [æt; ət] [wɜ:rk] .

tradesmen	**at**	**work**	**.**
商人	在	工作	.

在印度出售的精美商品中，有用粘土制成的各种工匠工作的小雕像。

['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['dænsɪŋ] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] (-) .

HINDU	**DANCING**	**GIRLS**	**AND**	**MUSICIANS**	**(**	**VERNEAU**	**)**	**.**
印度教	跳舞	女孩们	和	音乐家	(	-	)	.

印度教舞蹈女孩和音乐家（韦尔诺）。

[ˌhin'du:] [teɪm] [ænd; ənd] [treɪn] ['elifənts] [æz; əz] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] .

Hindus	**tame**	**and**	**train**	**elephants**	**as**	**beasts**	**of**	**burden**	**.**
印度教徒	驯服	和	火车	大象	作为	野兽	的	负担	.

印度教徒驯养大象作为驮畜。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ju:z][ðem; ðəm] .

The	**native**	**princes**	**,**	**in**	**particular**	**,**	**use**	**them**	**.**
这	本国的	王子们	,	在	特别的	,	使用	他们	.

尤其是当地的王子们，会使用它们。

[ə; eɪ] [pæ'lənki:n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [sɪts][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] .

A	**palanquin**	**in**	**which**	**the**	**prince**	**sits**	**is**	**mounted**	**on**	**the**	**elephant's**	**back**	**.**
一个	轿子	在	哪个	这	王子	坐着	是	安装	在	这	大象的	后退	.

王子乘坐的轿子架在大象背上。

[ði:z] ['rɔɪəl] ['elifənts] [ɑ:r; ər] ['gɔ:rdʒəsli] [dekt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæ'lənki:n] [ɪz] ['brɪliənt]

These	**royal**	**elephants**	**are**	**gorgeously**	**decked**	**out**	**,**	**and**	**the**	**palanquin**	**is**	**brilliant**
这些	皇家	大象	是	美极了	甲板	出去	,	和	这	轿子	是	杰出的

[wɪð; wɪθ] ['metlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] . -

with	**metals**	**and**	**precious**	**stones**	**.**	**104**
和	金属	和	宝贵的	石头	.	-

这些皇家大象装饰华丽，轿子也用金属和宝石点缀得熠熠生辉。104

['elifənts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['kærəvænz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['taɪgər] [hʌnts] .

Elephants	**are**	**also**	**employed**	**in**	**caravans**	**and**	**in**	**the**	**exciting**	**tiger**	**hunts**	**.**
大象	是	还	受雇	在	旅行拖车	和	在	这	激动人心	老虎	狩猎	.

大象也被用于商队和激动人心的猎虎活动中。

[ðə; ði][ˌhin'duː] [lʌv] [ˌə'mjuːzmənts] .

The	**Hindus**	**love**	**amusements**	**.**
这	印度教徒	爱	娱乐	.

印度教徒喜爱娱乐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['kjʊriəs] ['ɪnstrʊmənts] .

They	**are**	**fond**	**of**	**music**	**and**	**have**	**many**	**curious**	**instruments**	**.**
他们	是	喜爱	的	音乐	和	有	许多	好奇的	仪器	.

他们热爱音乐，拥有许多奇特的乐器。

['dænsɪŋ] ['gɜːlz] [dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [gests] [æt; ət] [fiːsts] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz]

Dancing	**girls**	**dance**	**for**	**the**	**amusement**	**of**	**guests**	**at**	**feasts**	**given**	**in**	**the**	**homes**
跳舞	女孩们	舞蹈	为了	这	娱乐	的	客人	在	盛宴	给定	在	这	房屋

[ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] .

of	**the**	**wealthy**	**.**
的	这	富裕	.

在富裕人家举办的宴会上，舞女们为宾客们表演舞蹈以博君一笑。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [mju'zɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪz] [ə'pɑːn]

They	**usually**	**take**	**their**	**own**	**musicians**	**with**	**them**	**;**	**one**	**of**	**these**	**plays**	**upon**
他们	通常	拿	他们的	自己的	音乐家	和	他们	;	一	的	这些	演出	之上

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

a	**little**	**drum**	**,**
一个	小的	鼓	,

他们通常会带上自己的乐手；其中一位会敲小鼓。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gɪ'tɑːr] .

the	**other**	**on**	**a**	**kind**	**of**	**guitar**	**.**
这	其他	在	一个	种类	的	吉他	.

另一个则用某种吉他演奏。

[striːt] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] .

Street	**exhibitions**	**are**	**frequent**	**.**
街道	展览	是	频繁	.

街头展览很常见。

['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['ækrəˌbæts][goʊ] [ə'baʊt] [pər'fɔːrmɪŋ] [fiːts] .

Parties	**of**	**acrobats**	**go**	**about**	**performing**	**feats**	**.**
各方	的	杂技演员	去	关于	表演	壮举	.

一群群杂技演员四处表演各种特技。

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['dʒʌglərz] .

Everyone	**has**	**heard**	**of**	**the**	**Hindu**	**jugglers**	**.**
每个人	有	听到	的	这	印度教徒	杂耍演员	.

人人都听说过印度杂耍艺人。

['mɪstər] . [wɔːrd] [dɪ'skraɪbz] [sʌm; səm] [trɪks] [hiː; hi] [sɔː] [dʌn] .

Mr	**.**	**Ward**	**describes**	**some**	**tricks**	**he**	**saw**	**done**	**.**
先生	.	沃德	描述	一些	技巧	他	锯	完毕	.

沃德先生描述了他亲眼目睹的一些伎俩。

[ðʌs] , [ðə; ði]['dʒʌglər] [spredz] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] :

Thus	**,**	**the**	**juggler**	**spreads**	**a**	**cloth**	**on**	**the**	**ground**	**:**
因此	,	这	杂耍演员	传播	一个	布	在	这	地面	:

于是，杂耍艺人将一块布铺在地上：

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪz] [siːn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] :

in	a	moment	a	movement	is	seen	under	it	:
在	一个	片刻	一个	移动	是	已见	在下面	它	:

片刻之后，人们看到它下面有动静：

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['paɪnæplz] ['groʊɪŋ] .

the	cloth	is	raised	and	under	it	are	pineapples	growing	.
这	布	是	提高	和	在下面	它	是	菠萝	生长	.

布料被掀起，下面长着菠萝。

[ðə; ði] ['dʒʌglər] ['pɪks] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

The	juggler	picks	the	fruit	and	presents	it	to	the	spectators	to	show	that
这	杂耍演员	精选	这	水果	和	礼物	它	到	这	观众	到	展示	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] .

it	is	real	.
它	是	真实的	.

杂耍演员拿起水果，展示给观众，以证明它是真的。

[ə'gen] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kleɪ] [dʒɑːr] , [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

Again	,	he	takes	a	large	,	clay	jar	,	fills	it	with	water	,
再次	,	他	需要	一个	大的	,	黏土	罐	,	填充	它	和	水	,

他又拿了一个大陶罐，装满了水。

[ænd; ənd][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [aʊt] ; [wen] [hiː; hi][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

and	turns	it	upside	down	to	let	the	water	run	out	;	when	he	turns	it	up
和	转弯	它	上行	向下	到	让	这	水	跑步	出去	;	什么时候	他	转弯	它	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后把它倒过来让水流出来；当他再次把它翻过来时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

it	is	full	of	water	.
它	是	满的	的	水	.

它里面全是水。

[ə'gen] , [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [liːn] [dɔːg]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['bæskɪt] ; ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Again	,	he	puts	a	lean	dog	into	a	common	basket	;	opening	it	,
再次	,	他	放置	一个	倾斜	狗	进入	一个	常见的	篮子	;	开幕	它	,

他又一次把一条瘦狗放进一个普通的篮子里；打开篮子，

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [pʌps] ; ['kʌvərɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ə'gen] ,

he	shows	the	dog	with	a	litter	of	pups	;	covering	these	and	opening	again	,
他	演出	这	狗	和	一个	垃圾	的	幼犬	;	覆盖	这些	和	开幕	再次	,

他展示了那只带着一窝小狗的母狗；盖住小狗，然后又打开。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊt] ; [ə'gen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [pɪg] ;

there	is	a	goat	;	again	the	basket	is	put	down	and	raised	and	shows	a	live	pig	;
那里	是	一个	山羊	;	再次	这	篮子	是	放	向下	和	提高	和	演出	一个	居住	猪	;

里面有一只山羊；篮子再次被放下又拿起，露出一头活猪；

[ə'gen] — [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ɪz] [ded] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θroʊt] [kʌt] ;

again	—	and	the	pig	is	dead	with	its	throat	cut	;
再次	—	和	这	猪	是	死的	和	它是	喉	切	;

又一次——猪死了，喉咙被割开了；

[ðen] [hiː; hi] ['ɛndz] [ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [ə'gen] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [pɪg] [ɪz] [siːn]

then	he	ends	the	trick	by	again	covering	and	uncovering	,	when	the	pig	is	seen
然后	他	结束	这	诡计	经过	再次	覆盖	和	揭开	,	什么时候	这	猪	是	已见

alive105

alive105

alive105

然后他再次遮盖和揭开，结束了这个魔术，这时人们才发现猪还活着。105

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

嗯。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	does	he	do	it	?
如何	做	他	做	它	?

他是怎么做到的?

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] - [trɪks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Almost	as	wonderful	as	these	juggler's	tricks	are	the	performances	of	the
几乎	作为	精彩的	作为	这些	-	技巧	是	这	表演	的	这

[sneɪk] ['tʃɑːməz] .

snake	charmers	.
蛇	魅力四射的人	.

与这些杂耍演员的把戏一样精彩的，还有耍蛇人的表演。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] ['dredɪd] , ['pɔɪzənəs] ['kəubrəz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['bæskəts] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] ,

They	carry	the	dreaded	,	poisonous	cobras	around	in	baskets	and	handle	them	,
他们	携带	这	令人恐惧的	,	有毒	眼镜蛇	大约	在	篮子	和	处理	他们	,

他们用篮子装着令人恐惧的剧毒眼镜蛇四处走动，并随意把玩它们。

['pleɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fluːts] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər]

playing	at	the	same	time	on	their	little	flutes	,	quite	as	if	the	creatures	were
玩耍	在	这	相同的	时间	在	他们的	小的	长笛	,	相当	作为	如果	这	生物	是

[ɪn'taɪərli] ['hɑːrmləs] .

entirely	harmless	.
完全	无害	.

它们同时吹奏着小笛子，仿佛这些生物完全无害似的。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [sneɪk] ['tʃɑːməz] (['brɛm]) .

HINDU	SNAKE	CHARMERS	(	BREHM	)	.
印度教	蛇	魅力四射的人	(	布雷姆	)	.

印度教耍蛇人（BREHM）。

['noʊwer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌstəmz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɪndiə] .

Nowhere	in	the	world	are	there	more	dreadful	religious	customs	than	in	India	.
无处	在	这	世界	是	那里	更多的	可怕	宗教	海关	比	在	印度	.

世界上没有哪个地方的宗教习俗比印度的更可怕。

['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [hɑːrd] .

People	there	are	so	crowded	that	life	is	hard	.
人们	那里	是	所以	挤	那	生活	是	难的	.

那里人口密度很高，生活很艰难。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['perənts] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] , [pər'tɪkjələrli]

The	result	of	this	was	that	parents	often	destroyed	their	little	babies	,	particularly
这	结果	的	这	曾是	那	父母	经常	损毁	他们的	小的	婴儿	,	特别

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

其结果是，父母常常残害自己的幼小婴儿，尤其是女婴。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['mʌðərz] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] ['ɪntuː][ðə; ði] sacred106

Often	the	mothers	themselves	threw	the	little	beings	into	the	sacred106
经常	这	母亲们	他们自己	扔	这	小的	生物	进入	这	sacred106

母亲们常常把幼小的生命扔进神圣的106

['rɪvər] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ɪts]['wɔːtərz][ɔːr][wɜːr; wər] ['iːtn] [baɪ] ['krɔkədailz] .

river	,	where	they	were	drowned	in	its	waters	or	were	eaten	by	crocodiles	.
河	,	在哪里	他们	是	溺水	在	它是	水	或者	是	吃	经过	鳄鱼	.

河流中，他们要么溺死在河水中，要么被鳄鱼吃掉。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] , [men] ['tɔːrtʃərd] [ðəm'selvz] ['fɪrfəli] ,

At	the	great	religious	festivals	,	men	tortured	themselves	fearfully	,
在	这	伟大的	宗教	节日	,	男人	受折磨	他们自己	恐惧地	,

在盛大的宗教节日里，人们会极其痛苦地折磨自己。

[ɔːr] [θruː] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə]

or	threw	themselves	under	the	chariot	of	the	god	that	they	might	be	crushed	to
或者	扔	他们自己	在下面	这	战车	的	这	上帝	那	他们	可能	是	碎	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

或者投胎到神的战车下，甘愿被碾死。

[ðə; ði] [ded] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhin'duː][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kriːˌmeɪtid] — [bəːnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

The	dead	among	the	Hindus	were	usually	cremated	—	burned	upon	a	great
这	死的	之中	这	印度教徒	是	通常	火化	—	烧伤	之上	一个	伟大的

['oʊpən]['faɪər][ʌv; əv] [wʊd] .

open	fire	of	wood	.
打开	火	的	木头	.

印度教徒通常会将死者火化——在明火的木柴上焚烧。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Formerly	the	widow	of	the	dead	man	mounted	the	funeral	pyre	and	was
以前	这	寡妇	的	这	死的	男人	安装	这	葬礼	火葬堆	和	曾是

[bəːnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

burned	with	his	body	.
烧伤	和	他的	身体	.

以前，死者的遗孀会登上火葬柴堆，与丈夫的遗体一起被焚烧。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['præktɪsɪz] , [ænd; ənd]

The	English	government	has	put	an	end	to	many	of	these	practices	,	and
这	英语	政府	有	放	一个	结尾	到	许多	的	这些	实践	,	和

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['sʌtiːˌsʌ'tiː] ,

among	them	this	suttee	,
之中	他们	这	萨蒂	,

英国政府已经终止了许多此类做法，其中包括殉葬。

[ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

or	burning	of	the	widow	.
或者	燃烧	的	这	寡妇	.

或者烧死寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ,

It	has	really	done	little	good	,
它	有	真的	完毕	小的	好的	,

它实际上并没有起到什么作用。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [laɪf][ɪz][soʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] ['betər] [daɪ] .

as	a	widow's	life	is	so	sad	that	she	might	almost	better	die	.
作为	一个	寡妇的	生活	是	所以	伤心	那	她	可能	几乎	更好的	死	.

寡妇的生活如此悲惨，她或许还不如死了算了。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [mʌst; məst] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] , [wer] ['mɪzrəb(ə)l] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [sɜːrv] ['evri] [wʌn]

A	widow	must	shave	her	head	,	wear	miserable	clothing	,	and	serve	every	one
一个	寡妇	必须	刮胡子	她	头	,	穿	悲惨的	衣服	,	和	服务	每一个	一

[laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] :

like	a	slave	:
喜欢	一个	奴隶	:

寡妇必须剃光头，穿破烂的衣服，像奴隶一样服侍所有人：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] ['hɑːrʃli] ['triːtɪd] .

she	is	despised	and	harshly	treated	.
她	是	被鄙视的	和	严厉地	治疗	.

她被人鄙视和虐待。

[fjuː] ['piːpəlz] [hæv; həv] [kɔːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wʌndər] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .

Few	peoples	have	caused	as	much	wonder	as	the	Gypsies	.
很少	人民	有	导致	作为	很多	想知道	作为	这	吉普赛人	.

很少有哪个民族像吉普赛人那样令人感到惊奇。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['swɔːrði] [kəm'plekʃənz] , [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feɪsɪz] ,

With	their	swarthy	complexions	,	black	hair	and	eyes	,	and	handsome	faces	,
和	他们的	黝黑的	肤色	,	黑色的	头发	和	眼睛	,	和	英俊的	面孔	,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [taɪp] .

they	are	a	striking	type	.
他们	是	一个	引人注目	类型	.

他们肤色黝黑，黑发黑眼，面容俊朗，是一种引人注目的类型。

[ðeɪ] [lʌv] [aʊt] - [dɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [wɔːlz] .

They	love	out	-	door	life	,	and	hate	to	be	within	walls	.
他们	爱	出去	-	门	生活	,	和	恨	到	是	之内	墙壁	.

他们热爱户外生活，讨厌被困在四面墙内。

[ðeɪ] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [pɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tents] [wer] ['fænsi] [liːdz] [ðem; ðəm] .

They	wander	from	place	to	place	,	pitching	their	tents	where	fancy	leads	them	.
他们	漫步	从	地方	到	地方	,	投球	他们的	帐篷	在哪里	想要	线索	他们	.

他们四处游荡，随心所欲地搭起帐篷。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɪŋkər] , ['mendɪŋ] [pɔts][ænd; ənd] ['ketlz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɔːs,ʃuːə] , ['dʒɔkiz] , [hɔːrs]

They	are	tinkers	,	mending	pots	and	kettles	;	they	are	horseshoers	,	jockeys	,	horse
他们	是	修补匠	,	修补	锅	和	水壶	;	他们	是	马蹄铁匠	,	骑师	,	马

['treɪdərz] , [hɔːrs] ['dɑːktɝz] ;

traders	,	horse	doctors	;
交易员	,	马	医生	;

他们是修补锅碗瓢盆的修补匠；他们是马蹄铁匠、骑师、马贩子、马医；

[ðeɪ] [tel] ['fɔːtʃənz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

they	tell	fortunes	,	in	which	almost	all	of	us	believe	a	little	,
他们	告诉	财富	,	在	哪个	几乎	全部	的	我们	相信	一个	小的	,

他们给人算命，而我们几乎所有人都对此深信不疑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [fɪrz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

and	every	one	fears	them	a	little	.
和	每一个	一	恐惧	他们	一个	小的	.

每个人都对他们有些许畏惧。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] the107

There	are	many	thousands	of	them	in	the107
那里	是	许多	数千	的	他们	在	the107

在107个这样的地方，有成千上万个这样的地方。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [speɪn] , [ˈɪtəli] , [ˈpoʊlənd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]

United	**States**	**:**	**there**	**are**	**many**	**in**	**Great**	**Britain**	**,**	**Spain**	**,**	**Italy**	**,**	**Poland**	**,**	**and**	**other**
团结的	各州	:	那里	是	许多	在	伟大的	英国	,	西班牙	,	意大利	,	波兰	,	和	其他

[ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntriz] ;

European	**countries**	**;**
欧洲的	国家	;

美国：英国、西班牙、意大利、波兰和其他欧洲国家有很多；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [nɔːrθ] [ˈæfrɪkə] , [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , [ɪn] [brəˈzɪl] , [ɪn] [ˈɪndiə] .

they	**are**	**in**	**North**	**Africa**	**,**	**in**	**Mexico**	**,**	**in**	**Brazil**	**,**	**in**	**India**	**.**
他们	是	在	北	非洲	,	在	墨西哥	,	在	巴西	,	在	印度	.

它们分别位于北非、墨西哥、巴西和印度。

[ˈevriwer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ˈevriwer] [ðeɪ] [tɔːk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

Everywhere	**they**	**are**	**the**	**same**	**,**	**and**	**everywhere**	**they**	**talk**	**their**	**own**	**language**	**,**
到处	他们	是	这	相同的	,	和	到处	他们	讲话	他们的	自己的	语言	,

[ðə; ði][ˈroʊməni; ˈrɑːməni] .

the	**Romany**	**.**
这	罗姆人	.

他们无论在哪里都一样，无论在哪里都说自己的语言——罗姆语。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə]

It	**is**	**believed**	**that**	**they**	**first**	**came**	**from**	**India**	**,**	**and**	**that**	**they**	**are**	**related**	**to**
它	是	相信	那	他们	第一的	来了	从	印度	,	和	那	他们	是	有关的	到

[ðə; ði][ˌhinˈduː] .

the	**Hindus**	**.**
这	印度教徒	.

人们认为他们最初来自印度，并且与印度教徒有亲缘关系。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[ˈtoʊdəs] .

TODAS	**.**
全部	.

所有。

[ɪn][ðə; ði] “ [hɪl] [ˈkʌntri] ” [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [lɪv; laɪv] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [braʊn] [ˈpiːpəlz] [huːz]

In	**the**	**“**	**hill**	**country**	**”**	**of**	**India**	**live**	**many**	**curious**	**brown**	**peoples**	**whose**
在	这	“	爬坡道	国家	”	的	印度	居住	许多	好奇的	棕色的	人民	谁

[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeriən] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː] .

languages	**are**	**different**	**from**	**the**	**Aryan**	**tongue**	**of**	**the**	**Hindus**	**.**
语言	是	不同的	从	这	雅利安	舌头	的	这	印度教徒	.

在印度的“山区”，居住着许多肤色黝黑的奇特民族，他们的语言与印度教徒的雅利安语不同。

[ðiːz] [ˈpiːpəlz] , [kɔːld] [drəˈvɪdiənz] , [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɒkjʊpaɪəz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .

These	**peoples**	**,**	**called**	**Dravidians**	**,**	**are**	**considered**	**the**	**earliest**	**occupiers**	**of**	**India**	**.**
这些	人民	,	称为	德拉维人	,	是	经过考虑的	这	最早	占领者	的	印度	.

这些被称为达罗毗荼人的民族被认为是印度最早的居民。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [traɪb] [ɪz] [mɔːr] [ˈkjʊriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['toʊdəs] .

Among	**them**	**no**	**tribe**	**is**	**more**	**curious**	**than**	**the**	**Todas**	**.**
之中	他们	不	部落	是	更多的	好奇的	比	这	全部	.

其中，没有哪个部落比托达人更好奇。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['ainuː] .

In	**some**	**ways**	**they**	**are**	**like**	**the**	**Ainu**	**.**
在	一些	方式	他们	是	喜欢	这	阿伊努人	.

在某些方面，他们和阿伊努人很像。

[ðoʊ] [braʊn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['riːəli] [waɪt] [ɔːr] [kɔː'kæsik] .

Though	**brown**	**,**	**they**	**are**	**probably**	**really**	**white**	**or**	**Caucasic**	**.**
尽管	棕色的	,	他们	是	大概	真的	白色的	或者	高加索人	.

虽然是棕色皮肤，但他们很可能实际上是白种人或高加索人种。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fitʃər] , [strɔːŋ] [biədz] , [ænd; ənd] ['heri] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [waɪts] ,

They	**have**	**the**	**features**	**,**	**strong**	**beards**	**,**	**and**	**hairy**	**bodies**	**of**	**whites**	**,**
他们	有	这	特征	,	强的	胡须	,	和	毛茸茸	身体	的	白人	,

他们拥有白种人的五官、浓密的胡须和多毛的身体。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['ainuː] .

and	**in**	**these**	**respects**	**are**	**like**	**the**	**Ainu**	**.**
和	在	这些	尊重	是	喜欢	这	阿伊努人	.

在这些方面，他们与阿伊努人相似。

[ðə; ði]['toʊdəs][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ]['teɪb(ə)llænd] [huːz] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ]

The	**Todas**	**live**	**on**	**a**	**tableland**	**whose**	**surface**	**is**	**covered**	**with**	**hills**	**and**	**rolling**
这	全部	居住	在	一个	台地	谁	表面	是	涵盖	和	丘陵	和	滚动

['prɛəriz] .

prairies	**.**
草原	.

托达人居住在一片台地上，台地表面覆盖着丘陵和绵延起伏的草原。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][klæd][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [græs] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] [diːp]

The	**hills**	**are**	**clad**	**with**	**coarse**	**grass**	**,**	**and**	**in**	**some**	**of**	**the**	**valleys**	**are**	**deep**
这	丘陵	是	覆膜	和	粗	草	,	和	在	一些	的	这	山谷	是	深的

['fɔrists] .

forests	**.**
森林	.

山坡上长满了粗糙的草，一些山谷里则有茂密的森林。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [ɪz] [lɔːŋ] .

The	**sunshine**	**is**	**bright**	**and**	**warm**	**,**	**and**	**the**	**dry**	**season**	**is**	**long**	**.**
这	阳光	是	明亮的	和	温暖的	,	和	这	干燥	季节	是	长的	.

阳光明媚温暖，旱季漫长。

[ðə; ði]['toʊdəs] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæt(ə)l] .

The	**Todas**	**think**	**only**	**of**	**their**	**cattle**	**.**
这	全部	思考	仅有的	的	他们的	牛	.

托达人只想着他们的牛。

They108

They108
They108

他们108

[duː][nɑːt] [hʌnt] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['wɛpənz] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['kʌltɪveɪt] ['eni] [fiːldz] ,

do	**not**	**hunt**	**—**	**in**	**fact**	**,**	**they**	**have**	**no**	**weapons**	**;**	**they**	**do**	**not**	**cultivate**	**any**	**fields**	**,**
做	不是	打猎	—	在	事实	,	他们	有	不	武器	;	他们	做	不是	培育	任何	字段	,

他们不打猎——事实上，他们没有任何武器；他们也不耕种任何田地。

['getɪŋ] [wʌt] [plænt] [fuːd] [ðeɪ] [juːz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] .

getting	**what**	**plant**	**food**	**they**	**use**	**from**	**the**	**Badagas**	**and**	**other**	**neighboring**	**tribes**	**.**
获得	什么	植物	食物	他们	使用	从	这	-	和	其他	邻接	部落	.

他们使用的植物肥料来自巴达加人和其他邻近部落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [reɪz] ['kæt(ə)l] — ['bʌfəloʊ] .

But	**they**	**do**	**raise**	**cattle**	**—**	**buffalo**	**.**
但	他们	做	增加	牛	—	水牛	.

但他们确实饲养牛——水牛。

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [lænd] .

Their	**villages**	**are**	**located**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**pasture**	**land**	**.**
他们的	村庄	是	位于	在	这	中间	的	牧场	土地	.

他们的村庄位于牧场中央。

[noʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

No	**village**	**is**	**occupied**	**for**	**a**	**whole**	**year**	**,**
不	村庄	是	占领	为了	一个	所有的	年	,

没有哪个村庄会被占领一整年。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɜːrst][ɪn][wʌn] ,

but	**the**	**people**	**have**	**always**	**at**	**least**	**two**	**villages**	**and**	**live**	**first**	**in**	**one**	**,**
但	这	人们	有	总是	在	至少	二	村庄	和	居住	第一的	在	一	,

但这些人通常至少有两个村庄，并且首先居住在其中一个村庄。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

then	**in**	**the**	**other**	**.**
然后	在	这	其他	.

然后在另一个地方。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] ['pæstʃər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði]

This	**is**	**to**	**have**	**fresh**	**pasture**	**for**	**their**	**cattle**	**and**	**to**	**be**	**secure**	**in**	**the**
这	是	到	有	新鲜的	牧场	为了	他们的	牛	和	到	是	安全的	在	这

[wet] ['siːz(ə)n] .

wet	**season**	**.**
湿的	季节	.

这是为了确保他们的牛群有新鲜的牧草，并能安全度过雨季。

['toʊdə] ['vɪlɪdʒəz] [kən'teɪn] [bʌt; bət] [fjuː] ['haʊzɪz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Toda	**villages**	**contain**	**but**	**few**	**houses**	**,**	**most**	**of**	**which**	**consist**	**of**	**a**	**single**
户田	村庄	包含	但	很少	房屋	,	最多	的	哪个	由	的	一个	单身的

[ruːm] [eɪt] [fiːt] [skwer] ;

room	**eight**	**feet**	**square**	**;**
房间	八	脚	正方形	;

户田村只有几户人家，其中大部分是一间边长八英尺的房间；

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sʌtʃ] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][set][saɪd][baɪ][saɪd] — [ðiːz] [duː][nɑːt]['oʊpən]['ɪntuː]

sometimes	**two**	**or**	**three**	**such**	**rooms**	**are**	**set**	**side**	**by**	**side**	**—**	**these**	**do**	**not**	**open**	**into**
有时	二	或者	三	这样的	房间	是	放	边	经过	边	—	这些	做	不是	打开	进入

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	**other**	**,**
每个	其他	,

有时两三个这样的房间并排而立——这些房间彼此并不连通。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] .

but	**each**	**has**	**an**	**outside**	**door**	**.**
但	每个	有	一个	外部	门	.

但它们都设有外门。

[ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [θætʃt] [ænd; ənd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr][soʊ]

The	**roofs**	**of**	**these**	**houses**	**are**	**thatched**	**and**	**project**	**a**	**yard**	**or**	**so**
这	屋顶	的	这些	房屋	是	茅草屋顶	和	项目	一个	院子	或者	所以

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɔːlz] .

beyond	**the**	**house**	**walls**	**.**
超过	这	房子	墙壁	.

这些房屋的屋顶是茅草顶，向外延伸出大约一码远。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'dʒektɪŋ] [ruːfs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrk][ɔːr]['vɪzɪt] .

The	**people**	**sit**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**these**	**projecting**	**roofs**	**while**	**they**	**work**	**or**	**visit**	**.**
这	人们	坐	在下面	这	庇护所	的	这些	投影	屋顶	尽管	他们	工作	或者	访问	.

人们在这些突出屋檐下的遮蔽处工作或拜访。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɔːr] ['tʃimniz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

There	**are**	**no**	**windows**	**or**	**chimneys**	**to**	**the**	**houses**	**.**
那里	是	不	视窗	或者	烟囱	到	这	房屋	.

这些房子没有窗户也没有烟囱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第5/8页

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] — [ðə; ði]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrtər][fɔːr; fər]
Everything in the house has its proper place — the pestle and mortar for
一切 在 这 房子 有 它是 恰当的 地方 — 这 杵 和 砂浆 为了
['paʊndɪŋ] [greɪn] , [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
pounding grain , the fireplace ,
猛击 粮食 , 这 壁炉 ,

屋里的每样东西都有它合适的位置——捣谷用的杵臼、壁炉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪzd] [bæŋk][ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [səːvz] [ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] .
and the raised bank of clay that serves the old people as a sleeping place .
和 这 提高 银行 的 黏土 那 服务 这 老的 人们 作为 一个 睡眠 地方 .

还有那高高的黏土堤岸，是老人们睡觉的地方。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][pen][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnɚz] ['kæt(ə)l] .
Near the house is a pen of stones and mud for the owner's cattle .
靠近 这 房子 是 一个 笔 的 石头 和 泥 为了 这 所有者的 牛 .

房子附近有一个用石头和泥土砌成的圈栏，是给主人养牛用的。

[ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [həːdid] [tə'geðər] .
All the cattle of the villages are herded together .
全部 这 牛 的 这 村庄 是 放牧 一起 .

村里的所有牛都被赶到一起。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['deri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , and109
There is one dairy for the village , and109
那里 是 一 奶制品 为了 这 村庄 , and109

村里有一家奶牛场，109

[ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [milkt] [ðer; ðər][baɪ]['speʃ(ə)l] ['deərɪmən] .
all the cattle are milked there by special dairymen .
全部 这 牛 是 挤奶 那里 经过 特别的 奶农 .

那里所有的牛都由专业的挤奶工挤奶。

['æftər] ['mɪlkɪŋ] ,
After milking ,
后 挤奶 ,

挤奶后，

[ðiːz] [men] [gɪv] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [æz; əz][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
these men give out so much milk as is needed to every one in the village ;
这些 男人 给 出去 所以 很多 牛奶 作为 是 需要 到 每一个 一 在 这 村庄 ;

这些人把村里每个人都需要的牛奶都分发了出去；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [ðeɪ] [meɪk] ['bʌtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪd][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
from the balance they make butter which they divide to the men of the village
从 这 平衡 他们 制作 黄油 哪个 他们 划分 到 这 男人 的 这 村庄
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [iːtʃ] [oʊnz] .
according to the number of cattle each owns .
根据 到 这 数字 的 牛 每个 拥有 .

他们用剩余的牛制作黄油，然后根据村里每个男人拥有的牛的数量将黄油分配给他们。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['toʊdəs] [reɪz] [noʊ][krɑːps] .
We have already said that the Todas raise no crops .
我们 有 已经 说 那 这 全部 增加 不 农作物 .

我们之前已经说过，托达人不种植任何农作物。

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['koʊtəz][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊdəs] ;

The	Badagas	and	Kotas	live	on	the	land	of	the	Todas	;
这	-	和	科塔斯	居住	在	这	土地	的	这	全部	;

巴达加人和科塔人居住在托达人的土地上；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['toʊdəs] ,

they	are	stronger	and	more	vigorous	than	the	Todas	,
他们	是	更强	和	更多的	蓬勃	比	这	全部	,

他们比托达人更强壮、更有活力。

[ænd; ənd][bəuθ] [traɪbz] [hæv; həv] ['wɛpənz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] .

and	both	tribes	have	weapons	and	could	easily	defeat	them	in	battle	.
和	两个都	部落	有	武器	和	可以	容易地	击败	他们	在	战斗	.

两个部落都有武器，都能轻易在战斗中击败他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [rent] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

But	they	live	in	peace	with	them	and	pay	them	,	as	rent	for	their
但	他们	居住	在	和平	和	他们	和	支付	他们	,	作为	租	为了	他们的

[lænd] ,

land	,
土地	,

但他们与他们和平共处，并向他们支付土地租金。

[greɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] [ðeɪ] [niːd] .

grains	and	other	produce	they	need	.
谷物	和	其他	生产	他们	需要	.

他们需要的谷物和其他农产品。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['vɪlɪdʒ] [həːdz] .

We	have	spoken	of	the	common	village	herds	.
我们	有	说	的	这	常见的	村庄	畜群	.

我们已经谈过普通的村庄牲畜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] (['seɪkrɪd]) [həːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ] ['deərɪmən] [priːsts] , [huː]

There	are	other	(	sacred	)	herds	,	which	are	cared	for	by	dairymen	priests	,	who
那里	是	其他	(	神圣	)	畜群	,	哪个	是	关心	为了	经过	奶农	神父	,	WHO

[ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['ɔːlməʊst] ['wəːʃɪp] .

are	themselves	almost	worshipped	.
是	他们自己	几乎	崇拜	.

还有其他（神圣的）牛群，由奶农祭司照料，这些祭司本身也几乎被崇拜。

[ðə; ði] [priːst] [hæz; həz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [huː] [kʌts] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [səːvz]

The	priest	has	an	assistant	who	cuts	wood	for	him	and	otherwise	serves
这	牧师	有	一个	助手	WHO	削减	木头	为了	他	和	否则	服务

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这位牧师有一位助手，负责为他砍柴和其他事务。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [mɪlks] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [kaʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'loʊn] [meɪ] [duː][soʊ] , [hiː; hi] [ri'piːts]

When	the	priest	milks	the	sacred	cows	,	and	he	alone	may	do	so	,	he	repeats
什么时候	这	牧师	牛奶	这	神圣	牛	,	和	他	独自的	可能	做	所以	,	他	重复

[ə; eɪ] [prer] .

a	prayer	.
一个	祷告	.

只有祭司才能给神牛挤奶，挤奶时他会念诵一段祷文。

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deri] .

He	does	the	same	when	he	carries	the	milk	into	the	dairy	.
他	做	这	相同的	什么时候	他	携带	这	牛奶	进入	这	奶制品	.

他把牛奶运进奶牛场时也是这样做的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [tri:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [meɪ]

The	village	people	treat	him	and	his	assistant	with	great	respect	and	may
这	村庄	人们	对待	他	和	他的	助手	和	伟大的	尊重	和	可能

[nɑ:t] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

not	touch	them	,
不是	触碰	他们	,

村民们对他和他的助手非常尊敬，甚至不敢碰他们。

[nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðeɪ] [ju:z] .

nor	any	of	the	implements	they	use	.
也不	任何	的	这	实施	他们	使用	.

以及他们使用的任何工具。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [in'kləuziz] [ðə; ði] ['deri] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət] [meɪ]

Men	and	boys	may	go	to	the	wall	that	encloses	the	dairy	buildings	,	but	may
男人	和	男孩们	可能	去	到	这	墙	那	包含	这	奶制品	建筑物	,	但	可能

[nɑ:t] ['entər] .

not	enter	.
不是	进入	.

男人和男孩可以走到围住奶牛场建筑的墙边，但不能进入。

['wɪmɪn] [meɪ] [nɑ:t][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] . -

Women	may	not	go	near	the	place	.	110
女性	可能	不是	去	靠近	这	地方	.	-

女性不得靠近该地。110

[ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hə:dz] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['seɪkrɪd] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

The	cows	in	the	sacred	herds	have	descended	from	sacred	cows	of	the	past	.
这	牛	在	这	神圣	畜群	有	下降	从	神圣	牛	的	这	过去的	.

神圣牛群中的牛是古代神牛的后代。

[ɪn] [i:tʃ] [hɜ:rd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['seɪkrɪd] “ [bel] - [kaʊ] .

In	each	herd	there	is	an	especially	sacred	“	bell	-	cow	.
在	每个	一群	那里	是	一个	尤其	神圣	“	钟	-	奶牛	.

每个牛群中都有一头特别神圣的“领头牛”。

” [ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kaʊ] - [bel] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['derimən]

”	This	means	that	she	is	the	owner	of	an	ancient	cow	-	bell	which	the	dairyman
”	这	方法	那	她	是	这	所有者	的	一个	古老的	奶牛	-	钟	哪个	这	奶农

[pri:st] [ki:ps] [ɪn][ðə; ði] ['deri] .

priest	keeps	in	the	dairy	.
牧师	保持	在	这	奶制品	.

“这意味着她拥有一个古老的牛铃，这个牛铃被奶农牧师保存在奶牛场里。”

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]

It	belonged	to	her	mother	before	her	and	to	her	mother	,	and
它	属于	到	她	母亲	前	她	和	到	她	母亲	,	和

[soʊ][ɑ:n] [bæk] .

so	on	back	.
所以	在	后退	.

它属于她的母亲，再往前追溯到她的母亲，如此一代代传承下来。

[wen] [ə; eɪ] [bel] - [kaʊ] [daɪz] , [ðə; ði] [bel] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .

When	a	bell	-	cow	dies	,	the	bell	has	to	be	put	upon	her	daughter	.
什么时候	一个	钟	-	奶牛	死亡	,	这	钟	有	到	是	放	之上	她	女儿	.

当一头领牛死后，必须把铃铛戴在它的女儿身上。

[ðə; ði] [priːst] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deri] [ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

The	priest	brings	it	out	from	the	dairy	and	waves	it	around	and	around
这	牧师	带来	它	出去	从	这	奶制品	和	波浪	它	大约	和	大约

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

the	head	of	the	cow	morning	and	night	for	three	days	.
这	头	的	这	奶牛	早晨	和	夜晚	为了	三	天	.

牧师从奶牛场里把它拿出来，连续三天早晚在牛头周围挥舞。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [hiː; hi] [sez] : —

As	he	does	so	he	says	:	—
作为	他	做	所以	他	说道	:	—

他一边这样做一边说道：——

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [kaʊ] [jʊr; jər] ['predəsesər] [wʌz; wəz] .

“	What	a	fine	cow	your	predecessor	was	.
“	什么	一个	美好的	奶牛	你的	前任	曾是	.

“你的前任真是一头好牛啊。”

[haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] ;

How	well	she	supported	us	with	milk	;
如何	出色地	她	有	我们	和	牛奶	;

她给我们提供了多么充足的牛奶啊；

[wəʊnt] [juː; jʊ] [sə'plaɪ] [juː 'es] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ?

Won't	you	supply	us	in	like	manner	?
惯于	你	供应	我们	在	喜欢	方式	?

你们难道不能以同样的方式向我们供货吗?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .

You	are	a	god	among	us	.
你	是	一个	上帝	之中	我们	.

你简直就是我们中间的神。

[duː] [nɑːt] [let] [ðə; ði] - [[ˌtuː'tuː]] [goʊ] [tuː; tə] ['ruːɪn] .

Do	not	let	the	Tirieri	[	2	]	go	to	ruin	.
做	不是	让	这	-	[	2	]	去	到	废墟	.

不要让蒂里埃里[2]走向毁灭。

[let] [wʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !

Let	one	become	a	thousand	!
让	一	变得	一个	千	!

让一个变成千个!

[let] [ɔːl] [biː; bi] [wel] !

Let	all	be	well	!
让	全部	是	出色地	!

祝一切安好!

[let] [juː 'es] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [kævz] !

Let	us	have	plenty	of	calves	!
让	我们	有	很多	的	小牛	!

让我们拥有大量的小牛犊吧!

[let] [juː 'es] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] !

Let	us	have	plenty	of	milk	!
让	我们	有	很多	的	牛奶	!

让我们有充足的牛奶!

" [ðə; ði] [kaʊ] [werz] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ɔːf]
" The cow wears the bell for three days and nights , after which it is taken off
" 这 奶牛 穿着 这 钟 为了 三 天 和 夜晚 , 后 哪个 它 是 已采取 离开
[fər'evər] .
forever .
永远 .

“母牛会佩戴铃铛三天三夜，之后铃铛就会永远被取下来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [juːst] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [daɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪz] [ðen] [meɪd] [bel] -
It is not used again until the old cow dies and her daughter is then made bell -
它 是 不是 用过的 再次 直到 这 老的 奶牛 死亡 和 她 女儿 是 然后 制成 钟 -
[kaʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] . [ˌtuː'tuː] .
cow in her place . 2 .
奶牛 在 她 地方 . 2 .

直到老母牛死后，它才会再次被使用，然后它的女儿会被选为新的领头牛。2.

['seɪkrɪd] ['deri] . -
Sacred dairy . 111
神圣 奶制品 . -

神圣的日记。111

[gruːp] [ʌv; əv]['toʊdəs] (-) .
GROUP OF TODAS (VERNEAU) .
团体 的 全部 (-) .

所有人的团体（VERNEAU）。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [priːst] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [taɪm] ?
Perhaps you would like to know how the priest fills his time ?
也许 你 会 喜欢 到 知道 如何 这 牧师 填充 他的 时间 ?

或许你想知道这位神父是如何消磨时间的?

[wʌn] [deɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
One day is much like another with him .
一 天 是 很多 喜欢 其他 和 他 .

对他来说，每一天都差不多。

[wen] [hiː; hi]['raɪzɪz][hiː; hi] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hændz] , [ænd; ənd] [tiːθ] .
When he rises he washes his face , hands , and teeth .
什么时候 他 上升 他 洗涤 他的 脸 , 双手 , 和 牙齿 .

他起床后会洗脸、洗手和刷牙。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][læmp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd]['æftər] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ['pleɪsɪz]
He makes a little lamp from a leaf and after filling it with butter places
他 制作 一个 小的 灯 从 一个 叶子 和 后 填充 它 和 黄油 地方
[faɪv] [wɪks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
five wicks in it .
五 灯芯 在 它 .

他用一片叶子做了一盏小灯，里面装满了黄油，然后放上五根灯芯。

['æftər] ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sets] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['belz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
After lighting it he sets it to burn in front of the ancient bells and other
后 灯光 它 他 套 它 到 烧伤 在 正面 的 这 古老的 铃铛 和 其他
['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekts] .
sacred objects .
神圣 对象 .

点燃后，他将其放在古老的钟和其他圣物前燃烧。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [mɪlk] [peɪl][ænd; ənd] [goʊz][tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .
He then takes his staff and bamboo milk pail and goes to milk the cows .
他 然后 需要 他的 职员 和 竹子 牛奶 桶 和 去 到 牛奶 这 牛 .

然后他拿着拐杖和竹制牛奶桶去挤牛奶。

[hiː; hi] [səˈluːts] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪlkɪŋ] .

He	salutes	them	and	prays	to	them	before	milking	.
他	敬礼	他们	和	祈祷	到	他们	前	挤奶	.

挤奶前，他会向它们敬礼并祈祷。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈderi] ,

Carrying	the	milk	into	the	dairy	,
携带	这	牛奶	进入	这	奶制品	,

将牛奶运进挤奶厂，

[hiː; hi] [ˈsprɪŋklz] [sʌm; səm][drɑːps][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈbelz] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ænd; ənd] [riˈpiːts]

he	sprinkles	some	drops	upon	the	sacred	bells	as	an	offering	and	repeats
他	糖屑	一些	滴	之上	这	神圣	铃铛	作为	一个	提供	和	重复

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

the	names	of	the	gods	.
这	姓名	的	这	神	.

他将几滴水洒在圣钟上作为祭品，并念诵诸神的名字。

[hiː; hi] [ðen] [meɪks] [ˈbʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] .

He	then	makes	butter	from	the	milk	of	the	preceding	day	.
他	然后	制作	黄油	从	这	牛奶	的	这	前	天	.

然后他用前一天的牛奶制作黄油。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [naʊ] [dʌn] , and112

His	work	is	now	done	,	and112
他的	工作	是	现在	完毕	,	and112

他的工作已经完成，112

[hiː; hi] [priˈpɛəz] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .

he	prepares	food	for	himself	and	his	assistant	.
他	准备	食物	为了	他自己	和	他的	助手	.

他为自己和助手准备食物。

[ðɪs] [mæn] [ðen] [ˈdraɪvz] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ænd; ənd] [ˈgæðərz] [ˈfaɪərwʊd] .

This	man	then	drives	the	herd	to	pasture	and	gathers	firewood	.
这	男人	然后	驱动	这	一群	到	牧场	和	聚集	柴	.

然后，这个人将牛群赶到牧场，并收集柴火。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

The	last	thing	before	going	to	sleep	at	night	,
这	最后的	事物	前	去	到	睡觉	在	夜晚	,

睡前最后一件事，

[ðə; ði] [priːst] [pʊts] [freʃ] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [wɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][læmp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbelz] .

the	priest	puts	fresh	butter	and	wicks	into	the	little	lamp	before	the	bells	.
这	牧师	放置	新鲜的	黄油	和	灯芯	进入	这	小的	灯	前	这	铃铛	.

钟声响起前，神父往小油灯里放上新鲜的黄油和灯芯。

[ðə; ði][ˈtoʊdəs][hæv; həv] [ˈʌðər] [ˈkjʊriəs] [ˈkʌstəmz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [speɪs] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb]

The	Todas	have	other	curious	customs	,	but	we	have	no	space	to	describe
这	全部	有	其他	好奇的	海关	,	但	我们	有	不	空间	到	描述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

托达人还有其他一些奇特的习俗，但我们没有篇幅来描述它们。

[ðer; ðər] [ˌsæljəˈteɪʃənz] , [ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈjɪrli] [fiːst] ,

Their	salutations	,	the	naming	of	children	,	the	yearly	feast	,
他们的	问候	,	这	命名	的	孩子们	,	这	每年	盛宴	,

他们的问候、给孩子命名、一年一度的盛宴，

[wen] [ðeɪ] [iːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʌfəloʊ] [bʊl] ([ðeɪ] ['rerli] [iːt] [miːt] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm]) ,

when	they	eat	a	young	buffalo	bull	(	they	rarely	eat	meat	at	any	other	time	)	,
什么时候	他们	吃	一个	年轻的	水牛	公牛	(	他们	很少	吃	肉	在	任何	其他	时间	)	,

当它们吃掉一头小水牛时（它们在其他时候很少吃肉），

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fjuːnərəl] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	their	funeral	customs	are	all	interesting	.
和	他们的	葬礼	海关	是	全部	有趣的	.

他们的丧葬习俗都很有趣。

['evri] [mæn] [huː] [daɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['toʊdəs][hæz; həz] [tuː] ['fjuːnərəlz] , [kɔːld] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]

Every	man	who	dies	among	the	Todas	has	two	funerals	,	called	the	green	and
每一个	男人	WHO	死亡	之中	这	全部	有	二	葬礼	,	称为	这	绿色的	和

[ðə; ði][draɪ]['fjuːnərəl] ,

the	dry	funeral	,
这	干燥	葬礼	,

托达人中每个去世的男人都要举行两种葬礼，分别称为绿色葬礼和干式葬礼。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'pɑːrt] .

a	year	apart	.
一个	年	除	.

相隔一年。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ˌændəmə'niːz] : .

ANDAMANESE	:	MINCOPIES	.
安达曼人	:	迷你复印	.

安达曼语：迷你副本。

[iːst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv]['kəutʃin] - ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][beŋ'gɔːl][ɑːr; ər]

East	of	British	India	and	south	of	Cochin	-	China	in	the	Bay	of	Bengal	are
东方	的	英国	印度	和	南	的	科钦	-	中国	在	这	湾	的	孟加拉	是

[ðə; ði]['ændəmæn] ['aɪləndz] ,

the	Andaman	Islands	,
这	安达曼群岛	岛屿	,

安达曼群岛位于英属印度以东、交趾支那以南的孟加拉湾。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] .

on	which	the	Mincopies	live	.
在	哪个	这	迷你复印	居住	.

迷你皮斯人就生活在这片土地上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ɪn] ['stætʃər] , [blæk] [ɔːr][dɑːrk] [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [raʊnd] ['hedz] ,

They	are	small	in	stature	,	black	or	dark	brown	,	with	broad	round	heads	,
他们	是	小的	在	身材	,	黑色的	或者	黑暗的	棕色的	,	和	广阔	圆形的	头部	,

它们体型较小，毛色为黑色或深棕色，头部宽而圆。

[ænd; ənd] ['krɪŋkli] [ɔːr] ['wʊli] [her] .

and	crinkly	or	woolly	hair	.
和	皱巴巴的	或者	毛茸茸的	头发	.

还有卷曲或蓬松的头发。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [nɪ'griːtoʊz] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['niːgrəuz] .

They	are	often	called	negritos	,	or	little	negroes	.
他们	是	经常	称为	黑人	,	或者	小的	黑人	.

他们常被称为小黑孩。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] [mæn] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['ændəmæn] ['aɪləndz] [ænd; ənd]

An	Englishman	named	Man	lived	for	some	years	in	the	Andaman	Islands	and
一个	英国人	命名	男人	居住地	为了	一些	年	在	这	安达曼群岛	岛屿	和

[bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæks] .

became	much	interested	in	the	little	blacks	.
成为	很多	感兴趣的	在	这	小的	黑人	.

一位名叫曼的英国人在安达曼群岛生活了几年，对当地的小黑人产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] . -

He	learned	their	language	and	has	described	their	customs	.	113
他	学习	他们的	语言	和	有	描述	他们的	海关	.	-

他学会了他们的语言，并描述了他们的习俗。[113]

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [truː] ['sævidʒiz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][waɪld] [fuːd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l]

The	Mincopies	are	true	savages	,	living	entirely	on	wild	food	;	they	are	gentle
这	迷你复印	是	真的	野蛮人	,	活的	完全	在	荒野	食物	;	他们	是	温和的

[ænd; ənd][nɑːn] - ['sævɪdʒ] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	non	-	savage	in	disposition	.
和	非	-	野蛮的	在	处置	.

米科皮人是真正的野蛮人，完全以野生食物为生；但他们性情温和，并不野蛮。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

The	islands	are	well	supplied	with	food	.
这	岛屿	是	出色地	供应	和	食物	.

岛上食物供应充足。

“ [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [wɑːʃiz] [ðer; ðər] [koʊsts] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['təːtlz] ;

“	The	sea	which	washes	their	coasts	is	full	of	fish	and	abounds	with	turtles	;
“	这	海	哪个	洗涤	他们的	海岸	是	满的	的	鱼	和	很多	和	海龟	;

“他们海岸边的海水里鱼类丰富，海龟也很多；

[ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪld][pɪgz] ; [ðə; ði] [biːz] ['fɜːrnɪʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][waɪld] ['hʌni] .

the	jungles	are	filled	with	wild	pigs	;	the	bees	furnish	abundance	of	wild	honey	.
这	丛林	是	已填	和	荒野	猪	;	这	蜜蜂	提供	丰富	的	荒野	蜂蜜	.

丛林里到处都是野猪；蜜蜂提供了大量的野生蜂蜜。

” [frʌm; frəm][plænts] [ðeɪ] [get] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] .

”	From	plants	they	get	roots	and	fruits	.
”	从	植物	他们	得到	根	和	水果	.

“它们从植物中获得根和果实。”

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd][noʊ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .

They	have	no	cultivated	fields	and	no	domestic	animals	.
他们	有	不	栽培	字段	和	不	国内的	动物	.

他们没有耕地，也没有家畜。

[ɔːl'ðoʊ] ['sævidʒiz] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [gʊd] ['haʊzɪz] .

Although	savages	,	these	little	people	know	how	to	build	good	houses	.
虽然	野蛮人	,	这些	小的	人们	知道	如何	到	建造	好的	房屋	.

虽然他们生活野蛮，但这些小矮人却懂得如何建造坚固的房屋。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [hʌt] [sʌm; səm] ['θɜːrti] - [faɪv] [baɪ] ['fɔːrti] [fiːt] ;

These	are	huts	some	thirty	-	five	by	forty	feet	;
这些	是	小屋	一些	三十	-	五	经过	四十	脚	;

这些小屋大约有三十五英尺乘四十英尺长；

[ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ɪz][ʌv; əv][poʊsts][ænd; ənd] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrm] [θætʃ] [ɪz][ʌv; əv][pɑːm] [liːvz] .

the	framework	is	of	posts	and	poles	and	the	firm	thatch	is	of	palm	leaves	.
这	框架	是	的	帖子	和	杆子	和	这	公司	苫	是	的	棕榈	树叶	.

框架由柱子和杆子构成，坚固的茅草屋顶由棕榈叶制成。

[ðə; ði] [hʌt] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈoʊv(ə)l][ɔːr] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [klɪrd] [speɪs] , [wer] [ðeɪ] [hoʊld]

The	huts	are	arranged	about	an	oval	or	elliptical	cleared	space	,	where	they	hold
这	小屋	是	安排	关于	一个	椭圆形	或者	椭圆形	已清除	空间	,	在哪里	他们	抓住

[ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .

their	dances	.
他们的	舞蹈	.

这些小屋围绕着一个椭圆形或椭圆形的空地排列，他们在那里举行舞蹈。

[wen] [ɔːf][ɑːn] [lɔːŋ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪps][ðə; ði] [bɪld] [ruːd] [ˈʃeltərz] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd]

When	off	on	long	hunting	trips	the	Mincopies	build	rude	shelters	of	branches	and
什么时候	离开	在	长的	打猎	旅行	这	迷你复印	建造	粗鲁的	避难所	的	分支	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

当外出进行长途狩猎时，米科皮人会用树枝和树叶搭建简陋的住所。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈbeɪbiːz] ,

In	their	villages	boys	and	girls	,	unless	they	are	still	babies	,
在	他们的	村庄	男孩们	和	女孩们	,	除非	他们	是	仍然	婴儿	,

在他们的村庄里，男孩女孩，除非还是婴儿，

[duː][nɑːt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [groʊn] [ˈpɜːsənz] ,

do	not	sleep	in	the	houses	with	grown	persons	,
做	不是	睡觉	在	这	房屋	和	生长	人	,

不要和成年人同住一屋子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsliːpɪŋ] [ˈhaʊzɪz] — [wʌn][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]

but	there	are	two	special	sleeping	houses	—	one	for	boys	and	the	other
但	那里	是	二	特别的	睡眠	房屋	—	一	为了	男孩们	和	这	其他

[fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .

for	girls	.
为了	女孩们	.

但这里有两栋专门的宿舍楼——一栋是男生宿舍，另一栋是女生宿舍。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fairz][ɑːr; ər] [kept] [ˈbɜːrnɪŋ] .

In	the	houses	of	the	Mincopies	fires	are	kept	burning	.
在	这	房屋	的	这	迷你复印	火灾	是	保留	燃烧	.

在明科皮斯家的房子里，火一直烧着。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l][ˈfaɪər] ; [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

It	is	said	that	these	people	do	not	know	how	to	kindle	fire	;	if	this	is	true	,
它	是	说	那	这些	人们	做	不是	知道	如何	到	点燃	火	; 如果		这	是	真的	,

据说这些人不会生火；如果这是真的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈnɑːlɪdʒ] .

they	are	almost	the	only	people	who	are	ignorant	of	this	important	knowledge	.
他们	是	几乎	这	仅有的	人们	WHO	是	无知	的	这	重要的	知识	.

他们几乎是唯一对这一重要知识一无所知的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] [ðeɪ] [hæv; həv][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] [wel] .

They	are	careful	of	the	fires	they	have	and	feed	them	well	.
他们	是	小心	的	这	火灾	他们	有	和	喂养	他们	出色地	.

他们很爱惜自己的火堆，并且会好好地添柴。

[ənˈles] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] to114

Unless	they	think	they	have	some	reason	to114
除非	他们	思考	他们	有	一些	原因	to114

除非他们认为自己有理由这样做114

[fɪr] [stˈreɪndʒəz] , [ðə; ði] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][ˈkaɪndli] .

fear	strangers	,	the	Mincopies	receive	them	kindly	.
害怕	陌生人	,	这	迷你复印	收到	他们	亲切地	.

虽然害怕陌生人，但米诺皮斯人却热情地接待他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ['vɪzɪtər] .

The	little	children	are	taught	to	respect	visitors	.
这	小的	孩子们	是	教授	到	尊重	访客	.

小孩子们从小就被教导要尊重来访者。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [sɜːrvd] ; [ðə; ði] [best] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

"	They	are	the	first	served	;	the	best	dishes	are	offered	to	them	;
"	他们	是	这	第一的	服务	;	这	最好的	菜肴	是	提供	到	他们	;

“他们是第一批被招待的；最好的菜肴都摆在他们面前；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ; [bɪ'fɔːr] ['sepəreitiŋ] [ðeɪ] [klæsp][hændz] ,

they	are	accompanied	at	their	departure	;	before	separating	they	clasp	hands	,
他们	是	伴随	在	他们的	离开	;	前	分离	他们	搭扣	双手	,

他们临别时有人陪伴；临别前，他们紧紧握住彼此的手。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðeɪ] [bloʊ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['feɪsɪz] ; [ðen] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][æn; ən]

and	instead	of	embracing	they	blow	in	each	other's	faces	;	then	they	engage	in	an
和	反而	的	拥抱	他们	吹	在	每个	其他的	面孔	;	然后	他们	从事	在	一个

[ə'fekʃənət] ['daɪəlɔːg] .

affectionate	dialogue	.
亲热	对话	.

他们没有拥抱，而是互相吹气；然后他们开始亲昵地对话。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['seprət] [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ə'gen] .

Finally	they	separate	with	mutual	promises	of	meeting	again	.
最后	他们	分离	和	相互的	承诺	的	会议	再次	.

最后，他们依依惜别，彼此承诺会再次相见。

" [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] .

"	The	adoption	of	children	is	common	among	Mincopies	.
"	这	采用	的	孩子们	是	常见的	之中	迷你复印	.

“收养孩子在米诺皮人中很常见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['perənts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

It	is	rare	that	any	child	remains	with	its	parents	after	it	is	six	or	seven	years	old	.
它	是	稀有的	那	任何	孩子	遗迹	和	它是	父母	后	它	是	六	或者	七	年	老的	.

很少有孩子在六七岁之后还和父母住在一起。

[sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][æsks][tuː; tə][ə'dɑːpt]

Some	friend	of	the	family	wishes	to	show	his	friendship	and	asks	to	adopt
一些	朋友	的	这	家庭	愿望	到	展示	他的	友谊	和	问	到	采纳

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

这家人的一个朋友想表达友谊，请求收养这个孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [goʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	little	one	goes	to	his	house	and	belongs	to	him	.
这	小的	一	去	到	他的	房子	和	属于	到	他	.

小家伙回到他家，就属于他了。

[ðə; ði] ['perənts] [meɪ] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv] ['eni] [kən'troʊl]

The	parents	may	visit	him	in	his	new	home	,	but	no	longer	have	any	control
这	父母	可能	访问	他	在	他的	新的	家	,	但	不	更长	有	任何	控制

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

父母可以去他的新家探望他，但不再对他有任何控制权。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['fɑːðər] [meɪ] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

His	new	father	may	do	what	he	likes	with	him	,
他的	新的	父亲	可能	做	什么	他	点赞	和	他	,

他的新父亲可以随意处置他。

['i:v(ə)n][tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt]

even	to	giving	him	away	to	some	other	person	who	may	wish	to	adopt
甚至	到	给予	他	离开	到	一些	其他	人	WHO	可能	希望	到	采纳

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

甚至可以把他送给其他愿意收养他的人。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][fæst] ,

When	children	are	about	twelve	years	of	age	,	they	begin	a	fast	,
什么时候	孩子们	是	关于	十二	年	的	年龄	,	他们	开始	一个	快速地	,

孩子们大约十二岁时，就开始斋戒。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

which	is	kept	up	until	they	are	almost	men	and	women	;
哪个	是	保留	向上	直到	他们	是	几乎	男人	和	女性	;

一直持续到他们几乎变成成年男性和女性为止；

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [i:t] ['tɜ:rt(ə)l] , [pɔ:rk] , [fɪʃ] , [ɔ:r] ['hʌni] .

during	that	time	they	must	not	eat	turtle	,	pork	,	fish	,	or	honey	.
期间	那	时间	他们	必须	不是	吃	龟	,	猪肉	,	鱼	,	或者	蜂蜜	.

在此期间，他们不得食用龟肉、猪肉、鱼肉或蜂蜜。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðʌs] ['fæstɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [ə'gen] [i:t] [ði:z] [fu:dz] .

After	several	years	of	thus	fasting	,	they	may	again	eat	these	foods	.
后	一些	年	的	因此	禁食	,	他们	可能	再次	吃	这些	食物	.

经过几年这样的禁食之后，他们可以再次食用这些食物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ru:lz] [ə'baʊt] [fu:dz] [fɔ:r; fər] [groʊn] ['pɜ˞:sənz] , [tu:] .

There	are	rules	about	foods	for	grown	persons	,	too	.
那里	是	规则	关于	食物	为了	生长	人	,	也	.

成年人的饮食也有相关规定。

['dʊrɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ðeɪ] must115

During	certain	parts	of	the	year	they	must115
期间	肯定	部分	的	这	年	他们	must115

一年中的某些时候，他们必须115

[nɑ:t] [i:t] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] ; [ðer; ðər][gɑ:d][pu:lu:gə] [wɪl] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [ɪf]

not	eat	some	kinds	of	roots	and	fruits	;	their	god	Puluga	will	be	displeased	if
不是	吃	一些	种类	的	根	和	水果	;	他们的	上帝	普鲁加	将要	是	不高兴	如果

[ðeɪ] [du:] .

they	do	.
他们	做	.

某些种类的根茎和果实不可食用；否则他们的神普鲁加会不高兴。

['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɑ:t] [i:t] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] ['wɔ:tər] ['ænɪmlz] , [ðə; ðɪ]['du:gɑ:ŋ] [ænd; ənd]

Children	must	not	eat	the	flesh	of	the	two	water	animals	,	the	dugong	and
孩子们	必须	不是	吃	这	肉	的	这	二	水	动物	,	这	儒艮	和

['pɔ:rpəs] .

porpoise	.
海豚	.

儿童不得食用儒艮和江豚这两种水生动物的肉。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t]

And	to	every	person	there	is	some	one	kind	of	food	which	he	must	not
和	到	每一个	人	那里	是	一些	一	种类	的	食物	哪个	他	必须	不是

[i:t] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ;

eat	in	all	his	life	;
吃	在	全部	他的	生活	;

每个人一生中都有一种食物是绝对不能吃的；

[ðɪs] [fər'bɪdn] [fuːd] ['difəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɝːsənz] .

this	forbidden	food	differs	with	the	persons	.
这	禁止	食物	不同	和	这	人	.

这种禁忌食物因人而异。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

We	have	said	a	good	deal	about	the	kindness	of	the	Mincopies	:	they	are	not	always	good	.
我们	有	说	一个	好的	交易	关于	这	仁慈	的	这	迷你复印	:	他们	是	不是	总是	好的	.

我们已经多次谈到了明科皮一家人的善良：但他们并不总是那么好。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['bætlz] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

They	have	their	quarrels	and	battles	like	the	rest	of	the	world	.
他们	有	他们的	争吵	和	战斗	喜欢	这	休息	的	这	世界	.

他们和世界上其他地方的人一样，也有争吵和战争。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] - ['tempərd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['æŋgri][fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl] [ə'fens] .

They	are	quick	-	tempered	and	often	become	angry	for	a	small	offence	.
他们	是	快的	-	淬火	和	经常	变得	生气的	为了	一个	小的	罪行	.

他们脾气急躁，常常因为一点小事就发火。

[wen] [ə; eɪ] - [ɪz]['æŋgri] , [hiː; hi][ækts][laɪk][ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

When	a	Mincopy	is	angry	,	he	acts	like	a	naughty	child	,	striking	and	breaking	everything	around	him	,
什么时候	一个	-	是	生气的	,	他	行为	喜欢	一个	淘气	孩子	,	引人注目	和	打破	一切	大约	他	,

当迷你复制体生气时，它会像个淘气的孩子一样，攻击并破坏周围的一切。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɔɪsəst] ['treʒərz] .

even	his	own	choicest	treasures	.
甚至	他的	自己的	精选	宝藏	.

甚至包括他自己最珍贵的宝物。

['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [breɪks] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] .

Trouble	sometimes	breaks	out	between	two	tribes	in	the	midst	of	a	feast	.
麻烦	有时	休息	出去	之间	二	部落	在	这	中间	的	一个	盛宴	.

有时，两个部落会在宴饮期间发生冲突。

[ɪn][ðer; ðər] ['wɔrz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] ['prɑːpərti] ; [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['prizənəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

In	their	wars	they	destroy	and	carry	off	property	;	they	take	no	prisoners	among	the	men	,
在	他们的	战争	他们	破坏	和	携带	离开	财产	;	他们	拿	不	囚犯	之中	这	男人	,

他们在战争中摧毁和掠夺财产；他们不俘虏任何男性战俘。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ə'laɪv] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

killing	the	wounded	,	but	children	of	the	enemy	are	usually	kept	alive	and	kindly	treated	.
杀	这	受伤	,	但	孩子们	的	这	敌人	是	通常	保留	活	和	亲切地	治疗	.

杀死伤员，但通常会留下敌方儿童并善待他们。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][hɑːrm] ['enəmi] [baɪ] ['wɪtʃkræft] , [ɔːr]['kɑːndʒərɪŋ] .

Sometimes	they	try	to	harm	enemies	by	witchcraft	,	or	conjuring	.
有时	他们	尝试	到	伤害	敌人	经过	巫术	, 或者		魔法	.

有时他们会试图通过巫术或魔法来伤害敌人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [puːluːgə][dis'laiks][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['biːzwæks] [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz]

They	think	that	Puluga	dislikes	the	smell	of	burning	beeswax	and	will	,	in	his
他们	思考	那	普鲁加	不喜欢	这	闻	的	燃烧	蜂蜡	和	将要	,	在	他的

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

他们认为普鲁加不喜欢燃烧的蜂蜡的气味，并且会在生气时，

[send] [fɔːrθ] [ə; eɪ][stɔːrm] .

send	forth	a	storm	.
发送	前进	一个	风暴	.

掀起一场风暴。

[soʊ] , [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪz]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] ,

So	,	when	they	know	that	their	enemy	is	going	fishing	or	hunting	,
所以	,	什么时候	他们	知道	那	他们的	敌人	是	去	钓鱼	或者	打猎	,

所以，当他们知道敌人去捕鱼或打猎时，

[ðeɪ] [bɜːrn] ['biːzwæks] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgri] [puːluːgə] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [stɔːrm] . -

they	burn	beeswax	so	that	the	angry	Puluga	will	send	a	storm	.	116
他们	烧伤	蜂蜡	所以	那	这	生气的	普鲁加	将要	发送	一个	风暴	.	-

他们燃烧蜂蜡，希望愤怒的普鲁加能掀起风暴。[116]

['ændəmæn] (['taɪlər]) .

ANDAMAN	MINCOPIES	(	TYLOR	)	.
安达曼群岛	迷你复印	(	泰勒	)	.

安达曼迷你复制品（泰勒）。

[moʊst] ['kjʊriəs] [ɪz][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌændəmə'niːz] .

Most	curious	is	the	funeral	of	a	child	among	the	Andamanese	.
最多	好奇的	是	这	葬礼	的	一个	孩子	之中	这	安达曼人	.

最令人好奇的是安达曼群岛中儿童的葬礼。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [daɪz][ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['wiːpɪŋ] .

When	a	little	one	dies	there	is	general	weeping	.
什么时候	一个	小的	一	死亡	那里	是	一般的	哭泣	.

当一个孩子夭折时，大家都会哭泣。

['perənts] [ænd; ənd] [frendz] [peɪnt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ; [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] [freʃ] [ʃeɪvd] ,

Parents	and	friends	paint	their	bodies	with	clay	;	their	heads	are	fresh	shaved	,
父母	和	朋友们	画	他们的	身体	和	黏土	;	他们的	头部	是	新鲜的	剃光	,

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	upon	them	,
和	之上	他们	,

父母和朋友们用黏土涂抹他们的身体；他们的头剃得干干净净，然后，

['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [men] [pleɪs] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

over	the	forehead	,	men	place	a	lump	of	clay	,
超过	这	前额	,	男人	地方	一个	块	的	黏土	,

男人们在额头上放一块泥块，

[waɪl] ['wɪmɪn] [pʊt] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

while	women	put	one	upon	the	top	of	the	head	.
尽管	女性	放	一	之上	这	顶部	的	这	头	.

而女性则将其中一顶戴在头顶上。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pri'pɛəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] ; [ʃiː; ʃi] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [peɪnts] [ðə; ði] [hed] ,

The	mother	prepares	the	little	body	for	burial	;	she	shaves	and	paints	the	head	,
这	母亲	准备	这	小的	身体	为了	葬礼	;	她	剃须	和	油漆	这	头	,

[nek] ,

neck	,
脖子	,

母亲为幼小的遗体准备葬礼；她剃掉头部和颈部的毛发，并在上面涂抹颜料。

[rɪsts] , [ænd; ənd] [niːz] [wɪð; wɪθ] [red] ['oʊkər] ;

wrists	,	and	knees	with	red	ochre	;
手腕	,	和	膝盖	和	红色的	赭石	;

手腕和膝盖涂上红色赭石;

[ʃiː; ʃi] [ðen] [foʊldz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ræps] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [liːvz] [ænd; ənd][baɪndz]

she	then	folds	the	little	body	together	and	wraps	it	in	great	leaves	and	binds
她	然后	折叠	这	小的	身体	一起	和	卷饼	它	在	伟大的	树叶	和	结合

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ðʌs] [meɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] .

the	bundle	thus	made	with	cords	.
这	捆	因此	制成	和	绳索	.

然后她将小身体折叠起来，用大树叶包裹起来，再用绳子将包裹好的小东西捆起来。

[ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

The	grave	is	dug	in	the	floor	of	the	hut	,	under	the	fireplace	.
这	严重	是	挖	在	这	地面	的	这	小屋	,	在下面	这	壁炉	.

坟墓挖在小屋的地板上，壁炉下面。

['æftər]['dʒentli] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ɪn] [ˌfer'wel] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] buried117

After	gently	blowing	a	few	times	upon	the	little	face	in	farewell	,	the	child	is	buried117
后	轻轻地	吹	一个	很少	时代	之上	这	小的	脸	在	告别	,	这	孩子	是	buried117

在对着孩子的小脸轻轻吹了几口气告别后，孩子被埋葬了。117

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz] [ˌriː'bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] .

and	the	fire	is	rebuilt	over	the	grave	.
和	这	火	是	重建	超过	这	严重	.

坟墓上又重新燃起了火。

[ðə; ði] ['mʌðər] [liːvz] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] .

The	mother	leaves	a	few	drops	of	her	own	milk	in	a	cup	on	the	grave	.
这	母亲	树叶	一个	很少	滴	的	她	自己的	牛奶	在	一个	杯子	在	这	严重	.

母亲在坟墓上放了一杯自己的乳汁。

[ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [ðen] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

The	hut	is	then	deserted	,
这	小屋	是	然后	荒凉的	,

随后，小屋便荒废了。

[ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [deθ] [hæz; həz]

a	garland	of	rushes	being	fastened	around	it	to	show	that	a	death	has
一个	花环	的	冲刺	存在	系紧	大约	它	到	展示	那	一个	死亡	有

['teɪkən] [pleɪs] .

taken	place	.
已采取	地方	.

人们用灯芯草编成的花环将它系在尸体上，表示有人去世了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [muːvz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['spɪrɪt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

The	whole	village	then	moves	,	that	the	child's	spirit	may	not	be	disturbed	.
这	所有的	村庄	然后	移动	,	那	这	孩子的	精神	可能	不是	是	不安	.

为了不惊扰孩子的亡灵，全村人都搬走了。

['æftər] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] .

After	three	months	of	mourning	,	they	all	return	.
后	三	几个月	的	丧	,	他们	全部	返回	.

经过三个月的哀悼，他们都回来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skelɪt(ə)n] [ɪz] [dʌg] [ʌp] ,

The	little	skeleton	is	dug	up	,
这	小的	骨骼	是	挖	向上	,

小骨架被挖了出来，

[ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æz; əz] ['kiːpˌseɪks] [tuː; tə][ðə; ði]

the	bones	are	painted	red	or	yellow	and	distributed	as	keepsakes	to	the
这	骨头	是	绘	红色的或者		黄色的	和	分布式	作为	纪念品	到	这

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

这些骨头被涂成红色或黄色，作为纪念品分发给朋友们。

[huː] [wer] [ðem; ðəm][æz; əz] ['neklisiz] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] .

who	wear	them	as	necklaces	in	memory	of	the	dead	child	.
WHO	穿	他们	作为	项链	在	记忆	的	这	死的	孩子	.

他们将它们佩戴成项链，以纪念死去的孩子。

[ðɪs] [siːmz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][juː 'es] ,

This	seems	dreadful	to	us	,
这	似乎	可怕	到	我们	,

这在我们看来太可怕了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [kiːp] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['tʃaɪldz] [hed] ;

but	our	people	often	keep	locks	of	hair	cut	from	a	dead	child's	head	;
但	我们的	人们	经常	保持	锁	的	头发	切	从	一个	死的	孩子的	头	;

但我们的人民常常会保存从死去的孩子头上剪下来的头发；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

it	is	the	same	thing	.
它	是	这	相同的	事物	.

这是一回事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [kleɪ] , [saɪnz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	this	time	the	lumps	of	clay	,	signs	of	mourning	,	are	removed	from	the
在	这	时间	这	肿块	的	黏土	,	标志	的	丧	,	是	已移除	从	这

['hedz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdz] .

heads	and	foreheads	.
头部	和	额头	.

此时，人们会从死者的头部和额头上取下代表哀悼的泥块。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] .

Some	days	later	,	there	is	a	gathering	of	all	the	friends	.
一些	天	之后	,	那里	是	一个	采集	的	全部	这	朋友们	.

几天后，朋友们聚在一起。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [sɪŋz] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] :

The	father	,	holding	his	remaining	children	in	his	arms	,	sings	a	mourning	song	:
这	父亲	,	保持	他的	其余的	孩子们	在	他的	武器	,	唱歌	一个	丧	歌曲	:

父亲抱着剩下的孩子们，唱起了哀歌：

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [kraɪ] ['nɔɪzɪli] .

the	women	take	part	in	the	chorus	,	and	all	the	rest	cry	noisily	.
这	女性	拿	部分	在	这	合唱	,	和	全部	这	休息	哭	喧闹地	.

女人们加入合唱，其余的人则大声哭泣。

[ðə; ði] ['perənts] [ðen] [dæns] “ [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [terz] , ” ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

The	parents	then	dance	“	the	dance	of	tears	,	”	after	which	they	withdraw	to	the
这	父母	然后	舞蹈	“	这	舞蹈	的	眼泪	,	”	后	哪个	他们	提取	到	这

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

随后，父母们跳起了“泪之舞”，然后退回到小屋里。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [dæns] [sʌm; səm] ['aʊərz] [lɔːŋgər] . -

The	visitors	keep	up	the	dance	some	hours	longer	.	118
这	访客	保持	向上	这	舞蹈	一些	小时	更长	.	-

来访者们又继续跳舞几个小时。118

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['ærəbz] .

ARABS	.
阿拉伯人	.

阿拉伯人。

[ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][wʌz; wəz][əˈreɪbiə] ; [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]

The	old	home	of	the	Arabs	was	Arabia	;	to	-	day	they	are	found	not	only	in
这	老的	家	的	这	阿拉伯人	曾是	阿拉伯	;	到	-	天	他们	是	成立	不是	仅有的	在

[əˈreɪbiə] ,

Arabia	,
阿拉伯	,

阿拉伯人的故乡是阿拉伯半岛；如今，他们的足迹不仅遍布阿拉伯半岛。

[bʌt; bət]['oʊvər] [hæf] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] .

but	over	half	of	Asia	and	all	of	Northern	Africa	.
但	超过	一半	的	亚洲	和	全部	的	北方	非洲	.

但亚洲一半以上的地区和整个北非地区。

[ðer; ðər] [greɪt] ['wɑːndərɪŋz] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [məu'hæmidənizəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Their	great	wanderings	began	with	the	founding	of	Mohammedanism	about	the
他们的	伟大的	漫游	开始	和	这	创立	的	伊斯兰教	关于	这

[jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] ,

year	622	A	.	D	.	Full	of	zeal	,
年	-	一个	.	D	.	满的	的	热情	,

他们的伟大迁徙始于公元622年左右伊斯兰教的创立，当时他们满怀热情。

[ðə; ði]['ærəbz] ['kærid] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	Arabs	carried	the	new	religion	in	every	direction	.
这	阿拉伯人	携带	这	新的	宗教	在	每一个	方向	.

阿拉伯人将这种新宗教传播到了各个方向。

[ðə; ði]['ærəb][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] .

The	Arab	is	a	white	man	,	but	a	dark	one	.
这	阿拉伯	是	一个	白色的	男人	,	但	一个	黑暗的	一	.

这个阿拉伯人是白人，但肤色较深。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seˈmɪtɪk] ['fæməli][ænd; ənd] [rɪˈzemblz] [ðə; ði][oʊld] ['hiːbruː]

His	language	belongs	to	the	Semitic	family	and	resembles	the	old	Hebrew
他的	语言	属于	到	这	闪米特语	家庭	和	类似	这	老的	希伯来语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他的语言属于闪米特语系，与古希伯来语相似。

['ærəbɪk][ɪz][ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd][poʊˈetɪkl] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]['spoʊkən][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]

Arabic	is	a	soft	and	poetical	language	which	is	spoken	to	-	day	by	myriads	of
阿拉伯	是	一个	柔软的	和	诗意的	语言	哪个	是	说	到	-	天	经过	无数	的

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['ærəbz][baɪ] [blʌd] .

people	who	are	not	Arabs	by	blood	.
人们	WHO	是	不是	阿拉伯人	经过	血	.

阿拉伯语是一种柔和而富有诗意的语言，如今被无数并非阿拉伯血统的人所使用。

[ðə; ði]['ærəb][ɪz][ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['stætʃər] ; [hiː; hi][ɪz] [θɪn] [bʌt; bət] ['mʌskjələr] , [ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt]

The	Arab	is	of	moderate	stature	;	he	is	thin	but	muscular	,	and	has	great
这	阿拉伯	是	的	缓和	身材	;	他	是	薄的	但	肌肉发达的	,	和	有	伟大的

[ɪn'dʊrəns] ;

endurance	;
耐力	;

阿拉伯人身材中等；他体型偏瘦但肌肉发达，而且耐力极佳；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['oʊv(ə)l] [feɪs] ; [hɪz; ɪz][noʊz][ɪz] [lɔːŋ] , [θɪn] ,

he	has	a	long	head	and	a	narrow	,	oval	face	;	his	nose	is	long	,	thin	,
他	有	一个	长的	头	和	一个	狭窄的	,	椭圆形	脸	;	他的	鼻子	是	长的	,	薄的	,

他头很长，脸型狭长呈椭圆形；鼻子又长又细。

[ænd; ənd]['prɑːmɪnənt] ; [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər] [blæk] .

and	prominent	;	his	hair	and	eyes	are	black	.
和	著名的	;	他的	头发	和	眼睛	是	黑色的	.

他身材高大，头发和眼睛都是黑色的。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][æz; əz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [tents] .

We	always	think	of	the	Arab	as	dwelling	in	tents	.
我们	总是	思考	的	这	阿拉伯	作为	住宅	在	帐篷	.

我们总是认为阿拉伯人住在帐篷里。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['pɑːrtli] [truː] .

This	is	only	partly	true	.
这	是	仅有的	部分	真的	.

这种说法只对了一部分。

[ɪn] [ə'reɪbiə] [ɪt'self] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [tent] - ['dweləːrz] ; [ɪn]

In	Arabia	itself	about	one	-	fourth	of	the	Arabs	are	wandering	tent	-	dwellers	;	in
在	阿拉伯	本身	关于	一	-	第四	的	这	阿拉伯人	是	漫游	帐篷	-	居民	;	在

['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] ,

Northern	Africa	,
北方	非洲	,

在阿拉伯半岛，大约四分之一的阿拉伯人是四处游荡、住在帐篷里的游牧民族；在北非，

[ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] , ['meni] [ɑːr; ər][noʊ'mædɪk] .

especially	near	the	great	desert	,	many	are	nomadic	.
尤其	靠近	这	伟大的	沙漠	,	许多	是	游牧的	.

尤其是在大沙漠附近，许多人是游牧民族。

[bʌt; bət] ['evriwer] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][faɪnd] ['setld] , [taʊn] - [in'hæbitɪŋ] ['ærəbz]['ɔːlsoʊ] . -

But	everywhere	we	also	find	settled	,	town	-	inhabiting	Arabs	also	.	119
但	到处	我们	还	寻找	定居	,	镇	-	居住	阿拉伯人	还	.	-

但我们到处都能发现定居的、居住在城镇里的阿拉伯人。119

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ['ærəbz][ɑːr; ər][lɑːrʤ] , [loʊ] , [ænd; ənd] [flæt] ;

The	tents	of	the	desert	Arabs	are	large	,	low	,	and	flat	;
这	帐篷	的	这	沙漠	阿拉伯人	是	大的	,	低的	,	和	平坦的	;

沙漠阿拉伯人的帐篷又大又低又平；

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrm] [wʊl] [ænd; ənd] ['kæməlz] - [her] [klɔːθ] .

the	covering	is	a	firm	wool	and	camel's	-	hair	cloth	.
这	覆盖	是	一个	公司	羊毛	和	骆驼的	-	头发	布	.

外层面料是结实的羊毛和骆驼毛混纺布料。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [er] [tuː; tə]

During	the	daytime	,	at	least	,	the	sides	are	raised	to	permit	the	air	to
期间	这	白天	,	在	至少	,	这	侧面	是	提高	到	允许	这	空气	到

['sɜːrkjəleɪt] .

circulate	.
流通	.

至少在白天，两侧会升起，以便空气流通。

[ðiːz] [tents] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [pækt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['iːzəli] [set] [ʌp] .

These	tents	are	easily	taken	down	and	packed	,	and	as	easily	set	up	.
这些	帐篷	是	容易地	已采取	向下	和	包装	,	和	作为	容易地	放	向上	.

这些帐篷易于拆卸和打包，也易于搭建。

['dezərt] ['ærəbz][hæv; həv] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] [goʊts] , ['kæməlz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

Desert	Arabs	have	flocks	of	sheep	and	herds	of	goats	,	camels	,	and	horses	.
沙漠	阿拉伯人	有	羊群	的	羊	和	畜群	的	山羊	,	骆驼	,	和	马匹	.

沙漠中的阿拉伯人拥有成群的绵羊、山羊、骆驼和马匹。

['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] , ['dʒent(ə)lnəs] ,

Every	one	has	heard	of	the	beauty	,	gentleness	,
每一个	一	有	听到	的	这	美丽	,	温柔	,

每个人都听说过她的美丽、温柔、

[ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['hɔːrsɪz] — [ðə; ði]['faɪnɪst][pər'hæps][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	spirit	of	the	Arabian	horses	—	the	finest	perhaps	in	the	world	.
和	精神	的	这	阿拉伯	马匹	—	这	最好的	也许	在	这	世界	.

还有阿拉伯马的精神——也许是世界上最优秀的。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['tendərli] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .

Their	owners	love	them	and	treat	them	as	tenderly	as	children	.
他们的	所有者	爱	他们	和	对待	他们	作为	温柔地	作为	孩子们	.

它们的主人非常爱它们，像对待孩子一样温柔地对待它们。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['rerli] [juːst] [baɪ]['ærəbz][æz; əz] [drɑːft] ['ænɪmlz] [ɔːr]['bɜːrd(ə)n] ['berərz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] .

Horses	are	rarely	used	by	Arabs	as	draught	animals	or	burden	bearers	,	but	only	for	riding	.
马匹	是	很少	用过的	经过	阿拉伯人	作为	草稿	动物	或者	负担	持有者	,	但	仅有的	为了	骑术	.

阿拉伯人很少将马用作役畜或驮畜，而只是用来骑乘。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ærəb] [pæks] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bəːdənz] [fɔːr; fər] ['dezərt] ['træv(ə)l] .

The	camel	it	is	upon	which	the	Arab	packs	his	heavy	burdens	for	desert	travel	.
这	骆驼	它	是	之上	哪个	这	阿拉伯	包装	他的	重的	负担	为了	沙漠	旅行	.

阿拉伯人就是用骆驼驮着沉重的行李去沙漠旅行的。

[ðə; ði]['noʊmæd]['ærəb][laɪvz; lɪvz] ['tʃiːfli] [ɑːn] [fuːd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] .

The	nomad	Arab	lives	chiefly	on	food	drawn	from	his	flocks	and	herds	.
这	游牧民族	阿拉伯	生活	主要	在	食物	绘制	从	他的	羊群	和	畜群	.

阿拉伯游牧民族主要以牲畜（羊群和牛群）提供的食物为生。

['mʌt(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [miːt] ; ['kʊskʊsˌkuːskuːs][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] ([siː] ['kæbɪlz]) .

Mutton	is	his	most	important	meat	;	couscous	is	a	favorite	food	(	see	Kabyles	)	.
羊肉	是	他的	最多	重要的	肉	;	库斯库斯	是	一个	最喜欢的	食物	(	看	卡拜尔人	)	.

羊肉是他最重要的肉类；库斯库斯是他最喜欢的食物（参见卡比尔人）。

[ðə; ði]['noʊmæd]['ærəbz][ɑːr; ər] ['pɪlɪdʒɝz] , [ænd; ənd][fɔːl][ə'pɑːn]['kærəvænz][ʌv; əv]['treɪdərz][tuː; tə][rɑːb] [ðem; ðəm] .

The	nomad	Arabs	are	pillagers	,	and	fall	upon	caravans	of	traders	to	rob	them	.
这	游牧民族	阿拉伯人	是	掠夺者	,	和	落下	之上	旅行拖车	的	交易员	到	抢	他们	.

阿拉伯游牧民族是掠夺者，他们袭击商队进行抢劫。

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][ðer; ðər] [tent] ['æskɪŋ] ['ʃeltər] ; [ɪn][fækt] ,

Still	they	are	hospitable	to	the	stranger	who	comes	to	their	tent	asking	shelter	;	in	fact	,
仍然	他们	是	好客	到	这	陌生人	WHO	来	到	他们的	帐篷	问	庇护所	;	在	事实	,

不过，他们仍然热情款待前来帐篷寻求庇护的陌生人；事实上，

[ðeɪ] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [pə'laɪtnəs] .

they	treat	him	with	the	greatest	politeness	.
他们	对待	他	和	这	最	礼貌	.

他们对他非常有礼貌。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] ;

A	table	is	set	before	him	;	he	is	given	water	to	wash	his	hands	;
一个	桌子	是	放	前	他	;	他	是	给定	水	到	洗	他的	双手	;

一张桌子摆在他面前；有人递给他水洗手；

[ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]

the	master	himself	receives	the	food	from	the	servants	and	places	it
这	掌握	他自己	接收	这	食物	从	这	仆人	和	地方	它

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [gest] .

before	his	guest	.
前	他的	客人	.

主人亲自从仆人手中接过食物，摆放在客人面前。

[ðə; ði]['ærəbz][əd'maɪər] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [tents] ,

The	Arabs	admire	strength	and	agility	,	and	at	evening	,	before	their	tents	,
这	阿拉伯人	钦佩	力量	和	敏捷	,	和	在	晚上	,	前	他们的	帐篷	,

-

120

-

阿拉伯人崇尚力量和敏捷，傍晚时分，在他们的帐篷前，120

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ['præktɪs] ['tʌmblɪŋ] , ['reslɪŋ] , ['hɜːrlɪŋ] , [ænd; ənd]

the	young	men	of	the	encampment	practise	tumbling	,	wrestling	,	hurling	,	and
这	年轻的	男人	的	这	营地	实践	翻滚	,	摔角	,	投掷	,	和

['ʌðər] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] .

other	feats	of	strength	.
其他	壮举	的	力量	.

营地里的年轻男子练习翻滚、摔跤、投掷和其他力量训练。

['kæm(ə)l][ænd; ənd] [pæ'lənkiːn] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

CAMEL	AND	PALANQUIN	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.
骆驼	和	轿子	(	从	一个	照片	)	.

骆驼和轿子（照片）。

[ðə; ði] [taʊn] ['ærəbz][lɪv; laɪv][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] .

The	town	Arabs	live	in	comfortable	houses	.
这	镇	阿拉伯人	居住	在	舒服的	房屋	.

镇上的阿拉伯人住在舒适的房子里。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['stɔːri] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ;

Most	of	these	are	of	a	single	story	,	though	some	are	of	two	;
最多	的	这些	是	的	一个	单身的	故事	,	尽管	一些	是	的	二	;

其中大部分是单层建筑，但也有一些是双层建筑；

[ðeɪ] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['oʊpən] [kɔːrt] ; -

they	enclose	a	central	open	court	;	121
他们	括	一个	中央	打开	法庭	;	-

它们围合出一个中央露天庭院；121

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [flæt] - [ruːft] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['geɪtweɪ] ['gɪvz] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

they	are	flat	-	roofed	;	a	large	gateway	gives	entrance	to	the	court	,
他们	是	平坦的	-	有顶棚	;	一个	大的	网关	给予	入口	到	这	法庭	,

它们都是平顶建筑；一个宽大的大门通往庭院。

[ænd; ənd][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][raɪd] [θruː] .

and	is	high	enough	for	a	man	on	horseback	to	ride	through	.
和	是	高的	足够的	为了	一个	男人	在	马背	到	骑	通过	.

高度足以让骑马的人通过。

[ðə; ði] [flæt] [haʊs] [tɑːps] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	flat	house	tops	make	a	favorite	resting	-	place	in	the	cool	of	the	day	.
这	平坦的	房子	最高额	制作	一个	最喜欢的	休息	-	地方	在	这	凉爽的	的	这	天	.

平坦的屋顶是人们在凉爽的一天中最喜欢的休息场所。

[striːts] [ɪn]['ærəb] [taʊnz] [ɑːr; ər] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] .

Streets	in	Arab	towns	are	narrow	,	crooked	,	and	filthy	.
街道	在	阿拉伯	城镇	是	狭窄的	,	歪	,	和	污秽	.

阿拉伯城镇的街道狭窄、弯曲、肮脏。

[ɪn]['ærəb] [taʊnz] [ɑːr; ər] ['noʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] ['meni] [doʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] :

In	Arab	towns	are	noticed	at	once	many	domes	and	minarets	:
在	阿拉伯	城镇	是	注意到	在	一次	许多	穹顶	和	宣礼塔	:

阿拉伯城镇里随处可见圆顶和尖塔:

[ðə; ði] [doʊmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɑːrk][sʌm; səm] ['feɪməs] [greɪv] ; [ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] , [mɑːsks] .

the	domes	usually	mark	some	famous	grave	;	the	minarets	,	mosques	.
这	穹顶	通常	标记	一些	著名的	严重	;	这	宣礼塔	,	清真寺	.

圆顶通常标志着一些著名人物的陵墓；宣礼塔则标志着清真寺。

[ðiːz] [greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['paɪəs] [moʊ'hæmɪdən] [seɪnt] .

These	graves	are	those	of	some	pious	Mohammedan	saint	.
这些	坟墓	是	那些	的	一些	虔诚的	穆罕默丹	圣	.

这些坟墓属于一位虔诚的穆斯林圣人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ærəbz] [flɑːk] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər]

There	are	thousands	of	them	to	which	the	Arabs	flock	to	say	their
那里	是	数千	的	他们	到	哪个	这	阿拉伯人	群	到	说	他们的

[prerz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

prayers	and	to	be	cured	of	disease	.
祈祷	和	到	是	治愈	的	疾病	.

成千上万的寺庙吸引着阿拉伯人前来祈祷和治愈疾病。

['ɔːf(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [tuːmz] ['dɜːrvɪʃ] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [pə'fɔːmənsɪz] .

Often	at	such	tombs	dervishes	go	through	with	their	strange	performances	.
经常	在	这样的	陵墓	苦行僧	去	通过	和	他们的	奇怪的	表演	.

在这样的陵墓里，苦行僧经常会进行奇异的表演。

[sʌm; səm] [pɪrs] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][swɔːdz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [peɪn] ;

Some	pierce	themselves	with	swords	,	with	no	signs	of	pain	;
一些	刺穿	他们自己	和	剑	,	和	不	标志	的	疼痛	;

有些人用剑刺穿自己，却没有丝毫疼痛的迹象；

['ʌðər] [spɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['wiəriz] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ]

others	spin	around	and	around	on	their	heels	until	one	wearies	of	watching
其他的	旋转	大约	和	大约	在	他们的	高跟鞋	直到	一	疲惫	的	观看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

其他人则不停地原地转圈，直到有人看得厌倦为止。

[ænd; ənd] ['wʌndɝz] [waɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːl] .

and	wonders	why	they	do	not	fall	.
和	奇迹	为什么	他们	做	不是	落下	.

他想知道为什么它们不会倒下。

[ðə; ði] [taʊn] ['ærəb][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beduɪn] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði]

The	town	Arab	is	more	particular	about	his	religion	than	the	Bedouin	dweller	in	the
这	镇	阿拉伯	是	更多的	特别的	关于	他的	宗教	比	这	贝都因人	居住者	在	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

城镇里的阿拉伯人比居住在沙漠里的贝都因人更注重宗教信仰。

[hiː; hi][mʌst; məst] — [ænd; ənd] ['evri] [gʊd] [moʊ'hæmɪdən] [ʃʊd; ʃəd] — [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr]

He	must	—	and	every	good	Mohammedan	should	—	wash	his	hands	before
他	必须	—	和	每一个	好的	穆罕默丹	应该	—	洗	他的	双手	前

['iːtɪŋ] ;

eating	;
吃	;

他必须——而且每个虔诚的穆斯林都应该——在饭前洗手；

[hiː; hi][mʌst; məst] [preɪ] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['mekə] .

he	must	pray	five	times	a	day	with	his	face	turned	toward	Mecca	.
他	必须	祈祷	五	时代	一个	天	和	他的	脸	转向	朝向	麦加	.

他必须每天面向麦加祈祷五次。

['mekə] [ɪz][soʊ]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ;

Mecca	is	so	sacred	to	them	because	it	was	the	home	of	Mohammed	;
麦加	是	所以	神圣	到	他们	因为	它	曾是	这	家	的	穆罕默德	;

麦加对他们来说非常神圣，因为它是穆罕默德的故乡；

['evri] ['ærəb][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [moʊ'hæmɪdən] [traɪz] , [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

every	Arab	and	other	good	Mohammedan	tries	,	once	in	his	life	,
每一个	阿拉伯	和	其他	好的	穆罕默丹	尝试	,	一次	在	他的	生活	,

每个阿拉伯人和其他善良的穆斯林，一生中至少会尝试一次。

[tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] , [wer] [hiː; hi][mʌst; məst] see122

to	go	on	a	pilgrimage	to	Mecca	,	where	he	must	see122
到	去	在	一个	朝圣	到	麦加	,	在哪里	他	必须	see122

去麦加朝圣，在那里他必须看到122

[ðə; ði] [kɑːbʌ] , [ɔːr] [blæk] - [stoʊn] .

the	Kaabah	,	or	black	-	stone	.
这	克尔白	,	或者	黑色的	-	石头	.

克尔白，或称黑石。

['ærəbz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['paɪəs] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

Arabs	are	much	given	to	pious	exclamations	.
阿拉伯人	是	很多	给定	到	虔诚的	感叹词	.

阿拉伯人很喜欢发出虔诚的感叹。

[ðʌs] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] ['eni] ['bɪznəs] [ðeɪ] [seɪ] [bɪzmælə] , [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn]

Thus	before	eating	or	beginning	any	business	they	say	Bismallah	,	which	means	In
因此	前	吃	或者	开始	任何	商业	他们	说	奉至仁至慈的真主之名	,	哪个	方法	在

['gɑːdz] [neɪm] ,

God's	name	,
神的	姓名	,

因此，在吃饭或开始任何生意之前，他们都会说“奉真主之名”，意思是“以真主的名义”。

[ænd; ənd][ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ɔːr] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðeɪ] [seɪ]

and	on	finishing	the	meal	or	successfully	completing	the	business	they	say
和	在	精加工	这	一顿饭	或者	成功地	完成	这	商业	他们	说

- , [preɪz] [gɑːd] .

Hamdouallah	,	Praise	God	.
-	,	称赞	上帝	.

饭后或生意顺利完成后，他们会说 Hamdouallah，赞美真主。

[ðɪs] ['paɪəti] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] ['ærəb] ['draɪvɪŋ] [hɑːrd] ['baːginz] [ɪn] ['bɪznəs] .

This	piety	does	not	interfere	with	the	town	Arab	driving	hard	bargains	in	business	.
这	虔诚	做	不是	干扰	和	这	镇	阿拉伯	驾驶	难的	特价商品	在	商业	.

这种虔诚并不会妨碍镇上的阿拉伯人在商业交易中讨价还价。

[hiː; hi] [lʌvz] [treɪd] [ænd; ənd] ['mʌni] .

He	loves	trade	and	money	.
他	爱	贸易	和	钱	.

他热爱贸易和金钱。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [goʊz][ɪn]['kærəvænz][tuː; tə] [treɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

He	frequently	goes	in	caravans	to	trade	in	other	places	.
他	频繁地	去	在	旅行拖车	到	贸易	在	其他	地方	.

他经常乘商队去其他地方做生意。

[ðə; ði]['ærəbz] , [tuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdərz][ɪn]['æfrɪkə] .

The	Arabs	,	too	,	are	the	slave	-	traders	in	Africa	.
这	阿拉伯人	,	也	,	是	这	奴隶	-	交易员	在	非洲	.

阿拉伯人也是非洲的奴隶贩子。

[ðɪs] ['kruːəl] ['bɪznəs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [stɑːpt] [kəm'pliːtli] .

This	cruel	business	has	not	yet	been	stopped	completely	.
这	残忍的	商业	有	不是	然而	到过	停止	完全地	.

这种残忍的行径尚未完全停止。

[ðə; ði]['treɪdərz] [baɪ] ['niːgrəuz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

The	traders	buy	negroes	where	they	can	,
这	交易员	买	黑人	在哪里	他们	能	,

商人在条件允许的情况下会购买黑人奴隶。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][laɪk][waɪld] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] ['kænɑːt] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	hunt	them	almost	like	wild	animals	when	they	cannot	buy	them	.
和	打猎	他们	几乎	喜欢	荒野	动物	什么时候	他们	不能	买	他们	.

当买不到的时候，他们就会像猎杀野生动物一样猎杀它们。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['hʌntɪd] ['biːɪŋs] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [triːz] ,

In	some	places	the	hunted	beings	take	refuge	in	trees	,
在	一些	地方	这	猎杀	生物	拿	避难所	在	树木	,

在某些地方，被猎杀的动物会躲到树上。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

which	have	been	prepared	as	places	of	safety	from	which	they	defend	themselves	.
哪个	有	到过	准备	作为	地方	的	安全	从	哪个	他们	保卫	他们自己	.

这些地方已被准备成安全的避难所，供他们自卫。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['ærəbz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [naʊ] .

Formerly	the	Arabs	were	more	important	than	now	.
以前	这	阿拉伯人	是	更多的	重要的	比	现在	.

以前阿拉伯人比现在更重要。

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə'reɪbiə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɝːldz] ['sentər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] — [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['ærəb] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] .

Seven	or	eight	hundred	years	ago	Arabia	was	the	world's	centre	of	learning	—	or	at	least	the	Arab	cities	were	.
七	或者	八	百	年	前	阿拉伯	曾是	这	世界的	中心	的	学习	—	或者	在	至少	这	阿拉伯	城市	是	.

七八百年前，阿拉伯是世界学术中心——或者至少阿拉伯城市是。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [wen] ['jʊrəp] [hæd; həd][lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌns] [pə'zest] ,

At	a	time	,	when	Europe	had	lost	much	of	what	she	once	possessed	,
在	一个	时间	,	什么时候	欧洲	有	丢失的	很多	的	什么	她	一次	拥有	,

在欧洲失去了曾经拥有的许多东西的时候，

[ðə; ði]['ærəb][wɜːrld][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] , [fɪ'zɪʃnz] , ['poʊəts] , [ænd; ənd] [əs'trɔlədʒəz] .

the	Arab	world	was	full	of	philosophers	,	physicians	,	poets	,	and	astrologers	.
这	阿拉伯	世界	曾是	满的	的	哲学家	,	医生	,	诗人	,	和	占星家	.

阿拉伯世界充满了哲学家、医生、诗人和占星家。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəbz] ['jʊrəp] [geɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] .

From	the	Arabs	Europe	gained	much	of	the	knowledge	that	we	now	possess	.
从	这	阿拉伯人	欧洲	获得	很多	的	这	知识	那	我们	现在	具有	.

欧洲从阿拉伯人那里获得了我们现在拥有的许多知识。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [braɪt] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən] ['glɔːri] [ɑːr; ər][pæst] .

But	those	bright	days	of	Arabian	glory	are	past	.
但	那些	明亮的	天	的	阿拉伯	荣耀	是	过去的	.

但阿拉伯半岛昔日的辉煌已经过去了。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['ærəb] [skuːlz] learn123

To	-	day	the	boys	in	Arab	schools	learn123
到	-	天	这	男孩们	在	阿拉伯	学校	learn123

今天阿拉伯学校的男孩们学习123

['lɪt(ə)l][bʌt; bət] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .

little	but	reading	,	writing	,	and	arithmetic	.
小的	但	阅读	,	写作	,	和	算术	.

除了阅读、写作和算术之外，他几乎什么都不会。

[ðeɪ] [lɜːrn] [lɔːŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [ʌv; əv]

They	learn	long	passages	from	the	Koran	—	the	sacred	book	of
他们	学习	长的	段落	从	这	《古兰经》	—	这	神圣	书	的

[məu'hæmidənizəm] .

Mohammedanism	.
伊斯兰教	.

他们学习《古兰经》（伊斯兰教的圣书）中的长篇经文。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] — [fɔːr; fər]['gɜːlz][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] — [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl]

The	little	fellows	—	for	girls	do	not	go	to	school	—	sit	on	the	floor	,	and	all
这	小的	伙伴们	—	为了	女孩们	做	不是	去	到	学校	—	坐	在	这	地面	,	和	全部

['stʌdi] [ə'laʊd] ,

study	aloud	,
学习	大声	,

这些小男孩们——因为女孩们不上学——坐在地板上，大声地学习。

[ðə; ði] ['laʊdər] [ðə; ði] ['betər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] .

the	louder	the	better	,	because	then	the	teacher	will	know	that	they	are	studying	.
这	更大声	这	更好的	,	因为	然后	这	老师	将要	知道	那	他们	是	学习	.

声音越大越好，这样老师才能知道他们在学习。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] : ['kæbɪlz] .

THE	PEOPLES	OF	AFRICA	:	KABYLES	.
这	人民	的	非洲	:	卡拜尔人	.

非洲人民：卡比尔人。

[wiː; wi] ['raɪtli] [θɪŋk] [ʌv; əv]['æfrɪkə][æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

We	rightly	think	of	Africa	as	the	home	of	the	negroes	,
我们	没错	思考	的	非洲	作为	这	家	的	这	黑人	,

我们理所当然地认为非洲是黑人的家园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [dwel] [ɪn] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] .

but	it	is	a	mistake	to	think	that	no	other	peoples	dwell	in	that	continent	.
但	它	是	一个	错误	到	思考	那	不	其他	人民	住	在	那	大陆	.

但认为那片大陆上没有其他民族居住就错了。

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə][ɑ:r; ər] [waɪt] ['pi:pəlz] ; [ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][dɑ:rk] ,

The	peoples	of	North	Africa	are	white	peoples	;	their	complexions	are	often	dark	,
这	人民	的	北	非洲	是	白色的	人民	;	他们的	肤色	是	经常	黑暗的	,

[bʌt; bət][ɪn] [hed] ,

but	in	head	,
但	在	头	,

北非人民是白种人；他们的肤色通常较深，但头部，

[fɔ:rm] , [fitʃər] , [ænd; ənd] ['kærəktər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ˌjʊərə'pi:ənz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ni:grəuz] .

form	,	features	,	and	character	they	are	like	Europeans	,	rather	than	negroes	.
形式	,	特征	,	和	特点	他们	是	喜欢	欧洲人	,	相当	比	黑人	.

他们的体型、特征和性格都像欧洲人，而不是黑人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [taɪps] [ɪn] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə] .

There	are	many	types	in	North	Africa	.
那里	是	许多	类型	在	北	非洲	.

北非有很多种类型。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɑ:dərn] [i'dʒɪpʃnz] , [hu:] [lʊk] [laɪk][ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['dɪstənt]

There	are	the	modern	Egyptians	,	who	look	like	their	great	and	famous	distant
那里	是	这	现代的	埃及人	,	WHO	看	喜欢	他们的	伟大的	和	著名的	遥远

['ænsestərz] ;

ancestors	;
祖先	;

现代埃及人长得像他们伟大而著名的远古祖先；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['bɜ:rbərz][ænd; ənd] ['kæbɪlz] , [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [mɔ:r] ['leɪtər] ; [ðer; ðər]

there	are	the	Berbers	and	Kabyles	,	of	whom	we	shall	say	more	later	;	there
那里	是	这	柏柏尔人	和	卡拜尔人	,	的	谁	我们	将	说	更多的	之后	;	那里

[ɑ:r; ər]['ærəbz] ;

are	Arabs	;
是	阿拉伯人	;

还有柏柏尔人和卡比尔人，我们稍后会详细介绍他们；还有阿拉伯人；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] " [dʒu:z] , " [ɪ'speʃəli] [ɪn][æl'dʒɪriə] , [mə'rɑ:koʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑ:rbəri] [steɪts] ;

there	are	"	Jews	,	"	especially	in	Algeria	,	Morocco	,	and	the	other	Barbary	States	;
那里	是	"	犹太人	,	"	尤其	在	阿尔及利亚	,	摩洛哥	,	和	这	其他	巴巴里	各州	;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mʊəz] ['ɔ:lsoʊ] ,

there	are	Moors	also	,
那里	是	沼泽地	还	,

确实存在"犹太人"，尤其是在阿尔及利亚、摩洛哥和其他巴巴里国家；此外还有摩尔人。

[hu:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mɪkst] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ni:groʊ] [blʌd] .

who	are	a	mixed	people	with	some	negro	blood	.
WHO	是	一个	混合	人们	和	一些	黑人	血	.

他们是混血民族，带有一些黑人血统。

[tru:] ['ni:groʊ] - ['æfrɪkə] [bɪ'gɪnz] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] ['saʊθwərd] .

True	Negro	-	Africa	begins	near	the	Equator	and	stretches	southward	.
真的	黑人	-	非洲	开始	靠近	这	赤道	和	伸展	向南	.

真正的黑人非洲从赤道附近开始，向南延伸。

[ðə; ði][su'dɑ:nˌsu'dæn][ɪz] the124

The	Sudan	is	the124
这	苏丹	是	the124

苏丹是第124个

[greɪt] ['ni:groʊ] ['kʌntri] .

great	negro	country	.
伟大的	黑人	国家	.

伟大的黑人国度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['eriəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌsuːdə'niːz] ['niːgroʊ] [belt] : [ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl] ['væli] , [ðə; ði]

There	are	four	areas	in	this	Sudanese	negro	belt	:	the	upper	Nile	valley	,	the
那里	是	四	区域	在	这	苏丹人	黑人	腰带	:	这	上	尼罗河	谷	,	这

[su'dɑːn,su'dæn]['prɑːpər] ,

Sudan	proper	,
苏丹	恰当的	,

苏丹黑人聚居区分为四个区域：尼罗河上游河谷、苏丹本土、

[ðə; ði] [ˌsɛnɪ'gæmbiən] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ['gɪni] .

the	Senegambian	district	,	and	Guinea	.
这	塞内冈比亚	区	,	和	几内亚	.

塞内冈比亚地区和几内亚。

[ɪn] [ðiːz] [fɔːr] ['sekʃnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['niːgrəuz] , [ðoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌmwʌt]

In	these	four	sections	the	people	are	negroes	,	though	here	and	there	somewhat
在	这些	四	部分	这	人们	是	黑人	,	尽管	这里	和	那里	有些

[mɪkst] .

mixed	.
混合	.

这四个地区居住的都是黑人，不过也有一些混血的情况。

[moʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['niːgroʊ] [belt] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['niːgrɔid] ,

Most	of	Africa	south	of	this	negro	belt	is	occupied	by	negroids	,
最多	的	非洲	南	的	这	黑人	腰带	是	占领	经过	黑人	,

非洲大部分地区，也就是黑人聚居带以南的地区，都居住着黑人。

[huː] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] [ænd; ənd] [rɪ'zemb(ə)l] ['niːgrəuz] [ɪn][ðer; ðər] ['nærəʊ] ['hedz]

who	consist	of	many	tribes	and	resemble	negroes	in	their	narrow	heads
WHO	由	的	许多	部落	和	类似	黑人	在	他们的	狭窄的	头部

[ænd; ənd] ['wʊli] [her] ;

and	woolly	hair	;
和	毛茸茸的	头发	;

他们由许多部落组成，头部狭窄，头发卷曲，与黑人相似；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [les] [dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [bɪld] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] .

they	are	,	however	,	less	dark	in	color	,	more	graceful	in	build	,	and	more	intelligent	.
他们	是	,	然而	,	较少的	黑暗的	在	颜色	,	更多的	优美	在	建造	,	和	更多的	聪明的	.

然而，它们的肤色较浅，体态更优美，而且更聪明。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə][ɑːr; ər]['bændz][ʌv; əv] ['pɪgmiːz] ,

Scattered	here	and	there	in	Equatorial	Africa	are	bands	of	Pygmies	,
疏散	这里	和	那里	在	赤道	非洲	是	乐队	的	俾格米人	,

在赤道非洲各地零星分布着一些俾格米人部落。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [huːm] [ɑːr; ər] [laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][saɪz] .

men	and	women	among	whom	are	like	boys	and	girls	among	us	in	size	.
男人	和	女性	之中	谁	是	喜欢	男孩们	和	女孩们	之中	我们	在	尺寸	.

他们的身材与我们这边的男孩女孩差不多。

[ɪn][fɑːr] ['sʌðərn] ['æfrɪkə][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['bʊʃmən] [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] , [ə'mʌŋ] ['niːgrɔid] [traɪbz] .

In	far	Southern	Africa	live	the	Bushmen	and	Hottentots	,	among	negroid	tribes	.
在	远的	南方	非洲	居住	这	布须曼人	和	霍屯督人	,	之中	黑人	部落	.

在遥远的南部非洲，居住着布须曼人和霍屯督人，他们与黑人部落混居在一起。

[ðə; ði] ['kæbɪlz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['æfrɪkən] ['piːpəlz] .

The	Kabyles	are	among	the	most	interesting	of	North	African	peoples	.
这	卡拜尔人	是	之中	这	最多	有趣的	的	北	非洲	人民	.

卡比尔人是北非最有趣的民族之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [taɪps] , [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['kæbɪlz] .

There	are	two	types	,	the	dark	and	the	light	Kabyles	.
那里	是	二	类型	,	这	黑暗的	和	这	光	卡拜尔人	.

卡拜尔人分为两种类型，深色卡拜尔人和浅色卡拜尔人。

[ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv] [laɪt] [skɪn] , [fer] [her] , [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [laɪt]

The	latter	have	light	skin	,	fair	hair	,	blue	eyes	,	and	much	resemble	the	light
这	后者	有	光	皮肤	, 公平的		头发	, 蓝色的		眼睛	,	和	很多	类似	这	光

[waɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

whites	of	Europe	.
白人	的	欧洲	.

后者肤色白皙，头发浅色，眼睛蓝色，与欧洲的浅色白种人非常相似。

[ðə; ði] ['kæbɪlz] [ɑːr; ər] [tɔːl] , [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['æktɪv] .

The	Kabyles	are	tall	,	well	built	,	and	active	.
这	卡拜尔人	是	高的	, 出色地		建造	,	和	积极的	.

卡拜尔人身材高大，体格健壮，而且活泼好动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [lʌv] ['leɪbər] .

They	are	industrious	and	love	labor	.
他们	是	勤劳	和	爱	劳动	.

他们勤劳肯干，热爱劳动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [lʌv] [ðer; ðər] [hoʊm] .

They	are	a	mountain	people	and	love	their	home	.
他们	是	一个	山	人们	和	爱	他们的	家	.

他们是山地民族，热爱自己的家园。

[ðer; ðər] [taʊnz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] .

Their	towns	are	located	upon	the	slopes	or	on	the	summits	.
他们的	城镇	是	位于	之上	这	连续下坡	或者	在	这	峰会	.

他们的城镇位于山坡上或山顶上。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][wʌn] ['stɔːri] [ænd; ənd][hæv; həv] [flæt] [ruːfs] .

The	houses	are	usually	of	one	story	and	have	flat	roofs	.
这	房屋	是	通常	的	一	故事	和	有	平坦的	屋顶	.

这些房屋通常为一层，屋顶平坦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , — [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	are	two	rooms	,	—	one	for	the	family	and	the	other	for	the
那里	是	二	房间	,	—	一	为了	这	家庭	和	这	其他	为了	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

这里有两间房，一间给家人住，另一间给动物住。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] two125

When	there	are	two125
什么时候	那里	是	two125

当有两个125时

['stɔːriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mærid] [sʌn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

stories	to	a	house	,	it	shows	that	the	owner	has	a	married	son	living	with
故事	到	一个	房子	,	它	演出	那	这	所有者	有	一个	已婚	儿子	活的	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

从房屋的故事来看，这表明房主有一个已婚的儿子和他住在一起；

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ə'bʌv] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .

the	upper	story	has	been	built	above	the	old	house	for	the	young	couple	.
这	上	故事	有	到过	建造	多于	这	老的	房子	为了	这	年轻的	夫妻	.

这对年轻夫妇在老房子上面加盖了一层。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [haʊs] .

A	little	garden	always	surrounds	the	house	.
一个	小的	花园	总是	周围环境	这	房子	.

房子周围总是环绕着一个小花园。

[ðə; ði] - ['kʌntri] [ɪz] ['ræðər] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ,

The	Kabyl	country	is	rather	cold	,	and	the	houses	are	not	widely	separated	,
这	-	国家	是	相当	寒冷的	,	和	这	房屋	是	不是	广泛	分开	,

卡比尔地区气候较为寒冷，房屋之间距离也不远。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɪst] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪndz] .

so	that	they	assist	in	protecting	each	other	against	the	winds	.
所以	那	他们	协助	在	保护	每个	其他	反对	这	风	.

这样它们就可以互相帮助抵御风灾。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['selər] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] .

In	winter	the	family	lives	in	a	sort	of	cellar	under	the	house	.
在	冬天	这	家庭	生活	在	一个	种类	的	地窖	在下面	这	房子	.

冬天，一家人住在房子下面的地窖里。

[gruːp] [ʌv; əv] ['kæbɪlz] : [æl'dʒɪriə] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) .

GROUP	OF	KABYLES	:	ALGERIA	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.
团体	的	卡拜尔人	:	阿尔及利亚	(	从	一个	照片	)	.

一群卡比尔人：阿尔及利亚（照片）。

[ðə; ði] ['kæbɪlz] [wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][krɑːps] .

The	Kabyles	work	hard	to	raise	their	little	crops	.
这	卡拜尔人	工作	难的	到	增加	他们的	小的	农作物	.

卡比尔人辛勤劳作，种植着他们那点儿庄稼。

[ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn] ['væliz] [ɔːr] are126

Their	fields	are	down	in	valleys	or	are126
他们的	字段	是	向下	在	山谷	或者	are126

他们的田地位于山谷中，或者126

['terəst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [sloʊps] .

terraced	out	on	the	hill	slopes	.
梯田	出去	在	这	爬坡道	连续下坡	.

依山坡呈梯田状分布。

[ðeɪ] [reɪz] ['bɑːrli] , [wiːt] , [gɔːdz] , ['kjuːkʌmbərz] , [ænd; ənd] ['mɛlənz] ; [ðeɪ] [reɪz] [flæks] ;

They	raise	barley	,	wheat	,	gourds	,	cucumbers	,	and	melons	;	they	raise	flax	;
他们	增加	大麦	,	小麦	,	葫芦	,	黄瓜	,	和	甜瓜	;	他们	增加	亚麻	;

他们种植大麦、小麦、葫芦、黄瓜和甜瓜；他们还种植亚麻；

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɑːmən] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm]

they	have	some	common	cultivated	plants	that	have	been	introduced	from
他们	有	一些	常见的	栽培	植物	那	有	到过	介绍	从

['meksɪkoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɪkli] - [per] ['kæktəs] ,

Mexico	,	as	the	prickly	-	pear	cactus	,
墨西哥	,	作为	这	带刺的	-	梨	仙人掌	,

他们种植了一些从墨西哥引进的常见栽培植物，例如仙人掌。

['mægˌweɪ] , [meɪz] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] .

maguey	,	maize	,	tobacco	,	and	potato	.
龙舌兰	,	玉米	,	烟草	,	和	土豆	.

龙舌兰、玉米、烟草和土豆。

[ðə; ði] ['prɪkli] [per] [ænd; ənd]['mægˌweɪ][ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] ['lændskeips] [ɪn][æl'dʒɪriə] [rɪ'zemb(ə)l]

The	prickly	pear	and	maguey	are	so	common	that	landscapes	in	Algeria	resemble
这	带刺的	梨	和	龙舌兰	是	所以	常见的	那	风景	在	阿尔及利亚	类似

[ðoʊz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

those	of	Mexico	.
那些	的	墨西哥	.

仙人掌和龙舌兰非常常见，以至于阿尔及利亚的景观与墨西哥的景观非常相似。

[ðə; ði] ['kæbɪlz] [reɪz] ['æplz] , [perz] , ['eɪprɪkɒts] , ['ɑːlɪvz] , [fɪgz] , [greɪps] , [ænd; ənd] [nʌts] .

The	Kabyles	raise	apples	,	pears	,	apricots	,	olives	,	figs	,	grapes	,	and	nuts	.
这	卡拜尔人	增加	苹果	,	梨	,	杏子	,	橄榄	,	无花果	,	葡萄	,	和	坚果	.

卡比尔人种植苹果、梨、杏、橄榄、无花果、葡萄和坚果。

[ðeɪ] [kiːp] [biːz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn][wæks] .

They	keep	bees	,	and	have	quite	a	trade	in	wax	.
他们	保持	蜜蜂	,	和	有	相当	一个	贸易	在	蜡	.

他们养蜂，蜂蜡生意做得不错。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [gʊd] ['wɜːrkərz] [ɪn] ['metlz] [ænd; ənd] ['leðər] , [ænd; ənd] [treɪd] [ðer; ðər] [werz] [tuː; tə]

The	men	are	good	workers	in	metals	and	leather	,	and	trade	their	wares	to
这	男人	是	好的	工人	在	金属	和	皮革	,	和	贸易	他们的	商品	到

[ðer; ðər] ['nebəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

这些男人擅长金属加工和皮革制作，并将他们的产品与邻居进行交易。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld] , [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd]

The	women	,	like	all	women	in	the	Mohammedan	world	,	delight	in	jewelry	and
这	女性	,	喜欢	全部	女性	在	这	穆罕默丹	世界	,	喜	在	珠宝	和

['ɔrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

这些妇女和所有穆斯林世界的妇女一样，喜爱珠宝和饰品。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɛrɝz] [ʌv; əv] [veɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

and	as	they	are	not	wearers	of	veils	they	have	a	good	chance	to	display
和	作为	他们	是	不是	穿着者	的	面纱	他们	有	一个	好的	机会	到	展示

[ðer; ðər] ['treʒərz] .

their	treasures	.
他们的	宝藏	.

而且由于她们不戴面纱，所以她们有很好的机会展示自己的珍宝。

['kʊskʊs,'kuːskuːs][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['kæbɪlz] , [bʌt; bət]

Couscous	is	a	favorite	food	in	Northern	Africa	,	not	only	among	Kabyles	,	but
库斯库斯	是	一个	最喜欢的	食物	在	北方	非洲	,	不是	仅有的	之中	卡拜尔人	,	但

['ærəbz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːpəlz] .

Arabs	and	other	peoples	.
阿拉伯人	和	其他	人民	.

库斯库斯是北非地区人们喜爱的食物，不仅卡比尔人喜爱，阿拉伯人和其他民族也喜爱。

- ['wɪmɪn] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Kabyl	women	spend	much	of	their	time	in	its	preparation	.
-	女性	花费	很多	的	他们的	时间	在	它是	准备	.

卡比尔妇女将大部分时间都花在准备这道菜上。

['flaʊər][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪk] [doʊ] ,

Flour	is	mixed	with	water	into	a	sort	of	thick	dough	,
面粉	是	混合	和	水	进入	一个	种类	的	厚的	面团	,

面粉加水搅拌成一种浓稠的面团，

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [roʊld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

which	is	divided	into	little	masses	which	are	rolled	between	the	fingers	.
哪个	是	分割	进入	小的	群众	哪个	是	滚动	之间	这	手指	.

将其分成许多小块，用手指滚动。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pelits] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [siːdz] , [ðeɪ] [stiːm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['bɪts] [ʌv; əv] [miːt]

These	little	pellets	,	almost	like	seeds	,	they	steam	and	eat	with	bits	of	meat
这些	小的	颗粒	,	几乎	喜欢	种子	,	他们	蒸汽	和	吃	和	比特	的	肉

[ænd; ənd] [hɑːt] ,

and	hot	,
和	热的	,

这些小颗粒，几乎像种子一样，可以蒸熟后和肉块一起热食。

['pepəri] [sɔːs] .

peppery	sauce	.
胡椒	酱	.

胡椒酱。

[ðə; ði] ['kæbɪlz] [lʌv] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [boʊld] ['hʌntərz] .

The	Kabyles	love	horseback	riding	,	and	are	bold	hunters	.
这	卡拜尔人	爱	马背	骑术	,	和	是	大胆的	猎人	.

卡拜尔人热爱骑马，而且是勇敢的猎人。

[ðeɪ] [faɪt] ['breɪvli] [ɪn] [dɪ'fens] of127

They	fight	bravely	in	defence	of127
他们	斗争	勇敢地	在	防御	of127

他们英勇奋战，保卫127

[ðer; ðər] ['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

他们的家。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ˌə'mjuːzmənts] , [pər'hæps] ['fælkənri] [stændz] [fɜːrst] .

Among	their	amusements	,	perhaps	falconry	stands	first	.
之中	他们的	娱乐	,	也许	猎鹰术	站立	第一的	.

在他们的众多娱乐活动中，猎鹰或许名列前茅。

[ðə; ði] ['fælkən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

The	falcon	,	you	know	,	is	a	bird	much	like	a	hawk	,
这	鹘	,	你	知道	,	是	一个	鸟	很多	喜欢	一个	鹰	,

你知道，猎鹰是一种很像鹰的鸟。

[wɪtʃ] [ɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːr] ['kæptʃər] ['smɔːlər] [bɜːrdz] [ɔːr] ['ænɪmlz] .

which	is	trained	to	chase	and	kill	or	capture	smaller	birds	or	animals	.
哪个	是	受过训练	到	追赶	和	杀	或者	捕获	较小的	鸟类	或者	动物	.

受过训练，可以追捕、杀死或捕捉小型鸟类或动物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

It	is	carried	to	the	field	by	the	hunter	on	horseback	.
它	是	携带	到	这	场地	经过	这	猎人	在	马背	.

猎人骑马将它带到田野。

[ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['mæstɚz] [rɪst] , [ænd; ənd] [ɪz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hʊd] ['oʊvər] [ɪts]

The	bird	is	perched	upon	its	master's	wrist	,	and	is	blinded	by	a	hood	over	its
这	鸟	是	栖息	之上	它是	硕士学位	手腕	,	和	是	失明	经过	一个	兜帽	超过	它是

[hed] .

head	.
头	.

这只鸟栖息在主人的手腕上，头上戴着兜帽，遮住了眼睛。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [siːz] [geɪm] , [hiː; hi] [ˌʌn'hʊd] [ðə; ði] ['fælkən] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [flai] ['æftər] [ðə; ði]

When	the	hunter	sees	game	,	he	unhoods	the	falcon	and	lets	it	fly	after	the
什么时候	这	猎人	看到	游戏	,	他	解开	这	鹘	和	让我们	它	飞	后	这

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

猎人看到猎物时，会解开猎鹰的头罩，让它飞向猎物。

['meɪkɪŋ] ['kʊskʊsˌku:sku:s] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]) . -

MAKING	COUSCOUS	IN	THE	DESERT	(	FROM	A	PHOTOGRAPH	)	.	128
制作	库斯库斯	在	这	沙漠	(	从	一个	照片	)	.	-

在沙漠中制作库斯库斯（根据照片）。128

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['ni:grəuz] .

NEGROES	.
黑人	.

黑人。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [tru:] ['ni:grəuz] .

We	have	already	spoken	of	the	district	of	true	negroes	.
我们	有	已经	说	的	这	区	的	真的	黑人	.

我们已经谈到了真正的黑人居住区。

[ɪn][ðə; ði][su'dɑ:nˌsu'dæn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðer; ðər][best] [ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [taɪp] .

In	the	Sudan	they	are	at	their	best	and	purest	type	.
在	这	苏丹	他们	是	在	他们的	最好的	和	最纯净的	类型	.

在苏丹，它们是品质最好、最纯正的类型。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [blæk] ; [ðə; ði] [hed] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ; [ðə; ði] [feɪs] ['nærəʊ] ;

The	skin	is	almost	black	;	the	head	long	and	narrow	;	the	face	narrow	;
这	皮肤	是	几乎	黑色的	;	这	头	长的	和	狭窄的	;	这	脸	狭窄的	;

皮肤近乎黑色；头部细长；脸型狭窄；

[ðə; ði] [her] ['kɪŋki] [ænd; ənd] ['wʊli] .

the	hair	kinky	and	woolly	.
这	头发	淫	和	毛茸茸的	.

头发卷曲蓬乱。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] .

The	lower	part	of	the	face	projects	far	beyond	the	upper	part	.
这	降低	部分	的	这	脸	项目	远的	超过	这	上	部分	.

脸部的下半部分比上半部分突出很多。

[ðə; ði][lɪps][ɑ:r; ər] [θɪk] .

The	lips	are	thick	.
这	嘴唇	是	厚的	.

嘴唇很厚。

['ni:grəuz] [hæv; həv][æn; ən]['oʊdər] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [moʊst] [waɪt]

Negroes	have	an	odor	which	is	peculiar	to	them	,	and	which	most	white
黑人	有	一个	气味	哪个	是	奇特	到	他们	,	和	哪个	最多	白色的

['pɜ:sənz] [dɪs'laɪk] .

persons	dislike	.
人	不喜欢	.

黑人身上有一种独特的气味，大多数白人都不喜欢这种气味。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [tɔ:l] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd]

Many	of	the	negro	tribes	are	composed	of	persons	who	are	tall	,	strong	,	and
许多	的	这	黑人	部落	是	由	的	人	WHO	是	高的	,	强的	,	和

[wel] [bɪlt] .

well	built	.
出色地	建造	.

许多黑人部落的成员身材高大、强壮、体格健壮。

['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['setld] ['vɪlɪdʒəz] .

Almost	all	negroes	are	agriculturists	,	living	in	settled	villages	.
几乎	全部	黑人	是	农业学家	,	活的	在	定居	村庄	.

几乎所有黑人都是农民，居住在定居的村庄里。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raʊnd] [hʌt] .

Their	houses	are	usually	round	huts	.
他们的	房屋	是	通常	圆形的	小屋	.

他们的房屋通常是圆形小屋。

[ðə; ði]['bɑːŋgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl] [bɪld] [hʌt] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Bongo	of	the	upper	Nile	build	huts	about	twenty	feet	in	diameter	and	the
这	邦戈	的	这	上	尼罗河	建造	小屋	关于	二十	脚	在	直径	和	这

[seɪm] [ɪn] [haɪt] ,

same	in	height	,
相同的	在	高度	,

尼罗河上游的邦戈人建造的茅屋直径和高度都约为20英尺。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɜːrm][ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [ðoʊ] [meɪd] ['oʊnli][ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [θætʃ] .

which	are	firm	and	well	built	,	though	made	only	of	poles	and	thatch	.
哪个	是	公司	和	出色地	建造	,	尽管	制成	仅有的	的	杆子	和	苫	.

虽然只是用木杆和茅草搭建而成，但它们坚固耐用，结构良好。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [wʌn] [krɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

The	entrance	is	so	low	that	one	crawls	into	the	hut	on	hands	and	knees	.
这	入口	是	所以	低的	那	一	爬行	进入	这	小屋	在	双手	和	膝盖	.

入口非常低，需要手脚并用地爬进小屋。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [ruːf] [ɑːr; ər] [bɪlt] [bentʃiz] [ʌv; əv] [strɔː] ,

On	the	conical	roof	are	built	benches	of	straw	,
在	这	锥	屋顶	是	建造	长椅	的	稻草	,

圆锥形屋顶上搭建着茅草长凳，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['pɝːsənz] [sɪt][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði][plaːntid] [fiːldz] .

on	which	persons	sit	to	overlook	and	guard	the	planted	fields	.
在	哪个	人	坐	到	俯瞰	和	警卫	这	已种植	字段	.

人们坐在上面，俯瞰和守护着种植的田地。

[ðə; ði] [flɔːr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] , [wel] - ['biːtn] [kleɪ] .

The	floor	inside	the	hut	is	made	of	hard	,	well	-	beaten	clay	.
这	地面	里面	这	小屋	是	制成	的	难的	,	出色地	-	被打败	黏土	.

小屋内部的地面是用坚硬、夯实的黏土铺成的。

[skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [sɜːrv] [æz; əz] [bedz] .

Skins	of	animals	serve	as	beds	.
皮肤	的	动物	服务	作为	床	.

动物皮毛可作床垫。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][suˈdɑːnˌsuˈdæn] [meɪk] ['veri] ['sɪmələr] [hʌt] ,

The	Wolofs	of	the	Sudan	make	very	similar	huts	,
这	沃洛夫人	的	这	苏丹	制作	非常	相似的	小屋	,

苏丹的沃洛夫人建造的房屋与此非常相似。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

but	do	not	construct	the	seats	on	the	roof	.
但	做	不是	构造	这	座位	在	这	屋顶	.

但不要在车顶上建造座椅。

[əˈmʌŋ] [bəuθ] [traɪbz] [ðeɪ] [bɪld] little129

Among	both	tribes	they	build	little129
之中	两个都	部落	他们	建造	little129

这两个部落之间都建造了小129

['grænəri:z] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ;
granaries **near** **the** **huts** **;**
粮仓 靠近 这 小屋 ;

小屋附近的粮仓;

[ði:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['bæskɪtwɜ:rk] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][set] [ʌp][ɑ:n][poʊsts][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [aʊt]
these **are** **made** **of** **basketwork** **and** **are** **set** **up** **on** **posts** **to** **place** **them** **out**
这些 是 制成 的 篮子 和 是 放 向上 在 帖子 到 地方 他们 出去
[ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
of **reach** **of** **animals** **.**
的 抵达 的 动物 .

这些是用篮子编织而成的，并架设在柱子上，以便动物够不到。

[ðə; ði]['æfrɪkən] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['tɔ:dri] ['ɔrnəmənts] .
The **African** **negroes** **are** **fond** **of** **bright** **colors** **and** **tawdry** **ornaments** **.**
这 非洲 黑人 是 喜爱 的 明亮的 颜色 和 庸俗的 装饰品 .

非洲黑人喜欢鲜艳的颜色和俗艳的装饰。

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] [glæs] [bi:dz] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [praɪzd] .
Objects **of** **metal** **and** **glass** **beads** **are** **particularly** **prized** **.**
对象 的 金属 和 玻璃 珠子 是 特别 珍贵的 .

金属制品和玻璃珠制品尤其受到珍视。

[ðeɪ] [ju:z] [rɪŋz] [ʌv; əv]['aɪərn] , ['kɑ:pər] , [ænd; ənd] [bræs] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rmz] , [legz] ,
They **use** **rings** **of** **iron** **,** **copper** **,** **and** **brass** **of** **all** **sizes** **for** **the** **arms** **,** **legs** **,**
他们 使用 戒指 的 铁 , 铜 , 和 黄铜 的 全部 尺寸 为了 这 武器 , 腿 ,
[ænd; ənd] ['fɪŋgərz] .
and **fingers** **.**
和 手指 .

他们使用各种尺寸的铁、铜和黄铜制成的环来制作手臂、腿部和手指的环。

['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['meni] [rɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmz] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'pli:tli] ['kʌvər]
Sometimes **so** **many** **rings** **will** **be** **put** **upon** **the** **arms** **that** **they** **completely** **cover**
有时 所以 许多 戒指 将要 是 放 之上 这 武器 那 他们 完全地 覆盖
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

有时手臂上会戴很多戒指，以至于完全覆盖住手臂。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [pɪrs] [ɪrz] , ['noʊzɪz] , [ænd; ənd][lɪps][fɔ:r; fər] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] ['ɔrnəmənts]
The **negroes** **in** **some** **tribes** **pierce** **ears** **,** **noses** **,** **and** **lips** **for** **inserting** **ornaments**
这 黑人 在 一些 部落 刺穿 耳朵 , 鼻子 , 和 嘴唇 为了 插入 装饰品
.
:
.

有些部落的黑人会在耳朵、鼻子和嘴唇上穿孔，以便佩戴饰品。

[ðə; ði]['bɑ:ŋgoʊ] ['wɪmɪn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [pɪrs] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv]
The **Bongo** **women** **,** **for** **example** **,** **pierce** **a** **series** **of** **holes** **along** **the** **rim** **of**
这 邦戈 女性 , 为了 例子 , 刺穿 一个 系列 的 孔 沿着 这 轮缘 的
[i:tʃ] [ɪr] ,
each **ear** **,**
每个 耳朵 ,

例如，邦戈族妇女会在每只耳朵的边缘穿一排孔。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
along **the** **edges** **of** **the** **nose** **,** **and** **at** **the** **corners** **of** **the** **mouth** **,**
沿着 这 边缘 的 这 鼻子 , 和 在 这 角落 的 这 嘴 ,

沿着鼻翼边缘和嘴角，

[ænd; ənd] [θruː] [iːtʃ] [hoʊl] [ðeɪ] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɪt][ʌv; əv] [græs] [stɔːk] .

and	through	each	hole	they	thrust	a	short	bit	of	grass	stalk	.
和	通过	每个	洞	他们	推力	一个	短的	少量	的	草	茎	.

他们将一小段草茎从每个洞里塞进去。

[ðə; ðiː] [men] [ɪn]['niːgroʊ] [traɪbz] ['ɔːf(ə)n] [ber] [ə; eɪ]['traɪb(ə)l][mɑːrk] ;

The	men	in	negro	tribes	often	bear	a	tribal	mark	;
这	男人	在	黑人	部落	经常	熊	一个	部落	标记	;

黑人部落中的男子通常带有部落标记;

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðiː][skɑːr][ɔːr]['skɑːrz] [left] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [laɪnz] [ɔːr] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ðiː] [feɪs] [ɔːr]

this	is	usually	the	scar	or	scars	left	by	cutting	lines	or	patterns	on	the	face	or
这	是	通常	这	瘢痕	或者	疤痕	左边	经过	切割	线条	或者	图案	在	这	脸	或者

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

这通常是指在脸部或胸部切割线条或图案后留下的疤痕。

[ðʌs] [ðə; ðiː][mɑːrk][ʌv; əv][wʌn] [traɪb] [maɪt] [biː; biː] [θriː] [kʌts] [ə'krɔːs] [iːtʃ] [tʃiːk] ;

Thus	the	mark	of	one	tribe	might	be	three	cuts	across	each	cheek	;
因此	这	标记	的	一	部落	可能	是	三	削减	穿过	每个	脸颊	;

因此，一个部落的标志可能是每边脸颊上三道划痕;

[ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['krɪs] - [krɔːs] [laɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['fɔːrhed] ;

that	of	another	a	pattern	of	criss	-	cross	lines	upon	the	forehead	;
那	的	其他	一个	图案	的	克里斯	-	叉	线条	之上	这	前额	;

另一个人的额头上则布满了纵横交错的线条;

[ə'nʌðər] [traɪb] [ɪn][ðə; ðiː] ['sentrəl] [leɪk] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][wɔːrt] - [laɪk] ['swelɪŋz] ,

another	tribe	in	the	central	lake	district	had	a	line	of	wart	-	like	swellings	,
其他	部落	在	这	中央	湖	区	有	一个	线	的	疣	-	喜欢	肿胀	,

中部湖区另一个部落身上长着一排类似疣状的肿块。

[æt; ət] ['iːkwəl] ['distənsiz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

at	equal	distances	from	each	other	,
在	平等的	距离	从	每个	其他	,

彼此等距，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɔːrhed] .

extending	from	the	root	of	the	nose	to	the	top	of	the	forehead	.
扩展	从	这	根	的	这	鼻子	到	这	顶部	的	这	前额	.

从鼻根延伸到额头顶部。

[ɔːl] [ðiːz] ['traɪb(ə)l][maːrks][wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kʌtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]

All	these	tribal	marks	were	cut	in	childhood	,	and	the	cutting	must	have
全部	这些	部落	标记	是	切	在	童年	,	和	这	切割	必须	有

[bɪn] ['peɪnf(ə)l] .

been	painful	.
到过	痛苦	.

这些部落标记都是在童年时期刻画的，刻画的过程一定很痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː] ['bɔːnuː] ['beɪbi] [bɔɪz] [hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] three130

It	is	said	that	the	Bornu	baby	boys	have	one	hundred	and	three130
它	是	说	那	这	博尔努	婴儿	男孩们	有	一	百	和	three130

据说博尔努男婴有103130个

[kʌts] [meɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['traɪb(ə)l] [saɪn] .

cuts	made	on	their	little	bodies	for	their	tribal	sign	.
削减	制成	在	他们的	小的	身体	为了	他们的	部落	符号	.

在他们幼小的身体上划出伤口，作为他们的部落标志。

['æfrɪkən] ['ni:grəuz] ['ɔ:f(ə)n] [dres] [ðer; ðər] [her] ['ɪntu:] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [fɔ:rmz] , [æz; əz] [du:] ['ɔ:lsoʊ]

African	**negroes**	**often**	**dress**	**their**	**hair**	**into**	**strange**	**and**	**curious**	**forms**	**,**	**as**	**do**	**also**
非洲	黑人	经常	裙子	他们的	头发	进入	奇怪的	和	好奇的	表格	,	作为	做	还

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ni:grɔid] .

the	**neighboring**	**negroids**	**.**
这	邻接	黑人	.

非洲黑人经常把头发梳成奇特有趣的发型，邻近的黑人也是如此。

[ðeɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:] [greɪt] [hɔ:rnz] , [treɪn] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [strɪŋz] ,

They	**build**	**it**	**up**	**into**	**great**	**horns**	**,**	**train**	**it**	**out**	**in**	**little**	**strings**	**,**
他们	建造	它	向上	进入	伟大的	角	,	火车	它	出去	在	小的	字符串	,

他们把它组装成巨大的号角，再把它训练成细小的弦，

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fæsn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [rɪŋ] , [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [θɪk] [mæts] [ɔ:r]

the	**ends**	**of**	**which**	**they**	**fasten**	**to**	**a**	**wooden**	**ring**	**,**	**build**	**it**	**into**	**thick**	**mats**	**or**
这	结束	的	哪个	他们	系	到	一个	木制的	戒指	,	建造	它	进入	厚的	垫子	或者

[wɪgz] ,

wigs	**,**
假发	,

他们将这些线的两端固定在木环上，编织成厚厚的垫子或假发。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rt] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['faɪbəz] , [bi:dz] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**insert**	**all**	**sorts**	**of**	**fibres**	**,**	**beads**	**,**	**and**	**ornaments**	**in**	**it**	**.**
和	插入	全部	排序	的	纤维	,	珠子	,	和	装饰品	在	它	.

并在其中插入各种纤维、珠子和装饰品。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] ['kerfəli] [treɪnd] [her] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [spɔɪld] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	**course**	**such**	**carefully**	**trained**	**hair**	**must**	**not**	**be**	**spoiled**	**by**	**lying**	**on**	**it**	**,**
的	课程	这样的	小心	受过训练	头发	必须	不是	是	被宠坏了	经过	说谎	在	它	,

当然，如此精心打理的头发可不能因为躺着而受损。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['piləuz] [æz; əz] [ðə; ði] ['fi:dʒi:] ['aɪləndərz] ,

so	**they**	**have**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**wooden**	**pillows**	**as**	**the**	**Fiji**	**Islanders**	**,**
所以	他们	有	这	相同的	种类	的	木制的	枕头	作为	这	斐济	岛民	,

所以他们和斐济岛民使用同样的木制枕头。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hed] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	**keep**	**the**	**head**	**off**	**the**	**ground**	**.**
到	保持	这	头	离开	这	地面	.

让头部远离地面。

[ði:z] ['wʊd(ə)n] ['piləuz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rvɪŋz] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l]

These	**wooden**	**pillows**	**are**	**often**	**decorated**	**with**	**carvings**	**of**	**human**	**and**	**animal**
这些	木制的	枕头	是	经常	装饰	和	雕刻	的	人类	和	动物

['fɪgjərz] .

figures	**.**
数据	.

这些木制枕头上通常雕刻着人物和动物图案。

['meni] ['ni:grəuz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [wʊd] - ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [streɪndʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['meni]

Many	**negroes**	**delight**	**in**	**wood**	**-**	**carving**	**and**	**sometimes**	**make**	**strange**	**masses**	**of**	**many**
许多	黑人	喜	在	木头	-	雕刻	和	有时	制作	奇怪的	群众	的	许多

['hju:mən] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] ['fɪgjərz] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [wei] .

human	**and**	**animal**	**figures**	**crowded**	**together**	**in**	**the**	**most**	**curious**	**way**	**.**
人类	和	动物	数据	挤	一起	在	这	最多	好奇的	方式	.

许多黑人喜欢木雕，有时会雕刻出许多奇特的人物和动物形象，它们以最奇特的方式挤在一起。

[ði:z] [ðeɪ] [peɪnt] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] .

These	**they**	**paint**	**in**	**bright**	**colors**	**.**
这些	他们	画	在	明亮的	颜色	.

他们用鲜艳的色彩来描绘这些。

[nɪr] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ['sevrəl] [traɪbz] [ɑːr; ər]['aɪvəri] ['kɑːrvər] ,

Near	the	west	coast	of	Africa	several	tribes	are	ivory	carvers	,
靠近	这	西方	海岸	的	非洲	一些	部落	是	象牙	雕刻家	,

非洲西海岸附近有几个部落以象牙雕刻为生。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːrtɪsts] [wɪl] ['kʌvər] [æn; ən] ['ɛləfənts] [tʌsk] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['fɪgjərz] , ['ænɪm(ə)l]

and	their	artists	will	cover	an	elephant's	tusk	with	human	figures	,	animal
和	他们的	艺术家	将要	覆盖	一个	大象的	象牙	和	人类	数据	,	动物

[fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [dɪ'zaɪnz] ;

forms	,	and	geometrical	designs	;
表格	,	和	几何	设计	;

他们的艺术家会在象牙上绘制人物、动物形状和几何图案；

[noʊ] [speɪs] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] ; ['evri] [spɑːt] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] . -

no	space	will	be	lost	;	every	spot	will	be	filled	.	131
不	空间	将要	是	丢失的	;	每一个	点	将要	是	已填	.	-

不会有任何空位；每个位置都将被填满。131

['niːgroʊ] [smɪθs] [æt; ət] [wɜːrk] (['rætˌsɛl]) .

NEGRO	SMITHS	AT	WORK	(	RATZEL	)	.
黑人	史密斯	在	工作	(	拉策尔	)	.

黑人史密斯在工作（拉策尔）。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [traɪbz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] ,

Most	of	the	negro	tribes	know	how	to	weave	,
最多	的	这	黑人	部落	知道	如何	到	编织	,

大多数黑人部落都会织布，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [klɔːθ] [meɪd] [frʌm; frəm] [græs] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz][ɪz] ['kloʊsli]

and	some	of	their	cloth	made	from	grass	or	vegetable	fibres	is	closely
和	一些	的	他们的	布	制成	从	草	或者	蔬菜	纤维	是	密切

[ænd; ənd] [wel] ['woʊv(ə)n] .

and	well	woven	.
和	出色地	编织	.

他们用草或植物纤维制成的一些布料织得很密实。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn] .

The	most	remarkable	art	of	the	negroes	,	however	,	is	their	working	of	iron	.
这	最多	卓越	艺术	的	这	黑人	,	然而	,	是	他们的	在职的	的	铁	.

然而，黑人最杰出的技艺是炼铁。

[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]['aɪərn][frʌm; frəm][ɪts] [ɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [dɪ'zaɪrd] [fɔːrmz]

They	know	how	to	get	iron	from	its	ore	and	to	work	it	into	desired	forms
他们	知道	如何	到	得到	铁	从	它是	矿石	和	到	工作	它	进入	想要的	表格

.

:

.

他们知道如何从铁矿石中提取铁，并将其加工成所需的形状。

[ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːnɪkl] ['smeltɪŋ] ['fɜːrnɪs] [ɔːr]['ʌv(ə)n][ʌv; əv] [kleɪ] ,

They	build	a	little	conical	smelting	furnace	or	oven	of	clay	,
他们	建造	一个	小的	锥	冶炼	炉	或者	烤箱	的	黏土	,

他们用粘土建造了一个小型锥形冶炼炉或窑炉，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər]['fjuːəl][ænd; ənd] [ɔːr] .

into	which	they	put	their	fuel	and	ore	.
进入	哪个	他们	放	他们的	燃料	和	矿石	.

他们将燃料和矿石放入其中。

[ðeɪ] [ðen] [bloʊ] [er] [θruː] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruːd] ['beloʊz] .

They	then	blow	air	through	the	fire	with	their	rude	bellows	.
他们	然后	吹	空气	通过	这	火	和	他们的	粗鲁的	风箱	.

然后他们用粗糙的风箱向火中吹气。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)lz] , [ɔ:r][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,

This	consists	of	two	earthen	vessels	,	or	boxes	of	some	sort	,
这	由	的	二	土	船只	, 或者		盒子	的	一些	种类	,

它由两个陶罐或某种盒子组成，

['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['blædərz] [ɔ:r][skɪn] [ɑ:r; ər][taɪd] ;

over	the	top	of	which	bladders	or	skin	are	tied	;
超过	这	顶部	的	哪个	膀胱	或者	皮肤	是	系	;

膀胱或皮肤被绑在上面；

[tjʊb] [li:d] [frʌm; frəm] [ði:z] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɪz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði]

tubes	lead	from	these	vessels	and	the	lower	end	of	a	stick	is	tied	to	the
管子	带领	从	这些	船只	和	这	降低	结尾	的	一个	戳	是	系	到	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['blædər] ['kʌvərɪŋ] .

middle	of	each	bladder	covering	.
中间	的	每个	膀胱	覆盖	.

从这些血管引出导管，一根棍子的下端系在每个膀胱盖的中间。

[ðə; ði] [smɪθ] [teɪks] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɜ:rks] [ðem; ðəm]

The	smith	takes	the	upper	ends	of	the	sticks	in	his	hands	and	works	them
这	史密斯	需要	这	上	结束	的	这	棍子	在	他的	双手	和	作品	他们

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

up	and	down	,
向上	和	向下	,

铁匠双手握住木棍的顶端，上下捋动。

[fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

first	one	and	then	the	other	.
第一的	一	和	然后	这	其他	.

先是这个，然后是那个。

[hi:; hi] [ðʌs] ['fɔ:rsɪz] [er] [fɜ:rst]['ɪntu:][wʌn] tube132

He	thus	forces	air	first	into	one	tube132
他	因此	力量	空气	第一的	进入	一	tube132

因此，他首先将空气强制送入一根管子132。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] :

and	then	into	the	other	:
和	然后	进入	这	其他	:

然后进入另一个：

[ði:z] [tu:] [tjʊb] [end][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kleɪ] [tu:b] [wɪtʃ] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [er] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .

these	two	tubes	end	in	a	single	clay	tube	which	conducts	the	air	into	the	furnace	.
这些	二	管子	结尾	在	一个	单身的	黏土	管子	哪个	进行	这	空气	进入	这	炉	.

这两根管子末端汇聚成一根陶土管，该陶土管将空气导入炉内。

['æftər][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [gets] [hɪz; ɪz]['aɪərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [hi:; hi] [wɜ:rks] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [hi:t]

After	the	blacksmith	gets	his	iron	from	the	ore	he	works	it	with	heat
后	这	铁匠	获得	他的	铁	从	这	矿石	他	作品	它	和	热

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rmz] ['wɑ:ntɪd] .

and	beating	to	the	forms	wanted	.
和	殴打	到	这	表格	通缉	.

铁匠从矿石中取出铁后，用加热和捶打将其加工成所需的形状。

[æt; ət] [be'nin] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['ni:groʊ] ['kɪŋdəm] ,

At	Benin	City	,	which	was	at	the	head	of	a	dreadful	negro	kingdom	,
在	贝宁	城市	,	哪个	曾是	在	这	头	的	一个	可怕	黑人	王国	,

贝宁城当时是一个可怕的黑人王国的中心，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə][kæst] [brɑ:nz] [ænd; ənd] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑ:bdʒekts][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

they	had	learned	how	to	cast	bronze	and	made	wonderful	objects	in	it	.
他们	有	学习	如何	到	投掷	青铜	和	制成	精彩的	对象	在	它	.

他们学会了铸造青铜，并用它制作了精美的器物。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪŋz] , ['belz] , ['ænɪm(ə)l] ['fɪgjərz] , [p'lɑ:ks] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n]

They	**made**	**rings**	**,**	**bells**	**,**	**animal**	**figures**	**,**	**plaques**	**with**	**human**	**figures**	**represented**	**on**
他们	制成	戒指	,	铃铛	,	动物	数据	,	斑块	和	人类	数据	代表	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们制作了戒指、铃铛、动物雕像、以及绘有人物形象的牌匾。

[ænd; ənd]['mæsks][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [hed] [ʌv; əv][laɪf] [saɪz] .

and	**masks**	**of**	**the**	**human**	**head**	**of**	**life**	**size**	**.**
和	面具	的	这	人类	头	的	生活	尺寸	.

以及真人大小的人头面具。

['ni:grəuz] [lʌv] ['mju:zɪk][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] , [nɑ:t]['oʊnli] ['rætlz] , [drʌmz] , ['hwislz]

Negroes	**love**	**music**	**and**	**have**	**many**	**instruments**	**,**	**not**	**only**	**rattles**	**,**	**drums**	**,**	**whistles**
黑人	爱	音乐	和	有	许多	仪器	,	不是	仅有的	嘎嘎作响	,	鼓	,	哨声

, [flu:ts] , [ænd; ənd] ['trʌmpits] ,

,	**flutes**	**,**	**and**	**trumpets**	**,**
,	长笛	,	和	小号	,

黑人热爱音乐，拥有许多乐器，不仅有沙铃、鼓、哨子、笛子和喇叭，还有许多其他乐器。

[bʌt; bət] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] ['ɔ:lsoʊ] .

but	**stringed**	**instruments**	**also**	**.**
但	弦	仪器	还	.

但弦乐器也包括在内。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɑ:ndərɪŋ] ['mɪnstrəl] ,

In	**some**	**tribes**	**there**	**are**	**wandering**	**minstrels**	**,**
在	一些	部落	那里	是	漫游	吟游诗人	,

有些部落里有四处游荡的吟游诗人，

[hu:] [goʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [θri:] - [strɪŋd] [gɪ'tɑ:r] [ænd; ənd]

who	**go**	**from**	**place**	**to**	**place**	**playing**	**on**	**their**	**three**	**-**	**stringed**	**guitar**	**and**
WHO	去	从	地方	到	地方	玩耍	在	他们的	三	-	弦	吉他	和

['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɔ:r] [kɪŋ] [hu:m] [ðeɪ] ['vɪzɪt] .

singing	**songs**	**in**	**praise**	**of**	**the**	**chief**	**or**	**king**	**whom**	**they**	**visit**	**.**
歌唱	歌曲	在	称赞	的	这	首席	或者	国王	谁	他们	访问	.

他们走遍各地，弹着三弦吉他，唱着歌赞美他们所拜访的酋长或国王。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪf] [hi:; hi] [peɪz] [ðem; ðəm] [wel] ; [ɪf] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ɪz]['stɪndʒi] ,

They	**sing**	**in**	**his**	**praise**	**if**	**he**	**pays**	**them**	**well**	**;**	**if**	**,**	**however**	**,**	**he**	**is**	**stingy**	**,**
他们	唱歌	在	他的	称赞	如果	他	支付	他们	出色地	;	如果	,	然而	,	他	是	小气	,

如果他给的报酬丰厚，他们就会歌颂他；但如果他吝啬，

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [meɪk] ['bɪtər] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

their	**songs**	**make**	**bitter**	**fun**	**of**	**him**	**.**
他们的	歌曲	制作	苦的	乐趣	的	他	.

他们的歌曲对他进行了辛辣的嘲讽。

[ði:z] ['mɪnstrəl] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪrd] [ænd; ənd] [dis'laikt] , [bʌt; bət]

These	**minstrels**	**are**	**either**	**men**	**or**	**women**	**:**	**they**	**are**	**feared**	**and**	**disliked**	**,**	**but**
这些	吟游诗人	是	任何一个	男人	或者	女性	:	他们	是	害怕	和	不喜欢	,	但

[wel] ['tri:tɪd] ,

well	**treated**	**,**
出色地	治疗	,

这些吟游诗人有男有女：他们令人畏惧和厌恶，但却受到优待。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [wɪʃɪz] [tu:; tə][geɪn][ðer; ðər] [ɪl] [wɪl] .

as	**no**	**one**	**wishes**	**to**	**gain**	**their**	**ill**	**will**	**.**
作为	不	一	愿望	到	获得	他们的	患病的	将要	.

因为没有人希望招致他们的恶意。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['kruːəl][ækts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [dʌn] [ə'mʌŋ] ['niːgroʊ]

Some	of	the	most	brutal	and	cruel	acts	in	the	world	are	done	among	negro
一些	的	这	最多	野蛮	和	残忍的	行为	在	这	世界	是	完毕	之中	黑人

['kiŋdəmz] [laɪk] [ə'ʃænti] ,

kingdoms	like	Ashanti	,
王国	喜欢	阿散蒂	,

世界上一些最残暴、最残酷的罪行就发生在像阿散蒂这样的黑人王国中。

[də'həumi] , [ænd; ənd] [be'nin] .

Dahomey	,	and	Benin	.
达荷美	,	和	贝宁	.

达荷美和贝宁。

[noʊ]['hjuːmən][laɪf][ɪz][ðer; ðər] [seɪf] .

No	human	life	is	there	safe	.
不	人类	生活	是	那里	安全的	.

那里没有一个人的生命是安全的。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərz] ['ɪnstənt] [deθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .

The	king	orders	instant	death	to	those	who	offend	him	.
这	国王	订单	立即的	死亡	到	那些	WHO	得罪	他	.

国王下令，凡冒犯他的人都应立即处死。

[ðə; ði] [ˌɛksə'kjuːʃənɚz] knife133

The	executioner's	knife133
这	刽子手的	knife133

刽子手的刀133

[ɪz] [kept] ['bɪzi] .

is	kept	busy	.
是	保留	忙碌的	.

一直很忙。

['kruːəl] ['bʊtʃəri] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl]

Cruel	butcheries	are	connected	with	their	religion	,	and	sometimes	the	king	will
残忍的	肉店	是	连接	和	他们的	宗教	,	和	有时	这	国王	将要

[hæv; həv] ['dʌzənz] , [skɔːrz] ,

have	dozens	,	scores	,
有	几十个	,	得分	,

残酷的屠杀与他们的宗教有关，有时国王会下令屠杀数十人、数十人。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [kɪld] [tuː; tə] ['kæri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər] .

or	even	hundreds	of	men	killed	to	carry	messages	to	his	dead	father	.
或者	甚至	数百	的	男人	被杀	到	携带	消息	到	他的	死的	父亲	.

甚至不惜杀害数百人，只为将消息传递给他死去的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [rɪ'voʊltɪŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd]

It	is	also	among	negroes	that	we	find	cannibalism	existing	in	revolting	forms	and
它	是	还	之中	黑人	那	我们	寻找	食人行为	现存的	在	令人作呕的	表格	和

['fraɪtf(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wɪtʃkræft] .

frightful	belief	in	witchcraft	.
可怕	信仰	在	巫术	.

在黑人中，我们也发现了令人作呕的食人习俗和可怕的巫术信仰。

['eni] [oʊld][mæn][ɔːr][oʊld] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [ə'kjuːzd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] :

Any	old	man	or	old	woman	may	be	accused	,	at	any	time	,	of	being	a	witch	:
任何	老的	男人	或者	老的	女士	可能	是	被告	,	在	任何	时间	,	的	存在	一个	巫婆	:

任何老年男性或女性都可能在任何时候被指控为巫师：

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [gɪlt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːdəli] ['eksɪkjuːtɪd] .

it	takes	little	to	prove	their	guilt	,	and	they	are	speedily	executed	.
它	需要	小的	到	证明	他们的	有罪	,	和	他们	是	迅速地	执行	.

只需少量证据就能证明他们的罪行，他们很快就会被处决。

['niːgrəuz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [waɪld] ['ænɪmlz]

Negroes	often	believe	that	some	men	can	change	themselves	into	wild	animals
黑人	经常	相信	那	一些	男人	能	改变	他们自己	进入	荒野	动物

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːrm] .

and	then	resume	their	own	form	.
和	然后	恢复	他们的	自己的	形式	.

黑人常常相信有些人可以变成野兽，然后再恢复原状。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [mæn] - ['lepədz] :

They	are	especially	afraid	of	man	-	leopards	:
他们	是	尤其	害怕的	的	男人	-	豹子	:

他们尤其害怕人豹：

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .

not	unfrequently	men	who	have	been	thought	to	be	such	have	been	executed	.
不是	不常	男人	WHO	有	到过	想法	到	是	这样的	有	到过	执行	.

经常有被认为是这种人的男子被处决。

[wiː; wi] ['kænɑːt] , [haʊ'evər] , [bleɪm] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] .

We	cannot	,	however	,	blame	the	negroes	much	for	such	ideas	.
我们	不能	,	然而	,	责备	这	黑人	很多	为了	这样的	想法	.

但是，我们不能过多地责怪黑人有这种想法。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [waɪt] [ˌjʊərə'piːənz] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ɪn] ['wiəwulvz] ([ɔːr] -) ,

Not	long	ago	white	Europeans	generally	believed	in	werewolves	(	or	manwolves	)	,
不是	长的	前	白色的	欧洲人	一般来说	相信	在	狼人	（	或者	-	）	,

不久前，欧洲白人普遍相信狼人（或人狼）的存在。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['distrikts] [ɪn] ['jʊrəp] [wer] [sʌtʃ] [bɪ'liːfs] [ɪg'zɪst] .

and	there	are	still	districts	in	Europe	where	such	beliefs	exist	.
和	那里	是	仍然	地区	在	欧洲	在哪里	这样的	信仰	存在	.

欧洲仍有一些地区存在这种信仰。

['meni] ['æfrɪkən] ['niːgrəuz] [wer] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [hɑːrm] .

Many	African	negroes	wear	charms	to	protect	themselves	against	harm	.
许多	非洲	黑人	穿	魅力	到	保护	他们自己	反对	伤害	.

许多非洲黑人佩戴护身符以保护自己免受伤害。

[sʌtʃ] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dʒiː ɑːr aɪ] - [ˌdʒi ɑr aɪ 'ɛs] .

Such	charms	are	called	gri	-	gris	.
这样的	魅力	是	称为	gri	-	灰色	.

这种护身符被称为“gri-gris”。

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒiː ɑːr aɪ] - [dʒiː ɑːr aɪ] : [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ]

Almost	anything	may	be	a	gri	-	gri	:	a	part	of	some	animal	,	a
几乎	任何事物	可能	是	一个	gri	-	gri	:	一个	部分	的	一些	动物	,	一个

[plænt] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [stoʊn] .

plant	,	a	curious	stone	.
植物	,	一个	好奇的	石头	.

几乎任何东西都可以是 gri-gri：动物的某个部位、植物、奇特的石头。

[wer] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['ærəbz] [ɔːr] ['ʌðər] [moʊ'hæmɪdən]

Where	the	negroes	have	had	much	to	do	with	Arabs	or	other	Mohammedans
在哪里	这	黑人	有	有	很多	到	做	和	阿拉伯人	或者	其他	穆罕默德人

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dʒiː ɑːr aɪ] - [dʒiː ɑːr aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'rɑːn] ,

a	favorite	gri	-	gri	is	a	verse	from	the	Koran	,
一个	最喜欢的	gri	-	gri	是	一个	诗	从	这	《古兰经》	,

在黑人与阿拉伯人或其他穆斯林交往密切的地方，他们最喜欢的“gri-gri”（一种宗教口号）就是《古兰经》中的经文。

['rɪt(ə)n] on134

written	on134
书面	on134

写于134

['peɪpər] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leðərn] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] .

paper	done	up	in	a	little	leathern	pouch	and	hung	about	the	neck	.
纸	完毕	向上	在	一个	小的	皮革	小袋	和	悬挂	关于	这	脖子	.

纸张装在一个小皮袋里，挂在脖子上。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʒiː ɑːr aɪ] - [ˌdʒi ɑr aɪ 'ɛs] .

Sometimes	a	man	will	be	almost	covered	with	gri	-	gris	.
有时	一个	男人	将要	是	几乎	涵盖	和	gri	-	灰色	.

有时一个人身上几乎会被涂抹上gri-gris。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] “ [æz; əz] [tuː; tə] [weɪ] ['θɜːrti] [paʊndz] ,

He	may	have	so	many	“	as	to	weigh	thirty	pounds	,
他	可能	有	所以	许多	“	作为	到	称重	三十	磅	,

他可能有很多，重达三十磅，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['hæmpər] [hɪm; ɪm] [soʊ] “ [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [helpt] [ɪn] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ]

”	and	they	may	hamper	him	so	“	that	he	must	be	helped	in	mounting	a
”	和	他们	可能	阻碍	他	所以	“	那	他	必须	是	帮助	在	安装	一个

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

他们可能会妨碍他，以至于“必须帮助他才能骑上马”。

” [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəbz] [stɪl] [hʌnt] ['niːgroʊ] [sleɪvz] .

”	We	have	already	told	you	that	the	Arabs	still	hunt	negro	slaves	.
”	我们	有	已经	讲述	你	那	这	阿拉伯人	仍然	打猎	黑人	奴隶	.

“我们已经告诉过你们，阿拉伯人仍然在猎杀黑奴。”

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [traɪbz] [ðəm'selvz] [kiːp] [sleɪvz] — [ðʌs] [ðə; ði] [duː] [soʊ] .

Many	of	the	negro	tribes	themselves	keep	slaves	—	thus	the	Wolofs	do	so	.
许多	的	这	黑人	部落	他们自己	保持	奴隶	—	因此	这	沃洛夫人	做	所以	.

许多黑人部落本身就蓄奴——沃洛夫人就是如此。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [triːt] [ðer; ðər] [sleɪvz] [mɔːr] ['kaɪndli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ærəbz] [duː] .

They	,	however	,	treat	their	slaves	more	kindly	than	the	Arabs	do	.
他们	,	然而	,	对待	他们的	奴隶	更多的	亲切地	比	这	阿拉伯人	做	.

但是，他们对待奴隶比阿拉伯人要仁慈得多。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['niːgrɔid] .

NEGROIDS	.
黑人	.

黑人。

[ðə; ði] ['niːgrɔid] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['æfrɪkə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

The	negroids	of	Southern	and	Eastern	Africa	resemble	the	negroes	.
这	黑人	的	南方	和	东	非洲	类似	这	黑人	.

非洲南部和东部的黑人与黑人相似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [tɔːl] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːrk] [braʊn] ['kʌlər] , [lɔːŋ] ['næroʊ] ['hedz] ,

They	are	generally	tall	;	they	have	a	fine	dark	brown	color	,	long	narrow	heads	,
他们	是	一般来说	高的	;	他们	有	一个	美好的	黑暗的	棕色的	颜色	,	长的	狭窄的	头部	,

它们通常体型较高；毛色呈漂亮的深棕色，头部细长。

[her] [les] ['kɪŋki] [ænd; ənd] ['wʊli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [flæt] [noʊz] [ænd; ənd] [θɪk] [lɪps] .

hair	less	kinky	and	woolly	than	the	negroes	,	flat	nose	and	thick	lips	.
头发	较少的	淫	和	毛茸茸的	比	这	黑人	,	平坦的	鼻子	和	厚的	嘴唇	.

头发不像黑人那样卷曲蓬松，鼻子扁平，嘴唇厚实。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['niːgroʊz]['oʊdər] .

They	do	not	have	the	negro's	odor	.
他们	做	不是	有	这	黑人的	气味	.

他们身上没有黑人的气味。

[ðə; ði] ['niːgrɔid] [kəm'praɪz] ['meni] ['dɪfrənt] [traɪbz] , [bʌt; bət][ɔːl] [spiːk] [rɪ'leɪtɪd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

The	negroids	comprise	many	different	tribes	,	but	all	speak	related	languages
这	黑人	包括	许多	不同的	部落	,	但	全部	说话	有关的	语言

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæntuː]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

known	as	the	Bantu	languages	.
已知	作为	这	班图	语言	.

黑人由许多不同的部落组成，但他们都说相关的语言，称为班图语。

[ðə; ði] [traɪbz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['zuːluːz] , ['kæfər] , [ænd; ənd] [wə'gændə] .

The	tribes	we	shall	consider	are	the	Zulus	,	Kaffirs	,	and	Waganda	.
这	部落	我们	将	考虑	是	这	祖鲁人	,	卡菲尔人	,	和	瓦干达	.

我们将要讨论的部落有祖鲁人、卡菲尔人和瓦干达人。

[ðə; ði]['zuːluːz][ænd; ənd] ['kæfər] [wer] ['dʒen(ə)rəli][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] .

The	Zulus	and	Kaffirs	wear	generally	but	little	clothing	.
这	祖鲁人	和	卡菲尔人	穿	一般来说	但	小的	衣服	.

祖鲁人和卡菲尔人通常穿很少的衣服。

[ə; eɪ][mæn] [werz] [ə; eɪ][kɔːrd] [ə'baʊt] the135

A	man	wears	a	cord	about	the135
一个	男人	穿着	一个	绳索	关于	the135

一名男子佩戴着一根大约135厘米长的绳子

[weɪst] [wɪð; wɪθ][flæps][ʌv; əv] ['leðər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ;

waist	with	flaps	of	leather	hanging	from	it	in	front	and	behind	;
腰部	和	襟翼	的	皮革	绞刑	从	它	在	正面	和	在后面	;

腰部前后垂着皮片；

[ðə; ði] ['wʊmən] [werz] [ə; eɪ] [frɪndʒd] ['gɜːrdl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] .

the	woman	wears	a	fringed	girdle	about	her	waist	.
这	女士	穿着	一个	流苏	腰带	关于	她	腰部	.

女子腰间系着一条带流苏的腰带。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['heri] [skɪnz] .

Sometimes	they	wear	a	mantle	of	hairy	skins	.
有时	他们	穿	一个	地幔	的	毛茸茸	皮肤	.

有时他们会披上一件毛茸茸的兽皮斗篷。

[æt; ət] [greɪt] ['festəvəlz] [ðə; ði] [men] [dek] [ðəm'selvz] ['faɪnli] .

At	great	festivals	the	men	deck	themselves	finely	.
在	伟大的	节日	这	男人	甲板	他们自己	精细地	.

在盛大的节日里，男人们都会精心打扮。

[ə; eɪ] ['trævələr] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] , [sez] : “ [hiː; hi] [wɪl] [wer]

A	traveller	,	describing	a	young	man	who	was	going	visiting	,	says	:	“	He	will	wear
一个	游客	,	描述	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	去	访问	,	说道	:	“	他	将要	穿

[fəːz] ,

furs	,
毛皮	,

一位旅行者在描述一位即将外出拜访的年轻人时说：“他会穿皮草，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][æŋ'gɔrər][goʊt] ; ['fɛðɝz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] - [dres] ;

among	them	the	Angora	goat	;	feathers	in	his	head	-	dress	;
之中	他们	这	安哥拉	山羊	;	羽毛	在	他的	头	-	裙子	;

其中包括安哥拉山羊；头饰上的羽毛；

['glɑːbjələr] [tʌfts] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɝz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

globular	tufts	of	beautiful	feathers	on	his	forehead	or	at	the	back	of	his	head
球形	簇绒	的	美丽的	羽毛	在	他的	前额	或者	在	这	后退	的	他的	头

;

;

;

他额头上或后脑勺上长着球状的美丽羽毛簇；

['iːg(ə)l] ['fɛðɝz] [ɪn] [faɪn] [hed] - ['dresɪz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['ɑːstrɪtʃ] , ['lɔːri] , [ænd; ənd] ['piːkɑːk] ['fɛðɝz] .

eagle	feathers	in	fine	head	-	dresses	,	as	also	ostrich	,	lory	,	and	peacock	feathers	.
鹰	羽毛	在	美好的	头	-	连衣裙	,	作为	还	鸵鸟	,	洛里	,	和	孔雀	羽毛	.

精美的头饰上饰有鹰羽，还有鸵鸟羽、鹦鹉羽和孔雀羽。

[hiː; hi] [taɪz] [soʊ] ['meni] [tʌfts] [ænd; ənd] [teɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ['gɜːrdl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi]

He	ties	so	many	tufts	and	tails	to	his	waist	girdle	that	he	may	almost	be
他	领带	所以	许多	簇绒	和	尾巴	到	他的	腰部	腰带	那	他	可能	几乎	是

[sed] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [kɪlt] .

said	to	wear	a	kilt	.
说	到	穿	一个	苏格兰短裙	.

他把很多绒毛和尾巴系在腰带上，几乎可以称得上是穿着苏格兰短裙了。

" [ðə; ði] ['niːgrɔid] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ɑːr; ər] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] [ʌv; əv] [hʌt] .

"	The	negroids	,	like	the	negroes	,	are	agriculturists	and	live	in	towns	of	huts	.
"	这	黑人	,	喜欢	这	黑人	,	是	农业学家	和	居住	在	城镇	的	小屋	.

“黑人和黑人一样，都是务农的，住在茅屋组成的城镇里。”

[sʌm; səm] [traɪbz] [ɑːr; ər] ['reɪzər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][lɑːrdʒ] [həːdz] [ðæt] [jiːld] [mɪlk] , [miːt] ,

Some	tribes	are	raisers	of	cattle	and	have	large	herds	that	yield	milk	,	meat	,
一些	部落	是	举重者	的	牛	和	有	大的	畜群	那	屈服	牛奶	,	肉	,

[ænd; ənd] [skɪnz] .

and	skins	.
和	皮肤	.

有些部落以养牛为生，拥有庞大的牛群，可以提供牛奶、牛肉和牛皮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌntərz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

They	are	hunters	,	too	,	and	that	on	a	large	scale	.
他们	是	猎人	,	也	,	和	那	在	一个	大的	规模	.

他们也是猎人，而且是大规模的猎人。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [lɔːŋ] [hedʒz] [ɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [steɪks] ,

They	set	up	long	hedges	or	lines	of	brush	and	stakes	,
他们	放	向上	长的	对冲	或者	线条	的	刷子	和	赌注	,

他们设置了长长的树篱或灌木丛和木桩，

[wɪtʃ] [kənˈvɜːrdʒ] [tɔːrd] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [wer] [ðeɪ] [dɪg] [pɪts] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .

which	converge	toward	certain	points	where	they	dig	pits	and	cover	them	.
哪个	收敛	朝向	肯定	积分	在哪里	他们	挖	坑	和	覆盖	他们	.

它们汇聚到某些地点，在那里挖坑并掩埋。

[ðeɪ] [ðen] ['skætər] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	then	scatter	over	a	large	district	and	beat	it	,
他们	然后	分散	超过	一个	大的	区	和	打	它	,

然后他们分散到一大片区域并击败了它。

[skeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [brʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

scaring	in	the	animals	and	driving	them	between	the	lines	of	brush	into	the
吓人	在	这	动物	和	驾驶	他们	之间	这	线条	的	刷子	进入	这

[pɪts] ,

pits	,
坑	,

惊吓牲畜，并将它们驱赶到灌木丛间的坑洞里，

[wer] [ðeɪ] ['iːzəli] [kɪl] [ðem; ðəm] .

where	they	easily	kill	them	.
在哪里	他们	容易地	杀	他们	.

在那里，他们很容易就能杀死他们。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['niːgrɔid] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['keri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æsəgaɪ]

The	two	great	weapons	of	the	southern	negroids	are	the	kerry	and	the	assegai
这	二	伟大的	武器	的	这	南部	黑人	是	这	克里	和	这	阿塞盖

.

:

.

南方黑人的两大武器是克里长矛和阿塞盖长矛。

[ðə; ði] kerry136

The	kerry136
这	kerry136

克里136

[ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['wʊd(ə)n] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [æt; ət][ðə; ði][end] .

is	a	short	wooden	club	with	a	knob	at	the	end	.
是	一个	短的	木制的	俱乐部	和	一个	旋钮	在	这	结尾	.

是一种末端带球头的短木棒。

[ðɪs] [ɪz] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] .

This	is	thrown	at	the	game	.
这	是	抛掷	在	这	游戏	.

这是游戏中的一个设定。

[ðə; ði] ['æsəgaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [spɪr] ,

The	assegai	is	a	spear	,
这	阿塞盖	是	一个	矛	,

阿塞盖矛是一种长矛。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [meɪd] [ʌv; əv]

the	shaft	of	which	is	long	and	slender	and	the	head	of	which	,	made	of
这	轴	的	哪个	是	长的	和	苗条	和	这	头	的	哪个	,	制成	的

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

它的杆身细长，杆头由铁制成，

[ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪd] .

is	long	and	wide	.
是	长的	和	宽的	.

又长又宽。

['æsəgaɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɔːl] [θruː] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

Assegais	are	used	all	through	South	and	Central	Africa	.
阿塞加伊斯	是	用过的	全部	通过	南	和	中央	非洲	.

阿塞盖枪在整个南部和中部非洲地区广泛使用。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['veriz] [wɪð; wɪθ] [traɪbz] :

The	form	and	size	of	the	blade	varies	with	tribes	:
这	形式	和	尺寸	的	这	刀刃	变化	和	部落	:

刀刃的形状和大小因部落而异：

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .

sometimes	it	is	two	feet	in	length	and	several	inches	across	.
有时	它	是	二	脚	在	长度	和	一些	英寸	穿过	.

有时它长达两英尺，宽达几英寸。

['mɪsɪz] . [frentʃ] - ['ʃeldən] [sɔ:] [ðə; ði] ['æsəgaɪ] ['meɪkər] , [ɪn] [wʌn] [traɪb] [ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ,

Mrs	.	French	-	Sheldon	saw	the	assegai	maker	,	in	one	tribe	she	visited	,
太太	.	法语	-	谢尔顿	锯	这	阿塞盖	制造商	,	在	一	部落	她	到访	,

弗伦奇-谢尔顿夫人曾在她访问过的一个部落中见过长矛制造者。

['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [li:f] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pætərn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ɪg'zæktli] ['kɑ:pi]

using	a	natural	leaf	as	his	pattern	,	and	he	was	careful	to	exactly	copy
使用	一个	自然的	叶子	作为	他的	图案	,	和	他	曾是	小心	到	确切地	复制

[ɪts] [fɔ:rm] .

its	form	.
它是	形式	.

他以一片天然叶子为模板，并仔细地将其形状完全复制下来。

[bəuθ] ['ni:groʊ] [ænd; ənd] ['ni:grɔid] [traɪbz] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [ɪ'speʃəli] ['westərn] ['sentrəl]

Both	negro	and	negroid	tribes	in	some	parts	of	Africa	,	especially	Western	Central
两个都	黑人	和	黑人	部落	在	一些	部分	的	非洲	,	尤其	西	中央

['æfrɪkə] , [ju:z] ['θroʊɪŋ] - [naɪvz] ;

Africa	,	use	throwing	-	knives	;
非洲	,	使用	投掷	-	刀具	;

非洲某些地区，特别是中西非的黑人和黑人部落都使用飞刀；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [wɜ:rkt] ['ɪntu:] ['sevrəl] [bleɪdz] [prə'dʒektɪŋ]

they	are	made	from	a	flat	piece	of	iron	,	worked	into	several	blades	projecting
他们	是	制成	从	一个	平坦的	片	的	铁	,	工作	进入	一些	刀片	投影

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	different	directions	.
在	不同的	方向	.

它们由一块扁平的铁制成，锻造成多个向不同方向伸出的刀片。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

They	are	thrown	through	the	air	,
他们	是	抛掷	通过	这	空气	,

它们被抛向空中，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌgli] [bleɪdz] [ɪz] [kwaɪt] [ʃʊr] [tu:; tə] [straɪk] .

and	some	one	of	the	ugly	blades	is	quite	sure	to	strike	.
和	一些	一	的	这	丑陋的	刀片	是	相当	当然	到	罢工	.

肯定会有一把丑陋的刀刃划破夜空，刺向目标。

['kæfər] [ænd; ənd] ['zu:lu:z] [meɪk] [lɔ:ŋ] ['oʊv(ə)l] [ʃi:ldz] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [fɔ:r; fər]

Kaffirs	and	Zulus	make	long	oval	shields	almost	as	tall	as	themselves	,	for
卡菲尔人	和	祖鲁人	制作	长的	椭圆形	盾牌	几乎	作为	高的	作为	他们自己	,	为了

[prə'tekʃn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

protection	in	battle	.
保护	在	战斗	.

卡菲尔人和祖鲁人制作几乎与自身一样高的长椭圆形盾牌，用于战斗中的保护。

[ə; eɪ] ['kaʊˌskɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [ɑ:n] , [ɪz] [stretʃt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['wʊd(ə)n]

A	cowskin	,	with	the	hair	on	,	is	stretched	over	a	light	and	simple	wooden
一个	牛皮	,	和	这	头发	在	,	是	拉伸	超过	一个	光	和	简单的	木制的

[freɪm] .

frame	.
框架	.

一张带毛的牛皮绷在一个轻便简单的木框上。

[i:tʃ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æfrɪkənz] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃi:ld] .

Each	great	section	of	Africans	has	its	own	kind	of	shield	.
每个	伟大的	部分	的	非洲人	有	它是自己的		种类	的	盾	.

非洲的每个主要民族都有自己独特的盾牌。

[ðə; ði]['naɪəm] - [niːæmz][ænd; ənd][sʌm; səm]['kɑːŋgoʊ] [traɪbz] [wiːv] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊz][ænd; ənd] [laɪt]

The	Niam	-	Niams	and	some	Congo	tribes	weave	beautiful	close	and	light
这	尼亚姆	-	尼亚姆斯	和	一些	刚果	部落	编织	美丽的	关闭	和	光

[ʃiːldz] [ʌv; əv] ['wɪkər] [ɔːr] ['bæskɪt] [wɜːrk] ;

shields	of	wicker	or	basket	work	;
盾牌	的	柳条	或者	篮子	工作	;

尼亚姆尼亚姆人和一些刚果部落用柳条或篮子编织出美丽而轻便的盾牌；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .

they	are	long	and	narrow	,	and	protect	the	whole	body	.
他们	是	长的	和	狭窄的	,	和	保护	这	所有的	身体	.

它们又长又窄，可以保护全身。

[ðə; ði] [splɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n] ['dɪfər] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɜːrkt] ['ɪntuː] ['ræðər]

The	splints	of	which	they	are	woven	differ	in	color	and	are	worked	into	rather
这	夹板	的	哪个	他们	是	编织	不同	在	颜色	和	是	工作	进入	相当

handsome137

handsome137
handsome137

编织它们的木条颜色各异，被织成了相当漂亮的137

['pætərn] .

patterns	.
图案	.

图案。

[ɪn] ['njʊbɪə] [ðeɪ] [juːz] [ʃiːldz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [haɪd] , [laɪk] ['elɪfənt] [ɔːr] [raɪ'nɑːsərəs]

In	Nubia	they	use	shields	made	of	thick	and	heavy	hide	,	like	elephant	or	rhinoceros
在	努比亚	他们	使用	盾牌	制成	的	厚的	和	重的	隐藏	,	喜欢	大象	或者	犀牛

[haɪd] ;

hide	;
隐藏	;

在努比亚，他们使用由厚重兽皮制成的盾牌，例如象皮或犀牛皮；

[ðiːz] [ɑːr; ər]['sɜːrkjələr] , [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

these	are	circular	,	not	very	large	,
这些	是	圆	,	不是	非常	大的	,

这些是圆形的，个头不大。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] ['kɑːnɪkl] [nɑːb] [ɔːr] [bɔːs] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] .

and	have	a	round	or	conical	knob	or	boss	raised	at	the	centre	.
和	有	一个	圆形的	或者	锥	旋钮	或者	老板	提高	在	这	中心	.

中心有一个圆形或圆锥形的凸起或圆顶。

[wə'gændə] [mju'zɪʃənz] (['rætˌsɛl]) .

WAGANDA	MUSICIANS	(	RATZEL	)	.
瓦干达	音乐家	(	拉策尔	)	.

瓦干达音乐家（拉泽尔）。

['kæfər] [ænd; ənd]['zuːluːz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ɑːr; ər] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Kaffirs	and	Zulus	are	fond	of	war	and	are	brave	in	battle	.
卡菲尔人	和	祖鲁人	是	喜爱	的	战争	和	是	勇敢的	在	战斗	.

卡菲尔人和祖鲁人好战，在战场上英勇无畏。

[ðeɪ] [hæv; həv][wɔːr]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'fleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

They	have	war	dances	in	which	they	are	inflamed	for	the	fray	.
他们	有	战争	舞蹈	在	哪个	他们	是	发炎的	为了	这	磨损	.

他们会跳战舞，以此来激发战斗热情。

[ə; eɪ]['kæfər] [huː] [sleɪz] [æn; ən] ['enəmi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][leg][ɑːn][hɪz; ɪz]

A	Kaffir	who	slays	an	enemy	may	have	a	great	gash	cut	in	his	leg	on	his
一个	卡菲尔人	WHO	杀戮	一个	敌人	可能	有	一个	伟大的	伤口	切	在	他的	腿	在	他的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [fækt] .

return	home	to	show	that	fact	.
返回	家	到	展示	那	事实	.

一个卡菲尔人如果杀死了敌人，回到家乡时腿上可能会有一道很深的伤口，以此来证明他杀死了敌人。

[ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gæʃiz] [ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] [praɪd] .

The	scars	of	such	gashes	are	objects	of	great	pride	.
这	疤痕	的	这样的	伤口	是	对象	的	伟大的	自豪	.

这样的伤疤是值得骄傲的。

[ðə; ði] ['kæfər] [ɑːr; ər] [faɪn] ['spiːkɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'keiʒənz] [ɑːr; ər]

The	Kaffirs	are	fine	speakers	and	their	speeches	on	important	occasions	are
这	卡菲尔人	是	美好的	演讲者	和	他们的	演讲	在	重要的	场合	是

['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

stirring	and	impressive	.
搅拌	和	感人的	.

卡菲尔人演说能力很强，他们在重要场合的演讲激动人心，令人印象深刻。

Like138

Like138

Like138

点赞138

['niːgrəuz] , [ðə; ði] ['niːgrɔid] [dɪ'laɪt] [ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] .

negroes	,	the	negroids	delight	in	music	and	have	many	instruments	.
黑人	,	这	黑人	喜	在	音乐	和	有	许多	仪器	.

黑人，也就是黑皮肤的人，喜爱音乐，拥有许多乐器。

[nʌn] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['feɪvərɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔɪzi] [drʌm] .

None	,	however	,	is	a	greater	favorite	than	the	noisy	drum	.
没有任何	,	然而	,	是	一个	更大的	最喜欢的	比	这	嘈杂	鼓	.

然而，最受人们喜爱的还是喧闹的鼓声。

[ə'mʌŋ] ['zuːluːz][ænd; ənd] ['kæfər] , [ðə; ði]['sɔːrsərər][ɪz] [mʌtʃ] [fɪrd] [ænd; ənd] ['dredɪd] .

Among	Zulus	and	Kaffirs	,	the	sorcerer	is	much	feared	and	dreaded	.
之中	祖鲁人	和	卡菲尔人	,	这	巫师	是	很多	害怕	和	令人恐惧的	.

在祖鲁人和卡菲尔人中，巫师令人恐惧和畏惧。

[wen] [men] [ɑːr; ər] [ɪl] , [ɔːr][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][help][ænd; ənd][əd'vaɪs] .

When	men	are	ill	,	or	in	trouble	,	they	go	to	him	for	help	and	advice	.
什么时候	男人	是	患病的	,	或者	在	麻烦	,	他们	去	到	他	为了	帮助	和	建议	.

当男人生病或遇到麻烦时，他们会去找他寻求帮助和建议。

[hiː; hi] [goʊz] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] [pə'fɔːmənsɪz] .

He	goes	through	with	many	strange	performances	.
他	去	通过	和	许多	奇怪的	表演	.

他进行过许多古怪的表演。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [θiːvz] [ænd; ənd][faɪnd]['stoʊlən] ['prɑːpərti] ,

The	people	believe	that	he	can	detect	thieves	and	find	stolen	property	,
这	人们	相信	那	他	能	探测	窃贼	和	寻找	被盗	财产	,

人们相信他能识破窃贼，找回被盗财物。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] [ænd; ənd] [kjʊr] [bɪ'wɪtʃmənt] ; [hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ][reɪn] -

that	he	can	bewitch	and	cure	bewitchment	;	he	is	frequently	,	also	,	a	rain	-
那	他	能	蛊惑	和	治愈	巫术	;	他	是	频繁地	,	还	,	一个	雨	-

['meɪkər] .

maker	.
制造商	.

他能施展巫术，也能治愈巫术；他还经常能带来雨水。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [ɔ:r][reɪn] - ['meɪkɚz] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,

There	is	much	jealousy	between	the	sorcerers	or	rain	-	makers	in	a	tribe	,
那里	是	很多	妒忌	之间	这	巫师	或者	雨	-	制造商	在	一个	部落	,

部落里的巫师或祈雨者之间存在着很多嫉妒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['tʃælɪndʒ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [tests] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

and	they	sometimes	challenge	each	other	to	tests	of	their	power	.
和	他们	有时	挑战	每个	其他	到	测试	的	他们的	力量	.

他们有时会互相挑战，比拼力量。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [bɪ'twi:n] [tu:] [reɪn] - ['meɪkɚz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['raɪdər]

The	description	of	such	a	test	between	two	rain	-	makers	,	in	one	of	Rider
这	描述	的	这样的	一个	测试	之间	二	雨	-	制造商	,	在	一	的	骑士

['hægərdz] [bʊks] ,

Haggard's	books	,
哈格德	图书	,

在莱德·哈格德的一本书中，对两位祈雨者之间进行的这种测试进行了描述：

[ɪz] ['prɑ:bəbli] [tru:] [tu:; tə] [laɪf] .

is	probably	true	to	life	.
是	大概	真的	到	生活	.

可能与现实情况相符。

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

['pɪgmi:z] .

PYGMIES	.
俾格米人	.

俾格米人。

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [gri:k] ['raɪtɚz] , ['hoʊmər] , [he'rɔdətəs] , [ænd; ənd] ['ærɪˌstɑ:tl] , [spoʊk]

Many	centuries	ago	,	the	Greek	writers	,	Homer	,	Herodotus	,	and	Aristotle	,	spoke
许多	几个世纪	前	,	这	希腊语	作家	,	荷马	,	希罗多德	,	和	亚里士多德	,	辐

[ʌv; əv][dwɔ:rf] ['pi:pəlz] ,

of	dwarf	peoples	,
的	矮人	人民	,

几个世纪前，希腊作家荷马、希罗多德和亚里士多德就曾提到过矮人民族。

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['pɪgmi:z] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə] .

whom	they	called	Pygmies	,	living	in	Africa	.
谁	他们	称为	俾格米人	,	活的	在	非洲	.

他们称他们为俾格米人，居住在非洲。

[ɑ:n][æn; ən] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [wɔ:l] [ðer; ðər][ɪz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] - [laɪk] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ]

On	an	ancient	Egyptian	wall	there	is	painted	a	queer	little	dwarf	-	like	figure	with
在	一个	古老的	埃及人	墙	那里	是	绘	一个	酷儿	小的	矮人	-	喜欢	数字	和

[ðə; ði][wɜ:rd] ['ækə] ['rɪt(ə)n] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

the	word	Akka	written	near	it	.
这	单词	阿卡	书面	靠近	它	.

在古埃及的一面墙上，画着一个奇特的小矮人形象，旁边写着“阿卡”字样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['æfrɪkən] ['pi:pəlz] [wɜ:r; wər] [noʊn] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd]

It	is	plain	that	little	African	peoples	were	known	both	to	the	Greeks	and
它	是	清楚的	那	小的	非洲	人民	是	已知	两个都	到	这	希腊人	和

[i'dʒɪpʃnz] .

Egyptians	.
埃及人	.

很明显，希腊人和埃及人都知道非洲的一些少数民族。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][oʊld] Greek139

But	**for**	**hundreds**	**of**	**years**	**after**	**the**	**old**	**Greek139**
但	为了	数百	的	年	后	这	老的	Greek139

但此后数百年间，古希腊语139

['raɪtɜ-z] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər] [ded] , [noʊ][wʌn] [bi'liːvd] [ɪn]['riːəl] ['pɪgmiːz] .

writers	**and**	**Egyptian**	**artists**	**were**	**dead**	**,**	**no**	**one**	**believed**	**in**	**real**	**Pygmies**	**.**
作家	和	埃及人	艺术家	是	死的	,	不	一	相信	在	真实的	俾格米人	.

作家和埃及艺术家都已去世，没有人相信真正的俾格米人存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第6/8页

['evri] [wʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] “ ['trævələz] - [laɪz] , ” [toʊld][tuː; tə]
Every one felt that the accounts of them were “ travellers ' lies , ” told to
每一个 一 毛毡 那 这 账户 的 他们 是 “ 旅行者 - 谎言 , ” 讲述 到
[ə'mjuːz] ['piːp(ə)l] .
amuse people .
娱乐 人们 .

每个人都觉得他们的描述是“旅行者的谎言”，是为了取悦人们而编造的。

[bʌt; bət] ['trævələz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]['æfrɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
But travellers who have been going into Africa during the last two hundred years
但 旅行者 WHO 有 到过 去 进入 非洲 期间 这 最后的 二 百 年
[ænd; ənd] [mɔːr] [hæv; həv][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [toʊld][juː 'es][ʌv; əv] [sʌtʃ] [traɪbz] ,
and more have from time to time told us of such tribes ,
和 更多的 有 从 时间 到 时间 讲述 我们 的 这样的 部落 ,

但在过去两百多年里，前往非洲的旅行者不时会向我们提及这样的部落。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
and to - day there can be no doubt of their existence .
和 到 - 天 那里 能 是 不 怀疑 的 他们的 存在 .

如今，它们的存在已毋庸置疑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəli] ['pɪgmiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
There are really Pygmies , and they are curious and interesting .
那里 是 真的 俾格米人 , 和 他们 是 好奇的 和 有趣的 .

世界上确实存在俾格米人，他们既好奇又有趣。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] ['trævələr] ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [kɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði]
When the great German traveller Schweinfurth was visiting King Munza of the
什么时候 这 伟大的 德语 游客 施韦因富特 曾是 访问 国王 - 的 这
- [ɪn] “ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
Monbuttus in “ the heart of Africa ,
- 在 “ 这 心 的 非洲 ,

当伟大的德国旅行家施韦因富特拜访“非洲中心”蒙布图斯山的国王蒙扎时，

” [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [traɪbz] [ʌv; əv] ['pɪgmiːz] [lɪvd] [nɪr] .
” he learned that tribes of Pygmies lived near .
” 他 学习 那 部落 的 俾格米人 居住地 靠近 .

他得知附近居住着俾格米人部落。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There were nine clusters of them ,
那里 是 九 集群 的 他们 ,

它们共有九个集群，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ækəz] — [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]
and they were called Akkas — just like the little creature represented on the old
和 他们 是 称为 阿卡斯 — 只是 喜欢 这 小的 生物 代表 在 这 老的
[i'dʒɪpʃn] [wɔːl] — [ænd; ənd] [iːtʃ] ['klʌstər] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [tʃiːf] .
Egyptian wall — and each cluster had its own chief .
埃及人 墙 — 和 每个 簇 有 它是自己的 首席 .

它们被称为阿卡斯——就像古埃及墙上描绘的小生物一样——每个群体都有自己的首领。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [sɔː] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] .
At one time Schweinfurth saw several hundred of these little people together .
在 一 时间 施韦因富特 锯 一些 百 的 这些 小的 人们 一起 .

施韦因富特曾一次看到几百个这样的小矮人聚集在一起。

- ['treɪdɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪgmiːz] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [tuː; tə] ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] .

Munza traded one of these Pygmies , whose name was Neevoué , to Schweinfurth .

- 交易 一 的 这些 俾格米人 , 谁 姓名 曾是 - , 到 施韦因富特 .

蒙扎将其中一个名叫尼沃埃的俾格米人交易给了施韦因富特。

[ðə; ði] ['trævələr] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

The traveller was kind to the little fellow , and wanted to take him to

这 游客 曾是 种类 到 这 小的 同伴 , 和 通缉 到 拿 他 到

['dʒɜːrməni] ,

Germany ,

德国 ,

这位旅行者对这个小男孩很友善，想带他去德国。

[bʌt; bət] - [daɪd] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .

but Neevoué died in Egypt .

但 - 死亡 在 埃及 .

但尼沃埃死在了埃及。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [nɑːt] ['veri] [braɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

He was a cruel little creature , not very bright , and had great difficulty in

他 曾是 一个 残忍的 小的 生物 , 不是 非常 明亮的 , 和 有 伟大的 困难 在

['lɜːrnɪŋ] .

learning .

学习 .

他是个残忍的小家伙，不太聪明，学习能力也很差。

['leɪtər] [ɑːn] , [ɪn] - [lænd] , [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [diː'juː] [tʃeɪluː] [faʊnd] [ðə; ði] [dwɔːrf]

Later on , in Ashango Land , much farther to the west , Du Chaillu found the dwarf

之后 在 , 在 - 土地 , 很多 更远 到 这 西方 , 杜 查伊卢 成立 这 矮人

,

Obongos ,

奥邦戈斯 ,

后来，在更西边的阿尚戈之地，杜柴鲁发现了矮人奥邦戈人。

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [huːz] ['haʊzɪz] [hiː; hi] ['piktʃəd] .

whom he described , and whose houses he pictured .

谁 他 描述 , 和 谁 房屋 他 如图所示 .

他描述了这些人，并画出了他们的房子。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] traveller140

An Italian traveller140

一个 意大利语 traveller140

一位意大利旅行者140

[neɪmd] [miːɑːni] [sɪ'kjʊrd] [tuː] [ækəz] [ɪn] [treɪd] .

named Miani secured two Akkas in trade .

命名 米亚尼 安全 二 阿卡斯 在 贸易 .

米尼（Miani）在贸易中获得了两艘阿卡（Akka）。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

He planned to take them to Italy , but he died on his journey home .

他 计划 到 拿 他们 到 意大利 , 但 他 死亡 在 他的 旅行 家 .

他原本计划带他们去意大利，但他在回家的途中去世了。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['pɪgmiːz] , [haʊ'evər] , [riːtʃt] ['ɪtəli] , [wer] [ə; eɪ] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['noʊblmən] [tʊk] [ker]

His two Pygmies , however , reached Italy , where a kind - hearted nobleman took care

他的 二 俾格米人 , 然而 , 达到 意大利 , 在哪里 一个 种类 - 心地 贵族 采取 关心

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of them .

的 他们 .

然而，他的两个俾格米人到达了意大利，在那里一位善良的贵族照顾了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ðoʊ] ['fɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ræðər] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] ;

They	were	gay	and	happy	,	though	fitful	,	and	were	rather	quick	to	learn	;
他们	是	同性恋	和	快乐的	,	尽管	断断续续	,	和	是	相当	快的	到	学习	;

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

they	learned	to	speak	,
他们	学习	到	说话	,

他们快乐活泼，虽然有些喜怒无常，但学习能力很强；他们学会了说话。

[riːd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪ'tæliən] .

read	,	and	write	Italian	.
读	,	和	写	意大利语	.

阅读和书写意大利语。

[hʌt] [ʌv; əv] - - [lænd] ['dwɔrfs] ([diː'juː] [tʃeɪluː]) .

HUTS	OF	ASHANGO	-	LAND	DWARFS	(	DU	CHAILLU	)	.
小屋	的	-	-	土地	矮人	(	杜	查伊卢	)	.

阿尚戈地矮人的小屋（DU CHAILLU）。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪgmiːz] [bɪ'fɔːr] ['stænliːz] ['dʒɜːrni] .

So	much	was	known	about	the	Pygmies	before	Stanley's	journey	.
所以	很多	曾是	已知	关于	这	俾格米人	前	斯坦利的	旅行	.

在斯坦利启程之前，人们对俾格米人已经了解了很多。

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [telz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

He	saw	many	of	them	,	and	tells	a	good	deal	about	them	and	their
他	锯	许多	的	他们	,	和	讲述	一个	好的	交易	关于	他们	和	他们的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他见过他们中的许多人，并讲述了很多关于他们及其生活的故事。

[ðə; ði] [ækəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [traɪb] [hiː; hi] [sɔː] .

The	Akkas	were	the	tribe	he	saw	.
这	阿卡斯	是	这	部落	他	锯	.

他看到的是阿卡族人。

[ðeɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm] [θriː] [fiːt] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] ;

They	measure	from	three	feet	to	four	feet	and	six	inches	;
他们	措施	从	三	脚	到	四	脚	和	六	英寸	;

它们的长度从三英尺到四英尺六英寸不等；

[ə; eɪ] [fʊl] - grown141

a	full	-	grown141
一个	满的	-	grown141

一个完全成熟的141

[mæn] [weɪz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [paʊndz] .

man	weighs	about	ninety	pounds	.
男人	重量	关于	九十	磅	.

该男子体重约九十磅。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɔːŋ] ['hedz] , [lɔːŋ] , ['nærəʊ] ['feɪsɪz] , [smɔːl] , ['redɪʃ] [aɪz] [pleɪst]

Some	of	them	have	long	heads	,	long	,	narrow	faces	,	small	,	reddish	eyes	placed
一些	的	他们	有	长的	头部	,	长的	,	狭窄的	面孔	,	小的	,	微红	眼睛	放置

[nɪr] [tə'geðər] ,

near	together	,
靠近	一起	,

它们中有些头很长，脸又长又窄，眼睛小而红，挨得很近。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['saʊər] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [mə'roʊs] .

and	are	sour	looking	and	morose	.
和	是	酸的	寻找	和	忧郁	.

他们看起来愁眉苦脸，闷闷不乐。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [raʊnd] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , [lɑːrdʒ] , [breɪt] [aɪz] [pleɪst] [weɪd] [ə'pɑːrt] , [haɪ]

The	others	have	round	faces	with	fine	,	large	,	bright	eyes	placed	wide	apart	,	high
这	其他的	有	圆形的	面孔	和	美好的	,	大的	,	明亮的	眼睛	放置	宽的	除	,	高的

['fɔridz] ,

foreheads	,
额头	,

其他人的脸型都很圆，眼睛又大又亮，间距较宽，额头很高。

[skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['aɪvəri] - ['jeloʊ] ['kʌlər] .

skin	of	a	rich	ivory	-	yellow	color	.
皮肤	的	一个	富有的	象牙	-	黄色的	颜色	.

皮肤呈浓郁的象牙黄色。

[ɔːl] ['æfrɪkən] ['pɪgmiːz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , ['ræðər] [stɪf] ,

All	African	Pygmies	seem	to	have	their	bodies	covered	with	short	,	rather	stiff	,
全部	非洲	俾格米人	似乎	到	有	他们的	身体	涵盖	和	短的	,	相当	僵硬的	,

['greɪɪʃ] [her] .

grayish	hair	.
灰蒙蒙的	头发	.

非洲俾格米人似乎全身都覆盖着短而硬的灰白色毛发。

['stænli] [sez] [ðə; ði] [ækəz] [pleɪs] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [bɪgə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Stanley	says	the	Akkas	place	their	villages	near	the	towns	of	bigger	people	,
斯坦利	说道	这	阿卡斯	地方	他们的	村庄	靠近	这	城镇	的	大	人们	,

斯坦利说，阿卡人会把村庄建在人口较多的城镇附近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] ['pɪgmi] ['vɪlɪdʒəz] [wɪl] [sə'raʊnd] [wʌn] ['niːgroʊ] ([ɔːr]

and	that	sometimes	eight	to	twelve	Pygmy	villages	will	surround	one	negro	(	or
和	那	有时	八	到	十二	侏儒	村庄	将要	环绕	一	黑人	(	或者

['niːgrɔid]) [taʊn] .

negroid	)	town	.
黑人	)	镇	.

有时，一个黑人（或黑人）城镇周围会有八到十二个俾格米人村庄。

[ðiːz] ['pɪgmiːz] [ɑːr; ər] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['æktɪv] ; [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['kʌltɪveɪt] ['eni] [plænts] , [bʌt; bət] [dɪ'voʊt]

These	Pygmies	are	lively	and	active	;	they	do	not	cultivate	any	plants	,	but	devote
这些	俾格米人	是	热闹	和	积极的	;	他们	做	不是	培育	任何	植物	,	但	奉献

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .

themselves	to	hunting	.
他们自己	到	打猎	.

这些俾格米人活泼好动；他们不种植任何植物，而是专注于狩猎。

[ðeɪ] [juːz] ['lɪt(ə)l] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd] [smɔːl] [spiə] .

They	use	little	bows	and	arrows	,	and	small	spears	.
他们	使用	小的	弓	和	箭头	,	和	小的	长矛	.

他们使用小型弓箭和小长矛。

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['pɔɪznd] .

The	tips	of	the	arrows	and	spears	are	often	poisoned	.
这	尖端	的	这	箭头	和	长矛	是	经常	中毒	.

箭尖和矛尖通常都涂有毒药。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wɛpənz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [foʊk] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kɪl] ['æntlˌəʊps] , ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

With	these	weapons	these	little	folk	attack	and	kill	antelopes	,	buffalo	,	and	even
和	这些	武器	这些	小的	民间	攻击	和	杀	羚羊	,	水牛	,	和	甚至

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

这些小矮人利用这些武器袭击并杀害羚羊、水牛，甚至大象。

[ðeɪ] [dɪg] ['pɪtfɔ:lz] [ænd; ənd] [meɪk] [træps] .

They	dig	pitfalls	and	make	traps	.
他们	挖	陷阱	和	制作	陷阱	.

他们挖陷阱，设圈套。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][træps][ɑ:r; ər][laɪk] [ʃedz] , [ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ]

Some	of	their	traps	are	like	sheds	,	the	roofs	of	which	are	held	in	place	by
一些	的	他们的	陷阱	是	喜欢	棚屋	,	这	屋顶	的	哪个	是	握住	在	地方	经过

[vaɪnz] ;

vines	;
藤蔓	;

他们的一些陷阱就像棚子一样，屋顶由藤蔓固定住；

[bə'nænəz][ænd; ənd] [nʌts] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [ði:z] [æz; əz][beɪt] ;

bananas	and	nuts	are	placed	in	these	as	bait	;
香蕉	和	坚果	是	放置	在	这些	作为	饵	;

这些鱼缸里会放香蕉和坚果作为鱼饵；

[wen] [ˌʧimpən'zi:z] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][beɪt] , [ðə; ði] [ru:f] [fɔ:lz] .

when	chimpanzees	or	other	animals	try	to	take	the	bait	,	the	roof	falls	.
什么时候	黑猩猩	或者	其他	动物	尝试	到	拿	这	饵	,	这	屋顶	瀑布	.

当黑猩猩或其他动物试图上钩时，屋顶就会塌下来。

[ðə; ði] ['pɪgmi:z] [kætʃ] [bɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][waɪld] ['hʌni] .

The	Pygmies	catch	birds	for	their	feathers	,	and	hunt	for	wild	honey	.
这	俾格米人	抓住	鸟类	为了	他们的	羽毛	,	和	打猎	为了	荒野	蜂蜜	.

俾格米人捕捉鸟类以获取羽毛，并采集野生蜂蜜。

[ðə; ði] ['pɪgmi:z] [ju:z] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['æroʊ] ['pɔɪzn] .

The	Pygmies	use	two	kinds	of	arrow	poison	.
这	俾格米人	使用	二	种类	的	箭	毒	.

俾格米人使用两种箭毒。

[wʌn] [ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] leaves142

One	is	dark	and	thick	and	made	from	the	leaves142
一	是	黑暗的	和	厚的	和	制成	从	这	leaves142

其中一种颜色深且很厚，由树叶制成。142

[ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [kwaɪt] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [ɔ:r] ['ɪndiən] ['tɜ:rnɪp] .

of	a	plant	quite	like	our	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	or	Indian	turnip	.
的	一个	植物	相当	喜欢	我们的	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	或者	印度	芜菁	.

这种植物很像我们的天南星或印度萝卜。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [red] [ænts] , — [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [draɪd] [ænd; ənd]

The	other	is	believed	to	be	made	from	red	ants	,	—	which	are	dried	and
这	其他	是	相信	到	是	制成	从	红色的	蚂蚁	,	—	哪个	是	干燥	和

[krʌʃt] [tu:; tə] ['paʊdər] ,

crushed	to	powder	,
碎	到	粉末	,

另一种据信是用红蚂蚁制成的——红蚂蚁被晒干并碾成粉末。

— [mɪkst] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] [ɔɪl] .

—	mixed	with	palm	oil	.
—	混合	和	棕榈	油	.

—与棕榈油混合。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][ækt] ['kwɪkli] [wen] [freʃ] .

Both	are	said	to	act	quickly	when	fresh	.
两个都	是	说	到	行为	迅速地	什么时候	新鲜的	.

据说两者新鲜时都能迅速起效。

['stænli] ['menʃənz] [wʌn][mæn] [hu:] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Stanley	**mentions**	**one**	**man**	**who**	**died**	**within**	**one**	**minute**	**from**	**a**	**small**	**wound**	**in**	**his**
斯坦利	提及	一	男人	WHO	死亡	之内	一	分钟	从	一个	小的	伤口	在	他的

[raɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd] [tʃest] .

right	**arm**	**and**	**chest**	**.**
正确的	手臂	和	胸部	.

斯坦利提到，有一名男子因右臂和胸部的小伤口，在一分钟内死亡。

[wen] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz][oʊld][ˌaɪ 'ti:][ækts] [les] ['ræpɪdli] .

When	**the**	**poison**	**is**	**old**	**it**	**acts**	**less**	**rapidly**	**.**
什么时候	这	毒	是	老的	它	行为	较少的	快速	.

毒药时间越长，药效就越慢。

[ði:z] ['pɪgmi:z] [lɪv; laɪv][ɪn] [loʊ] ['oʊv(ə)l] [hʌt] , [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [haɪ] .

These	**Pygmies**	**live**	**in**	**low**	**oval**	**huts**	**,**	**with**	**doors**	**two**	**or**	**three**	**feet**	**high**	**.**
这些	俾格米人	居住	在	低的	椭圆形	小屋	,	和	门	二	或者	三	脚	高的	.

这些俾格米人居住在低矮的椭圆形小屋里，门高两三英尺。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən]['oʊpən] [klɪrd] [speɪs] ,

The	**houses**	**are**	**arranged**	**in**	**a**	**circle**	**about**	**an**	**open**	**cleared**	**space**	**,**
这	房屋	是	安排	在	一个	圆圈	关于	一个	打开	已清除	空间	,

这些房屋围绕着一片开阔的空地呈圆形排列。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [haʊs] [stændz] .

in	**which**	**the**	**chief's**	**house**	**stands**	**.**
在	哪个	这	酋长的	房子	站立	.

酋长的房子就坐落于此。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə'lɔ:ŋ] ['evri] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

About	**one**	**hundred**	**yards**	**from**	**the**	**village**	**,**	**along**	**every**	**path**	**that**	**leads**	**to**	**it**	**,**
关于	一	百	码	从	这	村庄	,	沿着	每一个	小路	那	线索	到	它	,

距离村庄大约一百码，沿着所有通往村庄的小路，

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɑ:rd] [haʊs] , ['oʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pɪgmi:z] .

is	**a**	**little**	**guard**	**house**	**,**	**only**	**big**	**enough**	**for**	**two**	**Pygmies**	**.**
是	一个	小的	警卫	房子	,	仅有的	大的	足够的	为了	二	俾格米人	.

这是一个小小的岗哨，只够两个俾格米人居住。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [gɑ:rd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][toʊl] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [st'reɪndʒəz] [hu:] [pæs] [mʌst; məst]

These	**are**	**guard**	**houses**	**and**	**toll**	**stations**	**,**	**and**	**all**	**strangers**	**who**	**pass**	**must**
这些	是	警卫	房屋	和	收费	车站	,	和	全部	陌生人	WHO	经过	必须

[peɪ] [toʊl] .

pay	**toll**	**.**
支付	收费	.

这些是岗哨和收费站，所有过路的陌生人都必须缴纳通行费。

[ðə; ði] ['pɪgmi:z] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['nebəz] ,

The	**Pygmies**	**are**	**usually**	**on**	**good**	**terms**	**with**	**their**	**big**	**neighbors**	**,**
这	俾格米人	是	通常	在	好的	条款	和	他们的	大的	邻居	,

俾格米人通常与他们的邻居——高大种族——相处融洽。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**both**	**are**	**useful**	**to**	**the**	**other**	**.**
和	两个都	是	有用	到	这	其他	.

两者对彼此都有用。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [sel] [ðer; ðər]['aɪvəri] , [skɪnz] , ['hʌni] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['nebəz] ,

The	**little**	**people**	**sell**	**their**	**ivory**	**,**	**skins**	**,**	**honey**	**,**	**and**	**poison**	**to**	**their**	**neighbors**	**,**
这	小的	人们	卖	他们的	象牙	,	皮肤	,	蜂蜜	,	和	毒	到	他们的	邻居	,

小矮人们把象牙、兽皮、蜂蜜和毒药卖给邻居。

[ɔːr] [treɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] .

or	trade	them	for	vegetable	food	.
或者	贸易	他们	为了	蔬菜	食物	.

或者用它们交换蔬菜。

[ðə; ði] ['pɪgmiːz] , [kiːn] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] , [ɑːr; ər] [gʊd] ['pikits] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	Pygmies	,	keen	and	watchful	,	are	good	pickets	for	the	others	,
这	俾格米人	,	敏锐的	和	警惕	,	是	好的	纠察队	为了	这	其他的	,

俾格米人机敏机警，是其他人的好哨兵。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] . -

and	often	warn	them	of	danger	from	approaching	enemies	.	143
和	经常	警告	他们	的	危险	从	接近	敌人	.	-

并经常警告他们敌人逼近的危险。[143]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['bʊʃmən] [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] .

BUSHMEN	AND	HOTTENTOTS	.
布须曼人	和	霍屯督人	.

布须曼人和霍屯督人。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn]['æfrɪkə] , [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][,kaːlaːˈhaːri] , [lɪv; laɪv][ðə; ði]

Far	to	the	south	in	Africa	,	in	and	about	the	Desert	of	Kalahari	,	live	the
远的	到	这	南	在	非洲	,	在	和	关于	这	沙漠	的	卡拉哈里沙漠	,	居住	这

['bʊʃmən] .

Bushmen	.
布须曼人	.

在遥远的非洲南部，卡拉哈里沙漠及其周边地区，居住着布须曼人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði] ['pɪgmiːz] .

They	are	somewhat	like	the	Pygmies	.
他们	是	有些	喜欢	这	俾格米人	.

他们有点像俾格米人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] — [fʊl] - [groʊn] [men] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [fiːt] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn]

They	are	little	—	full	-	grown	men	being	from	four	feet	to	four	feet	six	inches	in
他们	是	小的	—	满的	-	生长	男人	存在	从	四	脚	到	四	脚	六	英寸	在

['stætʃər] .

stature	.
身材	.

他们个子很小——成年男子的身高只有四英尺到四英尺六英寸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] - [braʊn] ['kʌlər] ; [ðer; ðər] [her] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['kɪŋki] ,

They	are	of	a	yellow	-	brown	color	;	their	hair	is	black	and	kinky	,
他们	是	的	一个	黄色的	-	棕色的	颜色	;	他们的	头发	是	黑色的	和	淫	,

它们的肤色是黄褐色；头发是黑色的，而且卷曲。

[bʌt; bət] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [tʌfts] [wɪð; wɪθ] [ber] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] ;

but	appears	to	grow	in	little	tufts	with	bare	spaces	between	;
但	出现	到	生长	在	小的	簇绒	和	裸	空间	之间	;

但它似乎是成簇生长的，簇间有空隙；

[ðə; ði][dʒɔːz]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] [θɪk] ; [ðeɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['ɜːrli] .

the	jaws	project	and	the	lips	are	thick	;	they	wrinkle	early	.
这	下颚	项目	和	这	嘴唇	是	厚的	;	他们	皱纹	早期的	.

下颌突出，嘴唇厚，容易起皱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ɪn] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][boʊld] ['hʌntərz] .

They	are	quick	and	lively	in	movements	,	and	are	bold	hunters	.
他们	是	快的	和	热闹	在	移动	,	和	是	大胆的	猎人	.

它们动作敏捷轻快，而且是胆大的猎手。

['lɪt(ə)l] ['bændz][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːndər][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪkst] [hoʊm] .

Little	bands	of	them	wander	from	place	to	place	,	without	any	fixed	home	.
小的	乐队	的	他们	漫步	从	地方	到	地方	,	没有	任何	固定的	家	.

它们三五成群地四处游荡，没有固定的家园。

[ðeɪ] [bɪld] [noʊ] ['haʊzɪz] .

They	build	no	houses	.
他们	建造	不	房屋	.

他们不盖房子。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ; [æt; ət][moʊst] , [ðeɪ] [bɪld] [ruːd] ,

Usually	they	live	in	holes	among	the	rocks	;	at	most	,	they	build	rude	,
通常	他们	居住	在	孔	之中	这	岩石	;	在	最多	,	他们	建造	粗鲁的	,

['tempəreri] ['ʃeltərz] .

temporary	shelters	.
暂时的	避难所	.

它们通常住在岩石间的洞穴里；最多也就是建造简陋的临时住所。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃiːfli] [ɑːn] [geɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

They	live	chiefly	on	game	,	which	they	kill	with	the	bow	and	arrow	,
他们	居住	主要	在	游戏	,	哪个	他们	杀	和	这	弓	和	箭	,

他们主要以狩猎为生，用弓箭猎杀猎物。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .

or	sometimes	with	the	spear	.
或者	有时	和	这	矛	.

有时也用长矛。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [treɪl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd]

They	sometimes	trail	an	animal	a	long	distance	,	and	when	they	overtake	and
他们	有时	踪迹	一个	动物	一个	长的	距离	,	和	什么时候	他们	超过	和

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

kill	it	,
杀	它	,

它们有时会跟踪猎物很长一段距离，然后追上并杀死它。

[stɑːp][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

stop	at	the	spot	to	eat	it	.
停止	在	这	点	到	吃	它	.

停下来把它吃掉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [æt; ət] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['iːðər] ['ænɪmlz] [ɔːr] [men] ,

They	are	wonderful	at	following	the	trail	of	either	animals	or	men	,
他们	是	精彩的	在	下列的	这	踪迹	的	任何一个	动物	或者	男人	,

它们非常擅长追踪动物或人的踪迹。

[ænd; ənd] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [pæst] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] ['nevər] ['noʊtɪs] .

and	see	signs	of	their	having	passed	which	a	white	man	would	never	notice	.
和	看	标志	的	他们的	拥有	通过了	哪个	一个	白色的	男人	会	绝不	注意	.

并看到他们逝去的痕迹，而白人永远不会注意到这些痕迹。

[ðeɪ] [get] [ə; eɪ][hɑːrd] ['lɪvɪŋ] ; [ðeɪ] ['gæðər] [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] , [fruːts] [ænd; ənd] [gʌmz] ;

They	get	a	hard	living	;	they	gather	seeds	and	roots	,	fruits	and	gums	;
他们	得到	一个	难的	活的	;	他们	收集	种子	和	根	,	水果	和	牙龈	;

他们生活艰辛；他们采集种子、根茎、水果和树胶；

[ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] ['hʌni] [ʌv; əv][waɪld] [biːz] ;
they hunt the honey of wild bees ;
他们 打猎 这 蜂蜜 的 荒野 蜜蜂 ;

他们猎取野生蜜蜂的蜂蜜;

they144
they144
they144

他们144

[kætʃ] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
catch lizards and snakes .
抓住 蜥蜴 和 蛇 .

捕捉蜥蜴和蛇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [grʌbz] , [ɔːr] [ʌv; əv][ænts] — [wɪtʃ] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
They are so fond of the white grubs , or pupæ of ants — which we usually
他们 是 所以 喜爱 的 这 白色的 幼虫 , 或者 蛹 的 蚂蚁 — 哪个 我们 通常
, [bʌt; bət] ['rɔːŋli] ,
, but wrongly ,
, 但 错 ,

它们非常喜欢白色的幼虫，也就是蚂蚁的蛹——我们通常（但错误地）认为它们是蚂蚁的幼虫。

[kɔːl] [ænts] - [egz] — [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrz] , ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [kɔːl] [ðem; ðəm] “ [bʊʃmɛnz]
call ants ' eggs — that the Boers , living near the little people , call them “ Bushmen's
称呼 蚂蚁 - 鸡蛋 — 那 这 布尔人 , 活的 靠近 这 小的 人们 , 称呼 他们 “ 布须曼人的
[raɪs] .
rice .
米 .

把蚂蚁的卵称为“布须曼人的米”。住在布须曼人附近的布尔人称它们为“布须曼人的米”。

” [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðə; ði][hjuːdʒ] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ,
” They also eat the huge eggs of the ostrich ,
” 他们 还 吃 这 巨大的 鸡蛋 的 这 鸵鸟 ,

“他们也吃鸵鸟的巨型蛋，

[ænd; ənd] [meɪk] ['wɔːtər] ['ves(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] .
and make water vessels out of the empty shells .
和 制作 水 船只 出去 的 这 空的 贝壳 .

并用空贝壳制作水器。

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ærəus][ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn]
Their bows are small and their arrows are hardly more than a foot in
他们的 弓 是 小的 和 他们的 箭头 是 几乎 更多的 比 一个 脚 在
[leŋkθ; leŋθ] ;
length ;
长度 ;

他们的弓很小，箭的长度也不过一英尺多长;

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [boʊn] , [stoʊn] , [ɔːr]['aɪərn][ɑːr; ər] ['pɔɪznd] ,
the points of bone , stone , or iron are poisoned ,
这 积分 的 骨 , 石头 , 或者 铁 是 中毒 ,

骨头、石头或铁的尖端都中毒了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ðæt] [ðeɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
and are so attached to the shaft that they separate and remain in the
和 是 所以 随附的 到 这 轴 那 他们 分离 和 保持 在 这
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

它们与轴杆紧密相连，以至于分离后会留在伤口内。

[ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][dɑːrts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɔɪznd] [tɪps] .

The	spear	and	darts	which	they	use	are	also	small	and	have	poisoned	tips	.
这	矛	和	飞镖	哪个	他们	使用	是	还	小的	和	有	中毒	尖端	.

他们使用的长矛和飞镖也很小，而且尖端涂有毒药。

[ɪn][ðə; ði] ['kwivəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] [ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpənɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ]

In	the	quivers	with	their	arrows	they	carry	a	little	sharpening	stone	for	grinding
在	这	箭筒	和	他们的	箭头	他们	携带	一个	小的	磨利	石头	为了	研磨

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

the	points	and	a	brush	for	applying	the	poison	.
这	积分	和	一个	刷子	为了	申请	这	毒	.

箭筒里除了箭之外，还装着一块磨箭石用来磨利箭尖，以及一把用来涂抹毒药的刷子。

[fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ruːts] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [juːz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

For	digging	roots	the	Bushmen	use	a	pointed	stick	,	which	is	weighted	with	a
为了	挖掘	根	这	布须曼人	使用	一个	尖	戳	,	哪个	是	加权	和	一个

[stoʊn] [rɪŋ] .

stone	ring	.
石头	戒指	.

布须曼人挖根时使用一根尖头木棍，木棍上系着一个石环作为配重。

[ðiːz] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [pə'zes] ,

These	few	simple	weapons	and	tools	are	all	that	these	poor	people	possess	,
这些	很少	简单的	武器	和	工具	是	全部	那	这些	贫穷的	人们	具有	,

这些简陋的武器和工具就是这些穷人所拥有的一切。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊd(ə)n] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [paɪp] ,

except	a	few	wooden	dishes	and	a	smoking	pipe	,
除了	一个	很少	木制的	菜肴	和	一个	吸烟	管道	,

除了几件木制餐具和一支烟斗之外，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ɔːr][bænd] .

which	is	said	to	be	owned	by	a	whole	family	or	band	.
哪个	是	说	到	是	拥有	经过	一个	所有的	家庭	或者	乐队	.

据说它归整个家族或乐队所有。

['lɪvɪŋstən] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] ['æroʊ] ['pɔɪzn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kætərpɪlər] [ɔːr] [grʌb]

Livingstone	says	that	their	arrow	poison	comes	from	a	sort	of	caterpillar	or	grub
利文斯顿	说道	那	他们的	箭	毒	来	从	一个	种类	的	毛虫	或者	幼虫

,

,

,

利文斯顿说，他们的箭毒来自某种毛虫或幼虫。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [krʌʃ] [ænd; ənd][dɪp][ðə; ði] ['æroʊ] [tɪp]['ɪntuː] .

which	they	crush	and	dip	the	arrow	tip	into	.
哪个	他们	压碎	和	蘸	这	箭	提示	进入	.

他们将其碾碎，然后将箭尖浸入其中。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kliːn] [ðer; ðər] [neɪlz] ['kerfəli] ['æftər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ,

They	always	clean	their	nails	carefully	after	handling	the	poison	,
他们	总是	干净的	他们的	指甲	小心	后	处理	这	毒	,

他们每次接触毒药后都会仔细清洗指甲。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['dæmɪʤ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt] with145

as	it	causes	damage	if	it	comes	into	contact	with145
作为	它	原因	损害	如果	它	来	进入	接触	with145

因为它与145接触会造成损害

['eni] [skrætʃ] [ɔːr] [kʌt] .

any	scratch	or	cut	.
任何	划痕	或者	切	.

任何划痕或割伤。

[ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː]

The	pain	caused	by	the	poison	is	so	great	as	almost	to	make	the	man	who
这	疼痛	导致	经过	这	毒	是	所以	伟大的	作为	几乎	到	制作	这	男人	WHO

[hæz; həz] [bɪn] ['wuːndɪd] ['kreɪzi] .

has	been	wounded	crazy	.
有	到过	受伤	疯狂的	.

这种毒药带来的痛苦如此剧烈，几乎使受伤的人发疯。

[wen] [ə; eɪ] ['laɪən] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔɪznd] ['ærəus] [hiː; hi] ['rɔrz]

When	a	lion	has	been	struck	with	one	of	these	poisoned	arrows	he	roars
什么时候	一个	狮子	有	到过	击	和	一	的	这些	中毒	箭头	他	咆哮

['terəbli] [ænd; ənd] [baɪts] [ænd; ənd] [terz] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [triːz] .

terribly	and	bites	and	tears	the	ground	and	trees	.
可怕	和	咬	和	眼泪	这	地面	和	树木	.

当狮子被这种毒箭射中时，它会发出可怕的咆哮，并撕咬地面和树木。

[tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪtn] [ðeɪ] [juːz] [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

To	cure	a	person	who	has	been	bitten	they	use	an	ointment	made	of	the
到	治愈	一个	人	WHO	有	到过	被咬	他们	使用	一个	软膏	制成	的	这

[krʌʃt] ['kætərpɪlər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [griːs] .

crushed	caterpillar	mixed	with	grease	.
碎	毛虫	混合	和	润滑脂	.

为了治疗被咬伤的人，他们会使用将碾碎的毛虫与油脂混合制成的药膏。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [griːs] ;

They	believe	that	the	caterpillar	is	hungry	for	grease	;
他们	相信	那	这	毛虫	是	饥饿的	为了	润滑脂	;

他们认为毛毛虫渴望油脂；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [faɪnd] [fæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [hɪm; ɪm] ;

when	it	does	not	find	fat	in	a	person	it	kills	him	;
什么时候	它	做	不是	寻找	胖的	在	一个	人	它	杀戮	他	;

当病毒在人体内找不到脂肪时，就会杀死这个人；

[wen] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [hɑːrm] .

when	they	supply	it	the	fat	it	wants	,	it	does	no	harm	.
什么时候	他们	供应	它	这	胖的	它	想要	,	它	做	不	伤害	.

只要给它提供它需要的脂肪，就不会造成伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	said	that	this	caterpillar	is	sacred	and	that	they	pray	to	it	,
它	是	说	那	这	毛虫	是	神圣	和	那	他们	祈祷	到	它	,

据说这种毛虫是神圣的，人们会向它祈祷。

['æskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] .

asking	it	to	give	them	plenty	of	game	when	they	are	hunting	.
问	它	到	给	他们	很多	的	游戏	什么时候	他们	是	打猎	.

请求它在他们狩猎时提供充足的猎物。

['gɔːrə] - ['pleɪər] : ['bʊʃmən] (['rætˌsɛl]) .

GORA	-	PLAYER	:	BUSHMAN	(	RATZEL	)	.
戈拉	-	玩家	:	丛林人	(	拉策尔	)	.

GORA-PLAYER：BUSHMAN（RATZEL）。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

These	little	people	are	fond	of	music	and	drawing	.
这些	小的	人们	是	喜爱	的	音乐	和	绘画	.

这些小家伙们喜欢音乐和绘画。

[ðer; ðər] ['faɪnɪst] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɔːrə] .

Their	finest	musical	instrument	is	a	gora	.
他们的	最好的	音乐	乐器	是	一个	戈拉	.

他们最好的乐器是戈拉琴。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [baʊ; boʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] on146

This	is	a	hunter's	bow	,	with	a	ring	on146
这	是	一个	猎人的	弓	,	和	一个	戒指	on146

这是一把猎弓，弓身上有一个环。146

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [strɪŋ] .

the	bow	string	.
这	弓	细绳	.

弓弦。

[baɪ]['slaɪdɪŋ] [ðɪs] [rɪŋ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][noʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [wen] [twæŋd] .

By	sliding	this	ring	they	change	the	note	which	it	gives	when	twanged	.
经过	滑动	这	戒指	他们	改变	这	笔记	哪个	它	给予	什么时候	拨弦	.

通过滑动这个环，他们就能改变拨动琴弦时发出的音符。

[ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [saʊnd] ;

The	twang	of	a	bowstring	is	not	a	very	loud	sound	;
这	颤音	的	一个	弦	是	不是	一个	非常	大声	声音	;

弓弦的拨动声并不很大；

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊrd] [ɪz] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

to	increase	it	a	gourd	is	hung	to	the	lower	end	of	the	bow	.
到	增加	它	一个	葫芦	是	悬挂	到	这	降低	结尾	的	这	弓	.

为了增加弓的张力，在弓的下端挂上一个葫芦。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [keivz] [ɑːr; ər]

All	over	the	country	of	the	Bushmen	cliffs	and	the	walls	of	caves	are
全部	超过	这	国家	的	这	布须曼人	悬崖	和	这	墙壁	的	洞穴	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ,

covered	with	their	pictures	,
涵盖	和	他们的	图片	,

在布须曼人的全国各地，悬崖峭壁和洞穴墙壁上都布满了他们的图画。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['ænɪmlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [men] ; ['hʌntɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd] ['bætlz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

which	represent	animals	,	birds	,	and	men	;	hunting	scenes	and	battles	are	also
哪个	代表	动物	,	鸟类	,	和	男人	;	打猎	场景	和	战斗	是	还

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

画中描绘了动物、鸟类和人物；也描绘了狩猎场景和战斗场面。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [pekt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

These	pictures	are	sometimes	just	pecked	out	in	the	rock	;	sometimes	they	are
这些	图片	是	有时	只是	啄食	出去	在	这	岩石	;	有时	他们	是

['peɪntɪd] ;

painted	;
绘	;

这些图案有时是用凿子在岩石上凿出来的；有时是用颜料画出来的；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [pekt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .

sometimes	they	are	first	pecked	out	and	then	filled	with	color	.
有时	他们	是	第一的	啄食	出去	和	然后	已填	和	颜色	.

有时它们先被啄出空洞，然后再填充颜色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [moʊst] [juːst] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [red] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [blæk] .

The	colors	most	used	in	these	pictures	are	red	,	yellow	,	and	black	.
这	颜色	最多	用过的	在	这些	图片	是	红色的	,	黄色的	,	和	黑色的	.

这些图片中最常用的颜色是红色、黄色和黑色。

[ðə; ði][ˈniːgrɔid] [ˈkæfər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbʊʃmən] [heɪt]

The	negroid	Kaffirs	and	the	Hottentots	who	live	near	the	poor	Bushmen	hate
这	黑人	卡菲尔人	和	这	霍屯督人	WHO	居住	靠近	这	贫穷的	布须曼人	恨

[ðem; ðəm][ænd; ənd][hɑːrm][ðem; ðəm] .

them	and	harm	them	.
他们	和	伤害	他们	.

居住在贫困的布须曼人附近的黑人卡菲尔人和霍屯督人憎恨他们，并伤害他们。

[ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈpɪti] .

Meeting	them	on	the	road	,	they	sometimes	kill	them	without	pity	.
会议	他们	在	这	路	,	他们	有时	杀	他们	没有	遗憾	.

在路上遇到他们时，他们有时会毫不留情地杀死他们。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈkæfər] [huː] [went] [tuː; tə] [keɪp] [taʊn] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbʊʃmən] [bɔɪ] [ɪˈlev(ə)n]

In	1804	a	Kaffir	who	went	to	Cape	Town	on	business	found	a	Bushman	boy	eleven
在	-	一个	卡菲尔人	WHO	去	到	岬	镇	在	商业	成立	一个	布须曼人	男生	十一

[ˈjɪrz] [oʊld] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈbɪldɪŋ] .

years	old	working	as	a	servant	in	the	government	building	.
年	老的	在职的	作为	一个	仆人	在	这	政府	建筑	.

1804 年，一位去开普敦做生意的卡菲尔人发现，一名 11 岁的布须曼男孩在政府大楼里做仆人。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .

He	killed	the	little	fellow	with	a	spear	.
他	被杀	这	小的	同伴	和	一个	矛	.

他用长矛杀死了那个小家伙。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkæfər] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði]

This	,	of	course	,	was	long	ago	,	but	it	shows	how	the	Kaffirs	despise	the
这	,	的	课程	,	曾是	长的	前	,	但	它	演出	如何	这	卡菲尔人	鄙视	这

[ˈbʊʃmən] .

Bushmen	.
布须曼人	.

当然，这是很久以前的事了，但这足以说明卡菲尔人有多么鄙视布须曼人。

[ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]

The	Hottentots	live	near	the	Bushmen	and	are	a	mixture	between	them
这	霍屯督人	居住	靠近	这	布须曼人	和	是	一个	混合物	之间	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːgrɔid] .

and	the	negroids	.
和	这	黑人	.

霍屯督人居住在布须曼人附近，是布须曼人和黑人的混血后裔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] ,

They	are	taller	than	the	Bushmen	,
他们	是	更高	比	这	布须曼人	,

他们比布须曼人高，

[bʌt; bət][hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈjeloʊɪʃ] [braʊn] [skɪn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] same147

but	have	much	the	same	yellowish	brown	skin	color	and	the	same147
但	有	很多	这	相同的	淡黄色	棕色的	皮肤	颜色	和	这	same147

但肤色大致相同，呈黄褐色，并且具有相同的147

[sɔːrt][ʌv; əv] [her] .

sort	of	hair	.
种类	的	头发	.

某种头发。

[ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [tuː] , [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] .

Their	language	,	too	,	is	much	like	that	of	the	Bushmen	.
他们的	语言	,	也	,	是	很多	喜欢	那	的	这	布须曼人	.

他们的语言也与布须曼人的语言非常相似。

[ɪn] [bəuθ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [saʊndz] , [hɑːrd] [fɔːr; fər] [waɪt] [men]

In	both	languages	there	are	some	strange	sounds	,	hard	for	white	men
在	两个都	语言	那里	是	一些	奇怪的	声音	,	难的	为了	白色的	男人

[tuː; tə] [prə'naʊns] , [kɔːld] “ [klɪks] .

to	pronounce	,	called	“	clicks	.
到	发音	,	称为	“	点击	.

这两种语言中都存在一些奇怪的声音，白人男性很难发音，被称为“咔哒声”。

” [ðiːz] [saʊndz] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

”	These	sounds	come	in	the	middle	of	words	,
”	这些	声音	来	在	这	中间	的	字	,

这些声音出现在单词中间，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [klɪks] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [saʊnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [ɪn]

and	are	called	“	clicks	”	because	they	sound	something	like	the	sound	made	in
和	是	称为	“	点击	”	因为	他们	声音	某物	喜欢	这	声音	制成	在

['draɪvɪŋ] ['hɔːrsɪz] .

driving	horses	.
驾驶	马匹	.

之所以称之为“咔嗒声”，是因为它们听起来有点像马匹奔跑时发出的声音。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naɪn] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ; [ðə; ði] ['hɔtəntɔt]

Among	the	Bushmen	there	are	nine	different	sounds	of	this	kind	;	the	Hottentots
之中	这	布须曼人	那里	是	九	不同的	声音	的	这	种类	;	这	霍屯督人

[hæv; həv] ['oʊnli] [fɔːr] .

have	only	four	.
有	仅有的	四	.

布须曼人有九种不同的这种声音；霍屯督人只有四种。

['bʊʃmən] [rɑːk] ['pɪktʃər] (['rætˌsɛl]) .

BUSHMAN	ROCK	PICTURE	(	RATZEL	)	.
丛林人	岩石	图片	(	拉策尔	)	.

丛林人岩石图片（拉策尔）。

[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ɑːr; ər] ['kæt(ə)l] - ['reɪzər] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] ['kʌltɪveɪt] [plænts] .

The	Hottentots	are	cattle	-	raisers	,	but	do	not	cultivate	plants	.
这	霍屯督人	是	牛	-	举重者	,	但	做	不是	培育	植物	.

霍屯督人以畜牧为生，但不种植作物。

[ðeɪ] ['gæðər] [waɪld] [fruːts] [ænd; ənd] [dɪg] [ruːts] .

They	gather	wild	fruits	and	dig	roots	.
他们	收集	荒野	水果	和	挖	根	.

他们采集野果，挖掘植物根茎。

[ðeɪ] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [həːdz] [frʌm; frəm] [wʌn] ['pæstʃər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [ðer; ðər] ['setlmənts]

They	move	with	their	herds	from	one	pasture	to	another	;	their	settlements
他们	移动	和	他们的	畜群	从	一	牧场	到	其他	;	他们的	定居点

are148

are148
are148

他们带着牲畜从一个牧场迁徙到另一个牧场；他们的定居点是148

[kɔːld] [krɑːl] .

called	kraals	.
称为	畜栏	.

称为畜栏。

[ðer; ðər] [hʌt] [ɑːr; ər] [doʊm] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]

Their	huts	are	dome	-	shaped	and	consist	of	a	light	framework	of
他们的	小屋	是	穹顶	-	形状	和	由	的	一个	光	框架	的

[poʊlz] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['mætɪŋ] [ɑːr; ər] [hʌŋ] .

poles	over	which	mattings	are	hung	.
杆子	超过	哪个	垫子	是	悬挂	.

他们的茅屋呈圆顶状，由轻巧的杆子框架构成，上面悬挂着席子。

[wen] [ðeɪ] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['piːsɪz]

When	they	move	it	takes	only	a	few	minutes	to	take	the	houses	to	pieces
什么时候	他们	移动	它	需要	仅有的	一个	很少	分钟	到	拿	这	房屋	到	件

[ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] .

and	pack	them	on	to	their	cattle	.
和	盒	他们	在	到	他们的	牛	.

搬家时，他们只需几分钟就能把房子拆成碎片，然后装到牛背上。

[ðə; ði] [hʌt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,

The	huts	are	always	set	up	in	a	circle	,
这	小屋	是	总是	放	向上	在	一个	圆圈	,

这些小屋总是呈圆形排列，

[in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [həːdid] .

enclosing	a	clear	space	where	the	cattle	are	herded	.
封闭	一个	清除	空间	在哪里	这	牛	是	放牧	.

圈出一块空地，供牛群放牧。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [wer] [fɜːr] [kæps] ,

Both	men	and	women	of	the	Hottentots	wear	fur	caps	,
两个都	男人	和	女性	的	这	霍屯督人	穿	毛皮	帽子	,

霍屯督人的男女都戴皮帽。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn'diːsnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed]

and	it	is	considered	indecent	for	a	woman	to	be	seen	with	her	head
和	它	是	经过考虑的	不雅	为了	一个	女士	到	是	已见	和	她	头

[ber] .

bare	.
裸	.

妇女不戴帽子被认为是不雅的。

['hɔtəntɔt] ['kloʊðɪŋ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['leðər] ['eiprənz] [ænd; ənd] [kloʊk] .

Hottentot	clothing	consists	of	leather	aprons	and	cloaks	.
霍屯督人	衣服	由	的	皮革	围裙	和	斗篷	.

霍屯督人的服装包括皮围裙和斗篷。

['hɔtəntɔt] ['rerli] [kɪl] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [fɔːr; fər] [mɪlk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [miːt]

Hottentots	rarely	kill	their	cattle	,	which	they	keep	for	milk	rather	than	for	meat
霍屯督人	很少	杀	他们的	牛	,	哪个	他们	保持	为了	牛奶	相当	比	为了	肉

.

:
.

霍屯督人很少宰杀牛，他们饲养牛是为了产奶而不是为了吃肉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wɔːrlaɪk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪb] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['liːdər] .

They	are	quite	warlike	,	and	each	tribe	has	a	leader	.
他们	是	相当	好战	,	和	每个	部落	有	一个	领导者	.

他们好战性很强，每个部落都有一个首领。

[ðeɪ] ['ɑːnər] [breɪv] ['wɒrɪrz] .

They	honor	brave	warriors	.
他们	荣誉	勇敢的	战士	.

他们尊崇勇敢的战士。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [geɪ] [ɪn] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈfʌni] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [iːtʃ]
They **are** **gay** **in** **disposition** **and** **like** **to** **say** **sharp** **and** **funny** **things** **about** **each**
他们 是 同性恋 在 处置 和 喜欢 到 说 锋利的 和 有趣的 事物 关于 每个
[ˈʌðər] ;
other **;**
其他 ;

他们性格开朗，喜欢互相说些尖刻幽默的话；

[ðɪs] [ˈɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd] [faɪts] .
this **often** **leads** **to** **quarrels** **and** **fights** **.**
这 经常 线索 到 争吵 和 战斗 .

这往往会导致争吵和打斗。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
When **a** **man** **is** **angry** **with** **another** **,**
什么时候 一个 男人 是 生气的 和 其他 ,

当一个人对另一个人生气时，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈɔfɝz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
he **takes** **a** **handful** **of** **dust** **and** **offers** **it** **to** **him** **;**
他 需要 一个 少数 的 灰尘 和 优惠 它 到 他 ;

他抓起一把尘土递给他；

[ɪf] [ðə; ði] [əˈfendər] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,
if **the** **offender** **is** **willing** **to** **fight** **,**
如果 这 罪犯 是 愿意的 到 斗争 ,

如果罪犯愿意反抗，

[hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ˈskætəz] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə]
he **seizes** **the** **hand** **and** **scatters** **the** **dust** **on** **the** **ground** **;** **if** **he** **refuses** **to**
他 逮捕 这 手 和 散布 这 灰尘 在 这 地面 ; 如果 他 拒绝 到
[faɪt] ,
fight **,**
斗争 ,

他抓住对方的手，将尘土撒在地上；如果对方拒绝战斗，

[ðə; ði][ˈæŋgri][mæn] [θroʊz] [ðə; ði] [dʌst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] .
the **angry** **man** **throws** **the** **dust** **upon** **him** **to** **show** **that** **he** **is** **a** **coward** **.**
这 生气的 男人 投掷 这 灰尘 之上 他 到 展示 那 他 是 一个 懦夫 .

愤怒的男人将尘土扬在他身上，以此表明他是个懦夫。

[ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈkwɔrəlz] , [ðeɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [klʌb] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][juːz]
In **fighting** **to** **settle** **quarrels** **,** **they** **kick** **and** **club** **each** **other** **and** **even** **use**
在 斗争 到 定居 争吵 , 他们 踢 和 俱乐部 每个 其他 和 甚至 使用
[spiə] . -
spears **.** **149**
长矛 . -

在解决争端时，他们会互相踢打、棍棒殴打，甚至使用长矛。[149]

[ˈhɔtəntɔt] [krɑːl] ([ˈrætˌsɛl]) .
HOTTENTOT **KRAAL** **(** **RATZEL** **)** **.**
霍屯督 克拉尔 (拉策尔) .

霍屯督克拉尔（拉策尔）。

[ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [prerz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə] , [ɔːr] [əˈbaʊt] ,
The **Hottentots** **have** **many** **songs** **and** **prayers** **which** **they** **repeat** **to** **,** **or** **about** **,**
这 霍屯督人 有 许多 歌曲 和 祈祷 哪个 他们 重复 到 , 或者 关于 ,
[ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈbiːɪŋs] .
their **sacred** **beings** **.**
他们的 神圣 生物 .

霍屯督人有很多歌曲和祈祷文，他们会反复吟唱这些歌曲和祈祷文来敬拜或赞美他们的神灵。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

Among	**their**	**stories**	**are**	**some**	**about**	**the**	**rabbit**	**and**	**his**	**adventures**	**.**
之中	他们的	故事	是	一些	关于	这	兔子	和	他的	冒险	.

他们的故事中有一些是关于兔子和它的冒险经历的。

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['plaiədiːz] .

They	**worship**	**the**	**stars**	**which**	**we**	**call**	**the**	**Pleiades**	**.**
他们	崇拜	这	明星	哪个	我们	称呼	这	昴	.

他们崇拜我们称之为昴星团的星星。

[wen] [ðiːz] [stɑːrz] [raɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [griːt] [ðem; ðəm] .

When	**these**	**stars**	**rise**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**the**	**year**	**,**	**the**	**people**	**greet**	**them**	**.**
什么时候	这些	明星	上升	为了	这	第一的	时间	在	这	年	,	这	人们	迎接	他们	.

当这些星星在一年中第一次升起时，人们会向它们致意。

['mʌðərz] [teɪk] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər]

Mothers	**take**	**their**	**babies**	**in**	**their**	**arms**	**and**	**teach**	**them**	**to**	**stretch**	**out**	**their**
母亲们	拿	他们的	婴儿	在	他们的	武器	和	教	他们	到	拉紧	出去	他们的

['lɪt(ə)l] [hændz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['frendli] [stɑːrz] .

little	**hands**	**toward**	**the**	**friendly**	**stars**	**.**
小的	双手	朝向	这	友好的	明星	.

母亲们将婴儿抱在怀里，教他们伸出小手去望向美丽的星星。

[ðeɪ] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .

They	**then**	**have**	**a**	**dance**	**and**	**sing**	**a**	**song**	**in**	**honor**	**of**	**one**	**of**	**their**	**gods**	**.**
他们	然后	有	一个	舞蹈	和	唱歌	一个	歌曲	在	荣誉	的	一	的	他们的	神	.

然后，他们载歌载舞，向他们的一位神灵致敬。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnsekt] [kɔːld] [ðə; ði]['mæntɪs] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [stɪl] ,

There	**is**	**a**	**large**	**insect**	**called**	**the**	**mantis**	**,**	**which**	**,**	**when**	**it**	**stands**	**still**	**,**
那里	是	一个	大的	昆虫	称为	这	螳螂	,	哪个	,	什么时候	它	站立	仍然	,

有一种叫做螳螂的大型昆虫，当它静止不动时，

['reɪzɪz] [ɪts] [lɔːŋ] [frʌnt] [legz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

raises	**its**	**long**	**front**	**legs**	**into**	**a**	**curious**	**position**	**;**	**the**	**Hottentots**	**think**	**that**	**it**	**is**
提高	它是	长的	正面	腿	进入	一个	好奇的	位置	;	这	霍屯督人	思考	那	它	是

[preɪɪŋ] .

praying	**.**
祈祷	.

它抬起长长的前腿，摆出一个奇特的姿势；霍屯督人认为它在祈祷。

[wen] [ə; eɪ] [preɪɪŋ] ['mæntɪs] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [krɑːl] ['evri] [wʌn][ɪz] [pliːzd] ,

When	**a**	**praying**	**mantis**	**appears**	**in**	**a**	**kraal**	**every**	**one**	**is**	**pleased**	**,**
什么时候	一个	祈祷	螳螂	出现	在	一个	克拉尔	每一个	一	是	高兴	,

当螳螂出现在畜栏里时，每个人都很高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [lʌk] . -

as	**they**	**think**	**it**	**brings**	**good**	**luck**	**.**	**150**
作为	他们	思考	它	带来	好的	运气	.	-

他们认为这会带来好运。150

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

No	**one**	**thinks**	**of**	**killing**	**it**	**,**	**and**	**they**	**make**	**an**	**offering**	**to**	**it**	**.**
不	一	思考	的	杀	它	,	和	他们	制作	一个	提供	到	它	.

没有人想杀死它，反而会向它献祭。

[wen] [ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [mæn] [goʊz] ['hʌntɪŋ] ,

When	**a**	**Hottentot**	**man**	**goes**	**hunting**	**,**
什么时候	一个	霍屯督人	男人	去	打猎	,

当一个霍屯督人去打猎时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kɪndlz] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [bʌt; bət]

his	wife	kindles	a	fire	at	home	and	does	nothing	while	he	is	gone	but
他的	妻子	Kindle	一个	火	在	家	和	做	没有什么	尽管	他	是	已消失	但

['kerfəli] [tend] [ˌaɪ 'tiː] .

carefully	tend	it	.
小心	趋向	它	.

他不在家的时候，他妻子会生起火，然后细心照料，什么也不做。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [feɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] .

They	believe	if	she	lets	it	go	out	that	he	will	fail	in	his	hunting	.
他们	相信	如果	她	让我们	它	去	出去	那	他	将要	失败	在	他的	打猎	.

他们认为，如果她放任它出去，他狩猎就会失败。

['hɔtəntɔt] ['kɔndʒəəz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [sneɪk] ['tʃɑːməz] .

Hottentot	conjurers	are	thought	to	be	great	snake	charmers	.
霍屯督人	魔术师	是	想法	到	是	伟大的	蛇	魅力四射的人	.

人们认为霍屯督人的巫师都是很厉害的耍蛇人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪl]

It	is	said	that	they	can	hiss	in	such	a	way	that	all	the	snakes	in	the	district	will
它	是	说	那	他们	能	嘶	在	这样的	一个	方式	那	全部	这	蛇	在	这	区	将要

[biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

be	attracted	to	them	.
是	吸引	到	他们	.

据说它们能发出一种独特的嘶嘶声，吸引该地区所有的蛇类过来。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kɔndʒəəz] [fɪrd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [werz] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

So	much	are	these	conjurers	feared	that	every	one	wears	some	object	about	him
所以	很多	是	这些	魔术师	害怕	那	每一个	一	穿着	一些	目的	关于	他

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðer; ðər] ['paʊər] .

to	protect	himself	against	their	power	.
到	保护	他自己	反对	他们的	力量	.

这些巫师令人畏惧，以至于每个人都会佩戴一些物品来保护自己免受他们的力量侵害。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[mə'leɪz] .

MALAYS	.
马来人	.

马来人。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['melei] [pɪ'nɪnsələr] , [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['aɪləndz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , — [sʊ'mɑːtrə] ,

The	Malays	live	in	the	Malay	Peninsula	,	on	the	great	islands	near	it	,	—	Sumatra	,
这	马来人	居住	在	这	马来语	半岛	,	在	这	伟大的	岛屿	靠近	它	,	—	苏门答腊	,

['bɔːrnɪˌoʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

马来人居住在马来半岛及其附近的大岛上，例如苏门答腊岛和婆罗洲。

[ænd; ənd]['dʒɑːvə] , — [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['lesər] ['aɪləndz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	Java	,	—	and	on	a	host	of	lesser	islands	in	that	part	of	the	world	.
和	Java	,	—	和	在	一个	主持人	的	较少	岛屿	在	那	部分	的	这	世界	.

还有爪哇岛，以及世界这一地区的许多较小岛屿。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] , [ˌmædə'gæskər] , ['laɪɪŋ] [iːst]

They	**also**	**form**	**part**	**of**	**the**	**population**	**of**	**the**	**great**	**island**	**,**	**Madagascar**	**,**	**lying**	**east**
他们	还	形式	部分	的	这	人口	的	这	伟大的	岛	,	马达加斯加	,	说谎	东方

[ʌv; əv]['æfrɪkə] .

of	**Africa**	**.**
的	非洲	.

他们也是位于非洲东部的大岛马达加斯加的部分人口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [skɪn] , [dɑːrk] [aɪz] , [streɪt] [ænd; ənd] [kɔːrs] [blæk] [her] ,

They	**are**	**short**	**,**	**with**	**brown**	**skin**	**,**	**dark**	**eyes**	**,**	**straight**	**and**	**coarse**	**black**	**hair**	**,**
他们	是	短的	,	和	棕色的	皮肤	,	黑暗的	眼睛	,	直的	和	粗	黑色的	头发	,

[ænd; ənd] [brɔːd] , [raʊnd] ['hedz] .

and	**broad**	**,**	**round**	**heads**	**.**
和	广阔	,	圆形的	头部	.

她们身材矮小，皮肤呈棕色，眼睛颜色较深，头发又直又粗，呈黑色，头部宽而圆。

[ðer; ðər][fɔːrmz][ɑːr; ər] [slaɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

Their	**forms**	**are**	**slight**	**and**	**graceful**	**.**
他们的	表格	是	轻微	和	优美	.

它们体态轻盈优美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktɪv] [ænd; ənd] [geɪ] , [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ə'fendɪd] , [duː]

They	**are**	**active**	**and**	**gay**	**,**	**quick**	**and**	**intelligent**	**;**	**they**	**are**	**easily**	**offended**	**,**	**do**
他们	是	积极的	和	同性恋	,	快的	和	聪明的	;	他们	是	容易地	被冒犯了	,	做

[nɑːt] ['redɪli] [fər'gɪv] ['ɪndʒəriz] ,

not	**readily**	**forgive**	**injuries**	**,**
不是	容易	原谅	受伤	,

他们活泼开朗，思维敏捷，聪明伶俐；他们容易生气，不易原谅别人对他们的伤害。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] . -

and	**are**	**often**	**deceitful**	**and**	**treacherous**	**.**	**151**
和	是	经常	欺骗性的	和	奸诈	.	-

而且他们往往诡计多端、阴险狡诈。[151]

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][nɑːt]

The	**Malays**	**are**	**believed**	**to**	**have**	**come**	**from**	**the**	**continent**	**of**	**Asia**	**not**
这	马来人	是	相信	到	有	来	从	这	大陆	的	亚洲	不是

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

more	**than**	**three**	**thousand**	**years**	**ago**	**.**
更多的	比	三	千	年	前	.

人们认为马来人来自亚洲大陆，时间不超过三千年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][krɑːp][frʌm; frəm]

They	**are**	**fairly**	**industrious**	**in**	**working**	**their**	**fields**	**,**	**the**	**most**	**important**	**crop**	**from**
他们	是	相当	勤劳	在	在职的	他们的	字段	,	这	最多	重要的	庄稼	从

[wɪtʃ] [ɪz][raɪs] .

which	**is**	**rice**	**.**
哪个	是	米	.

他们勤劳地耕作田地，其中最重要的作物是水稻。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [krɑːps] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [reɪz] ['meni] [fruːts] .

They	**have**	**other**	**crops**	**,**	**however**	**,**	**and**	**also**	**raise**	**many**	**fruits**	**.**
他们	有	其他	农作物	,	然而	,	和	还	增加	许多	水果	.

不过，他们也种植其他作物，并且还种植许多水果。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði]['bʌfəloʊ][æz; əz][ə; eɪ][help][ɪn] [fiːld] [wɜːrk][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [kɑːrts] .

They	**use**	**the**	**buffalo**	**as**	**a**	**help**	**in**	**field**	**work**	**and**	**for**	**drawing**	**carts**	**.**
他们	使用	这	水牛	作为	一个	帮助	在	场地	工作	和	为了	绘画	购物车	.

他们利用水牛帮助进行田间作业和拉车。

[ðoʊz] [mə'leɪz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [juːz] [bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [fɪʃ]

Those	Malays	who	live	near	the	coast	fish	,	and	use	both	fresh	and	salted	fish
那些	马来人	WHO	居住	靠近	这	海岸	鱼	,	和	使用	两个都	新鲜的	和	咸的	鱼

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

居住在沿海地区的马来人以捕鱼为生，他们既食用鲜鱼也食用咸鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['seɪləz] , ['meɪkɪŋ] ['dʒəːniz] [baɪ] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] ['ʌðər]

They	are	good	sailors	,	making	journeys	by	water	to	China	,	Australia	and	other
他们	是	好的	水手们	,	制作	旅程	经过	水	到	中国	,	澳大利亚	和	其他

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

他们是优秀的航海家，曾乘船远航至中国、澳大利亚和其他岛屿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃruːd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] .

They	are	shrewd	in	trading	.
他们	是	精明	在	贸易	.

他们在交易中很精明。

['fɔːrmərli] , ['meni] [mə'leɪz] [wɜːr; wər] [boʊld] ['paiərits] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər]

Formerly	,	many	Malays	were	bold	pirates	,	as	indeed	in	some	parts	they	still	are
以前	,	许多	马来人	是	大胆的	海盗	,	作为	的确	在	一些	部分	他们	仍然	是

.

:
.

过去，许多马来人都是胆大妄为的海盗，事实上，在某些地区，他们现在仍然如此。

['melei] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ʌv; əv] ['bɔrdz] , [ɑːr; ər] [rek'tæŋgjələr] [ɪn] [fɔːrm] , [ænd; ənd]

Malay	houses	are	usually	built	of	boards	,	are	rectangular	in	form	,	and
马来语	房屋	是	通常	建造	的	板	,	是	矩形的	在	形式	,	和

[hæv; həv] [ə; eɪ] [tuː] - [pɪtʃt] [ruːf] .

have	a	two	-	pitched	roof	.
有	一个	二	-	投球	屋顶	.

马来房屋通常用木板建造，呈长方形，并有两个坡屋顶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] , [set] [ʌp] [ɑːn] [poʊsts] [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

They	are	almost	everywhere	,	set	up	on	posts	quite	high	above	ground	,
他们	是	几乎	到处	,	放	向上	在	帖子	相当	高的	多于	地面	,

它们几乎随处可见，架设在离地面很高的柱子上。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lædərz] .

and	must	be	reached	by	means	of	ladders	.
和	必须	是	达到	经过	方法	的	梯子	.

必须借助梯子才能到达。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['tʃuːɚz] [ʌv; əv] ['biːtl] [nʌt] .

The	Malays	are	great	chewers	of	betel	nut	.
这	马来人	是	伟大的	咀嚼者	的	槟榔	坚果	.

马来人非常喜欢嚼槟榔。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪm] , [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd]

A	piece	of	the	nut	is	mixed	with	a	little	lime	,	placed	in	a	leaf	,	and
一个	片	的	这	坚果	是	混合	和	一个	小的	酸橙	,	放置	在	一个	叶子	,	和

[tʃuːd] .

chewed	.
咀嚼	.

将一小块坚果与少许石灰混合，放在一片叶子上咀嚼。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌlɜ-z] [ðə; ði][sə'laɪvə] [red] [ænd; ənd] [steɪnz] [ðə; ði] [tiːθ] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [blæk] .

It	colors	the	saliva	red	and	stains	the	teeth	a	brownish	black	.
它	颜色	这	唾液	红色的	和	污渍	这	牙齿	一个	棕褐色	黑色的	.

它会使唾液变红，并使牙齿染成棕黑色。

[soʊ] [juːst] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'leɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [steɪnd] [tiːθ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [əd'maɪər] [waɪt] [tiːθ] .

So	used	are	the	Malays	to	these	stained	teeth	that	they	no	longer	admire	white	teeth	.
所以	用过的	是	这	马来人	到	这些	染色	牙齿	那	他们	不	更长	钦佩	白色的	牙齿	.

马来人早已习惯了这些有污渍的牙齿，以至于他们不再欣赏洁白的牙齿。

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [tiːθ] [ɑːr; ər][nɑːt] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['biːtl] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,

Of	a	man	whose	teeth	are	not	stained	with	betel	they	will	say	,
的	一个	男人	谁	牙齿	是	不是	染色	和	槟榔	他们	将要	说	,

人们会这样评价牙齿上没有槟榔渍的人：

“ [hiː; hi][hæz; həz] [tiːθ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , ” [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] . -

“	he	has	teeth	like	a	dog	,	”	and	seem	to	consider	it	a	disgrace	.	152
“	他	有	牙齿	喜欢	一个	狗	,	”	和	似乎	到	考虑	它	一个	耻辱	.	-

“他的牙齿像狗一样”，而且似乎认为这是一种耻辱。152

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʃɪp] [ɔːf] [ɔːr] [faɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['suːnər] ['blækənd] .

They	even	chip	off	or	file	away	the	enamel	on	the	front	of	the	teeth	of	children	so	that	they	may	become	sooner	blackened	.
他们	甚至	芯片	离开	或者	文件	离开	这	搪瓷	在	这	正面	的	这	牙齿	的	孩子们	所以	那	他们	可能	变得	很快	变黑	.

他们甚至会刮掉或锉掉儿童牙齿正面的牙釉质，使牙齿更快变黑。

['melei] ['fæməli] : ['dʒɑːvə] (-) .

MALAY	FAMILY	:	JAVA	(	VERNEAU	)	.
马来语	家庭	:	Java	(	-	)	.

马来家族：爪哇（VERNEAU）。

[ɔːl] [mə'leɪz] [laɪk] [ə'mjuːzmənt] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['selɪbreɪt] ['meni] ['festəvəlz] .

All	Malays	like	amusement	;	even	the	most	civilized	celebrate	many	festivals	.
全部	马来人	喜欢	娱乐	;	甚至	这	最多	文明	庆祝	许多	节日	.

所有马来人都喜欢娱乐；即使是最文明的人也会庆祝许多节日。

['ænɪm(ə)l] [faɪts] [ænd; ənd] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər] ['feivərits] .

Animal	fights	and	theatrical	performances	are	favorites	.
动物	战斗	和	戏剧	表演	是	收藏夹	.

动物搏斗和戏剧表演很受欢迎。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [kiːps] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [kɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ænd; ənd][fɑːnd] ;

Almost	every	man	among	the	Malays	keeps	a	fighting	cock	of	which	he	is	proud	and	fond	;
几乎	每一个	男人	之中	这	马来人	保持	一个	斗争	公鸡	的	哪个	他	是	自豪的	和	喜爱	;

几乎每个马来男人都养一只斗鸡，并以此为荣，十分喜爱；

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːrks] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

while	he	works	in	his	field	,
尽管	他	作品	在	他的	场地	,

当他在他的田地里工作时，

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

the	bird	is	tied	by	a	cord	to	a	stake	near	him	,
这	鸟	是	系	经过	一个	绳索	到	一个	赌注	靠近	他	,

那只鸟被绳子拴在他附近的一根木桩上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːps] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] to153

and	he	stops	now	and	again	to153
和	他	停止	现在	和	再次	to153

他时不时停下来，到153

[stroʊk] [ænd; ənd] [pet] [hɪm; ɪm] .

stroke	and	pet	him	.
中风	和	宠物	他	.

抚摸他，亲亲他。

[kɑːk] - [faɪts] [teɪk] [pleɪs] ['friːkwəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] — [æz; əz][ɪn]

Cock	-	fights	take	place	frequently	,	but	the	birds	are	not	allowed	—	as	in
公鸡	-	战斗	拿	地方	频繁地	,	但	这	鸟类	是	不是	允许	—	作为	在

['meksɪkoʊ] — [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Mexico	—	to	kill	each	other	.
墨西哥	—	到	杀	每个	其他	.

斗鸡活动经常举行，但与墨西哥不同，这里不允许斗鸡互相残杀。

[ðə; ði] [bʊl] - [faɪts] [ɪn][ðə; ði] ['melei] ['riːdʒən][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [les] ['kruːəl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	bull	-	fights	in	the	Malay	region	are	also	much	less	cruel	than	those	of
这	公牛	-	战斗	在	这	马来语	地区	是	还	很多	较少的	残忍的	比	那些	的

['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [speɪn] .

Mexico	and	Spain	.
墨西哥	和	西班牙	.

马来地区的斗牛也比墨西哥和西班牙的斗牛要温和得多。

[ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [treɪnd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['hjuːmən]

In	these	countries	the	bull	is	made	to	fight	against	a	trained	company	of	human
在	这些	国家	这	公牛	是	制成	到	斗争	反对	一个	受过训练	公司	的	人类

['faɪtərz] ;

fighters	;
战士	;

在这些国家，公牛被训练与一群训练有素的人类斗士搏斗；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [hiː; hi] [faɪts] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

among	the	Malays	he	fights	another	animal	of	his	own	kind	.
之中	这	马来人	他	战斗	其他	动物	的	他的	自己的	种类	.

在马来人中，他与同类中的另一种动物搏斗。

[ðə; ði] ['melei] ['bʌfəloʊ] - ['taɪgər] [faɪt] [ɪz] ['feɪməs] .

The	Malay	buffalo	-	tiger	fight	is	famous	.
这	马来语	水牛	-	老虎	斗争	是	著名的	.

马来水牛与老虎搏斗的场景闻名遐迩。

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd]['taɪgər][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pen] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'saɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

A	buffalo	and	tiger	are	placed	in	a	pen	together	and	then	excited	until	they
一个	水牛	和	老虎	是	放置	在	一个	笔	一起	和	然后	兴奋的	直到	他们

[ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

attack	each	other	.
攻击	每个	其他	.

一头水牛和一只老虎被放在同一个围栏里，然后被激怒，直到它们互相攻击。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪz] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['vɪktər] .

The	buffalo	is	quite	frequently	the	victor	.
这	水牛	是	相当	频繁地	这	胜利者	.

水牛经常是获胜者。

[moʊst] ['kjʊriəs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['krikits] .

Most	curious	,	however	,	is	the	battle	between	crickets	.
最多	好奇的	,	然而	,	是	这	战斗	之间	蟋蟀	.

然而，最令人好奇的还是蟋蟀之间的战斗。

[ðə; ði]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɪnsekts] [ɪz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ]

The	contest	between	these	insects	is	watched	with	great	interest	and	excitement	by
这	竞赛	之间	这些	昆虫	是	观看	和	伟大的	兴趣	和	激动	经过

[ðə; ði] [mə'leɪz] .

the	Malays	.
这	马来人	.

马来人对这些昆虫之间的较量表现出极大的兴趣和兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][dʒə'pæn] .

It	occurs	also	in	Japan	.
它	发生	还	在	日本	.

日本也有这种情况。

[mə'leɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] .

Malays	delight	in	dances	and	the	theatre	.
马来人	喜	在	舞蹈	和	这	剧院	.

马来人喜爱舞蹈和戏剧。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɜːldz] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌdʒɑːvə'niːz]

At	the	World's	Columbian	Exposition	in	Chicago	there	was	a	complete	Javanese
在	这	世界的	哥伦比亚	展览	在	芝加哥	那里	曾是	一个	完全的	爪哇语

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

在芝加哥世界哥伦布博览会上，曾有一个完整的爪哇村落。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dæns] [haʊs] [wer] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

It	contained	a	dance	house	where	dances	were	given	to	the	sound	of
它	包含	一个	舞蹈	房子	在哪里	舞蹈	是	给定	到	这	声音	的

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːvən] ['piːp(ə)l] .

the	strange	gongs	and	other	musical	instruments	of	the	Javan	people	.
这	奇怪的	锣	和	其他	音乐	仪器	的	这	爪哇	人们	.

里面有一座舞厅，人们在那里伴着爪哇人奇特的锣声和其他乐器的乐声跳舞。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['geili] [drest] [ɪn] ['velvɪt] , [sɪlk] ,

The	dancing	was	by	girls	who	were	gayly	dressed	in	velvet	,	silk	,
这	跳舞	曾是	经过	女孩们	WHO	是	同性恋地	穿着	在	天鹅绒	,	丝绸	,

跳舞的是身着天鹅绒、丝绸等艳丽服饰的女孩们。

[ænd; ənd]['sætn][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['tɪnsl] .

and	satin	with	gold	and	silver	tinsel	.
和	缎	和	金子	和	银	箔	.

还有饰有金银丝的缎子。

[ðeɪ] [wɔːr] ['kjʊriəs] [gɪlt] ['helmits] .

They	wore	curious	gilt	helmets	.
他们	穿着	好奇的	镀金	头盔	.

他们戴着造型奇特的镀金头盔。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ,

They	did	not	dance	with	their	feet	,
他们	做过	不是	舞蹈	和	他们的	脚	,

他们跳舞时不用脚，

[bʌt; bət] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][baɪ]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , [hændz] , [hed] ,

but	kept	time	to	the	music	by	graceful	movements	of	the	arms	,	hands	,	head	,
但	保留	时间	到	这	音乐	经过	优美	移动	的	这	武器	,	双手	,	头	,

[ænd; ənd] [aɪz] .

and	eyes	.
和	眼睛	.

但她通过手臂、手、头和眼睛的优雅动作，保持着与音乐的节奏一致。

[ɪn] the154
In the154
在 the154

在第154页

[seɪm] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [pleɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪɚz] [wɔːr] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['mæsks]
same building they gave plays , in which the players wore small and curious masks
相同的 建筑 他们 给予 演出 , 在 哪个 这 玩家 穿着 小的 和 好奇的 面具
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

他们在同一栋楼里上演戏剧，演员们戴着小巧而奇特的木制面具。

[ɪn] ['ʌðər] [pleɪz] , ['sʌmwʌt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] , ['pʌpits] [wɜːr; wər] [muːvd]
In other plays , somewhat like our Punch and Judy , puppets were moved
在 其他 演出 , 有些 喜欢 我们的 冲床 和 朱迪 , 木偶 是 已搬
[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːrts] .
and played the parts .
和 玩 这 部分 .

在其他一些戏剧中，有点像我们的潘趣和朱迪木偶戏，木偶会被移动并扮演角色。

[ðə; ði] [ˌdʒɑːvəˈniːz] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['ʃædoʊ] [pleɪz] , [wer] ['dʒɔɪntɪd] ['hjuːmən] ['fɪgjərz] , [kʌt] [frʌm; frəm]
The Javanese also have shadow plays , where jointed human figures , cut from
这 爪哇语 还 有 阴影 演出 , 在哪里 关节 人类 数据 , 切 从
['kɑːrdbɔːrd] ,
cardboard ,
纸板 ,

爪哇人也有皮影戏，他们用硬纸板剪出可活动的人体模型。

[ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [skriːn] .
are moved by sticks and their shadows are thrown upon a screen .
是 已搬 经过 棍子 和 他们的 阴影 是 抛掷 之上 一个 屏幕 .

用棍子拨动物体，并将它们的影子投射到屏幕上。

['bʌfəloʊ] [kɑːrt] : ['dʒɑːvə] (['rætˌsɛl]) .
BUFFALO CART : JAVA (RATZEL) .
水牛 大车 : Java (拉策尔) .

BUFFALO CART：JAVA（RATZEL）。

“ ['rʌnɪŋ] [əˈmʌk] ” [ɪz] ['fɪrfəli] ['kɑːmən] [əˈmʌŋ] [məˈleɪz] .
“ Running amuck ” is fearfully common among Malays .
“ 跑步 横冲直撞 ” 是 恐惧地 常见的 之中 马来人 .

“横冲直撞”在马来人中十分常见。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] , [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,
Suddenly a man , on the street or in some public place ,
突然 一个 男人 , 在 这 街道 或者 在 一些 民众 地方 ,

突然，一个男人，在街上或某个公共场所，

[bɪˈkʌmz] [ɪnˈseɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [kɪl] .
becomes insane with a desire to kill .
变成 疯狂的 和 一个 欲望 到 杀 .

变得疯狂，产生杀人欲望。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] , [hiː; hi] ['stɑːrts] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [straɪks] [raɪt]
Seizing a weapon , he starts down a street filled with people and strikes right
抓住 一个 武器 , 他 开始 向下 一个 街道 已填 和 人们 和 罢工 正确的
[ænd; ənd] [left] at155
and left at155
和 左边 at155

他抓起武器，沿着人潮涌动的街道向左右两侧扫射，速度为155。

['evri] [wʌn][æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] .

every	one	as	he	runs	.
每一个	一	作为	他	跑步	.

他奔跑时，每个人都在看着他。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['hɜːri] ['æftər][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

The	police	hurry	after	the	murderer	and	are	usually	compelled	to	kill	him
这	警察	匆忙	后	这	凶手	和	是	通常	被迫	到	杀	他

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [wɜːrk] [kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] .

before	his	dreadful	work	can	be	stopped	.
前	他的	可怕	工作	能	是	停止	.

警方迅速追捕凶手，通常不得不将其击毙，才能阻止他继续作恶。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] ['piːp(ə)l] ;

The	Malays	are	really	a	nervous	and	excitable	people	;
这	马来人	是	真的	一个	紧张的	和	易激动的	人们	;

马来人其实是一个神经质且容易激动的民族；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

it	is	said	that	frequently	a	steady	look	at	a	person	will	throw	him	into	a
它	是	说	那	频繁地	一个	稳定的	看	在	一个	人	将要	扔	他	进入	一个

[træns] [ɔːr] ['hɪpnəˌtaɪzd] [steɪt] .

trance	or	hypnotized	state	.
发呆	或者	被催眠	状态	.

据说，只要用目光专注地注视一个人，就能使他进入恍惚或催眠状态。

[kriːs] : ['dʒɑːvə] (['rætˌsɛl]) .

KRISES	:	JAVA	(	RATZEL	)	.
克里斯	:	Java	(	拉策尔	)	.

KRISES：JAVA（RATZEL）。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['wɛpənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ðə; ði][kriːs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

Of	the	various	weapons	used	by	the	Malays	the	kris	seems	to	be	the	favorite	.
的	这	各种各样的	武器	用过的	经过	这	马来人	这	克里斯	似乎	到	是	这	最喜欢的	.

在马来人使用的各种武器中，马来短剑似乎是最受欢迎的。

[ɪn]['dʒɑːvə] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɑːbdʒekt] .

In	Java	this	was	often	a	remarkable	object	.
在	Java	这	曾是	经常	一个	卓越	目的	.

在Java中，这通常是一个非凡的物品。

[ə; eɪ][kriːs][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ɔːr] ['dægər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [stiːl] [bleɪd] [wɪtʃ] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt]

A	kris	is	a	short	sword	or	dagger	with	a	fine	steel	blade	which	ends	in	a	point
一个	克里斯	是	一个	短的	剑	或者	匕首	和	一个	美好的	钢	刀刃	哪个	结束	在	一个	观点

,

,

,

克里斯剑是一种短剑或匕首，刀身由精细的钢材制成，末端呈尖状。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['weɪvi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [streɪt] .

and	the	sides	of	which	are	wavy	instead	of	straight	.
和	这	侧面	的	哪个	是	波浪状	反而	的	直的	.

它的侧面是波浪形的，而不是笔直的。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] ['sɜːrpənt] ;

Probably	they	think	of	this	as	a	stinging	serpent	;
大概	他们	思考	的	这	作为	一个	刺痛	蛇	;

他们可能把它想象成一条会蜇人的蛇；

['eniweɪ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənts] [hed] .

anyway	the	handle	is	frequently	in	the	form	of	a	serpent's	head	.
反正	这	处理	是	频繁地	在	这	形式	的	一个	蛇的	头	.

总之，把手通常做成蛇头的形状。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['hænd(ə)l][ɪz] ['faɪnli] [kɑːvd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] .

Sometimes	**this**	**handle**	**is**	**finely**	**carved**	**and**	**often**	**it**	**is**	**set**	**with**	**gems**	**.**
有时	这	处理	是	精细地	雕刻	和	经常	它	是	放	和	宝石	.

有时，这个把手会经过精细雕刻，而且常常会镶嵌宝石。

[sʌm; səm] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒɑːvən] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['preʃəs]

Some	**that**	**belonged**	**to**	**the**	**old**	**Javan**	**princes**	**were**	**a**	**mass**	**of**	**precious**
一些	那	属于	到	这	老的	爪哇	王子们	是	一个	大量的	的	宝贵的

[stoʊnz] .

stones	**.**
石头	.

其中一些属于古代爪哇王子，是一大堆珍贵的宝石。

[ðə; ði] [ʃiːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kriːs] [maɪt] [biː; bi] [pleɪn] , [bʌt; bət] it156

The	**sheath**	**for**	**the**	**kris**	**might**	**be**	**plain**	**,**	**but**	**it156**
这	鞘	为了	这	克里斯	可能	是	清楚的	,	但	it156

克力士刀的刀鞘可能很朴素，但它156

[maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋz] [ɔːr] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

might	**also**	**be**	**decorated**	**with**	**carvings**	**or**	**encrusted**	**with**	**jewels**	**.**
可能	还	是	装饰	和	雕刻	或者	结壳的	和	珠宝	.

也可能饰以雕刻或镶嵌宝石。

['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv]

Strangest	**of**	**the**	**Malays**	**are**	**the**	**Dyaks**	**of**	**Borneo**	**and**	**the**	**Battaks**	**of**
最奇怪的	的	这	马来人	是	这	达雅克人	的	婆罗洲	和	这	巴塔克斯	的

[sʊ'mɑːtrə] .

Sumatra	**.**
苏门答腊	.

马来人中最奇特的要数婆罗洲的达雅克人和苏门答腊的巴塔克人了。

[bəuθ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][hæv; həv][lɔːŋgər] ['hedz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] .

Both	**are**	**a**	**little**	**larger**	**and**	**have**	**longer**	**heads**	**than**	**the**	**Javanese**	**.**
两个都	是	一个	小的	更大的	和	有	更长	头部	比	这	爪哇语	.

这两种猫的体型都比爪哇猫稍大一些，头部也更长。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [greɪt] “ [hed] - ['hʌntərz] .

The	**Dyaks**	**are**	**great**	**“**	**head**	**-**	**hunters**	**.**
这	达雅克人	是	伟大的	“	头	-	猎人	.

达雅克人是优秀的“猎头者”。

” [noʊ][mæn][ɪz] [rɪ'spektɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] .

”	**No**	**man**	**is**	**respected**	**until**	**he**	**has**	**brought**	**in**	**a**	**head**	**as**	**a**	**trophy**	**.**
”	不	男人	是	受人尊敬	直到	他	有	带来	在	一个	头	作为	一个	杯	.

“一个人只有带回一颗人头作为战利品，才能赢得尊重。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [kept] ;

Usually	**only**	**the**	**skull**	**is**	**kept**	**;**
通常	仅有的	这	颅骨	是	保留	;

通常只保留头骨；

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] [ɔːr] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] ;

sometimes	**this**	**will**	**be**	**engraved**	**with**	**patterns**	**or**	**stained**	**with**	**coloring**	**matter**	**;**
有时	这	将要	是	刻	和	图案	或者	染色	和	染色	事情	;

有时会在上面刻上图案或涂上着色剂；

['sʌmtaɪmz] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] [fɔɪl] [ɪz] [set] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] .

sometimes	**designs**	**are**	**cut**	**in**	**the**	**bone**	**and**	**foil**	**is**	**set**	**in**	**the**	**patterns**	**.**
有时	设计	是	切	在	这	骨	和	挫败	是	放	在	这	图案	.

有时，图案会刻在骨头上，然后将锡箔纸镶嵌在图案中。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['prɑːgres] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

The	Battaks	are	industrious	and	have	made	progress	in	many	ways	.
这	巴塔克斯	是	勤劳	和	有	制成	进步	在	许多	方式	.

巴塔克人勤劳肯干，在许多方面都取得了进步。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

They	have	a	system	of	writing	.
他们	有	一个	系统	的	写作	.

他们有自己的文字系统。

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaːvd] [ə'pɑːn] [steɪvz] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] ;

Inscriptions	are	usually	carved	upon	staves	of	bamboo	;
铭文	是	通常	雕刻	之上	杖	的	竹子	;

铭文通常刻在竹竿上；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bʊks] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv][pɑːm][ɔːr] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

they	also	have	books	made	of	strips	of	palm	or	other	vegetable	substances	.
他们	还	有	图书	制成	的	条状物	的	棕榈	或者	其他	蔬菜	物质	.

他们还有用棕榈叶或其他植物材料制成的书籍。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] .

The	Battaks	are	among	the	most	dreadful	of	cannibals	.
这	巴塔克斯	是	之中	这	最多	可怕	的	食人族	.

巴塔克人是最可怕的食人族之一。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

THE	PEOPLES	OF	THE	PHILIPPINES	.
这	人民	的	这	菲律宾	.

菲律宾人民。

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [laɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['melei] ['aɪləndz] .

The	Philippine	Islands	lie	northeast	from	the	great	Malay	Islands	.
这	菲律宾	岛屿	说谎	东北	从	这	伟大的	马来语	岛屿	.

菲律宾群岛位于马来群岛东北方向。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪk'stendz; ek'stendz][fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] ['ɔːlmoʊst] [tuː]

The	group	extends	for	one	thousand	miles	and	includes	almost	two
这	团体	扩展	为了	一	千	英里	和	包括	几乎	二

['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [ʌv; əv]['saɪzɪz][frʌm; frəm] ['bærən] [rɑːk] ['mæsɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][juːz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

thousand	islands	of	sizes	from	barren	rock	masses	too	small	for	use	up	to	the
千	岛屿	的	尺寸	从	荒芜	岩石	群众	也	小的	为了	使用	向上	到	这

[greɪt] ['aɪlənd] [ʌv; əv][luːˈzɔn] ,

great	Island	of	Luzon	,
伟大的	岛	的	吕宋岛	,

该群岛绵延一千英里，包括近两千个岛屿，大小不一，从贫瘠到无法利用的小型岩体到巨大的吕宋岛都有。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

which	is	about	the	size	of	Ohio	.
哪个	是	关于	这	尺寸	的	俄亥俄州	.

面积大约相当于俄亥俄州。

[ɔːl] [tə'geðər] [ðə; ði] islands157

All	together	the	islands157
全部	一起	这	islands157

总共这些岛屿157个

[hæv; həv][æn; ən] ['eriə] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [steɪts]

have	an	area	equal	to	that	of	New	York	and	the	New	England	States
有	一个	区域	平等的	到	那	的	新的	约克	和	这	新的	英格兰	各州

[ju'naɪtɪd] .

united	.
团结的	.

面积相当于纽约州和新英格兰各州合并后的总面积。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['aɪləndz] ,

It	is	uncertain	how	large	a	population	occupy	the	islands	,
它	是	不确定	如何	大的	一个	人口	占据	这	岛屿	,

目前尚不清楚岛上居住着多少人口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [bɪ'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['mɪljən] .

but	it	is	probably	between	seven	and	eight	million	.
但	它	是	大概	之间	七	和	八	百万	.

但可能在七百万到八百万之间。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['blu:mənˌtrɪt] , [æn; ən] ['ɔ:striən] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['pi:pəlz] [fɔ:r; fər]

Dr	.	Blumentritt	,	an	Austrian	who	has	studied	the	Philippine	peoples	for
博士	.	布卢门特里特	,	一个	奥地利	WHO	有	研究	这	菲律宾	人民	为了

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

布卢门特里特博士是一位奥地利人，多年来一直研究菲律宾人民。

[sez] [ðæt] ['fɪfti] - [wʌn] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑ:r; ər]['spoʊkən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

says	that	fifty	-	one	different	languages	are	spoken	among	them	.
说道	那	五十	-	一	不同的	语言	是	说	之中	他们	.

据称，他们之间使用五十一种不同的语言。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz][frʌm; frəm]

He	thinks	that	the	peoples	have	come	at	various	times	to	the	islands	from
他	思考	那	这	人民	有	来	在	各种各样的	时代	到	这	岛屿	从

['veriəs] ['pleɪsɪz] .

various	places	.
各种各样的	地方	.

他认为，这些岛屿上的人们是从不同的地方，在不同的历史时期来到这里的。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði][nɪ'gri:toʊz][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns]

He	believes	that	the	first	people	here	were	the	negritos	and	that	they	once
他	相信	那	这	第一的	人们	这里	是	这	黑人	和	那	他们	一次

['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ri:dʒən] .

occupied	the	whole	region	.
占领	这	所有的	地区	.

他认为，这里最早居住的是尼格利陀人，他们曾经占据了整个地区。

[pər'hæps] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['melei] [traɪbz] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ðə; ði] [ʌv; əv]

Perhaps	three	thousand	years	ago	Malay	tribes	,	a	good	deal	like	the	Dyaks	of
也许	三	千	年	前	马来语	部落	,	一个	好的	交易	喜欢	这	达雅克人	的

['bɔ:rnɪˌoʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

或许在三千年前，马来部落，与婆罗洲的达雅克人非常相似，

['kraʊdɪd] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪvz] ,

crowded	in	upon	the	unfortunate	little	natives	,
挤	在	之上	这	不幸	小的	本地人	,

一群人蜂拥而至，围攻那些不幸的小土著居民。

['siːzɪŋ] [ðer; ðər][lænd][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd]

seizing	their	land	and	driving	them	into	the	mountains	of	the	interior	and
抓住	他们的	土地	和	驾驶	他们	进入	这	山脉	的	这	内部的	和

[tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

to	the	more	remote	parts	of	the	coast	.
到	这	更多的	偏僻的	部分	的	这	海岸	.

夺取他们的土地，将他们驱赶到内陆山区和沿海偏远地区。

['leɪtər] , [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['ʌðər] [mə'leɪz]

Later	,	from	eighteen	hundred	to	fourteen	hundred	years	ago	,	other	Malays
之后	,	从	十八	百	到	十四	百	年	前	,	其他	马来人

['kraʊdɪd] [ɪn] ,

crowded	in	,
挤	在	,

后来，大约在公元前1800年至1400年，其他马来人也陆续涌入。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] .

but	this	time	they	were	more	like	those	of	Java	.
但	这	时间	他们	是	更多的	喜欢	那些	的	Java	.

但这次它们更像是爪哇岛的那些。

[mʌtʃ] ['leɪtər] , ['oʊnli][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ][θɜːrd][lɑːt][ʌv; əv] [mə'leɪz] , [boʊld][ænd; ənd]

Much	later	,	only	about	five	hundred	years	ago	,	a	third	lot	of	Malays	,	bold	and
很多	之后	,	仅有的	关于	五	百	年	前	,	一个	第三	很多	的	马来人	,	大胆的	和

['hɑːrdi] ['siːmən] ,

hardy	seamen	,
耐寒的	海员	,

很久以后，大约五百年前，第三批马来人，他们是勇敢而坚韧的水手。

[bɪ'gæn][ə; eɪ] ['muːvmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪləndz] .

began	a	movement	into	the	islands	.
开始	一个	移动	进入	这	岛屿	.

开始向岛屿进发。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['spænjərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðiːz] ['paiərits]

But	just	then	the	Spaniards	discovered	the	Philippines	and	checked	these	pirates
但	只是	然后	这	西班牙人	发现	这	菲律宾	和	已检查	这些	海盗

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .

before	they	had	gained	much	of	a	foothold	.
前	他们	有	获得	很多	的	一个	立足点	.

但就在这时，西班牙人发现了菲律宾，并在这些海盗站稳脚跟之前就遏制了他们。

['bluːmənˌtrɪt] [spiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] [in'veiʒənz] [ʌv; əv] [mə'leɪz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd]

Blumentritt	speaks	of	these	invasions	of	Malays	as	the	first	,	second	,	and
布卢门特里特	说话	的	这些	入侵	的	马来人	作为	这	第一的	,	第二	,	和

[θɜːrd] ['melei] [maɪ'greɪʃnz] . -

third	Malay	migrations	.	158
第三	马来语	迁移	.	-

布卢门特里特将这些马来人的入侵称为第一次、第二次和第三次马来人迁徙。[158]

['fɪlɪpiːn] [ni'griːtəu] (['maɪər]) .

PHILIPPINE	NEGRITO	(	MEYER	)	.
菲律宾	黑人	(	迈耶	)	.

菲律宾黑人（MEYER）。

[ðə; ði][nɪ'griːtoʊz] , [ɔːr][oʊld][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʌv; əv]

The	negritos	,	or	old	population	,	are	a	little	people	much	like	the	Mincopies	of
这	黑人	,	或者	老的	人口	,	是	一个	小的	人们	很多	喜欢	这	迷你复印	的

[ðə; ði]['ændəmæn] ['aɪləndz] .

the	Andaman	Islands	.
这	安达曼群岛	岛屿	.

尼格利陀人，或者说老一辈人，身材矮小，很像安达曼群岛的明科皮人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [blæk] [skɪnd] , [ænd; ənd] ['krɪŋkli] ['herd] .

They	are	short	,	black	skinned	,	and	crinkly	haired	.
他们	是	短的	,	黑色的	去皮	,	和	皱巴巴的	头发	.

它们身材矮小，皮肤黝黑，头发卷曲。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][oʊld] ,

They	do	not	live	to	be	old	,
他们	做	不是	居住	到	是	老的	,

他们活不到老年。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] ['oʊldər] .

but	a	person	of	thirty	or	forty	looks	as	if	much	older	.
但	一个	人	的	三十	或者	四十	看起来	作为	如果	很多	老	.

但三十岁或四十岁的人看起来却比实际年龄大得多。

[ðeɪ] [bɪld] [noʊ] [truː] ['haʊzɪz] ; [ɪn][bæd] ['weðər] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ruːd] ['ʃeltərz] .

They	build	no	true	houses	;	in	bad	weather	they	put	up	rude	shelters	.
他们	建造	不	真的	房屋	;	在	坏的	天气	他们	放	向上	粗鲁的	避难所	.

他们不建造真正的房屋；在恶劣天气下，他们就搭建简陋的住所。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɔndərəz] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] ['pɑːtəri] ; [ðeɪ] [wer]

They	are	wanderers	and	have	no	agriculture	;	they	make	no	pottery	;	they	wear
他们	是	流浪者	和	有	不	农业	;	他们	制作	不	陶器	;	他们	穿

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] ;

but	little	clothing	;
但	小的	衣服	;

他们是流浪者，没有农业；他们不制陶；他们穿的衣服很少；

[sʌm; səm][skɑːr][ɔːr] [tæ'tuː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] .

some	scar	or	tattoo	;	they	are	fond	of	ornaments	.
一些	瘢痕	或者	纹身	;	他们	是	喜爱	的	装饰品	.

他们身上有疤痕或纹身；他们喜欢佩戴饰品。

[ðer; ðər] [tʃiːf] ['wepən] [ɪz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [spiə] .

Their	chief	weapon	is	the	bow	and	arrow	,	though	they	also	have	spears	.
他们的	首席	武器	是	这	弓	和	箭	,	尽管	他们	还	有	长矛	.

他们的主要武器是弓箭，不过他们也有长矛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skɪlfl] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] .

They	are	skilful	in	throwing	stones	.
他们	是	熟练	在	投掷	石头	.

他们很擅长扔石头。

[ðeɪ] [meɪk] ['faɪər][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] , ['sɔːɪŋ] [wʌn] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] [ə'krɔːs] [ə'nʌðər] .

They	make	fire	by	friction	,	sawing	one	sharp	piece	of	bamboo	across	another	.
他们	制作	火	经过	摩擦	,	锯切	一	锋利的	片	的	竹子	穿过	其他	.

他们通过摩擦生火，将一根锋利的竹子锯到另一根竹子上。

[ɪf] [ə; eɪ][ni'griːtəu][daɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][sʌm; səm][tɑː'^ɑːl][ɔːr]

If	a	negrito	dies	,	his	fellows	believe	he	was	bewitched	by	some	Tagal	or
如果	一个	黑人	死亡	,	他的	伙伴们	相信	他	曾是	着迷	经过	一些	他加尔	或者

['ʌðər] ['melei] ,

other	Malay	,
其他	马来语	,

如果一个黑人死了，他的同伴们会认为他是被某个塔加尔人或其他马来人下了巫术。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [rɪ'vendʒ] .

and	will	not	be	satisfied	until	one	has	been	killed	in	revenge	.
和	将要	不是	是	使满意	直到	一	有	到过	被杀	在	复仇	.

他不杀一人进行复仇绝不会罢休。

[wen] [tuː] [nɪˈgriːtoʊz] [wɪʃ] [tuː; tə] swear159

When	two	negritos	wish	to	swear159
什么时候	二	黑人	希望	到	swear159

当两个黑人想要发誓时159

['frendʃɪp] , [ðeɪ] [kʌt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [sʌks] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

friendship	,	they	cut	their	arms	and	each	sucks	blood	from	the	other	;
友谊	,	他们	切	他们的	武器	和	每个	真糟糕	血	从	这	其他	;

为了友谊，他们割伤了自己的手臂，互相吸吮对方的血；

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [wʌn] [blʌd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [laɪk] ['brʌðərz] .

they	thus	become	of	one	blood	and	are	like	brothers	.
他们	因此	变得	的	一	血	和	是	喜欢	兄弟	.

他们因此血脉相连，情同手足。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [baɪ] ['nɑːtɪŋ] [græs] [wɪtʃ] ['iːðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ]

They	used	to	send	messages	by	knotting	grass	which	either	had	a	meaning
他们	用过的	到	发送	消息	经过	打结	草	哪个	任何一个	有	一个	意义

[ɪtˈself] [ɔːr] [helpt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

itself	or	helped	the	person	who	carried	it	to	remember	what	he	had	been
本身	或者	帮助	这	人	WHO	携带	它	到	记住	什么	他	有	到过

[toʊld] .

told	.
讲述	.

他们过去常常用打结的草来传递信息，这些草结本身要么有意义，要么可以帮助传递信息的人记住他所听到的内容。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [pərˈhæps] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [nɪˈgriːtoʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['moʊstli] [ɑːn] [ðə; ði]

There	are	now	perhaps	twenty	thousand	negritos	and	they	live	mostly	on	the
那里	是	现在	也许	二十	千	黑人	和	他们	居住	大多	在	这

['lɑːrdʒər] ['aɪləndz] — [luːˈzɔn] ,

larger	islands	—	Luzon	,
更大的	岛屿	—	吕宋岛	,

现在大约有两万名尼格利陀人，他们主要居住在较大的岛屿上——吕宋岛。

[ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] , [ænd; ənd] ['niːgroʊz] .

Mindanao	,	and	Negros	.
棉兰老岛	,	和	内格罗斯	.

棉兰老岛和内格罗斯岛。

['meni] [traɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [fɜːrst] ['melei] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .

Many	tribes	in	the	Philippines	represent	the	first	Malay	invasion	.
许多	部落	在	这	菲律宾	代表	这	第一的	马来语	入侵	.

菲律宾的许多部落代表了马来人的第一次入侵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] ; [ɔːl] [ɑːr; ər] [boʊld] [ænd; ənd] ['kruːəl] ;

They	are	much	alike	in	life	and	character	;	all	are	bold	and	cruel	;
他们	是	很多	同样	在	生活	和	特点	;	全部	是	大胆的	和	残忍的	;

他们在生活方式和性格上非常相似；他们都胆大妄为、残忍无情；

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [hed] - ['hʌntərz] .

most	of	them	are	head	-	hunters	.
最多	的	他们	是	头	-	猎人	.

他们大多数都是猎头。

[ðeɪ] [dɪˈpend] , [ɪn] [pɑːrt] , [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

They	depend	,	in	part	,	on	agriculture	,
他们	依赖	,	在	部分	,	在	农业	,

他们在一定程度上依赖农业，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['setld] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr] ['fɔrists] .

and	have	settled	villages	which	are	usually	in	the	mountains	or	forests	.
和	有	定居	村庄	哪个	是	通常	在	这	山脉	或者	森林	.

他们建立了定居村落，这些村落通常位于山区或森林中。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	Igorrotes	are	a	good	example	of	them	.
这	伊戈罗特人	是	一个	好的	例子	的	他们	.

伊戈罗特人就是很好的例子。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [nɔːrθ] [luːˈzɔn] .

They	live	in	North	Luzon	.
他们	居住	在	北	吕宋岛	.

他们居住在吕宋岛北部。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tæˈtuː] ; [ðeɪ] [gɪld] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]

Both	men	and	women	tattoo	;	they	gild	their	teeth	and	are	fond	of
两个都	男人	和	女性	纹身	;	他们	镀金	他们的	牙齿	和	是	喜爱	的

[ˈɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

男女都纹身；他们镀金牙齿，喜欢佩戴饰品。

[ðə; ði] [men] [goʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəus] , [ænd; ənd] [naɪvz] .

The	men	go	armed	with	spears	,	bows	and	arrows	,	and	knives	.
这	男人	去	武装	和	长矛	,	弓	和	箭头	,	和	刀具	.

这些人携带长矛、弓箭和匕首前往。

[ðer; ðər] [pɪˈkjuːliər] [ˈwepən] , [haʊˈevər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] - [naɪf] [kɔːld] [lɪgwə] ; [ðə; ði] [θɪn] [brɔːd]

Their	peculiar	weapon	,	however	,	is	a	hatchet	-	knife	called	ligua	;	the	thin	broad
他们的	奇特	武器	,	然而	,	是	一个	斧头	-	刀	称为	利瓜	;	这	薄的	广阔

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

然而，他们独特的武器是一种名为“ligua”的斧刀；这种斧刀刀刃薄而宽，

[set] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,

set	like	that	of	a	hatchet	,
放	喜欢	那	的	一个	斧头	,

像斧头一样，

[hæz; həz][ə; eɪ] [kɑːnˈkeɪv] [ˈkʌtɪŋ] [edʒ] [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔɪnt] [əˈbʌv] .

has	a	concave	cutting	edge	which	runs	into	a	long	point	above	.
有	一个	凹	切割	边缘	哪个	跑步	进入	一个	长的	观点	多于	.

具有凹形切削刃，其上方延伸至一个长尖。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [rekˈtæŋgjələr] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn] [paɪlz] .

The	houses	of	the	Igorrotes	are	large	,	rectangular	,	and	raised	on	piles	.
这	房屋	的	这	伊戈罗特人	是	大的	,	矩形的	,	和	提高	在	堆	.

伊戈罗特人的房屋很大，呈长方形，建在桩基上。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts] , [ˈtendɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɪrɪgeɪt] —

These	people	are	good	agriculturists	,	tending	their	fields	—	which	they	irrigate	—
这些	人们	是	好的	农业学家	,	倾向于	他们的	字段	—	哪个	他们	灌溉	—

[wɪð; wɪθ] [ker] .

with	care	.
和	关心	.

这些人都是优秀的农民，他们精心照料自己的田地——并进行灌溉。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,

The	girls	of	the	village	are	in	charge	of	an	old	woman	,
这	女孩们	的	这	村庄	是	在	收费	的	一个	老的	女士	,

村里的女孩们负责照顾一位老妇人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ɪv; laɪv][ænd; ənd] [sliːp] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [ˈspeʃ(ə)l] [haʊs] ;

and	they	all	live	and	sleep	together	in	one	special	house	;
和	他们	全部	居住	和	睡觉	一起	在	一	特别的	房子	;

他们都住在一栋特别的房子里，一起睡觉；

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][set] [ʌp][ɑːn][poʊsts] .

this	is	unlike	the	other	houses	of	the	village	and	is	not	set	up	on	posts	.
这	是	与此不同	这	其他	房屋	的	这	村庄	和	是	不是	放	向上	在	帖子	.

这与村里的其他房屋不同，它不是建在柱子上的。

[ðə; ði] [hæv; həv] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsestərz] .

The	Igorrotes	have	much	respect	for	the	souls	of	their	ancestors	.
这	伊戈罗特人	有	很多	尊重	为了	这	灵魂	的	他们的	祖先	.

伊戈罗特人非常尊重祖先的灵魂。

[ɪn] [iːtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðiːz] [soʊlz] [əˈbaɪd] .

In	each	village	there	is	a	sacred	tree	in	which	they	believe	these	souls	abide	.
在	每个	村庄	那里	是	一个	神圣	树	在	哪个	他们	相信	这些	灵魂	遵守	.

每个村庄都有一棵神圣的树，村民们相信这些灵魂就栖息在树中。

[ðoʊ] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [ˈdredf(ə)l] [hed] - [ˈhʌntərz] .

Though	industrious	and	settled	the	Igorrotes	are	dreadful	head	-	hunters	.
尽管	勤劳	和	定居	这	伊戈罗特人	是	可怕	头	-	猎人	.

伊戈罗特人虽然勤劳定居，却是可怕的猎头族。

[ðeɪ] [ˈɔːrgənaɪz][wɔːr] - [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈneɪbərɪŋ] [traɪbz] [fɔːr; fər][ˈvɪktəms] .

They	organize	war	-	parties	to	attack	neighboring	tribes	for	victims	.
他们	组织	战争	-	各方	到	攻击	邻接	部落	为了	受害者	.

他们组织战争队伍袭击邻近部落，掠夺人质。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wɜːr; wər][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈerənd] .

The	party	shown	in	the	picture	were	on	such	an	errand	.
这	派对	所示	在	这	图片	是	在	这样的	一个	差事	.

照片中的这群人正是执行这项任务的。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ][tɪndʒiːən] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Only	a	few	days	after	the	photograph	was	taken	they	fell	upon	a	Tingian	village	,
仅有的	一个	很少	天	后	这	照片	曾是	已采取	他们	跌倒	之上	一个	廷建	村庄	,

照片拍摄后仅仅几天，他们就攻入了一个廷根村庄。

[kɪld] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈpɜːrsənz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhedz] [æz; əz] [ˈtrəufiz] . -

killed	thirty	-	nine	persons	,	and	carried	away	twenty	-	five	heads	as	trophies	.	160
被杀	三十	-	九	人	,	和	携带	离开	二十	-	五	头部	作为	奖杯	.	-

杀害了39人，并带走了25颗人头作为战利品。[160]

[ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] ([ˈmaɪər]) . -

HOUSES	OF	IGORROTES	(	MEYER	)	.	161
房屋	的	伊戈罗特人	(	迈耶	)	.	-

伊戈罗特人的房子（迈耶）。161

[ðə; ði] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

The	Tagals	,	one	of	the	tribes	of	the	second	invasion	,
这	塔加尔语	,	一	的	这	部落	的	这	第二	入侵	,

塔加尔人，第二次入侵的部落之一，

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈpiːpəlz] .

are	the	most	important	of	the	Philippine	peoples	.
是	这	最多	重要的	的	这	菲律宾	人民	.

是菲律宾人民中最重要的群体。

[ðeɪ] [ɪnˈdʌstriəsli] [wɜːrk][ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] [reɪz] [raɪs] , [jæmz] , [meɪz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]

They	industriously	work	their	fields	and	raise	rice	,	yams	,	maize	,	and	several
他们	勤奋地	工作	他们的	字段	和	增加	米	,	山药	,	玉米	,	和	一些

['fleʃi]	-	[ruːt] [plænts] .
fleshy	-	root plants .
肉质的	-	根 植物 .

他们勤劳地耕种田地，种植水稻、山药、玉米和几种肉质根茎类作物。

[ʌv; əv] [fruːts] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] ['mæŋgoʊz] , [bə'nænəz] , ['paɪnæplz] , ['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Of	**fruits**	**they**	**cultivate**	**mangoes**	**,**	**bananas**	**,**	**pineapples**	**,**	**cocoanuts**	**,**	**and**	**others**	**.**
的	水果	他们	培育	芒果	,	香蕉	,	菠萝	,	椰子	,	和	其他的	.

他们种植的水果有芒果、香蕉、菠萝、椰子等。

[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [plænts] [ðeɪ] [prə'duːs] [mə'nɪlə] [hemp] , ['kɑːt(ə)n] , ['ɪndɪgoʊ] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

Of	**industrial**	**plants**	**they**	**produce**	**manila**	**hemp**	**,**	**cotton**	**,**	**indigo**	**,**	**and**	**tobacco**	**.**
的	工业的	植物	他们	生产	马尼拉	麻	,	棉布	,	靛青	,	和	烟草	.

工业工厂生产马尼拉麻、棉花、靛蓝和烟草。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .

Many	**of**	**these**	**plants**	**they**	**have**	**only**	**had**	**since**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Spaniards**	**.**
许多	的	这些	植物	他们	有	仅有的	有	自从	这	未来	的	这	西班牙人	.

这些植物很多都是西班牙人到来之后才有的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [hæd; həd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [pɪg] , [dɔːg] ,

They	**have**	**long**	**had**	**domestic**	**animals**	**,**	**among**	**them**	**the**	**buffalo**	**,**	**pig**	**,**	**dog**	**,**
他们	有	长的	有	国内的	动物	,	之中	他们	这	水牛	,	猪	,	狗	,

[henz] , [ænd; ənd] [dʌks] .

hens	**,**	**and**	**ducks**	**.**
母鸡	,	和	鸭子	.

他们长期以来一直饲养家畜，其中包括水牛、猪、狗、鸡和鸭。

[ðə; ði] [hæv; həv] [taʊnz] [ʌv; əv] considerable162

The	**Tagals**	**have**	**towns**	**of**	**considerable162**
这	塔加尔语	有	城镇	的	considerable162

塔加尔人拥有相当规模的城镇162

[saɪz] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][poʊsts] .

size	**,**	**with**	**well**	**-**	**built**	**houses**	**perched**	**on**	**posts**	**.**
尺寸	,	和	出色地	-	建造	房屋	栖息	在	帖子	.

规模不大，房屋建造精良，架在柱子上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [drest] [ɪn] [gʊd] [klɔːθ] ['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

They	**are**	**well**	**dressed**	**in**	**good**	**cloth**	**woven**	**by**	**the**	**women**	**.**
他们	是	出色地	穿着	在	好的	布	编织	经过	这	女性	.

她们身着妇女们织造的优质布料，打扮得体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][geɪn][ænd; ənd] [gʊd] ['treɪdərz] .

They	**are**	**fond**	**of**	**gain**	**and**	**good**	**traders**	**.**
他们	是	喜爱	的	获得	和	好的	交易员	.

他们喜欢赚钱，而且是优秀的交易员。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktɪv] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] .

They	**are**	**active**	**in**	**body**	**and**	**mind**	**.**
他们	是	积极的	在	身体	和	头脑	.

他们身心都很活跃。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['poʊətri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] “ [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɪl] ['ɪmprəvaɪz] [baɪ][ðə; ði]

They	**delight**	**in**	**poetry**	**,**	**and**	**it**	**is**	**said**	**“**	**boys**	**on**	**the**	**street**	**will**	**improvise**	**by**	**the**
他们	喜	在	诗	,	和	它	是	说	“	男孩们	在	这	街道	将要	凑合	经过	这

[jɑːrd] .

yard	**.**
院子	.

他们喜爱诗歌，据说“街头的男孩会在院子里即兴创作”。

” [ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [brɔːt]

”	**The**	**Tagals**	**write**	**their**	**language**	**with**	**an**	**alphabet**	**which**	**was**	**probably**	**brought**
”	这	塔加尔语	写	他们的	语言	和	一个	字母	哪个	曾是	大概	带来

[frʌm; frəm] ['ɪndiə] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

from	**India**	**long**	**ago**	**.**
从	印度	长的	前	.

“塔加尔人使用一种字母书写他们的语言，这种字母很可能是很久以前从印度带来的。”

[ðeɪ] ['fɔːrmərli] [roʊt] [ɑːn][ˌbæm'buː][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [triːz] .

They	formerly	wrote	on	bamboo	or	on	the	bark	of	certain	trees	.
他们	以前	写道	在	竹子	或者	在	这	吠	的	肯定	树木	.

他们过去常常在竹子上或某些树皮上书写。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv] [kɑːk] - ['faɪtɪŋ] .

The	Tagals	are	passionately	fond	of	cock	-	fighting	.
这	塔加尔语	是	热情地	喜爱	的	公鸡	-	斗争	.

塔加尔人酷爱斗鸡。

['evri] [wʌn] [tʃuːz] ['biːtl] [nʌt] .

Every	one	chews	betel	nut	.
每一个	一	咀嚼	槟榔	坚果	.

人人都嚼槟榔。

[hed] - ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] : (['maɪər]) .

HEAD	-	HUNTING	PARTY	:	IGORROTES	(	MEYER	)	.
头	-	打猎	派对	:	伊戈罗特人	(	迈耶	)	.

猎头队：伊戈罗特斯（迈耶）。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv][luː'zɔn] .

As	to	the	third	migration	,	it	failed	to	reach	the	great	island	of	Luzon	.
作为	到	这	第三	迁移	,	它	失败的	到	抵达	这	伟大的	岛	的	吕宋岛	.

至于第三次迁徙，它未能到达吕宋岛。

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [wɜːr; wər] [moʊ'hæmɪdən] [mə'leɪz] [frʌm; frəm]['bɔːrnɪˌoʊ] .

The	immigrants	were	Mohammedan	Malays	from	Borneo	.
这	移民	是	穆罕默丹	马来人	从	婆罗洲	.

这些移民是来自婆罗洲的穆斯林马来人。

[ðeɪ] were163

They	were163
他们	were163

他们共有163人。

[siː] - ['roʊvɝz][ænd; ənd]['paiərits] .

sea	-	rovers	and	pirates	.
海	-	探测车	和	海盗	.

海上劫掠者和海盗。

[ðeɪ] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːluː] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]

They	gained	possession	of	the	Sulu	Islands	,	the	farthest	to	the	southwest	of
他们	获得	拥有	的	这	苏禄	岛屿	,	这	最远	到	这	西南	的

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

the	Philippines	,
这	菲律宾	,

他们占领了苏禄群岛，该群岛是菲律宾西南方向最远的岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːː] [wen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz]

and	had	landed	on	Mindanao	when	the	arrival	of	the	Spaniards
和	有	登陆	在	棉兰老岛	什么时候	这	到达	的	这	西班牙人

[pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

put	an	end	to	their	movements	.
放	一个	结尾	到	他们的	移动	.

他们登陆棉兰老岛时，西班牙人的到来终止了他们的迁徙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['mɔːrəuz][ɔːr] [mʊəz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

They	are	usually	called	Moros	or	Moors	,	from	their	religion	.
他们	是	通常	称为	摩洛人	或者	沼泽地	,	从	他们的	宗教	.

他们通常被称为摩洛人或摩尔人，这是因为他们的宗教信仰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'lɪgəməs] [ænd; ənd] [kiːp] [sleɪvz] .

They	are	polygamous	and	keep	slaves	.
他们	是	一夫多妻制	和	保持	奴隶	.

他们实行一夫多妻制，并且蓄养奴隶。

[ðer; ðər]['ruːlər][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['suːluː] .

Their	ruler	is	called	the	Sultan	of	Sulu	.
他们的	统治者	是	称为	这	苏丹	的	苏禄	.

他们的统治者被称为苏禄苏丹。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] : [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] - [wʌn] [traɪbz] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz]

Such	are	the	people	of	the	Philippines	:	at	least	fifty	-	one	tribes	,	speaking	as
这样的	是	这	人们	的	这	菲律宾	:	在	至少	五十	-	一	部落	,	请讲	作为

['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

many	different	languages	.
许多	不同的	语言	.

这就是菲律宾人民：至少有五十一个部族，说着同样多的不同语言。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['fɔːrənərz] [ðer; ðər] : ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd]

But	there	are	also	many	foreigners	there	:	thousands	of	Japanese	and
但	那里	是	还	许多	外国人	那里	:	数千	的	日本人	和

[ˌtʃaɪ'niːz] ; [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['indiəns] ,

Chinese	;	descendants	of	American	Indians	,
中国人	;	后代	的	美国人	印度人	,

但那里也有许多外国人：成千上万的日本人和中国人；美洲原住民的后裔，

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['spænjərdz] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ruː] ; ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

brought	by	the	old	Spaniards	from	Mexico	and	Peru	;	Spaniards	and	other
带来	经过	这	老的	西班牙人	从	墨西哥	和	秘鲁	;	西班牙人	和	其他

[waɪts] .

whites	.
白人	.

由来自墨西哥和秘鲁的西班牙老移民带来；西班牙人和其他白人。

[ænd; ənd] ['læstli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][mɛ'stiːzoʊz] , [ɔːr] [mɪkst] ['pɝːsənz] ,

And	lastly	there	are	all	sorts	of	mestizos	,	or	mixed	persons	,
和	最后	那里	是	全部	排序	的	混血儿	,	或者	混合	人	,

最后，还有各种各样的混血儿，或者说混血人种。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [stɑːks] — ['neɪtɪv] [ænd; ənd]

produced	by	the	intermarriage	of	all	these	so	many	different	stocks	—	native	and
生产	经过	这	异族通婚	的	全部	这些	所以	许多	不同的	股票	—	本国的	和

['fɔːrən] .

foreign	.
外国的	.

这是由众多不同种族——本土和外来种族——通婚所产生的。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ˌmelə'nizɪʒən] .

MELANESIANS	.
美拉尼西亚人	.

美拉尼西亚人。

['sevrəl] [greɪt] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][væst]['aɪlənd] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

Several	great	groups	of	people	occupy	the	vast	island	world	of	the	Pacific	.
一些	伟大的	团体	的	人们	占据	这	广阔的	岛	世界	的	这	太平洋	.

太平洋广袤的岛屿世界居住着几个主要族群。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] .

We	have	already	spoken	of	the	Malays	.
我们	有	已经	说	的	这	马来人	.

我们已经谈到了马来人。

[ɪn] [ɔː'streɪliə] [lɪv; laɪv] ['meni] [traɪbz] ['difərɪŋ] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

In	Australia	live	many	tribes	differing	in	language	and	customs	.
在	澳大利亚	居住	许多	部落	不同	在	语言	和	海关	.

澳大利亚居住着许多部落，他们的语言和习俗各不相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli][dɑːrk] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] [ɔːr] ['kɜːrli] [her] . -

They	are	mostly	dark	brown	with	bushy	or	curly	hair	.	164
他们	是	大多	黑暗的	棕色的	和	茂密的	或者	卷曲	头发	.	-

它们大多是深棕色的，毛发浓密或卷曲。164

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sævidʒiz][ɪn] ['kʌltʃər] .

They	are	savages	in	culture	.
他们	是	野蛮人	在	文化	.

他们在文化上是野蛮人。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , [ɪn][væn] ['diːmənz] [lænd] , [ɔːr] [tæz'menjə] , [ðer; ðər] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [ə; eɪ][dɑːrk]

South	of	Australia	,	in	Van	Diemen's	Land	,	or	Tasmania	,	there	formerly	lived	a	dark
南	的	澳大利亚	,	在	范	迪门的	土地	,	或者	塔斯马尼亚	,	那里	以前	居住地	一个	黑暗的

[braʊn] ['piːp(ə)l] ,

brown	people	,
棕色的	人们	,

在澳大利亚南部，范迪门斯地（塔斯马尼亚岛），曾经居住着一群肤色深棕色的人。

[nɑːt] [tɔːl] [ɪn] ['stætʃər] , [wɪð; wɪθ] [pɪ'kjuːliər] [fitʃər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['kɜːrli] [her] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl]

not	tall	in	stature	,	with	peculiar	features	and	long	curly	hair	;	they	are	now	all
不是	高的	在	身材	,	和	奇特	特征	和	长的	卷曲	头发	;	他们	是	现在	全部

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

他们身材不高，五官奇特，留着长长的卷发；现在他们都已不在人世。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , [ɪn]['pæpjuə][ɔːr] [nuː] ['gɪni] ,

North	of	Australia	,	in	Papua	or	New	Guinea	,
北	的	澳大利亚	,	在	巴布亚	或者	新的	几内亚	,

澳大利亚北部，巴布亚新几内亚或新几内亚，

[ɑːr; ər] ['meni] [traɪbz] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [aːts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

are	many	tribes	with	curious	and	interesting	arts	and	customs	.
是	许多	部落	和	好奇的	和	有趣的	艺术	和	海关	.

许多部落都有着奇特而有趣的艺术和习俗。

[ðə; ði] ['riːəl] ['pæpjʊən] [ɑːr; ər][dɑːrk] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['wʊli] [her] , [wɪtʃ] ,

The	real	Papuans	are	dark	brown	in	color	and	have	woolly	hair	,	which	,
这	真实的	巴布亚人	是	黑暗的	棕色的	在	颜色	和	有	毛茸茸的	头发	,	哪个	,

真正的巴布亚人肤色为深棕色，头发呈卷曲状。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] , [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [tʌfts] [wɪð; wɪθ] [ber] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] .

like	that	of	the	Bushmen	,	seems	to	grow	in	tufts	with	bare	spaces	between	.
喜欢	那	的	这	布须曼人	,	似乎	到	生长	在	簇绒	和	裸	空间	之间	.

就像布须曼人所说的那样，似乎成簇生长，簇间有空隙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['miːdiəm] ['stætʃər] .

They	are	of	medium	stature	.
他们	是	的	中等的	身材	.

他们身材中等。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd] [nu:] ['gɪni] [ɑ:r; ər]

The	islands	to	the	east	and	south	of	Australia	and	New	Guinea	are
这	岛屿	到	这	东方	和	南	的	澳大利亚	和	新的	几内亚	是

['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [blæk] ,

occupied	by	black	,
占领	经过	黑色的	,

澳大利亚和新几内亚东部和南部的岛屿居住着黑人，

['wʊli] - ['herd] [traɪbz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ˌmelə'nizɪʒən] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

woolly	-	haired	tribes	,	who	are	called	Melanesians	,	and	who	are	related	to	the
毛茸茸的	-	头发	部落	,	WHO	是	称为	美拉尼西亚人	,	和	WHO	是	有关的	到	这

['pæpjʊən] .

Papuans	.
巴布亚人	.

头发呈卷曲状的部落，被称为美拉尼西亚人，与巴布亚人有亲缘关系。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['fi:dʒi:] , [nu:] ['brɪt(ə)n] , [nu:] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Among	them	are	the	natives	of	Fiji	,	New	Britain	,	New	Ireland	,	and	the
之中	他们	是	这	本地人	的	斐济	,	新的	英国	,	新的	爱尔兰	,	和	这

['sɑ:ləmən] ['aɪləndz] .

Solomon	Islands	.
所罗门	岛屿	.

其中包括斐济、新不列颠、新爱尔兰和所罗门群岛的土著居民。

[ðə; ði] [fi:'dʒi:ənˌfi:dʒi:ən] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wɪl] [wel] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌmelə'nizɪʒən] .

The	Fijians	of	fifty	years	ago	will	well	represent	the	Melanesians	.
这	斐济人	的	五十	年	前	将要	出色地	代表	这	美拉尼西亚人	.

五十年前的斐济人能够很好地代表美拉尼西亚人。

['tɔməs] ['wɪljəmz] , ['fi:dʒi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:'dʒi:ənˌfi:dʒi:ən] , [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['aʊər; ɑ:r] [fækts] .

Thomas	Williams	,	Fiji	and	the	Fijians	,	will	give	us	our	facts	.
托马斯	威廉姆斯	,	斐济	和	这	斐济人	,	将要	给	我们	我们的	事实	.

Thomas Williams，《斐济和斐济人》，将为我们提供事实。

[ðə; ði] [fi:'dʒi:ənˌfi:dʒi:ən] [her] - ['dresɪŋ] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] .

The	Fijian	hair	-	dressing	was	striking	.
这	斐济	头发	-	敷料	曾是	引人注目	.

斐济人的发型令人印象深刻。

[i:tʃ] [tʃi:f] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [her] - ['dresər] ,

Each	chief	had	a	special	hair	-	dresser	,
每个	首席	有	一个	特别的	头发	-	梳妆台	,

每个酋长都有自己的专属理发师，

[hu:] ['fri:kwəntli] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [her] .

who	frequently	spent	several	hours	a	day	in	arranging	his	master's	hair	.
WHO	频繁地	花费	一些	小时	一个	天	在	安排	他的	硕士学位	头发	.

他经常每天花几个小时为主人梳理头发。

[ðə; ði] [her] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə] [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ]

The	hairs	were	trained	to	stand	out	from	the	head	so	as	to	form	a
这	头发	是	受过训练	到	站立	出去	从	这	头	所以	作为	到	形式	一个

[greɪt] [mæs] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [trɪmd] ['ɪntu:] ['kjʊriəs] [ʃeɪps] .

great	mass	that	might	be	trimmed	into	curious	shapes	.
伟大的	大量的	那	可能	是	修剪过的	进入	好奇的	形状	.

头发被训练成从头皮上竖起来，形成一大团，然后可以修剪成奇特的形状。

[ðɪs] [smuːð] , [sɔːft] , ['sɑːlɪd] , ['kʊʃ(ə)n] - [laɪk] [mæs] [ʌv; əv] [her] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] —

This	smooth	,	soft	,	solid	,	cushion	-	like	mass	of	hair	was	stained	with	colors	—
这	光滑的	,	柔软的	,	坚硬的	,	软垫	-	喜欢	大量的	的	头发	曾是	染色	和	颜色	—

[dʒet] [blæk] ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] might165

jet	black	naturally	,	it	might165
喷射	黑色的	自然	,	它	might165

这团光滑、柔软、结实、像垫子一样的头发染上了各种颜色——自然状态下是乌黑的，可能是165

[biː; bi] [bluː] - [blæk] , ['æʃi] [waɪt] , [ɔːr] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [red] .

be	blue	-	black	,	ashy	white	,	or	shades	of	red	.
是	蓝色的	-	黑色的	,	灰烬	白色的	,	或者	色调	的	红色的	.

颜色可以是蓝黑色、灰白色或各种红色。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [her] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][bænd][ɪn] [frʌnt] , [maɪt] [biː; bi] [blæk] , [waɪl] [ðæt]

The	whole	mass	of	hair	,	except	a	band	in	front	,	might	be	black	,	while	that
这	所有的	大量的	的	头发	,	除了	一个	乐队	在	正面	,	可能	是	黑色的	,	尽管	那

[wʌz; wəz] [waɪt] ;

was	white	;
曾是	白色的	;

除了前面一绺头发外，其余的头发可能是黑色的，而前面那绺头发却是白色的；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [her] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][kɔːrdz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]['tæsəlz] ;

sometimes	the	hair	behind	was	twisted	into	cords	ending	with	tassels	;
有时	这	头发	在后面	曾是	扭曲	进入	绳索	结束	和	流苏	;

有时，后面的头发会被拧成绳状，末端缀以流苏；

[wʌn][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv]['faɪəri] [red] [her] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

one	man	had	a	knot	of	fiery	red	hair	on	the	crown	while	the	rest	of	his
一	男人	有	一个	结	的	火热	红色的	头发	在	这	王冠	尽管	这	休息	的	他的

[hed] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] ;

head	was	shaved	;
头	曾是	剃光	;

其中一名男子头顶有一撮火红色的头发，其余部分都剃光了；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [her] [mæs] ['meʒərd] [fɔːr] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

sometimes	the	hair	mass	measured	four	feet	or	more	in	circumference	.
有时	这	头发	大量的	测量	四	脚	或者	更多的	在	圆周	.

有时毛发团的周长可达四英尺或更大。

[sʌtʃ] [grænd] [her] - ['dresɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði]

Such	grand	hair	-	dressing	would	be	ruined	by	lying	down	with	the	head	on	the
这样的	盛大	头发	-	敷料	会	是	毁坏	经过	说谎	向下	和	这	头	在	这

[graʊnd] — [soʊ][ðə; ði][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hed] - [rest] [ɔːr] ['pɪloʊ] ,

ground	—	so	the	Fijians	had	a	wooden	head	-	rest	or	pillow	,
地面	—	所以	这	斐济人	有	一个	木制的	头	-	休息	或者	枕头	,

如此精致的发型如果躺下头枕在地上就会毁了——所以斐济人会使用木制头枕或枕头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][set] ['ʌndər] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [hed] [ʌp] , [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	was	set	under	the	neck	and	held	the	head	up	,	off	the	ground	.
哪个	曾是	放	在下面	这	脖子	和	握住	这	头	向上	,	离开	这	地面	.

它被放置在脖子下方，将头部抬离地面。

[fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən] (['rætˌsɛl]) .

FIJIAN	(	RATZEL	)	.
斐济	(	拉策尔	)	.

斐济（拉泽尔）。

[men] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sæʃ] [ʌv; əv][bɑːrk] [klɔːθ] ,

Men	wore	a	long	sash	of	bark	cloth	,
男人	穿着	一个	长的	窗扇	的	吠	布	,

男人们身穿长长的树皮布腰带，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eniwer] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔ:ŋ] .

which	was	anywhere	from	three	to	one	hundred	yards	long	.
哪个	曾是	任何地方	从	三	到	一	百	码	长的	.

长度从三码到一百码不等。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [wu:nd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

This	was	passed	between	the	legs	and	wound	around	the	waist	any	number	of
这	曾是	通过了	之间	这	腿	和	伤口	大约	这	腰部	任何	数字	的

[taɪmz] ;

times	;
时代	;

这条绳子从两腿之间穿过，绕在腰间缠绕任意圈数；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'ti:]

if	it	were	long	and	the	man	wanted	to	present	a	fine	appearance	it
如果	它	是	长的	和	这	男人	通缉	到	展示	一个	美好的	外貌	它

[wʌz; wəz] ['foʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌp] [ə'genst] the166

was	folded	several	times	up	against	the166
曾是	折叠	一些	时代	向上	反对	the166

如果衣服很长，而这个人又想让自己看起来体面些，就会把衣服折叠好几层贴在脖子上。166

['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ; [ðə; ði] ['ɛndz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [treɪl] [bɪ'haɪnd] .

upper	part	of	his	body	;	the	ends	were	allowed	to	trail	behind	.
上	部分	的	他的	身体	;	这	结束	是	允许	到	踪迹	在后面	.

上半身；衣摆拖在身后。

[ðə; ði] [men] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['tɜ:rbən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , [bʌt; bət] [faɪn] [ænd; ənd] ['gɔ:zi] ;

The	men	wore	a	turban	of	the	same	material	,	but	fine	and	gauzy	;
这	男人	穿着	一个	头巾	的	这	相同的	材料	,	但	美好的	和	薄纱	;

男人们戴着同样材质的头巾，但材质更精致、更轻薄；

[frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] , ['sevrəl] [taɪmz]

from	four	to	six	feet	long	,	it	was	wrapped	around	the	head	,	several	times
从	四	到	六	脚	长的	,	它	曾是	包装	大约	这	头	,	一些	时代

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ;

if	need	be	;
如果	需要	是	;

它长约四到六英尺，缠绕在头部，必要时可以缠绕数圈；

[ɪf] [ðə; ði] [her] [mæs] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] .

if	the	hair	mass	was	large	,	however	,	it	would	go	little	more	than	once	.
如果	这	头发	大量的	曾是	大的	,	然而	,	它	会	去	小的	更多的	比	一次	.

但是，如果毛发量很大，可能就只能移动一小段距离。

['wɪmɪn] [wɔ:r] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [frɪndʒd] [weɪst] [bænd] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:z] .

Women	wore	little	but	a	fringed	waist	band	,	which	hung	to	the	knees	.
女性	穿着	小的	但	一个	流苏	腰部	乐队	,	哪个	悬挂	到	这	膝盖	.

妇女们身上只穿了一条垂到膝盖的流苏腰带。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'ni:ʒənz] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [ju:st]

Like	the	Polynesians	,	from	whom	they	probably	learned	it	,	the	Fijians	used
喜欢	这	波利尼西亚人	,	从	谁	他们	大概	学习	它	,	这	斐济人	用过的

[mʌtʃ] ['kɑ:və; 'kɑ:ˌvɑ:] ,

much	kava	,
很多	卡瓦	,

斐济人像他们可能从波利尼西亚人那里学到的那样，大量饮用卡瓦酒。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ə; eɪ] ['stju:pifaid] [ɔ:r] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

a	drink	which	produces	a	stupefied	or	intoxicated	condition	.
一个	喝	哪个	产	一个	目瞪口呆	或者	酣	状况	.

一种能使人昏昏沉沉或醉酒的饮料。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] .

The	preparation	of	kava	for	the	king	was	a	great	occasion	.
这	准备	的	卡瓦	为了	这	国王	曾是	一个	伟大的	场合	.

为国王准备卡瓦酒是一件大事。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] [boʊl] , [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ['kerfəli] ['pɑːlɪʃt] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	great	kava	bowl	,	made	of	wood	carefully	polished	,	was	placed	upon	the	ground	.
这	伟大的	卡瓦	碗	,	制成	的	木头	小心	抛光	,	曾是	放置	之上	这	地面	.

一个巨大的卡瓦碗，由精心打磨的木头制成，被放置在地上。

[ðə; ði] [gests] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	guests	seated	themselves	around	it	.
这	客人	坐着	他们自己	大约	它	.

客人们围坐在它周围。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [tʊk] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] ;

A	number	of	young	men	took	pieces	of	the	root	from	which	the	drink	was	to	be	made	and	chewed	them	well	in	their	mouths	;
一个	数字	的	年轻的	男人	采取	件	的	这	根	从	哪个	这	喝	曾是	到	是	制成	和	咀嚼	他们	出色地	在	他们的	嘴	;

一些年轻人取下用来制作饮料的根茎，在嘴里仔细咀嚼；

[ðeɪ] [stækt] [ʌp] [ðə; ði] ['pelits] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] ;

they	stacked	up	the	pellets	in	the	dish	;
他们	堆叠	向上	这	颗粒	在	这	盘子	;

他们把颗粒饲料堆放在盘子里；

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv] [tʃuːd] [ruːt] [wɜːr; wər] [wel] [stɜːrd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

water	was	poured	in	until	the	bowl	was	nearly	full	and	the	balls	of	chewed	root	were	well	stirred	about	and	squeezed	in	it	.
水	曾是	倾倒	在	直到	这	碗	曾是	几乎	满的	和	这	球	的	咀嚼	根	是	出色地	搅拌	关于	和	挤压	在	它	.

将水倒入碗中，直到碗几乎装满，然后将嚼过的根球充分搅拌并挤压在水中。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪ'speʃəli] [treɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] , [streɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['faɪbər] ,

Then	a	man	,	especially	trained	to	the	work	,	strained	them	out	with	a	bunch	of	fibre	,
然后	一个	男人	,	尤其	受过训练	到	这	工作	,	紧张	他们	出去	和	一个	束	的	纤维	,

然后，一名经过专门训练的工人用一束纤维将它们过滤出来。

[ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ] ['twɪstɪŋ] , [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['pelits] [ʌn'tɪl] [noʊ] [mɔːr] [dʒuːs] [ɔːr] ['wɔːtər] [ræn] [aʊt] .

in	which	,	by	twisting	,	he	squeezed	the	pellets	until	no	more	juice	or	water	ran	out	.
在	哪个	,	经过	扭曲	,	他	挤压	这	颗粒	直到	不	更多的	汁	或者	水	跑	出去	.

他通过扭转挤压颗粒，直到不再有汁液或水流出。

[ðə; ði] ['lɪkwɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

The	liquid	was	now	ready	for	drinking	.
这	液体	曾是	现在	准备好	为了	喝	.

液体现在可以饮用了。

[prer] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] .

Prayer	and	song	had	accompanied	the	making	of	the	kava	.
祷告	和	歌曲	有	伴随	这	制作	的	这	卡瓦	.

制作卡瓦酒的过程中伴随着祈祷和歌声。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , [spɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

The	king	,	receiving	a	cupful	from	a	servant	,	spilled	a	little	to	the	gods	,
这	国王	,	接收	一个	一杯	从	一个	仆人	,	洒了	一个	小的	到	这	神	,

[ænd; ənd] [ðen] [dræŋk] .

and	then	drank	.
和	然后	喝	.

国王从侍从手中接过一杯酒，洒了一点给神灵，然后喝了下去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [dræŋk][ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rdər] .

The	others	then	drank	in	their	order	.
这	其他的	然后	喝	在	他们的	命令	.

其他人随后按顺序喝了酒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [drɪŋk] [nekst]['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] . -

It	was	a	high	honor	to	drink	next	after	the	king	.	167
它	曾是	一个	高的	荣誉	到	喝	下一个	后	这	国王	.	-

在国王之后饮酒是一种至高无上的荣誉。[167]

[paɪl] - ['dwelɪŋ] ['vɪlɪdʒ] : [nu:] ['gɪni] (['rætˌsɛl]) . -

PILE	-	DWELLING	VILLAGE	:	NEW	GUINEA	(	RATZEL	)	.	168
桩	-	住宅	村庄	:	新的	几内亚	(	拉策尔	)	.	-

桩基村落：新几内亚（拉策尔）。168

[kə'nu:] : [nu:] ['gɪni] (['rætˌsɛl]) .

CANOE	:	NEW	GUINEA	(	RATZEL	)	.
独木舟	:	新的	几内亚	(	拉策尔	)	.

独木舟：新几内亚（拉策尔）。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ənˌfi:dʒi:ən] [ka:vd] [ni:t] [boʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] [wʊd] .

The	Fijians	carved	neat	bowls	and	other	vessels	from	wood	.
这	斐济人	雕刻	整洁的	碗	和	其他	船只	从	木头	.

斐济人用木头雕刻出精美的碗和其他器皿。

[ðə; ði]['kɑ:və; 'kɑ:ˌvɑ:] [boʊlz] , [ðoʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪn] , [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [kʌt] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli]

The	kava	bowls	,	though	usually	plain	,	were	carefully	cut	and	beautifully
这	卡瓦	碗	,	尽管	通常	清楚的	,	是	小心	切	和	非常漂亮

['pɑ:lɪʃt] .

polished	.
抛光	.

卡瓦碗虽然通常很朴素，但都经过精心切割和抛光。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ənˌfi:dʒi:ən] — ['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn][ʌv; əv][pə'sɪfɪk] ['aɪləndərz] — [meɪd] ['pɑ:təri] ; [ðə; ði] ['ves(ə)lz]

The	Fijians	—	almost	alone	of	Pacific	Islanders	—	made	pottery	;	the	vessels
这	斐济人	—	几乎	独自的	的	太平洋	岛民	—	制成	陶器	;	这	船只

[wɜ:r; wər][ɪn] ['veriəs] [streɪndʒ] [ðoʊ] ['ræðər] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:rmz] ,

were	in	various	strange	though	rather	graceful	forms	,
是	在	各种各样的	奇怪的	尽管	相当	优美	表格	,

斐济人——几乎是太平洋岛民中唯一制作陶器的民族；这些陶器造型奇特，但又颇为优美。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [gleɪzd] .

and	were	somewhat	glazed	.
和	是	有些	釉面	.

表面有些光滑。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wɔ:r] [klʌbz] [ʌv; əv] [faɪn] , ['hevi] , [dɑ:rk] [wʊdz] [wɪtʃ] ['verid] [mʌtʃ] [ɪn][fɔ:rm]

They	made	remarkable	war	clubs	of	fine	,	heavy	,	dark	woods	which	varied	much	in	form
他们	制成	卓越	战争	俱乐部	的	美好的	,	重的	,	黑暗的	树林	哪个	多种多样	很多	在	形式

,

,

,

他们用上等、沉重、深色的木材制作了造型各异、非常精美的战棍。

[wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] handsomely169

were	decorated	with	carving	,	and	were	handsomely169
是	装饰	和	雕刻	,	和	是	handsomely169

它们饰有雕刻，而且非常漂亮[169]

['pɑːlɪʃt] .

polished	.
抛光	.

抛光。

[fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən][wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] ['seɪləz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['betər] [kə'nuːz] [ðæn; ðən][sʌm; səm]

Fijians	were	not	good	sailors	,	but	they	made	better	canoes	than	some
斐济人	是	不是	好的	水手们	,	但	他们	制成	更好的	独木舟	比	一些

[ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [ˌpɑːlə'niːʒənz] ,

of	those	made	by	Polynesians	,
的	那些	制成	经过	波利尼西亚人	,

斐济人航海技术并不出色，但他们制造的独木舟比一些波利尼西亚人制造的还要好。

[huː] [wɜːr; wər][boʊld] ['seɪləz] .

who	were	bold	sailors	.
WHO	是	大胆的	水手们	.

他们是勇敢的水手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːŋgənz] ([ˌpɑːlə'niːʒənz]) [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [staɪl] [ʌv; əv] [kə'nuː] [tuː; tə]

It	is	said	that	the	Tongans	(	Polynesians	)	gave	up	their	own	style	of	canoe	to
它	是	说	那	这	汤加人	(	波利尼西亚人	)	给予	向上	他们的	自己的	风格	的	独木舟	到

[ə'dɑːpt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən] .

adopt	that	of	the	Fijians	.
采纳	那	的	这	斐济人	.

据说汤加人（波利尼西亚人）放弃了他们自己的独木舟样式，转而采用斐济人的独木舟样式。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] , ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] ;

The	canoes	were	,	like	those	of	many	of	the	Pacific	Islands	,	double	canoes	;
这	独木舟	是	,	喜欢	那些	的	许多	的	这	太平洋	岛屿	,	双倍的	独木舟	;

这些独木舟和许多太平洋岛屿上的独木舟一样，都是双体独木舟；

[tuː] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][wɜːr; wər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] — [wɪð; wɪθ]

two	canoes	of	the	same	shape	and	size	were	placed	side	by	side	—	with
二	独木舟	的	这	相同的	形状	和	尺寸	是	放置	边	经过	边	—	和

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [speɪs] [bɪ'twiːn] — [ænd; ənd][juː'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] ['bɔrdz] ;

some	little	space	between	—	and	united	by	a	platform	of	boards	;
一些	小的	空间	之间	—	和	团结的	经过	一个	平台	的	板	;

两艘形状和大小相同的独木舟并排放置，中间留有一些空隙，并用木板平台连接起来；

[wʌn] [seɪl][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['hɔɪstɪd] ; ['pædlz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['skʌlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

one	sail	was	sometimes	hoisted	;	paddles	were	used	for	sculling	and	a	great
一	帆	曾是	有时	吊起	;	桨	是	用过的	为了	划桨	和	一个	伟大的

['stɪrɪŋ] [ɔːr] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

steering	oar	was	employed	.
转向	桨	曾是	受雇	.

有时会升起一面帆；用桨划水，并使用一根巨大的舵桨。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [bʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][krɑːft] [juːst]

A	much	larger	book	than	this	would	be	needed	for	describing	all	the	craft	used
一个	很多	更大的	书	比	这	会	是	需要	为了	描述	全部	这	工艺	用过的

[ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [mə'leɪən] ,

on	the	water	by	Malayans	,
在	这	水	经过	马来人	,

要描述马来人水上使用的所有船只，需要比这厚得多的书。

[ˌmelə'nizɪʒən] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'niːʒənz] .
Melanesians , and Polynesians .
美拉尼西亚人 , 和 波利尼西亚人 .

美拉尼西亚人和波利尼西亚人。

[ðə; ðiː][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən] [ɪn'dʒɔɪd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [drʌmz] , [stɪks]
The Fijians enjoyed music and had two or three kinds of drums , sticks
这 斐济人 享受 音乐 和 有 二 或者 三 种类 的 鼓 , 棍子
[ðæt] [wɜːr; wər] ['biːtn] [tə'geðər] ,
that were beaten together ,
那 是 被打败 一起 ,

斐济人喜爱音乐，他们有两三种鼓，鼓是用鼓槌敲击而成的。

[pæn] - [paɪps] , [ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['dʒuːz] - [hɑːrp] , [ə; eɪ] [kɑːntʃ] - [ʃel] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fluːt]
pan - pipes , a bamboo jew's - harp , a conch - shell trumpet , and a little flute
平底锅 - 管道 , 一个 竹子 犹太人的 - 竖琴 , 一个 海螺 - 壳 喇叭 , 和 一个 小的 长笛
[ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [baɪ][ðə; ðiː] [noʊz] .
that was blown by the nose .
那 曾是 吹 经过 这 鼻子 .

排箫、竹制口弦琴、海螺号角和用鼻子吹奏的小笛子。

[ðə; ðiː][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['piːp(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ruːlz] [ə'baʊt] [g'riːtɪŋz]
The Fijians were a polite people — that is , they had rules about greetings
这 斐济人 是 一个 有礼貌的 人们 — 那 是 , 他们 有 规则 关于 问候
, [bɪ'heɪvjər] ,
, behavior ,
, 行为 ,

斐济人很有礼貌——也就是说，他们有关于问候、行为举止的规则。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] .
and the treatment of superiors .
和 这 治疗 的 上级 .

以及对待上级的方式。

[wʌn] ['kjʊriəs] [ruːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] ,
One curious rule was that a servant or inferior ,
一 好奇的 规则 曾是 那 一个 仆人 或者 下 ,

一条奇怪的规定是，仆人或下级，

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]['mæstər] [fel] [ɔːr][gɑːt]['ɪntuː][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
in case his master fell or got into some ridiculous position ,
在 案件 他的 掌握 跌倒 或者 得到 进入 一些 荒谬的 位置 ,

万一他的主人摔倒了或者陷入了某种滑稽的境地，

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [fɔːl] [ɔːr] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
must also fall or place himself in a similar ridiculous position .
必须 还 落下 或者 地方 他自己 在 一个 相似的 荒谬的 位置 .

他也必须跌倒或让自己处于类似的滑稽境地。

['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] .
Afterward it was expected that he would be rewarded for his politeness .
之后 它 曾是 预期的 那 他 会 是 奖励 为了 他的 礼貌 .

事后，人们期望他能因其礼貌而得到奖励。

['mɪstər] . Williams170
Mr . Williams170
先生 . Williams170

威廉姆斯先生170

[telz] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] ['præktɪs] : —
tells us an incident that illustrates this practice : —
讲述 我们 一个 事件 那 图示 这 实践 : —

讲述一个能说明这种做法的事件：—

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kəukə,nʌt] [triː] ,

“	One	day	I	came	to	a	long	bridge	formed	of	a	single	cocoanut	tree	,
“	一	天	我	来了	到	一个	长的	桥	形成	的	一个	单身的	椰子	树	,

“有一天，我来到一座由一棵椰子树构成的长桥前，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]['ræpɪd] [striːm] ,

which	was	thrown	across	a	rapid	stream	,
哪个	曾是	抛掷	穿过	一个	迅速的	溪流	,

它被抛过湍急的溪流，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] ['loʊər] ,

the	opposite	bank	of	which	was	two	or	three	feet	lower	,
这	对面的	银行	的	哪个	曾是	二	或者	三	脚	降低	,

对岸比岸低两三英尺，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [wʌz; wəz] [tuː] [stiːp] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

so	that	the	declivity	was	too	steep	to	be	comfortable	.
所以	那	这	斜坡	曾是	也	陡	到	是	舒服的	.

因此，坡度太陡，让人感到不舒服。

[ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wet][ænd; ənd] ['slɪpəri] , [ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ] ['krɔːsɪŋ] ['seɪfli] [wʌz; wəz] ['veri]

The	pole	was	also	wet	and	slippery	,	and	thus	my	crossing	safely	was	very
这	极	曾是	还	湿的	和	滑	,	和	因此	我的	过境	安全	曾是	非常

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	.
疑	.

杆子又湿又滑，因此我能否安全通过非常令人怀疑。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] ['hiːðn] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

Just	as	I	commenced	the	experiment	a	heathen	said	,	with	much	animation	,
只是	作为	我	开始	这	实验	一个	异教徒	说	,	和	很多	动画片	,

我刚开始做实验，一个异教徒就激动地说：

- [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

'	To	-	day	I	shall	have	a	musket	.
-	到	-	天	我	将	有	一个	滑膛枪	.

“今天我将拥有一支滑膛枪。”

- [aɪ][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [hiːd] [maɪ] [steps] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

'	I	had	,	however	,	just	then	to	heed	my	steps	more	than	his	words	,
-	我	有	,	然而	,	只是	然后	到	注意	我的	步骤	更多的	比	他的	字	,

然而，当时我更应该听从他的指示，而不是他的话语。

[ænd; ənd][soʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['seɪfli] .

and	so	succeeded	in	reaching	the	other	side	safely	.
和	所以	成功了	在	到达	这	其他	边	安全	.

于是，他们安全到达了对岸。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ,

When	I	asked	him	why	he	spoke	of	a	musket	,	the	man	replied	,
什么时候	我	问	他	为什么	他	辐	的	一个	滑膛枪	,	这	男人	回复	,

当我问他为什么提到火枪时，那人回答说：

- [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] ,

'	I	felt	certain	you	would	fall	in	attempting	to	go	over	,
-	我	毛毡	肯定	你	会	落下	在	尝试	到	去	超过	,

“我确信你会在试图翻越的时候摔倒。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['fɔːlən]['æftər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ɪz] [haɪ] , [ðə; ðɪ]

and	I	should	have	fallen	after	you	;	and	,	as	the	bridge	is	high	,	the
和	我	应该	有	倒下	后	你	;	和	,	作为	这	桥	是	高的	,	这

['wɔːtər]['ræpɪd] ,

water	rapid	,
水	迅速的	,

我本该也跟着你一起跌倒；而且，由于桥很高，水流湍急，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [les]

and	you	a	gentleman	,	you	would	not	have	thought	of	giving	me	less
和	你	一个	绅士	,	你	会	不是	有	想法	的	给予	我	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌskɪt] . -

than	a	musket	.	'
比	一个	滑膛枪	.	-

而你是一位绅士，你不会想到给我一件比火枪还不如的东西吧。

" [ðə; ðɪ][tæ'bʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['hæbɪts][ʌv; əv][pə'sɪfɪk] ['aɪləndərz] .

"	The	tabu	is	one	of	the	most	curious	habits	of	Pacific	Islanders	.
"	这	禁忌	是	一	的	这	最多	好奇的	习惯	的	太平洋	岛民	.

“禁忌是太平洋岛民最奇特的习俗之一。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɪn]['fiːdʒiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpɑːlə'niːʒən] , ['rædər] [ðæn; ðən] [ˌmelə'nizɪʒən] .

Though	it	occurred	in	Fiji	,	it	was	Polynesian	,	rather	than	Melanesian	.
尽管	它	发生	在	斐济	,	它	曾是	波利尼西亚人	,	相当	比	美拉尼西亚	.

虽然它发生在斐济，但它是波利尼西亚文化，而不是美拉尼西亚文化。

[tæ'bʊ][wʌz; wəz] [fər'bɪdɪŋ] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [tʌtʃ] , [ɔːr][juːz] , [ɔːr] [meɪk] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] .

Tabu	was	forbidding	persons	to	touch	,	or	use	,	or	make	some	object	.
禁忌	曾是	禁止	人	到	触碰	,	或者	使用	,	或者	制作	一些	目的	.

禁忌是禁止人们触摸、使用或制造某些物品。

[tʃiːfs] [ænd; ənd] [priːsts] [set] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tæ'bʊ] , [bʌt; bət] ['lesər] ['piːp(ə)l] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [duː]

Chiefs	and	priests	set	most	of	the	tabus	,	but	lesser	people	might	sometimes	do
酋长们	和	神父	放	最多	的	这	禁忌	,	但	较少	人们	可能	有时	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

酋长和祭司制定了大部分禁忌，但地位较低的人有时也可能这样做。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [tæ'bʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kəukə,nʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ,

A	man	might	tabu	all	the	cocoanuts	in	a	district	,
一个	男人	可能	禁忌	全部	这	椰子	在	一个	区	,

一个人可能会禁止采摘一个地区的所有椰子。

['setɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][saɪn][ɔːr][mɑːrk][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] had171

setting	up	some	sign	or	mark	to	show	that	he	had171
环境	向上	一些	符号	或者	标记	到	展示	那	他	had171

设置一些标志或标记来表明他有171

[dʌn] [soʊ] ; [noʊ][wʌn] [maɪt] [ˌðer'æftər] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [nʌt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][tæ'bʊ][hæd; həd] [bɪn]

done	so	;	no	one	might	thereafter	touch	a	nut	there	until	the	tabu	had	been
完毕	所以	;	不	一	可能	此后	触碰	一个	坚果	那里	直到	这	禁忌	有	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

这样做之后，在禁忌解除之前，任何人都不得触碰那里的坚果。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [maɪt] [tæ'bʊ][ə; eɪ]['mænz] ['wɜːrkɪŋ] ;

A	chief	might	tabu	a	man's	working	;
一个	首席	可能	禁忌	一个	男人的	在职的	;

酋长可能会禁止某人工作；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][wɜːrk][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][tæ'bʊ] .

he	**could**	**not**	**do**	**work**	**of**	**any**	**kind**	**until**	**the**	**chief**	**removed**	**the**	**tabu**	**.**
他	可以	不是	做	工作	的	任何	种类	直到	这	首席	已移除	这	禁忌	.

在酋长解除禁忌之前，他什么活都干不了。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [maɪt] [tæ'bʊ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ;

A	**chief**	**might**	**tabu**	**the**	**building**	**of**	**canoes**	**by**	**the**	**people**	**of**	**a**	**certain**	**village**	**;**
一个	首席	可能	禁忌	这	建筑	的	独木舟	经过	这	人们	的	一个	肯定	村庄	;

酋长可能会禁止某个村庄的村民制造独木舟；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌðens'fɔːrθ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kə'nuːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

the	**people**	**thenceforth**	**would**	**need**	**to**	**secure**	**canoes**	**from**	**others**	**.**
这	人们	此后	会	需要	到	安全的	独木舟	从	其他的	.

此后，人们需要从其他人那里获得独木舟。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tæ'bʊ] [wɜːr; wər][set] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

Thousands	**of**	**tabus**	**were**	**set**	**,**	**and**	**they**	**made**	**much**	**trouble**	**and**
数千	的	禁忌	是	放	,	和	他们	制成	很多	麻烦	和

[ˌɪnkən'viːniəns] .

inconvenience	**.**
不便	.

设置了数千条禁忌，造成了很多麻烦和不便。

[ðə; ði][mæn] [huː] [broʊk] [ə; eɪ][tæ'bʊ][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [deθ] .

The	**man**	**who**	**broke**	**a**	**tabu**	**was**	**punished**	**,**	**sometimes**	**by**	**death**	**.**
这	男人	WHO	打破	一个	禁忌	曾是	受到惩罚	,	有时	经过	死亡	.

触犯禁忌的人会受到惩罚，有时甚至会被处死。

[ðə; ði][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən][wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] ['kænəbəlz] .

The	**Fijians**	**were**	**dreadful**	**cannibals**	**.**
这	斐济人	是	可怕	食人族	.

斐济人是可怕的食人族。

['ɪŋglənd] ['gʌvənd] ['fiːdʒiː][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs]

England	**governed**	**Fiji**	**for**	**many**	**years**	**,**	**and**	**it**	**was**	**believed**	**that**	**the**	**practice**
英格兰	受统治	斐济	为了	许多	年	,	和	它	曾是	相信	那	这	实践

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	**disappeared**	**.**
有	消失	.

英国统治斐济多年，人们认为这种习俗已经消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [men] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn]

A	**few**	**old**	**men**	**were**	**considered**	**almost**	**as**	**curiosities**	**because**	**they**	**had**	**eaten**
一个	很少	老的	男人	是	经过考虑的	几乎	作为	奇闻异事	因为	他们	有	吃

[fleʃ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] .

flesh	**of**	**men**	**and**	**were**	**called**	**“**	**the**	**last**	**of**	**the**	**cannibals**	**.**
肉	的	男人	和	是	称为	“	这	最后的	的	这	食人族	.

一些老人因为吃过人肉而被视为奇人异士，被称为“最后的食人族”。

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] - [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .

”	**Then**	**suddenly**	**in**	**1889**	**the**	**old**	**custom**	**broke**	**out**	**again**	**.**
”	然后	突然	在	-	这	老的	风俗	打破	出去	再次	.

“然后，到了 1889 年，这种旧习俗突然又出现了。”

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən] [kɪld] [sʌm; səm]['vɪktəms][ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

A	**party**	**of**	**Fijians**	**killed**	**some**	**victims**	**and**	**ate**	**them**	**in**	**a**	**cave**	**.**
一个	派对	的	斐济人	被杀	一些	受害者	和	吃	他们	在	一个	洞穴	.

一群斐济人杀害了一些受害者，并在山洞里吃掉了他们。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [pər'suːt] [faʊnd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fiːst] .

A	**party**	**in**	**pursuit**	**found**	**evidence**	**of**	**the**	**dreadful**	**feast**	**.**
一个	派对	在	追逐	成立	证据	的	这	可怕	盛宴	.

追捕者发现了那场可怕盛宴的证据。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊd(ə)n] [fɔːks] [juːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Among	these	were	some	of	the	curious	wooden	forks	used	because	it	was
之中	这些	是	一些	的	这	好奇的	木制的	叉子	用过的	因为	它	曾是

[nɑːt]['prɑːpər] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ! -

not	proper	that	the	flesh	should	be	touched	with	the	fingers	!	172
不是	恰当的	那	这	肉	应该	是	感动	和	这	手指	!	-

其中包括一些奇特的木制叉子，因为用手指触摸肉是不合适的！172

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ˌpɑːlə'niːʒənz] .

POLYNESIANS	.
波利尼西亚人	.

波利尼西亚人。

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmelə'nizɪʒən] ['aɪləndz] ,

The	Pacific	Islands	lying	east	from	the	Melanesian	Islands	,
这	太平洋	岛屿	说谎	东方	从	这	美拉尼西亚	岛屿	,

位于美拉尼西亚群岛以东的太平洋岛屿，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə] ['iːstər] ['aɪlənd] , [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]

beginning	with	New	Zealand	and	stretching	to	Easter	Island	,	were	occupied	by
开始	和	新的	新西兰	和	伸展	到	复活节	岛	,	是	占领	经过

[ˌpɑːlə'niːʒənz] .

Polynesians	.
波利尼西亚人	.

从新西兰一直延伸到复活节岛，都曾是波利尼西亚人的居住地。

[ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪlənd] [gruːps] [wɜːr; wər] [nuː] ['ziːlənd] , [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['aɪləndz] ,

The	best	known	of	their	island	groups	were	New	Zealand	,	the	Society	Islands	,
这	最好的	已知	的	他们的	岛	团体	是	新的	新西兰	,	这	社会	岛屿	,

[sə'moʊə] ,

Samoa	,
萨摩亚	,

他们最著名的岛屿群是新西兰、社会群岛和萨摩亚。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] .

and	the	Hawaiian	Islands	.
和	这	夏威夷	岛屿	.

以及夏威夷群岛。

[ðiːz] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [vɑːl'kænɪk] ['aɪləndz] [ɔːr]['kɔːrəl] ['aɪləndz] ,

These	islands	are	either	volcanic	islands	or	coral	islands	,
这些	岛屿	是	任何一个	火山	岛屿	或者	珊瑚	岛屿	,

这些岛屿要么是火山岛，要么是珊瑚岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪz] [les] ['verid]

and	the	natural	animal	and	vegetable	life	occurring	on	them	is	less	varied
和	这	自然的	动物	和	蔬菜	生活	发生	在	他们	是	较少的	多种多样

[ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][ɔːr] [ɔː'streɪliən] ['kɑːntənənts] .

than	on	the	great	islands	lying	nearer	to	the	Asiatic	or	Australian	continents	.
比	在	这	伟大的	岛屿	说谎	更近	到	这	亚洲	或者	澳大利亚	各大洲	.

岛上自然界的动植物种类不如靠近亚洲或澳大利亚大陆的大岛屿上的动植物种类丰富。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] .

The	Polynesians	present	a	fine	type	.
这	波利尼西亚人	展示	一个	美好的	类型	.

波利尼西亚人是很好的典范。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][tɔːl][ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ; [ðer; ðər][skɪnz] , [ðoʊ] [braʊn] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli]

They **are** **often** **tall** **and** **well** **built** **;** **their** **skins** **,** **though** **brown** **,** **are** **frequently**

他们 是 经常 高的 和 出色地 建造 ; 他们的 皮肤 , 尽管 棕色的 , 是 频繁地

[laɪt] ;

light **;**

光 ;

他们通常身材高大健壮；他们的皮肤虽然是棕色的，但通常颜色较浅；

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ɑːr; ər]['regjələr][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz] ['hænsəm] .

the **features** **are** **regular** **and** **the** **faces** **handsome** **.**

这 特征 是 常规的 和 这 面孔 英俊的 .

五官端正，面容俊美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [θɪŋk] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [wel] , [teɪk] [nuː] [aɪ'diːəz] ['redɪli] ,

They **are** **quick** **and** **intelligent** **,** **think** **and** **reason** **well** **,** **take** **new** **ideas** **readily** **,**

他们 是 快的 和 聪明的 , 思考 和 原因 出色地 , 拿 新的 想法 容易 ,

他们思维敏捷、聪明伶俐，善于思考和推理，并且乐于接受新思想。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['bjuːti] .

and **are** **fond** **of** **beauty** **.**

和 是 喜爱 的 美丽 .

并且喜爱美。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baː'bɛəriənz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

They **were** **barbarians** **,** **but** **had** **made** **so** **much** **progress** **that** **they** **were** **at**

他们 是 野蛮人 , 但 有 制成 所以 很多 进步 那 他们 是 在

[ðə; ði]['bɔːrdər] - [laɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the **border** **-** **line** **of** **civilization** **.**

这 边界 - 线 的 文明 .

他们是野蛮人，但取得了巨大的进步，已经接近文明的边缘。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['aɪləndz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [fjuː] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] ,

Living **in** **a** **mass** **of** **islands** **that** **presented** **few** **natural** **resources** **,**

活的 在 一个 大量的 的 岛屿 那 呈现 很少 自然的 资源 ,

生活在自然资源匮乏的众多岛屿上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['neɪtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm] . -

they **had** **made** **the** **most** **of** **everything** **nature** **gave** **them** **.** **173**

他们 有 制成 这 最多 的 一切 自然 给予 他们 . -

他们充分利用了大自然赋予他们的一切。173

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第7/8页

[tæ'tu:d] [nu:] ['zi:ləndɜ-] (-) .
TATTOOED NEW ZEALANDER (VERNEAU) .
纹身 新的 西兰人 (-) .

纹身的新西兰人（VERNEAU）。

['meni] [ˌpɑ:lə'ni:ʒən] [traɪbz] [tæ'tu:] .
Many Polynesian tribes tattoo .
许多 波利尼西亚人 部落 纹身 .

许多波利尼西亚部落都有纹身习俗。

[ɪ'læbərət] ['pætərn] [ɑ:r; ər] [prɪkt] ['ɪntu:][ðə; ði][skɪn] ,
Elaborate patterns are pricked into the skin ,
精心制作的 图案 是 刺痛 进入 这 皮肤 ,

在皮肤上刺出精美的图案，

[wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] ['ni:dlz] [set][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] ['dɪpt] [ɪn]['kʌlər] .
with lines of needles set side by side and dipped in color .
和 线条 的 针 放 边 经过 边 和 浸入 在 颜色 .

针线并排排列，蘸上颜料。

[ðə; ði] [nu:] ['zi:ləndɜ-z] [tæ'tu:d] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [kɜ:rvd] - [laɪn] ['pætərn] , [i:tʃ] [laɪn]
The New Zealanders tattooed their faces with curious curved - line patterns , each line
这 新的 新西兰人 纹身 他们的 面孔 和 好奇的 弯曲 - 线 图案 , 每个 线
[hæd; həd][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] ,
had its proper place ,
有 它是 恰当的 地方 ,

新西兰人在脸上纹上奇特的曲线图案，每条线都有其特定的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pætərn] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] .
and the patterns probably had a meaning .
和 这 图案 大概 有 一个 意义 .

这些图案可能具有某种意义。

[ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] ['aɪləndərz] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['pætərn]
The Marquesas Islanders covered their bodies with elaborate and graceful patterns
这 马尔凯萨斯群岛 岛民 涵盖 他们的 身体 和 精心制作的 和 优美 图案
.
:
.

马尔凯萨斯群岛的居民在身上绘制了精美优雅的图案。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] space174
The process was painful and only a small space174
这 过程 曾是 痛苦 和 仅有的 一个 小的 space174

这个过程很痛苦，而且空间很小[174]

[wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ; [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd] ['jɪrz] .
was done at one time ; the whole work required years .
曾是 完毕 在 一 时间 ; 这 所有的 工作 必需的 年 .

这项工作一次性完成；整个工程耗时数年。

[ˌpɑ:lə'ni:ʒən] [dres] ['difəd] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:dʒən] .
Polynesian dress differed somewhat with the region .
波利尼西亚人 裙子 不同 有些 和 这 地区 .

波利尼西亚人的服饰因地区而异。

[ɪn] [nuː] ['ziːlənd] [faɪn] , [sɔːft] , [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n][ʌv; əv]

In	New	Zealand	fine	,	soft	,	and	flexible	robes	and	blankets	were	woven	of
在	新的	新西兰	美好的	,	柔软的	,	和	灵活的	长袍	和	毯子	是	编织	的

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [flæks] .

the	native	flax	.
这	本国的	亚麻	.

在新西兰，人们用当地的亚麻织造出精美、柔软、有弹性的长袍和毯子。

[ɪn] [hə'waɪi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['feðər] [kloʊk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

In	Hawaii	the	king	and	chiefs	had	wonderful	feather	cloaks	which	hung	to	the
在	夏威夷	这	国王	和	酋长们	有	精彩的	羽毛	斗篷	哪个	悬挂	到	这

[niːz] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] .

knees	or	even	to	the	ankles	.
膝盖	或者	甚至	到	这	脚踝	.

在夏威夷，国王和酋长们拥有华丽的羽毛斗篷，斗篷垂到膝盖甚至脚踝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ;

The	little	feathers	of	which	these	were	composed	were	red	and	yellow	;
这	小的	羽毛	的	哪个	这些	是	由	是	红色的	和	黄色的	;

组成这些羽毛的小羽毛是红色和黄色的；

[ə; eɪ]['gɑːrmənt] [kəm'poʊzd] ['oʊnli][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [kʊd; kəd][biː; bi][wɔːrn]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ;

a	garment	composed	only	of	yellow	feathers	could	be	worn	only	by	the	king	;
一个	服装	由	仅有的	的	黄色的	羽毛	可以	是	磨损	仅有的	经过	这	国王	;

只有国王才能穿一件完全由黄色羽毛制成的衣服；

[wen] [bəuθ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [juːst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt]

when	both	colors	of	feathers	were	used	,	they	were	arranged	in	diamond	-	shaped
什么时候	两个都	颜色	的	羽毛	是	用过的	,	他们	是	安排	在	钻石	-	形状

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [fɔːrmz] ,

or	other	ornamental	forms	,
或者	其他	装饰	表格	,

当两种颜色的羽毛同时使用时，它们会被排列成菱形或其他装饰性形状。

[wɪð; wɪθ][spɑːts][ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][ɔːr] [blæk] ['fɛðɚz] .

with	spots	and	lines	of	dark	purple	or	black	feathers	.
和	地点	和	线条	的	黑暗的	紫色的	或者	黑色的	羽毛	.

羽毛上有深紫色或黑色的斑点和条纹。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kloʊk] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tɪpɪt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][wɔːrn]

Besides	the	cloaks	,	there	were	tippets	of	feathers	,	which	were	generally	worn
除了	这	斗篷	,	那里	是	披肩	的	羽毛	,	哪个	是	一般来说	磨损

[baɪ] ['loʊər] [tʃiːfs] ,

by	lower	chiefs	,
经过	降低	酋长们	,

除了斗篷之外，还有羽毛披肩，通常是地位较低的酋长佩戴的。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] , [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] , ['feðər] [kloʊk] .

who	had	not	,	or	might	not	have	,	feather	cloaks	.
WHO	有	不是	,	或者	可能	不是	有	,	羽毛	斗篷	.

他们没有，或者可能没有羽毛斗篷。

[ɪn] [ðiːz] ['feðər] ['gɑːrmənts][ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['netɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

In	these	feather	garments	the	dress	was	made	of	a	sort	of	netted	foundation	,
在	这些	羽毛	服装	这	裙子	曾是	制成	的	一个	种类	的	网	基础	,

这些羽毛服饰的裙身是用一种网状衬里制成的，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] [braɪt] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] .

into	which	these	bright	feathers	were	worked	.
进入	哪个	这些	明亮的	羽毛	是	工作	.

这些鲜艳的羽毛被编织其中。

[tʃiːfs] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['wʌndərf(ə)l] ['helmits] [ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Chiefs	also	had	wonderful	helmets	of	wickerwork	which	were	covered	with
酋长们	还	有	精彩的	头盔	的	柳条编织品	哪个	是	涵盖	和

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

酋长们还戴着精美的柳条编织头盔，上面覆盖着羽毛。

[ðə; ði] ['helmɪt] [maɪt] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] , [dʒʌst] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [ɔːr][lɑːrdʒ] , [rɪdʒd] , [ɔːr] ['krestɪd] ,

The	helmet	might	be	simple	,	just	fitting	the	head	,	or	large	,	ridged	,	or	crested	,
这	头盔	可能	是	简单的	,	只是	配件	这	头	,	或者	大的	,	脊状的	,	或者	冠状	,

头盔可能很简单，只需戴在头上即可；也可能很大，有棱纹或带冠状突起。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] .

and	rising	high	above	the	head	.
和	上升	高的	多于	这	头	.

高高耸立，超过头顶。

[ɪn][sʌm; səm]['aɪləndz][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frɪndʒd] ['gɜːrdl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	some	islands	the	clothing	consisted	of	a	fringed	girdle	hanging	from	the
在	一些	岛屿	这	衣服	由……组成	的	一个	流苏	腰带	绞刑	从	这

[weɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] . -

waist	to	the	knees	.	175
腰部	到	这	膝盖	.	-

在一些岛屿上，人们的服装包括一条从腰部垂到膝盖的带流苏的腰带。175

['helmits] [ænd; ənd] ['aɪdl] - ['hedz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] : [hə'waɪi] (['rætˌsɛl]) .

HELMETS	AND	IDOL	-	HEADS	OF	FEATHERS	:	HAWAII	(	RATZEL	)	.
头盔	和	偶像	-	头部	的	羽毛	:	夏威夷	(	拉策尔	)	.

羽毛头盔和偶像头像：夏威夷（拉泽尔）。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ɪn][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə][ðə; ði] ['kɑːmən] [dres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

But	everywhere	in	Polynesia	the	common	dress	was	made	of	tapa	.
但	到处	在	波利尼西亚	这	常见的	裙子	曾是	制成	的	塔帕	.

但波利尼西亚各地的普通服装都是用树皮布制成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] [klɔːθ] ['biːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [triːz] .

This	was	a	kind	of	paper	or	cloth	beaten	out	of	the	bark	of	certain	trees	.
这	曾是	一个	种类	的	纸	或者	布	被打败	出去	的	这	吠	的	肯定	树木	.

这是一种用某些树皮捶打而成的纸或布。

[ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] ;

The	bark	was	removed	from	the	tree	and	soaked	in	water	;
这	吠	曾是	已移除	从	这	树	和	浸泡过	在	水	;

将树皮从树上剥下，浸泡在水中；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klʌb]

it	was	laid	upon	a	large	piece	of	wood	and	beaten	with	a	sort	of	club
它	曾是	铺设	之上	一个	大的	片	的	木头	和	被打败	和	一个	种类	的	俱乐部

[ɔːr] ['mælɪt] .

or	mallet	.
或者	槌	.

它被放在一块大木头上，用某种棍棒或木槌敲打。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [raʊnd] [æt; ət][wʌn] [end][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

This	was	made	of	hard	wood	and	was	round	at	one	end	for	being	taken
这	曾是	制成	的	难的	木头	和	曾是	圆形的	在	一	结尾	为了	存在	已采取

[ɪn][ðə; ði][hænd] ;

in	the	hand	;
在	这	手	;

它是用硬木制成，一端是圆形的，可以握在手中；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [skwerd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['iːðər] [smuːð] [ɔːr] [rɪbd]

the	remainder	was	squared	,	and	the	four	faces	were	either	smooth	or	ribbed
这	余	曾是	平方	,	和	这	四	面孔	是	任何一个	光滑的	或者	罗纹

[baɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [gruːvz] .

by	longitudinal	grooves	.
经过	纵向	凹槽	.

其余部分呈方形，四个面要么光滑，要么有纵向凹槽。

[baɪ] [ðɪs] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː][ɪts]['faɪbəz] ,

By	this	beating	the	wood	was	separated	into	its	fibres	,
经过	这	殴打	这	木头	曾是	分开	进入	它是	纤维	,

通过这种捶打方式，木材被分离成纤维。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mæʃt] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][fɜːrm]['peɪpər][ɔːr] [klɔːθ] .

and	these	were	mashed	together	into	a	sheet	of	firm	paper	or	cloth	.
和	这些	是	捣碎	一起	进入	一个	床单	的	公司	纸	或者	布	.

然后将这些材料揉捏在一起，制成一张结实的纸或布。

[ðɪs] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ['difəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

This	tapa	differs	with	the	tree	from	the	bark	of	which	it	is	made	.
这	塔帕	不同	和	这	树	从	这	吠	的	哪个	它	是	制成	.

这种树皮布因其所用的树皮而有所不同。

[sʌm; səm][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] ; [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bredfruːt] [triː] [ɪz]

Some	is	thin	and	dark	brown	;	that	from	the	bark	of	the	breadfruit	tree	is
一些	是	薄的	和	黑暗的	棕色的	;	那	从	这	吠	的	这	面包果	树	是

[fɔːn] - ['kʌlərd] ;

fawn	-	colored	;
讨好	-	有色	;

有些细长呈深褐色；有些面包树皮呈淡褐色；

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] - ['mʌlberi] , [best] [ænd; ənd]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz] ['bjuːtɪfli] [waɪt] .

that	from	the	paper	-	mulberry	,	best	and	finest	of	all	,	is	beautifully	white	.
那	从	这	纸	-	桑	,	最好的	和	最好的	的	全部	,	是	非常漂亮	白色的	.

其中，构树皮中最优质、最漂亮的是洁白的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][soʊ]['ekspɜːrt][æt; ət] ['biːtɪŋ] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [strɪps] , [fɔːr]

The	women	were	so	expert	at	beating	tapa	that	single	strips	,	four
这	女性	是	所以	专家	在	殴打	塔帕	那	单身的	条状物	,	四

yards176

yards176
yards176

这些妇女们非常擅长捶打树皮布，单条就能捶打出四码长的树皮布。176

[waɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] , [wɜːr; wər] ['biːtn] .

wide	and	two	hundred	yards	long	,	were	beaten	.
宽的	和	二	百	码	长的	,	是	被打败	.

宽阔且长达两百码，被击败了。

[sʌtʃ] [klɔːθ] [maɪt] [biː; bi] [left] [pleɪn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] ,

Such	cloth	might	be	left	plain	,	or	it	might	be	stained	with	colors	,
这样的	布	可能	是	左边	清楚的	,	或者	它	可能	是	染色	和	颜色	,

这种布料可以保持素色，也可以染色。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] .

or	it	might	be	stamped	with	patterns	.
或者	它	可能	是	盖章	和	图案	.

或者上面可能印有图案。

['wʊd(ə)n] [blɑːks] [ɔːr] [strɪps] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [wɜːr; wər] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smiəd]

Wooden	blocks	or	strips	of	bamboo	were	carved	with	designs	which	were	smeared
木制的	积木	或者	条状物	的	竹子	是	雕刻	和	设计	哪个	是	涂抹

[wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] ;

with	color	and	stamped	on	the	cloth	;
和	颜色	和	盖章	在	这	布	;

在木块或竹条上雕刻图案，涂上颜料，然后印在布料上；

['sʌmtaɪmz] ['fɝːnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] , [ðen] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

sometimes	ferns	were	laid	in	coloring	matter	,	then	the	form	transferred	to	the
有时	蕨类植物	是	铺设	在	染色	事情	,	然后	这	形式	转移	到	这

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

tapa	.
塔帕	.

有时将蕨类植物铺在着色剂中，然后将图案转移到树皮上。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃiːf] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɪn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] [wɜːr; wər] ['bredfruːt] [ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] ;

The	two	chief	food	supplies	in	Polynesia	were	breadfruit	and	cocoanuts	;
这	二	首席	食物	补给品	在	波利尼西亚	是	面包果	和	椰子	;

波利尼西亚的两大主要粮食作物是面包果和椰子；

[jæmz] ([mʌtʃ] [laɪk] [swiːt] [pə'tetoz]) [ænd; ənd] [bə'nænəz] [wɜːr; wər] ['plenti] .

yams	(	much	like	sweet	potatoes	)	and	bananas	were	plenty	.
山药	(	很多	喜欢	甜的	土豆	)	和	香蕉	是	很多	.

山药（很像红薯）和香蕉都很充足。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɪz] [pɔɪ] ,

A	favorite	food	in	places	is	poi	,
一个	最喜欢的	食物	在	地方	是	波伊	,

在一些地方，芋泥是一种很受欢迎的食物。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['gruːəl] [ɔːr] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv] ['tærəʊ] .

a	sort	of	gruel	or	pudding	made	from	the	root	of	taro	.
一个	种类	的	粥	或者	布丁	制成	从	这	根	的	芋头	.

一种用芋头根制成的粥或布丁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] ,

It	was	not	eaten	with	a	spoon	,
它	曾是	不是	吃	和	一个	勺子	,

它不是用勺子吃的。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['dɪpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊd]

but	the	finger	was	dipped	into	it	and	stirred	around	to	get	a	good	load
但	这	手指	曾是	浸入	进入	它	和	搅拌	大约	到	得到	一个	好的	加载

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɪki] [stʌf] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	sticky	stuff	on	it	,
的	这	黏	东西	在	它	,

但手指蘸了进去，搅动了一番，沾上了满满的粘稠物。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stʌk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [sʌkt] [kliːn] .

when	it	was	stuck	into	the	mouth	and	sucked	clean	.
什么时候	它	曾是	卡住	进入	这	嘴	和	真烂	干净的	.

把它塞进嘴里吸干净。

[fɪʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['iːtn] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɔːl] [kaɪndz] [nɔːr] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Fish	were	much	eaten	,	though	not	all	kinds	nor	at	all	times	.
鱼	是	很多	吃	,	尽管	不是	全部	种类	也不	在	全部	时代	.

鱼类是人们经常食用的，但并非所有种类的鱼，也不是所有时间都吃鱼。

[ðə; ðɪ] [ˌpɑːlə'niːʒən] ['ʌv(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,

The	Polynesian	oven	was	a	hole	,	three	or	four	feet	across	,	and	a	foot	deep	,
这	波利尼西亚人	烤箱	曾是	一个	洞	,	三	或者	四	脚	穿过	,	和	一个	脚	深的	,

波利尼西亚烤炉是一个直径三四英尺、深一英尺的洞。

[dʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

dug	in	the	ground	.
挖	在	这	地面	.

挖在地上。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] ,

The	bottom	was	lined	with	stones	,	which	were	covered	with	dry	leaves	,
这	底部	曾是	衬里	和	石头	,	哪个	是	涵盖	和	干燥	树叶	,

底部铺着石头，石头上覆盖着枯叶。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] .

upon	which	a	brisk	fire	was	built	.
之上	哪个	一个	轻快	火	曾是	建造	.

然后燃起了一堆熊熊大火。

[wen] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [red] - [hɑːt] , [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [brʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv]

When	the	stones	were	red	-	hot	,	the	dust	and	ashes	were	brushed	out	of
什么时候	这	石头	是	红色的	-	热的	,	这	灰尘	和	灰烬	是	刷过	出去	的

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

the	oven	,
这	烤箱	,

当石头烧得通红时，人们将炉子里的灰尘和灰烬刷掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] , [jæmz] , [ænd; ənd]['tærəʊ] , [ɔːr][ðə; ði][pɪgz] , [dɔːgz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][bɜːrdz]

and	the	potatoes	,	yams	,	and	taro	,	or	the	pigs	,	dogs	,	fish	,	and	birds
和	这	土豆	,	山药	,	和	芋头	,	或者	这	猪	,	狗	,	鱼	,	和	鸟类

[wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [liːvz] ,

were	wrapped	in	leaves	,
是	包装	在	树叶	,

土豆、山药、芋头，或者猪、狗、鱼、鸟，都用树叶包裹起来。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] .

and	laid	upon	the	hot	stones	.
和	铺设	之上	这	热的	石头	.

然后放在滚烫的石头上。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] food177

When	all	the	food177
什么时候	全部	这	food177

当所有食物177

[tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [pleɪst] , [liːvz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

to	be	cooked	had	been	neatly	placed	,	leaves	were	laid	above	them	,	and
到	是	煮熟	有	到过	整齐地	放置	,	树叶	是	铺设	多于	他们	,	和

[hɑːt] [stoʊnz] [ɑːn] [ðiːz] .

hot	stones	on	these	.
热的	石头	在	这些	.

待煮的食材整齐地摆放好，上面铺着树叶，树叶上放着热石。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌvərd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] ['θɜːrəli]

All	was	then	covered	in	with	leaves	and	earth	,	and	left	until	thoroughly
全部	曾是	然后	涵盖	在	和	树叶	和	地球	,	和	左边	直到	彻底

[beɪkt] [θruː] .

baked	through	.
烘焙	通过	.

然后将它们全部用树叶和泥土覆盖，直至完全烤熟。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['pi:pəlz] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ɑ:r; ər] ['fɪlθi] ; [ˌpɑ:lə'ni:ʒənz] [wɜ:r; wər]

Many	of	the	strange	peoples	we	have	considered	are	filthy	;	Polynesians	were
许多	的	这	奇怪的	人民	我们	有	经过考虑的	是	污秽	;	波利尼西亚人	是

[ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['kli:nli] , [ænd; ənd] [beɪðd] ['fri:kwəntli] .

unusually	cleanly	,	and	bathed	frequently	.
异常地	干净利落	,	和	洗澡	频繁地	.

我们研究过的许多奇特民族都很肮脏；而波利尼西亚人却异常爱干净，经常洗澡。

[ɪn] [sʌm; səm] ['aɪləndz] [sɜ:rf] ['beɪðɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [spɔ:rt] .

In	some	islands	surf	bathing	was	the	chief	sport	.
在	一些	岛屿	冲浪	洗澡	曾是	这	首席	运动	.

在一些岛屿上，冲浪游泳是主要运动。

['evri] ['trævələr] [tu:; tə] [hə'waɪi] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['præktɪs] .

Every	traveller	to	Hawaii	has	described	the	practice	.
每一个	游客	到	夏威夷	有	描述	这	实践	.

几乎每个去过夏威夷的旅行者都描述过这种习俗。

['beɪbi:z] [wɜ:r; wər]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv]

Babies	were	taken	into	the	sea	by	their	mothers	within	two	or	three	days	of
婴儿	是	已采取	进入	这	海	经过	他们的	母亲们	之内	二	或者	三	天	的

[ðer; ðər][bɜ:rθ] ,

their	birth	,
他们的	出生	,

婴儿出生两三天内就会被母亲带到海里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [swɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] .

and	could	swim	as	soon	as	they	could	walk	.
和	可以	游泳	作为	很快	作为	他们	可以	走	.

他们刚学会走路就能游泳了。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [beɪð] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf] ,

Old	and	young	,	men	and	women	,	bathe	in	the	surf	,
老的	和	年轻的	,	男人	和	女性	,	洗澡	在	这	冲浪	,

老少咸宜，男女老少，都在海浪中沐浴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][spɔ:rt] .

and	the	heavier	the	waves	the	greater	the	sport	.
和	这	较重	这	波浪	这	更大的	这	运动	.

海浪越大，这项运动就越精彩。

[ðə; ði][sɜ:rf] - ['beɪðɪŋ] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ; [ˌaɪ 'ti:]

The	surf	-	bathing	board	was	five	or	six	feet	long	,	and	a	foot	wide	;	it
这	冲浪	-	洗澡	木板	曾是	五	或者	六	脚	长的	,	和	一个	脚	宽的	;	它

[wʌz; wəz] ['kerfəli] ['pɑ:lɪʃt] .

was	carefully	polished	.
曾是	小心	抛光	.

冲浪板长五六英尺，宽一英尺，表面经过精心打磨。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][mæn][swæm][fɑ:r][aʊt][tu:; tə] [si:] ,

Taking	his	board	and	pushing	it	before	him	,	the	man	swam	far	out	to	sea	,
采取	他的	木板	和	推动	它	前	他	,	这	男人	游泳	远的	出去	到	海	,

那人拿起冲浪板，推着它游向远方的大海。

['daɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['biləuz] [æz; əz][hi:; hi] [met] [ðem; ðəm] .

diving	under	the	billows	as	he	met	them	.
潜水	在下面	这	波澜	作为	他	遇见	他们	.

他潜入波涛之下，迎面而来。

[wen] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [aʊt] ,

When	far	enough	out	,
什么时候	远的	足够的	出去	,

当距离足够远时，

[hiː; hi] [leɪ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] .

he	lay	himself	on	the	end	of	the	board	and	waited	for	a	great	wave	.
他	躺	他自己	在	这	结尾	的	这	木板	和	等待	为了	一个	伟大的	海浪	.

他躺在冲浪板的一端，等待着巨浪的到来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [hiː; hi] [pɔɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][ɪts] ['veri] [krest] ,

When	it	came	,	he	poised	himself	on	its	very	crest	,
什么时候	它	来了	,	他	准备	他自己	在	它是	非常	波峰	,

当它到来时，他站在了浪尖上。

[ænd; ənd] ['pædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [roʊd][ɪn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	paddling	with	hands	and	feet	rode	in	upon	it	almost	to	the	shore	.
和	划桨	和	双手	和	脚	骑	在	之上	它	几乎	到	这	支撑	.

他们手脚并用地划水，几乎划到了岸边。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [wɜːr; wər] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bætlz] [wɜːr; wər]['kruːəl][ænd; ənd] ['blʌdi] .

The	Polynesians	were	warriors	,	and	their	battles	were	cruel	and	bloody	.
这	波利尼西亚人	是	战士	,	和	他们的	战斗	是	残忍的	和	血腥	.

波利尼西亚人是骁勇善战的民族，他们的战争残酷血腥。

[ðeɪ] ['rerli] ['ventʃərd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][gɔdz] , [θruː] [ðer; ðər] [priːsts] , ['prɑːmɪst]

They	rarely	ventured	into	battle	until	their	gods	,	through	their	priests	,	promised
他们	很少	冒险	进入	战斗	直到	他们的	神	,	通过	他们的	神父	,	承诺

[ðem; ðəm] [sək'ses] .

them	success	.
他们	成功	.

只有当他们的神通过祭司向他们许诺胜利时，他们才敢冒险参战。

[tuː; tə] [prɪ'per] themselves178

To	prepare	themselves178
到	准备	themselves178

做好准备178

[fɔːr; fər][wɔːr] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɪn] ['wɔːrlaɪk] [aːts] .

for	war	they	practised	in	warlike	arts	.
为了	战争	他们	已实践	在	好战	艺术	.

为了战争，他们练习各种军事技艺。

[ðʌs] [ðeɪ] [slʌŋ] [stoʊnz] [æt; ət][maːrks] , [θruː] ['dʒævlɪn] , [ænd; ənd] ['resld] .

Thus	they	slung	stones	at	marks	,	threw	javelins	,	and	wrestled	.
因此	他们	吊着	石头	在	标记	,	扔	标枪	,	和	摔跤	.

于是他们向标记投掷石块、投掷标枪、摔跤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɪn] ['slɪŋɪŋ] ,

It	is	said	that	,	in	slinging	,
它	是	说	那	,	在	投掷	,

据说，在投石索运动中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [æt; ət] ['fɪfti] [jaːdz] - ['dɪstəns] , [fɔːr] [taɪmz] [aʊt]

they	were	able	to	strike	a	small	stick	at	fifty	yards	'	distance	,	four	times	out
他们	是	有能力的	到	罢工	一个	小的	戳	在	五十	码	-	距离	,	四	时代	出去

[ʌv; əv] [faɪv] .

of	five	.
的	五	.

他们五次中有四次击中了五十码外的一根小棍子。

[ɪn][ðer; ðər]['dʒævlɪn] ['præktɪs] ,

In	their	javelin	practice	,
在	他们的	标枪	实践	,

在他们的标枪练习中，

[ðə; ði][mæn][æt; ət] [huːm] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː]
the **man** **at** **whom** **the** **weapon** **was** **thrown** **often** **caught** **it** **and** **hurled** **it**
这 男人 在 谁 这 武器 曾是 抛掷 经常 捕捉 它 和 投掷 它
[bæk] ;
back **;**
后退 ;

被投掷武器的人通常会接住武器并扔回去；

[sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ] [skɪld] [ðæt] [ðeɪ] “ [wʊd] [ə'laʊ] [sɪks] [men] [tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn]
some **were** **so** **skilled** **that** **they** **“** **would** **allow** **six** **men** **to** **throw** **their** **javelins**
一些 是 所以 熟练 那 他们 “ 会 允许 六 男人 到 扔 他们的 标枪
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at **them** **,**
在 他们 ,

有些投掷标枪的选手技艺高超，甚至“允许六个人向他们投掷标枪”。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] [kætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
which **they** **would** **either** **catch** **and** **return** **on** **their** **assailants** **,**
哪个 他们 会 任何一个 抓住 和 返回 在 他们的 袭击者 ,

他们要么会抓住这些饵料，然后反过来对付袭击者。

[ɔːr][soʊ] ['dekstrəsliː] [tɜːrn] [ə'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['hɑːrmləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
or **so** **dextrously** **turn** **aside** **that** **they** **fell** **harmless** **to** **the** **ground** **.**
或者 所以 灵巧地 转动 旁边 那 他们 跌倒 无害 到 这 地面 .

或者灵巧地侧身躲开，毫发无损地摔在地上。

” [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][wɔːr] , [ə; eɪ] [tʃiːf] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
” **In** **going** **to** **war** **,** **a** **chief** **summoned** **all** **his** **friends** **and** **subordinates** **.**
” 在 去 到 战争 , 一个 首席 被召唤 全部 他的 朋友们 和 下属 .

“出征时，首领召集了所有的朋友和下属。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] , [ðə; ði][gɔdz] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wɔːr][gɔdz] — [wɜːr; wər] [brɔːt]
When **they** **had** **gathered** **,** **the** **gods** **—** **especially** **the** **war** **gods** **—** **were** **brought**
什么时候 他们 有 聚集 , 这 神 — 尤其 这 战争 神 — 是 带来
[aʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
out **to** **assist** **and** **encourage** **them** **.**
出去 到 协助 和 鼓励 他们 .

众神聚集之后，众神——尤其是战神——被请出来帮助他们、鼓励他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ;
During **the** **battle** **there** **was** **great** **noise** **and** **confusion** **;**
期间 这 战斗 那里 曾是 伟大的 噪音 和 困惑 ;

战斗过程中一片混乱，嘈杂不堪；

['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
effort **was** **made** **to** **kill** **the** **great** **chiefs** **of** **the** **enemy** **,**
努力 曾是 制成 到 杀 这 伟大的 酋长们 的 这 敌人 ,

他们曾试图杀死敌方的大首领，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
so **that** **their** **followers** **might** **be** **discouraged** **.**
所以 那 他们的 追随者 可能 是 灰心 .

以免他们的追随者灰心丧气。

['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Many **were** **killed** **.**
许多 是 被杀 .

许多人丧生。

[sə'vaɪvəz] [fled] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɔːrtrəs] , [ɔːr][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Survivors **fled** **to** **some** **fortress** **,** **or** **the** **mountains** **,**
幸存者 逃亡 到 一些 堡垒 , 或者 这 山脉 ,

幸存者逃往某个堡垒或山区，

[ɔːr] [faʊnd] ['seɪfti] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] “ ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] ,
or found safety in one of the curious “ places of refuge ,
或者 成立 安全 在 一 的 这 好奇的 “ 地方 的 避难所 ,

或者在某个奇特的“避难所”找到了安全之地，

” [wɪ'ðɪn] [huːz] ['seɪkrɪd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [noʊ] [hɑːrm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] .
” within whose sacred precincts no harm could be done them .
” 之内 谁 神圣 辖区 不 伤害 可以 是 完毕 他们 .

在其神圣的领地内，他们不会受到任何伤害。

[fɔːr; fər] ['wɛpənz] , [ðə; ði] [hə'waɪənz] [hæd; həd] [spiə] [ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , ['dʒævlɪn] ,
For weapons , the Hawaiians had spears of great length , javelins ,
为了 武器 , 这 夏威夷人 有 长矛 的 伟大的 长度 , 标枪 ,

夏威夷人的武器包括长矛和标枪。

[klʌbz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʊd] ['dægər] ,
clubs which were used both for thrusting and striking , a hard wood dagger ,
俱乐部 哪个 是 用过的 两个都 为了 推进 和 引人注目 , 一个 难的 木头 匕首 ,

既可用于刺击也可用于击打的棍棒，以及一把硬木匕首。

[ænd; ənd] [slɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [her] . -
and slings often made of human hair . 179
和 吊索 经常 制成 的 人类 头发 . -

吊索通常用人发制成。179

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋzˌmɪl] ['aɪləndz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] ['wɛpənz] , [ɪn] ['meni] [ʃeɪps] [ɔːr] ['saɪzɪz] , [ʌv; əv]
On the Kingsmill Islands the natives made weapons , in many shapes or sizes , of
在 这 金斯米尔 岛屿 这 本地人 制成 武器 , 在 许多 形状 或者 尺寸 , 的
['wʊd(ə)n] [ʃɑːfts] ,
wooden shafts ,
木制的 轴 ,

在金斯米尔群岛，当地土著居民用木杆制作各种形状和尺寸的武器。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] - [tiːθ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] .
along the sides of which great numbers of sharks ' teeth were securely lashed .
沿着 这 侧面 的 哪个 伟大的 数字 的 鲨鱼 - 牙齿 是 安全地 鞭打 .

两侧牢牢地绑着大量的鲨鱼牙齿。

[ðiːz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l]
These weapons were used both for thrusting and striking , and were fearful
这些 武器 是 用过的 两个都 为了 推进 和 引人注目 , 和 是 可怕
[θɪŋz] [ɑːn] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] .
things on naked bodies .
事物 在 裸 身体 .

这些武器既可用于刺击，也可用于打击，对付赤裸的身体非常可怕。

[ɪn] [ðoʊz] [seɪm] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːrk] - [tuːθ] ['wɛpənz] ,
In those same islands , and on account of these shark - tooth weapons ,
在 那些 相同的 岛屿 , 和 在 帐户 的 这些 鲨鱼 - 齿 武器 ,

在那些岛屿上，也正是因为这些鲨鱼牙武器，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['kjʊriəs] [prə'tektɪv] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] ['kəukəˌnʌt] ['faɪbər] .
the natives had curious protective clothing or armor of cocoanut fibre .
这 本地人 有 好奇的 保护的 衣服 或者 盔甲 的 椰子 纤维 .

当地居民有一种奇特的防护服或盔甲，是用椰子纤维制成的。

['kɪŋzˌmɪl] ['aɪləndər] (['taɪlər]) .
KINGSMILL ISLANDER (TYLOR) .
金斯米尔 岛民 (泰勒) .

金斯米尔岛民（泰勒）。

['meni] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] : [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dredf(ə)l] ['kænəbəlz] .

Many	**Polynesians**	**were**	**cannibals**	**:**	**some**	**of**	**them**	**dreadful**	**cannibals**	**.**
许多	波利尼西亚人	是	食人族	:	一些	的	他们	可怕	食人族	.

许多波利尼西亚人是食人族：其中一些是极其可怕的食人族。

[ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

Their	**eating**	**of**	**human**	**flesh**	**was**	**often**	**connected**	**with**	**their**	**religion**	**.**
他们的	吃	的	人类	肉	曾是	经常	连接	和	他们的	宗教	.

他们食用人肉的行为通常与他们的宗教信仰有关。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gɔdz] , [huːm] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['aɪdəlz] .

They	**had**	**many**	**gods**	**,**	**whom**	**they**	**represented**	**by**	**idols**	**.**
他们	有	许多	神	,	谁	他们	代表	经过	偶像	.

他们信奉许多神灵，并用偶像来代表他们。

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən][wɔːr][gɑːd][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	**Hawaiian**	**war**	**god**	**is**	**an**	**example**	**.**
这	夏威夷	战争	上帝	是	一个	例子	.

夏威夷战神就是一个例子。

[hɪz; ɪz]['aɪdl][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ; the180

His	**idol**	**was**	**an**	**image**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**high**	**;**	**the180**
他的	偶像	曾是	一个	图像	四	或者	五	脚	高的	;	the180

他的偶像是一个四五英尺高的雕像；180

['ʌpər] [pɑːrt][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ['fɛðɝz] ;

upper	**part**	**was**	**of**	**wickerwork**	**covered**	**with**	**red**	**feathers**	**;**
上	部分	曾是	的	柳条编织品	涵盖	和	红色的	羽毛	;

上半部分是柳条编织的，上面覆盖着红色羽毛；

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [feɪs] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['trɪp(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

the	**hideous**	**face**	**was**	**supplied**	**with**	**a**	**great**	**mouth**	**with**	**triple**	**rows**	**of**
这	可怕	脸	曾是	供应	和	一个	伟大的	嘴	和	三倍	行	的

['dɔgz] [ɔːr] [ʃɑːrks] [tiːθ] ;

dog's	**or**	**shark's**	**teeth**	**;**
狗的	或者	鲨鱼的	牙齿	;

那张丑陋的脸上长着一张大嘴，嘴里长着三排狗牙或鲨鱼牙；

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ʃel] ,

the	**eyes**	**were**	**of**	**shell**	**,**
这	眼睛	是	的	壳	,

眼睛是贝壳做的，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helmɪt] ['krestɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['tresɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [her] .

and	**upon**	**the**	**head**	**was**	**a**	**helmet**	**crested**	**with**	**long**	**tresses**	**of**	**human**	**hair**	**.**
和	之上	这	头	曾是	一个	头盔	冠状	和	长的	头发	的	人类	头发	.

头上戴着一顶头盔，头盔顶端装饰着长长的头发。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	**.**
结论	.

结论。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ] ['piːpəlz] .

We	**have**	**spoken**	**of**	**many**	**Strange**	**Peoples**	**.**
我们	有	说	的	许多	奇怪的	人民	.

我们谈到过许多奇异的民族。

[wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] .

We	have	gone	around	the	world	in	our	search	.
我们	有	已消失	大约	这	世界	在	我们的	搜索	.

我们为了寻找答案，走遍了世界各地。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] .

But	after	all	we	have	examined	but	a	small	part	.
但	后	全部	我们	有	检查	但	一个	小的	部分	.

但归根结底，我们只考察了其中的一小部分。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈpiːpəlz] [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] [əˈloʊn] .

Remember	that	there	are	fifty	-	one	peoples	at	least	in	the	Philippines	alone	.
记住	那	那里	是	五十	-	一	人民	在	至少	在	这	菲律宾	独自的	.

请记住，仅菲律宾就有至少五十一个民族。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪljənz] , [ɔːr][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [tæzˈmenɪənjən] , [ɔːr][ðə; ði]

We	have	not	examined	the	Australians	,	or	the	unfortunate	Tasmanians	,	or	the
我们	有	不是	检查	这	澳大利亚人	,	或者	这	不幸	塔斯马尼亚人	,	或者	这

['meni] [traɪbz] [ʌv; əv][saɪˈbɪriə] ,

many	tribes	of	Siberia	,
许多	部落	的	西伯利亚	,

我们没有考察过澳大利亚人，也没有考察过不幸的塔斯马尼亚人，更没有考察过西伯利亚的许多部落。

[ɔːr][ðə; ði]['sɪksti] ['neɪtɪv] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

or	the	sixty	native	populations	of	India	.
或者	这	六十	本国的	人口	的	印度	.

或者印度的六十个土著民族。

[wiː; wi][hæv; həv][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [greɪt] [neiʃəns] [laɪk] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ['eɪʒənz] , — [ˌsaɪˈmis] , [bɜːrˈmiːz]

We	have	omitted	great	nations	like	the	southeast	Asians	,	—	Siamese	,	Burmese
我们	有	省略	伟大的	国家	喜欢	这	东南	亚洲人	,	—	暹罗猫	,	缅甸

, [ˌænəˈmiːz] .

,	Annamese	.
,	安南人	.

我们遗漏了像东南亚这样的伟大国家，如暹罗、缅甸、安南。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]

In	fact	there	are	many	times	more	Strange	Peoples	in	the	world	whom	we	have
在	事实	那里	是	许多	时代	更多的	奇怪的	人民	在	这	世界	谁	我们	有

[nɑːt] [ɪgˈzæmɪnd] ,

not	examined	,
不是	检查	,

事实上，世界上还有许多我们尚未了解的奇异民族。

[ðæn; ðən] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] .

than	whom	we	have	.
比	谁	我们	有	.

比我们拥有的还要多。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [hoʊp] ,

But	we	have	examined	enough	,	I	hope	,
但	我们	有	检查	足够的	,	我	希望	,

但我希望我们已经考察得足够多了。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

to	learn	that	they	are	interesting	and	deserve	our	acquaintance	and	our
到	学习	那	他们	是	有趣的	和	应得	我们的	熟人	和	我们的

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

得知他们很有趣，值得我们结识和同情。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˌʌn'noʊn] ['piːpəlz] [left] .

There	are	few	unknown	peoples	left	.
那里	是	很少	未知	人民	左边	.

世界上已经很少有不为人知的民族了。

['trævələz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Travellers	have	gone	to	almost	all	parts	of	the	world	.
旅行者	有	已消失	到	几乎	全部	部分	的	这	世界	.

旅行者几乎去过世界各地。

The181

The181

The181

第181号

[spɑːts] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['riːdʒənz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][mæps][ɑːr; ər] [naʊ] ['niːðər]

spots	which	represent	absolutely	unexplored	regions	on	our	maps	are	now	neither
地点	哪个	代表	绝对地	未探索的	地区	在	我们的	地图	是	现在	两者都不

[lɑːrdʒ][nɔːr] ['nuːmərəs] .

large	nor	numerous	.
大的	也不	很多的	.

地图上代表完全未探索区域的地点，现在既不大也不多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːpəlz] [ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ,

There	are	many	peoples	about	whom	we	know	little	,
那里	是	许多	人民	关于	谁	我们	知道	小的	,

我们对许多民族知之甚少。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ˌʌn'noʊn] .

but	there	are	not	many	who	are	actually	unknown	.
但	那里	是	不是	许多	WHO	是	实际上	未知	.

但真正默默无闻的人并不多。

[ðoʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ˌhɪr'æftər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Those	that	may	be	discovered	hereafter	will	be	interesting	,
那些	那	可能	是	发现	此后	将要	是	有趣的	,

未来可能发现的那些将会很有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [naʊ] [noʊn] .

but	they	are	not	likely	to	be	very	different	from	those	now	known	.
但	他们	是	不是	可能	到	是	非常	不同的	从	那些	现在	已知	.

但它们不太可能与目前已知的那些有很大不同。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] “ [streɪndʒ] ” ['evri] [jɪr] .

Many	of	the	Strange	Peoples	are	becoming	less	“	strange	”	every	year	.
许多	的	这	奇怪的	人民	是	成为	较少的	“	奇怪的	”	每一个	年	.

许多“奇异民族”每年都在变得不那么“奇异”了。

[oʊld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] ['præktɪsɪz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Old	customs	and	peculiar	practices	are	dying	out	in	every	part	of	the	world	.
老的	海关	和	奇特	实践	是	垂死	出去	在	每一个	部分	的	这	世界	.

世界各地的古老习俗和独特做法正在逐渐消失。

['trævələz] , ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [waɪt] [menz][lændz][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ]

Travellers	,	missionaries	,	and	merchants	from	white	men's	lands	are	taking
旅行者	,	传教士	,	和	商人	从	白色的	男士	土地	是	采取

['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] , ['aʊər; ɑːr] [tuːlz] , ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] ,

our	ideas	,	our	tools	,	our	weapons	,
我们的	想法	,	我们的	工具	,	我们的	武器	,

来自白人土地的旅行者、传教士和商人正在掠夺我们的思想、工具和武器。

['aʊər; ɑːr] [dres] , ['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]

our	dress	,	our	learning	,	our	religion	,	and	our	vices	to	the
我们的	裙子	,	我们的	学习	,	我们的	宗教	,	和	我们的	恶习	到	这

[rɪ'moʊtəst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

remotest	parts	of	the	world	.
最远	部分	的	这	世界	.

我们的穿着、我们的学识、我们的宗教信仰以及我们的恶习，都传播到了世界各地最偏远的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɔːst] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

Some	of	the	Strange	Peoples	here	described	have	already	lost	most	of	their
一些	的	这	奇怪的	人民	这里	描述	有	已经	丢失的	最多	的	他们的

[oʊld] ['kʌstəmz] .

old	customs	.
老的	海关	.

这里描述的一些奇异民族已经失去了大部分旧习俗。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [ænd; ənd][fiː'dʒiːən,fiːdʒiːən][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

The	Polynesians	and	Fijians	have	little	of	the	old	life	which	we	have
这	波利尼西亚人	和	斐济人	有	小的	的	这	老的	生活	哪个	我们	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

波利尼西亚人和斐济人几乎没有我们所描述的那种旧生活方式。

['meni] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [les] .

Many	American	Indian	tribes	have	changed	less	.
许多	美国人	印度	部落	有	已更改	较少的	.

许多美洲印第安部落的变化较小。

[sʌm; səm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [hæv; həv] [stɪl] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l] .

Some	populations	have	still	changed	little	.
一些	人口	有	仍然	已更改	小的	.

有些群体至今变化不大。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [traɪb] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] [tuː; tə] ['æktʃuəli]

But	a	tribe	must	indeed	be	remote	and	difficult	of	access	to	actually
但	一个	部落	必须	的确	是	偏僻的	和	难的	的	使用权	到	实际上

[ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr] [tʌtʃ] [ˌæbsə'luːtli] .

escape	our	touch	absolutely	.
逃脱	我们的	触碰	绝对地	.

但一个部落必须非常偏远，难以接近，才能真正完全摆脱我们的影响。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt] [ɪm'pruːvmənt] .

Usually	the	change	is	not	improvement	.
通常	这	改变	是	不是	改进	.

通常情况下，这种改变并非进步。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['kwɪkli] [ə'dɑːpt]['aʊər; ɑːr]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃʊ] .

Other	people	more	quickly	adopt	our	vices	than	our	virtues	.
其他	人们	更多的	迅速地	采纳	我们的	恶习	比	我们的	美德	.

其他人更容易效仿我们的恶习，而不是我们的优点。

['meni] [traɪbz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['drʌŋkən] , [dɪ'ziːzd] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]

Many	tribes	have	become	drunken	,	diseased	,	and	depraved	through	the	white
许多	部落	有	变得	醉	,	患病的	,	和	堕落的	通过	这	白色的

['mænz] ['ɪnfluəns] .

man's	influence	.
男人的	影响	.

受白人的影响，许多部落变得酗酒、疾病缠身、道德败坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ə; eɪ] lower182

It	is	rare	,	indeed	,	that	a	lower182
它	是	稀有的	,	的确	,	那	一个	lower182

确实，下限为182的情况很少见。

['piːp(ə)l] [geɪnz] [ɪn] ['hæpinəs] [ɔːr]['vɜːrtʃuː][baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] “ ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

people	gains	in	happiness	or	virtue	by	contact	with	“	higher	civilization	.
人们	收益	在	幸福	或者	美德	经过	接触	和	“	更高	文明	.

人们通过与“更高文明”接触而获得幸福或美德。

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːpəlz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

”	Many	of	the	Strange	Peoples	will	disappear	.
”	许多	的	这	奇怪的	人民	将要	消失	.

“许多异族将会消失。”

[ðə; ði][tæz'menɪənjən][wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːf]['ɔːlmoʊst][laɪk][soʊ] ['meni] ['ænɪmlz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	Tasmanians	were	killed	off	almost	like	so	many	animals	by	the	English	.
这	塔斯马尼亚人	是	被杀	离开	几乎	喜欢	所以	许多	动物	经过	这	英语	.

塔斯马尼亚人几乎像其他许多动物一样被英国人屠杀殆尽。

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['bædli][æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] .

American	Indian	tribes	have	suffered	almost	as	badly	at	our	hands	.
美国人	印度	部落	有	遭受	几乎	作为	糟糕	在	我们的	双手	.

美国印第安部落也遭受了我们几乎同样的苦难。

['meni] [traɪbz] [hæv; həv] [gɔːn] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

Many	tribes	have	gone	;	others	are	going	.
许多	部落	有	已消失	;	其他的	是	去	.

许多部落已经消失；还有一些部落正在消失。

[ðə; ði] [lɪpənz] [wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ] ['ferli] ['nuːmərəs] [traɪb] .

The	Lipans	were	once	a	fairly	numerous	tribe	.
这	利潘斯	是	一次	一个	相当	很多的	部落	.

利潘人曾经是一个人口相当多的部落。

[ɪn] - [aɪ] [sɔː] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [fɔːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wʌn][mæn] ;

In	1892	I	saw	all	who	were	left	in	the	United	States	—	four	women	and	one	man	;
在	-	我	锯	全部	WHO	是	左边	在	这	团结的	各州	—	四	女性	和	一	男人	;

1892年，我看到了所有留在美国的人——四名女性和一名男性；

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] — [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd]['oʊnli] [fɔːr] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] .

six	months	later	I	saw	them	again	—	the	man	was	dead	and	only	four	women	remained	.
六	几个月	之后	我	锯	他们	再次	—	这	男人	曾是	死的	和	仅有的	四	女性	剩余	.

六个月后我又见到了她们——男人已经死了，只剩下四个女人。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜːrd] [iːtʃ] [eɪt] ['jɪrz] .

The	Tonkaways	are	dying	out	at	the	rate	of	one	-	third	each	eight	years	.
这	-	是	垂死	出去	在	这	速度	的	一	-	第三	每个	八	年	.

Tonkaways家族正以每八年三分之一的速度消亡。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] , [strɔːŋ] , ['hænsəm] , ['æktɪv] ,

The	Polynesians	,	strong	,	handsome	,	active	,
这	波利尼西亚人	,	强的	,	英俊的	,	积极的	,

波利尼西亚人，强壮、英俊、活跃

[ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [dʒeɪmz] [kʊk] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] ['aɪləndz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]

and	happy	as	they	were	when	James	Cook	visited	their	islands	little	more
和	快乐的	作为	他们	是	什么时候	詹姆斯	厨师	到访	他们的	岛屿	小的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

than	one	hundred	years	ago	,
比	一	百	年	前	,

一百多年前，詹姆斯·库克访问他们的岛屿时，他们依然非常高兴。

[hæv; həv] ['dwindld] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [mɔːr] [meɪ] [blɑːt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

have	dwindled	,	and	fifty	years	more	may	blot	them	from	the	earth	.
有	减少	,	和	五十	年	更多的	可能	印迹	他们	从	这	地球	.

它们已经逐渐消失，再过五十年，它们或许就会从地球上彻底消失。

[nɑːt][ɔːl] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [aʊt] ;

Not	all	American	Indian	tribes	are	dying	out	;
不是	全部	美国人	印度	部落	是	垂死	出去	;

并非所有美洲印第安部落都在消亡；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [tuː] [ðæt] [ˌpɑːlə'niːʒən] [dɪ'klaɪn] [bɪ'gæn] [bɪ'fɔːr] ['kʊks] ['trævlz] .

it	is	possible	too	that	Polynesian	decline	began	before	Cook's	travels	.
它	是	可能的	也	那	波利尼西亚人	衰退	开始	前	库克的	旅行	.

波利尼西亚的衰落也可能在库克船长航行之前就开始了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [siːld]

But	it	is	certain	that	on	the	whole	the	changes	brought	by	the	newcomers	sealed
但	它	是	肯定	那	在	这	所有的	这	变化	带来	经过	这	新来者	密封

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'niːʒən] .

the	doom	of	the	Indian	and	Polynesian	.
这	厄运	的	这	印度	和	波利尼西亚人	.

但可以肯定的是，总体而言，新来者带来的变革注定了印度人和波利尼西亚人的灭亡。

[ðer; ðər][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['piːpəlz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

There	have	always	been	movements	of	peoples	from	place	to	place	.
那里	有	总是	到过	移动	的	人民	从	地方	到	地方	.

人类自古以来就有人口迁徙。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mə'leɪz] ['pɔːrɪŋ] [θriː] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	have	seen	the	Malays	pouring	three	great	masses	of	immigrants	into	the
我们	有	已见	这	马来人	浇注	三	伟大的	群众	的	移民	进入	这

[fɪlə'piːnz] .

Philippines	.
菲律宾	.

我们已经看到马来人向菲律宾涌入了三波大规模移民。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] ['piːpəlz] in183

There	are	white	peoples	in183
那里	是	白色的	人民	in183

183年有白人

['eɪʒə; 'eɪʃə] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['jeloʊ] ['piːpəlz] [ɪn] ['jʊrəp] .

Asia	;	there	are	yellow	peoples	in	Europe	.
亚洲	;	那里	是	黄色的	人民	在	欧洲	.

亚洲；欧洲也有黄种人。

['riːs(ə)ntli] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [blæks] [hæv; həv] [pɔːd] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] .

Recently	plenty	of	whites	and	of	blacks	have	poured	into	America	.
最近	很多	的	白人	和	的	黑人	有	倾倒	进入	美国	.

最近，大量白人和黑人涌入美国。

[sʌtʃ] ['muːvmənts] [kən'teɪn] [sʌm; səm]['deɪndʒər] .

Such	movements	contain	some	danger	.
这样的	移动	包含	一些	危险	.

这种行为存在一定的危险性。

[ðə; ði] [fer] [waɪts] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l][lændz] .

The	fair	whites	will	probably	never	be	able	to	live	in	the	tropical	lands	.
这	公平的	白人	将要	大概	绝不	是	有能力的	到	居住	在	这	热带	土地	.

肤色白皙的人可能永远无法在热带地区生存。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sɔ:rt][ʌv; əv][skɪn] , [her] , [noʊz] , ['bri:ðɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

A	certain	sort	of	skin	,	hair	,	nose	,	breathing	apparatus	,
一个	肯定	种类	的	皮肤	,	头发	,	鼻子	,	呼吸	设备	,

某种类型的皮肤、毛发、鼻子、呼吸器官

[ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['prɑ:spər][ɪn] [loʊ] , [hɑ:t] , ['mɑ:rʃi] [pɑ:rts]

is	necessary	for	men	who	are	to	live	and	prosper	in	low	,	hot	,	marshy	parts
是	必要的	为了	男人	WHO	是	到	居住	和	繁荣	在	低的	,	热的	,	沼泽地	部分

[ʌv; əv]['æfrɪkə] .

of	Africa	.
的	非洲	.

对于要在非洲低洼、炎热、沼泽地带生活和发展的男性来说，这是必要的。

[fɔ:r; fər] ['dʒɜ:mənz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['kɑ:lənaɪz][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['æfrɪkə][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]

For	Germans	to	try	to	colonize	equatorial	Africa	is	probably	a	fatal
为了	德国人	到	尝试	到	殖民	赤道	非洲	是	大概	一个	致命的

['blʌndər] .

blunder	.
错误	.

德国人试图殖民赤道非洲很可能是一个致命的错误。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði][dɑ:rk] [waɪts] — ['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [saʊθ] ['frentʃmən] —

So	far	as	we	know	the	dark	whites	—	Spaniards	,	Italians	,	south	Frenchmen	—
所以	远的	作为	我们	知道	这	黑暗的	白人	—	西班牙人	,	意大利人	,	南	法国人	—

[meɪk] ['betər] ['trɑ:pɪk(ə)l]['kɑ:ləˌnaɪzɝz][ðæn; ðən][wi:; wi][du:] ;

make	better	tropical	colonizers	than	we	do	;
制作	更好的	热带	殖民者	比	我们	做	;

就我们所知，肤色黝黑的白人——西班牙人、意大利人、法国南部人——比我们更擅长在热带地区进行殖民活动；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] .

but	even	they	are	not	successful	.
但	甚至	他们	是	不是	成功的	.

但即使是他们也未能成功。

[ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ə; eɪ][bæd]['kɑ:lənaɪzər] , [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn]

The	negro	is	a	bad	colonizer	,	he	hardly	holds	his	own	even	in	our	Southern
这	黑人	是	一个	坏的	殖民者	,	他	几乎	持有	他的	自己的	甚至	在	我们的	南方

[steɪts] .

states	.
各州	.

黑人是糟糕的殖民者，即使在我们南方各州，他们也很难立足。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

Of	all	the	peoples	of	the	globe	the	Chinese	seem	to	be	the	best	able	to
的	全部	这	人民	的	这	地球	这	中国人	似乎	到	是	这	最好的	有能力的	到

['kɑ:lənaɪz] ['difərɪŋ] ['kʌntriz] .

colonize	differing	countries	.
殖民	不同	国家	.

在世界各国人民中，中国人似乎最擅长殖民其他国家。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɑ:t][lændz][ænd; ənd][koʊld][lændz] , [tu:; tə] [smɔ:l] ['aɪləndz] [ænd; ənd][tu:; tə]

He	seems	to	go	to	hot	lands	and	cold	lands	,	to	small	islands	and	to
他	似乎	到	去	到	热的	土地	和	寒冷的	土地	,	到	小的	岛屿	和	到

[greɪt] ['kɑ:ntənənts] ,

great	continents	,
伟大的	各大洲	,

他似乎去过炎热的地区，也去过寒冷的地区；去过小岛，也去过广袤的大陆。

[bʌt; bət] ['flʌriʃiz] ['evriwer] .

but	flourishes	everywhere	.
但	繁花	到处	.

但它在各地都很繁茂。

[soʊ] [truː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtɝz] [hæv; həv] ['ɝːdʒd] [ðæt] ['æfrɪkə] [biː; bi] ['oʊpənd] [ʌp] [fɔːr; fər]

So	true	is	this	that	some	writers	have	urged	that	Africa	be	opened	up	for
所以	真的	是	这	那	一些	作家	有	敦促	那	非洲	是	打开	向上	为了

['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['empaɪər] .

settlement	to	the	crowded	millions	of	the	old	empire	.
沉降	到	这	挤	百万	的	这	老的	帝国	.

事实的确如此，以至于一些作家呼吁向旧帝国的数百万人口开放非洲进行定居。

[fɔːr; fər] [moʊst] ['piːpəlz] , [haʊ'evər] , [maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['maɪgreɪt] ,

For	most	peoples	,	however	,	migration	,	if	they	must	migrate	,
为了	最多	人民	,	然而	,	迁移	,	如果	他们	必须	迁移	,

然而，对于大多数人来说，如果他们必须迁移，

[ɪz] [best] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ['ɪntuː] [lændz] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [æz; əz]

is	best	along	the	lines	of	latitude	into	lands	as	much	like	the	old	home	as
是	最好的	沿着	这	线条	的	纬度	进入	土地	作为	很多	喜欢	这	老的	家	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

最好沿着纬度线前往尽可能与老家相似的地方。

['meni] [ˌskændɪ'neɪvɪːənz] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ['hæpɪli] [wer] [wɪs'kɑːnsɪn] , ['aɪor] , [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən]

Many	Scandinavians	live	to	-	day	happily	where	Wisconsin	,	Iowa	,	and	Michigan
许多	斯堪的纳维亚人	居住	到	-	天	快乐地	在哪里	威斯康星州	,	爱荷华州	,	和	密歇根州

[dʒɔɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] be184

join	;	and	they	may	be184
加入	;	和	他们	可能	be184

如今，许多斯堪的纳维亚人幸福地生活在威斯康星州、爱荷华州和密歇根州交界的地方；他们可能是184

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['prɑːspər] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , [sɔɪl] [ænd; ənd] ['prɑːdʌkt] , ['siːnəri]

expected	to	prosper	there	,	for	land	and	water	,	soil	and	products	,	scenery
预期的	到	繁荣	那里	,	为了	土地	和	水	,	土壤	和	产品	,	风景

[ænd; ənd] ['klaɪmət] ,

and	climate	,
和	气候	,

预计那里会繁荣发展，因为那里有土地、水源、土壤、物产、风景和气候。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] . -

are	there	much	what	they	were	in	the	fatherland	.	185
是	那里	很多	什么	他们	是	在	这	祖国	.	-

他们在祖国时所拥有的，如今已不复存在。185

[lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [streɪndʒ] ['piːpəlz] .

LIST	OF	BOOKS	REGARDING	STRANGE	PEOPLES	.
列表	的	图书	关于	奇怪的	人民	.

关于怪人的书籍列表。

[ðɪs] [lɪst] [meɪks] [noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pliːtnəs] ;

This	list	makes	no	pretension	to	completeness	;
这	列表	制作	不	预张	到	完整性	;

此列表并不声称完整无缺；

[ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] .

a	few	only	of	the	many	books	of	the	kind	are	mentioned	.
一个	很少	仅有的	的	这	许多	图书	的	这	种类	是	提及	.

这类书籍不胜枚举，这里只提及了其中几本。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['priːfɪkst] ['æstərɪsk] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃərz] ; [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [wɪl]

Those	with	a	prefixed	asterisk	will	be	useful	to	teachers	;	those	without	will
那些	和	一个	前缀	星号	将要	是	有用	到	教师	;	那些	没有	将要

['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] ;

interest	children	;
兴趣	孩子们	;

带有星号前缀的书籍对教师有用；没有星号前缀的书籍会引起儿童的兴趣；

[ðoʊz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən]['æstərɪsk][hæv; həv][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [ɪn]

those	followed	by	an	asterisk	have	directly	contributed	to	this	book	in
那些	随后	经过	一个	星号	有	直接地	贡献	到	这	书	在

['riːdɪŋ] ['mætər] [ɔːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

reading	matter	or	illustration	.
阅读	事情	或者	插图	.

标有星号的作者直接为本书的阅读材料或插图做出了贡献。

['ɑːrnəld] : [dʒə'pɑːnɪkə] . *

Arnold	:	Japonica	.	*
阿诺德	:	粳稻	.	*

阿诺德：日本粳稻。*

['bætʃəlɚ] : [ðə; ði] ['ainuː] [ʌv; əv][dʒə'pæn] . *

Batcheller	:	The	Ainu	of	Japan	.	*
巴切勒	:	这	阿伊努人	的	日本	.	*

巴切勒：《日本的阿伊努人》*

['bræmhəl] : [ðə; ði] [wiː] [wʌnz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] . *

Bramhall	:	The	Wee	Ones	of	Japan	.	*
布拉姆霍尔	:	这	威	一个	的	日本	.	*

布拉姆霍尔：《日本的小家伙们》*

* ['brɪntən] : ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] .

*	Brinton	:	Races	and	Peoples	.
*	布林顿	:	种族	和	人民	.

*布林顿：种族与民族。

[diː'ju] [tʃeɪluː] : [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] . *

Du	Chaillu	:	The	Land	of	the	Dwarfs	.	*
杜	查伊卢	:	这	土地	的	这	矮人	.	*

杜沙伊卢：矮人之地。*

* ['dɛnɪkər] : [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .

*	Deniker	:	The	Races	of	Man	.
*	德尼克	:	这	种族	的	男人	.

*德尼克：《人类种族》。

['duːˌlɪtəl] : ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] . *

Doolittle	:	Social	Life	of	the	Chinese	.	*
杜利特尔	:	社会的	生活	的	这	中国人	.	*

杜利特尔：《中国人的社会生活》*

['elɪs] : [ˌpɑːlə'niːʒən] [rɪ'sɜːrtʃɪz] . *

Ellis	:	Polynesian	Researches	.	*
埃利斯	:	波利尼西亚人	研究	.	*

埃利斯：波利尼西亚研究*

: [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

Fielde	:	A	Corner	of	Cathay	.
菲尔德	:	一个	角落	的	国泰	.

菲尔德：《国泰的一角》。

[həːn] : [glimpsiz] [ʌv; əv] [ˌʌnfəˈmɪliər] [dʒəˈpæn] .
Hearn : Glimpses of Unfamiliar Japan .
赫恩 : 惊鸿一瞥 的 陌生 日本 .

赫恩：《陌生日本的一瞥》。

['hʌk] : ['trævlz] [ɪn] ['tɑːtəri] , [ti'bet] , [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] . *
Huc : Travels in Tartary , Thibet , and China . *
胡克 : 旅行 在 鞑靼 , 西藏 , 和 中国 . *

胡克：《鞑靼、西藏和中国游记》*

* ['kiːn] : [eθˈnɑːlədʒi] .
*** Keane : Ethnology .**
* 基恩 : 民族学 .

*基恩：民族学。

* ['kiːn] : [mæn] ; [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
*** Keane : Man ; Past and Present .**
* 基恩 : 男人 ; 过去的 和 展示 .

*基恩：人；过去与现在。

[leɪn] : [ðə; ði]['mɑːdərn] [iˈdʒɪpʃnz] .
Lane : The Modern Egyptians .
车道 : 这 现代的 埃及人 .

莱恩：现代埃及人。

[ˌliːoʊˈnaʊənz] : [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪˈmis] [kɔːrt] .
Leonowens : The English Governess at the Siamese Court .
莱昂诺文斯 : 这 英语 家庭教师 在 这 暹罗猫 法庭 .

莱昂诺文斯：暹罗宫廷里的英国女家庭教师。

* ['loʊəl] : - . *
*** Lowell : Chosön . ***
* 洛厄尔 : - . *

洛厄尔：朝鲜。

* ['lʌbək] : ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
*** Lubbock : Origin of Civilization .**
* 拉伯克 : 起源 的 文明 .

*拉伯克：文明的起源。

* ['lʌmɪs] : [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['poʊkoʊ]['tiːˌɛmpoʊ] . *
*** Lummis : The Land of Poco Tiempo . ***
* 卢米斯 : 这 土地 的 poco 节奏 . *

Lummis：Poco Tiempo 之地。

['mɑːrʃl] : [frəˈnɑːlədʒɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['toʊdəs] . *
Marshall : Phrenologist among the Todas . *
马歇尔 : 颅相学家 之中 这 全部 . *

马歇尔：托达人中的颅相学家。*

* ['maɪər] : ['ælbəm][vɑːn] [fɪlɪpɪnən] - [taɪpən] . *
*** Meyer : Album von Philippinen - Typen . ***
* 迈耶 : 专辑 冯 菲律宾 - 类型 . *

Meyer：专辑 von Philippinen-Typen。

[mɪln] :
Miln :
米尔恩 :

米尔恩：

['lɪt(ə)l] [foʊk] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] . *
Little Folk of Many Lands . *
小的 民间 的 许多 土地 . *

来自四面八方的小精灵们。*

['nænsn] : ['eskɪmoʊ] [laɪf] . -
Nansen : Eskimo Life . 186
南森 : 爱斯基摩人 生活 . -

南森：《爱斯基摩人的生活》186

---

* ['pɛʃəl] : [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .
*** Peschel : The Races of Man .**
* 佩舍尔 : 这 种族 的 男人 .

*佩舍尔：《人类种族》。

[di:] ['kɑ:trə'fædʒɪz] : [ðə; ði] ['pɪgmi:z] .
De Quatrefages : The Pygmies .
德 四重奏 : 这 俾格米人 .

《德·夸特雷法格斯：俾格米人》。

---

* ['rætˌsɛl] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
*** Ratzel : History of Mankind .**
* 拉策尔 : 历史 的 人类 .

*拉策尔：《人类史》。

---

* ['rætˌsɛl] : - . *
*** Ratzel : Völkerkunde . ***
* 拉策尔 : - . *

Ratzel: Völkerkunde.

---

* - : ['prɪmətɪv] [foʊk] .
*** Réclus : Primitive Folk .**
* - : 原始 民间 .

*Réclus：原始民俗。

['rɑ:kˌhɪl] : [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:məz] .
Rockhill : The Land of the Lamas .
罗克希尔 : 这 土地 的 这 喇嘛 .

罗克希尔：喇嘛之乡。

['ʃwaɪnˌfɜ:rθ] : [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . *
Schweinfurth : The Heart of Africa . *
施韦因富特 : 这 心 的 非洲 . *

施韦因富特：非洲之心。*

[smɪθ] : [ˌtʃaɪ'ni:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
Smith : Chinese Characteristics .
史密斯 : 中国人 特征 .

史密斯：中国特色。

['stænli] : [ɪn] ['dɑ:rkəst] ['æfrɪkə] . *
Stanley : In Darkest Africa . *
斯坦利 : 在 最黑暗的 非洲 . *

斯坦利：《在黑暗的非洲》*

---

* ['tɜ:rnər] : [sə'moʊə] .
*** Turner : Samoa .**
* 车工 : 萨摩亚 .

*特纳：萨摩亚。

---

* ['taɪlər] : [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] . *
*** Tylor : Anthropology . ***
* 泰勒 : 人类学 . *

泰勒：人类学。

---

* - : [lez] ['reɪsɪz] [hju:'mɛn] . *
*** Verneau : Les Races Humaines . ***
* - : 莱斯 种族 人类 . *

维尔诺：人类竞赛。

['wɔlis] : [ðə; ði] ['melei] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
Wallace : The Malay Archipelago .
华莱士 : 这 马来语 群岛 .

华莱士：马来群岛。

[wɔ:rd] : ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhin'du:; 'hindu:] . *
Ward : India and the Hindoos . *
沃德 : 印度 和 这 印度教徒 . *

沃德：印度和印度教徒。*

['wɪljəmz] : ['fi:dʒi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:'dʒi:ənˌ'fi:dʒi:ən] . *
Williams : Fiji and the Fijians . *
威廉姆斯 : 斐济 和 这 斐济人 . *

威廉姆斯：斐济和斐济人。*

['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[ə'merɪkən] ['indiəns]
American Indians
美国人 印度人

美洲印第安人

[baɪ] ['fredrɪk] [stɑ:] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . ,
By FREDERICK STARR , Ph . D . ,
经过 弗雷德里克 斯塔尔 , 菲尔 . D . ,

作者：弗雷德里克·斯塔尔博士

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Associate Professor of Anthropology , University of Chicago .
联系 教授 的 人类学 , 大学 的 芝加哥 .

芝加哥大学人类学副教授。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
240 Pages .
- 页 .

240页。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully Illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 45 Cents .
价格 , - 分 .

价格：45美分。

[di:] . [si:] . [hi:θ] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,
D . C . HEATH & CO . , Publishers ,
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , 出版商 ,

DC HEATH & CO. 出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˈdʌbljuː] . [en] . - , [sʌpt] . [ʌv; əv] [skuːlz] , [ˈdeɪtn] , [oʊ] . , [ˈfɔːrmərli] [juː] . [es] . [kəˈmɪʃənər]
W . N . Hailman , Supt . of Schools , Dayton , O . , formerly U . S . Commissioner
W . N . - , 警司 . 的 学校 , 代顿 , 哦 . , 以前 U . S . 专员
[ʌv; əv] [ˈɪndiən] [skuːlz] :
of Indian Schools :
的 印度 学校 :

WN Hailman，俄亥俄州代顿市学校总监，曾任美国印第安学校专员：

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The book is beyond question the most attractive and conscientious presentation of
这 书 是 超过 问题 这 最多 吸引人的 和 尽责的 推介会 的
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ][hæv; həv] [met] .
the subject I have met .
这 主题 我 有 遇见 .

毫无疑问，这本书是我对这个主题所见过的最吸引人、最严谨的阐述。

[em] . [viː] . [ˌoʊˈʃeɪ] , [skuːl] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈjuːnəv] . [ʌv; əv] [wɪsˈkɑːnsɪn] , [ˈmædɪsn] , [wɪs] . :
M . V . O'Shea , School of Education , Univ . of Wisconsin , Madison , Wis . :
M . V . 奥谢 , 学校 的 教育 , 大学 . 的 威斯康星州 , 麦迪逊 , 威斯 . :

MV O'Shea，威斯康星大学麦迪逊分校教育学院：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][rɪˈgɑːrd] ['stɑːrz] “ [əˈmerɪkən] ['indiəns] ” [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
I am glad to say that I regard Starr's “ American Indians ” as one of the most
我 是 高兴的 到 说 那 我 看待 斯塔尔的 “ 美国人 印度人 ” 作为 一 的 这 最多
[əˈproʊpriət] [bʊks] [fɔːr; fər] ['græmər] [greɪd] ['riːdɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
appropriate books for grammar grade reading that I have seen .
合适的 图书 为了 语法 年级 阅读 那 我 有 已见 .

我很高兴地说，我认为斯塔尔的《美国印第安人》是我见过的最适合语法年级阅读的书籍之一。

['ritʃəd] [iː] . [dɑːdʒ] , [prɑːf] . [ɪn] ['tiːtʃɝz] ['kɑːlɪdʒ] , [kəˈlʌmbiə] ['juːnəv] . , [ɪn] “ [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
Richard E . Dodge , Prof . in Teacher's College , Columbia Univ . , in “ The Journal of
理查德 E . 躲闪 , 教授 . 在 老师的 大学 , 哥伦比亚 大学 . , 在 “ 这 杂志 的
[skuːl] [dʒiˈɑːgrəfi] ” :
School Geography ” :
学校 地理 ” :

理查德·E·道奇，哥伦比亚大学教师学院教授，在《学校地理杂志》上发表文章：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌgærənˈtiː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]
The name of the author is a sufficient guarantee as to the accuracy and
这 姓名 的 这 作者 是 一个 充足的 保证 作为 到 这 准确性 和
['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [huːz] ['taɪt(ə)l][ɪz]['noʊtɪd] [əˈbʌv] .
value of the little book whose title is noted above .
价值 的 这 小的 书 谁 标题 是 著名的 多于 .

作者的名字足以保证上述小册子的准确性和价值。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [truː] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɪsˈjuːzd]
We have long needed a well - written and true account of the much misused
我们 有 长的 需要 一个 出色地 - 书面 和 真的 帐户 的 这 很多 滥用
[ænd; ənd] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [əˈmerɪkən] ['indiəns] ,
and misunderstood American Indians ,
和 被误解 美国人 印度人 ,

我们一直需要一部真实可信、文笔流畅的著作，来讲述长期以来被误解和滥用的美洲印第安人的故事。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ðæt] [wʊd] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,

and	more	especially	an	account	that	would	appeal	to	the	young	,
和	更多的	尤其	一个	帐户	那	会	上诉	到	这	年轻的	,

尤其是一部能够吸引年轻人的作品。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈdɪfrənt] [ɪmˈpreʃəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ˈnɜːrsəri]

and	give	them	different	impressions	from	those	gathered	from	nursery
和	给	他们	不同的	印象	从	那些	聚集	从	苗圃

[teɪlz; ˈteɪˌliz] , [skuːl] [ˈprɪmər] [ɔːr] [ˈkuːpɚz] [ˈstɔːriz] .

tales	,	school	primers	or	Cooper's	stories	.
故事	,	学校	引物	或者	库珀的	故事	.

并给他们留下与从童谣、学校启蒙读物或库珀的故事中获得的印象不同的印象。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [əˈtræktɪv] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] , [ɪn] [taɪˈpɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,

The	book	is	attractive	in	general	appearance	,	in	typography	,	and	illustration	,
这	书	是	吸引人的	在	一般的	外貌	,	在	排版	,	和	插图	,

这本书整体外观、排版和插图都很吸引人。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ʃɔːrt] [ˈtʃæptərz] , [iːtʃ] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrt(ə)nənt]

and	is	well	divided	into	thirty	-	three	short	chapters	,	each	devoted	to	a	pertinent
和	是	出色地	分割	进入	三十	-	三	短的	章节	,	每个	奉献	到	一个	相关

[ˈtɑːpɪk] .

topic	.
话题	.

全书分为三十三个短章节，每个章节都专门讨论一个相关主题。

[ˌaɪ ˈtiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] ,

It	deals	with	all	the	aspects	of	Indian	life	,
它	交易	和	全部	这	方面	的	印度	生活	,

它涵盖了印度生活的方方面面，

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈtʃæptər] [ˈhediŋs] — [ˈhaʊzɪz] , [dres] , [ðə; ði]

as	is	shown	by	the	following	selected	chapter	headings	—	Houses	,	Dress	,	the
作为	是	所示	经过	这	下列的	已选	章	标题	—	房屋	,	裙子	,	这

[ˈbeɪbi][ænd; ənd] [tʃaɪld] , [wɔːr] ,

Baby	and	Child	,	War	,
婴儿	和	孩子	,	战争	,

如下列选定的章节标题所示——房屋、服饰、婴儿和儿童、战争，

[ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] , [ˈpɪktʃər] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈmʌni] , [ˈmedɪs(ə)n] [men] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [səˈsaiətiz] ,

Hunting	and	Fishing	,	Picture	Writing	,	Money	,	Medicine	Men	and	Secret	Societies	,
打猎	和	钓鱼	,	图片	写作	,	钱	,	药品	男人	和	秘密	社会	,

['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ˌserəˈməʊniːəlz] , [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] ,

Dances	and	Ceremonials	,	The	Algonquins	,
舞蹈	和	仪式	,	这	阿尔冈昆人	,

狩猎和捕鱼、图画文字、货币、巫医和秘密社团、舞蹈和仪式、阿尔冈昆人

[ðə; ði][sɪks] [neiʃəns] , [ðə; ði] [kriːks] , [ðə; ði] [ˈtʃɛrəˌkiːz] , [ðə; ði]['pweɪbloʊz] , ['toʊtəm][poʊsts] , [ðə; ði]

the	Six	Nations	,	the	Creeks	,	the	Cherokees	,	The	Pueblos	,	Totem	Posts	,	The
这	六	国家	,	这	小溪	,	这	切罗基人	,	这	普韦布洛斯	,	图腾	帖子	,	这

['æzˌtɛks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Aztecs	,	etc	.
阿兹特克人	,	ETC	.

六大部落、克里克人、切罗基人、普韦布洛人、图腾柱、阿兹特克人等等。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv] [əˈθɔːrətiz] [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdz] [noʊts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [iːtʃ]

The	author	has	made	good	use	of	authorities	and	includes	notes	concerning	each
这	作者	有	制成	好的	使用	的	当局	和	包括	笔记	有关	每个

[ˈɔːθər] [ˈkwoʊtɪd] .

author	quoted	.
作者	引	.

作者充分利用了权威资料，并对引用的每位作者都附上了注释。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃoʊz] [ðæt] [greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ]

The	book	shows	that	great	care	has	been	expended	in	selecting	and	organizing
这	书	演出	那	伟大的	关心	有	到过	已支出	在	选择	和	组织

[mə'tɪrɪəlz] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] .

materials	,	and	is	authoritative	.
材料	,	和	是	权威性	.

这本书表明，作者在选择和组织材料方面投入了大量心血，具有权威性。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ju:st] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [sku:lz] , [bʌt; bət][ɪn]

It	should	receive	a	hearty	welcome	,	and	be	used	not	only	in	schools	,	but	in
它	应该	收到	一个	爽朗	欢迎	,	和	是	用过的	不是	仅有的	在	学校	,	但	在

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

它应该受到热烈欢迎，不仅在学校中使用，而且在家庭中也应该使用。

[æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,

as	a	book	for	boys	and	girls	,
作为	一个	书	为了	男孩们	和	女孩们	,

作为一本适合男孩女孩阅读的书，

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['perənt] [tu:; tə][ju:z][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [tru:] [fækts][fɔ:r; fər]['fæməli] [tɔ:ks]

or	as	a	book	for	a	parent	to	use	in	selecting	true	facts	for	family	talks
或者	作为	一个	书	为了	一个	父母	到	使用	在	选择	真的	事实	为了	家庭	会谈

[ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] .

and	conferences	.
和	会议	.

或者作为一本供家长在家庭谈话和会议中选择真实事实的参考书。

[tu:] ['væljuəb(ə)l][mæps][ɑ:r; ər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bəuθ] ['veri] ['pɜ:rt(ə)nənt] .

Two	valuable	maps	are	included	in	the	text	,	and	are	both	very	pertinent	.
二	有价值的	地图	是	包括	在	这	文本	,	和	是	两个都	非常	相关	.

文中附有两幅非常有价值的地图，而且都非常贴切。

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . :

Journal	of	Education	,	Boston	,	Mass	.	:
杂志	的	教育	,	波士顿	,	大量的	.	:

教育杂志，波士顿，马萨诸塞州：

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [θru:'aʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] ['waɪdli] [ɪn]

The	book	is	interesting	and	instructive	throughout	,	and	should	be	read	widely	in
这	书	是	有趣的	和	有指导意义的	自始至终	,	和	应该	是	读	广泛	在

[sku:l] [ænd; ənd] [aʊt] .

school	and	out	.
学校	和	出去	.

这本书通篇都引人入胜、富有启发性，值得在校内外广泛阅读。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . :

The	American	,	Philadelphia	,	Pa	.	:
这	美国人	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	:

《美国人报》，费城，宾夕法尼亚州：

[ðɪs] [bʊk] , [prɪ'pɜ:rd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] ['jʌŋgər] ['pi:p(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ,

This	book	,	prepared	especially	for	younger	people	,	is	a	careful	,
这	书	,	准备	尤其	为了	年轻	人们	,	是	一个	小心	,

这本书是专门为年轻人编写的，内容严谨细致。

['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [traɪbz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] , [ðer; ðər]

interesting	history	of	the	chief	tribes	of	North	American	Indians	,	their
有趣的	历史	的	这	首席	部落	的	北	美国人	印度人	,	他们的

[pɪˌkju:li:'ærəti:z][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

peculiarities	and	ways	of	life	.
特殊性	和	方式	的	生活	.

北美印第安人主要部落的有趣历史、他们的特点和生活方式。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [drɔ:n] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] .

The	picture	drawn	is	good	and	highly	instructive	.
这	图片	绘制	是	好的	和	高度	有指导意义的	.

这幅画画得很好，也很有启发性。

['trɪbju:n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] . : [prə'fesər] [stɑ:] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] ['ɪndiən] [lɔ:r]

Tribune	,	Chicago	,	Ill	.	:	Professor	Starr	is	already	a	recognized	authority	on	Indian	lore
论坛	,	芝加哥	,	患病的	.	:	教授	斯塔尔	是	已经	一个	认可	权威	在	印度	知识

,

,

,

《芝加哥论坛报》（伊利诺伊州芝加哥）：斯塔尔教授已是公认的印度传说权威。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [traɪbz] , [frʌm; frəm] [ə'læskə] [tu:; tə]

having	a	personal	acquaintance	with	some	thirty	tribes	,	from	Alaska	to
拥有	一个	个人的	熟人	和	一些	三十	部落	,	从	阿拉斯加州	到

[ju:kə'ta:n] .

Yucatan	.
尤卡坦半岛	.

与从阿拉斯加到尤卡坦半岛的约三十个部落都有私人交情。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [kən'densiz] ['ɪntu:] - ['peɪdʒɪz][ðə; ði] [meɪn] [fækts] ['gæðərd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

His	book	condenses	into	240	pages	the	main	facts	gathered	by	students	and
他的	书	冷凝	进入	-	页面	这	主要的	事实	聚集	经过	学生	和

[ɪk'splɔrɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

explorers	among	the	red	men	since	the	discovery	of	America	.
探险家	之中	这	红色的	男人	自从	这	发现	的	美国	.

他的著作将自美洲被发现以来，学生和探险家们在印第安人中收集到的主要事实浓缩成 240 页。

[wʌn] ['kænɑ:t] [ri:d] ['meni] ['peɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] ['di:pli] [ɪn] ['sɪmpəθi]

One	cannot	read	many	pages	without	feeling	that	the	author	is	deeply	in	sympathy
一	不能	读	许多	页面	没有	感觉	那	这	作者	是	深	在	同情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] .

with	the	people	of	whom	he	is	writing	.
和	这	人们	的	谁	他	是	写作	.

读了很多页之后，你都会感受到作者对笔下人物的深深同情。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

Supplementary	Reading
补充	阅读

补充阅读

[ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] [lɪst] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [greɪdz] .

A	Classified	List	for	all	Grades	.
一个	分类	列表	为了	全部	成绩	.

各年级分类清单。

[greɪd] [aɪ] . ['beɪsɪz, 'bæsɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɚz] ['ri:dər] . -

GRADE	I	.	Bass's	The	Beginner's	Reader	.	25
年级	我	.	贝斯的	这	初学者	读者	.	-

一级。巴斯的《初学者读本》0.25

- ['praɪmər] . -
Badlam's Primer . 25
- 底漆 . -

巴德拉姆的入门.25

['fʊlɝz] ['ɪləstreɪtɪd] ['praɪmər] . -
Fuller's Illustrated Primer . 25
富勒 插图 底漆 . -

富勒图解入门读本 .25

- [glimpsiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] . -
Griel's Glimpses of Nature for Little Folks . 30
- 惊鸿一瞥 的 自然 为了 小的 各位 . -

格里尔的《给小朋友的自然掠影》.30

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɝz] , [bʊk] [aɪ] . -
Heart of Oak Readers , Book I . 25
心 的 橡木 读者 , 书 我 . -

橡树之心读者系列，第一册 .25

['riːgəlz] ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] . -
Regal's Lessons for Little Readers . 35
雷加尔的 课程 为了 小的 读者 . -

Regal 出版社的《小读者课程》.35

[greɪd] [iː] .
GRADE II .
年级 二 .

二年级。

['wɔrənz] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə][dʒuːn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] . -
Warren's From September to June with Nature . 35
沃伦的 从 九月 到 六月 和 自然 . -

沃伦的《从九月到六月与自然》.35

- [fɜːrst] ['riːdər] . -
Badlam's First Reader . 30
- 第一的 读者 . -

巴德拉姆的第一本读本.30

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][plænt] [laɪf] . -
Bass's Stories of Plant Life . 25
贝斯的 故事 的 植物 生活 . -

巴斯的植物生活故事 .25

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɝz] , [bʊk] [aɪ] . -
Heart of Oak Readers , Book I . 25
心 的 橡木 读者 , 书 我 . -

橡树之心读者系列，第一册 .25

[snɛdənz] [doʊkəs] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] . -
Snedden's Docas , the Indian Boy . 35
斯内登 多卡斯 , 这 印度 男生 . -

斯内登的《印第安男孩》.35

['raɪts] ['siːsaɪd] [ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['neɪtʃər] , ['riːdɝz] [noʊ] . [wʌn] . -
Wright's Seaside and Wayside Nature , Readers No . 1 . 25
赖特的 海滨 和 路边 自然 , 读者 不 . 1 . -

赖特的《海滨与路边自然》，读者手册第1.25页

[greɪd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
GRADE III .
年级 三、 .

三年级。

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɚz] , [bʊk] [iː] . -
Heart of Oak Readers , Book II . 35
心 的 橡木 读者 , 书 二 . -

《橡树之心读者》第二册 .35

['præts] [ə'mɛrɪkəz] ['stɔːri] , [bɪ'gɪnɚz] [bʊk] . -
Pratt's America's Story , Beginner's Book . 35
普拉特的 美国的 故事 , 初学者 书 . -

普拉特的《美国故事》，入门读本 .35

['raɪts] ['siːsaɪd] [ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['neɪtʃər] ['riːdɚz] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . -
Wright's Seaside and Wayside Nature Readers , No . 2 . 35
赖特的 海滨 和 路边 自然 读者 , 不 . 2 . -

赖特的《海滨和路边自然读本》，第2.35页

['mɪlɚz] [maɪ] ['sætərdeɪ] [bɜːrd] [klæs] . -
Miller's My Saturday Bird Class . 25
米勒的 我的 周六 鸟 班级 . -

米勒的《我的周六鸟类课程》0.25

[fɜːrθs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][oʊld] [griːs] . -
Firth's Stories of Old Greece . 30
弗斯的 故事 的 老的 希腊 . -

弗斯的古希腊故事集.30

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] . -
Bass's Stories of Animal life . 35
贝斯的 故事 的 动物 生活 . -

巴斯的动物生活故事 .35

[spɪrz] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] . -
Spear's Leaves and Flowers . 25
长矛的 树叶 和 花朵 . -

斯皮尔的叶子和花朵 .25

[greɪd] [ˌaɪ 'viː] .
GRADE IV .
年级 第四 .

四级。

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [laɪf] . -
Bass's Stories of Pioneer Life . 40
贝斯的 故事 的 先锋 生活 . -

巴斯的拓荒者生活故事 .40

['braʊnz] ['ælɪs] [ænd; ənd][tɑːm] . -
Brown's Alice and Tom . 40
布朗的 爱丽丝 和 汤姆 . -

布朗的爱丽丝和汤姆.40

[grɪnɛlz] ['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] . -
Grinnell's Our Feathered Friends . 30
格林内尔 我们的 羽毛 朋友们 . -

格林内尔的《我们的羽毛朋友》.30

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɚz] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
Heart of Oak Readers , Book III . 45
心 的 橡木 读者 , 书 三、 . -

橡树之心读者，第三册 .45

['præts] [ə'mɛrɪkəz] ['stɔːri] — [dɪs'kʌvərə] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɚz] . -
Pratt's America's Story — Discoverers and Explorers . 40
普拉特的 美国的 故事 — 发现者 和 探险家 . -

普拉特的《美国的故事——发现者和探险家》.40

['raɪts] ['siːsaɪd] [ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['neɪtʃər] ['riːdɝz] , [noʊ] . [θriː] . -

Wright's	Seaside	and	Wayside	Nature	Readers	,	No	.	3	.	45
赖特的	海滨	和	路边	自然	读者	,	不	.	3	.	-

赖特的《海滨和路边自然读本》，第3册，第45页

[greɪd] [viː] . ['bʊlz] ['frɪdˌtjɔːf] ['nænsn] . -

GRADE	V	.	Bull's	Fridtjof	Nansen	.	30
年级	V	.	公牛的	弗里乔夫	南森	.	-

级。公牛的 Fridtjof Nansen .30

[grɪnɛlz] ['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] . -

Grinnell's	Our	Feathered	Friends	.	30
格林内尔	我们的	羽毛	朋友们	.	-

格林内尔的《我们的羽毛朋友》.30

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɝz] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -

Heart	of	Oak	Readers	,	Book	III	.	45
心	的	橡木	读者	,	书	三、	.	-

橡树之心读者，第三册 .45

['præts] [ə'mɛrɪkəz] ['stɔːri] — [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['kɑːləniz] . -

Pratt's	America's	Story	—	The	Earlier	Colonies	.	00
普拉特的	美国的	故事	—	这	早些时候	殖民地	.	-

普拉特的《美国史——早期殖民地》.00

[kʌpfɝz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . -

Kupfer's	Stories	of	Long	Ago	.	35
库普弗的	故事	的	长的	前	.	-

库普弗的《很久以前的故事》.35

[greɪd] ['vaɪ, 'viː] .

GRADE	VI	.
年级	六年级	.

六年级

['stɑːrz] [streɪndʒ] ['piːpəlz] . -

Starr's	Strange	Peoples	.	40
斯塔尔的	奇怪的	人民	.	-

斯塔尔的《奇异民族》.40

['bʊlz] ['frɪdˌtjɔːf] ['nænsn] . -

Bull's	Fridtjof	Nansen	.	30
公牛的	弗里乔夫	南森	.	-

Bull's Fridtjof Nansen .30

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɝz] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . -

Heart	of	Oak	Readers	,	Book	IV	.	50
心	的	橡木	读者	,	书	第四	.	-

《橡树之心读者》第四册，50美元

['præts] [ə'mɛrɪkəz] ['stɔːri] — [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] . -

Pratt's	America's	Story	—	The	Colonial	Period	.	00
普拉特的	美国的	故事	—	这	殖民	时期	.	-

普拉特的《美国故事——殖民时期》.00

['doʊlz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪtɪzn] . -

Dole's	The	Young	Citizen	.	45
救济金	这	年轻的	公民	.	-

多尔的《年轻公民》.45

[greɪd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

GRADE	VII	.
年级	七	.

七年级

['staːrz] [əˈmerɪkən] [ˈindiəns] . -

Starr's	**American**	**Indians**	**.**	**45**
斯塔尔的	美国人	印度人	.	-

斯塔尔的美国印第安人.45

- [skuːl] [ˈpoʊətri] [bʊk] . -

Penniman's	**School**	**Poetry**	**Book**	**.**	**30**
-	学校	诗	书	.	-

佩尼曼学校诗集.30

['præts] [əˈmɛrɪkəz] ['stɔːri] — [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] . -

Pratt's	**America's**	**Story**	**—**	**The**	**Revolution**	**and**	**the**	**Republic**	**.**	**00**
普拉特的	美国的	故事	—	这	革命	和	这	共和国	.	-

普拉特的《美国的故事——革命与共和国》.00

- [ðə; ði][bɜːrd] [bʊk] . -

Eckstorm's	**The**	**Bird**	**Book**	**.**	**60**
-	这	鸟	书	.	-

埃克斯托姆的《鸟类手册》.60

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɚz] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . -

Heart	**of**	**Oak**	**Readers**	**,**	**Book**	**IV**	**.**	**50**
心	的	橡木	读者	,	书	第四	.	-

《橡树之心读者》第四册，50美元

['raɪts] ['siːsaɪd] [ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['neɪtʃər] ['riːdɚz] , [noʊ] . [fɔːr] . -

Wright's	**Seaside**	**and**	**Wayside**	**Nature**	**Readers**	**,**	**No**	**.**	**4**	**.**	**50**
赖特的	海滨	和	路边	自然	读者	,	不	.	4	.	-

赖特的《海滨和路边自然读本》，第4册，50美元

[greɪdz] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][ˌaɪˈɛks] .

GRADES	**VIII**	**and**	**IX**	**.**
成绩	八	和	第九章	.

八年级和九年级。

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɚz] , [bʊk] [viː] . -

Heart	**of**	**Oak**	**Readers**	**,**	**Book**	**V**	**.**	**55**
心	的	橡木	读者	,	书	V	.	-

《橡树之心读者》第五册.55

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] ['riːdɚz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] . -

Heart	**of**	**Oak**	**Readers**	**,**	**Book**	**VI**	**.**	**60**
心	的	橡木	读者	,	书	六年级	.	-

《橡树之心读者》第六册，.60

['doʊlz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['sɪtɪzn] . -

Dole's	**The**	**American**	**Citizen**	**.**	**80**
救济金	这	美国人	公民	.	-

多尔的《美国公民》.80

[ʃeɪlɚz] [fɜːrst] [bʊk] [ɪn][dʒiˈɑːlədʒi] (['bɔrdz]) . -

Shaler's	**First**	**Book**	**in**	**Geology**	**(**	**boards**	**)**	**.**	**40**
沙勒的	第一的	书	在	地质学	(	板	)	.	-

沙勒地质学入门（平装本）.40

['goʊldˌsmɪθs] ['vɪkər] [ʌv; əv] ['weikfiːld] . -

Goldsmith's	**Vicar**	**of**	**Wakefield**	**.**	**50**
金匠的	牧师	的	韦克菲尔德	.	-

戈德史密斯的《韦克菲尔德的牧师》.50

['ædɪsənz] [sɜːr]['rɑːdʒər][diː] ['kʌvəli] . -

Addison's	**Sir**	**Roger**	**de**	**Coverley**	**.**	**35**
艾迪生的	先生	罗杰	德	科弗利	.	-

艾迪生的罗杰·德·科弗利爵士.35

[dɪ'skrɪptɪv] ['sə:kjələ:s] [sent] [fri:] [ɑ:n] [rɪ'kwest] .
Descriptive circulars sent free on request .
描述性的 通告 发送 自由的 在 要求 .

可应要求免费寄送产品介绍手册。

[ˌelɪ'mentri] [ˌmæθə'mætɪks]
Elementary Mathematics
初级 数学

初等数学

['ætˌwʊdz] [kəm'pli:t] ['greɪdɪd] [ə'rɪθmətɪk] .
Atwood's Complete Graded Arithmetic .
阿特伍德的 完全的 已评分 算术 .

阿特伍德完整分级算术。

['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['kerfəli] ['greɪdɪd] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:]
Presents a carefully graded course , to begin with the fourth year and continue
礼物 一个 小心 已评分 课程 , 到 开始 和 这 第四 年 和 继续
[θru:] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪr] .
through the eighth year .
通过 这 第八 年 .

课程设置循序渐进，从四年级开始，一直持续到八年级。

[pɑ:rt][aɪ] , - ['si:ˌti:'ɛs] . ; [pɑ:rt][i:] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Part I , 30 cts . ; Part II , 65 cts .
部分 我 , - cts . ; 部分 二 , - cts .

第一部分，30美分；第二部分，65美分。

- [eɪdz] [tu:; tə] ['nʌmbər] .
Badlam's Aids to Number .
- 艾滋病 到 数字 .

巴德拉姆的数论辅助工具。

['ti:tʃɚz] [ɪ'dɪʃn] — [fɜ:rst] ['sɪri:z] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə] - , - ['si:ˌti:'ɛs] . ;
Teacher's edition — First series , Nos . 1 to 10 , 40 cts . ;
老师的 版 — 第一的 系列 , 编号 . 1 到 - , - cts . ;

教师用书——第一辑，第 1 至 10 号，40 美分；

['sekənd] ['sɪri:z] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tu:; tə] - , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Second series , Nos . 10 to 20 , 40 cts .
第二 系列 , 编号 . - 到 - , - cts .

第二系列，第 10 至 20 号，40 分。

['pju:pəlz] [ɪ'dɪʃn] — [fɜ:rst] ['sɪri:z] , - ['si:ˌti:'ɛs] . ;
Pupil's edition — First series , 25 cts . ;
学生们的 版 — 第一的 系列 , - cts . ;

学生用书——第一辑，25美分；

['sekənd] ['sɪri:z] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Second series , 25 cts .
第二 系列 , - cts .

第二系列，25美分。

['brænˌsənz] ['meθədz] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ə'rɪθmətɪk] .
Branson's Methods in Teaching Arithmetic .
布兰森的 方法 在 教学 算术 .

布兰森的算术教学方法。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
15 cts .
- cts .

15美分。

[hænɪs] [dʒi'ɑ:mətri] [ɪn][ðə; ði] ['græmər] [sku:lz] .
Hanus's Geometry in the Grammar Schools .
哈努斯的 几何学 在 这 语法 学校 .

汉努斯几何学在文法学校的应用。

[æn; ən] ['eseɪ] , [wɪð; wɪθ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græmər] [sku:l] .
An essay , with outline of work for the last three years of the grammar school .
一个 散文 , 和 大纲 的 工作 为了 这 最后的 三 年 的 这 语法 学校 .

一篇论文，概述了小学最后三年的学习情况。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
25 cts .
- cts .

25美分。

[haʊləndz] [drɪl] [kɑ:rdz] .
Howland's Drill Cards .
豪兰德 钻头 牌 .

霍兰德的训练卡片。

[fɔ:r; fər] ['mɪd(ə)l] [greɪdz] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .
For middle grades in arithmetic .
为了 中间 成绩 在 算术 .

适用于中学阶段的算术学习。

[i:tʃ] , [θri:]['si:ˌti:'ɛs] . ;
Each , 3 cts . ;
每个 , 3 cts . ;

每件 3 分；

[pər] ['hʌndrəd] , $2 . - .
per hundred , $2 . 40 .
每 百 , $2 . - .

每百元，2.40美元。

['hʌnts] [dʒi'ɑ:mətri] [fɔ:r; fər] ['græmər] [sku:lz] .
Hunt's Geometry for Grammar Schools .
亨特的 几何学 为了 语法 学校 .

亨特小学几何学。

[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [kɑ:n'kri:tli] , [baɪ] [mʌtʃ] ['meʒərɪŋ] ,
The definitions and elementary concepts are to be taught concretely , by much measuring ,
这 定义 和 初级 概念 是 到 是 教授 具体而言 , 经过 很多 测量 ,

定义和基本概念要通过大量的测量等具体方式进行教学。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [ænd; ənd]['daiəgræmz][baɪ][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .
and by the making of models and diagrams by the pupils .
和 经过 这 制作 的 模型 和 图表 经过 这 学生 .

以及学生们制作模型和图表。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

['pɪrsɪz] [rɪ'vjuː] ['nʌmbər] [kɑːrdz] .

Pierce's	**Review**	**Number**	**Cards**	**.**
皮尔斯的	审查	数字	牌	.

皮尔斯评论号码卡。

[tuː] [kɑːrdz] , [fɔːr; fər] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [jɪr] ['pjuːp(ə)lz] .

Two	**cards**	**,**	**for**	**second**	**and**	**third**	**year**	**pupils**	**.**
二	牌	,	为了	第二	和	第三	年	学生	.

两张卡片，分别供二年级和三年级学生使用。

[iːtʃ] , [θriː]['siːˌtiː'ɛs] . ;

Each	**,**	**3**	**cts**	**.**	**;**
每个	,	3	cts	.	;

每件 3 分；

[pər] ['hʌndrəd] , $2 . - .

per	**hundred**	**,**	**$2**	**.**	**40**	**.**
每	百	,	$2	.	-	.

每百元，2.40美元。

[sæfɚdz] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] .

Safford's	**Mathematical**	**Teaching**	**.**
萨福德	数学	教学	.

萨福德的数学教学。

[ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] , [wɪð; wɪθ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

A	**monograph**	**,**	**with**	**applications**	**.**
一个	专著	,	和	应用程序	.

一部专著，并附有应用实例。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

25	**cts**	**.**
-	cts	.

25美分。

[sloʊnz] ['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [f'rækʃnz] .

Sloane's	**Practical**	**Lessons**	**in**	**Fractions**	**.**
斯隆的	实际的	课程	在	分数	.

斯隆分数实用教程。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

25	**cts**	**.**
-	cts	.

25美分。

[set] [ʌv; əv][sɪks]['frækʃ(ə)n][kɑːrdz] , [fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [kʌt] .

Set	**of**	**six**	**fraction**	**cards**	**,**	**for**	**pupils**	**to**	**cut**	**.**
放	的	六	分数	牌	,	为了	学生	到	切	.

一套六张分数卡片，供学生剪裁。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

10	**cts**	**.**
-	cts	.

10美分。

['sʌtən] [ænd; ənd] [kɪmbraʊz] ['pjuːp(ə)lz] - ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪks] .

Sutton	**and**	**Kimbrough's**	**Pupils**	**'**	**Series**	**of**	**Arithmetics**	**.**
萨顿	和	金布罗的	学生	-	系列	的	算术	.

萨顿和金布罗的《学生算术系列》。

['loʊər] [bʊk] , [fɔːr; fər]['praɪmeri][ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Lower	**Book**	**,**	**for**	**primary**	**and**	**intermediate**	**grades**	**,**	**35**	**cts**	**.**
降低	书	,	为了	基本的	和	中间的	成绩	,	-	cts	.

小学和初中低年级用书，35美分。

['haɪər] [bʊk] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Higher	**Book**	**,**	**65**	**cts**	**.**
更高	书	,	-	cts	.

高等书籍，65美分。

[ðə; ði] [nuː] [ə'rɪθmətɪk] .

The	**New**	**Arithmetic**	**.**
这	新的	算术	.

新算术。

[baɪ] - ['tiːtʃərz] .

By	**300**	**teachers**	**.**
经过	-	教师	.

由 300 名教师组成。

['lɪt(ə)l] ['θiːəri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['præktɪs] .

Little	**theory**	**and**	**much**	**practice**	**.**
小的	理论	和	很多	实践	.

理论少，实践多。

[æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'vjuː] [bʊk] .

An	**excellent**	**review**	**book**	**.**
一个	出色的	审查	书	.

一本极佳的复习资料。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	**cts**	**.**
-	cts	.

65美分。

['wɔlʃɪz] [ə'rɪθmətɪks] .

Walsh's	**Arithmetics**	**.**
沃尔什的	算术	.

沃尔什算术。

[ɑːn][ðə; ði] “ ['spaɪrəl] [əd'vænsmənt] ” [plæn] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['greɪdɪd] .

On	**the**	**“**	**spiral**	**advancement**	**”**	**plan**	**,**	**and**	**perfectly**	**graded**	**.**
在	这	“	螺旋	进步	”	计划	,	和	完美	已评分	.

按照“螺旋式进步”计划，成绩完美。

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɑːr; ər][ɪts][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][hæf] - ['jɪrli] ['tʃæptərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Special	**features**	**of**	**this**	**series**	**are**	**its**	**division**	**into**	**half**	**-**	**yearly**	**chapters**	**instead**	**of**
特别的	特征	的	这	系列	是	它是	分配	进入	一半	-	每年	章节	反而	的

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ]['tɑːpɪks] ;

the	**arrangement**	**by**	**topics**	**;**
这	安排	经过	主题	;

本系列丛书的特色在于它按半年为一章，而不是按主题排列；

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] ;

the	**great**	**number**	**and**	**variety**	**of**	**the**	**problems**	**;**
这	伟大的	数字	和	种类	的	这	问题	;

问题的数量和种类繁多；

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌærɪθ'metɪkl] ['prɔːbləms] ;

the	**use**	**of**	**the**	**equation**	**in**	**solution**	**of**	**arithmetical**	**problems**	**;**
这	使用	的	这	方程	在	解决方案	的	算术	问题	;

方程在解决算术问题中的应用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [dʒi'ɑːmətri] .

and	**the**	**introduction**	**of**	**the**	**elements**	**of**	**algebra**	**and**	**geometry**	**.**
和	这	介绍	的	这	元素	的	代数	和	几何学	.

并引入代数和几何的基本概念。

[ɪts] [juːz] [ˈʃɔːtnz] [ænd; ənd] [inˈritʃiz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] [ˈkɑːmən] [skuːl] [ˌmæθəˈmætɪks] .

Its	use	shortens	and	enriches	the	course	in	common	school	mathematics	.
它是	使用	缩短	和	丰富	这	课程	在	常见的	学校	数学	.

它的使用可以缩短普通学校数学课程的时间，并丰富课程内容。

[ɪn] [tuː] [ˈsɪriːz] : —

In	two	series	:	—
在	二	系列	:	—

分为两系列：——

[θriː] [bʊk] [ˈsɪriːz] — [ˌelɪˈmentri] , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] . ;

Three	Book	Series	—	Elementary	,	30	cts	.	;
三	书	系列	—	初级	,	-	cts	.	;

三册系列丛书——小学，30美分；

[ˌɪntərˈmiːdiət] , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] . ;

Intermediate	,	35	cts	.	;
中间的	,	-	cts	.	;

中级，35 分；

[ˈhaɪər] , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] .

Higher	,	65	cts	.
更高	,	-	cts	.

更高，65美分。

[tuː] [bʊk] [ˈsɪriːz] — [ˈpraɪmeri] , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] . ;

Two	Book	Series	—	Primary	,	30	cts	.	;
二	书	系列	—	基本的	,	-	cts	.	;

两册系列丛书——小学，30美分；

[ˈgræmər] [skuːl] , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] .

Grammar	school	,	65	cts	.
语法	学校	,	-	cts	.

文法学校，65美分。

[ˈwɔlʃɪz] [ˈældʒɪbrə][ænd; ənd] [dʒiˈɑːmətri] [fɔːr; fər] [ˈgræmər] [greɪdz] .

Walsh's	Algebra	and	Geometry	for	Grammar	Grades	.
沃尔什的	代数	和	几何学	为了	语法	成绩	.

沃尔什小学代数与几何。

[θriː] [ˈtʃæptərz] [frʌm; frəm] [ˈwɔlʃɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ˈprɪntɪd] [ˈseprətli] .

Three	chapters	from	Walsh's	Arithmetic	printed	separately	.
三	章节	从	沃尔什的	算术	打印	分别地	.

沃尔什《算术》中的三章单独印刷。

- [ˈsiːˌtiːˈɛs] .

15	cts	.
-	cts	.

15美分。

[ˈwaɪts, ˈhwaɪts] [tuː] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] .

White's	Two	Years	with	Numbers	.
怀特	二	年	和	数字	.

怀特与数字的两年。

[fɔːr; fər] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [jɪr] [ˈklæsɪz] .

For	second	and	third	year	classes	.
为了	第二	和	第三	年	课程	.

适用于二、三年级学生。

- [ˈsiːˌtiːˈɛs] .

35	cts	.
-	cts	.

35美分。

['waɪts, 'hwaɪts]['dʒuːniər] [ə'rɪθmətɪk] .

White's	Junior	Arithmetic	.
怀特	初级	算术	.

怀特初级算术。

[fɔːr; fər] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['jɪrz] .

For	fourth	and	fifth	years	.
为了	第四	和	第五	年	.

适用于四、五年级学生。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

45	cts	.
-	cts	.

45美分。

['waɪts, 'hwaɪts] ['siːniər] [ə'rɪθmətɪk] .

White's	Senior	Arithmetic	.
怀特	高级的	算术	.

怀特高级算术。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

65美分。

[fɔːr; fər] [əd'vænst] [wɜːrks] [siː] ['aʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

For	advanced	works	see	our	list	of	books	in	Mathematics	.
为了	先进的	作品	看	我们的	列表	的	图书	在	数学	.

如需更高级的著作，请参阅我们的数学书籍列表。

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] .

Drawing	and	Manual	Training	.
绘画	和	手动的	训练	.

绘画和手工训练。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [nuː] [ʃɔːrt] [kɔːrs] [ɪn] ['drɔːɪŋ] .

Thompson's	New	Short	Course	in	Drawing	.
汤普森的	新的	短的	课程	在	绘画	.

汤普森新绘画速成教程。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] , [wel] - ['bæləns t] ['sɪstəm] , [beɪst] [ɑːn] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

A	practical	,	well	-	balanced	system	,	based	on	correct	principles	.
一个	实际的	,	出色地	-	均衡	系统	,	基于	在	正确的	原则	.

一个实用、均衡且基于正确原则的系统。

[kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pjuːp(ə)l] .

Can	be	taught	by	the	ordinary	teacher	and	learned	by	the	ordinary	pupil	.
能	是	教授	经过	这	普通的	老师	和	学习	经过	这	普通的	瞳孔	.

普通教师即可教授，普通学生即可学习。

[bʊks] [aɪ] - [ˌaɪ 'viː] , [sɪks] × [naɪn] [ɪntʃɪz] , [pər]['dʌz(ə)n] , $1 . - .

Books	I	-	IV	,	6	×	9	inches	,	per	dozen	,	$1	.	20	.
图书	我	-	第四	,	6	×	9	英寸	,	每	打	,	$1	.	-	.

书籍 I-IV，6 × 9 英寸，每打 1.20 美元。

[bʊks] [viː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [naɪn] × - [ɪntʃɪz] , [pər]['dʌz(ə)n] , $1 . - .

Books	V	-	VIII	,	9	×	12	inches	,	per	dozen	,	$1	.	75	.
图书	V	-	八	,	9	×	-	英寸	,	每	打	,	$1	.	-	.

第五至第八册，9×12英寸，每打1.75美元。

['mænjuəl][tuː; tə] [bʊks] [aɪ] - [ˌaɪ 'viː] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Manual	to	Books	I	-	IV	,	40	cts	.
手动的	到	图书	我	-	第四	,	-	cts	.

第一至四册使用手册，40美分。

['mænjuəl][tuː; tə] [bʊks] [viː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Manual	to	Books	V	-	VIII	,	40	cts	.
手动的	到	图书	V	-	八	,	-	cts	.

第五至第八册手册，40美分。

[tuː] - [bʊk] [kɔːrs] : [bʊk] [ə; eɪ] , [pər]['dʌz(ə)n] , $1 . - ; [bʊk] [biː] , [pər]['dʌz(ə)n] , $1 . - ;

Two	-	Book	Course	:	Book	A	,	per	dozen	,	$1	.	20	;	Book	B	,	per	dozen	,	$1	.	75	;
二	-	书	课程	:	书	一个	,	每	打	,	$1	.	-	;	书	B	,	每	打	,	$1	.	-	;

['mænjuəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Manual	,	40	cts	.
手动的	,	-	cts	.

双册课程：A 册，每打 1.20 美元；B 册，每打 1.75 美元；手册，40 美分。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [ɛs'θɛtɪk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .

Thompson's	Æsthetic	Series	of	Drawing	.
汤普森的	审美的	系列	的	绘画	.

汤普森的美学系列绘画。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] .

This	series	includes	the	study	of	Historical	Ornament	and	Decorative	Design	.
这	系列	包括	这	学习	的	历史	装饰品	和	装饰性的	设计	.

本系列包括对历史装饰和装饰设计的研究。

[bʊk] [aɪ] [triːts] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ɑːrt] ; [bʊk] [iː] , [griːk] ; [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['roʊmən] ; [bʊk] [ˌaɪ 'viː] ,

Book	I	treats	of	Egyptian	art	;	Book	II	,	Greek	;	Book	III	,	Roman	;	Book	IV	,
书	我	款待	的	埃及人	艺术	;	书	二	,	希腊语	;	书	三、	,	罗马	;	书	第四	,

['bɪzənti:n] ;

Byzantine	;
拜占庭	;

第一卷论述埃及艺术；第二卷论述希腊艺术；第三卷论述罗马艺术；第四卷论述拜占庭艺术；

[bʊk] [viː] , ['mʊrɪʃ] ; [bʊk] ['vaɪ, 'viː] , ['gɑːθɪk] .

Book	V	,	Moorish	;	Book	VI	,	Gothic	.
书	V	,	摩尔式	;	书	六年级	,	哥特	.

第五卷，摩尔风格；第六卷，哥特风格。

[pər]['dʌz(ə)n] , $1 . - .

Per	dozen	,	$1	.	50	.
每	打	,	$1	.	-	.

每打1.50美元。

['mænjuəl] , - [sents] .

Manual	,	60	cents	.
手动的	,	-	分	.

手册，60美分。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['drɔːɪŋ] .

Thompson's	Educational	and	Industrial	Drawing	.
汤普森的	教育	和	工业的	绘画	.

汤普森教育与工业制图。

['praɪmeri] [friː] - [hænd] ['sɪriːz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] – [fɔːr]) .

Primary	Free	-	Hand	Series	(	Nos	.	1	–	4	)	.
基本的	自由的	-	手	系列	(	编号	.	1	–	4	)	.

初级徒手绘画系列（第 1-4 册）。

[iːtʃ] [noʊ] . , [pər][dɑːz] . , $1 . - .

Each	No	.	,	per	doz	.	,	$1	.	00	.
每个	不	.	,	每	打	.	,	$1	.	-	.

每件，每打，1.00 美元。

['mænjuəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Manual , 40 cts .
手动的 , - cts .

手册，40美分。

[əd'vænst] [friː] - [hænd] ['sɪriːz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] – [eɪt]) .
Advanced Free - Hand Series (Nos . 5 – 8) .
先进的 自由的 - 手 系列 (编号 . 5 – 8) .

高级徒手绘画系列（第 5-8 册）。

[iːtʃ] [noʊ] . , [pər] [dɑːz] . , $1 . - .
Each No . , per doz . , $1 . 50 .
每个 不 . , 每 打 . , $1 . - .

每号，每打，1.50美元。

['mɑːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekt] ['sɪriːz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] – [θriː]) .
Model and Object Series (Nos . 1 – 3) .
模型 和 目的 系列 (编号 . 1 – 3) .

模型和物体系列（第 1-3 号）。

[iːtʃ] [noʊ] . , [pər] [dɑːz] . , $1 . - .
Each No . , per doz . , $1 . 75 .
每个 不 . , 每 打 . , $1 . - .

每号，每打，1.75 美元。

['mænjuəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Manual , 35 cts .
手动的 , - cts .

手册，35美分。

[mə'kænɪk(ə)l] ['sɪriːz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] – [sɪks]) .
Mechanical Series (Nos . 1 – 6) .
机械的 系列 (编号 . 1 – 6) .

机械系列（第 1-6 号）。

[iːtʃ] [noʊ] . , [pər] [dɑːz] . , $2 . - .
Each No . , per doz . , $2 . 00 .
每个 不 . , 每 打 . , $2 . - .

每件，每打，2.00 美元。

['mænjuəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Manual , 75 cts .
手动的 , - cts .

手册，75美分。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [noʊ] . [wʌn] .
Thompson's Manual Training No . 1 .
汤普森的 手动的 训练 不 . 1 .

汤普森手册训练第1号。

[kleɪ] ['mɑːd(ə)lɪŋ] , [stɪk] ['leɪɪŋ] , ['peɪpər] ['foʊldɪŋ] , ['kʌlər] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['sɑːlədz] .
Clay modeling , stick laying , paper folding , color and construction of geometrical solids .
黏土 造型 , 戳 躺下 , 纸 折叠式的 , 颜色 和 建造 的 几何 固体 .

黏土造型、木棍摆放、折纸、色彩和几何体构造。

['ɪləs] .
Illus .
插图 .

插图。

- [piː'piː] . - ['siːˌtiː'ɛs] .
66 pp . 25 cts .
- pp . - cts .

66页，25美分。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Thompson's Manual Training No . 2 .
汤普森的 手动的 训练 不 . 2 .

汤普森手册训练第2号。

[mə'kænɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] , [kleɪ] ['mɑːdəlɪŋ] , ['kʌlər] , [wʊd] ['kɑːrvɪŋ] .
Mechanical drawing , clay modelling , color , wood carving .
机械的 绘画 , 黏土 造型 , 颜色 , 木头 雕刻 .

机械制图、泥塑、色彩、木雕。

['ɪləs] .
Illus .
插图 .

插图。

- [piː'piː] . - ['siːˌtiː'ɛs] .
70 pp . 25 cts .
- pp . - cts .

70页，25美分。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['drɔːɪŋ] ['tæblɪts] .
Thompson's Drawing Tablets .
汤普森的 绘画 片剂 .

汤普森绘图板。

[fɔːr] ['tæblɪts] , [wɪð; wɪθ] ['drɔːɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['præktɪs] ['peɪpər] , [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [greɪdz] .
Four Tablets , with drawing exercises and practice paper , for use in the earlier grades .
四 片剂 , 和 绘画 练习 和 实践 纸 , 为了 使用 在 这 早些时候 成绩 .

四本练习册，内含绘画练习和练习纸，供低年级学生使用。

[iːtʃ] [noʊ] . , [pər][dɑːz] . , $1 . - .
Each No . , per doz . , $1 . 20 .
每个 不 . , 每 打 . , $1 . - .

每号，每打，1.20美元。

['drɔːɪŋ] ['mɒdlz] .
Drawing Models .
绘画 模型 .

绘制模型。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sets][ænd; ənd][klæs][sets][ʌv; əv]['mɒdlz][ɑːr; ər][meɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['sevrəl] [ʌv; əv]
Individual sets and class sets of models are made to accompany several of
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪriːz] [ɪn][ðə; ði] ['tɔmpsn] ['drɔːɪŋ] ['kɔːrsɪz] .
the different series in the Thompson Drawing Courses .
这 不同的 系列 在 这 汤普森 绘画 课程 .

汤普森绘画课程中的几个不同系列都配有个人模型套装和班级模型套装。

[dɪ'skrɪptɪv] ['səːkjələːs] [friː] [ɑːn] [rɪ'kwest] .
Descriptive circulars free on request .
描述性的 通告 自由的 在 要求 .

可应要求免费提供产品介绍手册。

['ænθɔˌniːz] [məˈkænɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
Anthony's Mechanical Drawing .
安东尼的 机械的 绘画 .

安东尼的机械制图。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] , [ænd; ənd] - ['foʊldɪŋ] [pleɪts] . $1 . - .
98 pages of text , and 32 folding plates . $1 . 50 .
- 页面 的 文本 , 和 - 折叠式的 盘子 . $1 . - .

正文98页，折叠插图32张。1.50美元。

['ænθɔˌniːz] [məˈʃiːn] ['drɔːɪŋ] .
Anthony's Machine Drawing .
安东尼的 机器 绘画 .

安东尼的机械图。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] , [ænd; ənd] - ['foʊldɪŋ] [pleɪts] . $1 . - .
65 pages of text , and 18 folding plates . $1 . 50 .
- 页面 的 文本 , 和 - 折叠式的 盘子 . $1 . - .

正文65页，折叠插图18张。1.50美元。

['ænθɔˌniːz] [ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv] ['gɪrɪŋ] .
Anthony's Essentials of Gearing .
安东尼的 必需品 的 齿轮 .

安东尼的齿轮传动要点。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] , [ænd; ənd] - ['foʊldɪŋ] [pleɪts] , $1 . - .
84 pages of text , and 15 folding plates , $1 . 50 .
- 页面 的 文本 , 和 - 折叠式的 盘子 , $1 . - .

84 页正文，15 张折叠插图，售价 1.50 美元。

['dænjɛlzɪz, ˌdænˈjɛlzɪz] ['friːhænd] ['letərɪŋ] .
Daniels's Freehand Lettering .
丹尼尔斯 徒手 字母 .

丹尼尔斯的徒手字体设计。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] , [ænd; ənd] - ['foʊldɪŋ] [pleɪts] .
34 pages of text , and 13 folding plates .
- 页面 的 文本 , 和 - 折叠式的 盘子 .

正文34页，折叠插图13张。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

['dʒɑːnsənz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Johnson's Lessons in Needlework .
强生 课程 在 针线活 .

约翰逊的针线活教程。

['gɪvz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [sɪks] [greɪdz] .
Gives , with illustrations , full directions for work during six grades .
给予 , 和 插图 , 满的 方向 为了 工作 期间 六 成绩 .

提供六年级学习的完整指导，并配有插图。

- ['peɪdʒɪz] .
117 pages .
- 页面 .

117页。

[skwer] 8vo .
Square 8vo .
正方形 8vo .

方形 8 开。

[klɔːθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 00 .
布 , $1 . - .

布料，1.00美元。

['bɔrdz] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Boards , 60 cts .
板 , - cts .

木板，60美分。

[lʌnts] ['brʌʃwɜːrk] [fɔːr; fər]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ænd; ənd]['praɪmeri] [skuːlz] .
Lunt's Brushwork for Kindergarten and Primary Schools .
伦特的 笔触 为了 幼儿园 和 基本的 学校 .

Lunt 的幼儿园和小学用画笔练习。

[ˌeɪ'tiːn] ['les(ə)n][kɑːrdz][ɪn] ['kʌlɚz] , [wɪð; wɪθ] ['tiːtʃɚz] ['pæmflət] , [ɪn] ['envəloʊp] .
Eighteen lesson cards in colors , with teacher's pamphlet , in envelope .
十八 课 牌 在 颜色 , 和 老师的 小册子 , 在 信封 .

十八张彩色课程卡片，附带教师手册，装在信封里。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
25 cts .
- cts .

25美分。

[saɪdəlz] [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ([smɪθ]) .
Seidel's Industrial Instruction (Smith) .
赛德尔 工业的 操作说明 (史密斯) .

赛德尔工业指导（史密斯）。

[ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [əb'dʒɛkʃənz] [reɪzd] [ə'genst] [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
A refutation of all objections raised against industrial instruction .
一个 反驳 的 全部 反对意见 提高 反对 工业的 操作说明 .

对针对工业教育提出的所有反对意见予以驳斥。

- ['peɪdʒɪz] .
170 pages .
- 页面 .

170页。

- [sents] .
90 cents .
- 分 .

90美分。

[wɔːldoʊz] [dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɑːmətri] .
Waldo's Descriptive Geometry .
沃尔多的 描述性的 几何学 .

沃尔多的描述几何学。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɔːbləms] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] .
A large number of problems systematically arranged , with suggestions .
一个 大的 数字 的 问题 系统地 安排 , 和 建议 .

大量问题经过系统整理，并附有建议。

- ['peɪdʒɪz] .
85 pages .
- 页面 .

85页。

- [sents] .
80 cents .
- 分 .

80美分。

['wɪtɪkərz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [tuːlz] .
Whitaker's How to use Woodworking Tools .
惠特克 如何 到 使用 木工 工具 .

惠特克的《如何使用木工工具》

['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæmər] , [naɪf] , [pleɪn] , [ruːl] , [skwer] , [geɪdʒ] , ['tʃɪz(ə)l] ,
Lessons in the uses of the hammer , knife , plane , rule , square , gauge , chisel ,
课程 在 这 用途 的 这 锤 , 刀 , 飞机 , 规则 , 正方形 , 测量 , 凿 ,
[sɔː] [ænd; ənd] ['ɔːgər] .
saw and auger .
锯 和 螺旋钻 .

锤子、刀、刨子、尺子、角尺、量规、凿子、锯子和钻头的用法课程。

- ['peɪdʒɪz] .
104 pages .
- 页面 .

104页。

- [sents] .
60 cents .
- 分 .

60美分。

['wʊdwɜ˞dz] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
Woodward's Manual Training School .
伍德沃德 手动的 训练 学校 .

伍德沃德手工技艺培训学校。

[ɪts] [eɪmz] , ['meθədz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] ; [wɪð; wɪθ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɑːp] -
Its aims , methods and results ; with detailed courses of instruction in shop -
它是 目标 , 方法 和 结果 ; 和 详细的 课程 的 操作说明 在 店铺 -
[wɜːrk] .
work .
工作 .

其目标、方法和结果；以及车间工作的详细指导课程。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
374 pages .
- 页面 .

374页。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] . $2 . - .
Octavo . $2 . 00 .
八开本 . $2 . - .

八开本。2.00美元。

[sent] [ˌpoʊst'peɪd] [baɪ] [meɪl] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sent postpaid by mail on receipt of price .
发送 后付费 经过 邮件 在 收据 的 价格 .

收到货款后，邮资已付地寄出。

[ə'mɛrɪkəz] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkəz] ['tʃɪldrən]
America's Story for America's Children
美国的 故事 为了 美国的 孩子们

美国的故事，献给美国的孩子们

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['riːdɚz] [baɪ][mə'rɑː][el] . [præt] .

A	series	of	history	readers	by	Mara	L	.	Pratt	.
一个	系列	的	历史	读者	经过	玛拉	L	.	普拉特	.

玛拉·L·普拉特撰写的一系列历史读物。

[ɪn] [faɪv] [bʊks] .

In	five	books	.
在	五	图书	.

共五本书。

[bʊk] [aɪ] . — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɚz] [bʊk] .

Book	I	.	—	The	Beginner's	Book	.
书	我	.	—	这	初学者	书	.

第一册——初学者手册。

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [jɪr]

This	is	introductory	to	the	series	,	and	is	adapted	to	third	and	fourth	year
这	是	引言	到	这	系列	,	和	是	改编	到	第三	和	第四	年

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

这是该系列的入门教材，适合三、四年级学生学习。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

Its	purpose	is	to	develop	centers	of	interest	,
它是	目的	是	到	发展	中心	的	兴趣	,

其目的是发展兴趣中心，

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	present	the	picturesque	and	personal	incidents	connected	with	the
和	到	展示	这	如画	和	个人的	事件	连接	和	这

['greɪtər] [ɪ'vents] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

greater	events	in	our	history	.
更大的	活动	在	我们的	历史	.

并展现与我们历史上的重大事件相关的生动有趣的个人轶事。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] , [fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['kʌlər] .

The	book	contains	about	sixty	illustrations	,	four	of	which	are	in	color	.
这	书	包含	关于	六十	插图	,	四	的	哪个	是	在	颜色	.

这本书包含约六十幅插图，其中四幅是彩色的。

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

- ['peɪdʒɪz] .

132	pages	.
-	页面	.

132页。

- [sents] .

35	cents	.
-	分	.

35美分。

[bʊk] [iː] . — [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] : - – - .

Book	II	.	—	Exploration	and	Discovery	:	1000	–	1609	.
书	二	.	—	勘探	和	发现	:	-	–	-	.

第二卷——探索与发现：1000–1609 年。

[ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dis'kʌvərə] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɝz] [frʌm; frəm]

The	second	book	tells	the	story	of	the	great	discoverers	and	explorers	from
这	第二	书	讲述	这	故事	的	这	伟大的	发现者	和	探险家	从

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [liːf] ['ɛrɪksən] [tuː; tə] ['henri] ['hʌdsn] .

the	time	of	Leif	Ericson	to	Henry	Hudson	.
这	时间	的	莱夫	爱立信	到	亨利	哈德逊	.

第二本书讲述了从莱夫·埃里克森到亨利·哈德逊时代的伟大发现者和探险家的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [pɑːmp] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd]

It	portrays	the	pomp	and	pride	of	the	Spanish	,	the	simple	life	and
它	描绘	这	盛大场面	和	自豪	的	这	西班牙语	,	这	简单的	生活	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,

customs	of	the	aborigines	,
海关	的	这	土著居民	,

它展现了西班牙人的奢华和骄傲，以及土著居民的简朴生活和习俗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['tempər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['nævəˌgeɪtɝz] .

and	the	sturdy	temper	of	the	early	English	and	Dutch	navigators	.
和	这	结实的	脾气	的	这	早期的	英语	和	荷兰语	导航员	.

以及早期英国和荷兰航海家们坚韧不拔的性格。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['sɔːrsɪz] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

A	large	number	of	illustrations	from	authentic	sources	add	to	the	interest
一个	大的	数字	的	插图	从	真正的	来源	添加	到	这	兴趣

[ænd; ənd] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

and	value	of	the	stories	.
和	价值	的	这	故事	.

大量取材于真实资料的插图增加了故事的趣味性和价值。

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

- ['peɪdʒɪz] .

160	pages	.
-	页面	.

160页。

- [sents] .

40	cents	.
-	分	.

40美分。

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kɑːləniz] .

Book	III	.	—	The	Colonies	.
书	三、	.	—	这	殖民地	.

第三卷——殖民地。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setlmənts] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ,

The	story	of	the	founding	of	the	first	settlements	on	this	continent	,
这	故事	的	这	创立	的	这	第一的	定居点	在	这	大陆	,

这是关于这片大陆上第一批定居点建立的故事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['kɑːləniz] .

and	of	the	beginnings	of	the	thirteen	colonies	.
和	的	这	开端	的	这	十三	殖民地	.

以及十三个殖民地的起源。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ; [ðə; ði] ['sʌbʤekt] ['mætər] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

The	style	is	animated	and	attractive	;	the	subject	matter	includes	the	results	of
这	风格	是	动画	和	吸引人的	;	这	主题	事情	包括	这	结果	的

[ðə; ði] [moʊst] ['ri:s(ə)nt] ['ri:sɜ:rʧ] ,

the	most	recent	research	,
这	最多	最近的	研究	,

风格生动有趣；主题内容涵盖了最新的研究成果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['ækjərət] ['deɪtə] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [kə'loʊniəl] ['pɪriəd]

and	the	most	accurate	data	that	are	available	concerning	the	earlier	colonial	period
和	这	最多	准确的	数据	那	是	可用的	有关	这	早些时候	殖民	时期

.

:

.

以及有关早期殖民时期最准确的数据。

[[ɪn] [pres] .

[	In	press	.
[	在	按	.

[即将出版。

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] [tri:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['setlmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] , [ðə; ði] [frenʧ]

Book	IV	treats	of	the	early	settlements	in	the	Mississippi	Valley	,	the	French
书	第四	款待	的	这	早期的	定居点	在	这	密西西比州	谷	,	这	法语

[ænd; ənd] ['ɪndiən] ['wɔrz] ,

and	Indian	Wars	,
和	印度	战争	,

第四卷讲述了密西西比河流域的早期定居点、法国和印第安战争，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['defɪnət] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

etc	.	,	and	gives	vivid	and	definite	ideas	of	the	heroes	of	the
ETC	.	,	和	给予	生动	和	定	想法	的	这	英雄	的	这

['leɪtər] [kə'loʊniəl] ['pɪriəd] .

later	colonial	period	.
之后	殖民	时期	.

等等，并生动而明确地描绘了殖民后期英雄的形象。

[[ɪn] [pres] .

[	In	press	.
[	在	按	.

[即将出版。

[bʊk] [vi:] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

Book	V	tells	the	story	of	the	Revolution	,	the	causes	that	led	to	it	,
书	V	讲述	这	故事	的	这	革命	,	这	原因	那	引领	到	它	,

第五卷讲述了革命的故事，以及导致革命的原因。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði]

and	of	the	men	who	guided	the	development	of	events	and	laid	the
和	的	这	男人	WHO	引导	这	发展	的	活动	和	铺设	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

foundations	of	the	Republic	.
基础	的	这	共和国	.

以及那些引导历史进程、奠定共和国基础的人们。

[ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] [pi:s] ,

The	victories	of	peace	,
这	胜利	的	和平	,

和平的胜利，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇怪的人们(Strange Peoples)
第8/8页

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][set] [fɔːrθ] .

and	the	growth	of	the	nation	in	wealth	and	power	are	also	set	forth	.
和	这	生长	的	这	国家	在	财富	和	力量	是	还	放	前进	.

国家财富和实力的增长也得到了阐述。

[[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

[	In	preparation	.
[	在	准备	.

[准备中。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] .

D	.	C	.	HEATH	&	CO	.
D	.	C	.	希思	&	一氧化碳	.

DC HEATH & CO.

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

出版商

['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['lʌndən]

BOSTON	NEW	YORK	CHICAGO	LONDON
波士顿	新的	约克	芝加哥	伦敦

波士顿 纽约 芝加哥 伦敦

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神